წალკის სოფელ სამების ჯვრის მამათა მონასტერი
თბილისის სასულიერო აკადემია
კ. კეკელიძის სახელობის ხელნაწერთა ეროვნული ცენტრი
საქართველოს საპატრიარქოს საეკლესიო გალობის სასწავლო-
კვლევითი ცენტრი

ჰიმნოგრაფიული კრებული

III

წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის

პ ა რ ა კ ლ ი ტ ო ნ ი

დასდებელნი
«უფალო-ღაღადყავსა»
ჴმაჲ გ-დ

სანოტო დანართი **წმ. ფილიმონ მგალობლის (ქორიძე), წმ. ექვთიმე ალმსარებლის (კერესელიძე), წმ. პოლიევქტოს კარბელაშვილის და დეკანოზ რაჟდენ ხუნდაძის**
ხელნაწერების მიხედვით

ძეგლი სანოტო დანართითურთ გამოსაცემად მოამზადეს და გამოკვლევა დაურთეს
მონაზონმა გიორგი ასკურავამ და მონაზონმა ექვთიმე კრუპიცკიმ

გამომცემლობა
„სულიერი ვენახი“
თბილისი
2024

Tsalka, Sameba village, Cross Monastery
Tbilisi Theological Academy
Korneli Kekelidze National Centre of manuscripts
Ecclesiastical Chant Research Centre of the Georgian Patriarchate

Hymnographical collection

III

Octoechos of St. George the Hagiorite's edition

Stichera on "Lord, I have cried"

Third and Fourth Tones

Musical attachment by St. Philemon the Chanter's (Koridze), St. Ekvtime the Confessor's (Kereselidze), St. Polievktos Karbelashvili, and Archpriest Razhden Khundadze's manuscripts

Text with musical attachment was prepared for publication and the researched material was submitted in the introduction by
a monk Giorgi Askurava and **a monk Ekvtime Krupitski**

"Sulieri Venakhi" publishers
Tbilisi
2024

„ჰიმნოგრაფიული კრებულის“ წინამდებარე III ტომში წარმოდგენილია წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონის ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** დასდებლები. მათ ახლავს სანოტო დანართი, რომელიც შედგენილია წმ. ფილიმონ მგალობლის (ქორიძე), წმ. ექვთიმე აღმსარებლის (კერესელიძე), წმ. პოლიევქტოს კარბელაშვილის და დეკანოზ რაჟდენ ხუნდაძის ხელნაწერების მიხედვით.

გამოცემა **ორი ნაწილისგან** შედგება: **პირველი ნაწილი** წარმოადგენს ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** დასდებლების მეცნიერულად დადგენილ კრიტიკულ ტექსტს, რომელსაც დართული აქვს სხვადასხვა ხელნაწერში ასახული ვარიანტების ჩვენება სქოლიოების სახით; **მეორე ნაწილში** განთავსებულია სანოტო დანართი, რომელიც მგალობლებს საშუალებას მისცემს მწუხრის მსახურებაზე ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** დასდებლები გალობით აღავლინონ.

«უფალო-ღაღადყავსას» დასდებლების დიდი მოცულობის გამო „ჰიმნოგრაფიული კრებულის“ III ტომი მხოლოდ მესამე და მეოთხე ხმის მასალას მოიცავს, ხოლო დანარჩენი ხმების მასალა „ჰიმნოგრაფიული კრებულის“ შემდეგ ტომებში გამოიცემა.

ნაშრომი განკუთვნილია ფილოლოგებისთვის, მგალობლებისთვის, მედავითნეებისთვის, ლიტურგიკის სპეციალისტებისთვის და საეკლესიო ჰიმნოგრაფიით დაინტერესებული საზოგადოებისთვის.

In the third volume of the "Hymnographical Collection," we represent the stichera on **"Lord, I have cried"** from St. George the Hagiorite’s Octoechos. This edition is submitted by the musical attachment, which is compiled according to the manuscripts written by St. Philemon the Chanter (Koridze), St. Ekvtime the Confessor (Kereselidze), St. Polievktos Karbelashvili, and Archpriest Razhden Khundadze.

The publication consists of two parts: **the first part** presents the scientifically established critical text of the stichera on **"Lord, I have cried"** along with footnotes in which the differences among the manuscripts have been displayed; **the second section** contains the musical attachment that will enable church chanters to perform these chants during Vespers service.

The Third Volume of the "Hymnographical Collection" contains only the material of the Third and Fourth Tones due to a large amount of the stichera on **"Lord, I have cried."** As a result, the remaining tones of the stichera on **"Lord, I have cried"** will be published in the following volumes of the "Hymnographical Collection."

The current edition is meant for philologists, church chanters, and readers, as well as for a broader circle interested in ecclesiastical hymnography.

რედაქტორი

ედიშერ ჭელიძე ფილოლოგიის და თეოლოგიის დოქტორი

Editor

Edisher Chelidze Doctor of Philology and Theology

მუსიკალური რედაქტორი

მალხაზ ერქვანიძე სოციალური მეცნიერებების დოქტორი, ეთნომუსიკოლოგი

Musical editor

Malkhaz Erkvanidze Doctor of Social Sciences, ethnomusicologist

რეცენზენტები:

მაია რაფავა ფილოლოგიის მეცნიერებათა დოქტორი

მაგდა სუხიაშვილი მუსიკოლოგიის დოქტორი

Reviewers:

Maya Rafava Doctor of Philological Sciences

Magda Sukhiashvili Doctor of Musicology

კორექტორები:

იღუმენი ლუკიანე ბუდაღაშვილი თეოლოგიის მაგისტრი, წალკის სოფელ სამების ჯვრის მამათა მონასტრის წინამძღვარი

გიორგი აბრამიშვილი სამუსიკო ხელოვნების მაგისტრი მუსიკოლოგიაში

Revisers:

Hegumen Lukiane Budaghashvili Master of Theology, Abbot of Cross Monastery in Tsalka, Sameba village

Giorgi Abramishvili Master of Musical Arts in Musicology

მთარგმნელი

მონაზონი ექვთიმე კრუპიცკი თეოლოგიის მაგისტრი

Translator

Monk Ekvtime Krupitski Master of Theology

წიგნის გამოცემა დაფინანსებულია საქართველოს საპატრიარქოს ქართველოლოგიური კვლევის ცენტრის მიერ



ISMN 979-0-802101-99-9

შინაარსი

დღე შაბათი. წმიდათა და სულთაჲ

Contents

Tuesday. Stichera of the Forerunner and of repentance

Wednesday. Stichera of the Cross and of the Theotokos

Thursday. Stichera of the Saint Apostles

Friday. Stichera of the Cross

Saturday. Stichera of the Saints and of the Departed

Fourth Tone

Resurrectional Stichera on "Lord, I have cried"

Saturday. Stichera of the Saints and of the Departed

წინათქმა

წინამდებარე პუბლიკაციის სახით განვაგრძობთ წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონის ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** დასდებლების გამოცემას. ამჯერად ვაქვეყნებთ მესამე და მეოთხე ხმის დასდებლებს.

გამოცემის პირველ ნაწილში პარაკლიტონის მასალიდან წარმოდგენილია ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** დასდებლების მეცნიერულად დადგენილი კრიტიკული ტექსტი, რომელსაც დართული აქვს სხვადასხვა ხელნაწერში ასახული ვარიანტების ჩვენება სქოლიოების სახით. პუბლიკაციაში 20 ხელნაწერისა და 2 ბეჭდური გამოცემის მონაცემებია ასახული. მათგან 14 ხელნაწერი გამოყენებული გვაქვს მესამე და მეოთხე ხმის ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** დასდებლების კრიტიკული ტექსტის დასადგენად, ხოლო 6 ხელნაწერი და 2 ბეჭდური გამოცემა (ვახტანგ VI-ის სტამბაში, 1720 წელს გამოცემული პარაკლიტონი და თანამედროვე პრაქტიკაში არსებული, ანტონ I კათალიკოსის მიერ რედაქტირებული პარაკლიტონი) – კვლევითი ნაწილისთვის. პარაკლიტონის შემცველ ხელნაწერებს შორის განსაკუთრებული ადგილი უკავია ხელნაწერ **Ath. 45-ს (XI ს.),** რომელიც წმ. გიორგი მთაწმინდელის ავტოგრაფულ ნუსხას წარმოადგენს.

წმ. გიორგი მთაწმინდელის ანდერძში მესამე და მეოთხე ხმის ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** დასდებლების წყილთა რაოდენობის შესახებ შემდეგ მითითებას ვხვდებით:

*„**მესამე ჴმაჲ აღგომისაჲ:** უფალო-ღაღადყავსა ხუთი წყვილი*[1]*.*
დღე ორშაბათი: ოთხი წყვილი უფალო-ღაღადყავსა.
დღე სამშაბათი: სამი წყვილი უფალო-ღაღატყავსა[2]*.*
დღე ოთხშაბათი: სამი წყვილი უფალო-ღაღადყავსა.
დღე ხუთშაბათი: ორი წყვილი უფალო-ღაღატყავსა.
დღე პარასკევი: ორი წყვილი უფალო-ღაღადყავსა.
დღე შაბათი: სამი წყვილი უფალო-ღაღადყავსა.
***მეოთხე ჴმაჲ აღგომისაჲ:** რვაჲ წყვილი უფალო-ღაღატყავსა.*
დღე ორშაბათი: ოთხი წყვილი უფალო-ღაღატყავსა.
დღე სამშაბათი: სამი წყვილი უფალო-ღაღატყავსა.
დღე ოთხშაბათი: სამი წყვილი უფალო-ღაღადყავსა.
დღე ხუთშაბათი: სამი წყვილი უფალო-ღაღატყავსა.

---

1 *როგორც „ჰიმნოგრაფიული კრებულის“ I და II ტომში გვაქვს განმარტებული, ერთი წყვილი რამდენიმე დასდებლისგან შედგება. მაგ., მესამე ხმის კვირადღის* ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** *ხუთივე წყვილში შემავალ დასდებელთა საერთო რაოდენობა ოცდათხია.*

2 *«უფალო-ღაღადყავსა» გიორგი მთაწმინდელთან ასევე გვხვდება ფორმით «უფალო-ღაღატყავსა».*

დღე პარასკევი: სამი წყვილი უფალო-ღაღადყავსა.

დღე შაბათი: სამი წყვილი უფალო-ღაღადყავსა" (ჰიმნოგრაფიული კრებული 2020, I: 26-27).

ეს ჩამონათვალი ხელნაწერ **Ath. 45**-ის, ესე იგი, წმ. გიორგი მთაწმინდელის მიერ ახლად თარგმნილი ვრცელი პარაკლიტონის მასალას წარმოადგენს. პარაკლიტონის ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** დასდებლები სტიქარონ-წარდგომათა მცირე კრებულშიც გვხვდება, რომელიც წმინდა მამამ ვრცელი პარაკლიტონის შედგენამდე თარგმნა. სტიქარონ-წარდგომათა შემცველი ხელნაწერებიდან ყველაზე ვრცელია **Sin. 77** (**XIII-XIV**). ამ ორი კრებულის გაერთიანების შესახებ მთაწმინდელი მამა თავადვე მიუთითებს ვრცელ პარაკლიტონზე დართულ ანდერძში[1].

სტიქარონ-წარდგომათა კრებულიდან წინამდებარე პუბლიკაციაში წარმოდგენილია აღდგომის თვითავაჯი დასდებლები და წმ. თეოფანე გამომეტყველის (**VIII-IX**) მიერ შედგენილი ღვთისმშობლის სტიქარონები[2]. აღდგომის თვითავაჯ დასდებლებს სანოტო ხელნაწერებში შეესაბამება ერთი და იგივე ჰანგი (ეს დასდებლები ერთმანეთისაგან ხმათა შეწყობის პრინციპებით და მეტრული საზომით სხვაობს), ხოლო წმ. თეოფანე გამომეტყველის (**VIII-IX**) მიერ შედგენილ ღვთისმშობლის სტიქარონებზე ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** ძლისპირებია[3] მითითებული.

«უფალო-ღაღადყავსას» დასდებლები „*ძლისპირსა ზედა*" იგალობება, ხოლო ნაწილი „*თჳთავაჯნია*". ამის შესახებ ანდერძში შემდეგ მითითებას ვხვდებით: „*თავნი ყოველნი წითლითა დასხნეს, რამეთუ რომელნი* ***ძლისპირსა ზედა*** *არა იყვნენ,* ***თჳთავაჯნია*** *და მისთჳს ჯერ-არს წითლითა დასუმაჲ. რომელნი კუალა* ***ძლისპირსა ზედა*** *იყვნენ, იგი ვითა წყვილნი დაწერნეს ჩუეულებისაებრ*" (ჰიმნოგრაფიული კრებული 2020, I: 23).

როგორც „ჰიმნოგრაფიული კრებულის" **II** ტომში ვაჩვენეთ, პარაკლიტონის სტიქარონებზე დაკვირვებამ ცხადყო, რომ ერთსა და იმავე სტიქარონს სხვადასხვა ხელნაწერი სხვადასხვა დღეს და სხვადასხვა ჟანრობრივ ჯგუფს მიაკუთვნებს. ამ ფაქტის გათვალისწინებით, საჭიროდ მივიჩნიეთ, შეგვედგინა სტიქარონთა ლიტურგიკული სქემები. ხსენებულ სქემებში, უკლებლივ ყველა სტიქარონთან, აღნიშნული გვაქვს ხელნაწერისეული პაგინაცია და საგალობლის

---

1 *ახლად თარგმნილი ვრცელი პარაკლიტონის და* ***მცირე წიგნის****, ესე იგი, სტიქარონ-წარდგომათა კრებულის ჰიმნოგრაფიული მასალის ურთიერთმიმართების შესახებ იხ.: ჰიმნოგრაფიული კრებული* ***2023, II: 14-16.*** *სტიქარონ-წარდგომათა კრებულს უფრო ვრცლად განვიხილავთ ქვემოთ.*

2 *წმ. თეოფანე გამომეტყველის* ***(VIII-IX)*** *მიერ შედგენილი ღვთისმშობლის სტიქარონების შესახებ იხ.: ჰიმნოგრაფიული კრებული* ***2023, II: 57-59.***

3 ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** *ძლისპირების მნიშვნელობით ხშირად ვიყენებთ შესიტყვებას* ***სტიქარონთა ძლისპირები.*** *ამის შესახებ იხ.: ჰიმნოგრაფიული კრებული* ***2023, II: 26-41.***

ჟანრული კუთვნილება. „ჰიმნოგრაფიული კრებულის" **II** ტომში მოცემულ სქემებში აღვნუსხეთ პირველი და მეორე ხმის სტიქარონები. ამჯერად აღვნუსხავთ მესამე და მეოთხე ხმის სტიქარონებს.

წინამდებარე გამოცემის მეორე ნაწილში წარმოდგენილია სანოტო დანართი, რომელიც წმ. ფილიმონ მგალობლის (ქორიძე), წმ. ექვთიმე აღმსარებლის (კერესელიძე), წმ. პოლიევქტოს კარბელაშვილის და დეკანოზ რაჟდენ ხუნდაძის ხელნაწერების მიხედვითაა შედგენილი. სანოტო დანართში წმ. გიორგი მთაწმინდელის პარაკლიტონის ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** დასდებლების მეცნიერულად დადგენილი კრიტიკული ტექსტია წარმოდგენილი.

XIX-XX საუკუნეების სანოტო ხელნაწერებში მოღწეულია ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** ფსალმუნი ***«დასდევ, უფალო».*** ეს ფსალმუნი სრული სახით მხოლოდ ერთი ვარიანტითაა წარმოდგენილი (ხელნაწ. **Q 672,** გვ. **64-74**), ხოლო ცალკეული მუხლების სახით მოცემულია მისი რამდენიმე ვარიანტი: კერძოდ, ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** პირველ ორ მუხლთან ერთად გვხვდება მესამე მუხლი – ***«დასდევ, უფალო»***, რომელიც მეშვიდე ხმაზეა გაწყობილი, და მეოთხე მუხლი – ***«ნუ მისდრეკ გულსა ჩემსა»***, რომელიც მერვე ხმაზეა გაწყობილი (იხ. ხელნაწ. **Q 1436, 78v-79r**).

„ჰიმნოგრაფიული კრებულის" **II** ტომში ხსენებული ფსალმუნი როგორც ნოტირებული, ისე ნევმირებული ვარიანტით გამოვეცით (იხ. ჰიმნოგრაფიული კრებული **2023, II: 177-194**). ნევმირებაში ვგულისხმობთ გვიანდელ, ე. წ. ***„შემოქმედის ნევმებს".*** წინამდებარე პუბლიკაციაში ხელახლა წარმოვადგენთ ხსენებული ფსალმუნის მხოლოდ ნევმირებულ ვარიანტს.

სანოტო დანართის ბოლოს მოცემული გვაქვს შენიშვნები რიტმულ-ინტონაციურ, კილოურ და ტრანსპოზიციურ ცვლილებებთან დაკავშირებით. ამას მოსდევს დასდებელთა საძიებელი, რომელშიც ასახულია დასდებელთა ადგილმდებარეობა ტექსტოლოგიურ ნაწილსა და სანოტო დანართში (გვერდისა და ნომრის მითითებით).

«უფალო-ღაღადყავსას» დასდებლებთან მიმართებით წინამდებარე პუბლიკაციაში განხილულია არაერთი საკითხი, რომელთა შორის არსებითად მიგვაჩნია:

1. სტიქარონ-წარდგომათა კრებულების რაობის საკითხი, რომელსაც წარმოვადგენთ პარაკლიტონისა და თვენის სტიქარონ-წარდგომათა შემცველი ხელნაწერების კვალობაზე. ამასთან, აღნიშნულ საკითხთან მიმართებით ვეხებით ბერძნული სტიქარონ-წარდგომათა კრებულის შედგენილობის საკითხს.

2. ვაგრძელებთ წმ. გიორგი მთაწმინდელის პარაკლიტონში მოცემულ თვითავაჯ სტიქარონებზე დაკვირვებას. კერძოდ, განვიხილავთ საკითხს, თუ რა ჰანგი შეესაბამება მათ **XIX-XX** საუკუნეების სანოტო ხელნაწერებში.

3. მესამე ხმის ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** ძლისპირის – ***«ქერობინთა მიერის»*** და ჰიმნოგრაფიული კანონის მეექვსე გალობის (***«ღაღადყავსას»***) ძლისპირის – ***«ჯმა-ვყავ შენდამის»*** ნოტირებული ნიმუშების კვლევის შედეგად გამოვლინდა მნიშვნელოვანი კანონზომიერება, რომელიც სრულ თანხმობაშია შუა საუკუნეების ლიტურგიკულ-ჰიმნოგრაფიული კრებულების მუსიკალურ მახასიათებლებთან.

სტიქარონ-წარდგომათა კრებულების შესახებ

წმ. გიორგი მთაწმინდელის მიერ თარგმნილი სტიქარონ-წარდგომათა კრებულის რაობის შესახებ, რომელსაც ის **მცირე წიგნს** უწოდებს, ჩვენ მიერ არაერთხელ ყოფილა აღნიშნული (ჰიმნოგრაფიული კრებული 2020, **I**: 9; ჰიმნოგრაფიული კრებული 2023, **II**: 14-15). წმინდა მამა ამ კრებულთან დაკავშირებით შემდეგს გვაუწყებს: „*ვინაჲთგან არა ვაგონებდი, თუ სრულებით შე-ვით-ვჰკადრებ თარგმანებასა*[1], *პირველად* ***სტიქარონ-წარდგომები*** *ვთარგმნე* ***სხუასა წიგნსა შინა*** *და მერმე, ვინაჲთგან ბრძანებითა მამათა ჩემთა სულიერთაჲთა სრულებით ჳელ-ვყავ თარგმნაჲ, მეორე წიგნი აღიწერა დიდი და განთესულად შემოჰკდა აღწერაჲ იმულებით*“ (ჰიმნოგრაფიული კრებული 2020, **I**: 21-24).

სტიქარონ-წარდგომათა კრებულის შედგენილობის შესახებ ცნობებს ვრცელ პარაკლიტონზე დართულ ანდერძში ვხვდებით. წინამდებარე თავში ჩვენ შევეცდებით წარმოვაჩინოთ, თუ რომელ ხელნაწერებში აისახა წმ. გიორგი მთაწმინდელის მიერ აღწერილი სტიქარონ-წარდგომათა კრებულის ჰიმნოგრაფიული მასალა, რომლის ავტოგრაფული ნუსხაც დაკარგულია.

ანდერძის თანახმად, სტიქარონ-წარდგომათა კრებული შემდეგი ჟანრის საგალობლებს შეიცავდა:

– რვა ხმის „***«უფალო-ღაღადყავ» «აქებდითსას»***“, რომლებიც დღეების შესაბამისად განიკუთვნებს ამა თუ იმ შინაარსის სტიქარონებს, ესენია: **აღდგომისანი, სინანულისანი, ჯუარისანი, მოციქულთანი, წმიდათანი, მღდელმოძღუართანი, მამათანი, დედათა მოწამეთანი, სულისანი და ღმრთისმშობლისანი;**

– **წარდგომანი**[2]**;**

---

1 *იგულისხმება პარაკლიტონის მთელი მასალის თარგმნა.*

2 *ქართულ ლიტურგიკულ-ჰიმნოგრაფიულ ტერმინს* ***წარდგომა*** *ბერძნულში ორი ტერმინი შეესაბამება:* **κά-θισμα** *და* **προκείμενον**. *ამ შემთხვევაში საქმე გვაქვს პირველ მათგანთან –* **κάθισμα,** *რომელიც იგალობება ცისკარზე ფსალმუნთა კანონისა და ცისკრის მესამე გალობის – «განძლიერდასას» (ზოგიერთ შემთხვევაში, მეექვსე გალობის – «ღაღადყავსას») შემდეგ.*

– **წმიდაარსნი**[1];

– წმ. თეოფანე გამომეტყველის მიერ შედგენილი ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** ღვთისმშობლის დასდებლები;

– კვირადღის თერთმეტი საცისკრო სახარების სტიქარონი[2];

– წმ. თეოდორე სტუდიელის მიერ შედგენილი კვირადღის ცისკრის **აღსავლები**, იგივე **ანტიფონები**. ყოველ ხმაში სამი წყვილი;

– კვირადღის ცისკრის სახარებათა **გამოავლინენი** და სადაგი დღეების **გამოავლინენი**[3];

– ***«მომიჯსენენი»***;

– წმინდა სამებისადმი მიძღვნილი ცხრაოდიანი კანონი[4].

მიუხედავად იმისა, რომ ავტოგრაფულ ხელნაწერს ჩვენამდე არ მოუღწევია, მასში შემავალი ჰიმნოგრაფიული მასალა პარაკლიტონის შემცველ მრავალ ხელნაწერს შემოუნახავს. ამ ნუსხათა შორის განსაკუთრებული აღნიშვნის ღირსია ის კრებულები, რომლებიც მხოლოდ და მხოლოდ სტიქარონ-წარდგომებს შეიცავს. ჩვენამდე მოღწეულ სტიქარონ-წარდგომათა ნუსხებიდან დღესდღეობით ორი ამგვარი კრებულია ცნობილი: **Sin. 69 (XII-XIII)** და **Sin. 77 (XIII-XIV)**[5]. ორივე კრებულში სტიქარონ-წარდგომები ლიტურგიკული თანმიმდევრობითაა დალაგებული[6]. ამ მხრივ ისინი სხვაობს ავტოგრაფული ხელნაწერისგან, რომელშიც, როგორც ვრცელი პარაკლიტონის ანდერძიდან ვიგებთ, საგალობლები ჟანრობრივი და არა ლიტურგიკული თანმიმდევრობით იყო მოცემული.

---

1 ***წმიდაარსნი*** *– საგალობელთა ჟანრი, რომელიც წმინდა სამების დიდებისმეტყველებას ეძღვნება.* ***წმიდაარსის*** *გალობა აღესრულება მარხვის დღეებში, ცისკარზე* ***ექვსფსალმუნებისა*** *და* ***ალილუიას*** *გალობის შემდეგ. შინაარსის მხრივ ის ეფუძნება ესაია წინასწარმეტყველის წიგნში გადმოცემულ სიტყვებს:* ***„წმიდა არს, წმიდა არს, წმიდა არს უფალი საბაოთ; სავსე არიან ცანი და ქუეყანაჲ დიდებითა მისითა“*** *(ეს. 6:3).*

2 *ამ სტიქარონებს დღევანდელ ლიტურგიკულ პრაქტიკაში* ***გერნი*** *ეწოდება.*

3 ***გამოავლინეს*** *დღევანდელ ლიტურგიკულ პრაქტიკაში* ***განმანათლებელი*** *ეწოდება.*

4 *ამ კანონის შესახებ, რომელიც კვირადღის შუაღამიანის მსახურებაზე სრულდება, წმ. გიორგი მთაწმინდელი* ***მცირე წიგნში*** *შესული საგალობლების ჩამოთვლისას კი არ საუბრობს, არამედ ახსენებს მას ცალკე, ანდერძის ბოლო ნაწილში: „ამიერითგან დაიწერნენ* ***მცირისა წიგნისაგან*** *ათექუსმეტნი* ***გალობანი*** *საჳედრებელნი* ***წმიდისა სამებისანი****, ყოველსა* ***ჴმასა*** *– ორ-ორი“ (ჰიმნოგრაფიული კრებული 2020, I: 35). ძნელი სათქმელია,* ***მცირე წიგნის*** *რომელ მონაკვეთში იყო განთავსებული ეს საგალობლები. რადგანაც მათ შესახებ საუბარი ანდერძის ბოლო ნაწილში მიმდინარეობს, ჩვენ მათ საგალობელთა ჩამონათვალის ბოლოს ვახსენებთ.*

5 *ამ კრებულების აღწერილობა იხ.: სინური კოლექცია 1979: 223-254; სინური კოლექცია 1987: 150-169; ქართული ხელნაწერი წიგნი საზღვარგარეთ 2018: 99, 106; ჰიმნოგრაფიული კრებული 2020, I: 14; ჰიმნოგრაფიული კრებული 2023, II: 62.*

6 *გამონაკლისს წარმოადგენს* Sin. 77*-ში დამოწმებული «****მომიჯსენენი****». ხელნაწერში ერთმანეთის მიყოლებითაა მოცემული რვავე ხმის დასდებლები* **(2v-44v)**. *თუმცა, როგორც ქვემოთ იქნება განხილული, «****მომიჯსენენი****» ცალკე დანამატია კრებულის დანარჩენი ნაწილისთვის.*

ხელნაწერ **Sin. 69**-ში მხოლოდ კვირადღის საგალობლებია წარმოდგენილი **(1r-15v)**. მასში სტიქარონ-წარდგომები შემდეგი თანმიმდევრობითაა დალაგებული: **დასდებელნი აღდგომისანი, სტიქარონი, წარდგომაჲ, აქებდითსა**. ეს თანმიმდევრობა რვავე ხმაშია დაცული **(1r-15v)**. **15v**-ზე ამ ნუსხაში წარმოდგენილია საგალობლები სათაურით: „იბაკონი სულისანი, ოდეს გინდენ“. ცნობები ამ საგალობელთა სტიქარონ-წარდგომათა კრებულში შეტანის შესახებ წმ. გიორგი მთაწმინდელის მიერ შედგენილ ანდერძში არ გვხვდება, ამიტომ ამ საგალობლების აქ ჩართვის მიზეზი ჩვენთვის ჯერჯერობით უცნობია. ზოგადად, **იბაკოს** წმინდა მამა ანდერძის სხვა მონაკვეთში ახსენებს: *„რაჲ სჳმეონწმიდას*[1] *იპოვნოდა უფალო-ღაღადყავ, აქებდითი და სტიქარონ-წარდგომაჲ და* ***იბაკოჲ****, ყოველი დაგჳწერია მეორესა წიგნსა შინა, ყოველი ახლად თარგმნილი*“ (ჰიმნოგრაფიული კრებული 2020, I: 33).

18v-დან **Sin. 69**-ში იწყება თვენის ჰიმნოგრაფიული მასალა, რომელიც მხოლოდ სტიქარონებით შემოიფარგლება.

წმ. გიორგი მთაწმინდელის მიერ აღწერილი სტიქარონ-წარდგომათა კრებულის მასალიდან ხელნაწერ **Sin. 69**-ში არ გვხვდება შემდეგი ჟანრის საგალობლები:

– **წმიდაარსნი;**

– წმ თეოფანე გამომეტყველის მიერ შედგენილი ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** ღვთისმშობლის დასდებლები;

– კვირადღის თერთმეტი საცისკრო სახარების სტიქარონი;

– წმ. თეოდორე სტუდიელის მიერ შედგენილი კვირადღის ცისკრის **აღსავლები**, იგივე **ანტიფონები;**

– კვირადღის ცისკრის სახარებათა **გამოავლინენი** და სადაგი დღეების **გამოავლინენი;**

– ***«მომიჴსენენი»***;

– წმინდა სამებისადმი მიძღვნილი ცხრაოდიანი კანონი.

ხელნაწერი **Sin. 77** მხოლოდ პარაკლიტონის სტიქარონ-წარდგომებს შეიცავს – როგორც კვირის, ისე სადაგი დღეებისას[2]. ჟანრობრივად ხელნაწერი **Sin. 77 Sin. 69**-სთან შედარებით უფრო მდიდარია. ამ მხრივ ეს კრებული ჯერჯერობით ერთადერთია, რომელიც წმ. გიორგი მთაწმინდელის **მცირე წიგნის** თითქმის ყველა სტიქარონ-წარდგომას შეიცავს:

– თავდაპირველად მასში წარმოდგენილია ***«მომიჴსენენის»*** დასდებლები;

---

1 ***სჳმეონწმიდა*** – *სვიმეონ საკვირველმოქმედის მონასტერი შავ მთაზე, სირიაში, ანტიოქიის მახლობლად.*

2 *გამონაკლისს წარმოადგენს კრებულის ბოლოს მოცემული თვენის გამოავლინენი* **(176v-191r)** *და სააღაპე წიგნი* **(192r-205v)**.

– შემდეგ ერთი ხმის ფარგლებში ლიტურგიკული თანმიმდევრობით დალაგებულია კვირადღის საგალობლები: **დასდებელნი აღდგომისანი უფალო-ღაღადყავსა; სტიქარონნი; წარდგომანი; აღსავალნი; ფსალმუნი**[1]; **აქებდითი; წმიდაარსნი;**

– კვირადღის საგალობლებს სადაგი დღის ნიმუშები მოსდევს: **სტიქარონი; წარდგომაჲ; აღვივსენითი** (შაბათ დღეს **აღვივსენითის** წინ ემატება **აქებდითი**);

– წარმოდგენილი ჰიმნოგრაფიული მასალის შემდეგ მოცემულია: **გამოავლინენი ათერთმეტთა სახარებათანი; ათერთმეტთა სახარებათა სტიქარონი**.

პარაკლიტონის **გამოავლინეს** დასრულების შემდეგ ამ ხელნაწერის გადამწერი მცირე ანდერძს დაურთავს. მოვიყვანთ ამონარიდს ამ ანდერძიდან: *„წმიდანო მამანო, ნუ თუ ვინ ესე სთქუათ, თუ რაჲცა ამათ სტიქარონთა აკლია, უმეცრებით ვისმე დაუკლიაო. არა, არამედ სახარებანი საცისკრონი სახარებისაგან იკითხონ, იბაკონი აღდგომისანი, იბაკონი სულისანი*[2]*, მომიჴსენენი რვათა ჴმათა ზედა – ყოველნივე პარაკლიტონთა შინა სწერიან. ესე მით დავწერენ, რომელ ვინცა ვერ ხედვიდეს, რაჲცა უნდეს, აქაჲთ იტყოდის“* **(191r).**

ამ ანდერძიდან გამომდინარე შეიძლება დავასკვნათ, რომ **Sin. 77**-ში ***«მომიჴსენენის»*** დასდებლები გვიანდელი დანამატია. ამასთან, გადამწერის მიერ ნახსენები **იბაკონი აღდგომისანი, იბაკონი სულისანი** და კვირადღის ცისკრის **სახარებები** წმ. გიორგი მთაწმინდელს **მცირე წიგნის** საგალობელთა ჩამონათვალში არ აქვს მოხსენიებული. სინურ ხელნაწერთა აღწერილობაში ვკითხულობთ, რომ **Sin. 77** სამი სხვადასხვა კრებულისაგან შემდგარი ხელნაწერია: პირველ ნაწილში ***«მომიჴსენენის»*** დასდებლებია მოცემული **(2v-44v)**, მეორე ნაწილში – სტიქარონ-წარდგომანი **(45r-191v)** და მესამე ნაწილში – სინას მთის ქართველთა მონასტრის სააღაპე წიგნი (იხ. სინური კოლექცია 1987: 151).

ხელნაწერ **Sin. 77**-თან დაკავშირებით, შეჯამების სახით, შეიძლება ითქვას, რომ მასში **მცირე წიგნის** ყველა ჟანრია შესული შუაღამიანის სამების გალობების[3] გარდა, რომლებსაც წმ. გიორგი მთაწმინდელი ანდერძის ბოლოს ახსენებს[4] (ჰიმნოგრაფიული კრებული 2020, I: 35).

---

1 *იგულისხმება კვირადღის საცისკრო სახარების წარდგომა* (**προκείμενον**).

2 *აღსანიშნავია, რომ* ***იბაკონი სულისანი*** *მოცემულია* **Sin. 69**-*ში* **(15v-18v)**.

3 *„გალობანი სავედრებელნი წმიდისა სამებისანი“ გვხვდება წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონის შემდეგ ნუსხებში:* **A 93, Sin. 96, Ath. 26** *და სხვ.*

4 *წმ. გიორგი მთაწმინდელის ავტოგრაფული სტიქარონ-წარდგომათა კრებულიდან საგალობელთა რა რაოდენობა აისახა ხელნაწერ* **Sin. 77**-*ში, ამასთან დაკავშირებით ვერაფერს ვიტყვით, რადგან, როგორც უკვე აღვნიშნეთ, ავტოგრაფული ხელნაწერი დაკარგულია.*

აღსანიშნავია, რომ სტიქარონ-წარდგომათა კრებულები არა მხოლოდ პარაკლიტონს, არამედ თვენსაც აქვს. მათ შორის განსაკუთრებულია ორი ხელნაწერი, რომლებიც წმ. გიორგი მთაწმინდელის ავტოგრაფებს წარმოადგენს: **Ath. 57** და **Ath. 73. Ath. 73** სექტემბრის თვის სტიქარონებს შეიცავს, ხოლო **Ath. 57 Ath. 73**-ის გაგრძელებაა და მასში დანარჩენი თვეების სტიქარონებია წარმოდგენილი, 24 მაისის ჩათვლით. **Ath. 57** და **Ath. 73** პარაკლიტონის **მცირე წიგნისგან** განსხვავებით, მხოლოდ სტიქარონებით შემოიფარგლება. მსგავსი შედგენილობისაა ზემოხსენებული **Sin. 69**. მათგან განსხვავებით, **Sin. 92, XIII-XIV** საუკუნეების თვენის სტიქარონ-წარდგომათა კრებული, წარდგომებსაც შეიცავს.

მსგავსი სახის კრებულები, თავისთავად, ბერძნულ სინამდვილეში წარმოიშვა. ბიზანტიური პარაკლიტონის ხელნაწერების მკვლევარი, ბერდიაკონი ეპიფანე ბულაევი თავის სადისერტაციო ნაშრომში აღნიშნავს: *„საგალობელთა განლაგების კუთხით პარაკლიტონის ხელნაწერების სამი სახეობა არსებობს: ჟანრობრივი, ლიტურგიკული და კომბინირებული (ჟანრობრივ-ლიტურგიკული[1])“* (Булаев 2020: 15).

აქედან გამომდინარე, სტიქარონ-წარდგომათა კრებულები ჟანრობრივი პარაკლიტონის ჯგუფს მიეკუთვნება. როგორც მკვლევარი განმარტავს, *„ჟანრობრივი პარაკლიტონისთვის დამახასიათებელია კრებულის ორ ნაწილად დაყოფა: სტიქარონ-წარდგომათა კრებულად* (Стихирокафизматарий) *(ნაწილი, რომელიც მხოლოდ ცალკეულ დასდებლებს, მონოსტროფებს* (монострофы) *შეიცავს – სტიქარონებსა და წარდგომებს) და კანონთა კრებულად* (Канонник) *(რომელიც, უპირატესად, მრავალი დასდებლის მქონე კანონებისგან* (многострофы) *შედგება – ცხრაოდიანი კანონებისგან, მომიჯსენენისგან და აღსავლებისგან)* (Булаев 2020: 308).

თავის სადისერტაციო ნაშრომში ბერდიაკონი ეპიფანე გვთავაზობს მის მიერ გამოკვლეული ბერძნული პარაკლიტონების ვრცელ აღწერილობას[2], რომელთა შორის მოცემულია აღწერილობა ჩვენამდე მოღწეული სტიქარონ-წარდგომათა ბერძნული კრებულისა – **Sin. Graeca** 792 (**X-XI**). სხვა კრებულებისგან განსხვავებით, **Sin. Graeca** 792 მხოლოდ სტიქარონ-წარდგომებს და სხვა სახის მცირე საგალობლებს შეიცავს და მასში საერთოდ არაა წარმოდგენილი ცხრაოდიანი კანონები. რაც შეეხება დისერტაციაში განხილული ჟანრობრივი

1 *კომბინირებულ (ჟანრობრივ-ლიტურგიკულ) პარაკლიტონში იგულისხმება იმგვარი კრებული, რომელშიც შესულია როგორც ჟანრობრივად დალაგებული საგალობლები (მაგ., ერთად მოცემულია ყველა ხმის «მომიჯსენენი», «გამოავლინენი» ან რომელიმე სხვა ჟანრი), ისე ლიტურგიკულად დალაგებულიც (მაგ., ლიტურგიკული თანმიმდევრობით არის მოცემული დასდებელნი «უფალო-ღაღადყავსა», «სტიქარონნი», «წარდგომანი» და ა. შ.).*

2 *აღსანიშნავია, რომ მამა ეპიფანეს თავის ნაშრომში პარაკლიტონის 89 ბერძნული ხელნაწერი აქვს გამოკვლეული.*

პარაკლიტონის სხვა ბერძნულ ხელნაწერებს, მათში სტიქარონ-წარდგომათა კრებულთან ერთად ცხრაოდიანი კანონების შემცველი კრებულებიცაა მოცემული (მაგ., იხ. Булаев 2020: 118-121, 132-135).

ბერდიაკონი ეპიფანე წერს: „**Sinait. gr. 792** *(***XI / X-XI** *სს; ეტრატი;* **214** *ფ.;* **150x120** *მმ; გადამწერი – ნიკოლოზ ანტიოქიელი, ხუცესი) – სტიქარონ-წარდგომათა კრებული, რომელსაც* **1r**-*ზე შემდეგი სათაური აქვს:* **Στιχ(ηρὰ) καθ(ίσματα) τῶν η´ ἤχ(ων)** *(რვა ხმათა სტიქარონ-წარდგომათა კრებული) ... ხელნაწერი შემდეგი განყოფილებებისგან შედგება: რვა ხმის სტიქარონები და წარდგომები* (**1r-177r**)*. საგალობელთა ყოველი ხმის ჯგუფი თავიდან სტიქარონებს მოიცავს, ხოლო შემდეგ – წარდგომებს. კვირადღის სტიქარონთა საფუძველს აღდგომის სტიქარონები წარმოადგენს ... აღდგომის სტიქარონებს მოსდევს სინანულის, ჯვრის, მოციქულთა, მოწამეთა, წმინდათა მღვდელმთავართა და ღირსთა, წმინდათა დედათა მოწამეთა და/ან ღირსთა დედათა, მიცვალებულთა*[1] *და ყოვლადწმინდა ღვთისმშობლის სტიქარონები. ყოველი ხმის კვირადღის წარდგომები იწყება აღდგომის ოხითათი და ბოლოვდება იპაკოთი და წმიდაარსის გალობით, რომლებსაც მოსდევს სადაგი დღის წარდგომები. სადაგი დღის წარდგომებს იგივე სტრუქტურა აქვს, რაც სადაგი დღის სტიქარონებს*“ (Булаев 2020: 138-139).

Sin. Graeca 792-ს ბოლოში მოცემული აქვს მიცვალებულთა სტიქარონები და სხვა საგალობლები, მათ შორის სადაგი დღის **გამოავლინენი** (Булаев 2020: 140).

წინამდებარე თავში წარმოდგენილი მასალიდან ნათლად ჩანს, რომ წმ. გიორგი მთაწმინდელის მიერ შედგენილი სტიქარონ-წარდგომათა კრებულის ავტოგრაფული ხელნაწერის არარსებობის შემთხვევაშიც, სხვა მსგავსი ნუსხების საფუძველზე სავსებით შესაძლებელია დაკარგული მასალის ძირითადი ნაწილის აღდგენა.

---

1 *წმ. გიორგი მთაწმინდელთან მიცვალებულთადმი მიძღვნილი საგალობლების აღსანიშნავად გამოიყენება სიტყვა „სულისანი“.*

თვითავაჯი სტიქარონების შესახებ

„ჰიმნოგრაფიული კრებულის“ III ტომში განვაგრძობთ წმ. გიორგი მთაწმინდელის პარაკლიტონში მოცემულ თვითავაჲ სტიქარონებზე დაკვირვებას, კერძოდ, რა ჰანგი შეესაბამება მათ XIX-XX საუკუნეების სანოტო ხელნაწერებში. ამ მხრივ „ჰიმნოგრაფიული კრებულის“ II ტომში წარმოვადგინეთ შესაბამისი მასალა პირველი და მეორე ხმის ფარგლებში (იხ. ჰიმნოგრაფიული კრებული 2023, II: 41-52).

მაგალითების მოხმობამდე მოკლედ გავიმეორებთ ყველაზე არსებითს, რაც თვითავაჲი სტიქარონების შესახებ ჰიმნოგრაფიული კრებულის II ტომში წარმოვადგინეთ. ამ კუთხით, პირველ ყოვლისა, უნდა აღინიშნოს, რომ ძველი ქართული ლიტურგიკული ტერმინი **თვითავაჲი** ყოველთვის შეესაბამება ბერძნულ ტერმინს ἰδιόμελον (*სიტყვ.* ἴδιος – *„კერძო, საკუთარი“*, μέλος – *„კილო, ჰანგი, მელოდია“*). ბერძნული ტერმინის ἰδιόμελον შესატყვისად ეფრემ მცირე ხმარობს **თჳთკილოს**. ამასთან, აღნიშვნის ღირსია ის ფაქტი, რომ ანტონ I კათალიკოსის **(1720-1788)** მიერ რედაქტირებულ სადღესასწაულოში ხშირად ვხვდებით მითითებას **– თჳთჴმოვანი**, რაც, ერთმნიშვნელოვნად, პწკარედული თარგმანია ბერძ. ἰδιόμελον-ის შესაბამისი სლავური ტერმინისა **– самогласен.** შუა საუკუნეების ხელნაწერებში, რომლებიც ჩვენი კვლევის ობიექტია, ტერმინი **თჳთჴმოვანი** არსად დასტურდება.

პირველი და მეორე ხმის ფარგლებში ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** დასდებლებს შორის გამოვლინდა 16 დასდებელი, რომლებსაც აქვს მითითება **თჳთნი**: პირველ ხმაში 8 დასდებელი და მეორე ხმაში კვლავაც 8 დასდებელი. თექვსმეტივე დასდებლის ჰიმნოგრაფიული მასალა XIX-XX საუკუნეების სანოტო ხელნაწერებში დასტურდება. მუსიკალურ მასალაზე დაკვირვების შედეგად გაირკვა, რომ თითოეული ხმის ფარგლებში ყველა იმ სტიქარონს, რომელსაც აქვს მითითება **თჳთნი**, სანოტო ხელნაწერებში იმავე ხმის ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** ჰანგი შეესაბამება. ეს კანონზომიერება მესამე და მეოთხე ხმის თვითავაჲ სტიქარონებშიც დადასტურდა. მესამე ხმაში 8 დასდებელია (3 – ერთ წყვილში და 5 – მეორე წყვილში), რომელთაც აქვს მითითება **თჳთნი**. ყველა მათგანს XIX-XX საუკუნეების სანოტო ხელნაწერებში შეესაბამება მესამე ხმის ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** ჰანგი. მეოთხე ხმაში 10 თვითავაჲი დასდებელია (3 – ერთ წყვილში, 5 – მეორე წყვილში და 2 – წყვილში ***«კლდენი განსთქდეს»***). ამ შემთხვევაშიც ყველა მათგანს შეესაბამება მეოთხე ხმის ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** ჰანგი.

ქვემოთ წარმოვადგენთ ყველა თვითავაჯი სტიქარონის ჩამონათვალს:

«ჯუარითა შენითა, ქრისტე მაცხოვარ», ჴმაჲ გ, თჳთნი[1].

«განათლდა ყოველივე», ჴმაჲ გ, თჳთნი.

«ვადიდებ მამისა და ძისა», ჴმაჲ გ, თჳთნი.

«პატიოსანსა ჯუარსა შენსა», ჴმაჲ გ, თჳთნი.

«უგალობთ მაცხოვარსა ქრისტესა», ჴმაჲ გ, თჳთნი.

«ჯოჯოხეთად რაჲ შთაჴდა», ჴმაჲ გ, თჳთნი.

«უღირსად მდგომარენი ესე», ჴმაჲ გ, თჳთნი.

«ვინ არა განკჳრდეს», ჴმაჲ გ, თჳთნი.

«ცხოველსმყოფელსა ჯუარსა შენსა», ჴმაჲ დ [უძლისპირო][2].

«ძელისა მის ურჩებისა», ჴმაჲ დ [უძლისპირო].

«ბჭენი ჯოჯოხეთისანი შეჰმუსრენ», ჴმაჲ დ [უძლისპირო].

«მოვედით, უგალობდეთ, ერნო», ჴმაჲ დ [უძლისპირო].

«ანგელოზნი და კაცნი», ჴმაჲ დ [უძლისპირო].

«ბჭენი რვალისანი შეჰმუსრენ», ჴმაჲ დ [უძლისპირო].

«უფალო, მამისაგან შობაჲ შენი», ჴმაჲ დ [უძლისპირო].

«რომელი-იგი შენ მიერ მამად», ჴმაჲ დ, თჳთი.

«კლდენი განსთქდეს», ჴმაჲ დ [უძლისპირო].

«ენება დედათა ხილვად»[3]*, ჴმაჲ დ [უძლისპირო].*

ტექსტისათვის

წინამდებარე გამოცემაში წარმოდგენილია წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონი – მესამე და მეოთხე ხმის ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** დასდებლების კრიტიკული ტექსტი. კრიტიკულ ტექსტს ახლავს შესაბამისი კრიტიკული აპარატი, რომელშიც მითითებულია: 1. ხელნაწერთა ვარიანტები (აღნიშნულია არაბული ციფრებით). 2. კოლოფონები და გამომცემელთა შენიშვნები ტექსტთან დაკავშირებით (აღნიშნულია ვარსკვლავებით).

რვავე ხმის ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** დასდებლების კრიტიკული ტექსტის დასადგენად ჩვენ გამოვიყენეთ 22 ძველი ქართული ხელნაწერი[4], რომლებიც წმ.

1 *სანოტო მასალა იხ. წინამდებარე პუბლიკაცია, გვ. 194-209, 446-450, 455-473.*

2 *პარაკლიტონში წარმოდგენილ საგალობლებს – „დასდებელნი აღდგომისანი“ (ბერძ.* Αναστάσιμα στιχηρά*) – ბერძნულ და ქართულ ხელნაწერთა უმრავლესობაში არანაირი მითითება არ აქვს, ესე იგი, მოცემულია უძლისპიროდ. მითითება* ***თჳთნი*** *მხოლოდ რამდენიმე ხელნაწერშია დაფიქსირებული. ტერმინი* ***უძლისპირო*** *თვითავაჯს უიგივდება. ამის შესახებ იხ.: ჰიმნოგრაფიული კრებული 2023, II: 42.*

3 *ამ ბოლო ორ დასდებელს წმ გიორგი მთაწმინდელის პარაკლიტონში კიდევ ორი ახლავს, რომლებიც XIX-XX საუკუნეების სანოტო ხელნაწერებში არ დასტურდება.*

4 *ხელნაწერთა აღწერილობა იხ.: ჰიმნოგრაფიული კრებული 2023, II: 60-66.*

გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონს ან პარაკლიტონის საგალობელთა შემცველ რომელიმე სხვა ლიტურგიკულ კრებულს წარმოადგენს.

კრიტიკული ტექსტის დასადგენად გამოყენებული ხელნაწერების ლიტერებია:

A – Ath. 45 (XI)
B – A 93 (1093 წ.)
C – Sin. 96 (XI)
D – Ath. 24 (1077 წ.)
E – Jer. 119 (XIII-XIV)
F – Jer. 123 (XII-XIII)
G – Ath. 47 (XII-XIII)
H – Sin. 67 (XIII)
I – Ath. 44 (XI)
J – Add. Ms. 11282 (XI)
K – Sin. 69 (XII-XIII)
L – Jer. 31 (XIII-XIV)
M – Sin. 77 (XIII-XIV)
N – Ath. 26 (XV-XVI)
O – Ath. 50 (XV-XVI)
P – სვან. **3 (XI** ს.-ის **II** ნახევარი)
Q – Jer. 131 (XI-XII)
R – Sin. 82 (XIII)
S – Jer. 63 (1167 წ.)
T – Jer. 86 (XIII)
U – Jer. 41 (XIII-XV)
V – ახალც. **163 (XII-XIII)**

აქ ჩამოთვლილი ხელნაწერებიდან ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** მესამე და მეოთხე ხმის კრიტიკული ტექსტის[1] დასადგენად 14 ნუსხაა გამოყენებული:

A (Ath. 45), B (A 93), C (Sin. 96), E (Jer. 119), H (Sin. 67), J (Add. Ms. 11282), K (Sin. 69), L (Jer. 31), M (Sin. 77), N (Ath. 26), O (Ath. 50), P (სვან. **3), U (Jer. 41), V (**ახალც. **163)[2].**

კვირადღის თვითავაჯი სტიქარონების კრიტიკული ტექსტის დადგენისას ასევე გავითვალისწინეთ ბერძნული პარაკლიტონის ბეჭდური გამოცემის მონაცემები[3].

გვაქვს შემთხვევები, როდესაც წმ. გიორგი მთაწმინდელს ერთი და იგივე დასდებელი სხვადასხვა ადგილას აქვს მოცემული. გამოვლინდა, რომ ერთსა და იმავე დასდებელში, ზოგიერთ შემთხვევაში, გვხვდება უმნიშვნელო რედაქციული სხვაობები. მაგალითად, ხელნაწერ **Ath. 45**-ში **105v**-ზე მოცემულია შემდეგი დასდებელი:

„მოგიცემიეს, ღმერთო, • სასწაულად მოშიშთა შენთა • ჯუარი შენი უძლეველი, • რომლითა • განაქარვე მთავრობაჲ ბნელისაჲ მის და ჴელმწიფებაჲ, • და აღმომიყვანენ ჩუენ, სახიერ, • ***პირველსა*** *მას ნეტარებასა, • ამისთვს შენისა ღმრთეებისა განგებულებასა ვადიდებთ, • იესუ ყოვლადძლიერო • და მჴსნელო სულთა ჩუენთაო".*

---

1 *კრიტიკულ ტექსტში გამოყენებული პირობითი ნიშნებისა და კრიტიკულ ტექსტთან დაკავშირებული შენიშვნების შესახებ იხ.: ჰიმნოგრაფიული კრებული* **2023, II: 66-67.**

2 *«უფალო-ღაღადყავსას» დასდებლების კვლევასთან დაკავშირებით დამატებით გამოყენებული ექვსი ხელნაწერისა და ორი ბეჭდური გამოცემის აღწერილობა იხ.: ჰიმნოგრაფიული კრებული* **2023, II: 64-66.**

3 *იხ.* ΠΑΡΑΚΛΗΤΙΚΗ: ΚΥΡΙΑΚΗ Γ' ΗΧΟΣ; ΠΑΡΑΚΛΗΤΙΚΗ: ΚΥΡΙΑΚΗ Δ' ΗΧΟΣ.

ეს დასდებელი ხელნაწერ Ath. 45-ში მეორდება 131v-ზე:

*„მოგიცემიეს, ღმერთო, • სასწაულად მოშიშთა შენთა • ჯუარი შენი უძლეველი, • რომლითა • განაქარვე მთავრობაჲ ბნელისაჲ მის და ჴელმწიფებაჲ • და აღმომიყვანენ ჩუენ, სახიერ, • **პირველსავე** მას ნეტარებასა, • ამისთჳს შენისა ღმრთეებისა განგებულებასა ვადიდებთ, • იესუ ყოვლადძლიერო • და მჴსნელო სულთა ჩუენთაო“.*

ასევე, ხელნაწერ Ath. 45-ში 105r-ზე მოცემულია შემდეგი დასდებელი:

*„ჯუარსა ზედა რაჲ აჰმაღლდი • ნებსით თჳსით, ქრისტე ღმერთო, • და გუერდით • შენით წყაროჲ ცხორებისაჲ მომეც ჩუენ, • ხრწნილებისაგან განმწმიდენ • და **შეწყდომილნი** იგი სულნი • **ჯუარცუმითა** შენითა განანათლენ“.*

ეს დასდებელი ხელნაწერ Ath. 45-ში მეორდება 136r-ზე:

*„ჯუარსა ზედა რაჲ აჰმაღლდი • ნებსით თჳსით, ქრისტე ღმერთო, • და გუერდით • შენით წყაროჲ ცხორებისაჲ მომეც ჩუენ • და ხრწნილებისაგან განმწმიდენ • და **შეწყდომილთა** იგი სულნი • **ჯუარითა** შენითა განანათლენ“.*

მსგავსი მაგალითების გამოვლენა და მათი კვლევა მნიშვნელოვან საქმედ მიგვაჩნია, რასაც ჰიმნოგრაფიული კრებულის მომდევნო ტომებში წარმოვადგენთ. ამჯერად, მხოლოდ საკითხის წამოჭრით შემოვიფარგლებით.

სტიქარონთა ძლისპირების ტექსტების წყაროები ჴმაჲ გ-დ

ქვემოთ ვუთითებთ ყველა იმ ძლისპირსა და ღვთისმშობლის დასდებელს, რომლებიც წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონის ნუსხებშია მითითებული. ხსენებული საგალობლების ტექსტები შემდეგი ხელნაწერებიდანაა[1] დამოწმებული[2]:

ჴმაჲ გ

«ქერობინთა მიერ» – Sin. 3, 18r;
«კურთხეულო შორის დედათა» – Sin. 3, 18r;
«ჯუარითა შენითა, ქრისტე» – Ath. 45, 77r;
«შობითა შენითა» – Ath. 45, 82v;
«შენ, უფალო ძალთაო» – Ath. 45, 77r;
«ღრუბელი სულმცირე» – Sin. 3, 18r;

[1] *ძლისპირი «**ვითარცა-იგი პირველადვე**» დამოწმებულია ბეჭდური გამოცემიდან: მარხვანი 2022: 339.*
[2] *სტიქარონთა ძლისპირების ტექსტების წყაროების მითითების შესახებ იხ.: ჰიმნოგრაფიული კრებული 2023, II: 68.*

«სიტყუაჲ მამისაჲ ზეცით ქუეყანად» – Ath. 45, 77v;
«ვინ შეუძლოს ღირსად» – Ath. 45, 77v;
«მოვედით თქუენ, წარმართნო» – Ath. 45, 77v;
«მოვედით, უგალობდეთ» – Sin. 13, 252r;
«ვითარცა-იგი პირველადვე» – მარხვანი 2022: 339;
«საჴსენებელსა, უფალო» – Ath. 45, 101v;
«ნაყოფთა თქუენთა სურნელებაჲ» – Ath. 45, 102r;
«დიდაო ქრისტესო» – Jer. 31, 123v.

ჴმაჲ დ

«სამწუხროსა ამას გალობასა» – Ath. 45, 105r;
«ყოვლადწმიდაო ღმრთისმშობელო» – Ath. 45, 105r;
«ცანი ცათანი» – Jer. 48, 27r;
«უზეშთაეს აღემატა» – Sin. 13, 252v;
«თანასწორმან მამისამან» – Sin. 3, 22r;
«საღმრთოთა წერილთა მიერ» – Jer. 48, 27v;
«ცათა დაუტევნელმან» – Ath. 45, 105v;
«მოვედით, ვადიდებდეთ» – Jer. 48, 28r; Sin. 13, 252v;
«სიტყუაჲ მამისაჲ, ზეცით მოსრული» – Ath. 45, 105v;
«„გიხაროდენი“ შენდა მოიღო» – Ath. 45, 105v;
«რომელი მოხუედ ზეცით» – Sin. 3, 22r;
«რომელმან ჰშევ უთესლოდ» – Sin 3, 22r; Ath. 86, 22r;
«რაჟამს მოწყალე-ექმნა დამბადებელი» – Sin. 5, 165r;
«რომელსა ქადაგებდეს» – Jer. 48, 28r; Sin. 3, 22v;
«კლდენი განსთქდეს» – Ath. 45, 106r;
«მჴნეო შორის მოწამეთა» (მჴნეონი) – Sin. 1, 145v; Sin. 5, 385r;
«მოგიცემიეს, ღმერთო» – Ath. 45, 105v;
«ხისა მიერ ადამ» – Ath. 45, 131v;
«ვითარცა ღმრთისმშობელ ხარ» – Sin. 3, 22r;
«რომელი ხარ დიდებულ» – Ath. 45, 136v;
«ღმრთისმშობელო უბიწოო» – Ath. 45, 129v.

***დასდებელნი აღდგომისანი. უფალო-ღაღადყავსა[1]. ჴმაჲ გ.**
ქერობინთა[2] მიერ ქებულო[3]...

[ქერობინთა მიერ ქებული, • მამისა მიერ მოსრული ზეცით ქუეყანად, • ქალწულისაგან ჩუენ გამოგჳბრწყინდა • მოძიებად შეცთომილთა • და მოქცევად ცოდვილთა სინანულად. • მოვედით, ვადიდებდეთ • მჴსნელსა სულთა ჩუენთასა!]

Ჯუარსა ზედა[4] ამაღლებული • მნათობთა გიხილეს და ბნელად გარდაიქცეს, • და მთავრობისა იგი ფლობაჲ • მწუხარებით აქუნდა • და შეძრწუნებულნი ადიდებდეს სულგრძელებასა შენსა, • ამისთჳს ჩუენ ყოველნი მადლობით გადიდებთ შენ.

Ნებსით დაიდევ შენ საფლავსა, • ქრისტე, ცხორებისა ჩუენისა მომცემელო, • და ღმრთეებრ დაჰჴსნენ სიკუდილისა ბჭენი • და მათ შინა შეწყდომილთა • ახარე აღდგომაჲ შენი მკუდრეთით • და აღმოუწოდე მათ ბნელისაგან ნათელსა.

Საცთური იგი განიდევნა, • რომლითა სცთა ადამ სამოთხესა შინა და • კურთხევაჲ საუკუნოჲ მოგუემადლა • აღდგომითა ქრისტესითა • და ემხილა ჰურიათა კრებულსა. • მოვედით, ვადიდებდეთ მჴსნელსა[5] სულთა ჩუენთასა[6].

Აღდგომილი საფლავისაგან • გიხილეს, ქრისტე, მენელსაცხებლეთა მათ, • რომელნი ცრემლით გეძიებდეს შემურვად, • ხოლო შენ მახარებელად • მოციქულთა წარავლინენ[7] იგინი • და გადიდებდეს შენ, მჴსნელსა სულთა ჩუენთასა[8].

კურთხეულო შორის დედათა[9]...

[კურთხეულო შორის დედათა, • შენ, მარიამ, სიწმიდისა სამკჳდრებელო, • ვნებათაგან მტერისათა მიჴსნენ ჩუენ, • რამეთუ შენ ხარ სიქადული • და სასოჲ ჩუენ, ყოველთა მორწმუნეთაჲ, • და მფარველი მაქებელთა • შენთა სარწმუნოებით].

---

1 უფალო-ღაღადყავსა – AL
2 ქერაბინთა AL
3 ქე... A, ქებ... B, ქებული – EHP, მიერ ქებული – J
4 ზედა – L
5 მჴ... A, მჴს... J
6 სულთა ჩუენთასა – AJL
7 წარავლინენი P
8 სულთა ჩუენთასა – BH, ჩუენთასა – LP
9 დედ... B, კურთხეულო შორის დედათა... – EHJP

* ***«დასდებელნი აღდგომისანი»*** ხუთი წყვილი ***«უფალო-ღაღადყავსა»*** (***«ქერობინთა მიერ ქებულო»; «ჯუარითა შენითა, ქრისტე»; «შენ, უფალო ძალთაო»; «სიტყუაჲ მამისაჲ»; «მოვედით თქუენ, წარმართნო»***) წარმოადგენს Ath. 45-ის მასალას. ხუთივე წყვილი შემდეგ ხელნაწერებში მეორდება: B (A 93), J (Add. Ms. 11282).

E ხელნაწერს (Jer. 119) აკლია ორი წყვილი: ***«სიტყუაჲ მამისაჲ»*** და ***«მოვედით თქუენ, წარმართნო»***.

H (Sin. 67) და L (Jer. 31) ხელნაწერს აკლია ერთი წყვილი – ***«სიტყუაჲ მამისაჲ»***.

P ხელნაწერს (სვან. 3) აკლია ორი წყვილი: ***«ჯუარითა შენითა, ქრისტე»*** და ***«სიტყუაჲ მამისაჲ»***.

V ხელნაწერში (ახალც. 163) ერთი წყვილი გვხვდება – ***«შენ, უფალო ძალთაო»***.

სხუანი.

ჯუარითა შენითა, ქრისტე, • დაჰჴსენ ძალი სიკუდილისაჲ • და ეშმაკისა საცთური განქარდა • და კაცთა ბუნებაჲ, • სარწმუნოებითა[1] ჴსნილი, • გადიდებს შენ მარადის.

დიდ არს ძალი ჯუარისაჲ მის • დანერგულისაჲ გოლგოთას • და სასწაულთა იქმს ქუეყანასა ზედა, • რომლითა გამოჩნდეს • მეთევზურნი იგი[2] მოციქულ • და წარმართნი – მოწამედ.

გადიდებთ შენ, აღდგომილსა • მკუდრეთით მესამესა დღესა, • თანა მამით და სულით წმიდითურთ, • ერთსა ღმრთეებასა დაუსაბამოსა, • მეუფესა საუკუნეთასა[3].

***უ**ბიწოო დედაო[4] • ქრისტეს მაცხოვრისაო[5], • შენ მხოლომან მიჴსნენ ჩუენ ყოველნი, • მოსავნი შენნი მტერისაგან[6].

სხუანი[7].

შენ, უფალო ძალთაო[8], • რომელი[9] გარდამოჰჴედ • ზეცით ქუეყანად მოძიებად • წარწყმედულთა ცოდვითა • მტერისა მიერ, • უცოდველო, განმწმიდენ ცოდვათაგან, • ქრისტე ღმერთო, აღდგომითა შენითა[10].

გუერდისაგან მჴსნელისა • ჯუარი პატიოსანი • ძოწეულ იქმნებოდა სისხლითა, • სისხლი გარდმომდინარე • – ძლევისა ნესტჳ – • ოხრიდა რაჲ, ესმოდა ჯოჯოხეთსა • და[11] იწროებით ღაღადებდა ეშმაკი[12].

ქრისტეს აღდგომასა • სიონი შუენდებოდა, • ახარებდა ანგელოზი დედათა: • გიხაროდენ, დედანო! • ბრწყინვალე მკუდრეთით • ქრისტე აღდგომილ არს, სიხარული ყოველთაჲ, • და მაცხოვნნა[13] ჩუენ აღდგომითა თჳსითა[14].

ქრისტე აღდგა მკუდრეთით • და ძუელი იგი კაცი, • ადამ, თანააღადგინა; • მოვედით, ვიხარებდეთ • საფლავით მისსა[15] • მესამისა დღისა[16] აღდგომასა, • რომელმან მაცხოვნნა აღდგომითა თჳსითა.

---

1 სარწმუნოებით HL
2 იგი – L
3 საუკუნესა ABEH
4 დედ... H
5 მაც... B
6 შენ მხოლომან ... შენნი მტერისაგან – B, უბიწოო დედაო ... შენნი მტერისაგან – E, ქრისტეს მაცხოვრისაო ... შენნი მტერისაგან – H
7 სხუანი – EV
8 ძალ... V
9 რომელიცა H
10 რომელი გარდამოჰჴედ ... აღდგომითა შენითა – BEJPV
11 და – EHV
12 ჯუარი პატიოსანი ... ღაღადებდა ეშმაკი – L
13 გუაცხოვნნა H
14 ქრისტეს აღდგომასა ... აღდგომითა თჳსითა – V
15 მისისა L
16 დესა H
* ღვთისმშობლის დასდებლად L ხელნაწერში (Jer. 31) მითითებულია ***«შობითა შენითა».***

ღრუბელი სულმცირე[1]...

[ღრუბელი სულმცირე • უდაბნოს აღმოსცენდა, • დედაჲ მაცხოვრისაჲ, მარიამ, • გაბრიელ ანგელოზი • მახარებელი • წინაჲთვე ახარებდა ქალწულსა: • ქრისტე შენგან შობად არს, გიხაროდენ!]

სხუანი.

სიტყუაჲ მამისაჲ ზეცით • ქუეყანად[2] გარდამოჰჴედ ჩუენთჳს, • საშოსა ქალწულისასა • ჟერ-იჩინე დამკჳდრებად • და მისგან გამოჰბრწყინდი მზე სიმართლისაჲ, • წყევაჲ იგი მოსპე • მამისა ადამისი, • რომლითა ჩუენ ყოველნი დავეცენით, • აღაღე პირი ჩემი და ენაჲ, • რაჲთა გაქებდე, მოწყალეო[3].

ტაძრისა კრეტსაბმელი • განიპო ჯუარცუმასა შენსა, ქრისტე, • და წყაროჲთა მით წმიდითა • გუერდისა შენისაჲთა მოირწყო • გამომღებელი ეკლისაჲ ქუეყანაჲ, • სიკუდილი მოისპო • და წყევისაგან იჴსენ • სოფელი აღდგომითა შენითა, • აღაღე პირი ჩემი და ენაჲ, • რაჲთა გაქებდე, მოწყალეო.

ერმან* უშჯულომან • ამაოდ[4] განიზრახეს დაფლვაჲ შენი, • არამედ მძჳნვარედ დაცემულნი • აღგუმართენ დაფლვითა შენითა • და სიღრმესა შინა დანთქმული ბუნებაჲ კაცთაჲ • შეერთებითა მით • ღმრთეებისა შენისაჲთა • ღირს-ჰყავ, მჴსნელო, ცხორებასა უხრწნელსა, • ოდეს აღმოჰბრწყინდი შენ საფლავით • და განანათლე ყოველი სოფელი.

ვითარ მძინარე გამოხუედ • საფლავისაგან, მჴსნელო ჩუენო, • ძალითა ღმრთეებისაჲთა, • და გიხილეს, რომელთა-იგი • ნელსაცხებელი მოეღო დედათა • ცხებად ჴორცთა შენთა, • „გიხაროდენ“ ეტყოდე • და წარავლინენ გალილეას ხარებად • მოციქულთა აღდგომაჲ შენი, • მჴსნელო, გამოუკულეველი.

პეტრე და იოვანე • სწრაფით მირბიოდეს საფლავად • ძიებად და ხილვად შენდა, • აღდგომილისა მეუფისა, • და იხილნეს მათ ტილონი მდებარენი • და სუდარი, რომელი•-იგი იყო თავსა შენსა • და მცველნი დაცემულნი, ზარგანჴდილნი • და დაკჳრვებულნი ადიდებდეს • დიდებულსა აღდგომასა შენსა.

ვინ შეუძლოს ღირსად • ქებად შენდა, ქალწულო მარიამ, • რამეთუ იტჳრთე სიტყუაჲ • დაუსაბამოჲ ჴორცითა, • რომელი პირველსაუკუნეთა ღმერთი არს • და შენგან განკაცნა • შეურევნელად მხოლოჲ, • ორითა მით ბუნებითა, ცხორებად • კაცთა ნათესავისა, რომელნი • შენ ღმრთისმშობელად აღგიარებენ[5].

---

1 ღრუბელი სულმცირე... – **EHJPV,** სულ... **AB**
2 ქ... **B**
3 გარდამოჰჴედ ჩუენთჳს ... გაქებდე, მოწყალეო – **B,** ზეცით ქუეყანად ... გაქებდე, მოწყალეო – **J**
4 ჰამაოდ **A**
5 ღირსად ქებად ... ღმრთისმშობელად აღგიარებენ – **B**
* ვინაიდან აღნიშნული სიტყვა მრავლობითობის გაგებას შეიცავს, მასთან შეწყობილი ზმნაც ძველ ქართულში ზოგჯერ მრავლობითშია.

სხუანი.

მოვედით თქუენ, წარმართნო, • და იხილეთ ძალი უფლისა იესუჲსი[1], • რამეთუ ესე არს მჴსნელი ჩუენი, სიტყუაჲ ღმრთისაჲ, • რომელმან ნებსით თჳსით ჯუარცუმაჲ დაითმინა • და[2] საფლავით აღდგა და მაცხოვნნა ყოველნი, • ამას თაყუანის-ვსცემდეთ.

სიხარულითა აღივსნეს, • რომელთა-იგი აღდგომაჲ შენი ეუწყა, ქრისტე. • მარიამ რაჲ მაგდანელი საფლავად მოვიდა, • ანგელოზი იხილა, რომელი ეტყოდა: • აღდგომილ არს ქრისტე, უთხარ შენ[3] მოწაფეთა, • იხილონ გალილეას[4].

დიდებაჲ მაცხოვარსა • ქრისტესა, რომელი იშვა ქალწულისაგან • და ჯუარს-ეცუა ნებსით თჳსით ჩუენთჳს • და[5] დაფლვაჲ თავს-იდვა • მკუდართაებრ და აღდგა საფლავით და გუაცხოვნნა[6], • ამას თაყუანის-ვსცემდეთ[7].

***მოვედით, უგალობ[8]...**

[მოვედით, უგალობდეთ • მტჳრთველსა იესუჲსსა ქალწულსა, რამეთუ • ესე არს სამკჳდრებელი სულისა წმიდისაჲ, • რომელსა მოჰყავს წიაღითა ევმანუელ. • მას გალობით ვაქებთ, რაჲთა ითხოოს ჩუენთჳს • წყალობაჲ და მშჳდობაჲ].

****დასდებელნი[9] აღდგომისანი. უფალო-ღაღადყავსა[10]. ჴმაჲ გ[11].** ***თჳთნი***.***

*********ჯუარითა შენითა, ქრისტე მაცხოვარ, • დაჰჴსნდა[12] ძალი სიკუდილისაჲ •*

---

1 იესუისი L, იჱსუჲსი P
2 და – H
3 შენ – B
4 გალილიას HL
5 და – L
6 გუაცხოვნნა + ყოველნი H
7 თაყუანი... L, თაყუანის-ვ... P
8 მოვედით, უგალობ... – AHJLP
9 დასდებელნი] კჳრიაკესა დასდებელნი U
10 უფალო-ღაღადყავსა – CEKN
11 ჴმაჲ გ + შენ, უფალო ძალთაო UV
12 დაჰჴსნა M

* L ხელნაწერში (Jer. 31) მოცემულია ღვთისმშობლის სხვა დასდებელი: ***«მორწმუნეთა ზღუდეო • და სიქადულო მართლმადიდებლობისაო, • რომელმან გამოუთქუმელად შევ დამბადებელი • ცათაჲ და ქუეყანისაჲ, მას ევედრე ჩუენთჳს, • რაჲთა განმარინნეს საფრჴეთაგან მტერისათა შენ მიერ, უბიწოო».***

** მესამე ხმის კვირადღის ორი **წყვილი** ***«უფალო-ღაღადყავსა» («ჯუარითა შენითა, ქრისტე მაცხოვარ»; «პატიოსანსა ჯუარსა შენსა»)*** შემდეგ ხელნაწერებში გვხვდება: C (Sin. 96), E (Jer. 119), K (Sin. 69), M (Sin. 77), N (Ath. 26), U (Jer. 41), V (ახალც. 163).

*** მითითება ***«თჳთნი»*** დასტურდება b ნუსხაში (A 575). C ნუსხაში (Sin. 96) დასდებელთა ავტორის შესახებ მითითებაა: ***«იოვანე დამასკელი».***

**** U (Jer. 41) და V (ახალც. 163) ხელნაწერში ამ ორი **წყვილის** შემდეგი დასდებლები სხვა რედაქციისაა: ***«ჯუარითა შენითა, ქრისტე»; «განათლდა ყოველივე»; «ვადიდებ მამისა და ძისა»; «უგალობთ მაცხოვარსა».***

E ხელნაწერში (Jer. 119) დასდებელი ***«უგალობთ მაცხოვარსა»*** სხვა რედაქციისაა.

და ეშმაკისა საცთური განქარდა • და[1] კაცთა ნათესავი[2], სარწმუნოებითა[3] ჴსნილნი, • გალობასა მარადის[4] შენდა შესწირვენ[5].

განათლდა ყოველივე • აღდგომითა შენითა, უფალო, • და სამოთხე კუალად განეღო, • ხოლო ყოველი დაბადებული შეგასხამს შენ • და გალობასა მარადის შენდა შესწირვენ[6].

*ვადიდებ[7] მამისა და ძისა ძლიერებასა • და სულისა წმიდისა • უგალობ[8] ჴელმწიფებასა, • განუყოფელსა, დაუბადებელსა[9] ღმრთეებასა, • სამებასა ერთარსებასა, • რომელი სუფევს უკუნითი-უკუნისამდე.

[სხუანი. თჳთნი].

**პატიოსანსა ჯუარსა შენსა • თაყუანის-ვსცემთ, ქრისტე, • და აღდგომასა შენსა უგალობთ და ვადიდებთ[10], • რამეთუ[11] წყლულებითა[12] შენითა • ჩუენ ყოველნი განვიკურნენით[13].

უგალობთ მაცხოვარსა ქრისტესა, • ქალწულისაგან ჴორცშესხმულსა, • რამეთუ ჩუენთჳს ჯუარს-ეცუა • და მესამესა დღესა აღდგა • და მოგუანიჭა ჩუენ დიდი წყალობაჲ.

ჯოჯოხეთად რაჲ შთაჴდა[14] ქრისტე[15], • მას შინა მყოფთა ახარა[16] და ჰრქუა[17]: • ნუ გეშინინ, რამეთუ აწ[18] მიძლევიეს სიკუდილსა[19], • მე ვარ აღდგომაჲ • და მე აღმოგიყვანნე[20] თქუენ • და დავჰჴსნნე[21] სიკუდილისა ბჭენი.

უღირსად მდგომარენი ესე • უხრწნელსა შინა ტაძარსა შენსა, უფალო, • სამწუხროსა გალობასა შევსწირავთ შენდა • და ღრმითაღმო[22] ვღაღადებთ, მჴსნელო, •

1 და] ხოლო KN
2 ნათესავნი N
3 სარწმუნოებით KN
4 მარადის – K
5 ჯუარითა შენითა ... შენდა შესწირვენ – E
6 განათლდა ყოველივე ... შენდა შესწირვენ – E
7 ვადიდებთ KM
8 უგალობ – E
9 დაუბადებელსა + და E, ~დაუბადებელსა და განუყოფელსა E
10 ვადიდებთ + შიშით და ძრწოლით EMUV
11 რამეთუ + წმიდითა მით EMUV
12 წყლულებითა + მით M
13 პატიოსანსა ჯუარსა ... ყოველნი განვიკურნენით – C
14 შთაჴედ M
15 ქრისტე] უფალი CKN, უფალო M
16 ახარე M
17 ჰრქუა] უბრძანა EUV, არქუ M
18 აწ – N
19 სიკუდილისა EUV, სიკუდილსა + და EUV
20 აღმოგიყვანენ V
21 დავჰჴსნენ V
22 ღრმითამო U

* E ხელნაწერში (Jer. 119) დასდებელთან «ვადიდებ მამისა და ძისა ძლიერებასა» მითითებულია ძლისპირი «შენ, უფალო ძალთაო».

** K ხელნაწერში (Sin. 69) აშიაზე მინაწერია: «ნიკოლოზს და მისთა მშობელთა შეუნდოს ღმერთმან».

რომელმან აღდგომითა განანათლე სოფელი, • იჴსენ ერი შენი ჴელთაგან მტერთაჲსა, კაცთმოყუარე[1].

დიდებაჲ. აწ[2] [და]. თჳთი[3].

**ვინ არა[4] განკჳრდეს • ღმრთივშუენიერისა შობისა შენისათჳს, ყოვლადქებულო, • რამეთუ ზეშთა ხრწნილებისა, ყოვლადუბიწოო, • ჰშევ მე უმამოჲ[5] ჴორცითა, • წინასაუკუნეთა[6] უდედოდ შობილი მამისაგან, • რომელმან არა[7] შეიწყნარა ყოვლადვე • ქცეულებაჲ გინა შერწყუმაჲ გინა განყოფაჲ, • არამედ ორთავე ბუნებათა • თჳთებანი უვნებელად დაჰმარხნა. • ამისთჳსცა[8], დედაო და ქალწულო დედოფალო, • მას ევედრე ცხორებად სულთა ჩუენთათჳს[9], • რომელნი მართლმადიდებლობით • ღმრთისმშობელად აღგიარებთ შენ*[10].

****დღე ორშაბათი[11]. წმიდათა[12] მთავარანგელოზთაჲ[13]. უფალო-ღაღადყავსა[14]. ჴმაჲ[15] გ[16].** ***ჯუარითა შენითა***[17]...

მოსლვითა შენითა ზეცით, • მეუფეო[18] ქრისტე ღმერთო, • ნათელი გამოუბრწყინდა მორწმუნეთა • და ყოველი სოფელი განათლებულ იქმნა • და გადიდებენ მარადის[19].

---

1 უღირსად მდგომარენი ... მტერთაჲსა, კაცთმოყუარე – CEKMN
2 აწ – KMNU
3 თჳთი – CKMN, თჳთი] მჯდომარე V
4 არაჲ CKMN
5 უჟამოჲ K, უჟამოდ N, უმამო U
6 წინაჲსაუკუნეთაჲ N, წინაჲსაუკუნეთა U
7 არაჲ CM
8 ამისთჳს MU
9 ჩუენთა NU
10 დიდებაჲ აწ და. ვინ არა განკჳრდეს ... აღგიარებთ შენ – E
11 დღე ორშაბათი] დასდებელნი კჳრიაკესა მწუხრი O, ორშაბათი + სინანულისაჲ U
12 წმიდათა – O
13 მთავარანგელოზთა E, მთავარანგელოზთაჲ + და სინანულისაჲ E, მთავარანგელოზთანი O, მთავარანგელოზთაჲ + და სინანულისანი O
14 უფალო-ღაღადყავსა – EHOPV
15 ჴმაჲ – B
16 ჴმაჲ გ – EJOV
17 შენი... A, შენითა + ქ... B, შენითა + ქრისტე HL, ჯუარითა შენითა... – JO
18 ზეცით, მეუფეო – J
19 ღმერთო, ნათელი ... გადიდებენ მარადის – J, მოსლვითა შენითა ... გადიდებენ მარადის – O
* V ხელნაწერში (ახალც. 163) დასდებელი *«ვინ არა განკჳრდეს»* სხვა რედაქციისაა.
** *«დღე ორშაბათი. წმიდათა მთავარანგელოზთაჲ»* ოთხი **წყვილი** *«უფალო-ღაღადყავსა» («ჯუარითა შენითა»; «ქერობინთა მიერ ქებული»; «შენ, უფალო ძალთაო»; «ვითარცა-იგი პირველადვე»)* წარმოადგენს Ath. 45-ის მასალას. ოთხივე **წყვილი** შემდეგ ხელნაწერებში მეორდება: B (A 93), J (Add. Ms. 11282), L (Jer. 31).

H ხელნაწერს (Sin. 67) აკლია ერთი **წყვილი** – *«ვითარცა-იგი პირველადვე»*.

O ხელნაწერს (Ath. 50) აკლია ორი **წყვილი** – *«შენ, უფალო ძალთაო»* და *«ვითარცა-იგი პირველადვე»*.

P ხელნაწერს (სვან. 3) აკლია ორი **წყვილი** – *«ჯუარითა შენითა»* და *«ვითარცა-იგი პირველადვე»*.

E (Jer. 119) და U (Jer. 41) ხელნაწერში მხოლოდ ერთი **წყვილი** გვხვდება – *«შენ, უფალო ძალთაო»*.

V ხელნაწერში (ახალც. 163) მხოლოდ ერთი **წყვილი** გვხვდება – *«ვითარცა-იგი პირველადვე»*.

მთავარანგელოზთა შენთა • ოხითა, კაცთმოყუარეო, • აცხოვნე ერი, მადიდებელი შენი, • რომელნი-ესე გევედრებიან[1] • ტაძარსა შინა მათსა.

ზეცისა უსხეულოთა • ერისმთავარო მიქაელ, • გაბრიელის თანა ითხოვე[2] დღეს • შენდობაჲ ცოდვათა ჩუენთაჲ[3], • რომელნი სურვილით ვაქებთ • დღესასწაულსა თქუენსა[4].

შენ, მწყემსო საუკუნეო, • რომელი მოხუედ ძიებად[5] • ცხოვართა წარწყმედულთათჳს, • მომიძიე შეცთომილი • და ღირს-მყავ შერთვად სამწყსოთა • ჴელისა შენისათა[6].

შობითა შენითა, ღირსო • ქალწულო მიმადლებულო, • განქარდა სიბნელე საცთურისაჲ • და გამობრწყინდა ნათელი • უკუდავებისაჲ და გადიდებენ მარადის[7].

სხუანი. *ქერობინთა[8] მიერ[9] ქებული[10]...*

მოვედით, ერნო მორწმუნენო, • და მეუფესა[11] შეუვრდეთ სინანულით[12], რომელი • შეცთომილთა მოაქცევს და განჰკურნებს • შემუსრვილთა გულითა • და შეუხუევს წყლულებათა მათთა წამლითა • მოწყალებათა მისთაჲთა, ამას თაყუანის-ვსცემდეთ.

ანგელოზთა მთავარნო დიდნო, • მიქაელ და გაბრიელ, ზეცისა ერისთავნო, • ღმრთისა საყდართა წინაშე მდგომარენო, • მოუგონებელსა მას და • უკუდავსა დიდებასა, ითხოვეთ ჩუენთჳს • წყალობაჲ და მშჳდობაჲ და ჴსნაჲ განსაცდელთაგან.

დღეს ყოველი სოფელი იხარებს • და კრებული მორწმუნეთაჲ ანგელოზთა თანა • სულიერად დღესასწაულობენ • საჴსენებელსა წმიდათა • მთავარანგელოზთასა, რომელნი ითხოვენ • ღმრთისაგან მოცემად ჩუენდა მარადის[13] წყალობასა.

მთავარანგელოზნი და ანგელოზნი, • საყდარნი, უფლებანი, ქერობინ-სერაბინნი • და მთავრობანი და ძალნი და წესნი • და ყოველი კრებული ერთა ცისათაჲ[14] • ღმრთისმშობელისა თანა ითხოვენ ჩუენთჳს • დაცვად განსაცდელთაგან, ქრისტეს მეუფისაგან.

*__მ__ორწმუნეთა ზღუდეო და • სიქადულო მართლმადიდებელთაო, რომელმან

1 გევედრებიან + შენ H
2 ითხოე J
3 ჩუენთა L
4 თქუენსა] მათსა H, ზეცისა უსხეულოთა ... დღესასწაულსა თქუენსა – O
5 მოძიებად O
6 შენ, მწყემსო ... ჴელისა შენისათა – L
7 შობითა შენითა ... გადიდებენ მარადის – HO
8 ქერაბინთა L
9 მ... H
10 ქ... A, ქებული – BHJP, სხუანი. ქერობინთა მიერ ქებული... – O
11 მეუფ$ჱ$სა O
12 ~სინანულით შეუვრდეთ O
13 მარადის + დიდსა P
14 ცისათა H
* O ხელნაწერში (Ath. 50) აშიაზე მინაწერია: *«დიდებაჲ»*.

• გამოუთქუმელად ჰშევ[1] დამბადებელი • ცათა[2] და ქუეყანისაჲ, სძალო, • მას ევედრე ჩუენთჳს, რაჲთა განმარინნეს • საბრჳეთაგან[3] მტერისათა მადიდებელნი შენნი[4].

სხუანი[5]. *შენ, უფალო ძალთაო[6]...*

შჳორცოთა ბანაკნი • დაჰბადენ, მეუფეო, • სახიერებისა შენისა • ქადაგად ჳმამაღლად და • არარაჲსაგან[7] • არსებად[8] მოიყვანენ, რაჲთა აქებდენ • დაუცხრომელად დიდებასა შენსა.

დიდ არს ძლიერებაჲ, ქრისტე, • ანგელოზთა კრებულთაჲ, • რამეთუ უჳორცო არიან • და სოფელსა მოჰვლიან[9] • მსგავსად ელვისა • და მიჰფენენ[10] მშჳდობასა ეკლესიათა • და მეოხ-არიან სულთა ჩუენთათჳს.

ძალნო[11], ჳელმწიფებანო, • ანგელოზნო, საყდარნო, • მთავრობანო[12], მთავარანგელოზნო, • სერაბინ-ქერობინნო[13] • ღმრთივბრწყინვალენო, • უფლებათა თანა ევედრენით ჩუენთჳს ღმერთსა • და ითხოვეთ[14] მშჳდობაჲ სოფლისათჳს.

დამნთქა ვნებათა ბნელმან • და შენდამი[15] მოვივლტი, • ქალწულო, ღმრთისა დამტევნელო, • რომელმან ჰშევ ნათელი • დაბადებულთაჲ, • განდევნე წყუდიადი ვნებათა ჩემთაჲ, • რაჲთა ვაქებდე მოწყალებათა შენთა[16].

******ღრუბელო[17]...***

[ღრუბელი სულმცირე • უდაბნოს აღმოსცენდა, • დედაჲ მაცხოვრისაჲ, მარიამ, • გაბრიელ ანგელოზი • მახარებელი • წინაჲთვე ახარებდა ქალწულსა: • ქრისტე შენგან შობად არს, გიხაროდენ!]

სხუაჲ[18]. *ვითარცა-იგი პირველადვე[19]...*

[ვითარცა-იგი პირველადვე • უღაღადა ღმრთისმშობელსა მართალმან სჳმეონ: • „შენგან შობილი ესე სიტყუაჲ • გამოჩნდეს მრავალთა დაცემად და აღდგინებად •

---

1 შევ AJO
2 ცათაჲ AJLOP
3 საფრჳეთაგან P
4 მორწმუნეთა ზღუდეო ... მადიდებელნი შენნი – H
5 სხუანი – EU
6 ძალთ... A, ძალთა... E, ძალ... JP, ძალთაო + რომელი გ... L
7 არარაჲსაგან] არაჲ რაჲსაგან H
8 არსად L
9 მოვჰლიან PU
10 მიჰფინენ P
11 ძალნო + და HL
12 მთავრობანო + და U
13 სერაბინ-ქერაბინნო L
14 ითხოეთ P
15 შენდა BEHL
16 დამნთქა ვნებათა ... მოწყალებათა შენთა – U
17 ღრუბელი... – BEHJPU, ღრუბელი + სულმცირე უდაბნოს L
18 სხუაჲ] სხუანი L, სხუაჲ – V
19 პირველ... J, პირველად... V
* U ხელნაწერში (Jer. 41) ღვთისმშობლის დასდებლის დასაწყისი სიტყვის – ***«ღრუბელო»*** – ნაცვლად მითითებულია სხვა დასდებელი: ***«აწ და. კურთხეულო შორის დედათა – სრულიად»***.

და თჳთ სულსაცა შენსა • განვლოს მახჳლმან მწუხარებისამან!“ • ოდეს-იგი ჰურიათა ჯუარს-აცუეს, • აცხოვნნა მარჯუენით აღმსარებელნი • და დასცნა მარცხენით უვარისმყოფელნი. • მას ვადიდებდეთ • მამისა თანა სულით წმიდითურთ].

საყდარსა შენსა დიდებულსა • გარემოჲს დგანან, ქრისტე ღმერთო, ზეცისა ძალნი • და, მისმიერითა ნათლითა • ელვარედ განბრწყინვებულნი, სამწმიდასა ქებასა • შენ, დამბადებელისა, • შესწირვენ თანა მამით და სულით • ერთარსისა[1] ძლიერებისა, • მათითა ოხითა და ვედრებითა • ყოვლისაგან განსაცდელისა გჳჴსნენ[2] ჩუენ, • ყოვლადძლიერო • და ყოველთა შემოქმედო ღმერთო[3].

***თეოფანე.* *სტიქარონნი[4] ღმრთისმშობლისანი[5]. *ვითარცა-იგი პირველადვე*[6]...**

******გიხაროდენ,** *წყაროო, რომელმან • უკუდავებისა წყალი მორწმუნეთა აღმოუცენე • და მოჰკალ გუელი უკეთური • სიკუდილითა მისა შენისა უკუდავისაჲთა, • ქალწულო დიდებულო, • რომელსა-იგი[7] ევედრე დაუცხრომელად, • რაჲთა ცხოველ-ყოს სული ჩემი მომკუდარი • და მოაკუდინნეს ვნებანი, მომკლველნი ჩემნი, • და უკუდავისა მის ცხორებისა ღირს-მყოს • მეოხებითა • შენითა, სახიერო დედოფალო.*

***ნ**ათლისა საღმრთოჲსა ღრუბელო, • ღმრთივმიმადლებულო ქალწულო[8] კურთხეულო, • გამომიბრწყინვე მე[9] ნათელი • სინანულისაჲ, ბნელსა შინა ცოდვისასა • უჯეროდ შეპყრობილსა, • და მიჴსენ მეოხებითა შენითა • ცეცხლისა მისგან გეჰენიისა • და ბნელისა მისგან გარესკნელისა • და ნათლისა წარუვალისა ზიარ-მყავ, • რომელი-ესე • მოვივლტი[10] საფარველსა მას[11] შენსა[12].*

***რ**ომელმანცა[13] ჯერმჩინებელი • წყალობისაჲ ჰშევ, ყოვლადმოწყალეო ქალწულო, • მისსა მიმართ ოხაჲ შეწირე, • რაჲთა მოწყალე-ექმნეს გლახაკსა სულსა ჩემსა, • რომელიცა უფსკრულსა • შინა ბრძოლითა მტერისაჲთა დანთქმულ არს • წარწყმედისასა ჭეშმარიტად[14] და[15] • ნუ მოიძაგებ ვედრებასა ჩემსა, • ნუცა გარემიაქცევ მონისა შენისაგან • აურაცხელთა • წყალობათა შენთა, ღმრთისმშობელო.*

1 ერთარსებისა **LV**
2 მიჴსნენ **V**
3 ღმერთო – **L**
4 სტიქარონნი] აღვივსენითი **EM**, სტიქარონნი + წმიდისა **J**, სტიქარონნი – **V**
5 სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი] კჳრიაკესა მწუხრი. ჴმაჲ გ **BH**, ღმრთისმშობლისანი + კჳრიაკესა მწუხრი. ჴმაჲ გ **J**, ღმრთისმშობლისანი – **M**
6 პირველად... **EJMUV**
7 რომელსა **B**
8 ქალწულო + მარიამ **B**
9 მე – **U**
10 მოვილტი **V**
11 მას – **BHU**
12 შენსა + უხრწნელო **B**
13 რომელმან **H**
14 ~წარწყმედისასა დანთქმულ არს • ჭეშმარიტად ბრძოლითა მტერისაჲთა **B**
15 და – **BH**
* მესამე ხმის ორშაბათის ***«სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი»*** შემდეგ ხელნაწერებში გვხვდება: **B (A 93), E (Jer. 119), H (Sin. 67), J (Add. Ms. 11282), M (Sin. 77), U (Jer. 41), V** (ახალც. 163).
** **V** ხელნაწერში (ახალც. 163) აშიაზე მინაწერია: ***«კ მ ს ღ თ»*** [კჳრიაკესა მწუხრი სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი თეოფანე].

***ᲓᲦᲔ ᲡᲐᲛᲨᲐᲑᲐᲗᲘ[1]. ᲬᲛᲘᲓᲘᲡᲐ[2] ᲜᲐᲗᲚᲘᲡᲛᲪᲔᲛᲔᲚᲘᲡᲐჂ[3] ᲓᲐ ᲡᲘᲜᲐᲜᲣᲚᲘᲡᲐჂ[4]. ᲣᲤᲐᲚᲝ-ᲦᲐᲦᲐᲓᲧᲐᲕᲡᲐ[5]. ᲯᲛᲐჂ Გ[6]. *შენ, უფალო ძალთაო*[7]...**

რომელსა მოუდრეკენ[8] • ყოველნი მუჴლთა შიშით, • ზეცისა[9] და ქუეყანისანი, • თავმოდრეკით ინება • განბანაჲ შენგან, • წინამორბედო და ნათლისმცემელო, • მისსა[10] მიმართ მეოხ-გუეყავ ჴსნად ჩუენდა.

თანაშემწე-მექმენ[11] ჩუენ • მადლი იგი შენისა • სიწმიდისაჲ, ნათლისმცემელო, • რომელნი ვიწოდენით • მოწფად შენისა • ქადაგებისა, რაჲთა ღირს-ვიქმნნეთ[12] • ცხორებასა წარუვალსა მკჳდრყოფად.

შთავრდომილ ვარ მახესა • მტერისასა ბოროტსა • და გევედრები[13], ნათლისმცემელო, • მოიხილე ჩემ ზედა • და განმარინე • სატანჯველთაგან საუკუნეთა[14] • მეოხებითა შენითა ქრისტეს მიმართ.

შენ, უფალო სულგრძელო • და მრავალმოწყალეო, • ოხითა ნათლისმცემელისაჲთა[15] • და მშობელისა შენისა • ქალწულისაჲთა, • ნუ განმიკითხავ ცოდვათა ჩემთაებრ • მოსლვასა მას შენსა საშინელებით.

ᲡᲮᲣᲐᲜᲘ[16]. *ქეროჲბინთა*[17]...

შფსკრულთა[18] შინა ცოდვისათა[19] • დანთქმული ესე გიღაღადებ, სახიერო, • აღმიპყარ ჴელი მოწყალებისაჲ • და ნავთსადგურსა მყუდროსა • მიმიძღუ[20] ოხითა და ვედრებითა • ნათლისმცემელისაჲთა[21], ვითარცა მოწყალე ხარ.

---

1 დღე სამშაბათი] ორშაბათსა მწუხრი დასდებელნი **O**
2 წმიდისა + იოვანე **HLPV**, წმიდისა – **O**
3 ნათლისმცემელისა **EU**, ნათლისმცემელისანი **O**
4 და სინანულისაჲ – **P**
5 უფალო-ღაღადყავსა – **HL**
6 ჴმაჲ გ – **BJ**, უფალო-ღაღადყავსა. ჴმაჲ გ – **EU**, და სინანულისაჲ. უფალო-ღაღადყავსა. ჴმაჲ გ – **OV**
7 ძალთა... **BO**
8 მოუდრიკენ **O**
9 ზეცისანი **H**
10 მისა **B**
11 თანაშემწე-მექმნენ **H**, თანაშემწე-გუჱქმენ **J**, თანაშემწე-გუექმენ **P**
12 ღირს-ვიქმნეთ **H**
13 გევედრები + შენ **L**
14 ~საუკუნეთა სატანჯველთაგან **L**
15 ნათლისმცემელისათა **H**
16 სხუანი – **EOU**
17 ქერობინთა + მიერ ქ... **B**, ქერობინთა + მიერ **EHU**, ქერობინთა + მ... **J**, ქ... **L**, ქერაბინ... **P** ქერაბინთა **U**
18 უფსკრულსა **EOU**
19 ცოდვისასა **EOU**
20 მიმიძეღჳ **L**
21 ნათლისმცემელისათა **U**

* ***«დღე სამშაბათი. წმიდისა ნათლისმცემელისაჲ და სინანულისაჲ»*** სამი წყვილი ***«უფალო-ღაღადყავსა»*** (***«შენ, უფალო ძალთაო»; «ქეროჲბინთა»; «მთიებსა მზისა»***) წარმოადგენს **Ath. 45**-ის მასალას. სამივე წყვილი შემდეგ ხელნაწერებში მეორდება: **B (A 93), H (Sin. 67), J (Add. Ms. 11282), L (Jer. 31), P** (სვან. 3).

O ხელნაწერს (**Ath. 50**) აკლია ერთი წყვილი – ***«მთიებსა მზისა»***.

E (Jer. 119) და **U (Jer. 41)** ხელნაწერში მხოლოდ მეორე წყვილი გვხვდება – ***«ქეროჲბინთა»***.

მსგავსად მეზუერისა მის გიჴმობ • და მეძვისაებრ შეგივრდები შენ, • მილხინე ცოდვილსა ამას, უფალო, • და მომმადლე[1] სინანული, • ოხითა და ვედრებითა • ნათლისმცემელისაჲთა[2], ვითარცა მოწყალე[3] ხარ[4].

ქადაგსა სინანულისასა • და გურიტსა წმიდასა უდაბნოჲსმოყუარესა[5] • და მერცხალსა ჴმატკბილად მჴმობარესა, • ნათლისმცემელსა ქრისტესსა • შეუვრდეთ[6] ღმობიერად, მორწმუნენო[7], • რაჲთა გჳთხოოს[8] ქრისტესგან მოტევებაჲ ცოდვათაჲ[9].

კურთხეულო შორის[10]...

[კურთხეულო შორის დედათა, • შენ, მარიამ, სიწმიდისა სამკჳდრებელო, • ვნებათაგან მტერისათა მიჴსნენ ჩუენ, • რამეთუ შენ ხარ სიქადული • და სასოჲ ჩუენ, ყოველთა მორწმუნეთაჲ, • და მფარველი მაქებელთა • შენთა სარწმუნოებით].

მათვე[11] ზედა[12].

მთიებსა მზისა სიმართლისასა • და გამობრწყინვებისა მისისა ქადაგსა, • ყოვლადქებულსა ნათლისმცემელსა • იოვანეს ვადიდებდეთ[13], • რაჲთა ევედროს კაცთმოყუარესა ღმერთსა • განათლებად სულთა ჩუენთა და შენდობად ბრალთა ჩუენთა.

ყოველთა ღმრთისა წინაშე სდგა, • ვითარცა ნათლისმცემელი და წინამორბედი • და ქადაგი მოსლვისა მისისაჲ, • ჩუენ ყოველთათჳს ევედრე • და მოწყალე-ყავ იგი სულთა ჩუენთათჳს, • რაჲთა გადიდებდეთ შენ, ქადაგო სინანულისაო.

*__ს__ავანეო სამებისაო • და საყდარო წმიდაო ღმრთისა დიდებისაო, • მდინარეო სამოთხით გამომავალო, • აღსავსეო კეთილითა, • გჳოხენ წინაშე ქრისტეს მჴსნელისა, • რაჲთა ყოველნი გმადლობდეთ და ქებით გადიდებდეთ.

---

1 მომმადლე + მე L
2 ნათლისმცემელისათა U
3 მოწ... HJ
4 ხარ – HJ
5 უდაბნოსმოყუარესა U
6 შეურდეთ U
7 ~მორწმუნენო, ღმობიერად EU
8 მითხოვოს H, მითხოოს L, გჳთხოვოს P
9 ქადაგსა სინანულისასა ... მოტევებაჲ ცოდვათაჲ – O
10 შორის + დედათა... B, კურთხეულო შორის... – EHJLOP
11 მასვე HJ
12 მათვე ზედა – P
13 ვადიდებდეთ] ვაქებდეთ L
* ღვთისმშობლის დასდებელი ***«სავანეო სამებისაო»*** O ხელნაწერში (Ath. 50) ჩასმულია მეორე წყვილის – ***«ქერობინთა»*** – ღვთისმშობლის დასდებლად და მას ახლავს აშიაზე მინაწერი: ***«დი-დებაჲ».***

თეოფანე. *ႱႲႨႵႠႰႭႬႬႨ[1] ႖ႫႰႧႨႱႫႸႭႡႪႨႱႠႬႨ[2]. ქერობინთა[3] მიერ[4]...

**მაცხოვნე მე, ჵ[5], ღმრთისმშობელო, • და მიჴსენ, რამეთუ შენ ხარ ყოველთა ცხორებაჲ, • გულისთქუმათა ნიავქარნი აღმიდგეს • და ჰნებავს წარწყმედაჲ ჩემი, • არამედ აღმიპყარ ჴელი მონასა შენსა • და ნავთსადგურად[6] მყუდროდ • მიმიძღუ, კეთილისმოყუარეო.

მიჴსენ, ქალწულო ღმრთისმშობელო, • რამეთუ შენ მხოლოჲ[7] ხარ ყოველთა მაცხოვარი. • განსაცდელთა სიმრავლე დამფარავს მე • და მბრძოლთა ბანაკი შთამნთქამს[8], • მომეც ჴელი შეწევნისაჲ და წარმიძღუ, • კეთილისმოყუარეო, • ნათელსა პირისა შენისასა.

***ჭიდობნად საცნაურად გიცნობთ[9], • საუნჯედ[10] ფიცართა ღმრთივწერილთა, ქალწულო, • პირველ იგავით მოსწავებულად[11], • ხოლო აწ საქმეთა მიერ • საცნაურად[12], რამეთუ შჯულისმდებელი[13] • ჴორციელად გჳშევ ჩუენ, • მას ევედრე სულთა ჩუენთათჳს.

---

1 სტიქარონნი] აღვივსენითი EMU, აღვივსენი... O
2 სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი] ორშაბათსა მწუხრი BHJ, ღმრთისმშობლისანი – MO, სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი – V
3 ქერაბინთა U, ქერაბინ... V
4 ქერობინთა მიერ – M, მიერ – OV
5 ჵ – M
6 ნავთსადგურად] ნავთსაყუდელად M
7 მხოლოჲ – B
8 დამნთქამს H
9 გიცნობთ + და H
10 საუნჯედ] მტკრთველად BO
11 მოსწავებულთა O
12 საცნაურსა BO, საცნაურთა V
13 შჯულისმდებელ J
* მესამე ხმის სამშაბათის «*სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი*» შემდეგ ხელნაწერებში გვხვდება: B (A 93), E (Jer. 119), J (Add. Ms. 11282), H (Sin. 67), M (Sin. 77), O (Ath. 50), U (Jer. 41), V (ახალც. 163).
O ხელნაწერში (Ath. 50) სამშაბათის «*სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი*» ორშაბათს არის მოცემული.
** V ხელნაწერში (ახალც. 163) აშიაზე მინაწერია: «*ბ მ ს ღ თ*» [ორშაბათსა მწუხრი სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი თეოფანე].
*** O ხელნაწერში (Ath. 50) აშიაზე მინაწერია: «*წმიდათაჲ, რომელიცა გთნდეს*».

დღე[1] ოთხშაბათი. ჯუარისაჲ და[2] ღმრთისმშობლისაჲ[3]. უფალო-ღაღადყავსა[4]. ჴმაჲ გ[5].** ***შენ, უფალო ძალთაო[6]...

რაჟამს-იგი ენება • მოწყალებით ჴსნაჲ ჩუენი • სიბრძნით დამბადებელსა ჩუენსა, • ქუეყანისაგან იშენა • ცაჲ სულიერი – • უბიწოჲ მშობელი თჳსი, ქალწული, • და მისგან[7] კაც-იქმნა ცხორებად სულთა ჩუენთათჳს.

სასოო და ზღუდეო • მორწმუნეთაო, ღირსო • ქალწულო ღმრთისა საყუდელო, • მევედრებელთა შენთა თხოვაჲ • შეისმინე და • მითხოვე შენგან შობილისა ქრისტესგან • ბრალთა შენდობაჲ და[8] წყალობაჲ სულთა ჩუენთაჲ.

შემდგომად ღმრთისა მჴსნელად • და შესავედრებელად • შენ გიცით, წმიდაო ქალწულო, • ნუ უგულებელს-ჰყოფ[9], ღირსო, • მოსავთა შენთა, • არამედ გჳთხოვე ძისა შენისაგან • ბრალთა შენდობაჲ და წყალობაჲ სულთა ჩუენთაჲ[10].

დაბნელებულ ვარი მე • ნისლითა ცოდვისაჲთა[11] • და არმურსა[12] ბნელსა მოუცავ • და ვერ ვიკადრებ ახილვად • თუალთა ცად მიმართ, • არამედ შენ, სახიერო ღმერთო, • განმანათლე სინანულითა და მაცხოვნე[13].

სხუანი. ***ჯუარითა შენითა[14], ქრისტე[15]...***

შობითა შენითა, ღირსო • ქალწულო მიმადლებულო, • განქარდა სიბნელე საცთურისაჲ • და გამობრწყინდა[16] ნათელი უკუდავებისაჲ • და გადიდებენ[17] მარადის[18].

---

1 დღჱ L
2 ჯუარისაჲ და] წმიდისა P, და + წმიდისა U
3 ჯუარისაჲ და ღმრთისმშობლისაჲ] წმიდისა ღმრთისმშობელისაჲ და ჯუარისაჲ H
4 უფალო-ღაღადყავსა – ABEOV
5 ჴმაჲ გ – BJV
6 ძალ... E, ძ... J, ძალთა... O
7 მისგან – H
8 და – L
9 უგულებელს-მყოფ H
10 ჩუენთაჲ – L, ჩუენთა P
11 ცოდვათაჲთა H
12 ალმურსა H
13 დაბნელებული ვარი მე ... და მაცხოვნე – E, მაცხოვნე + მე HJOP
14 შ... A, შენ... J
15 ქრისტე – AJL, სხუანი. ჯუარითა შენითა, ქრისტე... – O
16 გამოგჳბრწყინდა H
17 გადიდებთ H, გადიდებენ + შენ H
18 შობითა შენითა ... გადიდებენ მარადის – O

* ***«დღე ოთხშაბათი. ჯუარისაჲ და ღმრთისმშობლისაჲ»*** სამი წყვილი ***«უფალო-ღაღადყავსა»*** ***(«შენ, უფალო ძალთაო»; «ჯუარითა შენითა, ქრისტე»; «ქერობინთა მიერ ქ...»)*** წარმოადგენს Ath. 45-ის მასალას. სამივე წყვილი შემდეგ ხელნაწერებში მეორდება: B (A 93), H (Sin. 67), J (Add. Ms. 11282), L (Jer. 31), P (სვან. 3).

O ხელნაწერს (Ath. 50) აკლია ერთი წყვილი – ***«ქერობინთა მიერ ქ...»***.

E ხელნაწერში (Jer. 119) მხოლოდ ერთი წყვილია მოცემული: ***«შენ, უფალო ძალთაო»***.

შენ, სიბრძნისა საღმრთოჲსა • პირველგანსაზღვრებულო[1], • ტაძარო სულისა წმიდისაო • და მტჳრთველო ცათა მეუფისაო, • მეოხ-გუეყავ სულთა ჩუენთათჳს[2].

შეგივრდებით[3] შენ, ქალწულო, • ჩუენ, დაცემულნი ცოდვითა, • აღგუადგინენ[4] შენითა მეოხებითა • და გჳთხოვე ჩუენ[5] ძისა შენისაგან • მოტევებაჲ ცოდვათაჲ.

*__მ__ოიხილე დღეს ჩუენ ზედა • შენითა მოწყალებითა, • კაცთმოყუარე[6] უფალო[7], და[8] ვედრებითა • დედისა შენისა ღმრთისმშობელისაჲთა • აცხოვნენ სულნი ჩუენნი.

სხუანი. *ქერობინთა[9] მიერ[10] ქ[11]...*

მოვედით, მორწმუნენო ერნო, • უგალობდეთ მტჳრთველსა უკუდავებისასა, • რამეთუ ესე[12] არს[13] დედაჲ • ქრისტეს ღმრთისაჲ, რომელსა • მოჰყავს იგი წიაღითა, • ამას გალობით ვადიდებდეთ, რაჲთა • მითხოოს[14] მისგან დიდი წყალობაჲ.

გიხაროდენ, ტაკუკო, სავსეო • მანანაჲთა! გიხაროდენ, ღრუბელო სულმცირეო, • ცუარისა მის ზეცათაჲსა მომყვანებელო! • გიხაროდენ, მთაო წმიდაო! • გიხაროდენ, ვენაჴო ცხორებისაო, • რომლისაგან მოვისთულეთ ტევანი წყალობისაჲ!

დიდებული ითქუა შენთჳს, • ქალაქო ღმრთისა მეუფისა დიდისაო, • რამეთუ შენ თანა დაიმკჳდრა • ღმრთისა სიტყუამან და შენგან იშვა • მჴსნელი ადამისი და განგჳღო[15] სამოთხე • და მკჳდრ-გუყვნა[16] მას შინა, რომელნი შენ გაქებთ, ღმრთისმშობელო[17].

ეჰა, საკჳრველებაჲ, • ქალწულმან შვა პირველსაუკუნეთა სიტყუაჲ • და აღესრულა წინაჲსწარმეტყუელთა • პირველთქუმული, რომელსა•-იგი იტყოდეს სულითა წმიდითა: • კურთხეულ ხარ დედათა შორის, ქრისტეს ღმრთისა დედაო.

---

1 პირველგანსაზღვარებულო J
2 შენ, სიბრძნისა საღმრთოჲსა ... სულთა ჩუენთათჳს – O
3 შეგივრდები L
4 აღმადგინენ H
5 ჩუენ – L
6 კაცთმოყუარეო HLOP
7 უფალო – L
8 და – H
9 ქერაბინთა AL, ქერაბინ... P
10 მ... HJ
11 ქ... – BHJL, მიერ ქ... – P
12 ესერა L
13 არს – L
14 მითხოვოს HP, მითხოოს + ჩუენ H
15 განგჳღო + ჩუენ H
16 მკჳდრ-მყვნა H
17 დიდებული ითქუა ... გაქებთ, ღმრთისმშობელო – L
* O ხელნაწერში (Ath. 50) აშიაზე მინაწერია: *«დიდებაჲ. ღ. [ღმრთისმშობლისაჲ]».*

თეოფანე. *სტიქარონნი[1] ღმრთისმშობლისანი[2]. ვითარცა-იგი პირველადვე[3]...

***ტაძარო საღმრთოო, საღვთოო • ყოვლადწმიდისა სამებისაო, მიმადლებულო[4], • ყოველთა კეთილთა მდინარეო, • სამოთხით გამომავალო, მომრწყველო ცისკიდეთაო, • ნიჭნი მადლთა შენთანი • მონათა შენთა მოგუმადლენ[5] უშურველად[6], • რაჲთა მადლობით გადიდებდეთ შენ, • ვითარცა მხოლოსა მაცხოვარსა • ადამეანთა[7] არსებისასა, სძალო • ყოვლადუხრწნელო, • ყოველთა განწირულთა სასოო[8].*

ცაო ყოველთა მეუფისაო, • კარავო[9] ღმრთისაო და მთაო გამოუკუეთელო, • ტაკუკო ოქროჲსა წმიდისაო, • შემწყნარებელო საღმრთოჲსა მის მანანაჲსაო, • რომელ არს ქრისტე ღმერთი, • მომცემელი და უფალი შჯულისაჲ[10] • და ახლისა აღთქუმისა წინამძღუარი, • ჵ, ღმრთისმშობელო ყოვლადუბიწოო, • ყოვლისა ბოროტისაგან განგუარინენ[11] ჩუენ[12] • და ნაწილსა მას • მართალთასა ღირს-გუყვენ[13] დამკვდრებად.

*****რომელნი შეევედრებიან • უძლეველსა შეწევნასა შენსა, უბიწოო, • ვნებათა მძლავრებისაგან[14] • და განსაცდელთა საბრჯისაგან[15] წარმწყმედელისა •*

---

1 სტიქარონნი] აღვივსენითი EM, აღვივსენი... O
2 სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი] სამშაბათსა მწუხრი BHJ, ღმრთისმშობლისანი – MO, სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი – V
3 პირველად... BJO, ვითარცა-იგი პირველადვე... – M, პირველადვე – U
4 ~მიმადლებულო ყოვლადწმიდისა სამებისაო B
5 მოჰმადლენ HM
6 ~უშურველად მოგუმადლენ მონათა შენთა B
7 ადამიანთა MUV
8 ~სასოო ყოველთა განწირულთაო B
9 კარაო EHMOV
10 ~შჯულისაჲ და უფალი B
11 განგუარინენ] გჳჴსნენ B
12 ჩუენ + ღირსო B
13 ღირს-მყვენ EHMOUV
14 მიმძლავრებისაგან B
15 საფრჯისაგან JM

* მესამე ხმის ოთხშაბათის *«სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი»* შემდეგ ხელნაწერებში გვხვდება: B (A 93), E (Jer. 119), H (Sin. 67), J (Add. Ms. 11282), M (Sin. 77), O (Ath. 50), U (Jer. 41), V (ახალც. 163).

O ხელნაწერში (Ath. 50) ოთხშაბათის *«სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი»* სამშაბათ დღეს არის მოცემული.

** V ხელნაწერში (ახალც. 163) აშიაზე მინაწერია: *«გ მ ს ღ თ»* [სამშაბათსა მწუხრი სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი თეოფანე].

*** J ხელნაწერში (Add. Ms. 11282) წინამდებარე დასდებლის შემდეგ მოცემულია ერთი დასდებელი, რომელიც არცერთ სხვა ხელნაწერში არ გვხვდება: ***„მიუწდომელო და უსაზღვროჲ • და გარეშეუწერელო და თანაარსი • უხილავისა მამისაჲ • საშოსა შენსა საჲდუმლოდ დატევნულ იქმნა, • ღმრთისმშობელო ქალწულო, • და ერთად წმიდისა სამებისად უწყით • შეურევნელად და განუყოფელად, • ყოვლადძლიერად შემოქმედად სოფლისად, • ამისთჳს მადლობით გიგალობთ და ვიტყჳთ: • გიხაროდენ, შენ, • ყოვლადწმიდაო ღმრთისა დედაო!“***

განთავისუფლდებიან, • ქალწულო, და ჩუენცა[1], მონანი შენნი, • ყოვლისაგან ვნებისა[2] და ხრწნილებისა • ტკბილითა[3] მეოხებითა შენითა • გჳჴსნენ და გუაცხოვნენ, ქ, სახიერო • და მოწყალეო, • რაჲთა გიგალობდეთ, დედოფალო.

*ႣႶႤ[4] ႾႳႧႸႠႡႠႧႨ[5]. ႼႫႨႣႠႧႠ ႫႭႺႨႵႳႪႧႠჂ. ႳႴႠႪႭ-ႶႠႶႠႣႷႠႥႱႠ[6]. ႤႫႠჂ Ⴂ[7]. *ქერობინთა[8] მიერ[9]...*

ქერობინთა[10] ზედა მჯდომარე, • მამისა თანამოსაყდრე, ძე[11] უჟამოჲ, • ქალწულისაგან განკაცებული • უქადაგეთ თქუენ ყოველთა • მორწმუნეთა, წმიდანო მოციქულნო, • და აღმოიყვანენით კაცნი • მართალსა სარწმუნოებასა.

მზე იგი განმანათლებელი, • ცხორებად მორწმუნეთა გამობრწყინვებული, • თქუენ მიერ განეფინა, მოციქულნო, • კიდეთა სოფლისათა • და განათლდეს[12] სულნი დაბნელებულნი • ნათლითა სამებისაჲთა • და დაუცხრომელად ადიდებენ[13].

ქადაგად ჭეშმარიტებისა • და მოძღურად მართლისა სარწმუნოებისა • ქრისტემან გამოგარჩინა[14] თქუენ, ღირსნო • წმიდანო მოციქულნო, და[15] • თქუენ მიერ აღყუავილნა[16] ეკლესიაჲ, • რომელსა შინა ჰპოვებენ[17] ცოდვილნი შენდობასა.

ბრწყინვალებაო მამისაო, • ქრისტე, განმანათლებელო სოფლისაო, • სული ჩემი დაბნელებული ცოდვითა • განმინათლე ოხითა და • ვედრებითა მოციქულთა შენთაჲთა, • რაჲთა გადიდებდე შენ, მჴსნელსა სულთა ჩუენთასა.

---

1 ჩუენ U
2 ~ყოვლისა ვნებისაგან B
3 ტკბილითა + მით O
4 დღჱ L
5 დღე ხუთშაბათი] ოთხშაბათსა მწუხრი დასდებელნი O
6 უფალო-ღაღადყავსა – HO
7 ჴმაჲ გ – BJ, უფალო-ღაღადყავსა. ჴმაჲ გ – EV
8 ქერაბინთა ALP
9 მი... A, მიერ] ზედა H, მიერ – JLP
10 ქერაბინთა LP
11 ძე – P
12 განანათლნეს O
13 გადიდებენ OP
14 გამოგირჩივნა L
15 და – L
16 აღაყუავილა H, აღაყუავილნა L
17 ჰპოებენ AHJLP

* *«დღე ხუთშაბათი. წმიდათა მოციქულთაჲ»* ორი წყვილი *«უფალო-ღაღადყავსა»* (*«ქერობინთა მიერ»; «მოვედით თქუენ, წა...»*) წარმოადგენს Ath. 45-ის მასალას. ორივე წყვილი შემდეგ ხელნაწერებში მეორდება: B (A 93), H (Sin. 67), J (Add. Ms. 11282), L (Jer. 31) და O (Ath. 50) (*პირველი წყვილიდან მხოლოდ ერთი დასდებელია მოცემული – «მზე იგი განმანათლებელი»*).

E ხელნაწერს (Jer. 119) აკლია ერთი წყვილი – *«ქერობინთა მიერ»*.

P ხელნაწერს (სვან. 3) აკლია ერთი წყვილი – *«მოვედით თქუენ, წა...»*.

U ხელნაწერში (Jer. 41) გვერდი 80r ცუდად იკითხება.

******კურთხეულო შორის დედათა*[1]*...***

[კურთხეულო შორის დედათა, • შენ, მარიამ, სიწმიდისა სამკჳდრებელო, • ვნებათაგან მტერისათა მიჳსნენ ჩუენ, • რამეთუ შენ ხარ სიქადული • და სასოჲ ჩუენ, ყოველთა მორწმუნეთაჲ, • და მფარველი მაქებელთა • შენთა სარწმუნოებით].

სხუანი. *მოვედით თქუენ, წა*[2]*...*

საღმრთოჲთა მით ნათლითა • განათლებულთა ჴმამაღლად[3] ჰქადაგეთ, ღირსნო, • ძე მხოლოდშობილი დაუსაბამოჲსა მამისაჲ[4], • რომელმან შეიმოსა ბუნებაჲ კაცობრივი • და გამოგირჩინა[5] თქუენ მოციქულად თჳსა[6], • ამას თაყუანის-ვსცემდეთ.

სიტყუათა თქუენთა ძალი • და ღმრთისმეტყუელი ჴმაჲ ყოველსა სოფელსა შინა • სახედ ქუხილისა განჴდა, მოციქულნო, • და განიოტნეს[7] ეშმაკთა სიმრავლენი • და შემოკრიბნეს მათ წარმართნი მონებად ღმრთისა • და[8] მას[9] თაყუანის-სცემენ[10].

სიბრძნენი წარმავალნი • სოფლისა მათ[11] ბრძენთანი იძლინეს, რაჟამს-იგი • ჰქადაგეთ სიბრძნე ძისა[12] მხოლოდშობილისაჲ • და აღავსენით კაცნი ცნობისაგან საღმრთოჲსა • და ასწავეთ მათ[13] მონებაჲ სამებისაჲ • და მას თაყუანის-სცემენ[14].

საცთურისა სიბნელე • განაქარვეთ ნათლითა თქუენითა, მოციქულნო, • და შეწყუდომილნი მას შინა გამოიყვანენით[15], • მეცა შეცთომილი ცოდვისა ნისლსა შინა • ღირს-მყავთ ნათლისა ჭეშმარიტისა ხილვად[16], • რაჲთა გიგალობდე[17] თქუენ[18].

---

1 კურთხეულო შორის დედათა... – **HJOP,** დედათა – **B,** დე... **L**
2 წა... – **BJ,** სხუანი. მოვედით თქუენ, წა... – **EO,** წ... **H**
3 ჴმამაღლად – **J**
4 მამისა **H**
5 გამოგაჩინნა **O**
6 თჳსად **LO**
7 განიოტნა **E**
8 და – **O**
9 ამას **O**
10 თაყუან... **H,** თაყუანის-ვსცემდეთ **O**
11 მათ – **HL**
12 ძისა + ღმრთისა **L**
13 მათ – **H**
14 თაყ... **H,** სიბრძნენი წარმავალნი ... მას თაყუანის-სცემენ – **O**
15 გამოიყვანენით + და **O**
16 ~ხილვად ნათლისა ჭეშმარიტისა **L**
17 გიგალობდე] გადიდებდე **LO**
18 საცთურისა სიბნელე ... გიგალობდე თქუენ – **E**

* **O ხელნაწერში (Ath. 50) მოცემულია ღვთისმშობლის სხვა დასდებელი: *«დიდებაჲ. ღმრთისმშობელო, სასოო ყოველთა მვედრებელთა შენთაო, • შენგან სასოებაჲ გუაქუს და შენგან ვიქადით, • შენდა მომართ არს ყოველი სასოებაჲ ჩუენი, • მეოხ-გუეყავ შენგან შობილისა მიმართ მოსავთა შენთათჳს».***

თეოფანე. *ႱႲႨႵႠႰႭႬႬႨ[1] ႣႫႰႧႨႱႫႸႭႡႪႨႱႠႬႨ[2]. შენ, უფალო ძალთაო[3]...

რომელმან გჳშევ ღმერთი • უაღრეს[4] ბუნებათა • და ზეშთა სიტყუსა[5] და ცნობისა[6], • მას ევედრე, ქალწულო, • ღმობიერებით • მონიჭებად ჩუენდა ბრალთა შენდობაჲ • და მოცემად ცხორებაჲ საუკუნოჲ.

ღმრთისმშობელო ქალწულო, • რომელნი პატივ-სცემენ • ხატსა შენსა და თაყუანის-სცემენ[7] • სურვილით, განარინენ • ნივთქართაგან • და ყოველთა ბრძოლათა მტერისათა • და[8] დაიცვენ მათგან მოუწყლველად.

***ღ**რჭენისაგან კბილთაჲსა • და[9] ცეცხლისა უშრეტისა • და ბნელისა გარესკნელისა • და მატლისა მისგან • წამლეანისა[10] • გჳჴსნენ, გევედრებით, მოსავნი[11] შენნი, • ქალწულო, სასოო მორწმუნეთაო[12].

****ႣႶႤ[13] ႮႠႰႠႱႩႤႥႨ. ႿႳႠႰႨႱႠჃ[14]. ႳႴႠႪႭ-ႶႠႪႠႣႷႠႥႱႠ[15]. ႩႫႠჃ Ⴂ[16]. მოვედით თქუენ[17]...**

მოვედით, ტჳრთმძიმენო, • და შეუვრდეთ ცოდვათა[18] წყლულებისა მკურნალსა, • რამეთუ ესე არს ჭეშმარიტად კრავი ღმრთისაჲ, • ჩუენთჳს მოსრული და

---

1 სტიქარონნი] აღვივსენითი EM, აღვივსენი... O
2 სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი] ოთხშაბათსა მწუხრი BHJ, ღმრთისმშობლისანი – O, სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი – V
3 ძალთა... E, ძალთ... O, ძალ... UV, შენ, უფალო ძალთაო... – M
4 უვაღრეს HMV
5 უაღრეს ბუნებათა • და ზესთა სიტყვსა] ზეშთა ბუნებათაჲსა, • უაღრეს სიტყვსა B
6 ~ცნობისა და სიტყვსა O
7 თაყუანის-ცემენ M
8 და – V
9 და – B
10 წამლიანისა BEOU
11 მოსავნი] მონანი HMO
12 მორწმუნეთაო] განწირულთაო B, ღრჭენისაგან კბილთაჲსა ... სასოო მორწმუნეთაო – V
13 დღჱ L
14 ჯუარისაჲ] ჯუარცუმისაჲ H, ჯუარისაჲ + და წმიდათაჲ OP
15 უფალო-ღაღადყავსა – O
16 ჴმაჲ გ – BJ, უფალო-ღაღადყავსა. ჴმაჲ გ – EV
17 თქუენ + წ... H, თქუენ + წა... L, მოვედით თქუენ... – O
18 ცოდვათა + ჩუენთა P

* მესამე ხმის ხუთშაბათის *«სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი»* შემდეგ ხელნაწერებში გვხვდება: B (A 93), E (Jer. 119), H (Sin. 67), J (Add. Ms. 11282), M (Sin. 77), O (Ath. 50), U (Jer. 41), V (ახალც. 163).

O ხელნაწერში (Ath. 50) ხუთშაბათის *«სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი»* ოთხშაბათ დღეს არის მოცემული.

** V ხელნაწერში (ახალც. 163) აშიაზე მინაწერია: *«დ მ ს ღ თ»* [ოთხშაბათსა მწუხრი სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი თეოფანე].

*** O ხელნაწერში (Ath. 50) აშიაზე მინაწერია: *«დიდებაჲ»*.

**** *«დღე პარასკევი. ჯუარისაჲ»* ორი წყვილი *«უფალო-ღაღადყავსა» («მოვედით თქუენ»; «გულის-ჴმა-ყავ, სულო»)* წარმოადგენს Ath. 45-ის მასალას. ორივე წყვილი შემდეგ ხელნაწერებშია მოცემული: B (A 93), H (Sin. 67), J (Add. Ms. 11282), L (Jer. 31), P (სვან. 3).

E ხელნაწერს (Jer. 119) აკლია ერთი წყვილი – *«მოვედით თქუენ»*.

O ხელნაწერში (Ath. 50) ორივე წყვილიდან მხოლოდ ორ-ორი დასდებელი გვხვდება.

მიცემული დაკლვად, • რომელმან სიკუდილი დაჰჴსნა და მორწმუნეთა • მოანიჭა აღდგომაჲ[1].

შფალო, რომელმან მოჰკალ • ჯუარითა შენითა მტერი ჩუენი მზაკუვარი, • საცთურისაგან მისისა[2] მიჴსენ მონაჲ შენი, • რომელი-ეგე უვნებელ ხარ ღმრთეებითა[3] • და ღირს-მყავ უღირსი • აღსრულებად წმიდათა • მცნებათა შენთა, ქრისტე.

განგურემულ ვარ ისრითა • გულისთქუმათაჲთა და მომკუდარ ვნებათა მიერ, • გევედრები, აღმადგინე, ქრისტე მეუფეო, • რომელმან ნებსით თჳსით ჯუარცუმაჲ დაითმინე • და განიგურიმე[4] • და ზიარ-მყვენ[5] ვნებათა • შენთა ცხოველსმყოფელთა[6].

ძალითა ჯუარისაჲთა, • ქრისტე მაცხოვარ, განანათლენ სულნი ჩუენნი • და ღირს-მყვენ თაყუანისცემად მისსა[7], სახიერ, • რომელი ნებსით[8] დაითმინე ჩუენთჳს • და განმწმიდენ[9] ჩუენ • ცოდვათა ჩუენთაგან • და მოგუმადლე წყალობაჲ.

სხუანი. ***მასვე ზედა***[10].

გულის-ჴმა-ყავ, სულო ჩემო, • მსაჯულისა იგი მოსლვაჲ საშინელად, • რაჟამს მიაგებდეს თჳთოეულსა[11] საქმეთაებრ • და მჴურვალითა ცრემლითა აქავე შეუვრდეთ[12], • რაჲთა ღირს-ვიქმნნეთ[13] შენდობასა ცოდვათასა • და დიდსა წყალობასა[14].

ძალითა ჯუარისაჲთა • შენ, უფალო, ჰბრძოდე მტერთა ჩუენთა ბოროტთა • და დაჰჴსენ სიმტკიცე მათი, მოწყალეო[15], • რაჲთა არა[16] იქადონ მათ ჩუენ ზედა, • რამეთუ ნიშსა • ჯუარისა შენისასა ვესავთ[17] • და მას თაყუანის-ვსცემთ.

ჯუარსა დაემშჭუალე[18], მჴსნელო, • და გუერდისა შენისაგან აღმოგჳცენე • სისხლი გამოჴსნისაჲ და წყალი განმწმედელი[19], • წყარონი იგი განმაცხოველებელნი • პირველისა მის • მამისა ადამისნი • და ადამეანთანი[20].

1 მოვედით, ტჳრთმძიმენო ... მოანიჭა აღდგომაჲ – LO
2 ~საცთურისა მისისაგან BO
3 ღმრთეებით L
4 განიგუმირე H
5 ზიარ-მყავ H
6 განგურემულ ვარ ... შენთა ცხოველსმყოფელთა – O
7 მისდა B, მისა JP
8 ნებსით + თჳსით HO
9 განგუწუმიდენ H
10 მასვე ზედა – H, სხუანი. მასვე ზედა – ABEOP
11 თითოეულსა BP
12 შეურდეთ P
13 ღირს-ვიქმნეთ H
14 გულის-ჴმა-ყავ, სულო ... დიდსა წყალობასა – EO
15 მოწყალე O
16 არაჲ OP
17 ვესავთ + ჩუენ O
18 ემსჭუალე P
19 განმწმედელი + და O
20 ადამიანთანი ELOP

*მოვედით, მორწმუნენო, • და განვიწმიდნეთ თავნი ყოვლისაგან ცოდვისა • და ესრეთ ამზორს-უყოთ ყოვლადწმიდასა ჯუარსა • და ძალითა მისითა ვითხოოთ[1] ქრისტესგან • საშინელთა მათგან • სატანჯველთა გამოჴსნაჲ • და მას თაყუანის-ვსცემდეთ[2].

თეოფანე. **სტიქარონნი[3] ღმრთისმშობლისანი[4]. *ვითარცა-იგი პირველადვე*[5]...

***დედად[6] *ღმრთისა იქმენ ჯეროვნად, • მხოლოო ყოვლადსაგალობელო უბიწოო*[7], *• რამეთუ სათნოებათა • სამკაული პირად-პირადი შეჰმოსე სულსა შენსა*[8] *• და განშუენებულ*[9] *იქმენ • დაბადებულთა ყოველთა უზეშთაეს*[10] *• და საუკუნითგანთა მართალთა*[11], *• და*[12] *შენ მიერ დაეგო დამბადებელი • და*[13] *შეეზავა*[14] *ბუნებასა კაცთასა, • რომლისათჳსცა • მადლობით გიგალობთ*[15], *დედოფალო.*

---

1 ვითხოვოთ JLP
2 თაყუანის-ვსცემთ J, მოვედით, მორწმუნენო ... მას თაყუანის-ვსცემდეთ – O
3 სტიქარონნი] აღვივსენითი EM, აღვივსენი... O
4 სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი] ხუთშაბათსა მწუხრი BHJ, ღმრთისმშობლისანი – MO, სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი – V
5 პირველად... EHOV, ვითარცა-იგი პირველადვე... – M
6 დედა HMOUV
7 ~ყოვლადუბიწოო საგალობელო O
8 შენსა] ჩემსა M, შენსა + უბიწოო M
9 განშუენებულ – M
10 ~უზეშთაეს ყოველთა დაბადებულთა B, ~უზეშთაეს იქმენ ყოველთა დაბადებულთა M
11 მართალთა] ნათესავთა B, და საუკუნითგანთა მართალთა – M
12 და – O
13 და – UV
14 შეზავა M
15 გიგალობთ] გადიდებთ O

* დასდებელს «*მოვედით, მორწმუნენო*» L ხელნაწერში (Jer. 31) მოსდევს შემდეგი ღვთისმშობლის დასდებელი: «*მორწმუნეთა ზღუდეო • და სიქადულო მართლმადიდებლობისაო, • რომელმან გამოუთქუმელად ჰშევ დამბადებელი • ცათაჲ და ქუეყანისაჲ, • მას ევედრე ჩუენთჳს, • რაჲთა განმარინნეს ჩუენ საბრჭეთაგან მტერისათა შენ მიერ, უბიწოო*».

O ხელნაწერში (Ath. 50) მოცემულია სხვა ღვთისმშობლის დასდებელი: «*ღმრთივშემწყნარებელსა ტაძარსა, • მხოლოსა უქორწინებელსა ღმრთისმშობელსა, • რომლისა მიერ მოგუეფინა ჩუენ ნათელი თუალთშეუდგამი, • ყოველნი ნათესავნი ვჰნატრიდეთ და ვიტყოდეთ მისსა მიმართ: • გიხაროდენ, წმიდაო! გიხაროდენ, უბიწოო! • გიხაროდენ, რომელმან გჳშევ ჩუენ დიდი წყალობაჲ!*»

აქვე აღვნიშნავთ, რომ ეს დასდებელი O ხელნაწერში (Ath. 50) ორშაბათი დღის მწუხრის «*სტიქარონებშია*» მოცემული, ხოლო M ხელნაწერში (Sin. 77) – შაბათი დღის «*სტიქარონებში*».

პარასკევ დღეს B ხელნაწერში (A 93) დამატებით მოცემულია ერთი წყვილი: «*სხუანი. შენ, უფალო ძალთაო...*». ეს წყვილი ასევე დასტურდება O ხელნაწერში (Ath. 50).

** მესამე ხმის პარასკევის «*სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი*» შემდეგ ხელნაწერებში გვხვდება: B (A 93), E (Jer. 119), H (Sin. 67), J (Add. Ms. 11282), M (Sin. 77), O (Ath. 50), U (Jer. 41), V (ახალც. 163).

O ხელნაწერში (Ath. 50) პარასკევის «*სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი*» ხუთშაბათ დღეს არის მოცემული.

*** V ხელნაწერში (ახალც. 163) აშიაზე მინაწერია: «*ე მ ს ღ თ*» [ხუთშაბათსა მწუხრი სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი თეოფანე].

მაღალთა შინა საყდარნი[1] და • ქერობინ-სერაბინნი[2] ანგელოზთა გუნდსა თანა • და[3] ქუეყანასა ზედა კრებულნი • კაცთანი, ღმრთივმიმადლებულო სძალო[4] უსძლოო, • ვითარცა რაჲ[5] შენ მიერ • შეერთებულნი უგალობენ, ღირსო, • და დიდებისმეტყუელებენ ერთობით • შობისა შენისა საიდუმლოსა[6] • და ჭეშმარიტად ღმრთისმშობელად გქადაგებენ, • რამეთუ ღმერთმან • უფროჲს ყოველთა[7] დიდებულ-გყო[8] შენ.

***შ**ენ მიერ, ყოვლადდიდებულო, • უფალმან ღმერთმან ყოველთა დამბადებელმან[9] • ჴორცნი[10] კაცობრივნი შეისხნა • და შენგან იშვა[11] ორითა ბუნებითა სრულითა • და ორითა ნებითა • გამოუთქუმელად და ორითა საქმითა, • და უაღრეს-გყო[12] ქერობინ-სერაბინთა[13] • და უმაღლეს[14] – ყოველთა მთავრობათაჲსა, • და გამოვიდა შენგან ღმერთი და კაცი • და განაღმრთო მან • ბუნებაჲ კაცთაჲ სახიერებით.

---

1 საყდართა M
2 ქერობინ-სერობინთა M, ქერაბინ-სერაბინნი + და M
3 და – M
4 სძალო – M
5 რაჲ – H
6 საჲდუმლოსა EJOV
7 ყოველთასა U
8 დიდებულ-გყო] დაბადებულთა გყო EM
9 დამბადებელმან] დაბადებულთამან HO
10 ჴორცი M
11 იშვა – H
12 უვაღრეს-გყო HMOV
13 ქერაბინ-სერაბინთა U
14 უმაღლეს] უვაღრეს O
* B ხელნაწერში (A 93) დასდებელი *«შენ მიერ, ყოვლადდიდებულო»* განსხვავებული რედაქციისაა. O ხელნაწერში (Ath. 50) აშიაზე მინაწერია: *«დიდებაჲ»*.

დღე[1] შაბათი[2]. წმიდათაჲ[3] და სულთაჲ[4]. უფალო-ღაღადყავსა[5]. ჴმაჲ გ[6].** ***ქერობინთა[7] მიერ[8]...

სიმძაფრე[9] იგი ცოდვისაჲ • და რისხვაჲ მოტყინარე, ზეცით მოსრული, • ნინეველთა დააცხრვეს ლოცვითა[10], • ცრემლთა დათხევითა, • სინანულითა და ვედრებითა, • და აწ ჩუენცა ვევედრნეთ მჴსნელსა სულთა ჩუენთასა[11].

ცოდვათაგან გუემული, • ვითარცა ნავი ღელვათაგან დანთქმული • და სიკუდილად მიცემული, მიჴსენ[12], • მომიძიე შეცთომილი • და ღირს-მყავ სინანულსა[13], კაცთმოყუარე, • რაჲთა გადიდებდე შენ[14], მჴსნელსა სულთა ჩუენთასა[15].

****გ**ევედრებით შენ, სახიერო, • მოწამეთა სანატრელთა საჴსენებელსა, • მეოხებითა მათითა მომეც[16] ჩუენ • შენდობაჲ ცოდვათა ჩუენთაჲ[17], • რომელნი საჴსენებელსა მათსა აღვასრულებთ • და გადიდებთ შენ მარადის[18], მჴსნელსა[19] სულთა[20] ჩუენთასა[21].

ვითარცა მთიებნი ბრწყინვიდეს • მოწამენი ქრისტესნი[22] სატანჯველთა შინა, • რამეთუ პატიოსნად შეჰრაცხეს მათ[23] • სიკუდილი იგი ქრისტესთჳს • და ჴორცნი მათნი მისცნეს[24] დასაწუველად • და ბრწყინვალენი[25] სულითა ბრწყინვენ სასუფეველსა.

---

1 დღჱ L
2 დღე შაბათი] პარასკევსა მწუხრი დასდებელნი O, შაბათი + ყოველთა P
3 წმიდათა V
4 წმიდათაჲ და სულთაჲ] წმიდათანი და სულისანი O, წმიდათა მოწამეთაჲ და სულისაჲ U
5 უფალო-ღაღადყავსა – AEHLOV
6 ჴმაჲ გ – BEJLV
7 ქერაბინთა L, ქერაბინ... P
8 მი... A, მიერ + ქებ... H, ქერობინთა მიერ... – O, მიერ – BP
9 სიმძაფრე] სიმრავლე P
10 ლოცვითა + და P
11 სულთა ჩუენთასა – H, სიმძაფრე იგი ... სულთა ჩუენთასა – O
12 მიჴსენ + ქრისტე HL
13 სინანულად L
14 შენ – P
15 სულთა ჩუენთასა – HJP, ცოდვათაგან გუემული ... სულთა ჩუენთასა – O
16 მოგუეც L
17 ჩუენთა H
18 მარადის – BHOP
19 მჴ... A, მჴსნელსა] მცველსა O (56r)
20 სულ... P
21 სულთა ჩუენთასა – AJ, ჩუენთასა – P
22 ~ქრისტეს მოწამენი O
23 მათ – O
24 მისცნეს + ცეცხლსა H
25 ბრწყინვალედ O

* ***«დღე შაბათი. წმიდათაჲ და სულთაჲ»*** სამი წყვილი ***«უფალო-ღაღადყავსა»*** (***«ქერობინთა მიერ»; «საჴსენებელსა, უფალო»; «ნაყოფთა თქუენთა»***) წარმოადგენს Ath. 45-ის მასალას. სამივე წყვილი შემდეგ ხელნაწერებში მეორდება: B (A 93), H (Sin. 67), J (Add. Ms. 11282), L (Jer. 31).

E ხელნაწერს (Jer. 119) აკლია ერთი წყვილი – ***«ქერობინთა მიერ»***.

O ხელნაწერს (Ath. 50) აკლია ერთი წყვილი – ***«ნაყოფთა თქუენთა»***.

P ხელნაწერს (სვან. 3) აკლია ერთი წყვილი – ***«საჴსენებელსა, უფალო»***.

** O ხელნაწერში (Ath. 50) დასდებელი ***«გევედრებით შენ, სახიერო»*** ასევე მოცემულია ოთხშაბათის ***«აღვივსენითსაში»***.

რომელთა კადნიერებაჲ გაქუს • მეუფისა მიმართ, ღმრთისა[1] ჩუენ ყოველთაჲსა, • მეოხ-გუეყვენით ჩუენ, მოსავთა თქუენთა, • მოწამენო და მარტჳლნო[2], • აწ ცოდვათა ჩუენთა ლხინებისათჳს, • რომელნი წადიერად გევედრებით თქუენ, სანატრელნო.

მიცვალებულთა სულნი, მჴსნელო, • უოხჭნოსა ცხორებასა დაამკჳდრენ, • რამეთუ შენ ხარ ყოველთა მეუფე[3], • განსუენებაჲ მიჰმადლე მათ • წმიდათა შენთა თანა, სახიერ, • რაჲთა გადიდებდენ[4] შენ, მჴსნელსა სულთა[5] ჩუენთასა[6].

კურთხეულო შორის[7] დედათა[8]...

[კურთხეულო შორის დედათა, • შენ, მარიამ, სიწმიდისა სამკჳდრებელო, • ვნებათაგან მტერისათა მიჴსნენ ჩუენ, • რამეთუ შენ ხარ სიქადული • და სასოჲ ჩუენ, ყოველთა მორწმუნეთაჲ, • და მფარველი მაქებელთა • შენთა სარწმუნოებით].

სხუანი[9].

***ს**აჴსენებელსა, უფალო, • წმიდათა შენთა მოწამეთასა • კრებული ანგელოზთაჲ დღეს იხარებს • და ქუეყანასა ზედა • კაცთა ნათესავი უგალობს, • რამეთუ მათ მიერ ჯუარითა • მოჰკალ[10] მტერი • და განანათლენ სულნი ჩუენნი • და[11] ოხითა მათითა • მოგუმადლე ჩუენ • მშჳდობაჲ შენმიერი.

****ჰ**სუროდა[12] ყოვლადქებულთა • წმიდათა მოწამეთა ქრისტესთა • მოქალაქობაჲ უჴორცოთა თანა, • ამისთჳსცა[13] განაგდეს • სიმძიმე ამაოებისაჲ • და მტერსა მას სოფლისმპყრობელსა[14] • უკეთურსა • არცხჳნეს და დასცეს[15]

---

1 ღმრთისა – L
2 მარტჳლნო + და HO
3 მეუფჱ LO
4 გადიდებდე HL, გადიდებდეთ J
5 სუ... P
6 ჩუენთასა – HP, სულთა ჩუენთასა – J
7 შორის] შენ J
8 დედათა – H, კურთხეულო შორის დედათა... – JOP
9 სხუანი – EO
10 მოიკლა O (76v)
11 და – LO
12 სუროდა O (76v)
13 ამისთჳს H
14 სოფლისა მპყრობელსა L
15 დასცნეს H

* ძლისპირი *«საჴსენებელსა, უფალო»* O ხელნაწერში (Ath. 50) გარდა შაბათისა მოცემულია აგრეთვე პარასკევის მწუხრის *«სტიქარონთა»* დასდებლად და მას ახლავს აშიაზე მინაწერი: *«მოწამეთაჲ»*. Jer. 48-ში ამ წყვილს აქვს მითითება *„თჳთნი“* (188r), ხოლო d (Wardr. d. 1) და e (სვან. 1750) ხელნაწერში ეს წყვილი დაქვემდებარებულია ძლისპირს *«ქერობინთა»*.

** დასდებელი *«ჰსუროდა ყოვლადქებულთა»* O ხელნაწერში (Ath. 50) გარდა შაბათისა მოცემულია აგრეთვე ხუთშაბათის მწუხრის *«სტიქარონთა»* დასდებლად და მას ახლავს აშიაზე მინაწერი: *«წმიდათაჲ»*.

ახოვნად, • და სათნო-გეყვნეს[1] ღმერთსა, • და მარადის • მეოხ-არიან[2] სულთა ჩუენთათჳს.

*წმიდათა შენთა, უფალო, • დაიცვეს წმიდაჲ სარწმუნოებაჲ • და სურვილით შეეყვნეს[3] სიყუარულსა • ჯუარისა შენისასა • და დათრგუნეს საცთური მტერისაჲ, • ვინაჲცა ძლევითშემოსილ[4] იქმნნეს[5] • და იღუწიან • გჳრგჳნითა საღმრთოჲთა შემკულნი[6] • ჩუენ, მოსავთა შენთათჳს, • და მარადის • მეოხ-არიან სულთა ჩუენთათჳს[7].

სხუანი[8].

ნაყოფთა თქუენთა სურნელებაჲ[9] წმიდაჲ[10] • შესწირეთ[11] ღმრთისა, წმიდანო მარტჳლნო, • ამისთჳსცა[12] დაგასხნა თქუენ ქრისტემან[13] სამოთხესა მას საშუებლისასა და კადნიერებაჲ გაქუს, • მეოხ-გუეყვენით • ცხორებისათჳს სულთა ჩუენთაჲსა[14].

ღუაწლისამძლენო წმიდანო მარტჳლნო, • ვითარცა საკუმეველნი სურნელნი[15], • სულნი თქუენნი • შესწირენით ღმრთისა ძალთაჲსა საკუერთხად წმიდად და კადნიერებაჲ გაქუს, • მეოხ-გუეყვენით • ცხორებისათჳს[16] სულთა ჩუენთაჲსა[17].

1 სათნო-ეყუვნეს L, სათნო-ეყვნეს O
2 მეოხ-არია O (57v)
3 შეეყუნეს H
4 ძლევაშემოსილ O
5 იქმნეს H
6 შემკობილნი L
7 სულთა ჩუენთათჳს – L
8 სხუანი – E
9 სულნელებაჲ EH
10 წმიდაჲ – P
11 შეწირეთ E
12 ამისთჳს P
13 ქრისტემან – H
14 ჩუენთათჳს H
15 სულნელნი EH
16 ცხორ... P
17 სულთა ჩუენთაჲსა – P

* O ხელნაწერში (Ath. 50) დასდებელი *«წმიდათა შენთა, უფალო»* მოცემულია სამშაბათი დღის *«აღვივსენითსაში»*.

B ხელნაწერში (A 93) დასდებლის – *«წმიდათა შენთა, უფალო»* – შემდეგ ინციპიტითაა მითითებული *«სულმან წმიდ...»*, ხოლო O ხელნაწერში (Ath. 50) მოცემულია შემდეგი ღვთისმშობლის დასდებელი: *«დიდებაჲ. დედათა შორის წმიდაო, • ღმრთისმშობელო, დედაო უსძლოო, • ევედრე, რომელი ჰშევ მეუფჱ და ღმერთი ჩუენი, • რაჲთა მაცხოვნნეს ჩუენ, • ვითარცა კაცთმოყუარე არს».*

*მჴნენო მჴედარნო ქრისტესნო, • წმიდანო მოციქულნო და მოწამენო, • რომელთა გაქუს • საჭურველად ჯუარი ქრისტესი მტერთა წყობასა და კადნიერებაჲ გაქუს, • მეოხ-გუეყვენით[1] • ცხორებისათჳს[2] სულთა ჩუენთაჲსა[3].

მიცვალებულნი[4] სარწმუნოებით • შენდამი, სახიერო ღმერთო, • საშუებელთა • ზეცისათა, საუკუნესა განსუენებასა დამკჳდრებად ღირს-ყვენ, • რაჲთა გაქებდენ • ცხოველსა ღმერთსა უკუნისამდე.

დედაო ქრისტესო, ყოვლადუსძლოო[5], • ღმრთისმშობელო ქალწულო, • ჩუენ, მორწმუნენი, გევედრებით, • მეოხ-გუეყავ ძისა შენისა მიმართ • დაუცხრომელად ცხორებისათჳს სულთა ჩუენთაჲსა[6].

*თეოფანე. **სტიქარონნი[7] ღმრთისმშობლისანი[8]. ქერობინთა[9] მიერ[10]...*

****ცად გამოაჩინა[11], რომელი • დაემკჳდრა საშოსა შენსა და ჴორცნი შეისხნა • ქუეყანასა ზედა, უბიწოო, • რომელი-იგი უხილავ არს • და გარეშეუწერელ[12] და აღმოგჳცენა • უკუდავებისა უფსკრული, • დედაო უქორწინებელო.*

ცხორებად გუაქუს მეოხებაჲ შენი • ჭირთა და განსაცდელთაგან[13] ჴსნილთა მის მიერ • და ღელვათა ბოროტთაგან[14] განრომილთა, • ღმრთისმშობელო, და ამისთჳს

---

1 მეოხ-გ... P
2 ცხ... AB
3 სულთა ჩუენთაჲსა – ABJ, ცხორებისათჳს სულთა ჩუენთაჲსა – HP, მჴნენო მჴედარნო ... სულთა ჩუენთაჲსა – L, ჩუენთასა O
4 მიცვალებულთა HL, მიცვალებულნი + სულნი L
5 ყოვლად... A, ყოვლ... B
6 ღმრთისმშობელო ქალწულო ... სულთა ჩუენთაჲსა – AB, დედაო ქრისტესო ... სულთა ჩუენთაჲსა – EJP, ყოვლადუსძლოო ... სულთა ჩუენთაჲსა – H
7 სტიქარონნი] აღვივსენითი E, აღვივსენი... O
8 სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი] პარასკევსა მწუხრი BHJ, ღმრთისმშობლისანი – O, სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი – V
9 ქერაბინ... V
10 მიერ – BEJOV
11 გამოაჩინა V
12 გარეშემოუწერელ U
13 ~ჭირთაგან და განსაცდელთა V
14 ~ღელვათაგან ბოროტთა V

* დასდებელი «*მჴნენო მჴედარნო*» O ხელნაწერში (Ath. 50) «*აქებდითსას*» დასდებლადაა მოცემული.

** მესამე ხმის შაბათის «*სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი*» შემდეგ ხელნაწერებში გვხვდება: B (A 93), E (Jer. 119), H (Sin. 67), J (Add. Ms. 11282), O (Ath. 50), U (Jer. 41), V (ახალც. 163).

O ხელნაწერში (Ath. 50) შაბათის «*სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი*» პარასკევ დღეს არის მოცემული.

*** B ხელნაწერში (A 93) დასდებელი «*ცად გამოაჩინა*» განსხვავებული რედაქციისაა.

V ხელნაწერში (ახალც. 163) აშიაზე მინაწერია: «*ვ მ ს ღ თ*» [პარასკევსა მწუხრი სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი თეოფანე].

• გევედრებით: ნუ დასცხრები ვედრებად • ჩუენ, მონათა შენთათჳს, • რამეთუ ყოველივე ძალგიც[1].

*ძოწეული სამეუფოჲ, • ყოვლადუბიწოთა სისხლთა შენთაგან ქსოილი[2], • ქალწულო და დედაო, სულმან წმიდამან • შეუმზადა ძესა შენსა, • მეუფესა და ღმერთსა[3], რომელმან-იგი • შენ მიერ მაცხოვნნა ჩუენ • უკუნითი-უკუნისამდე[4].

1 რამეთუ ყოველივე ძალგიც] ვითარცა გაქუს კადნიერებაჲ B
2 ქსოვლი O, ქსოვილი U
3 ღმერთმან H
4 უკუნითი-უკუნისამდჱ BJ
* O ხელნაწერში (Ath. 50) აშიაზე მინაწერია: «წმიდათაჲ ქუჳმთრე».

*დასდებელნი[1] აღდგომისანი. უფალო-ღაღადყავსა[2]. ჴმაჲ დ.

სამწუხროსა • ამას გალობასა და მსხუერპლსა • შენდა, ქრისტე, შევსწირავთ[3], რომელმან ინებე • აღდგომითა შენითა • შეწყნარებაჲ ჩუენ ყოველთაჲ.

ჯუარსა დამშჭუა•ლვითა მოსპე წყევაჲ პირველი • მამისა ადამისი და ჯოჯოხეთს მყოფნი • აღდგომითა შენითა, • ქრისტე, განათავისუფლენ.

ქუესკნელისა • ბჭენი შეჰმუსრენ, ქრისტე ღმერთო, • და ნათესავი კაცთაჲ შეწყდომილი იჴსენ • აღდგომითა შენითა, • მაცხოვარ, დიდებაჲ შენდა.

საშინელსა • ანგელოზისა მის ხილვასა • შეძრწუნდეს მცველნი იგი, ხოლო დედათა მათ • ესმა ჴმაჲ ხარებისაჲ: • გიხაროდენ, აღდგა უფალი!

შეპყრობილთა • შიშითა[4] წმიდათა მათ დედათა • აღასრულეს ბრძანებაჲ ანგელოზისაჲ[5] მის, • მიუთხრობდეს, სახიერ, • აღდგომასა შენსა მკუდრეთით[6].

ბჭეთა ჴშულთა, • შორის მოწაფეთა შესლვითა • დაჰჴსნდა მწუხარებაჲ და სიხარული იგი • ყოვლისა სოფლისაჲ – • აღდგომაჲ შენი ეხარა[7].

ყოვლადწმიდაო • ღმრთისმშობელო[8] ქალწულო, • შენ გაქუს კადნიერებაჲ მოსავთა შენთათჳს, • ნუ დასცხრები ვედრებად • შენგან შობილისა მიმართ[9].

სხუანი. *ცანი ცათანი ძა*[10]...

[ცანი ცათანი ძალითურთ • და კრებული უსხეულთაჲ • გაქებენ • უხილავად მაღალთა შინა ღმერთსა • და ქუეყანაჲ თანამკჳდრითურთ • დაუდუმებელად გადიდებს, • რომელი მოხუედ მოქცევად შეცთომილთა].

---

1 დასდებელნი – A
2 უფალო-ღაღადყავსა – A; დასდებელნი აღდგომისანი. უფალო-ღაღადყავსა] დღე წმიდაჲ კჳრიაკე. აღდგომაჲ უფლისა ჩუენისა იესუ ქრისტესი P
3 შევწირავთ L
4 შიშით L
5 ანგელოზისა H
6 მკუდრეთით] საფლავით H
7 ახარე HL
8 ღმრთისმშობ... B, ღმრთის... H
9 ქალწულო, შენ გაქუს ... შობილისა მიმართ – BH
10 ძ... B, ძალ... H, ძა... – JLP

* ***«დასდებელნი აღდგომისანი»*** რვა წყვილი ***«უფალო-ღაღადყავსა» («სამწუხროსა ამას გალობასა»; «ცანი ცათანი ძა...»; «თანასწორმან მამი...»; «ცათა დაუტევნელმან»; «სიტყუაჲ მამისაჲ»; «რომელი მოხუედ შეცით»; «რაჟამს მოწყალე-ექმნა დამბადე...»; «კლდენი განსთქდეს»)*** წარმოადგენს Ath. 45-ის მასალას. რვავე წყვილი მხოლოდ B ხელნაწერში (A 93) მეორდება.

J (Add. Ms. 11282) და L (Jer. 31) ხელნაწერს აკლია ერთი წყვილი – ***«კლდენი განსთქდეს»***.

H ხელნაწერს (Sin. 67) აკლია ორი წყვილი – ***«სიტყუაჲ მამისაჲ»*** და ***«კლდენი განსთქდეს»***.

P ხელნაწერს (სვან. 3) აკლია სამი წყვილი – ***«ცათა დაუტევნელმან»; «რაჟამს მოწყალე-ექმნა დამბადე...»*** და ***«კლდენი განსთქდეს»***.

E ხელნაწერში (Jer. 119) სამი წყვილია მოცემული – ***«თანასწორმან მამი...»; «რომელი მოხუედ შეცით»*** და ***«რაჟამს მოწყალე-ექმნა დამბადე...»***.

V ხელნაწერში (ახალც. 163) მხოლოდ ბოლო წყვილი გვხვდება – ***«კლდენი განსთქდეს»***.

ჯუარსა ზედა რაჲ აჰმაღლდი • ნებსით თჳსით, ქრისტე ღმერთო, • და გუერდით • შენით წყაროჲ ცხორებისაჲ მომეც ჩუენ[1], • ხრწნილებისაგან განმწმიდენ • და შეწყდომილნი იგი სულნი • ჯუარცუმითა შენითა განანათლენ.

წინამძღუარი სულთა ჩუენთაჲ, • ქრისტე, აღდგა საფლავით დღეს, • რომელმან • არცხჳნა უშჯულოთა ჰურიათა • და დედათა ნუგეშინის-სცა, • რომელნი ცრემლით ეძიებდეს, • აღდგომილი იხილეს და თაყუანის-სცეს.

ქრისტე აღდგა საფლავით დღეს • ჴელმწიფედ ძლიერებითა, • დათრგუნა • სიკუდილისა საწერტელი ჴორცითა • და კაცებაჲ განაღმრთო • და თანაიზიარა დიდებასა[2] • და მაცხოვნნა[3] ჩუენ აღდგომითა თჳსითა[4].

ბონებაჲ დაბნელებული • საცთურთაგან სოფლისათა[5] • შენ, ქრისტე, • განმინათლე აღდგომითა შენითა • და ენაჲ ჩემი განმიმარტე[6] • შემსგავსებულად გალობასა • აღდგომისა შენისასა, მოწყალე.

შეწყდომილთა შიშისათჳს • ჰურიათაჲსა[7] ეჩუენა • უფალი, • აღდგომილი საფლავით ღმრთეებითა, • მოწაფეთა და ჰრქუა: აღვალ[8] ზეცად, • ხოლო თქუენ იჱრუსალემით • ნუ განეშორებით შემოსადმდე[9] ძალი მაღლით[10].

უზეშთაეს აღე[11]...

[უზეშთაეს აღემატა • ბუნებისაგან კაცთაჲსა • დიდებაჲ • შენი, უქორწინებელო სძალო მარიამ, • რამეთუ შემდგომად შობისა • ქალწულად დადგრომილ ხარ შენ, • ნუ დამივიწყებ ჩუენ, აწ შემსხმელთა შენთა].

სხუანი. ***თანასწორმან[12] მამი[13]...***

[თანასწორმან მამისამან • და სულისა წმიდისამან, • სიბრძნემან და სიტყუამან დაუსაბამომან • ინება ჴსნისათჳს ჩუენისა • ქუეყანად გარდამოსლვაჲ • და დამკჳდრებად საშოსა • წმიდისა ქალწულისასა • და იშვა მისგან • მეუფე ჩუენი ქრისტე, • შემოქმედი, • პირველსაუკუნეთა ღმერთი, • რომელსა აქუს დიდი წყალობაჲ].

რაჟამს დაენერგა ძელი • ადგილსა მას თხემისასა, • რომელი ამაღლდა ცასა ცათასა, • რომელსა ზედა დამოეკიდა • ყოველთა მაცხოვარი, • ვითარცა

1 ჩუენ + და HL
2 დიდებასა + თჳსსა L
3 გუაცხოვნნა H, მაცხოვნა L
4 თჳსითა – L
5 სოფლისათა] მტერისაჲთა H
6 განმიმართე L
7 ჰურიათასა H
8 აღვალთ H
9 შემოსამდე HJ
10 შეწყდომილთა შიშისათჳს ... ძალი მაღლით – L
11 აღ... B, ა... H, აღე... – J, უზეშთაეს აღე... – LP
12 თანასწო... L
13 მამი... – BHJL, სხუანი. თანასწორმან მამი... – E, თანასწორმან მამი...] მჳნეონთა ზედა P

ძჳრისმოქმედი • შორის ორთა ავაზაკთა, • ლახურითა გუერდით[1] მოიწყლა • ჳსნად ჩუენდა ყოვლისაგან • ბოროტისა • და[2] რომელნი სარწმუნოებით • აღდგომასა მისსა ვადიდებთ[3].

საფლავსა შენსა, მაცხოვარ, • ბეჭედნი დაიცვებოდეს, • ანგელოზმან რაჲ გარდააგორვა ლოდი • და ჰრქუა დედათა მათ: რაჲსათჳს • ეძიებთ მკუდართა თანა, • რომელმან წარმოტყუენა • ჯოჯოხეთი ჴელმწიფებით • და უხრწნელებაჲ • მოსცა ადამეანთა[4] • აღდგომითა • თჳსითა საფლავისაგან, • რომელსა აქუს დიდი წყალობაჲ.

ვითარცა თუალით მხილველთა • და ჴელით მსახურთა, დედათა • წადიერად მოაქუნდა ნელსაცხებელი, • რაჲთა შემურონ გუამი შენი • და განცხადებულად გიხილეს • აღდგომილი საფლავით • ძალითა ღმრთეებისაჲთა • და თაყუანის-გცეს, • ხოლო შენ უბრძანე მათ, რაჲთა სწრაფით • უქადაგონ მოციქულთა[5] • აღდგომაჲ შენი დიდებული[6].

საღმრთოთა წერილთა[7]...

[საღმრთოთა წერილთა მიერ • წინაჲსწარ გამოისახე • საიდუმლოდ, ქალწულო ყოვლადქებულო, • რამეთუ იაკობ გიხილა • კიბედ ცად აღწევნულად, • მოსე სახედ მაყულისა • მოგასწავა შეუწუველად, • დავით – კიდობნად, • ესაია – ღრუბელად, • და აწ ჩუენცა, • მორწმუნენი, ღმრთისმშობელად • აღგიარებთ, მეოხ-გუეყავ ჩუენ].

სხუანი.

ცათა დაუტევნელმან[8] • სიბრძნით[9] განგებითა თჳსითა • სათნო-იყო გარდამოსლვაჲ • ქუეყანად • და დამკჳდრებად წმიდასა მუცელსა ქალწულისასა • და იშვა, ვითარცა კაცი, • ჳსნისათჳს პირველშექმნულისა ადამისა • და აღმოიყვანა იგი სიღრმეთაგან ჯოჯოხეთისათა, • მხოლომან ყოვლადძლიერმან • და მჴსნელმან სულთა ჩუენთამან[10].

მოგიცემიეს[11], ღმერთო, • სასწაულად მოშიშთა შენთა • ჯუარი შენი უძლეველი, • რომლითა • განაქარვე მთავრობაჲ ბნელისაჲ მის და ჴელმწიფებაჲ, • და აღმომიყვანენ ჩუენ, სახიერ, • პირველსა მას ნეტარებასა. • ამისთჳს შენისა

---

1 გუერდით – J
2 და – HJ
3 რაჟამს დაენერგა ... მისსა ვადიდებთ – E
4 ადამიანთა ELP
5 მოციქულთა – L
6 ვითარცა თუალით მხილველთა ... შენი დიდებული – H
7 წ... AB, საღმრთოთა წერილთა... – EHJP, წერილთა + მი... L
8 დაუტ... J
9 სიბ... B
10 განგებითა თჳსითა ... სულთა ჩუენთამან – B, ცათა დაუტევნელმან ... სულთა ჩუენთამან – HL, სიბრძნით განგებითა ... სულთა ჩუენთამან – J
11 მოგიცემი... H

ღმრთეებისა განგებულებასა ვადიდებთ, • იესუ ყოვლადძლიერო • და მჴსნელო სულთა ჩუენთაო[1].

Ცანი მგლოვარე იქმნნეს[2] • და ნათელი მზესა მოაკლდა • საშინელსა მას ხილვასა, • ოდეს იკადრეს ჰურიათა ჯუარსა ზედა[3] ლახურისა მიმთხუევაჲ • დამბადებელისა გუერდსა, • რომლისა ზარმან კლდენი განხეთქნა; • მოვედით, ღმრთივშუენიერსა სიმდაბლესა მისსა ვადიდებდეთ • შიშით და ძრწოლით ყოველნი • ერთობით ყოველსა ჟამსა.

Ცეცხლი სამარადისოჲ, • დაუღამებელი ნათელი, • დაბადებულთა მნათობი • მკუდართა თანა შეირაცხა მღჳმესა ქუესკნელსა ბნელსა დადებითა • და დაარღჳა სიმტკიცე • მწარისა მის საპყრობილისაჲ[4], • და მას შინა • მკჳდრი ადამ აღმოიყვანა[5] ნათესავითურთ • მხოლომან ყოვლადძლიერმან • და მჴსნელმან[6] სულთა ჩუენთამან[7].

Ჰურიათა კრებულსა • მცველნი იგი ესრეთ ეტყოდეს: • ჭეშმარიტად ღმერთი იყო, • ვაჲ თქუენდა, • რომელნი შეითქუენით ამაოებით მოკლვასა მისსა! • მეყსეულად აღდგა მკუდრეთით • და ჩუენ ვიქმნენით, ვითარცა მკუდარნი, • რამეთუ ვიხილეთ • ელვარედ ბრწყინვალე • ღმრთისა ანგელოზი, • რომელმან ნუგეშინის-სცა • მომავალთა მათ ტირილად.

Ანგელოზმან ახარა • მენელსაცხებლეთა დედათა • და ეტყოდა: გიხაროდენ, • აღდგა ქრისტე საფლავით და წარმოტყუენა ძალი ჯოჯოხეთისაჲ • და მოანიჭა ცხორებაჲ, • რომელნი მას[8] ადიდებენ! • წარვედით, • ახარეთ მოციქულთა, • ვითარმედ[9] იხილეთ[10] გალილეას • მეუფე[11] და მჴსნელი ჩუენი • და მაცხოვარი სულთა ჩუენთაჲ[12].

მოვედით, ვადიდებდეთ[13]...

[მოვედით, ვადიდებდეთ • სამოთხესა მას პირმეტყუელსა, • ტაძარსა სიწმიდისასა, • უხრწნელსა • ქალწულსა, ჭეშმარიტად ღმრთისმშობელსა უბიწოსა, • რომელმანცა დაიტია • ცეცხლი ღმრთეებისაჲ მიუახლებელად, • რომელმან*

---

1 სასწაულად მოშიშთა ... სულთა ჩუენთაო – BL, ღმერთო სასწაულად ... სულთა ჩუენთაო – H, მოგიცემიეს, ღმერთო ... სულთა ჩუენთაო – J

2 იქმნეს L

3 ჯუარსა ზედა – L

4 საპყრობილისა H

5 აღმოიყვანა] აღადგინა H

6 მ... H

7 სულთა ჩუენთამან – H, და მჴსმელმან სულთა ჩუენთამან – L

8 მას] მარადის H

9 ვითარმედ] რაჲთა H

10 იხილონ H

11 მეუფჱ B

12 ანგელოზმან ახარა ... სულთა ჩუენთაჲ – L

13 ვა... A, ვადიდებ... B, მოვედით, ვადიდებდეთ... – JL

* კრებულის – **„ძლისპირნი და ღმრთისმშობლისანი «უფალო-ღაღადყავსა»“** – ნუსხებში ასევე გვხვდება ფორმა „მიუახლებელი“ (მაგ., Sin. 5, 3v; Sin. 13, 252v).

• მწუხარებაჲ ჩუენი სიხარულად გარდაცვალა, • რამეთუ ესე არს სასოჲ • და მეოხი სულთა ჩუენთაჲ].

სხუანი.

სიტყუაჲ მამისაჲ[1], • ზეცით მოსრული • წყალობით[2], საშოსა ქალწულისასა • უქცეველად • კაც-იქმნა – ღმერთი სრული • და ინება ჴსნაჲ დაბადებულთაჲ[3].

შჯულისმდებელმან • ისრაჱლთამან • ჴელნი თჳსნი ჯუარსა შემშჭუალნა, • რომლისაცა • გუერდი საღმრთოჲ[4] განეღო • და ინება ჴსნაჲ დაბადებულთაჲ[5].

შეიხჳე შენ, • ვითარცა მკუდარი[6] • ლიტონი, ქრისტე სახიერ, • და დაიდევ • გულსა ქუეყანისასა • და ინებე ჴსნაჲ დაბადებულთაჲ[7].

რაჟამს აღდეგი • ჴელმწიფებითა • ღმრთეებისა შენისაჲთა, ქრისტე, • მოჰმადლე[8] შენ • ადამიანთა[9] უკუდავებაჲ • და ინებე ჴსნაჲ[10] დაბადებულთაჲ[11].

„**გ**იხაროდენი“ • შენდა მოიღო[12] • მთავარანგელოზმან, ქალწულო • უსძლოო, და • გეტყოდა: გიხაროდენ, • სადგურო სულისა წმიდისაო[13]!

სხუანი[14]. ***რომელი მოხუედ ზეცით***[15]...

[რომელი მოხუედ ზეცით • და იშევ ქალწულისაგან, • ქრისტე ღმერთო ჩუენო, • უძლურებანი კაცთანი • განჰკურნენ და მოგუანიჭე ჩუენ დიდი წყალობაჲ].

რომელი დაემშჭუალე • ჯუარსა ზედა ნებსით თჳსით, • ქრისტე ღმერთო ჩუენო, • გლოვით გხედვიდეს დედანი, • რომელნი აღმოსრულ იყვნეს გალილეაჲთ.

რომელი დაებეჭდე • საფლავსა, ვითარცა მკუდარი, • ქრისტე ღმერთო ჩუენო, • დედანი ნელსაცხებლითა • მოვიდეს ცისკარს შემურვად ჴორცთა შენთა.

რომელი აღდეგ მკუდრეთით • ღმრთეებრ მესამესა დღესა, • ქრისტე ღმერთო ჩუენო, • ნელსაცხებლის მიმღებელთა • უბრძანე ხარებაჲ მოციქულთაჲ.

***რ**ომელი აჰმაღლდი ზეცად • და[16] დაჯდედ მარჯუენით მამისა, • ქრისტე ღმერთო ჩუენო, • მოციქულთა მოუვლინე • სული წმიდაჲ და განანათლენ[17].

---

1 მამ... J
2 წყალობით] რომელი L
3 ზეცით მოსრული ... ჴსნაჲ დაბადებულთაჲ – J
4 საღმრთოჲ] მისი L
5 დაბადებულთაჲ – L
6 მკუდარი – L
7 დაბადე... A, დაბ... BJ
8 მიჰმადლე B
9 ადამიანთა LP
10 ჴ... JP
11 დაბადებულთაჲ – AJLP
12 მოი... B, მო... L
13 მთავარანგელოზმან, ქალწულო ... სულისა წმიდისაო – BL
14 სხუანი – E
15 ზე... A, ზეც... B, ზეცით – EHP, ზ... J
16 და – EL
17 განანათლენი ABEP, რომელი აჰმაღლდი ... წმიდაჲ და განანათლენ – HJ
* წყვილის ბოლოს E (Jer. 119) და J (Add. Ms. 11282) ხელნაწერში მოცემულია შემდეგი დასდებელი: ***«რომელმან დაითმინე • ჩუენთჳს ჯუარცუმაჲ და სიკუდილი • და აღდეგ საფლავით, • ყოვლადძლიერო უფალო, • დიდებაჲ აღდგომასა შენსა ცხოველსმყოფელსა».***

რომელმან ჰშევ[1]...

[რომელმან ჰშევ უთესლოდ, • ქალწულო უბიწოო, • ქრისტე ღმერთი ჩუენი, • მისსა მიმართ მეოხ-გუეყავ, • რაჲთა მოგუანიჭოს ჩუენ დიდი წყალობაჲ].

სხუანი[2]. *რაჟამს მოწყალე-ექმნა*[3] *დამბადე*[4]...

[რაჟამს მოწყალე-ექმნა დამბადებელი • წყალობით დაბადებულთა, • მაშინ სიმდაბლით • ქალწულისა საშოსა შინა • დამკჳდრებად მოისწრაფა • ჴორცთა შესხმად მისგან, • რომელსა დიდი იგი მთავარანგელოზი • „გიხაროდენსა“ უღაღადებს: • მიმადლებულო, უფალი შენ თანა, • რამეთუ ჰპოვე შენ მადლი, რომელი • წარწყმიდა ევა, პირველქმნულმან დედამან. • შენ მიუდგე • სულითა წმიდითა • და ჰშვე ძე, სწორი მამისაჲ].

რაჟამს ჴორციელ-იქმენ ქალწულისაგან • უქცეველად, ქრისტე ღმერთო, • იტჳრთე ბჭჱთა • წყლულებაჲ მამისა ადამისი • და იჴსენ იგი ხრწნილებისაგან • ჯუარცუმითა შენითა და[5] • მომეც[6], ქრისტე, მოკუდავთა ცხორებაჲ • ძელითა მით ცხორებისაჲთა • და განმათავისუფლენ • ჩუენ წყევისაგან, • რაჟამს დაიდევ შენ • საფლავსა შინა • და ჴელთაგან სიკუდილისათა[7] მიჴსნენ ყოველნი, • რაჟამს აღდეგ შენ[8] ძლიერებით, ჩუენ ყოველთა მეუფე[9].

ცოდვისა ჩუენისა განქარდა საცთური • დაფლვითა შენითა, ქრისტე, • სამარესა მას, • მტერი ყოველთაჲ, ვეშაპი მოჰკალ • და ცხორებაჲ საუკუნოჲ მომეც • და აღდეგ შენ მკუდრეთით, • და განათლდეს სულნი იგი შეცთომილნი • მტერისა მიერ და წარტყუენულნი • და[10] საცთურითა მით მომწყდარნი ჯოჯოხეთს. • ხოლო[11] ჩუენ, ყოველთა • მორწმუნეთა, გუეუწყა • აღდგომაჲ შენი და სარწმუნოებით • გიღაღადებთ და თაყუანის-გცემთ, მჴსნელო ჩუენო, დიდებაჲ შენდა[12].

მიიწინეს პირველ დედანი საფლავად, • ვითარცა მკუდარსა შემურვად • გეძიებდეს შენ • და შიში ჰურიათაჲ განაგდეს, • რამეთუ წადიერ-იყვნეს ხილვად • და ანგელოზი რაჲ • გამოუბრწყინდა საშინელებით, ბრწყინვალე • ხატითა,

---

1 შევ A, რომელმან ჰშევ... – EJP, ჰშევ + უთესლოდ L
2 სხუანი – E
3 მოწყალე-ექმ... B, მოწყალე... EHJL
4 დამბადე... – BEHJL
5 და – HL
6 მოეც HL
7 სიკუდილისა J
8 შენ – L
9 მეუფეო H, მეუფჱ L
10 და – H
11 ხოლო] და H
12 ცოდვისა ჩუენისა ... დიდებაჲ შენდა – L

უსხეულოჲ[1], რომელმან • ლოდი საფლავით გარდააგორვა • და ნუგეშინის-სცა და ეტყოდა მათ: • ცხოველსა მას მკუდართა თანა ნუ ეძიებთ, • რამეთუ აღდგა და განათლდა ყოველი ქუეყანაჲ მის მიერ.

საფლავსა ზედა მენელსაცხებლეთა მათ • უსხეულონი[2] გამოუჩნდეს • და „გიხაროდენ[3], – • ეტყოდეს, – აღდგომილ არს ქრისტე, • მთავარი შესუენებულთაჲ“, • რომელმან ქუესკნელი • შემუსრა და შეწყდომილნი მას შინა, • აჩრდილთა მათ სიკუდილისათა, • ვითარცა მოწყალე არს მჴსნელი ჩუენი, • ღმრთეებრ გამოიჴსნნა • და ჰრქუა მოწაფეთა: • „ცათა და ქუეყანისა ჴელმწიფებაჲ მომეცა, • წარვედით თქუენ და ახარებდით აწ[4] აღდგომასა ჩემსა“[5].

რომელსა ქადაგებდეს[6]...

[რომელსა ქადაგებდეს მამათმთავარნი • სულისა მიერ წმიდისა • შენთჳს, ქალწულო, • კურთხეულო შორის დედათა, • რაჟამს გიწოდეს შენ მთად და კიბედ, • მაყულად შეუწუველად, • კიდობნად შჯულისად, კუერთხად და ტაკუკად, • საწმისად ცუარისა საღმრთოჲსა • და ბჭედ აღმოსავალისად დაკრძალულად, • წყაროდ დაბეჭდულად, ღრუბლად სულმცირედ, • რამეთუ შენ მიერ აღესრულნეს თქუმულნი მათნი, • რაჟამს შენგან • იშვა მჴსნელი და მაცხოვარი სულთა ჩუენთაჲ].

სხუანი[7].

ჰლდენი განსთქდეს[8], ქრისტე, რაჟამს • დაენერგა გოლგოთას • ჯუარი შენი ცხოველი, • შეძრწუნდეს დაბადებულნი, • დაიდევ რაჲ საფლავსა • და მკუდრად შეირაცხე შენ, • ძალი სიკუდილისაჲ • დასთრგუნე ძლიერებით • და მოკუდავთა მოჰმადლე • აღდგომითა შენითა • უხრწნელებაჲ, სახიერო • და კაცთმოყუარეო, დიდებაჲ შენდა[9].

უნება დედათა ხილვად • აღდგომაჲ შენი, ქრისტე, • მო-რაჲ-ვიდა მარიამ • მაგდანელი საფლავსა მას, • პოვა ლოდი იგი • აღებული სამარით, • ხოლო ანგელოზი • ნათლისაჲ ეტყოდა მათ: • რაჲსა[10] ეძიებთ აქა[11] • ცხოველსა მას მკუდართა თანა, • რამეთუ აღდგა ღმრთეებრ • და კაცთა მოჰმადლა დიდი წყალობაჲ.

---

1 უსხეულოჲთა L
2 უსხეულონი] ანგელოზნი H
3 გიხაროდენსა L
4 აწ] ყოველთა L
5 საფლავსა ზედა მენელსაცხებლეთა ... აღდგომასა ჩემსა – E
6 ქადაგებ... AB, ქად... H, რომელსა ქადაგებდეს... – EJ
7 სხუანი – V
8 განსთქ... V
9 რაჟამს დაენერგა ... დიდებაჲ შენდა – B, ქრისტე, რაჟამს ... დიდებაჲ შენდა – V
10 რასა V
11 აქა] თქუენ V

*პირველ იხილეს[1] დედათა • აღდგომაჲ შენი, ქრისტე, • რამეთუ მათგან იქმნა • პირველი იგი დაცემაჲ, • ხოლო დღეს მათ მიერვე • გუეუწყა სიხარული • დაუსრულებელი • აღდგომისა შენისაჲ • და კუალად მოწაფენი • მიიწინეს[2] საფლავად • და იხილეს მათ აღდგომაჲ • შენი, სახიერო, და თაყვანის-გცეს.

ცანი მოდრიკნა მხოლომან • და სამყარონი იგი • დამტკიცებულნი შეძრნა, • რამეთუ მოწყალე-ექმნა • დაბადებულთა, რაჟამს • იხილნა წარტყუენულნი, • ამისთჳს სათნო-იყო • დამკჳდრებაჲ შენ თანა, • შენ, ღირსად წოდებულო • ანგელოზისა მიერ, • გიხაროდენ, უბიწოო, • მეოხო ქრისტეანეთაო**!

***დასდებელნი[3] აღდგომისანი. უფალო-ღაღადყავსა[4]. ჴმაჲ დ[5].

****_ცხოველსმყოფელსა ჯუარსა შენსა • დაუცხრომელად თაყუანის-ვსცემთ, ქრისტე, • და მესამისა დღისა აღდგომასა შენსა ვადიდებთ, • რამეთუ მის მიერ განაახლე • კაცთა ბუნებაჲ განხრწნილი, ყოვლადძლიერო, • და გზაჲ აღმყვანებელი[6] ზეცად[7] • განმიახლე[8] ჩუენ, • ვითარცა მხოლოჲ სახიერ ხარ და კაცთმოყუარე._

ძელისა მის[9] ურჩებისა • პატიჟნი[10] დაჰჴსნენ, მაცხოვარ, • ძელსა რაჲ ჯუარისასა • ნებსით თჳსით დაემშჭუალე • და ჯოჯოხეთად შთაჰჴედ, ძლიერო, • და სიკუდილისა საკრველნი, • ვითარცა ღმერთმან, განხეთქენ[11], • ამისთჳს თაყუანის-ვსცემთ •

---

1 გიხილეს V
2 მიიწივნეს V
3 დასდებელნი] დღესა კჳრიაკესა დასდებელნი U
4 დასდებელნი აღდგომისანი. უფალო-ღაღადყავსა] სტიქარონნი აღდგომისანი და უფალო-ღაღადყავი C, უფალო-ღაღადყავსა – EN
5 ჴმაჲ დ + მჴნეოთაჲ E, ჴმაჲ დ + მჴნეონი UV
6 ამყვანებელი N
7 ზეცას KN
8 განმიახლენ N
9 მის] მიერ C
10 პატიჯნი M
11 განჰხეთქენ N

* დასდებელი **«პირველ იხილეს»** U ხელნაწერში (Jer. 41) სხვა რედაქციისაა. V ხელნაწერში (ახალც. 163) წინამდებარე დასდებლის ორივე რედაქციაა მოცემული. პირველი, რომელიც U ხელნაწერს (Jer. 41) თანხვდება, ამ ნუსხაში მოცემულია 187v-ზე, ხოლო მეორე, რომელიც თანხვდება ავტოგრაფს (Ath. 45), მოცემულია 188r-ზე.

** ავტოგრაფში (Ath. 45) წინამდებარე ადგილას შემდეგი მითითებაა: **«ხისამიერნი მომიჴსენეთა თანა სწერიან. თუ გინდენ, მუნით თქუნ, გინა დაწერენ და ჩუენთჳს ლოცვა ყავ»** (იხ. 106r). B ხელნაწერში (A 93) ამ ადგილას შემდეგი კომენტარია: **«ხისამიერნი არა ეწერნეს, მით ვერ დავწერენ, სხუაგან აჩუენებდა»** (იხ. 121r).

*** მეოთხე ხმის კვირადღის ორი წყვილი **«უფალო-ღაღადყავსა» («ცხოველსმყოფელსა ჯუარსა შენსა»; «მოვედით, უგალობდეთ, ერნო»)** შემდეგ ხელნაწერებში გვხვდება: C (Sin. 96), E (Jer. 119), K (Sin. 69), M (Sin. 77), N (Ath. 26), U (Jer. 41), V (ახალც. 163).

**** E (Jer. 119), U (Jer. 41) და V (ახალც. 163) ხელნაწერში შემდეგი დასდებლები სხვა რედაქციისაა: **«ცხოველსმყოფელსა ჯუარსა შენსა», «ძელისა მის ურჩებისა», «ბჭენი ჯოჯოხეთისანი», «მოვედით, უგალობდეთ, ერნო», «უფალო, მამისაგან».**

მკუდრეთით აღდგომასა შენსა • და სიხარულით ვღაღადებთ: • ყოვლადძლიერო უფალო, დიდებაჲ შენდა[1].

ბჭენი ჯოჯოხეთისანი შეჰმუსრენ, უფალო, • და სიკუდილითა შენითა • სიკუდილისა მეუფებაჲ მოაკუდინე[2] *• და კაცთა ნათესავი • ხრწნილებისაგან განათავისუფლე, • ცხორებაჲ და უხრწნელებაჲ სოფელსა მოანიჭე*[3].

სხუანი[4].

**მოვედით, უგალობდეთ, ერნო, • მაცხოვრისა ჩუენისა მესამისა დღისა*[5] *აღდგომასა, • რომლისა მიერ ვიჴსნენით • ჯოჯოხეთისა*[6] *განუჴსნელთა საკრველთაგან • და უხრწნელებაჲ და ცხორებაჲ • ყოველთა მოვიღეთ და ვღაღადებთ: • რომელი ჯუარს-ეცუ*[7]*, დაეფალ და აღდეგ, • გუაცხოვნენ ჩუენ აღდგომითა შენითა, • მხოლოო კაცთმოყუარეო*[8].

ანგელოზნი და კაცნი, მაცხოვარ, • მესამისა დღისა[9] *აღდგომასა შენსა*[10] *უგალობენ, • რომლისა მიერ განბრწყინდეს კიდენი სოფლისანი • და მონებისაგან მტერისა ვიჴსნენით ყოველნი • და ვღაღადებთ: • ცხორებისმომცემელო, • ყოვლადძლიერო მაცხოვარ, • გუაცხოვნენ ჩუენ*[11] *აღდგომითა შენითა, • მხოლოო კაცთმოყუარეო*[12].

***ბჭენი რვალისანი შეჰმუსრენ • და მოქლონნი შეჰფქვენ, ქრისტე ღმერთო, • და ნათესავი კაცთაჲ დაცემული აღადგინე. • ამისთჳს ყოველნი გიღაღადებთ: • რომელი აღდეგ მკუდრეთით, უფალო, დიდებაჲ შენდა*[13]*!*

****უფალო, მამისაგან შობაჲ შენი • უჟამო არს და დაუსაბამო, • ხოლო ქალწულისაგან ჴორცშესხმაჲ*[14] *• გამოუთქუმელ არს კაცთა მიერ და გამოუთარგმანელ, • და ჯოჯოხეთად შთასლვაჲ შენი — • საშინელ ეშმაკისა და ანგელოზთა მისთა, •*

---

1 შენდა – C
2 მოაკუდინა N
3 მოანიჭე + და დიდი წყალობაჲ KN
4 სხუანი – CEKMNU
5 მესამესა დღისა] მკუდრეთით K
6 ჯოჯოხეთის N
7 ჯუარს-ეცუ + და N
8 მოვედით, უგალობდეთ ... მხოლოო კაცთმოყუარეო – CM
9 დღისა + მკუდრეთით EUV
10 შენსა + აქებენ და EUV
11 ჩუენ + დღეს EUV
12 ანგელოზნი და კაცნი ... მხოლოო კაცთმოყუარეო – CM
13 ბჭენი რვალისანი ... დიდებაჲ შენდა – EU
14 ჴორცშესხმაჲ] ჴორცთა შესხმაჲ e

* დასდებელნი ***«მოვედით, უგალობდეთ, ერნო», «ანგელოზნი და კაცნი»*** **U** ხელნაწერში (**Jer. 41**) მწუხრის ***«სტიქარონებშია»*** მოცემული. დასდებლებს ***«მოვედით, უგალობდეთ, ერნო», «ანგელოზნი და კაცნი»*** **E** (**Jer. 119**) და **V** (ახალც. 163) ხელნაწერში ახლავს მითითება ძლისპირზე ***«მოგიცემიეს»***.

** დასდებელი ***«ბჭენი რვალისანი»*** **V** ხელნაწერში (ახალც. 163) განსხვავებული რედაქციისაა და მას აქვს მითითება ***«თჳთი»***.

*** დასდებლის – ***«უფალო, მამისაგან»*** – ვარიანტს e ხელნაწერიდან (**სვან. 1750**) ვიმოწმებთ.

რამეთუ სიკუდილი დასთრგუნე • და მესამესა დღესა აღდეგ • და უხრწნელებაჲ • მოანიჭე კაცთა და დიდი წყალობაჲ[1].

***დიდებაჲ. აწ და[2]. თჳთი[3].**

რომელი-იგი შენ მიერ მამად ღმრთისად[4] იწოდა[5], • წინაჲსწარმეტყუელი დავით, • გალობით შენთჳს წინაჲსწარ[6] ეტყოდა მას, • რომელმან-იგი ყო შენ თანა დიდებული[7]:• დადგა დედოფალი მარჯუენით შენსა. • რამეთუ შენ, ღმრთისმშობელო, • წინამძღურად ცხორებისად[8] გამოგაჩინა, • რომელმან-იგი სათნო-იყო[9] • შენგან უმამოდ განკაცებაჲ ღმერთმან, • რაჲთა ხატი თჳსი განაახლოს, • განხრწნილი ვნებათაგან, • და ცთომილი იგი[10], • მჴეცთა მიერ წარტაცებული ცხოვარი პოოს[11] • და ბეჭთა იტჳრთოს • და მამასა მიჰგუაროს, • და თჳსსა ნებასა • და ზეცისა ძალთა შეაერთოს იგი, • და აცხოვნოს სოფელი, ღმრთისმშობელო, • ქრისტემან[12], რომელსა აქუს დიდი და აურაცხელი[13] წყალობაჲ.

---

1 უფალო, მამისაგან ... დიდი წყალობაჲ – CKMN
2 დიდებაჲ აწ და] უფალო-ღაღადყ... დიდებაჲ E, აწ და – KMN
3 თჳთი – CKMN, თჳთი] მდინარენი EV
4 ღმრთისა KMNU
5 იწოდა + და N
6 წინაჲსწარვე U
7 დიდებული + ვითარმედ M
8 ცხორებისა U, ცხორებისად + ჩუენისა U
9 სათნო-ჲყო N
10 იგი + და KNU
11 პოვოს CN
12 ~ქრისტემან, ღმრთისმშობელო C
13 ~აურაცხელი და დიდი M
* ღვთისმშობლის დასდებელი ***«რომელი-იგი შენ მიერ»*** E (Jer. 119) და V (ახალც. 163) ხელნაწერში სხვა რედაქციისაა.

*ႣႶႤ[1] ႭႰႸႠႡႠႧႨ[2]. ႼႫႨႣႠႧႠ ႫႧႠႥႠႰႠႬႢႤႪႭႦႧႠჂ[3]. ႳႴႠႪႭ-ႶႠႶႠႣႷႠႥႱႠ[4]. ႩႫႠჂ[5] Ⴃ[6]. ⴋⴥⴌⴄⴍⴇⴀ[7] ⴆⴄⴃⴀ[8].

[მჴნეო შორის მოწამეთა, • ღუაწლისამძლეო გიორგი, • დღეს ყოველნი შემოკრებულნი გიგალობთ, • რამეთუ სრბაჲ აღასრულე შენ • სარწმუნოებით, ღირსო, • და მოიღე ღმრთისაგან • ძლევისა შენისა გჳრგჳნი. • ღმერთსა ევედრე • ჴსნად ჩუენდა ყოვლისაგან • ბოროტისა, • რომელნი სარწმუნოებით • ჴსენებასა შენსა ვადიდებთ].

რომელმან შეჰქმნენ პირველად • ანგელოზნი შენნი სულად • და მსახურნი შენნი, ღმერთო, ალად ცეცხლისა[9], • ზეცისა განწყობილთა შორის • მთავრად გამოაჩინენ • მიქაელ და გაბრიელ, • და[10] წამისყოფითა[11] ჰყოფენ • სიტყუათა შენთა • და გალობენ მარადის • გალობასა • სამებისა წმიდისასა • და აქებენ დიდებასა შენსა.

ნათელსა ღმრთეებისასა • წინაშე მდგომარე ხართ თქუენ, • მიქაელ და გაბრიელ, განბრწყინვებულნო, • ზეცისა ძალთა ერისთავნო[12], • ჰღაღადებთ სიხარულით: • წმიდა არს მამაჲ, წმიდა არს • ძე თანადაუსაბამოჲ, • წმიდა არს სული • თანადამბადებელი, • ერთი ნებაჲ, • ერთი მეუფებაჲ სრული, • ერთი ძალი, ერთი არსებაჲ.

ხილვაჲ თქუენი ცეცხლისფერი • და სიკეთე – შუენიერი, • მიქაელ და გაბ-რიელ ყოვლადქებულნო • და მთავარნო ანგელოზთანო, • რამეთუ ბუნებითა •

---

1 დღჱ L
2 დღე ორშაბათი] კჳრიაკესა მწუხრი O, ორშაბათი + სინანულისაჲ და U
3 წმიდათა მთავარანგელოზთაჲ] ზეცისა ძალთაჲ B, მთავარანგელოზთაჲ + და სინანულისაჲ EV
4 უფალო-ღაღადყავსა – ABEHLOUV
5 ჳმაჲ – B
6 ჳმაჲ დ – EJV
7 მჴნეონთა O
8 მჴნეოთა ზედა] მჴნეონი EHJP, მჴნეო შორის L, ჳმაჲ დ. მჴნეოთა ზედა – U
9 ცეცხლისად L
10 და – L
11 წამისყოფით L
12 ერისთავნო + და H

* ***«ⴃⴖⴄ ⴍⴐⴘⴀⴁⴀⴇⴈ. ⴜⴋⴈⴃⴀⴇⴀ ⴋⴇⴀⴅⴀⴐⴀⴌⴂⴄⴊⴍⴆⴇⴀⴢ»*** ოთხი წყვილი ***«ⴓⴔⴀⴊⴍ-ⴖⴀⴖⴀⴃⴗⴀⴅⴑⴀ» («ⴋⴥⴌⴄⴍⴇⴀ ⴆⴄⴃⴀ»; «ⴑⴀⴖⴋⴐⴇⴍⴢⴑⴀ ⴁⴐⴜⴗⴈⴌⴅⴀⴊⴄⴁⴈⴑⴀ»; «ⴋⴍⴂⴈⴚⴄⴋⴈⴄⴑ, ⴖⴋⴄⴐⴇⴍ»; «ⴐⴍⴋⴄⴊⴍ ⴋⴍⴞⴓⴄⴃ ⴆⴄⴚⴈⴇ»)*** წარმოადგენს **Ath. 45**-ის მასალას. ოთხივე წყვილი შემდეგ ხელნაწერებში მეორდება: **B (A 93), H (Sin. 67), J (Add. Ms. 11282).**

E ხელნაწერში **(Jer. 119)** ერთი წყვილია მოცემული – ***«ⴋⴥⴌⴄⴍⴇⴀ ⴆⴄⴃⴀ»*** და, ამასთან, მეორე წყვილის პირველი დასდებელი ***«ⴑⴀⴖⴋⴐⴇⴍⴢⴑⴀ ⴁⴐⴜⴗⴈⴌⴅⴀⴊⴄⴁⴈⴑⴀ».***

L ხელნაწერს **(Jer. 31)** აკლია ერთი წყვილი – ***«ⴑⴀⴖⴋⴐⴇⴍⴢⴑⴀ ⴁⴐⴜⴗⴈⴌⴅⴀⴊⴄⴁⴈⴑⴀ».***

O ხელნაწერს **(Ath. 50)** აკლია ორი წყვილი – ***«ⴑⴀⴖⴋⴐⴇⴍⴢⴑⴀ ⴁⴐⴜⴗⴈⴌⴅⴀⴊⴄⴁⴈⴑⴀ»*** და ***«ⴐⴍⴋⴄⴊⴍ ⴋⴍⴞⴓⴄⴃ ⴆⴄⴚⴈⴇ».***

P ხელნაწერს (სვან. 3) აკლია ორი წყვილი – ***«ⴋⴍⴂⴈⴚⴄⴋⴈⴄⴑ, ⴖⴋⴄⴐⴇⴍ»*** და ***«ⴐⴍⴋⴄⴊⴍ ⴋⴍⴞⴓⴄⴃ ⴆⴄⴚⴈⴇ».***

U ხელნაწერში **(Jer. 41)** ერთი წყვილია მოცემული – ***«ⴑⴀⴖⴋⴐⴇⴍⴢⴑⴀ ⴁⴐⴜⴗⴈⴌⴅⴀⴊⴄⴁⴈⴑⴀ».***

უსხეულოჲთა ჰნათობთ • ყოველთა კიდეთა ცისათა • და აღასრულებთ • ბრძანებათა ღმრთისათა, • საცნაურ ხართ • და ჰყოფთ სენთა კურნებასა[1], • ამისთჳს ღირსად პატივ-გცემთ[2] თქუენ[3].

სხუანი[4]. *მათვე[5] ზედა[6].*

საღმრთოჲსა ბრწყინვალებისა • შემწყნარებელად სავანედ • და ჭურად ყოვლადპატიოსნად დაჰბადენ • ზანაკნი ზეცისა ძალთანი • და გუნდნი უნივთონი • – ხილვად და ქებად შენდა • და[7] საყდართა წინაშე დგომად, • და ბრძანებათა • შენთა წადიერებით • და მოსწრაფედ • აღსრულებად, კაცთმოყუარე, • და მსახურად მცნებათა შენთა.

შეუსკრულსა წყალობათა მათ • შენთასა გამოჩინებაჲ • გენება, უხილავო[8] ღმერთო, და პირველ დაჰბადენ • საღმრთოჲთა მით წამისყოფითა • და სიტყვთა შენითა • ანგელოზთა[9] კრებულნი • და ძალთა წესნი წმიდანი, • და ჭეშმარიტად • ჯერ-იყო განმრავლებაჲ • და განფენაჲ, • რაჲთა უმრავლესნი იყვნენ • კეთილთა შენთა მიმღებელნი.

ექუს-ექუს ფრთენი სერაბინნი, • მრავალთუალნი ქერობინნი • და[10] საყდარნი აღმატებულნი გიგალობენ[11] • და ნათლისა შენისა მიერ • მდიდრად აღივსებიან • მთავარანგელოზთა თანა, • უფლებათა[12], მთავრობათა • და ჴელმწიფებათა, • ანგელოზთა და ძალთა • დიდებასა • შენდა შესწირვენ, მაღალო, • და ჩუენთჳს ითხოვენ წყალობასა.

****საღმრთოთა წე[13]...***

[საღმრთოთა წერილთა მიერ • წინაჲსწარ გამოისახე • საიდუმლოდ, ქალწულო ყოვლადქებულო, • რამეთუ იაკობ გიხილა • კიბედ ცად აღწევნულად, • მოსე სახედ მაყულისა • მოგასწავა შეუწუველად, • დავით – კიდობნად, • ესაია – ღრუბელად, • და აწ ჩუენცა, • მორწმუნენი, ღმრთისმშობელად • აღგიარებთ, მეოხ-გუეყავ ჩუენ].

---

1 კურნებათა E
2 პატივს-გცემთ O
3 ამისთჳს ღირსად პატივ-გცემთ თქუენ – L
4 სხუანი – ABJ
5 მასვე HJ
6 მათვე ზედა – P, სხუანი. მათვე ზედა] მთავარანგელოზთანი. მჴნეონი U
7 და – U
8 უხილაო J
9 ანგელოზთთა H
10 და – H
11 გიგალობენ + შენ H
12 უფლებათა + და H
13 საღმრთოთა წე... – AHJPU
* U ხელნაწერში (Jer. 41) ღვთისმშობლის სხვა დასდებელია მოცემული: ***«თჳთი. გამოგჳჴსნენ ჩუენ ჭირთაგან, • დედაო ქრისტეს ღმრთისაო, • რომელმან ჰშევ ყოველთა დამბადებელი, • რაჲთა გადიდებდეთ შენ: • გიხაროდენ, მხოლოო • ცხორებაო სულთა ჩუენთაო!»***

სხუანი. ***მოგიცემიეს***[1], ***ღმერთო***[2]...

პირველსაუკუნეთა • დამბადებელმან ყოველთამან • ნათლად გამოგაჩინა შენ, • გაბრიელ ყოვლადქებულო, და მის მიერ განანათლებ სოფელსა, • რამეთუ გამოუცხადე • საღმრთოჲ იგი დაფარული საიდუმლოჲ[3], • რომელი განჴორციელდა საშოსა ქალწულისა[4] წმიდისასა[5] • და იშვა, ვითარცა კაცი, • ცხორებისათჳს კაცთაჲსა.

საყდართა ცეცხლისფერთა • სამებისა ღმრთეებისათა • წინაშე მდგომარე ხართ თქუენ, • მიქაელ და გაბრიელ, • რომელნი ჰბრწყინავთ საღმრთოჲთა მით ნათლითა • და მის მიერ განანათლებთ, • რომელნი სიხარულით გაქებენ თქუენ, • რამეთუ სიბნელისაგან სენთაჲსა იჴსნით მორწმუნეთა, • დიდნო მთავარანგელოზნო, • მეოხნო სულთა ჩუენთანო.

გარეწარაქციენით • აღძრვანი აგარეანთანი[6] • სამწყსოჲსა[7] მის თქუენისაგან, • მიქაელ და გაბრიელ, რომელნი მარადის მოვლენან მათ ზედა • და მოჰმადლეთ ძლევაჲ მტერთაჲ • მეფესა და იჴსნენით[8] ჭირისაგან[9], • რომელნი სიხარულით საფარველსა თქუენსა მოივლტიან, • დიდნო მთავარანგელოზნო[10], • მეოხნო სულთა ჩუენთანო[11].

****მოვედით, ვადიდებდეთ***[12]...

[მოვედით, ვადიდებდეთ • სამოთხესა მას პირმეტყუელსა, • ტაძარსა სიწმიდისასა, • უხრწნელსა • ქალწულსა, ჭეშმარიტად ღმრთისმშობელსა უბიწოსა, • რომელმანცა დაიტია • ცეცხლი ღმრთეებისაჲ მიუახლებელად, • რომელმან მწუხარებაჲ ჩუენი სიხარულად გარდაცვალა, • რამეთუ ესე არს სასოჲ • და მეოხი სულთა ჩუენთაჲ].

სხუანი. ***რომელი მოხუედ ზეცით***[13]...

რომელი მჯდომარე ხარ • ოთხხატედთა ეტლთა ზედა, • ქრისტე ღმერთო ჩუენო, • მოიხილე დღეს ჩუენ ზედა, • უღირსთა მონათა შენთა[14], და შეგჳწყალენ ჩუენ.

---

1 მოგიცე... J, მოგიცემი... O
2 ღმერთო – HJO
3 საჲდუმლოჲ AJO
4 ქალწულისასა L
5 ~წმიდისა ქალწულისასა HO, წმიდისა – L
6 აგარიანთანი HLO
7 სამწყსოესა H
8 იჴსნით L
9 ჭირისაგან] საცთურისაგან H
10 მთავარანგელოზნო + და L
11 სულთა ჩუენთანო – L
12 ვადი... A, მოვედით, ვადიდებდეთ... – HJLO
13 ზ... B, ზეცით – HJ
14 შენთა + ზედა L

* O ხელნაწერში (Ath. 50) ღვთისმშობლის სხვა დასდებლია მოცემულია: ***«დიდებაჲ. რომელი მამისა თანა და სულისა იდიდების – უფალი, • მაღალთა შინა ქერაბინთა მიერ, • პირველქმნილისა განახლებისათჳს • თავი თჳსი წარმოაცარიელა • საშოსა შენსა გამოუთქუმელად, ყოვლადსაგალობელო ღმრთისმშობელო, და შენგან გამობრწყინდა • და განანათლა ყოველი სოფელი ღმრთეებითა • და გჳჴსნნა ჩუენ კერპთა სიცბილისაგან, • და კაცებაჲ განაღმრთო • და ზეცად აღიყვანა • ქრისტემან ღმერთმან და მაცხოვარმან სულთა ჩუენთამან».***

რომელმან განანათლენ • ნათლითა ღმრთეებისაჲთა[1] • მთავარანგელოზნი, • ნათლითა მათითა ჩუენცა • განგუანათლენ, უფალო კაცთმოყუარეო[2].

რომელნი წინაშე სდგათ • საყდართა ღმრთეებისათა, • მთავარანგელოზნო, • შენდობაჲ ცოდვათა ჩუენთაჲ • გჳთხოვეთ, ვითარცა გაქუს კადნიერებაჲ.

რომელმან მუცლად-იღე • შემოქმედი ანგელოზთაჲ, • ქალწულო წმიდაო, • მათ თანა მითხოვე ჩუენ დღეს • ძისა შენისაგან დიდი წყალობაჲ.

რომელმან ჰშევ[3] უთე[4]...

[რომელმან ჰშევ უთესლოდ, • ქალწულო უბიწოო, • ქრისტე ღმერთი ჩუენი, • მისსა მიმართ მეოხ-გუეყავ, • რაჲთა მოგუანიჭოს ჩუენ დიდი წყალობაჲ].

თეოფანე. *ᲡᲢᲘᲥᲐᲠᲝᲜᲜᲘ[5] ᲦᲛᲠᲗᲘᲡᲛᲨᲝᲑᲚᲘᲡᲐᲜᲘ[6]. მოგიცემიეს[7]...

*****შ**ენ, ყოვლადუბიწოსა • პალატსა მას[8] მეუფისასა, • გევედრები, დიდებულო, • გონებაჲ • ჩემი, ყოვლითა ცოდვითა შეგინებული, განწმიდე • და სავანედ სახარულევანად • სამებისა წმიდისა გამოაჩინე[9], • რაჲთა ძლიერებასა შენსა და აურაცხელსა წყალობასა • ვადიდებდე ცხოვნებული, • მე, უჯმარი[10] მონაჲ შენი.*

***მ**ასხურე, დედოფალო, • წყალობათა შენთა უფსკრული • და ხორშაკითა შემწუარი[11] • ვნებათაჲთა • გული ჩემი წყალობით[12] და სიტკბოებით[13] მორწყე, ღმრთისმშობელო[14], • და სინანულისა მდინარეთა[15] • აღმომაცენებელ-ჰყავ[16], გევედრები, • რომელთა მიერ საღმრთოჲსა[17] მის[18] ნუგეშინისცემისა[19] ღირს-ვიქმნე[20] მიმთხუევად[21], • რომლისა სურის მიმთხუევად[22] • ჭეშმარიტთა[23] მოსურნეთა[24].*

1 ღმრთეებისათა H
2 კაცთმოყუარე HJ
3 შევ A
4 რომელმან ჰშევ უთე... – BHJL
5 სტიქარონნი] დასდებელნი B, აღვივსენითი EM, სტიქარონნი + წმიდისა BJ, სტიქარონნი – NV
6 ღმრთისმშობლისანი + კჳრიაკესა მწუხრი. ჴმაჲ დ B, სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი] კჳრიაკესა მწუხრი. ჴმაჲ დ H, ღმრთისმშობლისანი + ჴმაჲ დ J, ღმრთისმშობლისანი – MN
7 მოგიცემი... EUV, მოგიცემიეს + ღმერთო H, მოგიცემ... J
8 მას – BEHJNUV
9 გამომაჩინე BV
10 უჯმარი] უღირსი M
11 შემწუვარი B
12 წყალობითა N
13 სიტკბოებითა N, წყალობით და სიტკბოებით] ვითარცა მოწყალემან B
14 ღმრთისმშობელო] დედოფალო MU
15 მდინარითა B
16 აღმომაცენებელ-ყავ EHMUV
17 საღმრთოსა M
18 საღმრთოჲსა მის – B, მას M, მის – U
19 ნუგეშინისცემასა BM
20 ღირს-იქმნეს N
21 ღირს-ვიქმნე მიმთხუევად] მივემთხჳო B, მიმთხუევად + უხრწნელო B
22 რომლისა სურის მიმთხუევად – N
23 ჭეშმარიტად N
24 მოსუნეთა M
* მეოთხე ხმის ორშაბათის ***«სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი»*** შემდეგ ხელნაწერებში გვხვდება: **B (A 93), E (Jer. 119), H (Sin. 67), J (Add. Ms. 11282), M (Sin. 77), N (Ath. 26), U (Jer. 41), V** (ახალც. 163).
** **V** ხელნაწერში (ახალც. 163) აშიაზე მინაწერია: ***«კ მ ს დ თ»*** [კვირიაკესა მწუხრი სტიქა-რონნი ღმრთისმშობლისანი თეოფანე].

მსაჯულო სიმართლისაჲ • შენგან იშვა, ყოვლადწმიდაო, • იესუ ქრისტე, ძე ღმრთისაჲ[1], • *რომელსა*[2] • *ევედრე, რაჲთა თჳთდაშჯილი ესე და უღონოჲ არა*[3] *დამსაჯოს • საშინელსა მას საშჯავროსა, • ქალწულო დედოფალო უხრწნელო, • არამედ • რაჲთა შემრაცხოს*[4] *მარჯუენით*[5] *მისსა*[6] *მდგომარეთა მათ*[7] *თანა*[8] • *სახიერებათა*[9] *თჳსთა*[10] • *მრავლითა მოწყალებითა*[11].

დღე[12] სამშაბათი. წმიდისა იოვანე ნათლისმცემელისაჲ[13] და სინანულისაჲ[14]. უფალო-ღაღადყავსა[15]. ჳმაჲ[16] დ[17].** ***მჴნეო შორის მოწ[18]...

თანასწორად უჴორცოთა[19], • თანამოდასედ[20] წმიდათა • წინაჲსწარმეტყუელ-თაჲსა[21] გამოშჩნდი, ღირსო, • და უზეშთაეს მათსა იქმენ, • მართალო იოვანე, • რომელიცა იწამე • სიტყჳსაგან მხოლოჲსა ღმრთისა • უფროჲს ყოველთა • ნაშობთა დედათაჲსა; • და აწ[22] ჩუენთჳს • მეოხ-გუეყავ, რომელნი დღეს[23] • ჴსენებასა შენსა ვადიდებთ.

წინაჲსწარმეტყუელთა ბეჭედ[24] • და მოწამეთა დასაბამ • და[25] წესსა მონაზონებისასა დამწყებელ • იქმენ, ქრისტეს[26] წინამორბედო, • და გუასწავე

1 ძე ღმრთისაჲ] ღმერთი ჩუენი **B**
2 რომელსა] მას **B**
3 არაჲ **EHMU**
4 შემრაცხოს + რჩეულთა **B,** შემრაცხოს + მე **M**
5 მარჯუენეთა **M**
6 მისსა – **M,** მისა **N**
7 მათ] მისთა **M**
8 ~მათ თანა მარჯუენით მისსა მდგომარეთა **B**
9 სახიერებითა **BHN**
10 თჳსითა **BHN,** თჳსთა + და **B**
11 მოწყალებითა] წყალობითა **B**
12 დღჱ **L**
13 ნათლისმცემელისა **J**
14 და სინანულისაჲ – **HOP,** წმიდისა იოვანე ნათლისმცემელისაჲ და სინანულისაჲ] სინანულისაჲ და წმიდისა იოვანე ნათლისმცემელისაჲ **U**
15 უფალო-ღაღადყავსა – **ABEHLOV**
16 ჳმაჲ – **B**
17 ჳმაჲ დ – **JOV**
18 მჴნეო შორის მოწ...] თანასწორმან მამის... **B,** მჴნეონი **EHJV,** თანასწორად უჴო... **L,** მჴნეონთა ზედა **P,** მოწ... – **O**
19 უჴორცოთა + და **H**
20 თანამოდასედ] თანამოსაყდრედ **BEL**
21 წინაჲსწარმეტყუელთასა **L**
22 აწ – **L**
23 დღეს – **L**
24 ბეჭდად **EL**
25 და – **L**
26 ქრისტეს – **L**

* ***«დღე სამშაბათი. წმიდისა იოვანე ნათლისმცემელისაჲ და სინანულისაჲ»*** სამი წყვილი ***«უფალო-ღაღადყავსა» («მჴნეო შორის მოწ...»; «ჴმაო სიტყჳსა ღმრთისაო»; «ცეცხლოისსახენი»)*** წარმოადგენს **Ath. 45**-ის მასალას. სამივე წყვილი შემდეგ ხელნაწერებში მეორდება: **B (A 93), H (Sin. 67), J (Add. Ms. 11282), L (Jer. 31), O (Ath. 50), P** (სვან. 3).

E ხელნაწერს **(Jer. 119)** აკლია ერთი წყვილი – ***«ცეცხლოისსახენი».***

U ხელნაწერში **(Jer. 41)** მხოლოდ ერთი წყვილი გვხვდება – ***«ცეცხლოისსახენი»,*** და აგრეთვე მეორე წყვილის პირველი დასდებელი – ***«ჴმაო სიტყჳსა ღმრთისაო».***

V ხელნაწერში (ახალც. 163) მხოლოდ ერთი წყვილი გვხვდება – ***«ცეცხლოისსახენი».***

ყოველთა • სინანულით მიგებვად[1] • კრავსა ღმრთისასა მომავალსა, • რომელმან აიხუნა[2] • ცოდვანი სოფლისანი, • მისსა[3] მიმართ • მეოხ-გუეყავ ჩუენ, ცოდვილთა, • რაჲთა შეიწყალნეს სულნი ჩუენნი[4].

Ⴉრებული, ერი მორწმუნე, • მოსრული ტაძარსა შენსა, • ლმობიერითა ჴმითა გევედრების[5] შენ, • ნათლისმცემელო უფლისაო, • ნათელღებულსა შენგან • სიტყუასა ჴორცშესხმულსა, • ქრისტესა ღმერთსა ევედრე • მოცემად ჩუენდა • მოტევებაჲ ცოდვათაჲ • და გამოჴსნაჲ • სატანჯველთაგან ბოროტთა • დღესა მას დიდსა განკითხვისასა.

Ⴀრაჲ[6] ღირს ვარ[7] მე ახილვად[8] • თუალთა ჩემთა ზეცად მიმართ • სიმრავლისათჳს უშჯულოებათა ჩემთაჲსა, • რამეთუ გარემოუცავ მე • არმურსა[9] ბნელისასა • ბოროტთა გულისთქუმათა, • ამისთჳსცა[10] ლმობიერი • შეგივრდები შენ, • სახიერო უფალო, • მოიხილე[11] • ჩემ[12] ზედა[13] და შემიწყალე[14] • ოხითა ნათლისმცემელისაჲთა*.

საღმრთოთა წერილთა[15]...

[საღმრთოთა წერილთა მიერ • წინაჲსწარ გამოისახე • საიდუმლოდ, ქალწულო ყოვლადქებულო, • რამეთუ იაკობ გიხილა • კიბედ ცად აღწევნულად, • მოსე სახედ მაყულისა • მოგასწავა შეუწუველად, • დავით – კიდობნად, • ესაია – ღრუბელად, • და აწ ჩუენცა, • მორწმუნენი, ღმრთისმშობელად • აღგიარებთ, მეოხ-გუეყავ ჩუენ].

ႱႾႳႠႬႨ[16]. ***მათვე ზედა[17].***

Ⴤმაჲ სიტყჳსა ღმრთისაო, • ნათლისმცემელო ქრისტესო • და სანთელო

---

1 მიგებებად EHJ
2 აჲხუნა AO, აღიხუნა E
3 მისა LP
4 ჩუენნი – L
5 გევედრებით E
6 არა O
7 ვარი L
8 აღხილვად B
9 ალმურსა H, არმულსა L
10 ამისთჳს L
11 მოჲხილე L
12 ჩემდა L
13 ზედა – L
14 შემიწყალე + მე O
15 წერილთა – A, საღმრთოთა წერილთა... – BEHJLP
16 სხუანი – ABEJOP
17 მათვე ზედა – ABEHJOP, სხუანი. მათვე ზედა] მჳნეონი U

* L ხელნაწერში (Jer. 31) ამ ადგილას შემდეგი მითითებაა: ***«ამათთანანი მუჴლნი ამათ გალობათა ბოლოსა ჰპოვნე».***

** აღსანიშნავია, რომ ***«ჴმაჲ სიტყჳსა ღმრთისაჲ»*** და ***«ცეცხლისსახენი»*** ცალკე წყვილებად B (A 93) და J (Add. Ms. 11282) ნუსხებშია გამოყოფილი. ეს შემთხვევა ავტოგრაფის (Ath. 45) ანდერძში მოცემული მითითების შესაბამისია, რომლის თანახმად მეოთხე ხმის სამშაბათ დღეს ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** სამი წყვილია მოცემული (იხ. ჰიმნოგრაფიული კრებული 2020, I: 27, № 32).

საღმრთოჲსა მის ნათლისაო, • წინამორბედო[1] უფლისაო, • ბნელი ესე წყუდიადი • შეცოდებათა ჩუენთაჲ[2] • ნათლითა შენითა იოტე[3] • და ბრწყინვალებაჲ • სულიერი მოგუმადლე[4], • რაჲთა ღირსად • გადიდებდეთ[5], სანატრელო, • მვედრებელთა შენთა მეოხო.

ვინმცა[6] უძლო[7] ქებად შენდა • ჯერისაებრ, სანატრელო • წინამორბედო, რომლისაჲ თქუა უფალმან • უმეტესობაჲ ყოველთავე[8] • ნაშობთა დედათაჲსა • და წინაჲსწარმეტყუელთა • უაღრეს[9] სახელ-გდვა მეუფემან, • რომელსა ევედრე • ჴსნად[10] ჩუენდა ყოვლისაგან[11] • ბოროტისა[12], • რომელნი სარწმუნოებ[13][ით • ჴსენებასა შენსა ვადიდებთ].

ხე ვარი მე უნაყოფოჲ • და ვხედავ ცულსა მდებარედ[14] • ძირთა თანა, განმზადებულსა მოკუეთად • და[15] მიცემად ჩემდა ცეცხლსა მას[16] • საუკუნოდ უშრეტსა, • არამედ შენ, წმიდაო • ნათლისმცემელო უფლისაო, • ნაყოფიერებაჲ • სულიერი მომმადლე[17] • და მიჴსენ მე • განმზადებულისა მისგან • პატიჟისა[18] ბრალთა ჩემთაჲსა[19].

სხუანი[20].

*(**ც**)ეცხლისსახენი საცთურნი • განსაცდელთა და ჭირთანი, • ვითარცა წყალთა მიერ იორდანისათა • დაშრიტენ, ჵ, წინამორბედო, • ვედრებითა შენითა • და მვედრებელნი შენნი • შეაცურიენ საცნაურად • და სიხარული • საუკუნოჲ მიჰფინე[21], • და ითხოვე[22] • გამოჴსნაჲ ხრწნილებისაგან • სურვილით მგალობელთა შენთაჲ[23].

---

1 წინაჲმორბედო U
2 ჩუენთაჲ] ჩემთაჲ P, ჩუენთა U
3 აოტე HL
4 მომმადლე HLP
5 გადიდებდე HL
6 ვინმე HL
7 უძლოს HL
8 ყოველთაჲვე L
9 უვაღრეს EHLP
10 ჴნად H
11 ყოვლისა... H, ყოვლი... J
12 ბოროტისა + და EL
13 სარ... L, ბოროტისა, • რომელნი სარწმუნოებ... – AHJ, ჩუენდა ყოვლისაგან • ბოროტისა, • რომელნი სარწმუნოებ... – P, ვინმცა უძლო ... რომელნი სარწმუნოებ... – O
14 მდებარედ – L
15 და – L
16 მას – P
17 მომადლე O
18 პატიჟსა P
19 ხე ვარი უნაყოფოჲ ... ბრალთა ჩემთაჲსა – E
20 სხუანი – ABJLOPV
21 მოჰფინე L
22 ითხოე H, მითხოე V
23 შენთა HLP, ცეცხლისსახენი საცთურნი ... მგალობელთა შენთაჲ – O
* U ხელნაწერში (Jer. 41) გვერდის ეს ნაწილი დაზიანებულია და დასდებელი *«ცეცხლისსახენი»* არ იკითხება.

საღმრთოთა საქმეთა მიერ • ნაყოფიერ-ყვენ, ნეტარო, • პატიოსნითა მით ვედრებითა შენითა • უნაყოფონი გონებანი, • ვითარ-იგი უდაბნოს • თესლი საღმრთოჲ დასთესე • ქადაგებისა შენისაჲ • და მრავალწილი • ნაყოფი სულიერი • მოჰმადლე მათ • მეოხებითა შენითა, • რაჲთა ჰმადლობდენ ქრისტესა ღმერთსა[1].

*რაჲთა ეუწყოს ყოველთა • სიმრავლე მოწყალებათა[2] • შენთაჲ, ქალწულო, და სახიერებაჲ შენი, • ცოდვანი მონათა შენთანი • ყოველნივე აჴოცენ[3], • რამეთუ ჴელმწიფებაჲ • გაქუს შენ, დედაო ღმრთისაო, • და ყოველსავე • იქმ, ვითარცა გენებოს, • შეწევნითა • წმიდისა სამებისაჲთა, • რომელი-იგი მკჳდრ არს შენ თანა[4].

თეოფანე. **სტიქარონნი[5] ღმრთისმშობლისანი[6]. თანასწორთა ზედა[7]...

****მაღლთა მათგან სულისათა • მასხურე წყალი ცხოველი • და გონებაჲ ჩემი განაბრწყინვე, რომელმან ქრისტე • გვშევ, უფსკრული წყალობისაჲ, • კაცთა შეცოდებისა[8] • სიტკბოებით წარმრღუნელი • და დააცხრვენ ღუარნი იგი • ბრალთა[9] ჩემთანი • და წყაროჲ ცხორებისაჲ • მომმადლე[10] მე • ცხოველითა ვედრებითა • შენითა, დედაო ღმრთისაო.*

---

1 საღმრთოთა საქმეთა ... ქრისტესა ღმერთსა – LO
2 მოწყალებათაჲ HL
3 აჰჴოცენ H, აღჴოცენ V
4 რაჲთა ეუწყოს ... შენ თანა – U
5 სტიქარონნი] აღვივსენითი EM, აღვივსე... O
6 სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი] ორშაბათსა მწუხრი BHJ, ღმრთისმშობლისანი – MO, სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი – V
7 თანასწორთა ზედა] მჴნეოთაჲ E, თანასწორმან... HJ, მჴნეონი MOUV
8 შეცოდებათა B
9 ბრალთა] ბოროტთა M
10 მომადლე O

* L ხელნაწერში (Jer. 31) წინამდებარე ღვთისმშობლის დასდებლის ნაცვლად შემოკლებულად არის მითითებული: *«საღმრთოთა წერილთა მიერ»*.

U ხელნაწერში (Jer. 41) სრული სახით სხვა ღვთისმშობლის დასდებელია მოცემული: *«ჵ, მხოლოო უბიწოო • და უხრწნელო ქალწულო, რომელმან • გვშევ ქრისტე ღმერთი • უთესლოდ, მეოხ-გვეყავნ • ცხორებად და ჴსნად სულთა ჩუენთა»*.

O ხელნაწერში (Ath. 50) აშიაზე მინაწერია: *«დიდებაჲ. ღ. [ღმრთისმშობლისაჲ]»*.

V ხელნაწერში (ახალც. 163) ამ დასდებელს მოსდევს კომენტარი: *«სხუაჲ ყოველი სტიქარონ-წარდგომაჲ ორშაბათით იჴმარე»*.

** მეოთხე ხმის სამშაბათის *«სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი»* შემდეგ ხელნაწერებში გვხვდება: B (A 93), E (Jer. 119), H (Sin. 67), J (Add. Ms. 11282), M (Sin. 77), O (Ath. 50), U (Jer. 41), V (ახალც. 163).

O (Ath. 50) და V (ახალც. 163) ხელნაწერში სამშაბათის *«სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი»* ორშაბათ დღეს არის მოცემული.

*** V ხელნაწერში (ახალც. 163) აშიაზე მინაწერია: *«ბ მ ს ღ თ»* [ორშაბათსა მწუხრი სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი თეოფანე].

საფლავსა შინა დაფლულ არს • ცოდვათა მიერ[1] მომკუდარი • და კეთილთა საქმეთაგან[2] უქმქმნილი სული ჩემი, • ვინაჲცა ბნელი დამფარავს მე • სასოწარკუეთილებისაჲ, • არამედ აღმადგინე • და ცხორებად საუკუნოდ • წარმიმართე[3] მე, • დედოფალო წმიდაო, • სადა ოხრის • ჴმაჲ წმიდაჲ ზატიკობისაჲ და[4] • სადა ბრწყინავს ნათელი საღმრთოჲ.

**და სული და ჴორცნი ჩემნი • და გონებაჲ გულსა თანა • შენდა მიმართ აღმიპყრიან, ღმრთისა დედაო, • სულსა განათლებაჲ უთხოვე[5], • ხოლო ჴორცთა აღძრვანი • მოაკუდინენ და გულსა • განახლებაჲ[6] მოეც, სძალო, • ხოლო გონებაჲ • გულისთქუმათაგან იჴსენ • უხილავად • და[7] დააყუდე და წმიდა-ჰყავ[8] • და მომმადლე[9] ბრალთა შენდობაჲ.*

**დღე[10] ოთხშაბათი. წმიდისა ღმრთისმშობლისაჲ და ჯუარისაჲ[11]. უფალო-ღაღადყავსა[12]. ჴმაჲ[13] დ[14]. მჴნეონი[15].

მოვისწრაფოთ, მორწმუნენო, • ტაძრად დედისა უფლისა • და მას შინა განვჰმზადოთ[16] დღესასწაული • სიხარულისაჲ, გალობითა • და შესხმითა საღმრთოჲთა[17] • ქებით ვადიდებდეთ და • ესრეთ უღაღადებდეთ: • გიხაროდენ,

1 მიერ] შინა M
2 ~კეთილთაგან საქმეთა V
3 წარმიმართე] წარმიძეღუ M
4 და – BH
5 უთხოვე B
6 განახლებაჲ] განათლებაჲ M
7 და – BHV
8 წმიდა-ყავ BEHMOUV
9 მოგუმადლე M, მომადლე O
10 დღჱ L
11 წმიდისა ღმრთისმშობლისაჲ და ჯუარისაჲ] ჯუარისაჲ და ღმრთისმშობელისაჲ O, ჯუარისაჲ და წმიდისა ღმრთისმშობელისაჲ U
12 უფალო-ღაღადყავსა – ABHLOPV
13 ჴმაჲ – BO
14 ჴმაჲ დ – JV
15 მჴნეონი] მჴნეოთა ზედა L, თანასწო... P
16 განვმზადოთ U
17 საღმრთოჲთა + და U

* O ხელნაწერში (Ath. 50) აშიაზე მინაწერია: ***«წმიდათაჲ, რომელიცა გთნდეს»***.

** ***«დღე ოთხშაბათი. წმიდისა ღმრთისმშობლისაჲ და ჯუარისაჲ»*** სამი წყვილი ***«უფალო-ღაღადყავსა» («მჴნეონი»; «ტაკუკი იგი ოქროჲსაჲ»; «რომელი მოხუედ ზეცით»)*** წარმოადგენს Ath. 45-ის მასალას. სამივე წყვილი შემდეგ ხელნაწერებში მეორდება: B (A 93), H (Sin. 67), J (Add. Ms. 11282), L (Jer. 31), P (სვან. 3).

O ხელნაწერს (Ath. 50) აკლია ორი წყვილი – ***«ტაკუკი იგი ოქროჲსაჲ»*** და ***«რომელი მოხუედ ზეცით»***. მეორე წყვილიდან ამ ხელნაწერში მხოლოდ ბოლო დასდებელი გვხვდება – ***«გიხაროდენ შენ, ნათლისა ღრუბელო»***.

U ხელნაწერში (Jer. 41) წინამდებარე სამი წყვილიდან მხოლოდ ორი დასდებელია მოცემული – ***«მოვისწრაფოთ, მორწმუნენო»*** და ***«გიხაროდენ შენ, ნათლისა ღრუბელო»***.

E ხელნაწერში (Jer. 119) წყვილი ***«რომელი მოხუედ ზეცით»*** შაბათ დღესაა მოცემული.

რომელმან • გჳშევ ღმერთი ჴორციითა, • მაცხოვარი • და მჴსნელი დაბადებულთაჲ, • მას ევედრე სულთა ჩუენთათჳს.

აღესრულა თქუმული[1] შენი, • ღმრთისმეტყუელო ესაია[2] – • აჰა-ესერა ქალწულმან მუცლად-იღო • და გჳშვა ჩუენ ემმანუელ, • მთავარი მშჳდობისაჲ, • და მისგან განიხაროს • ყოველმან დაბადებულმან, • ამისთჳსცა ჩუენ • აღვიარებთ ერთობით • დედად ღმრთისა • და მისსა[3] მიმართ მეოხ-ვიყოფთ[4], • რაჲთა ვიჴსნნეთ განსაცდელთაგან.

რომელი გალობაჲ ჯერ-არს • შესხმად შენდა ჩუენ მიერ დღეს, • უბიწოო საყდარო ღმრთისა მაღლისაო, • რამეთუ შენ მხოლოჲ ღირს-იქმენ • ყოველთა ტომთა შორის • მიწევნად უზეშთაეს • ბუნებასა კაცობრივსა, • რამეთუ ღმერთი ჰშევ, • პირველ ჟამთა შობილი, • თანასწორი • უხილავისა მამისაჲ, • სულით წმიდითურთ დიდებული[5].

იხარებდ, იჱრუსალემ, • და განსცხრებოდე შენ, სიონ, • რამეთუ შენ შორის ერთსამწყსოება იქმნა • დღეს ანგელოზთა და კაცთაჲ, • რომელნი მოივლინნეს • ძალითა მით საღმრთოჲთა • პატივად დედისა ღმრთისა • და ესრეთ იტყოდეს: • გიხაროდენ, ბეჭედო • უვნებელო! • გიხაროდენ, ბჭეო ცათაო! • გიხაროდენ, მეუფისა მშობელო[6]!

აღახუენ შენ, მეუფეო, • ბაგენი ჩუენნი, ღირსებით • გალობით ქებად[7] და შესხმად ყოვლადწმიდისა • ქალწულისა მარიამისსა[8] • ტაძრად შემოკრებულნი, • რომელნი აღვასრულებთ • სატფურებისა დღესასწაულსა, • და ესრეთ ვიტყჳთ: • რომელი განჴკაცენი • მოწყალებით, • ჴსნად დაბადებულთა შენთა, • მოგუმადლე ჩუენ დიდი წყალობაჲ[9].

მოსრულნი ტაძარსა შენსა • მორწმუნენი გევედრებით, • მეოხ-გუეყავ მისსა[10] მიმართ, რომელი ჰშევ[11] შენ, • უბიწოო ღმრთისა დედაო, • რაჲთა განმარინნეს[12] ჩუენ • სოფლისა საცთურთაგან • და უვნებელად დამიცვნეს • სულით და ჴორციით, • და შენ მხოლოსა ღირსად • გიგალობდეთ, • გადიდებდეთ და[13] გნატრიდეთ • და სარწმუნოებით თაყუანის-გცემდეთ[14].

---

1 თქმული O
2 ესაიაჲ AHJLO
3 მისა JL
4 მეოხს-ვიყოფთ H, მეოხ-ვიყოფ O
5 რომელი გალობაჲ ... წმიდითურთ დიდებული – L
6 იხარებდ, იჱრუსალემ ... მეუფისა მშობელო – O
7 ქებად + შენდა L
8 მარიამისა HLP
9 აღახუენ შენ, მეუფეო ... დიდი წყალობაჲ – O
10 მისა JP
11 შევ L
12 განმარინეს L
13 და – L
14 მოსრულნი ტაძარსა ... სარწმუნოებით თაყუანის-გცემდეთ – O

სხუანი[1].

ტაკუკი იგი ოქროჲსაჲ[2], • მტჳრთველი მანანაჲსაჲ მის, • სახე გექმნა შენ, მარიამ ყოვლადსანატრელო, • რამეთუ მან დაიტია • ნაყოფი სიმართლისაჲ, • ხოლო შენ შეიწყნარე • გაბრიელის ხარებული • მთავარანგელოზისაჲ, • მთავარი მშჳდობისაჲ, • და აწ ჩუენცა, • მორწმუნენი, ღმრთისმშობელად • აღგიარებთ[3], მეოხ-გუეყავ ჩუენ[4].

გიხაროდენ და მხიარულ იყავ, • დედაო და ქალწულო ღირსო[5], • სძალო ღმრთისა მაღლისაო უბიწოო, • რამეთუ მოვიდა შენ ზედა • საღმრთოჲ სული ცხოველი • და გფარვიდა ზეგარდამო • ძალი იგი მაღლისაჲ • უცხოდ მუცლადღებითა, • სიწმიდით უქცეველად • დადგრომითა • გამოშჩნდი დედად ქრისტესა, • მას ევედრე სულთა ჩუენთათჳს[6].

*__გ__იხაროდენ შენ, ნათლისა • ღრუბელო და სასანთლეო! • გიხაროდენ, ტაკუკო მანანაჲსაო[7]! • გიხაროდენ, აჰრონის კუერთხო! • გიხაროდენ, მაყუალო! • გიხაროდენ, საყდარო! • გიხაროდენ, მთაო წმიდაო! • გიხაროდენ, წყაროო! • გიხაროდენ, სამოთხეო! • გიხაროდენ, • საღმრთოო ტაბლაო! გიხაროდენ, • გიხაროდენ, ყოველთა სასოო[8]!

სხუანი. ***რომელი მოხუედ ზეცით***[9]***...***

რომელი ხარ კურთხეულ • შორის დედათა, ქალწულო, • ქრისტეს ღმრთისა მიმართ • ნუ დასცხრები მეოხებად, • რაჲთა მოგუანიჭოს ჩუენ დიდი წყალობაჲ.

რომელმანცა აღგზარდა, • ვითარცა ყრმაჲ ჩჩჳლი, ქრისტე, • და მეოხ-არს ჩუენთჳს, • მიიღე ვედრებაჲ მისი • და წყალობა-ყავ ჩუენთჳს, მოწყალე.

რომელმან დაიტიე • დაუტევნელი ყოველთაჲ • საშოსა უთესლოდ • და გჳშევ ღმერთი და კაცი • და ქალწულად ეგე, მეოხ-გუეყავ ჩუენ[10].

რომელმან მოეც კაცთა • სულთა და ჴორცთა მკურნალად • წმიდაჲ დედოფალი, • მის მიერ ღირს-მყვენ ჩუენ, ქრისტე, • მკჳდრყოფად[11] სასუფეველსა შენსა[12].

---

1 სხუანი – **ABJLP**
2 ოქროჲსა **H**
3 ა... **P**
4 ოქროჲსაჲ, მტჳრთველი ... მეოხ-გუეყავ ჩუენ – **B,** მეოხ-გუეყავ ჩუენ – **P**
5 ღირსო – **H**
6 გიხაროდენ და მხიარულ-იყავ ... სულთა ჩუენთათჳს – **BL**
7 მანანაჲსო **O**
8 გიხაროდენ, შენ, ნათლისა ... ყოველთა სასოო – **L**
9 ზეცით – **EJ,** ზ... **P**
10 რომელმან დაიტიე ... მეოხ-გუეყავ ჩუენ – **L**
11 მკჳდრყოფად + ზეცათა **H**
12 შენსა – **H,** რომელმან მოეც ... სასუფეველსა შენსა – **L**
* **O** ხელნაწერში (**Ath. 50**) აშიაზე მინაწერია: ***«დიდებაჲ. ღ. [ღმრთისმშობლისაჲ]»***. ღვთისმშობლის დასდებელი ***«გიხაროდენ შენ, ნათლისა»*** **U** ხელნაწერში (**Jer. 41**) სხვა რედაქციისაა და აქვს მითითება ძლისპირზე ***«მოგიცემიეს»***.

*რომელნი აღგიარებთ • ჭეშმარიტად ღმრთისმშობელად, • დედაო ქრისტესო, • მისსა[1] მიმართ მეოხ-გუეყავ, • რაჲთა მოგუანიჭოს ჩუენ დიდი წყალობაჲ.

რომელნი მეოხ-ვიყოფთ[2] • ქალწულსა ყოვლადწმიდასა, • მშობელსა მას შენსა, • ქრისტე, ოხითა მისითა • მოგუმადლე მშჳდობაჲ და დიდი წყალობაჲ[3].

ტალავარ ექმენ[4] სულსა ჩემსა • ტყუეობასა მას საშინელსა, • ღმრთისმშობელო ქალწულო, • ტომისაგან დავითისა, • ნერგო შუენიერად[5] აღყუავებულო[6].

*თეოფანე. **სტიქარონნი[7] ღმრთისმშობლისანი[8]. მჴნეონი[9].*

****დაცემულთა აღმმართებელო, • მომწყდართა[10] აღმადგინებელო • გამოჩჩნდი[11], ქალწულო[12], ჰშევ[13] რაჲ[14] ქრისტე[15], მე ღმრთისაჲ, • მამისა თანა დიდებული, • რომელმან სათნო-იყო • შენგან შობაჲ სიწმიდით • გუამოვნებითა ჴორცთაჲთა, • რომელსა ევედრე • ჴსნად ჩუენდა ყოვლისაგან • ბოროტისა[16], • რომელნი სარწმუნოებით • გადიდებთ შენ წადიერებით[17].*

---

1 მისა BJLP
2 მეოხს-ვიყოფთ L
3 რომელნი მეოხ-ვიყოფთ ... დიდი წყალობაჲ – J
4 ექ... B
5 შუენიერო L
6 აყუავებულო A, სულსა ჩემსა ... შუენიერად აღყუავებულო – B, ტალავარ ექმენ ... შუენიერად აღყუავებულო – J
7 სტიქარონნი] აღვივსენითი EM, აღვივ... O
8 სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი] სამშაბათსა მწუხრი BHJ, ღმრთისმშობლისანი – MO, ღმრთის... U, სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი – V
9 მჴნეონი] მჴნეო შორის მ... B, მჴნეო... M
10 მომწყდართა] მომკუდართა B
11 გამოჩჩნდი + შენ B
12 ქალწულო + რაჟამს B
13 შევ JOV
14 რაჲ – B
15 ქრისტე – V
16 ჴსნად ჩუენდა ყოვლისაგან ბოროტისა] განსაცდელთა და ჭირთა • განჴსნად ჩუენდა B, ბოროტისა + და H, ბოროტი... M
17 რომელნი სარწმუნოებით გადიდებთ შენ წადიერებით – M, ბოროტისა, რომელნი სარწმუნოებით გადიდებთ შენ წადიერებით – V

* შემდეგი სამი დასდებელი E (Jer. 119) და H (Sin. 67) ხელნაწერში აღარ გვხვდება: ***«რომელნი აღგიარებთ»***, ***«რომელნი მეოხ-ვიყოფთ»*** და ***«ტალავარ ექმენ სულსა ჩემსა»***.

** მეოთხე ხმის ოთხშაბათის ***«სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი»*** შემდეგ ხელნაწერებში გვხვდება: B (A 93), E (Jer. 119), H (Sin. 67), J (Add. Ms. 11282), M (Sin. 77), O (Ath. 50), U (Jer. 41), V (ახალც. 163).

O ხელნაწერს (Ath. 50) ოთხშაბათის ***«სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი»*** სამშაბათ დღეს აქვს მოცემული.

*** V ხელნაწერში (ახალც. 163) აშიაზე მინაწერია: ***«დ მ ს ღ თ»*** [ოთხშაბათსა მწუხრი სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი თეოფანე].

*მამისა თანამოსაყდრე[1] • და სულისა თანასწორი, • უბიწოთა სისხლთა შენთაგან განკაცებული, • ზეშთა სიტყვსა ჰშევ[2], ქალწულო, • ორითა ბუნებითა • და ორითა ნებითა • და ორითა საქმითა ჭეშმარიტად, • რომელსა ევედრე • ჴსნად ჩუენდა ყოვლისაგან • ბოროტისა[3], • რომელნი სარწმუნოებით • ღმრთისმშობელად აღგიარებთ შენ[4].

რაჟამს მოწყალე[5]...

**შენ ხარ მფარველი და შემწე ჩემი, სძალო, • სასოებაჲ და სიმტკიცე • და საჭურველი • საღმრთოჲ[6] და შურისმეძიებელი • და ჭირთაგან გამომჴსნელი • და მვრთა დამჴსნელი, • შენ ხარ შესავედრებელი[7] და ნავთსაყუდელი[8], • ჴელის-აპყრობაჲ[9] და ლხინებაჲ • და დაცემისაგან აღმადგინებელი. • და აწცა მიჴსენ მე განსაცდელთაგან • და შეცვალენ გლოვანი[10] და მწუხარებანი ჩემნი • სიხარულად გამოუთქუმელად და მხიარულებად, ქალწულო.

***დღე[11] ხუთშაბათი. წმიდათა მოციქულთაჲ. უფალო-ღაღადყავსა[12]. ჴმაჲ[13] დ[14]. მჴნეონი[15].

ვითარცა თუალით მხილველთა • და მოწაფეთა სიტყვსა • განჴორციელებულისათა[16] გნატრით თქუენ, • ყოვლადქებულნო მოციქულნო, • რამეთუ ვითარცა რაჲ •

1 თანამოსაყდრედ M
2 შევ V
3 ბოროტისა + და HOU
4 ბოროტისა, რომელნი სარწმუნოებით ღმრთისმშობელად აღგიარებთ შენ – MV
5 მოწყალეთა B, მოწ... O, მოწყა... V, მოწყალე + ზედა B, რაჟამს მოწყალე... – M
6 საღმრთოჲ] მტკიცე B
7 შესაჲვედრებელი U
8 ნავთსაყუდელი + და H
9 ჴელისაღპყრობაჲ V
10 გლოანი V
11 დღჱ L
12 უფალო-ღაღადყავსა – ABEHLOV
13 ჴმაჲ – BO
14 ჴმაჲ დ – EJLV
15 მჴნეონი] მჴნეოთაჲ E, მჴნეოთა ზედა L, მჴნეო... P
16 განჴორციელებულისაჲთა J

* დასდებელი *«მამისა თანამოსაყდრე»* B (A 93) ხელნაწერში განსხვავებული რედაქციისაა.

** დასდებლის – *«შენ ხარ მფარველი და შემწე»* – ნაცვლად M ხელნაწერში (Sin. 77) მოცემულია სხვა დასდებელი: *«საღმრთოთა წერილთა მიერ»*.

O ხელნაწერში (Ath. 50) აშიაზე მინაწერია: *«წმიდათაჲ იმავ»*.

*** *«დღე ხუთშაბათი. წმიდათა მოციქულთაჲ»* სამი წყვილი *«უფალო-ღაღადყავსა» («მჴნეონი»; «ხისა მიერ ადამ»; «რომელი ხარ დიდებულ»)* წარმოადგენს Ath. 45-ის მასალას. სამივე წყვილი შემდეგ ხელნაწერებში მეორდება: B (A 93), H (Sin. 67), J (Add. Ms. 11282), L (Jer. 31).

E ხელნაწერს (Jer. 119) აკლია ერთი წყვილი – *«ხისა მიერ ადამ»*.

O (Ath. 50) და P (სვან. 3) ხელნაწერს აკლია ერთი წყვილი – *«რომელი ხარ დიდებულ»*.

ელვანი გამოჰბრწყინდით[1] • და სოფელი განანათლეთ • და, ვითარცა რაჲ • სამოთხისა მდინარენი • განყოფილნი[2], • წარმართთა ეკლესიასა[3] • საღმრთოჲთა მით[4] მადლითა მოჰრწყავთ[5].

ვითარცა ისარნი ნათლად • ბრწყინვალენი, სულიერნი, • ყოველსავე სოფელსა წარივლინენით • და საკჳრველებათა ძალსა[6] • უშურველად მისცემდით, • მოციქულნო ქრისტესნო, • საიდუმლოდ[7] მორწმუნეთა • და საღმრთონი იგი • სიტყუანი მადლისანი, • დაწერილნი • ღმრთივსწავლულისა ახლისა • შჯულისანი, მოგჳთხრენით ჩუენ.

ჰალამმან მეთევზურთამან • მეტყუელებანი ბრძენთანი • და მეცნიერებაჲ მათი განაქარვეს • და ღმრთისა სიბრძნისა სწავლათა[8] • დაწერილი გუასწავეს, • რომელთა სახარებაჲ • სასუფეველისაჲ ქადაგეს • და განუმზადნეს • მორწმუნეთა კეთილნი • მრავალფერნი • და ცხორებაჲ საუკუნოჲ, • რომელი ჰგიეს სამარადისოდ.

სხუანი[9]. *ხისა მიერ ადამ[10]...*

აღყუავილნა ჯუარი • ეკლესიათა შუენიერებად, • რომელმან გამოიხუნა • ნაყოფად წმიდანი მოციქულნი • და მათ მიერ ქადაგებითა • ვისწავეთ სამებისა თაყუანისცემაჲ, • ერთარსებით, ერთძალად • აღვიარებთ ყოველნი • და ესრეთ ვიტყჳთ: • მომიჴსენენ[11], მჴსნელო, სასუფ[12][ეველსა შენსა].

ივლინენ ზღუასა ზედა • კიდეთა სოფლისათა, უფალო, • წმიდანი მოციქულნი, • რომელთა მიერ ქადაგებითა • განიდევნა საცთური იგი • პირველთა უმეცრებათა ჩუენთაჲ • და განათლებულნი დღეს • მათ მიერ გიღაღადებთ • და ესრეთ[13] ვიტყჳთ[14]: • მომიჴსენენ[15], მჴსნელო[16], სასუფეველსა შენსა[17].

პირით თქუენით დიოდეს • წყარონი წყლისა ცხოველისანი, • რომელთა ნაყოფიერ-ყვნეს • გულნი ყოველთა მორწმუნეთანი, • რამეთუ მდინარითა მით • სულისა წმიდისაჲთა მოირწყო ჯეჯლი • ღმრთისმეცნიერებისაჲ[18] • და თავწარსხმულნი

---

1 გამობრწყინდით L
2 განყოფილნი] განწყობილნი P
3 ეკლესია L
4 მით – H
5 მოჰრწყევდით H
6 ძალსა] მადლსა P
7 საჲდუმლოდ AHO
8 სწავლითა EH
9 სხუანი – O
10 ად... A, ადამ – BJOP
11 მომიჴსენ... AB, მომიჴსე... B, მომიჴ... H, მომიჴსენე L, მო... P
12 მჴსნელო, სასუფ... – ABHLP, აღყუავილნა ჯუარი ... მჴსნელო, სასუფ... – O
13 ეს... P
14 და ესრეთ ვიტყჳთ – L
15 მომიჴსენე BHL, მომიჴს... JO
16 მჴსნე... A
17 სასუფეველსა შენსა – A, მჴსნელო, სასუფეველსა შენსა – BJO, ვიტყჳთ: მომიჴსენე, მჴსნელო, სასუფეველსა შენსა – P
18 ღმრთისმეცნიერებისაჲ] ღმრთისმსახურებისაჲ P

ქრისტესა • უღაღადებენ[1]: • მომიჯსენენ[2], მჴსნელო, სასუფეველ[3][სა შენსა].

*დედასა შენსა, ქრისტე[4], • რომელმან ჴორცითა უთესლოდ გშვა • და შემდგომად შობისა • ჭეშმარიტად დაადგრა ქალწულად, • ამას შენდა მომართ აღვსძრავთ[5] • მეოხებად, უფალო მრავალმოწყალე, • შეცოდებათა ჩუენთა • შენდობაჲ მოგუანიჭე, • რომელნი ვიტყჳთ: • მომიჯსენენ, მჴსნელო, სასუფეველსა შენსა[6].

სხუანი[7]. *რომელი ხარ დიდებულ[8]...*

[რომელი ხარ დიდებულ • ჴსენებასა წმიდათასა, • ქრისტე ღმერთო ჩუენო, • მათ მიერ გევედრებით შენ: • მომეც მონათა შენთა დიდი წყალობაჲ.]

რომელმან განადიდე • დღესასწაული წმიდათა • მოციქულთაჲ, ქრისტე, • მათითა მეოხებითა • მომეც[9] მონათა შენთა დიდი წყალობაჲ.

რომელმან მეთევზურნი • კაცთა მონადირე ჰყვენი, • ქრისტე ღმერთო ჩუენო, • მათ მიერ გევედრებით შენ, • მომეც მონათა შენთა დიდი წყალობაჲ[10].

რომელმან წარავლინენ • მოციქულნი შენნი, ქრისტე, • სიბრძნით ქადაგებად • კიდეთა ქუეყანისათა[11], • მათ მიერ დაიცევ სამწყსოჲ შენი.

ღმრთისმშობელო უბიწოო[12], • დედაო მჴსნელისაო, • მოციქულთა თანა • ვედრებაჲ ჩუენთჳს შეწირე • წინაშე ღმრთისა, მგალობელთა შენთათჳს.

***თეოფანე*. **სტიქარონნი[13] ღმრთისმშობლისანი[14]. *მჳნეონი*[15].**

****ვითარცა გაქუს[16] მეოხებაჲ • შეწირული და ვედრებაჲ • მითუალული*

---

1 უღაღადებდეს L
2 მომიჯ... AHJ, მომიჯსენე BL, მოგჳჯსენენ O
3 მჴსნელო, სასუფეველ... – ABHJP, სასუფეველ... – L
4 ქ... B
5 აღვსძრათ H
6 რომელმან ჴორცითა ... სასუფეველსა შენსა – B, დედასა შენსა, ქრისტე ... სასუფეველსა შენსა – J, მჴსნელო, სასუფეველსა შენსა – AH, მომიჯსენენ, მჴსნელო, სასუფეველსა შენსა – L, ვიტყჳთ: მომიჯსენენ, მჴსნელო, სასუფეველსა შენსა – P
7 სხუანი – E
8 რომელი ხარ დიდებულ] რომელი მოხუედ ზ... B, რომელი მოხუედ... JL
9 მოეც E
10 დიდი წყალობაჲ – ABJ, შენთა დიდი წყალობაჲ – H
11 ~კიდეთა ქუეყანისათა • სიბრძნით ქადაგებად • მოციქულნი შენნი, ქრისტე H
12 უბიწოო] ქალწულო B
13 სტიქარონნი] აღვივსენითი EM, აღვივსენი... O
14 სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი] ოთხშაბათსა მწუხრი BHJ, ღმრთისმშობლისანი – MO, ღმრთისმშობლ... U, სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი – V
15 მჳნეონი] მჳნეო შორის... B
16 გაქუას U

* O ხელნაწერში (Ath. 50) აშიაზე მინაწერია: *«ღ. [ღმრთისმშობლისაჲ]».*

** მეოთხე ხმის ხუთშაბათის ***«სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი»*** შემდეგ ხელნაწერებში გვხვდება: B (A 93), E (Jer. 119), J (Add. Ms. 11282), H (Sin. 67), M (Sin. 77), O (Ath. 50), U (Jer. 41), V (ახალც. 163).

O ხელნაწერს (Ath. 50) ხუთშაბათის ***«სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი»*** ოთხშაბათ დღეს აქვს მოცემული.

*** V ხელნაწერში (ახალც. 163) აშიაზე მინაწერია: ***«ღ მ ს ღ თ»*** [ოთხშაბათსა მწუხრი სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი თეოფანე].

ღმრთისა მიმართ, ყოვლადწმიდაო, • განსაცდელნი დააყუდენ • და1 ღელვანი დაამშჳდენ2 • სულისა ჩემისანი • და მწუხარებასა შინა • მყოფსა გულსა ჩემსა • ნუგეშინის-ეც, სძალო, • გევედრები • და მხიარულ-ყავ გონებაჲ • ჩემი, რაჲთა გიგალობდე შენ.

მუცლადღებასა მაღალსა, • გამოუთქუმელსა შობასა, • ხედვიდა რაჲ ქალწული, დაუკჳრდებოდა • და ცრემლთა ცხელთა3 მდინარითა • ძესა თჳსსა ეტყოდა: • ვითარმე4 გაწოო5 სძე • ყოვლისა სოფლისა მზრდელსა? • ვითარმე6 გზრდიდე შენ, • ძეო და ღმერთო ჩემო? • ვითარიმე • სახელისდებაჲ სახელ-გდვა7, • გამოუკულევლო უფალო?

რომელნი ნავთსაყუდელსა • შენსა მოვივლტით, ქალწულო, • ყოველთაგან8 ღელვათა9 განვთავისუფლდებით • და უხილავთა მჴეცთა10 მიერ • შეუხებელ ვიქმნებით, • რომელნი იზახებენ • და ჰნებავს წარწყმედაჲ ჩუენი, • არამედ აღდეგ • მათ ზედა უხილავად, • აღჰჴურვილი • საღმრთოჲთა ძლიერებითა, • და შემუსრენ შუვანი11 მისნი12.

*დღე13 პარასკევი. ჯუარცუმისაჲ14. უფალო-ღაღადყავსა15. ჴმაჲ დ16.

**მოგიცემიეს, ღმერთო, • სასწაულად მოშიშთა შენთა • ჯუარი შენი უძლეველი,

1 და – BE
2 დაამშჳდენ + და M
3 ~ცხელთა ცრემლთა O
4 ვითარმედ M
5 გაწოვო M
6 ვითარმედ M
7 სახელ-გდგვა U
8 ყოველთა M
9 ღელვათა] ვნებათა HUV, ვნებათაგან M
10 მჴეცთა] მტერთა V
11 შუანი BEOV
12 მათნი BEHMOV
13 დღჱ L
14 ჯუარცუმისაჲ] ჯუარისაჲ JPUV, ჯუარცუმისაჲ + და წმიდათაჲ JP
15 უფალო-ღაღადყავსა – AEHLV
16 ჴმაჲ დ – HJV

* ***«დღე პარასკევი. ჯუარცუმისაჲ»*** სამი წყვილი ***«უფალო-ღაღადყავსა»*** (***«მოგიცემიეს, ღმერთო»; «ხისა მიერ ადამ»; «რომელო მოხუედ ზეცით»***) წარმოადგენს **Ath. 45**-ის მასალას. სამივე წყვილი შემდეგ ხელნაწერებში მეორდება: **B (A 93)** (*რადგანაც ამ ხელნაწერს გვერდები აკლია, პირველი წყვილი და მეორე წყვილის ნაწილი ამ ხელნაწერის მიხედვით არაა დამოწმებული*), **H (Sin. 67), J (Add. Ms. 11282), L (Jer. 31), P** (სვან. 3).

E (Jer. 119) და **V** (ახალც. 163) ხელნაწერს აკლია ერთი წყვილი – ***«რომელო მოხუედ ზეცით»***.

O ხელნაწერს **(Ath. 50)** პარასკევის მწუხრზე ამგვარი მითითება აქვს: ***«ხუთშაბათსა მწუხრი. უფალო-ღაღატყავი ოთხშაბათსა ჰპოო და სტიქარონიცა»***.

U ხელნაწერში **(Jer. 41)** მხოლოდ ერთი წყვილი გვხვდება – ***«მოგიცემიეს, ღმერთო»***.

** წყვილი ***«მოგიცემიეს, ღმერთო»*** **E (Jer. 119), O (Ath. 50)** და **V** (ახალც. 163) ხელნაწერში ოთხშაბათ დღეს არის მოცემული. ძლისპირი ***«მოგიცემიეს, ღმერთო»*** **O** ხელნაწერში **(Ath. 50)** სრული სახით მოცემულია ოთხშაბათი დღის მწუხრის ***«სტიქარონებში»***.

• რომლითა • განაქარვე[1] მთავრობაჲ[2] ბნელისაჲ[3] მის[4] და ჴელმწიფებაჲ[5] • და აღმომიყვანენ ჩუენ, სახიერ, • პირველსავე მას ნეტარებასა. • ამისთჳს შენისა ღმრთეებისა[6] განგებულებასა ვადიდებთ, • იესუ ყოვლადძლიერო[7] • და მჴსნელო[8] სულთა[9] ჩუენთაო[10].

*შთხრეს ცათა დღეს ცხადად, • გამოუკულეველო უფალო, • სოფელსა დიდებაჲ შენი, • რამეთუ ბრწყინვალებითა[11] შემკობილი[12] ჯუარი შენი[13] გამოჩნდა • და ამხილა ღმრთისმკლველთა მათ • გარდარეული სიფიცხლე მათი. • ამისთჳს შენისა ღმრთეებისა[14] განგებულებასა[15] ვადიდებთ[16], • იესუ ყოვლადძლიერო[17] • და მ[18][ჴსნელო სულთა ჩუენთაო].

**დღეს გამოგჳბრწყინდა ჩუენ • ელვარე უფროჲს მზისთუალისა • ჯუარი შენი, ქრისტე ღმერთო, • განმამტკიცებელად ჩუენდა თხემისა ადგილსა[19] ამაღლებული[20], • მაცხოვარ, მთასა მას ზედა • წმიდასა აუწყებდა[21] ნათელსა, • რომლისა მიერ ყოველი[22] ბუნებაჲ ჩუენი განაძლიერე[23] • და მით აღამაღლე[24] ზეცად, • ვითარცა კაცთმოყუარე ხარ.

---

1 განაქარვე] განაქიქენ O, განაქარვენ U
2 მთავრობანი OU
3 ბნელისა H, ბნელისანი OU
4 მის – OU
5 ჴელმწიფებანი OU
6 ღმრთ... O
7 ყოვლად... H, ყოვლადძ... P
8 მჴსნე... AU
9 სულ... E
10 სულთა ჩუენთაო – AU, ჩუენთაო – E, და მჴსნელო სულთა ჩუენთაო – HJP, ღმერთო, სასწაულად ... სულთა ჩუენთაო – L, განგებულებასა ვადიდებთ, • იესუ ყოვლადძლიერო და მჴსნელო სულთა ჩუენთაო – O
11 ბრწყინვალებითა] ნათლითა O (106r) UV
12 შემკული JLU
13 შენი – O (105r), შენი + ბრწყინვალედ O (106r) UV
14 ღმრთე... O (106r)
15 განგებულებ... H
16 ვა... A, ვ... J
17 ყოვლად... U, ყოვლადძლ... P
18 იესუ ყოვლადძლიერო და მ... – AJ O (105r), ვადიდებთ, იესუ ყოვლადძლიერო და მ... – H, ყოვლადძლიერო და მ... – L, განგებულებასა ვადიდებთ, იესუ ყოვლადძლიერო და მ... – O (106r), და მ... – PU, შენისა ღმრთეებისა განგებულებასა ვადიდებთ, იესუ ყოვლადძლიერო და მ... – V
19 ადგილსა – O
20 ამაღლებულად U
21 აუწყებ P
22 ყოველი – L
23 განაძლიერე] განაცხოველე U
24 აღმამაღლე L
* O ხელნაწერში (Ath. 50) დასდებელი ***«უთხრეს ცათა»*** ორ ადგილას არის მოცემული: ოთხშაბათი დღის მწუხრის ***«უფალო-ღაღადყავსაშიც»*** და ***«სტიქარონებშიც»***.
** დასდებელი ***«დღეს გამოგჳბრწყინდა ჩუენ»*** ავტოგრაფში (Ath. 45) მოცემულია აგრეთვე ბოლო ნაწილში, სადაც განთავსებულია ***ნამეტნავ სტიქარონ-წარდგომათა*** მასალა (იხ. 263r).

სხუანი[1].

*ხისა მიერ ადამ • შეცთომილი განვარდა სამოთხით, • ხისა მიერ ჯუარისა[2] • ავაზაკი შევიდა სამოთხედ, • რამეთუ მან შეურაცხ-ყო • ბრძანებაჲ დამბადებელისა თჳსისაჲ[3], • ხოლო ესე მის თანა • ჯუარცუმული ღაღადებდა • აღსაარებით[4]: • მომიჴსენე[5], მჴსნელო, სასუფეველსა[6] შენსა[7].

ჴელითწერილი იგი • პირველისა ცოდვისა ჩუენისაჲ • ჯუარსა ზედა ლახურითა • განჰხეთქე[8], ქრისტე, საკჳრველებით[9] • და მკუდრად შეირაცხე შენ, • ამისთჳსცა დასთრგუნე[10] მძლავრი ძლიერი • და იჴსნენ მორწმუნენი • აღდ**გომითა შენითა • და ღაღადებენ: • მომიჴსენენ[11], მჴსნელო, სასუფეველსა[12] შ[13][ენსა].

მოეც სასწაულად დღეს • შენდამი მორწმუნეთა, უფალო[14], • ჯუარი პატიოსანი, • რომლითა დაჰჴსენ ძალი მტერისაჲ • და დასთრგუნე მთავარი • ბნელისაჲ და მიჴსნენ ჩუენ საცთურისაგან, • და მიმიძღუ ჩუენ მუნვე • პირველად[15] ნეტარებად • და გიღაღადებთ: • მომიჴსენენ[16], მჴსნელო[17], სასუფეველსა შენსა[18].

***ვ**ითარცა ღმრთისმშობელ ხარ[19]...*

[ვითარცა ღმრთისმშობელ ხარ, • წინაჲსწარმეტყუელთა გქადაგეს შენ: • დავით, მამამან შენმან, • კიდობნად სიწმიდისად გიწოდა, • ესაია გქადაგა • კუერთხად აღყუავებულად თჳნიერ ძირთა, • ეზეკიელ გიხილა • ბჭედ აღმოსავალისად, • რომელსა შინა • შევიდა უფალი თჳნიერ განღებისა].

---

1 სხუანი – EV
2 ჯუარითა AHJPV
3 თჳსისა H, თჳსისაჲ – V
4 აღსარებითა AP, აღსარებით EJL
5 მომიჴსენენ V
6 სას... J
7 სასუფეველსა შენსა – AE, შენსა – JP, შეცთომილი განვარდა ... სასუფეველსა შენსა – L
8 განხეთქე HJLPV
9 საკჳრველებით] სახიერებით LV
10 დასთრგუნე] შეჰმუსრე V
11 მომიჴ... JL, მომიჴსენე AEP
12 სასუფეველ... E, სასუფე... P
13 მჴსნელო, სასუფეველსა შ... – AHJLV, შ... – EP
14 უფალო] შენთა L
15 პირველ L
16 მომიჴ... JL, მომიჴსენე ABE, მომიჴსენ... P
17 მჴსნ... A, მ... H
18 სასუფეველსა შენსა – AH, მჴსნელო, სასუფეველსა შენსა – BJLPV
19 ხარ – B, ვითარცა ღმრთისმშობელ ხარ... – EHJLPV

* L ხელნაწერში (Jer. 31) ძლისპირზე ***«ხისა მიერ ადამ»*** შემდეგი მითითებაა: ***«ესე სრულიად თქუ»***. წყვილი ***«ხისა მიერ ადამ»*** E ხელნაწერში (Jer. 119) ოთხშაბათ დღეს არის მოცემული.

** აქედან გრძელდება ტექსტი B ხელნაწერში (A 93).

*** პარასკევ დღეს B ხელნაწერში (A 93) დამატებით მოცემულია ერთი წყვილი: ***«სხუანი. რაჟამს მოწყალე...»***. ეს წყვილი ასევე დასტურდება V ხელნაწერში (ახალც. 163).

ᲡᲮᲣᲐᲜᲘ. ***რომელი მოხუედ ზეცით[1]...***

რომელმან დაითმინე • ვნებაჲ ნებსით ჯუარსა ზედა, • ქრისტე ღმერთო ჩუენო, • მისითა წინამძღურობითა[2] • მოგუეც მონათა შენთა დიდი წყალობაჲ.

რომელმან მოგუანიჭე • საჭურველად უძლეველად • ჯუარი შენი, ქრისტე, • მის მიერ მოგუმადლე ძლევაჲ • მტერთა უხილავთაჲ[3] და შეგჳწყალენ ჩუენ.

დაამტკიცე გონებაჲ • ჩემი ჯუარითა შენითა, • ქრისტე ღმერთო ჩემო[4], • მცნებათა შენთა ალაგსა, • რაჲთა არა[5] მივდრკე გზასა ცოდვისასა.

რომელმან ჰშევ უთესლოდ[6]...

[რომელმან ჰშევ უთესლოდ, • ქალწულო უბიწოო, • ქრისტე ღმერთი ჩუენი, • მისსა მიმართ მეოხ-გუეყავ, • რაჲთა მოგუანიჭოს ჩუენ დიდი წყალობაჲ].

თეოფანე. ***ᲡᲢᲘᲥᲐᲠᲝᲜᲜᲘ[7] ᲦᲛᲠᲗᲘᲡᲛᲨᲝᲑᲚᲘᲡᲐᲜᲘ[8].** ***მოგიცემიეს[9]...***

მკუდრად ჰხედვიდა[10] რაჲ მჴსნელსა[11] • ყოვლადუბიწოჲ დედოფალი • და[12] მომკლველად სიკუდილისა, • ვითარცა • ძესა თჳსსა[13] ნაწლევთა ტკივილითა[14] ტირილით[15] ეტყოდა: • მიუწდომელ არს სულგრძელებაჲ • შენი, ჵ, შვილო სასურველო, • არამედ • ნუ დამივიწყებ[16] მე[17], დედასა შენსა და მჴევალსა ტკივნეულსა, • არამედ მსწრაფლ ღირს-მყავ ხილვად • საწადელისა[18] ჩემისა.

---

1 ზე... **A,** ზ... **BJ,** ზეცით – **LP**
2 წინამძღურებითა **HP**
3 უხილავთა **HL**
4 ჩემო] ჩუენო **L**
5 არაჲ **H**
6 უთე... **A,** უთეს... **B,** რომელმან ჰშევ უთესლოდ... – **HJP**
7 სტიქარონნი] აღვივსენითი **EMO,** სტიქარონნი – **V**
8 სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი] ხუთშაბათსა მწუხრი **BHJ,** ღმრთისმშობლისანი – **MO,** ღმრთისმშობლი... **U**
9 მოგიცემიე... **E,** მოგიცემ... **J,** მოგიცე... **O,** მოგიცემი... **UV**
10 ხედვიდა **BHOV,** გხედვიდა **M**
11 მჴსნელსა] ქრისტესა **BH**
12 და – **U**
13 ძესა თჳსსა] მეუფესა **BH**
14 ტკივილით **V**
15 ტირილით – **V**
16 დამივიწყებ] დამიტევებ **H**
17 მე – **UV**
18 საწადელისა] სასურველისა **M**

* მეოთხე ხმის პარასკევის ***«სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი»*** შემდეგ ხელნაწერებში გვხვდება: **B (A 93), E (Jer. 119), H (Sin. 67), J (Add. Ms. 11282), M (Sin. 77), O (Ath. 50), U (Jer. 41), V** (ახალც. 163).

O ხელნაწერში **(Ath. 50)** პარასკევის ***«სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი»*** ხუთშაბათ დღეს არის მოცემული და აშიაზე მათ შემდეგი მინაწერი ახლავს: ***«დ. [ოთხშაბათსა]»***.

რაჟამს მოწყალე[1]...

მუცლად-იღე დამბადებელი ყოველთაჲ • საშოსა შენსა, ქალწულო • მიმადლებულო, • რომელმან განაახლა კაცი, • დაძუელებული ცოდვითა, • ზაკუვითა გუელისაჲთა, • და ჰშევ[2] ღმერთი განუხრწნელად, უბიწოო, • და ხრწნილებისაგან გამოიჴსენ • ადამეანთა[3] ბუნებაჲ. ამისთჳს • ვაქებთ და ვადიდებთ მადლთა მათ შენთა, • უსძლოო დედაო, ვედრებად ნუ დასცხრები • მისსა მიმართ, ცხორებად და განათლებად სულთა ჩუენთა[4].

რაჟამს სიტყუაჲ ღმრთისაჲ[5] გამოუთქუმელად • შენგან შობილად იხილე[6], • ღმრთივსანატრელო, • და[7] მკლავთა რაჲ ზედა[8] გეპყრა იგი, • მოწლედ ამბორს-უყოფდი მას • და ესრეთ ეტყოდე: • შვილო სასურველო, აჰა-ესერა გშევ შენ • და დედობრივი არაჲ მევნო ვნებაჲ[9], • არამედ ქალწულადვე[10] ვჰგიე[11] განუხრწნელად; • დიდ არს დიდებაჲ ესე[12], რომელი[13] მომანიჭე, • რამეთუ აჰა-ესერა, ვითარცა სათნო-იყავ, • ტომნი და ნათესავნი კაცთანი მნატრიან და მადიდებენ მე.

---

1 მოწყ... M, მოწყალე + ექ... V, რაჟამს მოწყალე] რომელი იწოდა – მას ზედა B, რომელი იწოდე... E
2 შევ V
3 ადამიანთა EMUV
4 ჩუენთათჳს BEHMOUV
5 ღმრთისაჲ – M
6 ~იხილე შენგან შობილი B
7 და – B
8 ~ზედა რაჲ MUV
9 ვნებაჲ – B, ~ვნებაჲ არაჲ მევნო M
10 ქალწულად BH
11 ვგიე V
12 ესე – B
13 რომელ MU

*ᲓᲦᲔ[1] ᲨᲐᲑᲐᲗᲘ. ᲬᲛᲘᲓᲐᲗᲐ[2] ᲓᲐ ᲡᲣᲚᲗᲐჂ[3]. ᲣᲤᲐᲚᲝ-ᲦᲐᲓᲐᲓᲧᲐᲕᲡᲐ[4]. ᲰᲛᲐჂ[5] Დ[6]. *ცანი ცათანი ძალით*[7]...

Ⴟუარსა ზედა რაჲ აჰმაღლდი[8] • ნებსით თჳსით, ქრისტე ღმერთო, • და გუერდით • შენით წყაროჲ ცხორებისაჲ მომეც ჩუენ • და ხრწნილებისაგან განმწმიდენ[9] • და შეწყდომილთა[10] იგი სულნი • ჯუარითა შენითა განანათლენ[11].

Ⴂანკურნენ წყლულებანი • სულისა ჩემისანი, • სახიერ, • და განანათლე გონებაჲ ჩემი • და ღირს-მყავ მე[12] სინანულსა[13], მჴსნელო, • რაჲთა განწმედილი ღირს-ვიქმნე • შესლვად კეთილთა მათ დაუსრულებელთა[14].

Ⴀღაღე დღეს პირი ჩემი • ქებად შენდა, სახიერო, • რომელმან • უწყნი ცოდვათა ჩემთა სიმრავლენი, • რაჲთა გლოვით დავსთხინე[15] ცრემლნი[16] • და მეძვისა[17] მისებრ[18] განმწმიდე, • რომელსა გნებავს მოქცევაჲ შეცთომილთაჲ.

Ⴂულისწყრომასა მძლავრთასა • დაუთმეთ თქუენ, სანატრელნო • წმიდანო • მარტჳლნო და მოწამენო ქრისტესნო, • და სისხლთა თქუენთა დათხევითა • მიუწდომელსა მას[19] ნათელსა • დამკჳდრებულ ხართ, მეოხ-გუეყვენით[20].

Ⴂადიდებთ შენ, ღმერთო ჩუენო, • რამეთუ განადიდე შენ • ყოველსა • ქუეყანასა საჴსენებელი ესე • მსახურთა მათ შენთა მჴედართაჲ • და მეოხებითა მათითა • მოგუმადლებ ჩუენ ყოველთა წყალობასა[21].

---

1 დღჱ L
2 წმიდათაჲ BHJLOU, წმიდათა + მოწამეთაჲ P
3 სულთა L, სულისაჲ U
4 უფალო-ღაღადყავსა – AELOV
5 ჴმაჲ – BO
6 ჴმაჲ დ – EJV
7 ძალით... – HJO, ძ... L, ძალ... P
8 აჰ... B
9 განგუწმინდენ L
10 შეწყდომილნი O
11 ნებსით თჳსით ... შენითა განანათლენ – B
12 მე – HJ
13 სინანულად L
14 განკურნენ წყლულებანი ... კეთილთა მათ დაუსრულებელთა – O
15 დავსთხინეთ H, დავსთხივნე L
16 ცრემლნი + ჩემნი L
17 მეძვისაებრ L
18 მისებრ – L
19 მას – H
20 გულისწყრომასა მძლავრისასა ... დამკჳდრებულ ხართ, მეოხ-გუეყვენით – O
21 გადიდებთ შენ, ღმერთო ... ყოველთა წყალობასა – O

* ***«დღე შაბათი. წმიდათა და სულთაჲ»*** სამი წყვილი ***«უფალო-ღაღადყავსა»*** (***«ცანი ცათანი ძალით...»; «მჴნეთნი»; «რომელი მოხუედ»***) წარმოადგენს Ath. 45-ის მასალას. სამივე წყვილი შემდეგ ხელნაწერებში გვხვდება: B (A 93), H (Sin. 67), L (Jer. 31), P (სვან. 3).

E ხელნაწერში (Jer. 119) გვხვდება მესამე წყვილის პირველი ორი დასდებელი – ***«რომელი ხარ დიდებულ»*** და ***«რომელმან შეიწირე»***.

J (Add. Ms. 11282) და O (Ath. 50) ხელნაწერს აკლია ერთი წყვილი – ***«რომელი მოხუედ»***.

O ხელნაწერში (Ath. 50) აშიაზე მინაწერია: ***«პ. [პარასკევსა] მწუხრი»***.

ბრძოლასა მას მტერისასა • მჴნედ გამოჩნდეს მოწამენი • მჴედარნი • და სისხლთა[1] დათხევითა განეშორნეს • სოფლისა ამის საცთურთაგან • და მაცხოვრისაგან ითხოვენ • დიდსა წყალობასა სულთა ჩუენთათჳს[2].

რომელნი სარწმუნოებით • გარდაიცვალნეს, მოწყალე, • მიჰმადლე • განსუენებაჲ მონათა შენთა, მჴსნელო, • რამეთუ ცხოველთა და მკუდართა[3] • მეუფე[4] ხარ შენ[5], ღმერთო ჩუენო[6], • და შენ მიერ არს ცხორებაჲ მორწმუნეთაჲ[7].

უზეშთაეს[8] აღე[9]...

[უზეშთაეს აღემატა • ბუნებისაგან კაცთაჲსა • დიდებაჲ • შენი, უქორწინებელო სძალო მარიამ, • რამეთუ შემდგომად შობისა • ქალწულად დადგრომილ ხარ შენ, • ნუ დამივიწყებ ჩუენ, აწ შემსხმელთა შენთა].

სხუანი[10]. *მჴნეონი[11].*

მოვედით, ერნო, მოსწრაფედ • პატივ-ვსცემდეთ[12] მოწამეთა • და ჴსენებასა მათსა ქებით აღვასრულებდეთ, • რამეთუ ქრისტესთჳს იღუაწეს • და მძლე-ექმნნეს საცთურსა • და მისცნეს ჴორცნი მათნი • სიკუდილსა და სატანჯველსა, • და აწ[13] ანგელოზთა თანა • იხარებენ მარადის, • რომელთაგან • აღმოგჳცენდების ლხინებაჲ • და სულთა ჩუენთა დიდი წყალობაჲ.

*[**ვ**ის არაჲ უკჳრდეს ხილვად • ღუაწლი თქუენი, მოწამენო, • რომელი მოიღუაწეთ სოფელსა[14] შინა, • რამეთუ ჴორცთა შინა მყოფთა • უჴორცოსა მტერსა სძლეთ • და ქრისტე აღიარეთ • შეჭურვილთა ჯუარითა[15], • ვინაჲცა გამოჩნდით • ეშმაკთა მარცხუენელად, • ბარბაროზთა • მაოტებელად და შემწედ • მორწმუნეთა ქრისტეს ღმრთისათა[16].

---

1 სისხლთა + მათთა L
2 ბრძოლასა მას მტერისასა ... სულთა ჩუენთათჳს – O
3 მკუდართაჲ P
4 მეუფჱ L
5 შენ – O
6 ჩუენო] ჩემო O
7 მორწმუნეთა H
8 უზეშთა... L
9 აღე... – BHLO, უზესთაეს აღე... – JP
10 სხუანი – O
11 მჴნეო... P
12 პატივ-სცემდეთ OP
13 აწ – L
14 სოფელსა + ამას H
15 ~შეჭურვილთა ჯუარითა • და ქრისტე აღიარეთ B
16 ვის არაჲ უკჳრდეს ... ქრისტეს ღმრთისათა – O
* დასდებელი ***«ვის არაჲ უკჳრდეს ხილვად»*** E (Jer. 119) და U (Jer. 41) ხელნაწერში განსხვავებული რედაქციისაა.

ანგელოზთა განწყობილსა • თანამოდასე იქმნენით • თქუენ[1], წმიდანო მოწამენო, ქრისტეს მჴედარნო, • რამეთუ ასპარეზსა მას შინა • ძლევისასა უშიშად • სახელი მაცხოვრისაჲ • კადნიერად აღიარეთ • და ყოველი დიდებაჲ • სოფლისაჲ მოიძულეთ • და სიმტკიცით • მჴდომისა ძალსა ეწყვენით, • მეოხ-გუეყვენით სულთა ჩუენთათჳს[2].

სხუანი[3]. ***რომელი მოხუედ***[4]...

***რ**ომელი ხარ დიდებულ[5] • ჴსენებასა წმიდათასა, • ქრისტე ღმერთო ჩუენო, • მათ მიერ გევედრებით შენ[6]: • მომეც[7] მონათა შენთა დიდი წყალობაჲ.

რომელმან შეიწირე • ღუაწლი იგი[8] მოწამეთაჲ[9], • ქრისტე ღმერთო ჩუენო, • ჩუენ მიერცა შეიწირე, • უღირსთა, გალობაჲ და შეგჳწყალენ ჩუენ.

დიდებულ-ჰყავ სიკუდილი • მოწამეთა შენთაჲ[10], ქრისტე, • ქუეყანასა ზედა, • რამეთუ შენთჳს დასთხინეს • სისხლნი მათნი მოსწრაფედ და სათნო-გეყვნეს შენ.

საყოფელსა წმიდათა • შენთასა, ქრისტე, მიჰმადლე • გარდაცვალებულთა[11] • მკჳდრყოფაჲ ზეცათა შინა • და განუსუენე მათ, ვითარცა მოწყალე ხარ[12].

რომელნი გარდასცვალენ • შენ, ცხორებისმომცემელო, • ღირს-ყვენ დამკჳდრებად • ზეცისა სასუფეველსა • და ქმნულთა შენთა მიჰმადლე განსუენებაჲ[13].

რომელმან აღადგინე • და არა[14] უგულებელს-ჰყავ • ქმნული ჴელთა შენთაჲ, • აწცა შეიწყალენ, ქრისტე, • და განუსუენე, რომელნი გარდასცვალენ[15].

*****რომელმან ჰშევ უთესლოდ***[16]...

[რომელმან ჰშევ უთესლოდ, • ქალწულო უბიწოო, • ქრისტე ღმერთი ჩუენი, • მისსა მიმართ მეოხ-გუეყავ, • რაჲთა მოგუანიჭოს ჩუენ დიდი წყალობაჲ].

---

1 თქუენ – B
2 ანგელოზთა განწყობილსა ... სულთა ჩუენთათჳს – O
3 სხუანი – E
4 მოხუედ + ზ... B, მოხუედ + ზეცით H
5 ~დიდებულ ხარ P
6 მათ მიერ გევედრებით შენ – L
7 მოგუეც L
8 იგი – L
9 მოწამეთა L, მოწამეთა + შენთაჲ L
10 შენთა H
11 გარდაცვალებულთა – H
12 საყოფელსა წმიდათასა ... ვითარცა მოწყალე ხარ – P
13 განსუენებაჲ + ვითარცა მოწყალე ხარ L
14 არაჲ ABL
15 რომელმან აღადგინე ... რომელნი გარდასცვალენ – HP
16 უთეს... A, უთესლოდ – B, უთ... H, რომელმან ჰშევ უთესლოდ... – P

* U ხელნაწერში (Jer. 41) დასდებელი ***«რომელი ხარ დიდებულ»*** მოცემულია სამშაბათი დღის ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** ***«დიდებად»*** და ის განსხვავებული რედაქციისაა.

E ხელნაწერში (Jer. 119) დასდებლები ***«რომელი ხარ დიდებულ»*** და ***«რომელმან შეიწირე»*** განსხვავებული რედაქციისაა.

** ღვთისმშობლის დასდებელი ***«რომელმან ჰშევ უთესლოდ»*** U ხელნაწერში (Jer. 41) სრული სახითაა მოცემული და რედაქციულად სხვაობს Sin. 3-ისა და Ath. 86-ის ვარიანტისგან.

თეოფანე. *ႱႲႨႵႠႰႭႬႬႨ[1] ႶႫႰႧႨႱႫႸႭႡႪႨႱႠႬႨ[2]. რაჟამს მოწყალე[3]...

**სიტყუაჲ მხოლოჲ[4] დაუსაბამოჲსა მამისაჲ • ცხორებისათჳს კაცთაჲსა • ნებსით განკაცნა, • უსაზღვროჲთა მით სიმდაბლითა, • რაჲთა სამოთხეს მკჳდრ-ყოს ადამ[5] • და ადამეანნი[6] • იჴსნნეს საცთურისაგან მაცთურისა გუელისა • და განაღმრთოს[7] ხატი თჳსი • დაცემული, ღმერთმან წყალობისმოყუარემან, • რომლისათჳს[8] დედად გამოირჩია • ყოვლადწმიდაჲ და შეუგინებელი ქალწული[9], • რომელი ყოველთა სიმტკიცედ და ნავთსადგურად ცხორებისად ვიცით.

რაჲთა აუწყო ყოველთა წყალობაჲ შენი • და სახიერებაჲ, სძალო, • უფსკრული ბრალთა[10] • და ცოდვათაჲ მიუწდომელი • მონათა შენთაჲ განაჴმე, • რამეთუ, ვითარცა • დედასა ღმრთისასა, გაქუს შენ ჴელმწიფებაჲ • და იქმ ყოველსა[11], რაჲცა გენებოს, • ვინაჲთგან მადლი სულისა წმიდისაჲ • გაქუს შენ თანაშემწედ[12] ყოველსა შინა, • რომელი პირველითგან დაემკჳდრა შენ თანა • და განაგებ[13] დაბადებულთა ძალითა საღმრთოჲთა[14], დიდებულო[15].

***ძლიერებითა ვედრებათა შენთაჲთა • მძლე-ექმენ ვნებათა ჩემთა, • ღმრთისა დედაო, • რომელნი მბრძვანან[16] და მომწყლვენ მე • და მაიძულებენ შთაჴდად • მთხრებლად წარწყმედისად[17], • რამეთუ უწყი გონებისა ჩემისა • უძლურებაჲ და სივერაგე • და[18] რამეთუ არავინ[19] მაქუს სხუაჲ შემწე • შენსა გარეშე, ნუ უგულებელს-მყოფ, • არამედ მსთუად მეწიე მონასა ამას შენსა • და მიჴსენ მე[20] განმხრწნელისა[21] სასოწარკუეთილებისაგან.

1 სტიქარონნი] აღვივსენითი E, აღვივსენით... O
2 სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი] პარასკევსა მწუხრი BHJ, ღმრთისმშობლისანი – O, ღმრთისმშობელი... U, სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი – V
3 რაჟამს მოწყალე] რომელი იწოდა ზეგ... B
4 მხოლოჲ – B
5 სამოთხეს მკჳდრ-ყოს ადამ] მისცეს ადამს სამოთხე B
6 ადამიანნი EOUV
7 განაღმრთო U, განაღმრთოს + მან UV
8 რომლისათჳსცა H
9 ქალწული – EHJOUV
10 ბრალთაჲ H
11 ყოველსავე H
12 თანაშემწედ] შემწედ J
13 განაგებდა H, განაგებს U
14 ~საღმრთოჲთა ძალითა U
15 დიდებულო] დედოფალო H
16 მრძვანან J
17 წარყწმედისა H
18 და – H
19 არაჲვინ BEJOUV
20 მე – BH
21 განხრწნილისა O, განმჴრწნელისა V

* მეოთხე ხმის შაბათის *«სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი»* შემდეგ ხელნაწერებში გვხვდება: B (A 93), E (Jer. 119), H (Sin. 67), J (Add. Ms. 11282), O (Ath. 50), U (Jer. 41), V (ახალც. 163).

O ხელნაწერში (Ath. 50) შაბათის *«სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი»* პარასკევ დღეს არის მოცემული და მას აშიაზე ახლავს მინაწერი: *«პ. [პარასკევსა]»*.

** V ხელნაწერში (ახალც. 163) აშიაზე მინაწერია: *«შ მ ს ღ თ»* [შაბათსა მწუხრი სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი თეოფანე].

*** O ხელნაწერში (Ath. 50) აშიაზე მინაწერია: *«დიდებაჲ. აწ»*.

სტიქარონთა ლიტურგიკული სქემა[1]

მესამე ხმის სტიქარონთა ლიტურგიკულ სქემაში ოცი ხელნაწერისა და ორი ბეჭდური გამოცემის მონაცემია ასახული:

A – **Ath. 45 (XI)**
B – **A 93 (1093 წ.)**
C – **Sin. 96 (XI)**
E – **Jer. 119 (XIII-XIV)**
H – **Sin. 67 (XIII)**
J – **Add. Ms. 11282 (XI)**
K – **Sin. 69 (XII-XIII)**
L – **Jer. 31 (XIII-XIV)**
M – **Sin. 77 (XIII-XIV)**
N – **Ath. 26 (XV-XVI)**
O – **Ath. 50 (XV-XVI)**
P – სვან. **3 (XI** ს.-ის **II** ნახევარი**)**
U – **Jer. 41 (XIII-XV)**
V – ახალც. **163 (XII-XIII)**
a – **A 576 (XII)**
b – **A 575 (XIV)**
c – **A 85 (XIII, XVI)**
d – **Wardr. d. 1 (XI)**
e – სვან. **1750 (XII)**
f – სვან. **494 (XII-XIII)**
j – **ვახტანგ VI-ის** სტამბაში, 1720 წელს გამოცემული პარაკლიტონი
k – **ანტონ I კათალიკოსის** ბეჭდური პარაკლიტონი (XVIII-XIX)

1 სტიქარონთა ლიტურგიკული სქემების შესახებ იხ.: ჰიმნოგრაფიული კრებული 2023, II: 127.

სტიქარონთა ლიტურგიკული სქემა

ჴმაჲ გ

კვირა	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აქებდითსა	განუსაზღვრელი
აღდგომილი საფლავისაგან	A 77r, B 73v, H 83r, J 107v, L 95r, P 74r.	E 152v, b 64v.		
გადიდებთ შენ, აღდგომილსა	A 77r, B 73v, E 152r, H 83v, J 107v, L 95r.			
განათლდა ყოვე-ლივე	C 83r, K 4v, M 59r, N 30r, U 64r, V 132v, a 96v, b 64r, c 436v, d 20r, e 24v, j 117, k 182.			
გუერდისაგან მჴსნელისა	A 77v, B 73v, E 151v, H 83v, J 108r, L 95r, P 74r, V 133v.			
დიდ არს ძალი ჯუარისაჲ	A 77r, B 73v, E 152r, H 83v, J 107v, L 95r.			
დიდებაჲ მაცხოვარსა	A 77v, B 74r, H 83v, J 108v, L 95v, P 74v.			
ერმან უშჯულომან	A 77v, B 73v, J 108r.			
ვადიდებ მამისა და ძისა	C 83v, E 151r, K 4v, M 59r, N 30r, U 64r, V 132v, a 96v, b 64r, c 436v, d 20r, e 24v, j 117, k 182.			
ვითარ მძინარე	A 77v, B 73v, J 108r.			
ვინ არაჲ გან-კჳრდეს	C 83v, K 5r, M 59v, N 30v, U 64r, V 134r, a 97r, b 64v, c 436v, d 20v, e 25r, f 49r, j 117, k 182 [240].			
ვინ შეუძლოს	A 77v, B 74r, J 108v.			

კვირა	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აქებდითსა	განუსაზღვრელი
კურთხეულო შორის დედათა	A 77r, B 73v, L 95r.			
მოვედით თქუენ, წარმართნო	A 77v, B 74r, H 83v, J 108v, L 95v, P 74v.			
მოვედით, უგალობდეთ	B 74r.			
ნებსით დაიდევ	A 77r, B 73r, H 83r, J 107v, L 95r, P 73v.	E 152v.		
პატიოსანსა ჯუარსა შენსა	E 151v, K 4v, M 59v, N 30r, U 64r, V 133r, a 97r, b 64r, c 436v, d 20r, e 25r, j 117, k 182.			
პეტრე და იოვანე	A 77v, B 73v, J 108r.			
საცთური იგი განიდევნა	A 77r, B 73r, H 83r, J 107v, L 95r, P 74r.	E 152v.		
სიტყუაჲ მამისაჲ	A 77v, B 73v, J 108r.			
სიხარულითა აღივსნეს	A 77v, B 74r, H 83v, J 108v, L 95v, P 74v.			
ტაძრისა კრეტსაბ-მელი	A 77v, B 73v, J 108r.			
უბიწოო დედაო	A 77r, B 73v, H 83v, J 108r.			
უგალობთ მაცხო-ვარსა	C 83v, E 151v, K 5r, M 59v, N 30r, U 64r, V 133r, a 97r, b 64r, c 436v, d 20r, e 25r, j 117, k 182.			
უღირსად მდგომარენი ესე	V 133r, a 97r, b 64v, d 20r, e 25r, k 182.	U 64v.		
ქრისტე აღდგა მკუდრეთით	A 77v, B 73v, E 152r, H 83v, J 108r, L 95v, P 74r, V 133v.			
ქრისტეს აღდგო-მასა	A 77v, B 73v, E 151v, H 83v, J 108r, L 95r, P 74r.			

კვირა	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აქებდითსა	განუსაზღვრელი
ღრუბელი სულმ-ცირე	**A** 77v, **B** 73v, **L** 95v.			
შენ, უფალო ძალთაო	**A** 77r, **B** 73v, **E** 151r, **H** 83v, **J** 108r, **L** 95r, **P** 74r.			
ჯოჯოხეთად რაჲ შთაჴდა	**C** 83v, **E** 151v, **K** 5r, **M** 59v, **N** 30r, **U** 64r, **V** 133r, **a** 97r, **b** 64r, **c** 436v, **d** 20r, **e** 25r, **j** 117, **k** 182.			
ჯუარითა შენითა, ქრისტე, დაჰჴსენ	**A** 77r, **B** 73v, **E** 152r, **H** 83v, **J** 107v, **L** 95r.			
ჯუარითა შენითა, ქრისტე მაცხოვარ	**C** 83r, **K** 4v, **M** 59r, **N** 30r, **U** 64r, **V** 132v, **a** 96v, **b** 64r, **c** 436v, **d** 20r, **e** 24v, **j** 117, **k** 182.			
ჯუარსა ზედა ამაღლებული	**A** 77r, **B** 73r, **H** 83r, **J** 107v, **L** 95r, **P** 73v.	**E** 152v.		
ორშაბათი	**უფალო-ღაღადყავსა**	**სტიქარონნი**	**აღვივსენითსა**	**განუსაზღვრელი**
ანგელოზთა მთა-ვარნო დიდნო	**A** 82v, **B** 80v, **H** 87r, **J** 113r, **L** 99r, **O** 28v, **P** 78v, **a** 104v, **b** 70r, **e** 296v.			
გიხაროდენ, წყა-როო, რომელმან		**U** 68r, **V** 144r, **d** 25r.	**E** 162r, **M** 64r, **a** 111r, **b** 74r, **j** 134.	**B** 187v, **H** 320v, **J** 2v, **e** 322v.
დამნთქა ვნებათა ბნელმან	**A** 82v, **B** 80v, **E** 162r, **H** 87r, **J** 113r, **L** 99v, **P** 79v, **a** 105r, **b** 70r, **d** 25r, **e** 297r.			
დიდ არს ძლიე-რებაჲ	**A** 82v, **B** 80v, **E** 161v, **H** 87r, **J** 113r, **L** 99v, **P** 79r, **U** 68r, **a** 105r, **b** 70r, **d** 25r, **e** 297r, **j** 128, **k** 195.			

ორშაბათი	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აღვივსენითსა	განუსაზღვრელი
დღეს ყოველი სოფელი იხარებს	**A** 82v, **B** 80v, **H** 87r, **J** 113r, **L** 99v, **O** 28v, **P** 78v, **a** 104v, **b** 70r, **e** 296v.			
ზეცისა უსხეულოთა	**A** 82v, **B** 80r, **H** 86v, **J** 112v, **L** 99r.			
მთავარანგელოზთა შენთა	**A** 82v, **B** 80r, **H** 86v, **J** 112v, **L** 99r, **O** 28v.			
მთავარანგელოზნი და ანგელოზნი	**A** 82v, **B** 80v, **H** 87r, **J** 113r, **L** 99v, **O** 28v, **P** 79r, **a** 104v, **e** 296v.			
მოვედით, ერნო მორწმუნენო	**A** 82v, **B** 80r, **H** 86v, **J** 113r, **L** 99r, **O** 28v, **P** 78v, **b** 70r.			
მორწმუნეთა ზღუდეო	**A** 82v, **B** 80v, **J** 113r, **L** 99v, **O** 29r, **P** 79r.			
მოსლვითა შენითა ზეცით	**A** 82v, **B** 80r, **H** 86v, **J** 112v, **L** 99r.			
ნათლისა საღმრთოჲსა ღრუბელო		**U** 68r, **V** 144r, **d** 25r.	**E** 162r, **M** 64r, **a** 111r, **b** 74v, **j** 134.	**B** 187v, **H** 320v, **J** 2v, **e** 322v.
რომელმანცა ჯერმჩინებელი		**U** 68r, **V** 144r, **d** 25r.	**E** 162r, **M** 64v, **a** 111v, **b** 74v, **j** 134.	**B** 187v, **H** 320v, **J** 3r, **e** 322v.
საყდარსა შენსა დიდებულსა	**A** 82v, **B** 80v, **J** 113v, **L** 99v, **V** 143v.			
უჴორცოთა ბანაკნი	**A** 82v, **B** 80v, **E** 161v, **H** 87r, **J** 113r, **L** 99v, **P** 79r, **U** 68r, **a** 104v, **b** 70r, **d** 24v, **e** 296v, **j** 128, **k** 195.			
ღრუბელი სულმცირე	**A** 82v, **L** 99v.			
შენ, მწყემსო საუკუნეო	**A** 82v, **B** 80r, **H** 86v, **J** 112v, **O** 29r.			

ორშაბათი	**უფალოღაღადყავსა**	**სტიქარონნი**	**აღვივსენითსა**	**განუსაზღვრელი**
შობითა შენითა, ღირსო	**A** 82v, **B** 80r, **J** 112v, **L** 99r.			
ძალნო, ჴელმწიფებანო	**A** 82v, **B** 80v, **E** 161v, **H** 87r, **J** 113r, **L** 99v, **P** 79r, **U** 68r, **a** 105r, **b** 70r, **d** 25r, **e** 297r, **j** 128, **k** 195.			
სამშაბათი	**უფალოღაღადყავსა**	**სტიქარონნი**	**აღვივსენითსა**	**განუსაზღვრელი**
თანაშემწე-მექმენ ჩუენ	**A** 88r, **B** 87r, **H** 92r, **J** 118v, **L** 105r, **O** 37r, **P** 81v, **a** 112r, **d** 30r, **e** 297r, **j** 135.			
კიდობნად საცნაურად		**V** 152r, **d** 30v.	**E** 173r, **M** 160v, **O** 36v, **U** 72v, **a** 118v, **b** 79r, **j** 141.	**B** 188r, **H** 321r, **J** 3r, **e** 322v.
კურთხეული შორის დედათა	**A** 88r, **B** 87r, **U** 68r.			
მაცხოვნე მე, ჵ, ღმრთისმშობელო		**V** 152r, **d** 30r.	**E** 173r, **M** 160v, **O** 36v, **U** 72r, **a** 118v, **b** 78v, **j** 141.	**B** 188r, **H** 320v, **J** 3r, **e** 322v.
მთიებსა მზისა სიმართლისასა	**A** 88r, **B** 87r, **H** 92v, **J** 119r, **L** 105r, **P** 82v, **j** 135.			
მიჴსენ, ქალწულო ღმრთისმშობელო		**V** 152r, **d** 30v.	**E** 173r, **M** 160v, **O** 36v, **U** 72v, **a** 118v, **b** 78v, **j** 141.	**B** 188r, **H** 321r, **J** 3r, **e** 322v.
მსგავსად მეზუერისა	**A** 88r, **B** 87r, **E** 173r, **H** 92r, **J** 119r, **L** 105r, **O** 37v, **P** 82r, **U** 72r, **a** 112r, **b** 74v, **e** 297r.			
რომელსა მოუდრეკენ	**A** 88r, **B** 87r, **H** 92r, **J** 118v, **L** 105r, **O** 37r, **P** 81v, **a** 112r, **b** 74v, **d** 30r, **e** 297r, **j** 135.			

სამშაბათი	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აღვივსენითსა	განუსაზღვრელი
სავანეო სამებისაო	**A** 88r, **B** 87v, **H** 92v, **J** 119r, **L** 105v, **O** 37v, **P** 82v, **b** 74v.			
უფსკრულთა შინა ცოდვისათა	**A** 88r, **B** 87r, **E** 172v, **H** 92r, **J** 118v, **L** 105r, **O** 37r, **P** 82r, **U** 72r, **a** 112r, **b** 74v, **e** 297r.			
ქადაგსა სინანუ-ლისასა	**A** 88r, **B** 87r, **E** 173r, **H** 92r, **J** 119r, **L** 105r, **P** 82r, **U** 72r, **a** 112r, **b** 74v, **e** 297r.			
ყოველთა ღმრთი-სა წინაშე	**A** 88r, **B** 87r, **H** 92v, **J** 119r, **L** 105v, **P** 82v, **j** 135.			
შენ, უფალო სუ-ლგრძელო	**A** 88r, **B** 87r, **H** 92r, **J** 118v, **L** 105r, **O** 37r, **P** 82r, **b** 74v, **d** 30r, **e** 297r.			
შთავრდომილ ვარ მახესა	**A** 88r, **B** 87r, **H** 92r, **J** 118v, **L** 105r, **O** 37r, **P** 82r, **a** 112r, **b** 74v, **d** 30r, **e** 297r, **j** 135.			

ოთხშაბათი	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აღვივსენითსა	განუსაზღვრელი
გიხაროდენ, ტა-კუკო, სავსეო	**A** 92v, **B** 94r, **H** 98r, **J** 125r, **L** 111v, **P** 86r, **a** 119v, **b** 79r [87v], **e** 297v, **j** 142.			
დაბნელებულ ვარი მე	**A** 92v, **B** 93v, **H** 98r, **J** 125r, **L** 111v, **O** 46v, **P** 85v, **a** 119v, **b** 79r, **e** 297v.			
დიდებული ითქუა შენთჳს	**A** 93r, **B** 94r, **H** 98r, **J** 125v, **P** 86r, **a** 119v, **b** 79r, **e** 297v, **j** 142.			

ოთხშაბათი	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აღვივსენითსა	განუსაზღვრელი
ეჰა, საკჳრველებაჲ	**A** 93r, **B** 94r, **H** 98v, **J** 125v, **L** 111v, **P** 86r.	**O** 57v.	**b** 87v.	
მოვედით, მორწმუნენო ერნო	**A** 92v, **B** 94r, **H** 98r, **J** 125r, **L** 111v, **P** 85v, **a** 119v, **b** 79r, **e** 297v, **j** 142.			
მოიხილე დღეს ჩუენ ზედა	**A** 92v, **B** 94r, **H** 98r, **J** 125r, **L** 111v, **O** 47r, **P** 85v.			
რაჟამს-იგი ენება	**A** 92v, **B** 93v, **E** 183v, **H** 97v, **J** 125r, **L** 111r, **O** 46v, **P** 85r, **a** 119r, **b** 79r, **d** 33r, **e** 297r, **j** 141.			
რომელნი შეევედრებიან		**U** 76r, **V** 159r, **d** 33v.	**E** 184r, **M** 66r, **O** 46r, **a** 126v, **b** 87v, **j** 149.	**B** 188r, **H** 321r, **J** 3v, **e** 323r.
სასოო და ზღუდეო	**A** 92v, **B** 93v, **E** 183v, **H** 97v, **J** 125r, **L** 111v, **O** 46v, **P** 85r, **a** 119r, **b** 79r, **d** 33r, **e** 297r, **j** 141.			
ტაძარო საღმრთოო, სადგურო		**U** 76r, **V** 159r, **d** 33r.	**E** 183v, **M** 66r, **O** 45v, **a** 126v, **b** 87v, **j** 148.	**B** 188r, **H** 321r, **J** 3r, **e** 323r.
შეგივრდებით შენ, ქალწულო	**A** 92v, **B** 93v, **H** 98r, **J** 125r, **L** 111v, **O** 47r, **P** 85v.			
შემდგომად ღმრთისა	**A** 92v, **B** 93v, **E** 183v, **H** 98r, **J** 125r, **L** 111v, **O** 46v, **P** 85v, **a** 119r, **d** 33r, **e** 297v, **j** 141.			
შენ, სიბრძნისა საღმრთოჲსა	**A** 92v, **B** 93v, **H** 98r, **J** 125r, **L** 111v, **P** 85v.			
შობითა შენითა, ღირსო	**A** 92v, **B** 93v, **H** 98r, **J** 125r, **L** 111v, **P** 85v.			

ოთხშაბათი	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აღვივსენითსა	განუსაზღვრელი
ცაო ყოველთა მეუფისაო		**U** 76r, **V** 159r, **d** 33r.	**E** 184r, **M** 66r, **O** 45v, **a** 126v, **b** 87v, **j** 149.	**B** 188r, **H** 321r, **J** 3r, **e** 323r.
ხუთშაბათი	**უფალო-ღაღადყავსა**	**სტიქარონნი**	**აღვივსენითსა**	**განუსაზღვრელი**
ბრწყინვალებაო მამისაო	**A** 95v, **B** 99r, **H** 104v, **J** 132r, **L** 116r, **P** 93r, **a** 127r, **d** 38v, **e** 297v.	**b** 83v.		
კურთხეულო შორის დედათა	**A** 95v, **B** 99r, **L** 116r.			
მზე იგი განმანათლებელი	**A** 95v, **B** 99r, **H** 104v, **J** 131v, **L** 116r, **O** 57r, **P** 93r, **a** 127r, **d** 38v, **e** 297v.	**b** 83v, **j** 150.		
რომელმან გჳშევ ღმერთი	**a** 127r, **b** 83r, **e** 297v.	**U** 80r, **V** 166r, **c** 414v, **d** 38v.	**E** 192v, **M** 67v, **O** 56r, **j** 155.	**B** 188r, **H** 321r, **J** 3v, **e** 323r.
საღმრთოჲთა მით ნათლითა	**A** 96r, **B** 99r, **E** 192r, **H** 105r, **J** 132r, **L** 116r, **O** 56v, **d** 38r, **j** 150.			
საცთურისა სიბნელე	**A** 96r, **B** 99v, **H** 105r, **J** 132r, **L** 116r, **O** 57r, **d** 38v.			
სიბრძნენი წარმავალნი	**A** 96r, **B** 99v, **E** 192r, **H** 105r, **J** 132r, **L** 116r, **d** 38r.			
სიტყუათა თქუენთა ძალი	**A** 96r, **B** 99v, **E** 192r, **H** 105r, **J** 132r, **L** 116r, **O** 56v, **d** 38r.			
ქადაგად ჭეშმარიტებისა	**A** 95v, **B** 99r, **H** 104v, **J** 132r, **L** 116r, **P** 93r, **a** 127r, **d** 38v, **e** 297v.	**b** 83v.		
ქერობინთა ზედა მჯდომარე	**A** 95v, **B** 99r, **H** 104v, **J** 131v, **L** 116r, **P** 93r, **a** 127r, **d** 38v, **e** 297v.	**b** 83v, **j** 150.		

ხუთშაბათი	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აღვივსენითსა	განუსაზღვრელი
ღმრთისმშობელო ქალწულო	a 127v, b 83r, e 298r.	U 80r, V 166r, c 414v, d 38v.	E 192v, M 67v, O 56r, j 155.	B 188r, H 321v, J 3v, e 323r.
ღრჭენისაგან კბილთაჲსა	a 127v, b 83v, e 298r.	U 80r, c 414v, d 39r.	E 192v, M 67v, O 56r, j 155.	B 188v, H 321v, J 3v, e 323r.
პარასკევი	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აღვივსენითსა	განუსაზღვრელი
განგურემულ ვარ ისრითა	A 98v, B 104v, H 110r, J 137v, L 119r, P 96v, a 134r, b 86v, d 41r, e 298r, j 156.			
გულის-ჴმა-ყავ, სულო ჩემო	A 98v, B 104v, H 110r, J 137v, L 119r, P 97r, a 134r, e 298r.			
დედად ღმრთისა იქმენ		U 83r, V 171v, d 41v.	E 199r, M 68v, O 65r, a 133v, b 87r, j 162.	B 188v, H 321v, J 4r, e 323r.
მაღალთა შინა საყდარნი		U 83v, V 171v, d 42r.	E 199v, M 69r, O 65r, a 133v, b 87r, j 162.	B 188v, H 321v, J 4r, e 323v.
მოვედით, მორწმუნენო	A 98v, B 104v, E 199r, H 110r, J 137v, L 119r, P 97r, b 87r.			
მოვედით, ტჳრთმძიმენო	A 98v, B 104v, H 109v, J 137r, P 96v, a 134r, d 41r, e 298r, j 156.			
უფალო, რომელმან მოჰკალ	A 98v, B 104v, H 109v, J 137v, L 119r, O 66r, P 96v, a 134r, b 86v, d 41r, e 298r, j 156.			
შენ მიერ, ყოვლადდიდებულო		U 83v, V 171v, d 42r.	E 199v, M 69r, O 65v, a 133v, b 87v, j 162.	B 188v, H 321v, J 4r, e 323v.
ძალითა ჯუარისაჲთა, ქრისტე	A 98v, B 104v, H 110r, J 137v, L 119r, O 66r, P 96v, b 86v, d 41v, j 156.			

პ ა რ ა ს კ ე ვ ი	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აღვივსენითსა	განუსაზღვრელი
ძალითა ჯუარი-საჲთა შენ	**A** 98v, **B** 104v, **E** 199r, **H** 110r, **J** 137v, **L** 119r, **O** 66r, **P** 97r, **b** 86v, **e** 298r, **j** 156.			
ჯუარსა დაემშჭუალე	**A** 98v, **B** 104v, **E** 199r, **H** 110r, **J** 137v, **L** 119r, **O** 66v, **P** 97r, **b** 87r, **e** 298r, **j** 156.			
შ ა ბ ა თ ი	**უფალო-ღაღადყავსა**	**სტიქარონნი**	**აქებდითსა/ აღვივსენითსა**	**განუსაზღვრელი**
გევედრებით შენ, სახიერო	**A** 101v, **B** 110v, **H** 115r, **J** 143r, **L** 123r, **O** 76r, **P** 104v, **d** 46v.		**O** 56r. [აღვივსენითსა]	
დედაო ქრისტესო, ყოვლადუსძლოო	**A** 102r, **B** 111r, **H** 115v, **L** 123v.			
ვითარცა მთიებნი ბრწყინვიდეს	**A** 101v, **B** 110v, **H** 115r, **J** 143r, **L** 123r, **O** 76r, **P** 104v, **d** 47r.		**b** 91v.	
კურთხეულო შო-რის დედათა	**A** 101v, **B** 110v, **L** 123r.			
მიცვალებულთა სულნი, მჴსნელო	**A** 101v, **B** 110v, **H** 115v, **J** 143r, **L** 123r, **O** 76v, **P** 104v.			
მიცვალებულნი სარწმუნოებით	**A** 102r, **B** 111r, **E** 208r, **H** 115v, **J** 143v, **L** 123v, **P** 105r.			
მჴნენო მჴედარნო ქრისტესნო	**A** 102r, **B** 111r, **E** 208r, **H** 115v, **J** 143v, **P** 105r.	**j** 163 [150].	**O** 83v, **b** 91v. [აქებდითსა]	
ნაყოფთა თქუენთა სურნელებაჲ	**A** 102r, **B** 110v, **E** 207v, **H** 115v, **J** 143v, **L** 123v, **P** 105r.	**b** 91v.	**j** 162. [აღვივსენითსა]	
რომელთა კადნიე-რებაჲ გაქუს	**A** 101v, **B** 110v, **H** 115v, **J** 143r, **L** 123r, **O** 76r, **P** 104v.		**b** 92r. [აღვივსენითსა]	

შ ა ბ ა თ ი	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აქებდითსა/აღვივსენითსა	განუსაზღვრელი
საჴსენებელსა, უფალო, წმიდათა	**A** 101v, **B** 110v, **E** 207v, **H** 115v, **J** 143r, **L** 123r, **O** 76v, **d** 47r, **e** 298r.	**O** 66v.		
სიმძაფრე იგი ცოდვისაჲ	**A** 101v, **B** 110v, **H** 115r, **J** 143r, **L** 123r, **P** 104r, **d** 46v.			
სულმან წმიდამან	**B** 110v.			
ღუაწლისამძლენო წმიდანო მარტჳლ-ნო	**A** 102r, **B** 110v, **E** 207v, **H** 115v, **J** 143v, **L** 123v, **P** 105r.	**b** 91v.		
ცად გამოგაჩინა, რომელი		**U** 87r, **V** 179v.	**E** 210v, **O** 75v, **a** 140v, **b** 92r. [აღვივსენითსა]	**B** 188v, **H** 321v, **J** 4r, **e** 323v.
ცოდვათაგან გუემული	**A** 101v, **B** 110v, **H** 115r, **J** 143r, **L** 123r, **P** 104v, **d** 46v.			
ცხორებად გუაქუს მეოხებაჲ		**U** 87r, **V** 179v.	**E** 211r, **O** 75v, **a** 140v, **b** 92r. [აღვივსენითსა]	**B** 188v, **H** 321v, **J** 4r, **e** 323v.
ძოწეული სამეუფოჲ ყოვლადუბიწოთა		**U** 87r, **V** 180r.	**E** 211r, **O** 75v, **a** 141r, **b** 92r. [აღვივსენითსა]	**B** 188v, **H** 321v, **J** 4r, **e** 323v.
წმიდათა შენთა, უფალო	**A** 102r, **B** 110v, **E** 207v, **H** 115v, **J** 143v, **L** 123v, **d** 47r, **e** 298v.		**O** 46r. [აღვივსენითსა]	
ჰსუროდა ყოვლადქებულთა წმიდათა	**A** 102r, **B** 110v, **E** 207v, **H** 115v, **J** 143v, **L** 123v, **O** 76v, **d** 47r, **e** 298r.	**O** 57v.		

სტიქარონთა ლიტურგიკული სქემა

მეოთხე ხმის სტიქარონთა ლიტურგიკულ სქემაში ოცი ხელნაწერისა და ორი ბეჭდური გამოცემის მონაცემია ასახული:

A – Ath. 45 (XI)
B – A 93 (1093 წ.)
C – Sin. 96 (XI)
E – Jer. 119 (XIII-XIV)
H – Sin. 67 (XIII)
J – Add. Ms. 11282 (XI)
K – Sin. 69 (XII-XIII)
L – Jer. 31 (XIII-XIV)
M – Sin. 77 (XIII-XIV)
N – Ath. 26 (XV-XVI)
O – Ath. 50 (XV-XVI)
P – სვან. 3 (XI ს.-ის II ნახევარი)
U – Jer. 41 (XIII-XV)
V – ახალც. 163 (XII-XIII)
a – A 576 (XII)
b – A 575 (XIV)
c – A 85 (XIII, XVI)
d – Wardr. d. 1 (XI)
e – სვან. 1750 (XII)
f – სვან. 494 (XII-XIII)
j – **ვახტანგ VI-ის** სტამბაში, 1720 წელს გამოცემული პარაკლიტონი
k – **ანტონ I კათალიკოსის** ბეჭდური პარაკლიტონი (XVIII-XIX)

სტიქართთა ლიტურგიკული სქემა

ჴმაჲ დ

კ ვ ი რ ა	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აქებდითსა	განუსაზღვრელი
ანგელოზმან ახარა	**A** 105v, **B** 120v, **H** 121v, **J** 150v.			
ანგელოზნი და კაცნი	**E** 222r, **K** 6v, **N** 42v, **V** 187v, **c** 443v, **e** 34r, **j** 170, **k** 264.	**U** 91v.		
ბჭეთა ჴშულთა	**A** 105r, **B** 119v, **H** 120v, **J** 149v, **L** 128r, **P** 108r, **d** 53v.			
ბჭენი რვალისანი	**C** 124v, **K** 6v, **M** 72v, **N** 43r, **V** 188r, **a** 150r, **c** 443v, **e** 34r, **j** 170, **k** 264.			
ბჭენი ჯოჯოხეთისანი შეჰმუსრენ	**C** 124v, **E** 221r, **K** 6v, **M** 72r, **N** 42v, **U** 91r, **V** 187r, **a** 149v, **b** 96r, **c** 443v, **e** 33v, **j** 170, **k** 264.	**d** 54v.		
„გიხაროდენი“ შენდა მოიღო	**A** 105v, **B** 120v, **J** 150v, **L** 129r, **P** 109v.			
გონებაჲ დაბნელებული	**A** 105r, **B** 120r, **H** 121r, **J** 150r, **L** 128r, **P** 108v, **d** 53v.			
ენება დედათა ხილვად	**A** 106r, **B** 121r, **V** 188r.		**K** 8r, **e** 35v, **j** 181, **k** 277.	
ვითარცა თუალით მხილველთა	**A** 105r, **B** 120r, **E** 221v, **J** 150r, **L** 128v, **P** 109r, **d** 54r.			
კლდენი განსთქდეს	**A** 106r, **B** 121r, **V** 188r.		**K** 8r, **e** 35r, **j** 181, **k** 277.	

კვირა	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აქებდითსა	განუსაზღვრელი
მიიწინეს პირველ დედანი	A 106r, B 120v, H 121v, J 151r, L 129r.			E 224r.
მოგიცემიეს, ღმერთო	A 105v, B 120r, H 121r, L 128v.			
მოვედით, ვადიდებდეთ	A 105v, B 120v, H 121v.			
მოვედით, უგალობდეთ, ერნო	E 222r, K 6v, N 42v, V 187v, a 149v, c 443v, e 34r, j 170, k 264.	U 91v.		
პირველ იხილეს დედათა	A 106r, B 121r, V 188r [187v].			
რაჟამს აღდეგი ჴელმწიფებითა	A 105v, B 120v, J 150v, L 128v, P 109r.			
რაჟამს დაენერგა ძელი	A 105r, B 120r, H 121r, J 150r, L 128r, P 108v, d 53v.			
რაჟამს ჴორციელ-იქმენ	A 106r, B 120v, H 121v, J 150v, L 129r.			E 223v.
რომელი აღდეგ მკუდრეთით	A 105v, B 120v, H 121v, J 151r, L 129r, P 109v.			E 223v.
რომელი აჰმაღლდი ზეცად	A 105v, B 120v, L 129r, P 109v.			E 223v.
რომელი დაებეჭდე საფლავსა	A 105v, B 120v, H 121v, J 151r, L 129r, P 109v.		b 97v.	E 223v.
რომელი დაემშჭუალე ჯუარსა	A 105v, B 120v, H 121v, J 151r, L 129r, P 109v.		b 97v.	E 223v.
რომელი-იგი შენ მიერ მამად	C 124v, E 222v, K 7r, M 72v, N 43r, U 91r, V 188r, a 150r, c 443v, e 34r, j 171, k 264 [325].			
რომელმან ჰშევ	A 105v, B 120v, H 121v, L 129r.			

კვირა	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აქებდითსა	განუსაზღვრელი
რომელსა ქადაგებდეს	**A** 106r, **B** 121r, **H** 122r, **L** 129r.			
სამწუხროსა ამას გალობასა	**A** 105r, **B** 119v, **H** 120v, **J** 149v, **L** 128r, **P** 107v, **d** 53r.			
საფლავსა ზედა მენელსაცხებლეთა	**A** 106r, **B** 121r, **H** 122r, **J** 151r, **L** 129r.			
საფლავსა შენსა, მაცხოვარ	**A** 105r, **B** 120r, **E** 221v, **H** 121r, **J** 150r, **L** 128v, **P** 109r, **d** 54r.	**b** 97r.		
საღმრთოთა წერილთა მიერ	**A** 105r, **B** 120r, **L** 128v, **M** 80v.			
საშინელსა ანგელოზისა	**A** 105r, **B** 119v, **H** 120v, **J** 149v, **L** 128r, **P** 108r, **d** 53v.			
სიტყუაჲ მამისაჲ	**A** 105v, **B** 120v, **J** 150v, **L** 128v, **P** 109r.			
უზეშთაეს აღემატა	**A** 105r, **B** 120r, **H** 121r, **J** 150r.			
უფალო, მამისაგან შობაჲ	**E** 222r, **V** 187v, **a** 150r, **e** 34r, **j** 171, **k** 264.	**U** 91v.		
ქრისტე აღდგა საფლავით	**A** 105r, **B** 120r, **H** 120v, **J** 150r, **L** 128r, **P** 108v, **d** 53v.			
ქუესკნელისა ბჭენი შეჰმუსრენ	**A** 105r, **B** 119v, **H** 120v, **J** 149v, **L** 128r, **P** 108r.			
ყოვლადწმიდაო ღმრთისმშობელო	**A** 105r, **B** 119v, **H** 120v, **J** 149v, **L** 128r, **P** 108r, **d** 53v.			
შეიხჳე შენ, ვითარცა მკუდარი	**A** 105v, **B** 120v, **J** 150v, **L** 128v, **P** 109r.			
შეპყრობილთა შიშითა	**A** 105r, **B** 119v, **H** 120v, **J** 149v, **L** 128r, **P** 108r, **d** 53v.			

ჰ ვ ი რ ა	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აქებდითსა	განუსაზღვრელი
შეწყდომილთა შიშისათჳს	A 105r, B 120r, H 121r, J 150r, P 108v.			
შჯულისმდებელ-მან ისრაელთამან	A 105v, B 120v, J 150v, L 128v, P 109r.			
ცათა დაუტევნელმან	A 105v, B 120r, J 150r.			
ცანი მგლოვარე იქმნნეს	A 105v, B 120r, H 121r, J 150r, L 128v.			
ცანი მოდრიკნა მხოლომან	A 106r, B 121r, V 188r.			
ცეცხლი სამარადისოჲ	A 105v, B 120r, H 121r, J 150r, L 128v.			
ცოდვისა ჩუენისა განქარდა	A 106r, B 120v, H 121v, J 150v.			E 224r.
ცხოველსმყოფელ-სა ჯუარსა შენსა	C 124v, E 221r, K 6v, M 71v, N 42r, U 91r, V 187r, a 149v, b 96r, c 443v, e 33v, j 170, k 264.	d 54r.		
ძელისა მის ურჩებისა	C 124v, E 221r, K 6v, M 72r, N 42r, U 91r, V 187r, a 149v, b 96r, c 443v, e 33v, j 170, k 264.	d 54v.		
წინამძღუარი სულთა ჩუენთაჲ	A 105r, B 119v, H 120v, J 149v, L 128r, P 108v, d 53v.			
ჯუარსა დამშჭუალვითა	A 105r, B 119v, H 120v, J 149v, L 128r, P 108r, d 53r.			
ჯუარსა ზედა რაჲ აჰმაღლდი	A 105r, B 119v, H 120v, J 149v, L 128r, P 108r, d 53v.			
ჰურიათა კრებულსა	A 105v, B 120r, H 121r, J 150v, L 128v.			

ორშაბათი	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აღვივსენითსა	განუსაზღვრელი
გარეწარაქციენით აღძრვანი აგარეანთანი	A 114r, B 131r, H 127r, J 156r, L 132v, O 84v, a 159r, e 299r, j 182.	b 103r.		
ექუს-ექუს ფრთენი სერაბინნი	A 114r, B 131r, H 126v, J 156r, P 114v, U 96r, b 102v, d 59r, k 278.			
მასხურე, დედო-ფალო, წყალო-ბათა		U 96r, V 202r, d 59v.	E 234r, M 77v, a 167r, b 107r, j 189.	B 189r, H 322r, J 4v, N 47r, e 323v.
მოვედით, ვადიდებდეთ	A 114r, B 131r.	b 103r.		
მსაჯული სიმართ-ლისაჲ შენგან		U 96r, V 202r, d 59v.	E 234r, M 77v, a 167r, j 189.	B 189r, H 322r, J 4v, N 47r, e 324r.
ნათელსა ღმრთეებისასა	A 113v, B 130v, E 233v, H 126v, J 155v, L 132v, O 84v, P 114r, a 158v, b 102r, e 298v, j 182.			
პირველსაუკუნეთა დამბადებელმან	A 114r, B 131r, H 127r, J 156r, L 132v, O 84v, a 159r, d 59r, e 299r, j 182.	b 102v.		
რომელი მჯდომარე ხარ	A 114r, B 131r, H 127r, J 156v, L 132v.			
რომელმან განანათლენ	A 114r, B 131r, H 127r, J 156v, L 132v.			
რომელმან მუცლად-იღე	A 114r, B 131r, H 127r, J 156v, L 133r.			
რომელმან ჰშევ	A 114r.			
რომელმან შეჰქმნენ პირველად	A 113v, B 130v, E 233v, H 126v, J 155v, L 132v, O 84v, P 114r, a 158v, b 102r, e 298v, j 182.			
რომელნი წინაშე სდგათ	A 114r, B 131r, H 127r, J 156v, L 132v.			

ო რ შ ა ბ ა თ ი	**უფალო-ღაღადყავსა**	**სტიქარონნი**	**აღვივსენითსა**	**განუსაზღვრელი**
საღმრთოთა წერილთა მიერ	**B** 131r, **b** 102v.			
საღმრთოჲსა ბრწყინვალებისა	**A** 113v, **B** 130v, **E** 233v, **H** 126v, **J** 156r, **P** 114v, **U** 96r, **b** 102v, **d** 58v, **k** 278.			
საყდართა ცეცხლისფერთა სამებისა	**A** 114r, **B** 131r, **H** 127r, **J** 156r, **L** 132v, **O** 84v, **a** 159r, **e** 299r, **j** 182.	**b** 103r.		
უფსკრულსა წყალობათა მათ	**A** 113v, **B** 130v, **H** 126v, **J** 156r, **P** 114v, **U** 96r, **b** 102v, **d** 59r.			
შენ, ყოვლადუბი-წოსა პალატსა		**U** 96r, **V** 202r, **d** 59v.	**E** 234r, **M** 77r, **a** 166v, **b** 107r, **j** 189.	**B** 188v, **H** 322r, **J** 4v, **N** 47r, **e** 323v.
ხილვაჲ თქუენი ცეცხლისფერი	**A** 113v, **B** 130v, **E** 233v, **H** 126v, **J** 156r, **L** 132v, **O** 84v, **P** 114v, **a** 158v, **b** 102v, **e** 298v, **j** 182.			
ს ა მ შ ა ბ ა თ ი	**უფალო-ღაღადყავსა**	**სტიქარონნი**	**აღვივსენითსა**	**განუსაზღვრელი**
არაჲ ღირს ვარ მე ახილვად	**A** 120v, **B** 139v, **E** 247r, **H** 133v, **J** 163r, **L** 138r, **O** 96r, **P** 118r, **b** 107v.			
და სული და ჴორცნი ჩემნი		**U** 100v, **V** 203r, **d** 65v.	**E** 247v, **M** 79r, **O** 95r, **a** 175v, **b** 113r, **j** 196.	**B** 189r, **H** 322r, **J** 5r, **e** 324r.
ვინმცა უძლო ქებად შენდა	**A** 120r, **B** 139v, **E** 247r, **H** 134r, **J** 163v, **L** 139v, **P** 118v, **a** 168r, **b** 107v, **d** 64v, **e** 299r, **j** 190.			

სამშაბათი	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აღვივსენითსა	განუსაზღვრელი
თანასწორად უჯორცოთა	**A** 120v, **B** 139v, **E** 246v, **H** 133v, **J** 163r, **L** 138r, **O** 95v, **P** 118r, **a** 167v, **b** 107v, **e** 299r, **j** 190.			
კრებული, ერი მორწმუნე	**A** 120v, **B** 139v, **E** 247r, **H** 133v, **J** 163r, **L** 138r, **O** 95v, **P** 118r, **a** 167v, **b** 107v, **e** 299r, **j** 190.			
მადლთა მათგან სულისათა	**d** 67v.	**U** 100v, **V** 202v, **d** 65r.	**E** 247v, **M** 79r, **O** 94v, **a** 175r, **b** 112v, **j** 196.	**B** 189r, **H** 322r, **J** 4v, **e** 324r.
რაჲთა ეუწყოს ყოველთა	**A** 120v, **B** 140r, **H** 134r, **J** 163v, **L** 139v, **O** 96v, **P** 119r, **V** 212v, **a** 168r, **b** 107v, **d** 65r, **e** 299v, **j** 190.			
საფლავსა შინა დაფლულ არს		**U** 100v, **V** 202v, **d** 65r.	**E** 247v, **M** 79r, **O** 94v, **a** 175v, **b** 113r, **j** 196.	**B** 189r, **H** 322r, **J** 4v, **e** 324r.
საღმრთოთა საქმეთა მიერ	**A** 120v, **B** 140r, **H** 134r, **J** 163v, **P** 118v, **U** 100v, **V** 212v, **d** 64v, **j** 190.			
საღმრთოთა წერილთა მიერ	**A** 120v, **L** 139v, **O** 96v, **b** 117r.			
ცეცხლისსახენი საცთურნი	**A** 120v, **B** 140r, **H** 134r, **J** 163v, **L** 139v, **P** 118v, **U** 100r, **V** 212v, **d** 64v.			
წინაჲსწარმე-ტყუელთა ბეჭედ	**A** 120v, **B** 139v, **E** 246v, **H** 133v, **J** 163r, **L** 138r, **O** 96r, **P** 118r, **a** 167v, **b** 107v, **e** 299r.			

სამშაბათი	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აღვივსენითსა	განუსაზღვრელი
ხე ვარი მე უნაყოფოჲ	**A** 120v, **B** 139v, **H** 134r, **J** 163v, **L** 139v, **O** 96v, **P** 118v, **a** 168r, **d** 64v, **e** 299v, **j** 190.			
ჴმაო სიტყვსა ღმრთისაო	**A** 120v, **B** 139v, **E** 247r, **H** 133v, **J** 163v, **L** 139v, **O** 96r, **P** 118v, **U** 100r, **a** 168r, **b** 107v, **d** 64v, **e** 299r, **j** 190.			
ოთხშაბათი	**უფალო-ღაღადყავსა**	**სტიქარონნი**	**აღვივსენითსა**	**განუსაზღვრელი**
აღახუენ შენ, მეუფეო	**A** 125v, **B** 146r, **H** 139v, **J** 169v, **L** 143r, **P** 122v, **j** 197.			
აღესრულა თქუმული შენი	**A** 125r, **B** 146r, **H** 139r, **J** 169v, **L** 143r, **O** 105v, **P** 122r, **a** 176v, **d** 67v.			
გიხაროდენ და მხიარულ იყავ	**A** 125v, **H** 139v, **J** 169v, **P** 123r, **b** 113v.			
გიხაროდენ, შენ, ნათლისა	**A** 125v, **B** 146r, **H** 139v, **J** 170r, **L** 143v, **O** 105v, **P** 123r, **U** 104r, **a** 176v, **b** 113v, **j** 197.	**k** 279.		
დაცემულთა აღმმართებელ	**e** 299v.	**U** 104r, **V** 219r, **d** 68r.	**E** 258v, **M** 80r, **O** 104r, **a** 182v, **b** 116v, **j** 204.	**B** 189r, **H** 322v, **J** 5r, **e** 324r.
იხარებდ, იერუსალემ	**A** 125r, **B** 146r, **H** 139v, **J** 169v, **L** 143r, **P** 122v.			
მამისა თანამოსაყდრე და სულისა	**e** 299v.	**U** 104r, **V** 219v, **d** 68r.	**E** 258v, **M** 80r, **O** 104v, **a** 183r, **b** 116v, **j** 204.	**B** 189r, **H** 322v, **J** 5r, **e** 324r.

ოთხშაბათი	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აღვივსენითსა	განუსაზღვრელი
მოვისწრაფოთ, მორწმუნენო	**A** 125r, **B** 146r, **H** 139r, **J** 169r, **L** 143r, **O** 105r, **P** 122r, **U** 104r, **a** 176r, **d** 67v.			
მოსრულნი ტაძარსა შენსა	**A** 125v, **B** 146r, **H** 139v, **J** 169v, **L** 143v, **P** 122v.			
რომელი გალობაჲ ჯერ-არს	**A** 125r, **B** 146r, **H** 139r, **J** 169v, **O** 105v, **P** 122r, **a** 176v, **d** 68r, **j** 197.			
რომელი ხარ კურთხეულ	**A** 125v, **B** 146r, **H** 139v, **J** 170r, **L** 143v, **P** 123r.			**E** 291v.
რომელმან დაიტიე დაუტევნელი	**A** 125v, **B** 146v, **H** 140r, **J** 170r, **P** 123r.			**E** 291v.
რომელმან მოეც კაცთა	**A** 125v, **B** 146v, **H** 140r, **J** 170r, **P** 123r.			**E** 291v.
რომელმანცა აღგზარდა	**A** 125v, **B** 146r, **H** 140r, **J** 170r, **L** 143v, **P** 123r.			**E** 291v.
რომელნი აღგიარებთ	**A** 125v, **B** 146v, **J** 170r, **L** 143v, **P** 123r.			
რომელნი მეოხ-ვიყოფთ	**A** 125v, **B** 146v, **L** 143v, **P** 123r.			
ტაკუკი იგი ოქროჲსაჲ	**A** 125v, **B** 146r, **H** 139v, **J** 169v, **L** 143v, **P** 122v, **b** 113r, **j** 197.			
ტალავარ ექმენ სულსა ჩემსა	**A** 125v, **B** 146v, **L** 143v, **P** 123v.			
შენ ხარ მფარველი	**e** 299v.	**U** 104r, **V** 219v, **d** 68r.	**E** 258v, **O** 104v, **a** 183r, **j** 204.	**B** 189v, **H** 322v, **J** 5r, **e** 324v.

ხუთშაბათი	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აღვივსენითსა	განუსაზღვრელი
აღყუავილნა ჯუარი	**A** 129r, **B** 153v, **H** 145v, **J** 177r, **L** 148v, **P** 128v, **b** 117r, **j** 205.			
დედასა შენსა, ქრისტე	**A** 129v, **B** 153v, **H** 145v, **L** 149r, **O** 114r, **P** 129r.			
ვითარცა გაქუს მეოხებაჲ		**U** 108v, **V** 226r.	**E** 268v, **M** 81v, **O** 113r, **a** 189r, **b** 120r, **j** 210.	**B** 189v, **H** 322v, **J** 5r, **e** 324v.
ვითარცა თუალით მხილველთა	**A** 129r, **B** 153v, **E** 267v, **H** 145v, **J** 176v, **L** 148v, **O** 113v, **P** 128r, **a** 183v, **b** 117r, **e** 300r, **j** 204.			
ვითარცა ისარნი ნათლად	**A** 129r, **B** 153v, **E** 267v, **H** 145v, **J** 176v, **L** 148v, **O** 113v, **P** 128v, **a** 183v, **b** 117r, **e** 300r, **j** 204.			
ივლინენ ზღუასა ზედა	**A** 129r, **B** 153v, **H** 145v, **J** 177r, **L** 148v, **O** 114r, **P** 128v, **b** 117r.			
კალამმან მეთევზურთამან	**A** 129r, **B** 153v, **E** 268r, **H** 145v, **J** 177r, **L** 148v, **O** 113v, **P** 128v, **a** 183v, **b** 117r, **e** 300r, **j** 205.			
მუცლადღებასა მაღალსა		**U** 108v, **V** 226r.	**E** 269r, **M** 81v, **O** 113r, **a** 189r, **b** 120v, **j** 210.	**B** 189v, **H** 322v, **J** 5v, **e** 324v.
პირით თქუენით დიოდეს	**A** 129r, **B** 153v, **H** 145v, **J** 177r, **L** 149r, **O** 114r, **P** 128v, **b** 117r, **j** 205.			

ხუთშაბათი	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აღვივსენითსა	განუსაზღვრელი
რომელმან განადიდე დღესასწაული	**A** 129v, **B** 153v, **E** 268r, **H** 146r, **J** 177v, **L** 149r.			
რომელმან მეთევზურნი	**A** 129v, **B** 154r, **E** 268r, **H** 146r, **J** 177v, **L** 149r.			
რომელმან წარავლინენ	**A** 129v, **B** 154r, **E** 268r, **H** 146r, **J** 177v, **L** 149r.			
რომელნი ნავთსაყუდელსა		**U** 108v, **V** 226r.	**E** 269r, **M** 81v, **O** 113r, **a** 189r, **b** 120v, **j** 211.	**B** 189v, **H** 322v, **J** 5v, **e** 324v.
ღმრთისმშობელო უბიწოო	**A** 129v, **B** 154r, **E** 268r, **H** 146r, **J** 177v, **L** 149r.			
პარასკევი	**უფალო-ღაღადყავსა**	**სტიქარონნი**	**აღვივსენითსა**	**განუსაზღვრელი**
დაამტკიცე გონებაჲ	**A** 132r, **B** 156r, **H** 150v, **J** 183v, **L** 153r, **P** 131v.			
დღეს გამოგვბრწყინდა ჩუენ	**A** 131v (263r), **E** 257v, **H** 150r, **J** 183v, **L** 152v, **O** 105r, **P** 131r, **U** 111v, **V** 219r, **a** 190r, **b** 113r, **e** 300v, **j** 211.	**f** 80r.		
ვითარცა ღმრთის-მშობელ ხარ	**A** 131v, **B** 156r.			
მკუდრად ჰხედვიდა რაჲ		**U** 111v, **V** 232v, **c** 418v.	**E** 277r, **M** 82v, **O** 119v, **a** 196v.	**B** 189v, **H** 322v, **J** 5v, **e** 324v, **j** 217.
მოგიცემიეს, ღმერთო	**A** 131v, **E** 257r, **H** 150r, **J** 183r, **L** 152v, **P** 130v, **U** 111v, **V** 219r, **a** 189v, **b** 113r, **e** 300r, **j** 211.	**O** 106r, **f** 80r.	**k** 305 (322).	

პარასკევი	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აღვივსენითსა	განუსაზღვრელი
მოეც სასწაულად დღეს	A 131v, B 156r, E 257v, H 150v, J 183v, L 152v, P 131r, V 231v, a 190r, b 120v, e 300v, j 211.			
მუცლად-იღე დამბადებელი		U 112r, V 232v, c 418v.	E 277r, M 83r, O 119v, a 197r.	B 189v, H 323r, J 5v, e 325r, j 217.
რაჟამს სიტყუაჲ ღმრთისაჲ		U 112r, V 232v, c 418v.	E 277r, M 83r, O 119v, a 197r.	B 190r, H 323r, J 5v, e 325r, j 217.
რომელმან დაითმინე	A 132r, B 156r, H 150v, J 183v, L 152v, P 131v.			
რომელმან მოგუანიჭე	A 132r, B 156r, H 150v, J 183v, L 152v, P 131v.			
რომელმან ჰშევ	A 132r, B 156r, L 153r.			
უთხრეს ცათა დღეს ცხადად	A 131v, E 257r, H 150r, J 183v, L 152v, O 105r, P 131r, U 111v, V 219r, a 189v, b 113r, e 300v, j 211.	O 106r, f 80r.		
ხისა მიერ ადამ	A 131v, E 257v, H 150v, J 183v, L 152v, P 131r, V 231r, a 190r, b 120v, e 300v, j 211.			
ჴელითწერილი იგი პირველისა	A 131v, E 257v, H 150v, J 183v, L 152v, P 131r, V 231v, a 190r, b 120v, e 300v, j 211.			
შაბათი	**უფალო-ღაღადყავსა**	**სტიქარონნი**	**აქებდითსა/ აღვივსენითსა**	**განუსაზღვრელი**
ანგელოზთა განწყობილსა	A 136v, B 162v, H 156v, J 190r, L 160r, P 138r.			

შაბათი	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აქებდითსა/ აღვივსენითსა	განუსაზღვრელი
აღაღე დღეს პირი ჩემი	A 136r, B 162r, H 156r, J 189v, L 159v, O 128r, P 137r.			
ბრძოლასა მას მტერისასა	A 136r, B 162r, H 156r, J 189v, L 159v, P 137v.			
გადიდებთ შენ, ღმერთო ჩუენო	A 136r, B 162r, H 156r, J 189v, L 159v, P 137v.			
განკურნენ წყლულებანი	A 136r, B 162r, H 156r, J 189v, L 159v, P 137r.			
გულისწყრომასა მძლავრთასა	A 136r, B 162r, H 156r, J 189v, L 159v, P 137r.			
დიდებულ-ჰყავ სიკუდილი	A 136v, B 162v, H 156v, L 160r, P 138r.			
ვის არაჲ უკჳრდეს ხილვად	A 136r, B 162r, H 156r, J 189v, L 160r, P 137v.			
მოვედით, ერნო, მოსწრაფედ	A 136r, B 162r, H 156r, J 189v, L 160r, O 128v, P 137v.			
რაჲთა აუწყო ყოველთა		U 116r, V 241r.	E 290v, O 127v. [აღვივსენითსა]	B 190r, H 323r, J 6r, e 325r.
რომელი ხარ დიდებულ	A 136v, B 162v, E 287v, H 156v, L 160r, P 138r.		b 120v. [აღვივსენითსა]	
რომელმან აღადგინე	A 136v, B 162v, L 160r.			
რომელმან შეიწირე	A 136v, B 162v, E 287v, H 156v, L 160r, P 138r.			
რომელმან ჰშევ	A 136v, B 162v, H 156v, U 116r.			
რომელნი გარდასცვალენ	A 136v, B 162v, H 156v, L 160r, P 138r.			

შაბათი	უფალო-ღაღადყავსა	სტიქარონნი	აქებდითსა/ აღვივსენითსა	განუსაზღვრელი
რომელნი სარწმუნოებით	**A** 136r, **B** 162r, **H** 156r, **J** 189v, **L** 160r, **O** 128r, **P** 137v, **j** 218.			
საყოფელსა წმიდათა	**A** 136v, **B** 162v, **H** 156v, **L** 160r.			
სიტყუაჲ მხოლოჲ დაუსაბამოჲსა		**U** 116r, **V** 241r.	**E** 290v, **O** 127v. [აღვივსენითსა]	**B** 190r, **H** 323r, **J** 6r, **e** 325r.
უზეშთაეს აღემატა	**A** 136r, **B** 162r, **H** 156r, **L** 160r, **O** 128r, **j** 219.			
ძლიერებითა ვედრებათა		**U** 116r, **V** 241r.	**E** 290v, **O** 127v. [აღვივსენითსა]	**B** 190r, **H** 323r, **J** 6r, **e** 325r.
ჯუარსა ზედა რაჲ აჰმაღლდი	**A** 136r, **B** 162r, **H** 156r, **J** 189r, **L** 159v, **O** 128r, **P** 137r.			

საგალობელთა სანოტო ხელნაწერების შესახებ

პარაკლიტონის ჰიმნოგრაფიული მასალა XIX-XX საუკუნეების მრავალ სანოტო ხელნაწერშია მოცემული. მათ შორისაა ძლისპირებიც და ცალკეული დასდებლებიც.

წინამდებარე პუბლიკაციაში გამოყენებული გვაქვს ექვთიმე კერესელიძის, ფილიმონ ქორიძის, პოლიევქტოს კარბელაშვილის და რაჟდენ ხუნდაძის ხელნაწერები[1]. რიგ შემთხვევებში თანამედროვე ბეჭდურ გამოცემებსაც ვიყენებთ. ამასთან, საგალობელთა რედაქტირებისას სხვა ხელნაწერების მონაცემებიც გვაქვს გათვალისწინებული.

ქვემოთ წარმოვადგენთ მცირე ცნობებს ამ ხელნაწერებისა და მათში შესულ საგალობელთა იმ ნიმუშების შესახებ, რომლებსაც წინამდებარე წიგნში ვაქვეყნებთ[2].

1. **ხელნაწერები:**

Q 672 – კ. კეკელიძის სახელობის ხელნაწერთა ეროვნულ ცენტრში დაცული წმ. ექვთიმე კერესელიძის ხელნაწერი.

ამ კრებულიდან ჩვენ ვაქვეყნებთ კვირადღის მესამე და მეოთხე ხმის ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** თვითავაჲ დასდებლებს, რომლებსაც შესაბამისი ხმის ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** ჰანგი აქვს. ისინი ხელნაწერში განთავსებულია შემდეგ გვერდებზე: 103-134. ეს საგალობლებია (№ 56-62, 64-71, 73):

ჴმაჲ გ

***ჯ**ვარითა შენითა, ქრისტე[3];*

***გ**ანათლდა ყოველივე;*

***ვ**ადიდებ მამისა და მისა;*

***პ**ატიოსანსა ჯვარსა შენსა;*

***უ**გალობთ მაცხოვარსა ქრისტესა;*

***ჯ**ოჯოხეთად რა შთახდა;*

***უ**ღირსად მდგომარენი ესე;*

***ვ**ინ არა განკვირდეს.*

---

1 *ხელნაწერთა აღწერილობა მოცემულია შემდეგ პუბლიკაციებში: ქართული საგალობლების ხელნაწერთა აღწერილობა 2013; ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობა 1958. ჯერჯერობით არ არის გამოქვეყნებული წმ. პოლიევქტოს კარბელაშვილისა და დეკანოზ რაჟდენ ხუნდაძის ხელნაწერების აღწერილობა.*

2 *„ჰიმნოგრაფიული კრებულის“ II ტომში მოცემულ ხელნაწერთა აღწერილობას აქ აღარ ვიმეორებთ.*

3 *წინამდებარე თავში საგალობელთა დასახელებებს იმ ფორმით ვტოვებთ, როგორც ისინი სანოტო ხელნაწერებშია მოცემული.*

ჴმაჲ დ

ცხოველსმყოფელსა ჯუარსა შენსა;
ძელისა მის ურჩებისა;
ბჭენი ჯოჯოხეთისანი;
მოვედით, უგალობდეთ, ერნო;
ანგელოზნი და კაცნი;
ბჭენი რვალისანი;
უფალო, მამისაგან შობა შენი;
რომელი-იგი შენ მიერ.

Q 672-დან ასევე დამოწმებული გვაქვს: მესამე და მეოთხე ხმის ჭრელი ***«უფალო-ღაღადყავსა»*** (გვ. 43-48, № 30-31) და ***«დიდება. აწ და»*** (გვ. 114, 131; № 63, 72).

Q 673 – კ. კეკელიძის სახელობის ხელნაწერთა ეროვნულ ცენტრში დაცული წმ. ექვთიმე კერესელიძის ხელნაწერი.

ხელნაწერი **Q 673** რვა ხმის კვირადღის საცისკრო საგალობლებს შეიცავს. ამ ხელნაწერი კრებულიდან ჩვენ შემდეგ საგალობლებს ვაქვეყნებთ: ***«კლდენი განსთქდეს», ხმა დ*** (გვ. 1099, № 653); ***«ენება დედათა», ხმა დ*** (გვ. 1101, № 654).

Q 683 – კ. კეკელიძის სახელობის ხელნაწერთა ეროვნულ ცენტრში დაცული წმ. ექვთიმე კერესელიძის ხელნაწერი.

ხელნაწერი **Q 683** სხვადასხვა ჟანრის რვა ხმის საგალობლებს შეიცავს. ამ ხელნაწერიდან ვაქვეყნებთ ძლისპირს: ***«მხნეო შორის მოწამეთა», ხმა დ*** (გვ. **151 (83r), № 108**). ეს საგალობელი ხელნაწერში მხოლოდ ე. წ. თქმით (ზედა, პირველი ხმით)[1] არის წარმოდგენილი. ამ ხელნაწერის ვარიანტი გამოყენებული გვაქვს კვირადღის დასდებლებისთვის.

Q 684 – კ. კეკელიძის სახელობის ხელნაწერთა ეროვნულ ცენტრში დაცული წმ. ექვთიმე კერესელიძის ხელნაწერი.

წინამდებარე კრებულიდან ჩვენ შემდეგ საგალობლებს ვაქვეყნებთ: ***«ხისა მიერ ადამ»[2], ხმა დ*** (გვ. 3 (**5r**), № 3), ***«რომელმან დაიცვნა ყრმანი», ხმა დ*** (გვ. 32 (**19v**), № 23) და ***«ფარაოს ეტლები»[3], ხმა დ*** (გვ. 108 (**57v**), № 88).

1 *ძლისპირს მოძახილი და ბანი, ესე იგი, მეორე და მესამე ხმა, შეუწყო კრებულის მუსიკალურმა რედაქტორმა, მალხაზ ერქვანიძემ.*

2 Q **684**-*ის ვარიანტი გამოყენებული გვაქვს პარასკევი დღის დასდებლებისთვის.*

3 *ძლისპირის –* ***«ფარაოს ეტლების»*** *ჰანგი მივუსადაგეთ ძლისპირს* ***«რომელი მოხუედ ზეცით»****. ხსენებული ძლისპირების მარცვლების რაოდენობა მცირეოდენ განსხვავდება ერთმანეთისგან. აქედან გამომდინარე, ჰანგის მისადაგებისას საჭირო გახდა ძლისპირის ბოლოსწინა მუხლის ამოღება.*

ასევე, ამ ხელნაწერიდან ჩვენ გამოვიყენეთ მესამე ხმის ოთხი ძლისპირის ჰანგი, რომლებიც ერთმანეთის მსგავსი მელოდიური ფორმულებითაა აკინძული: ***«დამკვიდრება იონასი»*** (გვ. 24 (**15v**), № 16), ***«სამნი ყრმანი ბაბილონს»*** (გვ. 145 (**76r**), № 120), ***«აღვიმსთობთ შენდამი, ქრისტე»*** (გვ. 21-22 (**14r-v**), № 14) და ***«უხილავთა მხილველმან»*** (გვ. 72-73 (**39v-40r**), № 59). ხსენებული ოთხი საგალობლის მელოდიური ფორმულები მივუსადაგეთ მესამე ხმის ძლისპირს ***«შენ, უფალო ძალთაო»***, რომლის ჰანგიც სანოტო ხელნაწერებში ვერ მოვიძიეთ.

მესამე ხმის ძლისპირი ***«მოვედით თქუენ, წარმართნო»*** ორი ძლისპირის მელოდიური ფორმულების გამოყენებით ავკინძეთ: ***«სამნი ყრმანი ბაბილონს»*** (გვ. 145 (**76r**), № 120) და ***«მოიხილე დღეს»*** (გვ. 101 (**54r**), № 82).

მეოთხე ხმის ძლისპირის – ***«სამწუხროსა ამას გალობასას»*** ჰანგი ავკინძეთ შემდეგი სამი ძლისპირის მელოდიური ფორმულების გამოყენებით: ***«შენ, ქრისტე, ღმერთო ჩვენო»*** (გვ. 30 (**18v**), № 21), ***«ევა ოდესმე»*** (გვ. 50 (**28v**), № 40) და ***«განმანათლებელო ჩვენ»*** (გვ. 31 (**19r**), № 22).

მეოთხე ხმის ძლისპირის – ***«სიტყუაჲ მამისაჲ ზეცით მოსრულის»*** ჰანგი ავკინძეთ ოთხი ძლისპირის მელოდიური ფორმულების გამოყენებით. მათგან სამი ხელნაწერ Q **684**-დანაა: ***«ღამითგან შევსწიროთ»*** (გვ. 114 (**60v**), № 93), ***«რომელი ზეცას»*** (გვ. 116 (**61v**), № 95) და ***«ამაღლდეს ბრძანებითა»*** (გვ. 147 (**77r**), № 122), ხოლო ერთი – ქსგ-ის **VIII** ტომიდან ***«ღაღად-ყვეს დღეს»*** (გვ. 243).

Q 686 – კ. კეკელიძის სახელობის ხელნაწერთა ეროვნულ ცენტრში დაცული წმ. ფილიმონ ქორიძის, წმ. ექვთიმე კერესელიძისა და დეკანოზ რაჟდენ ხუნდაძის ხელნაწერი.

ამ ხელნაწერი კრებულიდან ვაქვეყნებთ შემდეგ საგალობლებს: ***«ჯვარსა ზედა ამაღლებული»[1], ხმა გ*** (გვ. 56 (**30v**), № 35) და ***«ხისა მიერ ადამ»[2], ხმა დ*** (გვ. 96 (**50v**), № 59).

Q 689 – კ. კეკელიძის სახელობის ხელნაწერთა ეროვნულ ცენტრში დაცული წმ. ექვთიმე კერესელიძის ხელნაწერი.

ამ ხელნაწერიდან გამოყენებული გვაქვს ერთი ძლისპირი: ***«პირველსაუკუნეთა მე», ხმა გ*** (გვ. 184 (**98v**), № 170).

Q 691 – კ. კეკელიძის სახელობის ხელნაწერთა ეროვნულ ცენტრში დაცული წმ. ფილიმონ ქორიძისა და წმ. ექვთიმე კერესელიძის ხელნაწერი.

ხელნაწერში წარმოდგენილია მხოლოდ ე. წ. თქმა (ზედა, პირველი ხმა).

---

1 Q **686**-*ის ვარიანტი გამოყენებული გვაქვს კვირადღის დასდებლებისთვის.*

2 Q **686**-*ის ვარიანტი გამოყენებული გვაქვს ხუთშაბათი დღის დასდებლებისთვის.*

ხელნაწერიდან ვაქვეყნებთ ერთ საგალობელს: ***«მისცენ სიქადულად დღეს»***[1] (გვ. 1 (**225r**), № 42).

Q 693 – კ. კეკელიძის სახელობის ხელნაწერთა ეროვნულ ცენტრში დაცული წმ. ფილიმონ ქორიძის ხელნაწერი.

ამ კრებულიდან ოთხი ძლისპირი გვაქვს დამოწმებული, რომლებიც წარმოდგენილია მხოლოდ ე. წ. თქმით (ზედა, პირველი ხმით): ***«ქერობინთა მიერ»***[2]***, ხმა გ*** (გვ. 67 (**36r**), № 75), ***«რაჟამს მოწყალე-ექმნა დამბადებელი»***[3]***, ხმა დ*** (გვ. 64 (**34v**), № 72), ***«რომელი იწოდე სეხნად», ხმა დ*** (გვ. 52 (**28v**), № 53) და ***«მხნეთ შორის მოწამეთა»***[4]***, ხმა დ*** (გვ. 119 (**62r**), № 129).

№ 1461_1_201 – **საქართველოს საისტორიო ცენტრალურ არქივში დაცული წმ. პოლიევქტოს კარბელაშვილის ხელნაწერი.**

ეს კრებული დაცულია წმ. პოლიევქტოს კარბელაშვილის პირად არქივში. კრებულიდან აღებული გვაქვს ერთი საგალობელი: ***«ვითარცა-იგი პირველადვე», ხმა გ*** (გვ. 44). ვინაიდან წინამდებარე გამოცემა გელათის სკოლის საგალობლებს შეიცავს, ხოლო ეს ძლისპირი აღმოსავლეთის სამგალობლო ტრადიციის ნიმუშს წარმოადგენს, საჭირო გახდა ამ საგალობლის გელათის სკოლის ნიმუშად გარდაქმნა. ეს სამუშაო შეასრულა კრებულის მუსიკალურმა რედაქტორმა, მალხაზ ერქვანიძემ. მანვე შეუწყო ამ საგალობელს მოძახილი და ბანი, ვინაიდან ხელნაწერში წარმოდგენილი იყო მხოლოდ ე. წ. თქმა (ზედა, პირველი ხმა).

№ 2101 – **ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრის არქივში დაცული დეკანოზ რაჟდენ ხუნდაძის ხელნაწერი.**

ამ ხელნაწერიდან ჩვენ ვაქვეყნებთ ერთ საგალობელს: ***«მხნეთ შორის მოწამეთა», ხმა დ*** (გვ. 9, № 3). ეს ვარიანტი გამოყენებული გვაქვს სადაგი დღეების დასდებლებისთვის.

2. **ბეჭდური გამოცემა:**

„ქართული საეკლესიო გალობა“ 2006, ტომი I.

„ქართული საეკლესიო გალობის“ I ტომიდან ჩვენს პუბლიკაციაში შესულია მესამე და მეოთხე ხმის ***«უფალო-ღაღადყავსა»*** (გვ. 40, 48), რომლებიც

---

1 *ძლისპირს მოძახილი და ბანი, ესე იგი, მეორე და მესამე ხმა, შევუწყვეთ ამავე ჰანგის მქონე სხვა საგალობლების მიხედვით.*

2 *ამ ხელნაწერის ვარიანტი გამოყენებული გვაქვს სადაგი დღეების დასდებლებისთვის. ძლისპირს მოძახილი და ბანი, ესე იგი, მეორე და მესამე ხმა, შევუწყვეთ ამავე ჰანგის მქონე სხვა საგალობლების მიხედვით.*

3 *ძლისპირს მოძახილი და ბანი, ესე იგი, მეორე და მესამე ხმა, შეუწყო კრებულის მუსიკალურმა რედაქტორმა, მალხაზ ერქვანიძემ.*

4 *ამ ხელნაწერის ვარიანტი გამოყენებული გვაქვს შაბათი დღის დასდებლებისთვის. ძლისპირს მოძახილი და ბანი, ესე იგი, მეორე და მესამე ხმა, შეუწყო კრებულის მუსიკალურმა რედაქტორმა, მალხაზ ერქვანიძემ.*

ჩაწერილია დეკანოზ რაჟდენ ხუნდაძის მიერ. ამ საგალობლების პირველწყარო გახლავთ ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრის არქივის ხელნაწერები №2121 (გვ. 10, 14) და №2124 (გვ. 12, 25).

ბოლოს ჩამოვთვლით წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონის მესამე და მეოთხე ხმის ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** ძლისპირებს ზემოდასახელებულ სანოტო წყაროებზე მითითებით:

ჴმაჲ გ

«ქერობინთა მიერ» – ძლისპირის ჰანგს ვაქვეყნებთ შემდეგი ხელნაწერების მიხედვით:

Q 686, გვ. 56 **(30v),** № 35[1].

Q 693, გვ. 67 **(36r),** № 75.

«ჯუარითა შენითა, ქრისტე» – ძლისპირს მივუსადაგეთ მესამე ხმის თვითავაჯი საგალობლების ჰანგი (**Q 672,** გვ. 103-117).

«შენ, უფალო ძალთაო» – ძლისპირის ჰანგი ავკინძეთ შემდეგი ოთხი ძლისპირის მელოდიური ფორმულების გამოყენებით: ***«დამკჳდრება იონასი»*** (**Q 684,** გვ. 24 **(15v),** № 16), ***«სამნი ყრმანი ბაბილონს»*** (**Q 684,** გვ. 145 **(76r),** № 120), ***«აღვიმსთობთ შენდამი, ქრისტე»*** (**Q 684,** გვ. 21-22 **(14r-v),** № 14) და ***«უხილავთა მხილველმან»*** (**Q 684,** გვ. 72-73 **(39v-40r),** № 59).

«სიტყუაჲ მამისაჲ ზეცით ქუეყანად» – ძლისპირს მივუსადაგეთ შემდეგი ძლისპირის ჰანგი: ***«პირველსაუკუნეთა მე»*** (**Q 689,** გვ. 184 **(98v),** № 170).

«მოვედით თქუენ, წარმართნო» – ძლისპირის ჰანგი ავკინძეთ შემდეგი ორი ძლისპირის მელოდიური ფორმულების გამოყენებით: ***«სამნი ყრმანი ბაბილონს»*** (**Q 684,** გვ. 145 **(76r),** № 120) და ***«მოიხილე დღეს»*** (**Q 684,** გვ. 101 **(54r),** № 82).

«ვითარცა-იგი პირველადვე» – ძლისპირის ჰანგს ვაქვეყნებთ შემდეგი ხელნაწერის მიხედვით: საქართველოს ეროვნული არქივის ფონდის ხელნაწერი № 1461_1_201, გვ. 44.

«საკსენებელსა, უფალო» – ძლისპირს მივუსადაგეთ მესამე ხმის თვითავაჯი საგალობლების ჰანგი (**Q 672,** გვ. 103-117).

«ნაყოფთა თქუენთა სურნელებაჲ» – ძლისპირს მივუსადაგეთ მესამე ხმის თვითავაჯი საგალობლების ჰანგი (**Q 672,** გვ. 103-117).

ჴმაჲ დ

«სამწუხროსა ამას გალობასა» – ძლისპირის ჰანგი ავკინძეთ შემდეგი სამი ძლისპირის მელოდიური ფორმულების გამოყენებით: ***«შენ, ქრისტე, ღმერთო***

---

1 *ხელნაწერ* **Q 686**-*ში ძლისპირის «**ქერობინთა მიერ**» ჰანგი წარმოდგენილია დასდებლით «**ჯვარსა ზედა ამაღლებული**».*

ჩვენო» (Q 684, გვ. 30 (18v), № 21), ***«ევა ოდესმე»*** (Q 684, გვ. 50 (28v), № 40) და ***«განმანათლებელო ჩვენ»*** (Q 684, გვ. 31 (19r), № 22).

«ცანი ცათანი» – ძლისპირს მივუსადაგეთ შემდეგი ძლისპირის ჰანგი: ***«რომელმან დაიცვნა ყრმანი»*** (Q 684, გვ. 32 (19v), № 23).

«თანასწორმან მამისამან» – ძლისპირს ***«მჴნეო შორის მოწამეთას»*** ***(მჴნეონი)*** ჰანგი აქვს[1].

«ცათა დაუტევნელმან» – ძლისპირს აქვს ჰანგი ძლისპირისა ***«მოგიცემიეს, ღმერთო»***[2].

«სიტყუაჲ მამისაჲ, ზეცით მოსრული» – ძლისპირის ჰანგი ავკინძეთ შემდეგი ოთხი ძლისპირის მელოდიური ფორმულების გამოყენებით: ***«ღამითგან შევსწიროთ»*** (Q 684, გვ. 114 (60v), № 93), ***«რომელი ზეცას»*** (Q 684, გვ. 116 (61v), № 95), ***«ღაღად-ყვეს დღეს»*** (ქსგ VIII, გვ. 243) და ***«ამაღლდეს ბრძანებითა»*** (Q 684, გვ. 147 (77r), № 122).

«რომელი მოხუედ ზეცით» – ძლისპირს მივუსადაგეთ შემდეგი ძლისპირის ჰანგი: ***«ფარაოს ეტლები»*** (Q 684, გვ. 108 (57v), № 88).

«რაჟამს მოწყალე-ექმნა დამბადებელი» – ძლისპირის ჰანგს ვაქვეყნებთ შემდეგი ხელნაწერების მიხედვით:

Q 693, გვ. 52 (28v), № 53.

Q 693, გვ. 64 (34v), № 72.

«კლდენი განსთქდეს» – ძლისპირის ჰანგს ვაქვეყნებთ შემდეგი ხელნაწერის მიხედვით: **Q 673, გვ. 1099, № 653.**

«მჴნეო შორის მოწამეთა» (მჴნეონი) – ძლისპირის ჰანგს ვაქვეყნებთ შემდეგი ხელნაწერების მიხედვით:

Q 683, გვ. 151 (83r), № 108.

ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრის არქივის ხელნაწერი №2101, გვ. 9, № 3.

Q 693, გვ. 119 (62r), № 129.

«მოგიცემიეს, ღმერთო» – ძლისპირის ჰანგზეა გაწყობილი დასდებელი ***«მისცენ სიქადულად დღეს»***[3] (**Q 691**, გვ. 1 **(225r)**, № 42).

---

1 *ხელნაწერ* A 93-*ში, მეოთხე ხმის სამშაბათის წყვილში, ძლისპირის –* ***«მჴნეო შორის მოწამეთას»*** *ნაცვლად მოცემულია ძლისპირი* ***«თანასწორმან მამისამან»****. ასევე, სამშაბათის ღვთისმშობლის სტიქარონებში ზოგიერთი ხელნაწერი ძლისპირად უთითებს* ***«თანასწორთა ზედა»****, ხოლო ზოგიერთი – ძლისპირს* ***«მჴნეონი»*** *(იხ. წინამდებარე გამოცემა, გვ. 67, 70). ეს ფაქტი ადასტურებს, რომ ხსენებული ძლისპირები ერთი ჯგუფისაა.*

2 ***«მოგიცემიეს, ღმერთო»*** Ath. 45-*ში მოცემულია პირველ დასდებლად, რომელიც ექვემდებარება ძლისპირს* ***«ცათა დაუტევნელმან»*** *(იხ. წინამდებარე გამოცემა, გვ. 55).*

3 *დასდებელს* ***«მისცენ სიქადულად დღეს»*** *ივნისის თვენის გამოცემაში მითითებული აქვს ძლისპირი* ***«მოგიცემიეს, ღმერთო»*** *(იხ. სადღესასწაულო 2001: 1114). აგრეთვე ხელნაწერ* Jer. 42-*ში ეს დასდებელი მოცემულია «აქებდითსას» ჟანრობრივ ჯგუფში, რომელსაც მითითებული აქვს ძლისპირი* ***«მოგიცემიეს»*** **(203v-204r).**

«ხისა მიერ ადამ» – ძლისპირის ჰანგს ვაქვეყნებთ შემდეგი ხელნაწერების მიხედვით:

Q 686, გვ. 96 **(50v)**, № 59.

Q 684, გვ. 3 **(5r)**, № 3.

«რომელი ხარ დიდებულ» – ძლისპირს აქვს ჰანგი ძლისპირისა ***«რომელი მოხუედ ზეცით»***[1].

სანოტო დანართში ძლისპირთა ინგლისური შესატყვისები დაზუსტებულია შემდეგი გამოცემების მიხედვით: **Aleksandr Andreev, Automela of the Eight Tones; The Octoechos 1999.** აქვე უნდა აღვნიშნოთ, რომ წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის ლიტურგიკულ ხელნაწერებში მოცემული ზოგიერთი ძლისპირი თანამედროვე პრაქტიკაში გამოყენებულ ლიტურგიკულ კრებულებში აღარ გვხვდება. ასეთ შემთხვევაში, ძლისპირთა ინგლისური შესატყვისები ჩვენ მიერ არის თარგმნილი.

სანოტო დანართში გამოყენებული გვაქვს შემდეგი პირობითი აღნიშვნები:

ქსგ – ქართული საეკლესიო გალობა, **I-VIII** ტომები, კრებულები შეადგინა და გამოსაცემად მოამზადა: მალხაზ ერქვანიძემ

ჰკ – ჰიმნოგრაფიული კრებული, **I-II** ტომი

არტ. – არტემ ერქომაიშვილი, აუდიოჩანაწერი

შს – შემოქმედის სკოლა 2014

---

1 Ath. 45-ში *«**რომელი ხარ დიდებულ**» მოცემულია პირველ დასდებლად, რომელიც შედის წყვილში «**რომელი მოხუედ ზეცით**» (იხ. წინამდებარე გამოცემა, გვ. 85).*

«უფალო-ღაღადყავსას» ძლისპირი «ქერობინთა მიერ» და გალობათა ძლისპირი «ჴმა-ვყავ შენდამი»

მესამე ხმის ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** ძლისპირზე ***«ქერობინთა***[1] ***მიერ»*** სხვადასხვა ლიტურგიკულ-ჰიმნოგრაფიულ კრებულში მრავალი დასდებელია გაწყობილი. დასდებლები, რომლებიც ხსენებულ ძლისპირს ექვემდებარება, გვხვდება წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონში, კერძოდ, ***«მომიჴსენენში»*** (ჰიმნოგრაფიული კრებული 2020, **I: 46-50; 202-262**) და ***«უფალო-ღაღადყავსაში»*** (იხ. წინამდებარე პუბლიკაცია, გვ. 27; 152-160); ასევე, მარხვანში, დიდი პარასკევის ღამისთევის განგებაში **(Ath. 38, 325v-326r)** და სხვა ლიტურგიკულ-ჰიმნოგრაფიული კრებულების სტიქარონთა წყვილებში.

«ქერობინთა მიერ» **XI** საუკუნის „ძლისპირნი და ღმრთისმშობლისანის“ შემდეგ ნუსხებშია წარმოდგენილი: **Sin. 3, 18r; Sin. 13, 251v; Jer. 48, 19v.** სამივე ხელნაწერში ძლისპირის ტექსტი და განკვეთილობის[2] ნიშნების განლაგება იდენტურია: საგალობელი შვიდი მუხლისგან შედგება. მოვიყვანთ სამივე ხელნაწერის მონაცემს:

ქერობინთა მიერ ქებულო, • მამისა მიერ მოსრულო ზეცით ქუეყანად, • ქალწულისაგან ჩუენ გამოგჳბრწყინდა • მოძიებად შეცთომილთა • და მოქცევად ცოდვილთა სინანულად. • მოვედით, ვადიდებდეთ • მჴსნელსა სულთა ჩუენთასა!

მნიშვნელოვანია ის ფაქტი, რომ ძლისპირი ***«ქერობინთა მიერ»*** და დასდებლები, რომლებიც მას ექვემდებარება, **XIX-XX** საუკუნეების სანოტო ხელნაწერებში დასტურდება.

თორმეტი საუფლო დღესასწაულის შემცველ კრებულში **Q 693** (იხ. **36r**) შესულია ნოტირებული ნიმუში ძლისპირისა ***«ქერობინთა მიერ»***. ხელნაწერში წარმოდგენილია მხოლოდ ე. წ. თქმა (ზედა, პირველი ხმა), რომელიც ქვემოთ მოგვყავს[3]:

---

1 *სიტყვა „ქერობინთა“ პარაკლიტონის შემცველ ხელნაწერებში გვხვდება, ასევე, ფორმით „ქერაბინთა“. სლავური ენის გავლენით გვიანდელ ლიტურგიკულ კრებულებსა და* **XIX-XX** *საუკუნეების სანოტო ხელნაწერებში ხშირადაა გამოყენებული ფორმა „ქერუვიმთა“ და „ქერუბიმთა“. ჩვენ ყველგან ვინარჩუნებთ ძველ ფორმას – „ქერობინთა“.*

2 *სიტყვა* ***განკვეთილობას*** *ვიყენებთ* ***რიტმული პუნქტუაციის*** *მნიშვნელობით, რომელიც ჰიმნოგრაფიულ კრებულებში ერთი ან ორი წერტილითაა წარმოდგენილი. ხშირად ვხვდებით წითელი ფერის წერტილებსაც. ამ ტერმინს არაიშვიათად იყენებს წმ. ეფრემ მცირე: „ვინაჲთგან პირველთა მათ თარგმანთა არარაჲ ელუაწა წერტილითა* ***გაკუეთისათჳს*** *საკითხავთაჲსა, ამისთჳსცა ზეპირით უჴმდა* ***გაკუეთაჲ*** *ყოველთა სახელოვანთა მკითხველთა. ხოლო ბერძულად არა ესრეთ არს, არამედ ესოდენ მისანდობელ არს წიგნები მათი მართლად* ***გაკუეთილობისათჳს****, ვითარ ჩუენი საგალობელი, რაოდენი დიდისა მის მნათობისა გიორგი მთაწმიდელისაგან თარგმნილ არს“ (გადმოცემა* **2000: 24***).*

3 *ნოტირებულ საგალობლებს, აქაც და ქვემოთაც, რედაქტირებული სახით ვიმოწმებთ; ასევე, წინამდებარე თავში სანოტო მაგალითები წარმოდგენილია ტრანსპონირებული სახით,* **2***-ბემოლიან კილოში.*

Iქ(C) კილო

ქე-რო-ბინ-თა მი - ერ ქე - ბუ - ლი,

Iზ(F) კილო

მა - მი - სა მი - ერ მოს - რუ - ლი ზე-ცით ქვე - ყა - ნად,

Iზ(F) კილო

ქალ - წუ - ლი - სა - გან ჩვენ გა - მო - გვიბრწყინ - და

Iქ(C) კილო

მო - ძი - ე - ბად შეც - თო - მილ - თა

Iზ(F) კილო

და მოქ - ცე - ვად ცოდ - ვილ - თა სი - ნა - ნუ - ლად.

Iქ(C) კილო

მო - ვე - დით, ვა - დი - დებ - დეთ

Iზ(F) კილო

მხსნელ - სა სულ-თა ჩვენ - თა - სა!

როგორც ვხედავთ, ძლისპირის ჰანგი შვიდი მუხლისგან შედგება და განკვეთილობა შვიდივე შემთხვევაში **XI** საუკუნის სამი ხელნაწერის (**Sin. 3; Sin. 13; Jer. 48**) მონაცემს თანხვდება. ამასთან, მუხლების თანმიმდევრობა პირველ კილო-კომბინაციაში[1] არსებული ორი, **Iქ(C)** და **Iზ(F)** კილოს მონაცვლეობას ასახავს.

ამჯერად წარმოვადგენთ წმ. გიორგი მთაწმინდელის მარხვანში, დიდი პარასკევის ღამისთევის განგებაში მოცემულ დასდებელს, რომელსაც მითითება აქვს ძლისპირზე ***«ქერობინთა მიერ ქე…»*** **(Ath. 38, 325v-326r):**

1 *როგორც მალხაზ ერქვანიძე აღნიშნავს: „**I** კილო-კომბინაცია მიუთითებს **C-F** კილოების წყვილზე, სადაც **C** და **F** პირობითი აღნიშვნებია და არ გულისხმობს ზუსტ სიმაღლებრივ პარამეტრს. ამ წყვილში **C** წარმოადგენს კილო-კომბინაციის ქვედა (ტესიტურულად) კილოს, ხოლო **F** – ზედას. ამგვარად, ეს უკანასკნელი გამოისახება შემდეგნაირად: **Iზ(F)**, ხოლო **C** – **Iქ(C)**" (ერქვანიძე **2023: 15**). კილოური სისტემის შესახებ, რომელიც ქართულ საგალობლებს უდევს საფუძვლად იხ.: ერქვანიძე **2023: 15-18.***

ჯუარსა ზედა ამაღლებულო • მნათობთა გიხილეს და ბნელად გარდაიქცეს, • და მთავრობისა იგი ფლობაჲ • მწუხარებით აქუნდა • და შეძრწუნებულნი ადიდებდეს სულგრძელებასა შენსა, • რომელმან ივნე ჩუენთჳს, უფალო, დიდებაჲ შენდა.

მოხმობილი დასდებელი წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონშიც ფიქსირდება. აქაც მითითებულია ძლისპირი ***«ქერობინთა მიერ ქე...».*** მარხვანსა და პარაკლიტონში ხსენებული დასდებლის სიტყვიერი ტექსტი მხოლოდ დამაბოლოებელ მუხლში სხვაობს, თუმცა მარცვლების რაოდენობა იდენტურია. ქვემოთ ვიმოწმებთ სრულ ტექსტს:

ჯუარსა ზედა ამაღლებულო • მნათობთა გიხილეს და ბნელად გარდაიქცეს, • და მთავრობისა იგი ფლობაჲ • მწუხარებით აქუნდა • და შეძრწუნებულნი ადიდებდეს სულგრძელებასა შენსა, • ამისთჳს ჩუენ ყოველნი მადლობით გადიდებთ შენ (წინამდებარე პუბლიკაცია, გვ. 27).

დიდი პარასკევის ღამისთევის განგება სანოტო ხელნაწერებშიცაა ასახული. სახელდობრ, მარხვან-შეხვეტილიანად წოდებულ კრებულში **Q 686** და ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრის ხელნაწერში № 2128. **Q 686**-ის სარჩევში ვკითხულობთ: „ჯვარსა ზედა ამაღლებული მნათობთა. ხმა გ. (ქერუვიმთა) №35, გვ. 56“ (1v), რაც ნიშნავს იმას, რომ სანოტო ხელნაწერში მარხვანის დასდებელს – ***«ჯუარსა ზედა ამაღლებულო»*** – სარჩევშივე აქვს მითითება ძლისპირზე: (ქერუვიმთა). მოხმობილი ხელნაწერიდან ვიმოწმებთ სანოტო მასალას:

Iქ(C) კილო

ჯვარ-სა ზე-და ა - მაღ - ლე - ბუ - ლი
ჯვარ-სა ზე-და ა - მაღ - ლე - ბუ - ლი
ჯვარ-სა ზე-და ა - მაღ - ლე - ბუ - ლი

Iზ(F) კილო

მნა-თობ-თა გი - ხი - ლეს და ბნე - ლად გარ-და - იქ - ცეს,
მნა-თობ-თა გი - ხი - ლეს და ბნე - ლად გარ-და - იქ - ცეს,
მნა-თობ-თა გი - ხი - ლეს და ბნე - ლად გარ-და - იქ - ცეს,

Iზ(F) კილო

და მთავ - რო - ბი - სა ი - გი ფლო - ბა

და მთავ - რო - ბი - სა ი - გი ფლო - ბა

და მთავ - რო - ბი - სა ი - გი ფლო - ბა

Iქ(C) კილო

მწუ - ხა - რე - ბით აქ - ვნდა

მწუ - ხა - რე - ბით აქ - ვნდა

მწუ - ხა - რე - ბით აქ - ვნდა

Iზ(F) კილო

და შეძ-რწუ-ნე-ბულ-ნი ა-დი-დებ-დეს სულ-გრძე - ლე-ბა-სა შენ - სა,

და შეძ-რწუ-ნე-ბულ-ნი ა-დი-დებ-დეს სულ-გრძე - ლე-ბა-სა შენ - სა,

და შეძ-რწუ-ნე-ბულ-ნი ა-დი-დებ-დეს სულ-გრძე - ლე-ბა-სა შენ - სა,

Iქ(C) კილო

რო-მელ-მან იქ - ნე ჩვენ - თვის,

რო-მელ-მან იქ - ნე ჩვენ - თვის,

რო-მელ-მან იქ - ნე ჩვენ - თვის,

Iზ(F) კილო

უ - ფა-ლო, დი-დე - ბა შენ - და.

უ - ფა-ლო, დი-დე - ბა შენ - და.

უ - ფა-ლო, დი-დე - ბა შენ - და.

Q 686-ში შესული დასდებელი ***«ჯუარსა ზედა ამაღლებული»*** იმეორებს ძლისპირის – ***«ქერობინთა მიერის»*** ჰანგს[1], რომელიც ზემოთ დავიმოწმეთ ხელნაწერიდან **Q 693**.

ამჯერად ყურადღებას მივაპყრობთ საგალობელთა კრებულში **Q 674** შესულ მესამე ხმის ***«მომიჯსენენის»*** დასდებლებს. აქ მესამე ხმის ოთხი დასდებელია მოცემული:

ა. ***«შეურაცხ-ჰყო რა მცნება შენი ადამ»*** №498, გვ. 703.

ბ. ***«ცოდვათა ჩვენთათვის წყევითა»*** №499, გვ. 704.

გ. ***«მამასა და ძესა და სულსა წმიდასა»*** №500, გვ. 706.

დ. ***«გიხაროდენ, ბჭეო ღვთისაო»*** №501, გვ. 707.

ჩამოთვლილ დასდებლებთან ძლისპირზე მითითება არ დასტურდება, თუმცა ოთხივე მათგანის სიტყვიერი ტექსტი ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** ძლისპირის – ***«ქერობინთა მიერის»*** ჰანგზეა გაწყობილი. ქვემოთ მოგვყავს პირველი დასდებლის ნოტირებული ნიმუში:

Iქ(C) კილო

შე - უ - რაცხ - ყო რა მცნე - ბა შე - ნი

შე - უ - რაცხ - ყო რა მცნე - ბა შე - ნი

შე - უ - რაცხ - ყო რა მცნე - ბა შე - ნი

---

1 *ნოტირებულ ნიმუშებში, ერთი და იმავე ჰანგის მქონე მუხლებს შორის არსებობს გარკვეული სხვაობები, რაც ქართული საეკლესიო გალობისთვის ბუნებრივი მახასიათებელია. ამ საკითხზე ამჯერად ყურადღებას არ გავამახვილებთ.*

Iზ(F) კილო

ა - დამ, უ - ფა - ლო, სა - მოთ - ხით ე - ქსო -

ა - დამ, უ - ფა - ლო, სა - მოთ - ხით ე - ქსო -

ა - დამ, უ - ფა - ლო, სა - მოთ - ხით ე - ქსო -

Iზ(F) კილო

რი - ა - ჰყავ, ხოლო ავაზაკი, მოწყალეო, რომელმან

რი - ა - ჰყავ, ხოლო ავაზაკი, მოწყალეო, რომელმან

რი - ა - ჰყავ, ხოლო ავაზაკი, მოწყალეო, რომელმან

აღ - გი - ა - რა ჯვარ - სა ზე - და,

აღ - გი - ა - რა ჯვარ - სა ზე - და,

აღ - გი - ა - რა ჯვარ - სა ზე - და,

Iქ(C) კილო

მას ში - ნა და - ა - მკვიდ - რე და ღა - ღა - დებ -

მას ში - ნა და - ა - მკვიდ - რე და ღა - ღა - დებ -

მას ში - ნა და - ა - მკვიდ - რე და ღა - ღა - დებ -

IX(F) კილო

და: მო - მიხ - სე - ნე, მა - ცხო - ვარ,

და: მო - მიხ - სე - ნე, მა - ცხო - ვარ,

და: მო - მიხ - სე - ნე, მა - ცხო - ვარ,

სა - სუ - ფე - ველ - სა შენ - სა.

სა - სუ - ფე - ველ - სა შენ - სა.

სა - სუ - ფე - ველ - სა შენ - სა.

როგორც ვხედავთ, მესამე ხმის *«მომიჯსენენის»* დასდებლისა და *«უფალო-ღაღადყავსას»* ძლისპირის – *«ქეროზინთა მიერ»* – ჰანგები იდენტურია.

მესამე ხმის *«მომიჯსენენის»* დასდებლებს, როგორც უკვე აღვნიშნეთ, სანოტო ხელნაწერებში არ აქვს მითითება ძლისპირზე. მსგავსადვე, ძლისპირზე მითითება არ აქვს ანტონ I კათალიკოსის (1720-1788) მიერ სლავურის მიხედვით რედაქტირებულ პარაკლიტონში წარმოდგენილ *«მომიჯსენენის»* დასდებლებს. მიუხედავად ამისა, XIX-XX საუკუნეების სანოტო ხელნაწერებში მესამე ხმის *«მომიჯსენენის»* ყველა დასდებელი *«ქეროზინთა მიერის»* ჰანგზეა გაწყობილი.

წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონის სხვადასხვა ნუსხის კვლევამ დაადასტურა, რომ *«მომიჯსენენის»* დასდებლებისთვის ამა თუ იმ ძლისპირის ჰანგის მისადაგება წმ. გიორგი მთაწმინდელის შემოქმედებითი საქმიანობის შედეგია. მესამე ხმის *«მომიჯსენენის»* თარგმანი ძლისპირზე *«ქეროზინთა მიერ»* სწორედ მთაწმინდელ მამას ეკუთვნის (იხ.: ჰიმნოგრაფიული კრებული I, 2020: 46-50, 202-262). ეს ფაქტი უაღრესად მნიშვნელოვანია, რადგან სანოტო ხელნაწერებში დაფიქსირებული მესამე ხმის *«მომიჯსენენი»* (ოთხივე დასდებელი) წმ. გიორგი მთაწმინდელის მიერ რედაქტირებულ პარაკლიტონში მითითებული ძლისპირის (*«ქეროზინთა მიერ»*) ჰანგითაა წარმოდგენილი. საყურადღებოა ის ფაქტი, რომ საგალობელთა მუსიკალური მხარე

საფუძველშივე განსხვავდება ბერძნული დედნისგან. მესამე ხმის ***«მომიჯსენე-ნის»*** დასდებლებს ბერძნულ მაკარისტარიონებში[1] არ ახლავს მითითება ძლის-პირზე ***«ქერობინთა მიერ»***. ბერძნულში მითითებულია მესამე ხმის კვირადღის ***«მომიჯსენენის»*** პირველი დასდებელი[2].

«მომიჯსენენის» დასდებლების ამა თუ იმ ძლისპირზე თარგმნა რომ ქართუ-ლი ტრადიციაა და უშუალოდ წმ. გიორგი მთაწმინდელის მიერაა შესრულებუ-ლი, ამის შესახებ ზუსტ ცნობას ხელნაწერ **A 93**-ის **(XI)** გადამწერი, ათანასე არვანდ-ყოფილი გვაწვდის: *„ნებითა ღმრთისაჲთა «**მომიჯსენენი**» რვათა ჴმათანი კჳრიაკეთა ორ-ორი წყვილი, ხოლო სხუათა დღეთა თითოჲ, ვინაჲთგან კუალა რო-მელთამე ჴმათა დიდრვანნი იყვნეს და რომელთამე – წურილნი,* ***ვითარიცა ძლის-პირი მოუვიდოდა გინა უფალო-ღაღადყავისაჲ, გინა გალობათაჲ, ყოვლადწმიდასა მამასა ჩუენსა გიორგი მთაწმიდელსა მას ზედაცა უთარგმნიან თჳთოეულისა ჴმისანი*** *და ძლისპირსა ნუვინ იტყჳს, რამეთუ ავაჯისათჳს ოდენ ზის თავი, თუ არა სხუაჲ არაჲ აქუს ჴელი“* (ჰიმნოგრაფიული კრებული 2020, I: 37).

თუ როგორია მთაწმინდელი მამის შემოქმედებითი მიდგომა, როდესაც ის ძლისპირებს ბერძნულიდან ახალთარგმნილ დასდებლებს უფარდებს, ნათლად ჩანს ჰიმნოგრაფიულ მასალაზე დართულ მისივე შენიშვნებიდანაც. მარხვან-ში, დიდი პარასკევის ცისკრის განგებაზე დართულ მითითებაში ვკითხულობთ: „ესე **უძლისპიროდ** გუეთარგმნნეს და უგემურად მოჳვიდოდა. ბერძულად **თჳთავაჯნია** და მათ იცნიან, და ჩუენ თუმცა **ავაჯი** დაგუედვა, ვინ და-ისწავლიდა? აწ, შეწევნითა ღმრთისაჲთა, **ძლისპირსა ზედა** ვთარგმნით, რაჲცა **ძლისპირი** მოუვიდოდის. **რომელი ძუელითგან ვიცით**, იგი ეგრეთვე ითქუმოდის და სხუაჲ – **ძლისპირსა** ზედა, რომელიცა იყოს. ბერძულად **დ გუერდი** არს ესე. წაედ, ეძიებდი, რვათამცა ჴმათა

---

1 *ბერძ. Μακαριστάριον – კრებული, რომელიც საკუთრივ «**მომიჯსენენს**» შეიცავს.*

2 *XIII საუკუნის ბერძნულ ლიტურგიკულ-ჰიმნოგრაფიულ ხელნაწერში, მაკარისტარიონში, პარაკლიტონის «**მომიჯსენენის**» ყოველი სადაგი დღის წყვილს ძლისპირის სახით შემოკლებულად მითითებული აქვს კვირადღის მიმდინარე ხმის პირველი დასდებელი. მაგ., ხელნაწერში* **Sin. Graeca 828 11v**-*ზე მოცემულია მესამე ხმის კვირადღის «**მომიჯსენენის**» დასდებლები, რომლებსაც არ აქვს მითითება ძლისპირზე, ხოლო* **13v**-*დან წარმოდგენილია სადაგი დღის დასდებლები, რომლებსაც შემოკლებულად აქვს მითითება კვირადღის «**მომიჯსენენის**» პირველი დასდებლის დასაწყის სიტყვებზე Ἀθετήσαντα Χριστέ („შეურაცხ-ყო რა მცნება შენი“). ანალოგიური ვითარებაა სხვა ბერძნულ მაკარისტარიონებშიც:* **Paris Graeca 352: 179v, 181r (XIII); Paris Graeca 399: 7v, 8r (XV)**, *ასევე X საუკუნის ბერძნულ პარაკლიტონშიც –* **Sin. Graeca 779: 3v.**
დამოწმებული ბერძნული ხელნაწერების ბმულები:

- ***Sin. Graeca 828*** – https://www.loc.gov/resource/amedmonastery.00271074542-ms/?sp=15&r=0.034,-0.029,1.015,0.639,0
- ***Paris Graeca 352*** – https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b110000160/f189.item
- ***Paris Graeca 399*** – https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b107228680/f14.item
- ***Sin. Graeca 779*** – https://www.loc.gov/resource/amedmonastery.00271075765-ms/?sp=6&r=-0.013,0.263,0.54,0.34,0

შინა არს[1] და კმა არს ჩუენდა. თუ არა, ამას **ა გუერდსა ოთხასი წელი უფრო აჴსოვს**" (ხელნაწ. Ath. 38, 322r).

მსგავსი მითითებაა წმ. გიორგი მთაწმინდელის მიერ რედაქტირებულ პარაკლიტონში: „ესე უცხონი ძლისპირნი მე ბერძულად ვიცნოდენ. და ეგებოდა მასვე გუარსა ზედა **ქართულადცა ავაჯისა დადებაჲ**. განა სარგებელი არაჲ იყო. რავდენსამცა ქართველსა დავასწავლენ. და მისთჳს ამათ ძლისპირთა ზედა მითარგმნიან და წყალობითა ღმრთისაჲთა ბერძულთა არა უდარე არიან" (ხელნაწ. Ath. 45, 251v). სხვაგან წმინდა მამა ამბობს: „და ნუ, თუ ვინ ჰბერძნობდეთ რაჲმე და ზოგთა გალობათა ჴმასა ეძიებდეთ, რეცათუ ბერძულად არა მას ჴმასა იყვნენ, ნუ ეძიებ! მე ზოგნი გალობანი, რომელი ჴმაჲ მინდა, მასზ[ედ] მითარგმნია, მაგრა სიტყუაჲ, თუ ოდენ ჯერ-იყო და მოჰვიდოდა, სიტყუანი იგივე არიან, ვითა ბერძულსა იყვნეს" (ხელნაწ. Ath. 65, 2r).

ამდენად, წმ. გიორგი მთაწმინდელი ბერძნულიდან ახალთარგმნილი დასდებლებისათვის იმ საგალობელთა ძლისპირებს ირჩევს, რომლებიც, ჟანრული კუთვნილების მიუხედავად, უკეთ შეეფარდება მათ სიტყვიერ ტექსტებს.

ამჯერად ყურადღებას გავამახვილებთ ათანასე არვანდ-ყოფილის ცნობაზე, რომლის თანახმადაც გიორგი მთაწმინდელმა ***«მომიჴსენენის»*** დასდებლებისთვის გამოიყენა როგორც ***«უფალო-ღაღადვყავსას»***, ისე გალობათა ძლისპირები (***„გინა უფალო-ღაღატყავისაჲ, გინა გალობათაჲ***"). ხაზგასმული ციტატა ძალზე საყურადღებოა. ამასთან, კვლავ აღვნიშნავთ, რომ მესამე ხმის ***«მომიჴსენენის»*** დასდებლები ბერძნულ მაკარისტარიონში ერთი ჰანგითაა წარმოდგენილი, რომელსაც კვირადღის პირველი დასდებელი განსაზღვრავს. წმ. გიორგი მთაწმინდელის მიერ თარგმნილ ***«მომიჴსენენში»*** კი საქმე სხვაგვარადაა: მესამე ხმის კვირადღის ***«მომიჴსენენში»*** ორი წყვილია მოცემული, ესე იგი, დასდებელთა ორი ერთმანეთისგან დამოუკიდებელი ჯგუფი, რომელთაგან ერთი თარგმნილია ცისკრის მეექვსე გალობის ***(«ღაღადვყავსას»)*** ძლისპირზე ***«ჴმა-ვყავ შენდამი»***, ხოლო მეორე წყვილი – ***«უფალო-ღაღადვყავსას»*** ძლისპირზე ***«ქრისტიანთა მიერ»***.

ისმის კითხვა: რა კრიტერიუმით შეარჩია წმ. გიორგი მთაწმინდელმა ცისკრის გალობათა ძლისპირებიდან ***«ჴმა-ვყავ შენდამი»***? რა მიმართება შეიძლება ჰქონდეს ამ ძლისპირს ***«უფალო-ღაღადვყავსას»*** ძლისპირთან ***«ქრისტიანთა მიერ»***? და ბოლოს, რა მიმართება აქვს ორივე მათგანს ***«ნეტარებებების»*** ჰანგთან? ამ

---

1 ***„წარედ, ეძიებდი რვათამცა ჴმათა შინა არს***" *გულისხმობს იმას, რომ ძლისპირები, რომლებიც გიორგი მთაწმინდელმა გამოიყენა, ძლისპირთა ქართული კრებულიდანაა მოხმობილი. ამგვარ კრებულებს „ძლისპირნი და ღმრთისმშობლისანი" ეწოდება. მათში რვა ხმის* ***«უფალო-ღაღადვყავსას»*** *და გალობათა ძლისპირებია თავმოყრილი.*

კითხვებს პასუხი ხსენებული ორი ძლისპირის და ***«ნეტარებების»*** მუსიკალური ანალიზის შედეგად გაეცა. ცისკრის მეექვსე გალობის ***(«ღაღადყავსას»)*** ძლისპირი ***«ჴმა-ვყავ შენდამი»*** (როგორც სადა, ისე გამშვენებული კილო) კორნელი კეკელიძის სახელობის ხელნაწერთა ეროვნულ ცენტრში დაცულ შემდეგ სანოტო ხელნაწერებში დასტურდება: **Q 666, 94r; Q 673, 889; Q 681, 73v; Q 687, 67v.** ხსენებული ძლისპირის სადა და გამშვენებული ვარიანტები დასახელებულ ხელნაწერებში ერთი და იმავე საბაზისო ჰანგითაა წარმოდგენილი.

სანოტო მასალის დამოწმებამდე მოვიხმობთ ძლისპირის – ***«ჴმა-ვყავ შენდამის»*** ტექსტს ელენე მეტრეველის მიერ გამოქვეყნებული წიგნიდან „ძლისპირნი“, რომელშიც **X-XI** საუკუნეების ხელნაწერების მონაცემებია წარმოდგენილი:

«ჴმა-ვყავ შენდამი • დამძიმებულმან ტჳრთითა ცოდვათა ჩემთაჲთა, • შეისმინე ჩემი • და წყალობა ყავ, მაცხოვართ»[1] (მეტრეველი 1971: 93).

როგორც ვხედავთ, ძლისპირი ოთხი მუხლისგან შედგება. სანოტო მასალა მოგვყავს ხელნაწერიდან **Q 687**, რადგან მასში ხსენებული საგალობლის სადა კილოს ნიმუშია წარმოდგენილი:

Iქ(C) კილო

ხმა - ვყავ შენ - და - მი

ხმა - ვყავ შენ - და - მი

ხმა - ვყავ შენ - და - მი

Iზ(F) კილო

დამ - ძი - მე - ბულ - მან ტვირ - თი - თა ცოდ - ვა - თა ჩემ - თა - თა,

დამ - ძი - მე - ბულ - მან ტვირ - თი - თა ცოდ - ვა - თა ჩემ - თა - თა,

დამ - ძი - მე - ბულ - მან ტვირ - თი - თა ცოდ - ვა - თა ჩემ - თა - თა,

1 *ცისკრის მეექვსე გალობის («**ღაღადყავსას**») ძლისპირი «**ჴმა-ვყავ შენდამი**» ბერძნული ირმოლოგიონის ევსტრატიადისის გამოცემის თანახმად ეკუთვნის გერმანე კონსტანტინოპოლის პატრიარქს, რომელიც* **VII-VIII** *საუკუნეებში მოღვაწეობდა. ამის შესახებ იხ.: მეტრეველი* ***1971: 224.*** **ΕΥΣΤΡΑΤΙΑΔΗΣ 2006: 110.**

Iქ(C) კილო

შე - ის - მი - ნე ჩე - მი

შე - ის - მი - ნე ჩე - მი

შე - ის - მი - ნე ჩე - მი

Iზ(F) კილო

და წყა - ლო-ბა ყავ, მაც - ხო - ვა - რო.

და წყა - ლო-ბა ყავ, მაც - ხო - ვა - რო.

და წყა - ლო-ბა ყავ, მაც - ხო - ვა - რო.

როგორც სანოტო მასალიდან ჩანს, საგალობელი ოთხი მუხლისგან შედგება და სამუსიკო ფრაზებად დაყოფა ოთხივე შემთხვევაში შუა საუკუნეების ხელნაწერებში წარმოდგენილი განკვეთილობის შესაბამისია.

ცისკრის მეექვსე გალობის (***«ღაღადყავსას»***) ძლისპირის ***«ჴმა-ვყავ შენდამი»*** და ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** ძლისპირის ***«ქერობინთა მიერ»*** ურთიერთშედარების შედეგად გაირკვა, რომ ***«ჴმა-ვყავ შენდამის»*** ოთხივე მუხლი ***«ქერობინთა მიერის»*** ჰანგის შემადგენლობაშია. ამავე დროს, მიუხედავად იმისა, რომ ამ ორი ძლისპირის ჰანგი იდენტურია, ***«ჴმა-ვყავ შენდამი»*** მარცვლების რაოდენობით ბევრად მცირეა ***«ქერობინთა მიერთან»*** შედარებით. ეს ფაქტი იმაზე მეტყველებს, რომ მთაწმინდელმა მამამ გალობათა ძლისპირი ***«ჴმა-ვყავ შენდამი»***, სავარაუდოდ, იმ მიზნით შეარჩია, რომ მესამე ხმის ფარგლებში ***«მომიჴსენენის»*** დასდებლებისთვის არ ჰქონოდა ორი ერთმანეთისგან განსხვავებული ჰანგი; მარცვლების რაოდენობით კი მას სჭირდებოდა უფრო მცირე ზომის ძლისპირი, რომელიც მესამე ხმის კვირადღის ***«მომიჴსენენის»*** პირველ წყვილში მოცემული დასდებლების შესაბამისი იქნებოდა. სწორედ ამგვარი აღმოჩნდა მეექვსე გალობის (***«ღაღადყავსას»***) ძლისპირი ***«ჴმა-ვყავ შენდამი»***. ამგვარია პასუხი კითხვაზე, თუ რა კრიტერიუმით შეარჩია წმ. გიორგი მთაწმინდელმა ცისკრის გალობათა

ძლისპირებიდან ***«ჯმა-ვყავ შენდამი»*** და რა მიმართება აქვს ამ ძლისპირს ***«უფალო-ღაღადვყავსას»*** ძლისპირთან ***«ქერობინთა მიერ»***.

ამჯერად ყურადღებას მივაპყრობთ ***«ნეტარებების»*** ჰანგს[1], რადგან ***«მომიჯსენენის»*** დასდებლები საკუთრივ ***«ნეტარებების»*** მუხლებს ჩაერთვის. აქედან გამომდინარე, ძლისპირებისა და ***«ნეტარებების»*** მუხლების მუსიკალური მხარე გარკვეულ კავშირს უნდა ამჟღავნებდეს. საგალობელთა ანალიზმა წარმოაჩინა, რომ ძლისპირებსა (***«ქერობიმთა მიერ»*** და ***«ჯმა-ვყავ შენდამი»***) და ***«ნეტარებების»*** მუხლებში კილოების მონაცვლეობა იდენტურია. კერძოდ, ***«ნეტარებების»*** მუხლები პირველ კილო-კომბინაციაში არსებული ორი, **Iქ(C)** და **Iზ(F)** კილოს მონაცვლეობას ასახავს. შესაბამისად, წმ. გიორგი მთაწმინდელის მიერ შერჩეული ***«უფალო-ღაღადვყავსას»*** ძლისპირი ***«ქერობინთა მიერ»*** და მეექვსე გალობის (***«ღაღადვყავსას»***) ძლისპირი ***«ჯმა-ვყავ შენდამი»*** კილოური თვალსაზრისით ემთხვევა ***«ნეტარებების»*** მუხლებს. ვიმოწმებთ სანოტო მასალას (***«ნეტარებების»*** პირველ ორ მუხლს და ორივე ძლისპირის პირველ ორ მუხლს):

Iქ(C) კილო

სასუფეველსა შენსა მომიხსენენ ჩვენ უფალო, ოდეს მოხვიდე სუ -

სასუფეველსა შენსა მომიხსენენ ჩვენ უფალო, ოდეს მოხვიდე სუ -

სასუფეველსა შენსა მომიხსენენ ჩვენ უფალო, ოდეს მოხვიდე სუ -

ფე - - - ვი - თა შე - ნი - - - თა.

ფე - - - ვი - თა შე - ნი - - - თა.

ფე - - - ვი - თა შე - ნი - - - თა.

---

1 „ნეტარებებში" ვგულისხმობთ „ქართული საეკლესიო გალობის" I ტომში გამოქვეყნებულ ჰანგს (გვ. 218-224).

Iზ(F) კილო

ნე - ტარ იყ - ვნენ გლა-ხაკ - ნი სუ - ლი - თა, რა - მე - თუ

ნე - ტარ იყ - ვნენ გლა-ხაკ - ნი სუ - ლი - თა, რა - მე - თუ

ნე - ტარ იყ - ვნენ გლა-ხაკ - ნი სუ - ლი - თა, რა - მე - თუ

მა - თი არს სა - სუ - ფე - ვე - ლი ცა - თა.

მა - თი არს სა - სუ - ფე - ვე - ლი ცა - თა.

მა - თი არს სა - სუ - ფე - ვე - ლი ცა - თა.

Iქ(C) კილო

შე - უ - რაცხ - ყო რა მცნე - ბა შე - ნი

შე - უ - რაცხ - ყო რა მცნე - ბა შე - ნი

შე - უ - რაცხ - ყო რა მცნე - ბა შე - ნი

Iზ(F) კილო

ა - დამ, უ - ფა - ლო, სა - მოთ - ხით ე - ქსო - რი - ა - ჰყავ,

ა - დამ, უ - ფა - ლო, სა - მოთ - ხით ე - ქსო - რი - ა - ჰყავ,

ა - დამ, უ - ფა - ლო, სა - მოთ - ხით ე - ქსო - რი - ა - ჰყავ,

Iქ(C) კილო

ხმა - ვყავ შენ - და - მი

ხმა - ვყავ შენ - და - მი

ხმა - ვყავ შენ - და - მი

Iზ(F) კილო

დამ - ძი - მე - ბულ - მან ტვირ - თი - თა ცოდ - ვა - თა ჩემ - თა - თა,

დამ - ძი - მე - ბულ - მან ტვირ - თი - თა ცოდ - ვა - თა ჩემ - თა - თა,

დამ - ძი - მე - ბულ - მან ტვირ - თი - თა ცოდ - ვა - თა ჩემ - თა - თა,

სხვადასხვა ეპოქის ხელნაწერებში დადასტურებული ერთი და იმავე საგალობლების მონაცემების, მათ მუსიკალურ მხარესთან დაკავშირებული კანონზომიერებების შესწავლის საფუძველზე შეიძლება ითქვას, რომ მესამე ხმის ***«მომიჴსენენისთვის»*** ზემოხსენებული ძლისპირები (***«ქერობინთა მიერ»*** და ***«ჴმა-ვყავ შენდამი»***) მიზანმიმართულად შეირჩა. ეს წმ. გიორგი მთაწმინდელის არჩევანი უნდა ყოფილიყო. ამ მოსაზრების სასარგებლოდ მეტყველებს ადრინდელი, წინაათონური პერიოდის იადგარები და პარაკლიტონები; მათში ***«მომიჴსენენთან»*** დაკავშირებით სრულიად განსხვავებული მონაცემები დადასტურდა. სახელდობრ, მიქაელ მოდრეკილის იადგარში (S 425) ***«მომიჴსენენი»*** შემდეგი სახითაა წარმოდგენილი:

ჴმაჲ ა. „სამხრად მომიჴსენესა დასდებელნი, ჴმაჲ ა“ (173r). ამ წყვილში მოცემულია ***«მომიჴსენენის»*** ხუთი დასდებელი, რომლებსაც ძლისპირზე მითითება არ აქვს. ყველა მათგანი იწყება სიტყვებით: „ნეტარებაჲ პირველი“. არშიაზე გვხვდება მითითება „**ქ**“, რაც იმაზე მეტყველებს, რომ ისინი „ქართულნია“, როგორც ეს სათაურშივე არის უწყებული: „დასდებელნი წმიდისა აღდგომისანი მეხურნი, ბერძულნი და ქართულნი“ (172r).

ჴმაჲ ბ. „დასდებელნი სამხრად მომიჴსენესა ზედა ჴმაჲ ა. ნეტარებაჲ პირვე..., ჰპოო ა ჴმასა“ (186v). როგორც ვხედავთ, მეორე ხმაში პირველი ხმის ***«მომიჴსენენზეა»*** მითითება.

ჴმაჲ გ. „მომიჴსენისა დასდებელნი ჰპოვნე უკუანა, ა ჴმასა“ **(200r)**. მესამე ხმაშიც პირველი ხმის ***«მომიჯსენენშეა»*** მითითითება.

ჴმაჲ დ. „ ... მომიჴსენისა დასდებელნი უკუანა, ა ჴმასა“ **(208r)**. ამ შემთხვევაშიც მსგავსი ვითარებაა.

ჴმაჲ ა გუერდი. „დასდებელნი სამხრად მომიჴსენესა ჴმაჲ ა. ნეტარებაჲ პირვე..., ჰპოო ა ჴმასა“ **(224v)**. კვლავ პირველი ხმის ***«მომიჯსენენშეა»*** მითითება.

ჴმაჲ ბ გუერდი. ***«მომიჯსენენის»*** შესახებ მითითება არ გვხვდება.

ჴმაჲ გ გუერდი. „მომიჴსენისა დასდებელნი უკუანა ჰპოვნე პირველსა ჴმასა, რვათავე ჴმათა იგინი იმსახურენ“ **(248r)**. ამ შემთხვევაში დაკონკრეტებულია, რომ რვავე ხმაში პირველი ხმის ***«მომიჯსენენის»*** დასდებლები უნდა შესრულდეს.

ჴმაჲ დ გუერდი. მეოთხე გვერდით ხმაში ***«მომიჯსენენის»*** შესახებ რაიმე მინაწერი, წინარე შენიშვნის კვალობაზე, აღარ გვხვდება, რადგან იგი, თავისთავად, რვავე ხმაზე განივრცობა.

მოყვანილი მაგალითებიდან ცხადია, რომ მიქაელ მოდრეკილის იადგარი რვავე ხმაში პირველი ხმის ***«მომიჯსენენის»*** დასდებლების გალობას განაწესებს. ციკლი ხუთი დასდებლით შემოიფარგლება.

მსგავსი ვითარებაა **980** წლით დათარიღებულ იადგარში **Sin. N. 19**[1], რომელიც, უმეტესწილად, პარაკლიტონის ჰიმნოგრაფიულ მასალას შეიცავს. ხელნაწერში **55v**-ზე ***«მომიჯსენენის»*** დასდებლების შესახებ შემდეგი უწყებაა: „და ესეცა დასდებელნი **«მომიჴსენესა»** ზედა. ახლადვე გამოვიდეს საბერძნეთით ჩუენდა ენად“. ხსენებულ ხელნაწერში მოცემულია ***«მომიჯსენენის»*** ოთხი დასდებელი, რომლებიც პირველ ხმას მიეკუთვნება **(55v-56r)**. ოთხივე მათგანი უძლისპიროდაა წარმოდგენილი და განსხვავდება წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის ***«მომიჯსენენის»*** დასდებლებისგან. მათ შესახებ **57v**-ზე შემდეგი შენიშვნაა: „ესე დასდებელნი **«მომიჴსენესა»** ზედა ოთხნი, სამარადისოთა ყოველთა დღეთა ითქუმიან“.

დამატებით დავიმოწმებთ წინაათონური პარაკლიტონის კიდევ ერთ ნუსხას, **Jer. 48**-ს[2]. ამ ხელნაწერში ***«მომიჯსენენის»*** დასდებლები მხოლოდ კვირადღისთვისაა მოცემული. **123r**-ზე ***«მომიჯსენენის»*** დასდებლებს შემდეგი მითითება აქვს წამძღვარებული: „ესე დასდებელნი დღესა კჳრიაკესა სამხრად ჟამისწირვასა **«მომიჴსენესა»** ზედა ითქუმიან, ბერძულნი. ესე პირველისანი დარჩეს და აქა დავწერენ. ყოველთა ჴმათა არიან. **«მომიჴსენესა»** დასდებელნი. ჴმაჲ ა. **ჴმაჲ თჳთ დასდევ**“.

1 *ხელნაწერ* Sin. N. 19 *აღწერილობა იხ.: სინური კოლექცია 2005: 264.*

2 *ხელნაწერ* Jer. 48 *მცირე აღწერილობა იხ.: მეტრეველი 1971: 0107.*

პირველ ხმაში მოცემულია შვიდი დასდებელი (**123r-v**), მეორე ხმაში – ოთხი დასდებელი (**123v**), მესამე ხმაში – შვიდი დასდებელი (**164v**), მეოთხე ხმაში – რვა დასდებელი (**207v-208r**). ყველა მათგანი წარმოდგენილია უძლისპიროდ და განსხვავდება წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციისგან. ამასთან, საყურადღებოა, რომ წარმოდგენილი სამი წინაათონური ხელნაწერის – **S 425; Sin. N. 19; Jer. 48** – მონაცემი არა მხოლოდ წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციისგან სხვაობს, არამედ ერთმანეთისგანაც.

ამასთან, საგულისხმოა, რომ წინაათონური პერიოდის პარაკლიტონის ქართული რედაქციების შემცველი ნუსხების უმეტეს ნაწილში (**Sin. 3, Sin. 13, Sin. 17, Sin. 21**) ***«მომიჴსენენი»*** საერთოდ არ მოიპოვება. ასევე, ***«მომიჴსენენი»*** საერთოდ არ დასტურდება შემდეგ იადგარებში: **A 596 (XI), Sin. 1 (X ს. I ნახ.), Sin. 14 (X), Sin. 18 (X ს. I ნახ.), Sin. 20** (**987** წ.), **Sin. 26 (X** ს.-ის შუა წლები), **Sin. 40 (X), Sin. 41 (X), Sin. 49 (X), Sin. 59 (X), Sin. 64 (X** ს. **II** ნახ.), **Sin. 65 (X** ს. **II** ნახ.), სვან. 488 (იელის იადგარი, **X-XI** სს.).

დასკვნის სახით შეიძლება ითქვას:

1. წმ. გიორგი მთაწმინდელმა პირველმა იზრუნა ***«მომიჴსენენის»*** დასდებლების რვა ხმის სისტემაზე გაწყობისთვის.

2. ***«მომიჴსენენის»*** ჰიმნოგრაფიული მასალის თარგმნისას წმ. გიორგი მთაწმინდელი გვერდს უვლის ბერძნულ დედანში წარმოდგენილ თვითავაჯ ჰანგებს.

3. წმინდა მამა ***«მომიჴსენენის»*** დასდებლებს იმ ძლისპირებს უფარდებს, რომლებიც დამკვიდრებულია ქართულ საღვთისმსახურო პრაქტიკაში და დასტურდება **X** საუკუნის ლიტურგიკულ-ჰიმნოგრაფიულ კრებულებში.

4. **XIX-XX** საუკუნეების სანოტო ხელნაწერებში დამოწმებული ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** ძლისპირის – ***«ქერობინთა მიერის»*** და მეექვსე გალობის (***«ღაღადყავსას»***) ძლისპირის – ***«ჴმა-ყყავ შენდამის»*** საზიარო ავაჯი წმ. გიორგი მთაწმინდელის მოღვაწეობის პერიოდისთვის უკვე ყველასთვის კარგად ცნობილი ჰანგია.

5. წმ. გიორგი მთაწმინდელის მიერ შერჩეული ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** ძლისპირი ***«ქერობინთა მიერ»*** და მეექვსე გალობის (***«ღაღადყავსას»***) ძლისპირი ***«ჴმა-ყყავ შენდამი»*** კილოური თვალსაზრისით ემთხვევა ***«ნეტარებების»*** მუხლებს.

6. **XIX-XX** საუკუნეების სანოტო ხელნაწერებში დადასტურებული ***«უფალო-ღაღადყავსას»*** ძლისპირის – ***«ქერობინთა მიერის»,*** მეექვსე გალობის (***«ღაღადყავსას»***) ძლისპირის – ***«ჴმა-ყყავ შენდამის»*** და

«ნეტარებების» ჰანგები ქართულ საღვთისმსახურო პრაქტიკაში, როგორც ჩანს, დამკვიდრებულია შუა საუკუნეებიდან. **X-XI** საუკუნეების „ძლისპირნი და ღმრთისმშობლისანის“, წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის ჰიმნოგრაფიული კრებულებისა და ხუთხაზიანი ნოტაციით ჩაწერილი საგალობლების მონაცემთა თანხვედრა (დასდებლების გაწყობა ერთი და იმავე ძლისპირის ჰანგზე, საგალობელთა მუხლობრივი დაყოფის მსგავსება და სხვა), რომლის შესახებაც ზემოთ ვიმსჯელეთ, ამ ერთადერთი დასკვნის გამოტანის შესაძლებლობას გვაძლევს.



სანოტო დანართი

წმ. ფილიმონ მგალობლის (ქორიძე), წმ. ექვთიმე აღმსარებლის (კერესელიძე), წმ. პოლიევქტოს კარბელაშვილის და დეკანოზ რაჟდენ ხუნდაძის

ხელნაწერების მიხედვით



„**დიდმა დავითმა** სათნოებათა შესახებ ფილოსოფიას მელოდია შეუზავა, ჩაღვარა რა ეს მელოდია მაღალ დოგმატებში, როგორც რამ სიტკბოება თაფლისა“ (წმ. გრიგოლ ნოსელი 2022: 190).

„**მეფსალმუნე**, როდესაც იგი საღვთო სიტყვებში **არახელოვნურ და ხალას მელოდიას** აქსოვს, ამით მიზნად ისახავს, რომ ხსენებული მელოდიის მიერ განმარტოს თავის ნათქვამთა მნიშვნელობა და ხმის ტონალობის გარკვეული რამ თანაშეწყობით სიტყვებში ჩადებული აზრი ძალისამებრ გამოაჩინოს“ (წმ. გრიგოლ ნოსელი 2022: 191-192).

უფალო-ღაღადვყავსა ჴმაჲ გ
Lord, I have cried the Third Tone



* I გუნდი

1

უ - ფა-ლო, ღა-ღად-ვყავ შენ-და-მი, ის-მი-ნე ჩე-მი,

უ - ფა-ლო, ღა-ღად-ვყავ შენ-და-მი, ის-მი-ნე ჩე-მი,

u - pa - lo, gha-ghad-vq'av shen-da-mi, is-mi-ne che-mi,

ის - მი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო. უ - ფა - ლო,

ის - მი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო. უ - ფა - ლო,

is - mi - ne che - mi, u - pa - lo. u - pa - lo,

ღა-ღად-ვყავ შენ - და - მი, ის - მი-ნე ჩე - მი,

ღა-ღად-ვყავ შენ - და - მი, ის - მი-ნე ჩე - მი,

gha-ghad-vq'av shen - da - mi, is - mi-ne che - mi,

* საგალობელი რედაქტირებულია არტემ ერქომაიშვილის მიერ გადმოცემული ფერისცვალების ოხითას – *„მთასა ზედას“* (ჴმაჲ გ) მიხედვით – **შს**, გვ. 123; **არტ**.

მო - ხე-დენ ხმა-სა ლოც - ვი-სა ჩე-მი-სა - სა,

მო - ხე-დენ ხმა-სა ლოც - ვი-სა ჩე-მი-სა - სა,

mo - khe-den khma-sa lots - vi-sa che-mi-sa - sa,

ღა-ღა-დე-ბა-სა ჩემ-სა შენ-და-მი,

ღა-ღა-დე-ბა-სა ჩემ-სა შენ-და-მი,

gha-gha-de-ba-sa chem-sa shen-da-mi,

II გუნდი

ის - მი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო. წა -

ის - მი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო. წა -

is - mi - ne che - mi, u - pa - lo. ts'a -

რე-მარ-თენ ლოც-ვა ჩე-მი ვი-თარ-ცა საკ -

რე-მარ-თენ ლოც-ვა ჩე-მი ვი-თარ-ცა საკ -

re - mar - ten lots - va che - mi vi - tar - tsa sak -

მე - ვე - ლი შენ წი - ნა - შე, აღპყრობა ხელთა ჩემთა

მე - ვე - ლი შენ წი - ნა - შე, აღპყრობა ხელთა ჩემთა

me - ve - li shen ts'i - na - she, aghp'q'roba khelta chemta

მსვერპლ სამ - წუხ - როდ, ის - მი - ნე ჩე -

მსვერპლ სამ - წუხ - როდ, ის - მი - ნე ჩე -

mskhverp'l sam - ts'ukh - rod, is - mi - ne che -

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

მი, უ - ფა-ლო. ო.

მი, უ - ფა-ლო. ო.

mi, u - pa - lo. o.



უფალო-ღაღადვყავსა ხმაჲ გ
(ჭრელი)

Lord, I have cried the Third Tone
(ornamented version)



I გუნდი

2

უ - ფა - ლო, ღა - ღად - ვყავ შენ - და - მი,

უ - ფა - ლო, ღა - ღად - ვყავ შენ - და - მი,

u - pa - lo, gha - ghad - vq'av shen - da - mi,

ის - მი - ნე ჩე - მი, ის - მი - ნე

ის - მი - ნე ჩე - მი, ის - მი - ნე

is - mi - ne che - mi, is - mi - ne

ჩე - მი, უ - ფა - ლო. უ - ფა - ლო, ღა -

ჩე - მი, უ - ფა - ლო. უ - ფა - ლო, ღა -

che - mi, u - pa - lo. u - pa - lo, gha -

ღად - - - ვყავ შენ - და - მი, ის - მი -

ღად - - - ვყავ შენ - და - მი, ის - მი -

ghad - - - vq'av shen - da - mi, is - mi -

ნე ჩე - მი, მო - ხე - დენ ხმა - სა ლოც - ვი - სა ჩე - მი - სა - სა,

ნე ჩე - მი, მო - ხე - დენ ხმა - სა ლოც - ვი - სა ჩე - მი - სა - სა,

ne che - mi. mo - khe - den khma - sa lots - vi - sa che - mi - sa - sa,

ღა - ღა - დე - ბა - სა ჩემ - სა შენ - და - მი, ის - მი -

ღა - ღა - დე - ბა - სა ჩემ - სა შენ - და - მი, ის - მი -

gha-gha - de - ba - sa chem-sa shen - da - mi, is - mi -

ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო.

ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო.

ne che - mi, u - pa - lo.

* II გუნდი

წა-რე-მარ - თენ ლოც - ვა ჩე - - - მი

წა-რე-მარ - თენ ლოც - ვა ჩე - - - მი

ts'a-re-mar - ten lots - va che - - - mi

ვი - თარ - ცა საკ - მე - ვე - ლი შენ წი - ნა - შე,

ვი - თარ - ცა საკ - მე - ვე - ლი შენ წი - ნა - შე,

vi - tar - tsa sak - me - ve - li shen ts'i - na - she,

აღ - პყრო - ბა ხელ - თა ჩემ - თა მსვერპლ სამ - წუხ-

აღ - პყრო - ბა ხელ - თა ჩემ - თა მსვერპლ სამ - წუხ-

agh - p'q'ro - ba khel - ta chem - ta mskhverp'l sam - ts'ukh-

როდ, ის - მი - ნე

როდ, ის - მი - ნე

rod, is - mi - ne

* წარემართენ ლოცვა, ჴმაჲ გ – შს, გვ. 227; არტ.

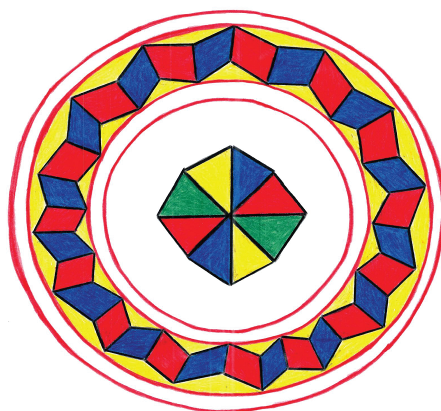
უფალო-ღაღადყავსა, ჭრელი *ჴმაჲ გ*

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

ჩე - მი, უ - ფა - ლო.

ჩე - მი, უ - ფა - ლო.

che - mi, u - pa - lo.



«დასდევ, უფალო» ნევმირებული

[1]**დ**ასდევ, უფალო, საცო პირსა ჩემსა • და კარი ძნელი – ბაგეთა ჩემთა. •

ნუ მისდრეკ გულსა ჩემსა • სიტყვათა მიმართ უკეთურებისათა •

მიზეზებად მიზეზთა ცოდვისათა • კაცთა თანა, რომელნი იქმან უშჯულოებასა, •

და ნუმცა ზიარ ვარ მე რჩეულთა მათთა თანა. • მსწავლოს მე მართალმან წყალობითა და მამხილოს მე; •

ზეთი ცოდვილისა ნუ განაპოხებნ თავსა ჩემსა • და მერმე ნუცაღა ლოცვა ჩემი ნებასა მათსა. •

დაინთქნეს მახლობელად კლდისა მსაჯულნი მათნი, • ისმნენ სიტყვანი ჩემნი, რამეთუ ტკბილ არიან. •

ვითარცა სისქე მიწისა განიპო ქვეყანასა ზედა, • განიბნინეს ძვალნი მათნი ჯოჯოხეთს შინა. •

რამეთუ შენდამი, უფალო, • უფალო, თვალნი ჩემნი; შენდამი ვესავ, ნუ მიმიღებ სულსა ჩემსა. •

მიცევ მე მახისაგან, რომელ დამირწყეს მე, • და საცთურისაგან, რომელნი იქმან უშჯულოებასა. •

შეითხინენ სათხეველთა მისთა ცოდვილნი; • მხოლო ვარი მე, ვიდრემდის თანაწარვჰხდე? •

ხმითა ჩემითა უფლისა მიმართ ღაღად-ვყავ, • ხმითა ჩემითა უფლისა მიმართ ვილოცე. •

1 «დასდევ, უფალოს» *სანოტო მასალა იხ.: ჰიმნოგრაფიული კრებული 2023, II: 177. ნევმირების შესახებ იხ.: წერეთელი 2016:* xxii; *ჰიმნოგრაფიული კრებული 2023, II: 191.*

განვჰფინო მის წინაშე ვედრება ჩემი • და ჭირი ჩემი წინაშე მისსა მიუთხრა. •

მო-რა-აკლდებოდა ჩემგან სული ჩემი, • და შენ უწყნი ალაგნი ჩემნი; •

გზასა ამას, რომელსა ვიდოდე, დამირწყეს მე მახე. • ვხედევდ მარჯულ ჩემსა, განვიცდიდ და არავინ იყო მცნობელ ჩემდა; •

წარწყმდა სივლტოლა ჩემგან • და არავინ არს გამომეძიებელ სულისა ჩემისა. •

ღაღად-ვყავ შენდამი, უფალო, • და ვთქუ შენ ხარ სასო ჩემი, ნაწილი ჩემი ქვეყანასა მას ცხოველთასა. •

მოხედენ ვედრებასა ჩემსა, • რამეთუ დავმდაბლდი ფრიად; •

მიხსენ მე მდევართა ჩემთაგან, • რამეთუ განძლიერდეს ჩემსა უფროს. •

გამოიყვანე საპყრობილით სული ჩემი, • რათა აღუვარო სახელსა შენსა. •

X დასდებელი

მე მელიან მართალნი, • ვიდრემდის მომაგო მე. •

IX დასდებელი

ღრმითაღმო ღაღად-ვყავ შენდამი, უფალო; • უფალო, შეისმინე ლოცვისა ჩემისა; •

VIII დასდებელი

იყვნედ ყურნი შენნი • მორჩილ ხმასა ვედრებისა ჩემისასა. •

VII დასდებელი

შკეთუ უშჯულოებათაებრ მიაგებდე, უფალო, • უფალო, ვინ-მე დაუთმოს? რამეთუ შენ მიერ არს ლხინება. •

VI დასდებელი

სახელისა შენისათვის დაგითმე შენ, უფალო, • დაუთმოს სულმან ჩემმან სიტყვასა შენსა. ესავს სული ჩემი უფალსა •

V დასდებელი

სახმილავითგან განთიადისა მიმწუხრამდე, • სახმილავითგან განთიადისა ესევდინ ისრაელი უფალსა. •

IV დასდებელი

რამეთუ უფლისა მიერ არს წყალობა, და მრავალ არს მის მიერ გამოხსნა. • და თავადმან იხსნას ისრაელი ყოველთაგან უშჯულოებათა მისთა. •

III დასდებელი

უგალობდით უფალსა ყოველი თესლები • და აქებდით მას ყოველი ერი; •

II დასდებელი

რამეთუ განძლიერდა ჩუენ ზედა წყალობა მისი, • და ჭეშმარიტება უფლისა ჰგიეს უკუნისამდე. :•

I დასდებელი

დიდება. **აწ** და.[1]

ღმრთისმშობლის დასდებელი

---

1 «**დიდება. აწ და**» *იხ. წინამდებარე გამოცემა, გვ. 151, 376.*

დიდებაჲ. აწ და ჴმაჲ გ
Glory. Now and the Third Tone



3

დი-დე - ბა მა - მა - სა და ძე - სა და წმი-და-სა სულ-სა.

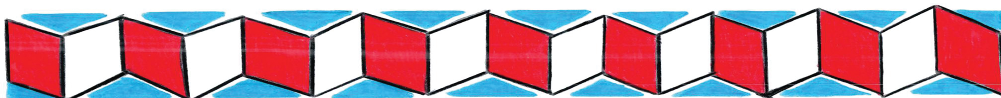
დი-დე - ბა მა - მა - სა და ძე - სა და წმი-და-სა სულ-სა.

di - de - ba ma - ma - sa da dze - sa da ts'mi-da-sa sul - sa.

აწ და მა-რა-დის და უ - კუ - ნი - თი - უ - კუ - ნი-სამ-დე ა - მინ.

აწ და მა-რა-დის და უ - კუ - ნი - თი - უ - კუ - ნი-სამ-დე ა - მინ.

ats' da ma-ra - dis da u - ku - ni - ti - u - ku - ni-sam-de a - min.



დასდებელნი აღდგომისანი. უფალო-ღაღადყავსა ჴმაჲ გ

Resurrectional Stichera on "Lord, I have cried" the Third Tone

ქერობინთა მიერ...

Praised by the Cherubims...



ა დასდებელი

Troparion 1

4

ჯვარ-სა ზე-და ა - მაღ - ლე - ბუ - ლი

ჯვარ-სა ზე-და ა - მაღ - ლე - ბუ - ლი

jvar - sa ze - da a - magh - le - bu - li

მნა-თობ-თა გი - ხი - ლეს და ბნე - ლად გარ - და - იქ - ცეს,

მნა-თობ-თა გი - ხი - ლეს და ბნე - ლად გარ - და - იქ - ცეს,

mna - tob - ta gi - khi - les da bne - lad gar - da - iq - tses,

და მთავ - რო - ბი - სა ი - გი ფლო - ბა

და მთავ - რო - ბი - სა ი - გი ფლო - ბა

da mtav - ro - bi - sa i - gi plo - ba

მწუ - ხა - რე - ბით აქვნ - და

მწუ - ხა - რე - ბით აქვნ - და

mts'u - kha - re - bit aqvn - da

და შეძ-რწუ-ნე-ბულ-ნი ა-დი-დებ-დეს სულ-გრძე - ლე-ბა-სა შენ - სა,

და შეძ-რწუ-ნე-ბულ-ნი ა-დი-დებ-დეს სულ-გრძე - ლე-ბა-სა შენ - სა,

da shedz-rts'u-ne - bul - ni a - di - deb - des sul - grdze - le - ba - sa shen - sa,

ა - მის-თვის ჩვენ ყო - ველ - ნი

ა - მის-თვის ჩვენ ყო - ველ - ნი

a - mis - tvis chven q'o - vel - ni

მად - ლო - ბით გა - დი - დებთ შენ.

მად - ლო - ბით გა - დი - დებთ შენ.

mad - lo - bit ga - di - debt shen.

ბ დასდებელი

Troparion 2

5

ნებ-სით და - ი - დევ შენ საფ - ლავ - სა,
ნებ-სით და - ი - დევ შენ საფ - ლავ - სა,
neb - sit da - i - dev shen sap - lav - sa,

ქრის - ტე, ცხო - რე - ბი - სა ჩვე - ნი - სა მომ - ცე - მე - ლო,
ქრის - ტე, ცხო - რე - ბი - სა ჩვე - ნი - სა მომ - ცე - მე - ლო,
qris - t'e, tskho - re - bi - sa chve - ni - sa mom - tse - me - lo,

და ღმრთე-ებრ დაჰ - ხსნენ სიკ - ვდი - ლი - სა ბჭე - ნი
და ღმრთე-ებრ დაჰ - ხსნენ სიკ - ვდი - ლი - სა ბჭე - ნი
da ghmrte - ebr dah - khsnen sik - vdi - li - sa bch'e - ni

და მათ ში - ნა შეჴ - ყდო - მილ - თა
და მათ ში - ნა შეჴ - ყდო - მილ - თა
da mat shi - na shets' - q'do - mil - ta

გ დასდებელი

Troparion 3

6

რომ-ლი-თა სცთა ა - დამ სა-მოთ - ხე-სა ში - ნა და

რომ-ლი-თა სცთა ა - დამ სა-მოთ - ხე-სა ში - ნა და

rom - li - ta ststa a - dam sa - mot - khe-sa shi - na da

კურ-თხე-ვა სა - უ - კუ - ნო მოგ-ვე - მად - ლა

კურ-თხე-ვა სა - უ - კუ - ნო მოგ-ვე - მად - ლა

kur - tkhe - va sa - u - ku - no mog - ve - mad - la

აღ-დგო-მი-თა ქრის - ტე - სი - თა

აღ-დგო-მი-თა ქრის - ტე - სი - თა

agh-dgo-mi-ta qris - t'e - si - ta

და ემ - ხი - ლა ჰუ - რი - ა - თა კრე - ბულ - სა.

და ემ - ხი - ლა ჰუ - რი - ა - თა კრე - ბულ - სა.

da em - khi - la hu - ri - a - ta kre - bul - sa.

მო - ვე-დით, ვა - დი - დებ - დეთ

მო - ვე-დით, ვა - დი - დებ - დეთ

mo - ve - dit, va - di - deb - det

მხსნელ - სა სულ - თა ჩვენ - თა - სა.

მხსნელ - სა სულ - თა ჩვენ - თა - სა.

mkhsnel - sa sul - ta chven - ta - sa.

დ დასდებელი
Troparion 4

7

აღ-დგო-მი-ლი საფ - ლა - ვი - სა - გან

აღ-დგო-მი-ლი საფ - ლა - ვი - სა - გან

agh-dgo-mi-li sap - la - vi - sa - gan

გი - ხი - ლეს, ქრის - ტე, მე - ნელ - სა-ცხებ-ლე - თა მათ,

გი - ხი - ლეს, ქრის - ტე, მე - ნელ - სა-ცხებ-ლე - თა მათ,

gi - khi - les, qris - t'e, me - nel - sa-tskheb-le - ta mat,

რო - მელ - ნი ცრემ - ლით გე - ძი - ებ - დეს შე - მურ - ვად,
რო - მელ - ნი ცრემ - ლით გე - ძი - ებ - დეს შე - მურ - ვად,
ro - mel - ni tsrem - lit ge - dzi - eb - des she - mur - vad,

ხო - ლო შენ მა - ხა - რე - ბე - ლად
ხო - ლო შენ მა - ხა - რე - ბე - ლად
kho - lo shen ma - kha - re - be - lad

მო - ცი - ქულ - თა წა - რავ - ლი - ნენ ი - გი - ნი
მო - ცი - ქულ - თა წა - რავ - ლი - ნენ ი - გი - ნი
mo - tsi - qul - ta ts'a - rav - li - nen i - gi - ni

და გა - დი - დებ - დეს შენ,
და გა - დი - დებ - დეს შენ,
da ga - di - deb - des shen,

ღმრთისმშობლისაჲ

Theotokion

8

რა - მე - თუ შენ ხარ სი - ქა - დუ - ლი

რა - მე - თუ შენ ხარ სი - ქა - დუ - ლი

ra - me - tu shen khar si - qa - du - li

და სა - სო ჩვენ, ყო - ველ - თა მორ - წმუ - ნე - თა,

და სა - სო ჩვენ, ყო - ველ - თა მორ - წმუ - ნე - თა,

da sa - so chven, q'o - vel - ta mor - ts'mu - ne - ta,

და მფარ - ვე - ლი მა - ქე - ბელ - თა

და მფარ - ვე - ლი მა - ქე - ბელ - თა

da mpar - ve - li ma - qe - bel - ta

შენელებით

შენ - თა სარ - წმუ - ნო - ე - ბით.

შენ - თა სარ - წმუ - ნო - ე - ბით.

shen - ta sar - ts'mu - no - e - bit.

სხუანი ჴმაჲ გ
Other Stichera the Third Tone



ა დასდებელი
Troparion 1

9

ჯვა - რი-თა შე-ნი-თა, ქრის-ტე, დაჰ - ხსენ ძა-ლი სიკ-ვდი-

ჯვა - რი-თა შე-ნი-თა, ქრის-ტე, დაჰ - ხსენ ძა-ლი სიკ-ვდი-

jva - ri - ta she-ni - ta, qris - t'e, dah - khsen dza - li sik - vdi -

ლი - სა და ეშ - მა - კი - სა საც - თუ - რი გან - ქარ - და

ლი - სა და ეშ - მა - კი - სა საც - თუ - რი გან - ქარ - და

li - sa da esh - ma - ki - sa sats - tu - ri gan - qar - da

და კაც-თა ბუ-ნე-ბა, სარ - წმუ - ნო - ე - ბი-თა ხსნი-ლი,

და კაც-თა ბუ-ნე-ბა, სარ - წმუ - ნო - ე - ბი-თა ხსნი-ლი,

da kats-ta bu-ne-ba, sar - ts'mu - no - e - bi - ta khsni - li,

გა-დი-დებს შენ მა-რა-დის.
ga-di-debs shen ma-ra-dis.

ბ დასდებელი

Troparion 2

10

დიდ არს ძა-ლი ჯვა-რი-სა მის და-ნერ-გუ-ლი-სა გოლ-გო-თას და სას-წა-ულ-თა იქმს ქვე-ყა-ნა-სა ზე-და, რომ-ლი-თა გა-მოშ-ჩნდეს მე-თევ-ზურ-ნი ი-გი მო-ცი-ქულ

did ars dza-li jva-ri-sa mis da-ner-gu-li-sa gol-go-tas da sas-ts'a-ul-ta iqms qve-q'a-na-sa ze-da, rom-li-ta ga-mosh-chndes me-tev-zur-ni i-gi mo-tsi-qul

და წარ-მართ-ნი მო - წა - მედ.

და წარ-მართ-ნი მო - წა - მედ.

da ts'ar - mart - ni mo-ts'a-med.

გ დასდებელი

Troparion 3

11

გა - დი-დებთ შენ, აღ-დგო-მილ-სა მკვდრე - თით მე - სა - მე - სა

გა - დი-დებთ შენ, აღ-დგო-მილ-სა მკვდრე - თით მე - სა - მე - სა

ga - di - debt shen, agh-dgo - mil - sa mkvdre - tit me - sa - me - sa

დღე - სა, თა - ნა მა - მით და სუ - ლით წმი - დი-თურთ,

დღე - სა, თა - ნა მა - მით და სუ - ლით წმი - დი-თურთ,

dghe - sa, ta - na ma - mit da su - lit ts'mi - di - turt,

ერთ-სა ღმრთე-ე - - - - ბა - სა და - უ - სა-ბა-მო-სა,

ერთ-სა ღმრთე-ე - - - - ბა - სა და - უ - სა-ბა-მო-სა,

ert - sa ghmrte-e - - - - ba - sa da - u - sa-ba-mo-sa,

მე-უ-ფე-სა სა-უ-კუ-ნე-თა-სა.

მე-უ-ფე-სა სა-უ-კუ-ნე-თა-სა.

me-u-pe-sa sa-u-ku-ne-ta-sa.

ღმრთისმშობლისაჲ

Theotokion

12

უ - ბი-წო-ო დე-და-ო ქრის - ტეს მაც - ხოვ - რი -

უ - ბი-წო-ო დე-და-ო ქრის - ტეს მაც - ხოვ - რი -

u - bi-ts'o-o de-da-o qris - t'es mats - khov - ri -

სა - ო, შენ მხო - - - - ლო - მან

სა - ო, შენ მხო - - - - ლო - მან

sa - o, shen mkho - - - - lo - man

მიხ - სნენ ჩვენ ყო - ველ - ნი, მო - სავ - ნი შენ - ნი მტე - რი - სა-

მიხ - სნენ ჩვენ ყო - ველ - ნი, მო - სავ - ნი შენ - ნი მტე - რი - სა-

mikh - snen chven q'o - vel - ni, mo - sav - ni shen - ni mt'e - ri - sa-

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

გან.

გან.

gan.



სხუანი ჴმაჲ გ

Other Stichera the Third Tone



ა დასდებელი

Troparion 1

13

შენ, უ - ფა - ლო ძალ - თა - ო, რო - მე - ლი გარ -

შენ, უ - ფა - ლო ძალ - თა - ო, რო - მე - ლი გარ -

shen, u - pa - lo dzal - ta - o, ro - me - li gar -

და - მოჰ - ხედ ზე - ცით ქვე - ყა - ნად მო - ძი - ე - ბად

და - მოჰ - ხედ ზე - ცით ქვე - ყა - ნად მო - ძი - ე - ბად

da - moh - khed ze - tsit qve - q'a - nad mo - dzi - e - bad

წარ - წყმე - დულ - თა ცოდ - ვი - თა მტე - რი - სა მი - ერ,

წარ - წყმე - დულ - თა ცოდ - ვი - თა მტე - რი - სა მი - ერ,

ts'ar-ts'q'me-dul - ta tsod - vi - ta mt'e - ri - sa mi - er,

უ - ცოდ - ვე - ლო, გან - მწმი - დენ ცოდ - ვა - თა - გან,

უ - ცოდ - ვე - ლო, გან - მწმი - დენ ცოდ - ვა - თა - გან,

u - tsod - ve - lo, gan - mts'mi - den tsod - va - ta - gan,

ქრის-ტე ღმერ - თო, აღ - დგო - მი - თა შე - ნი - თა.

ქრის-ტე ღმერ - თო, აღ - დგო - მი - თა შე - ნი - თა.

qris - t'e ghmer - to, agh - dgo - mi - ta she - ni - ta.

ბ დასდებელი

Troparion 2

14

გვერ - დი - სა - გან მხსნე - ლი - სა ჯვა - რი პა - ტი -

გვერ - დი - სა - გან მხსნე - ლი - სა ჯვა - რი პა - ტი -

gver - di - sa - gan mkhsne - li - sa jva - ri p'a - t'i -

ო - სა - ნი ძო - წე - ულ იქ - მნე - ბო - და სის - ხლი - თა,

ო - სა - ნი ძო - წე - ულ იქ - მნე - ბო - და სის - ხლი - თა,

o - sa - ni dzo - ts'e - ul iq - mne - bo - da sis - khli - ta,

სის-ხლი გარდ-მომ - დი-ნა - რე ძლე-ვი-სა ნეს - ტვი

სის-ხლი გარდ-მომ - დი-ნა - რე ძლე-ვი-სა ნეს - ტვი

sis-khli gard-mom - di-na - re dzle-vi-sa nes - t'vi

ოხ-რი - და რა, ეს - მო - და ჯო - ჯო-ხეთ-სა

ოხ-რი - და რა, ეს - მო - და ჯო - ჯო-ხეთ-სა

okh-ri - da ra, es - mo - da jo - jo-khet-sa

და იწ-რო-ე - ბით ღა - ღა-დებ - და ეშ - მა - კი.

და იწ-რო-ე - ბით ღა - ღა-დებ - და ეშ - მა - კი.

da its'-ro-e - bit gha - gha-deb - da esh - ma - ki.

გ დასდებელი

Troparion 3

15

ქრის - ტეს აღ - დგო - მა - სა სი - ო - ნი შვენ-

ქრის - ტეს აღ - დგო - მა - სა სი - ო - ნი შვენ-

qris - t'es agh - dgo - ma - sa si - o - ni shven-

დე - ბო - და, ა - ხა-რებ - და ან - გე - ლო-ზი დე - და - თა:

დე - ბო - და, ა - ხა-რებ - და ან - გე - ლო-ზი დე - და - თა:

de - bo - da, a - kha-reb - da an - ge - lo - zi de - da - ta:

გი-ხა-რო - დენ, დე-და - ნო! ბრწყინ-ვა - ლე მკვდრე - თით

გი-ხა-რო - დენ, დე-და - ნო! ბრწყინ-ვა - ლე მკვდრე - თით

gi-kha-ro - den, de-da - no! brts'q'in-va - le mkvdre - tit

ქრის-ტე აღ-დგო - მილ არს, სი - ხა - რუ - ლი ყო - ველ - თა,

ქრის-ტე აღ-დგო - მილ არს, სი - ხა - რუ - ლი ყო - ველ - თა,

qris - t'e agh - dgo - mil ars, si - kha - ru - li q'o - vel - ta,

და მაც-ხოვნ-ნა ჩვენ აღ-დგო-მი - თა თვი - სი - თა.

და მაც-ხოვნ-ნა ჩვენ აღ-დგო-მი - თა თვი - სი - თა.

da mats-khovn-na chven agh - dgo - mi - ta tvi - si - ta.

დ დასდებელი

Troparion 4

16

ქრის - ტე ალ - დგა მკვდრე - თით და ძვე - ლი ი -
ქრის - ტე ალ - დგა მკვდრე - თით და ძვე - ლი ი -
qris - t'e agh - dga mkvdre - tit da dzve - li i -

გი კა - ცი, ა - დამ, თა - ნა - ა - ღად - გი - ნა;
გი კა - ცი, ა - დამ, თა - ნა - ა - ღად - გი - ნა;
gi ka - tsi, a - dam, ta - na - a - ghad - gi - na;

მო - ვე - დით, ვი - ხა - რებ - დეთ საფ - ლა - ვით მის - სა
მო - ვე - დით, ვი - ხა - რებ - დეთ საფ - ლა - ვით მის - სა
mo - ve - dit, vi - kha - reb - det sap - la - vit mis - sa

მე - სა - მი - სა დღი - სა აღ - დგო - მა - სა,
მე - სა - მი - სა დღი - სა აღ - დგო - მა - სა,
me - sa - mi - sa dghi - sa agh - dgo - ma - sa,

ღმრთისმშობლისაჲ

Theotokion

17

წი - ნათ - ვე ა - ხა - რებ - და ქალ - წულ - სა:

წი - ნათ - ვე ა - ხა - რებ - და ქალ - წულ - სა:

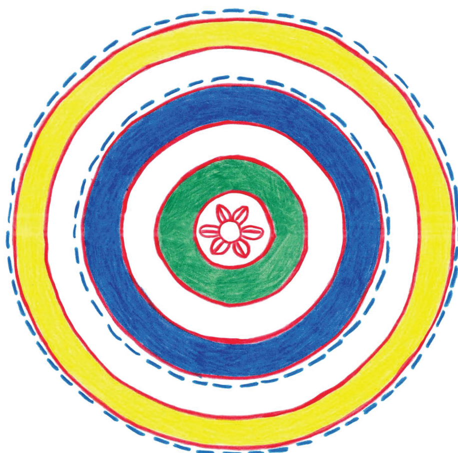
ts'i - nat - ve a - kha - reb - da qal - ts'ul - sa:

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

ქრის-ტე შენ - გან შო - ბად არს, გი - ხა - რო - დენ!

ქრის-ტე შენ - გან შო - ბად არს, გი - ხა - რო - დენ!

qris - t'e shen - gan sho - bad ars, gi - kha - ro - den!



სხუანი ჴმაჲ გ
Other Stichera the Third Tone



ა დასდებელი
Troparion 1

18

სიტ-ყვა მა - მი - სა ზე - ცით ქვე-ყა-ნად გარ - და - მოჴ -
სიტ-ყვა მა - მი - სა ზე - ცით ქვე-ყა-ნად გარ - და - მო -
sit'-q'va ma - mi - sa ze - tsit qve-q'a-nad gar - da - moh -

ხედ ჩვენ - თვის სა - შო - სა ქალ - წუ - ლი - სა - სა
ჴხედ ჩვენ - თვის სა - შო - სა ქალ - წუ - ლი - სა - სა
khed chven - tvis sa - sho - sa qal - ts'u - li - sa - sa

ჯერ - ი - ჩი - ნე დამ - კვიდ - - - რე - ბად
ჯერ - ი - ჩი - ნე დამ - კვიდ - - - რე - ბად
jer - i - chi - ne dam - kvid - - - re - bad

და მის - გან გა - მოჰ-ბრწყინ-დი მზე სი - მართ - ლი - სა,
და მის - გან გა - მოჰ-ბრწყინ-დი მზე სი - მართ - ლი - სა,
da mis - gan ga - moh-brts'q'in - di mze si - mart - li - sa,

წყე - ვა ი - გი მოს - პე მა - მი - სა
წყე - ვა ი - გი მოს - პე მა - მი - სა
ts'q'e - va i - gi mos - p'e ma - mi - sa

*

ა - და - მი - - - - - სი,
ა - და - მი - - - - - სი,
a - da - mi - - - - - si,

რომ-ლი - თა ჩვენ ყო - ველ - ნი და - ვე - ცე - ნით,
რომ-ლი - თა ჩვენ ყო - ველ - ნი და - ვე - ცე - ნით,
rom - li - ta chven q'o - vel - ni da - ve - tse - nit,

* ეჰა, ახალი და ღმრთივშვენიერი, ჴმაჲ გ – პირველი მუხლი, „ახალი“, **ქსგ**, **VIII** ტ, გვ. 39.

ა - ღა - ღე პი - რი ჩე - მი და ე - ნა,

ა - ღა - ღე პი - რი ჩე - მი და ე - ნა,

a - gha-ghe p'i - ri che - mi da e - na,

რა - თა გა - ქებ - დე, მო - წყა - ლე - ო.

რა - თა გა - ქებ - დე, მოწ - ყა - ლე - ო.

ra - ta ga - qeb - de, mots' - q'a - le - o.

ბ დასდებელი

Troparion 2

19

ტაძ-რი-სა კრეტ-საბ - მე - ლი | გა-ნი-პო ჯვარ - ცმა - სა შენ -

ტაძ-რი-სა კრეტ-საბ - მე - ლი | გა-ნი-პო ჯვარ - ცმა - სა შენ -

t'adz - ri - sa kret' - sab - me - li ga - ni - p'o jvar - tsma - sa shen -

სა, ქრის - ტე, და წყა - რო - თა მით წმი - დი - თა

სა, ქრის - ტე, და წყა - რო - თა მით წმი - დი - თა

sa, qris - t'e, da ts'q'a - ro - ta mit ts'mi - di - ta

გვერ - დი - სა შე - ნი - სა - თა მო - - ირ - წყო

გვერ - დი - სა შე - ნი - სა - თა მო - - ირ - წყო

gver - di - sa she - ni - sa - ta mo - - - ir - ts'q'o

გა - მომ - ღე - ბე - ლი ეკ - ლი - სა ქვე - ყა - ნა,

გა - მომ - ღე - ბე - ლი ეკ - ლი - სა ქვე - ყა - ნა,

ga - mom - ghe - be - li ek - li - sa qve - q'a - na,

სიკ - ვდი - ლი მო - ის - პო და წყე - ვი -

სიკ - ვდი - ლი მო - ის - პო და წყე - ვი -

sik - vdi - li mo - is - p'o da ts'q'e - vi -

სა - გან იხ - - - - - სენ

სა - გან იხ - - - - - სენ

sa - gan ikh - - - - - sen

სო - ფე - ლი ალ - დგო - მი - თა შე - ნი - - - - თა,

სო - ფე - ლი ალ - დგო - მი - თა შე - ნი - - - - თა,

so - pe - li agh - dgo - mi - ta she - ni - - - - ta,

ა - ღა - ღე პი - რი ჩე - მი და ე - ნა,

ა - ღა - ღე პი - რი ჩე - მი და ე - ნა,

a - gha-ghe p'i - ri che - mi da e - na,

რა - თა გა - ქებ - დე, მოწ - ყა - ლე - ო.

რა - თა გა - ქებ - დე, მოწ - ყა - ლე - ო.

ra - ta ga - qeb - de, mots' - q'a - le - o.

გ დასდებელი
Troparion 3

20

ერ-მან უშ-ჯუ-ლო-მან ა-მა-ოდ გა-ნიზ - რა-ხეს დაფ -

ერ-მან უშ-ჯუ-ლო-მან ა-მა-ოდ გა-ნიზ - რა-ხეს დაფ -

er-man ush-ju - lo - man a-ma-od ga-niz - ra-khes dap -

ლვა შე - ნი, ა - რა - მედ მძვინ - ვა - რედ და - ცე - მულ - ნი

ლვა შე - ნი, ა - რა - მედ მძვინ - ვა - რედ და - ცე - მულ - ნი

lva she - ni, a - ra - med mdzvin - va - red da - tse - mul - ni

აღ - გვმარ - თენ დაფ - ლვი - თა შე - - - ნი - თა

აღ - გვმარ - თენ დაფ - ლვი - თა შე - - - ნი - თა

agh - gvmar - ten dap - lvi - ta she - - - ni - ta

და სიღ - რმე - სა ში - ნა დან - თქმუ - ლი ბუ - ნე - ბა კაც - თა

და სიღ - რმე - სა ში - ნა დან - თქმუ - ლი ბუ - ნე - ბა კაც - თა

da sigh - rme - sa shi - na dan - tqmu - li bu - ne - ba kats - ta

შე - ერ - თე - ბი - თა მით ღმრთე - ე - ბი -

შე - ერ - თე - ბი - თა მით ღმრთე - ე - ბი -

she - er - te - bi - ta mit ghmrte - e - bi -

სა შე - ნი - სა - - - - - თა

სა შე - ნი - სა - - - - - თა

sa she - ni - sa - - - - - ta

ღირს - ჰყავ, მჴსნე - ლო, ცხო - რე - ბა - სა უხ - რწნელ - სა,

ღირს - ჰყავ, მჴსნე - ლო, ცხო - რე - ბა - სა უხ - რწნელ - სა,

ghirs - hq'av, mkhsne - lo, tskho - re - ba - sa ukh - rts'nel - sa,

ო - დეს აღ - მოჰ - ბრწყინ - დი შენ საფ - ლა - ვით

ო - დეს აღ - მოჰ - ბრწყინ - დი შენ საფ - ლა - ვით

o - des agh - moh - brts'q'in - di shen sap - la - vit

და გა - ნა - ნათ - ლე ყო - ვე - ლი სო - ფე - ლი.

და გა - ნა - ნათ - ლე ყო - ვე - ლი სო - ფე - ლი.

da ga - na - nat - le q'o - ve - li so - pe - li.

დ დასდებელი

Troparion 4

21

ვი-თარ მძი-ნა-რე გა-მოხ-ვედ საფ-ლა-ვი-სა-გან, მხსნე-

ვი-თარ მძი-ნა-რე გა-მოხ-ვედ საფ-ლა-ვი-სა-გან, მხსნე-

vi-tar mdzi-na-re ga-mokh-ved sap-la-vi-sa-gan, mkhsne-

ლო ჩვე-ნო, ძა-ლი-თა ღმრთე-ე-ბი-სა-თა,

ლო ჩვე-ნო, ძა-ლი-თა ღმრთე-ე-ბი-სა-თა,

lo chve-no, dza-li-ta ghmrte-e-bi-sa-ta,

და გი-ხი-ლეს, რო-მელ-თა-ი-გი

და გი-ხი-ლეს, რო-მელ-თა-ი-გი

da gi-khi-les, ro-mel-ta-i-gi

ნელ-საც-ხე-ბე-ლი მო-ე-ღო დე-და-თა

ნელ-საც-ხე-ბე-ლი მო-ე-ღო დე-და-თა

nel-sats-khe-be-li mo-e-gho de-da-ta

ცხე - ბად ხორც - თა შენ - თა, „გი - ხა - რო -

ცხე - ბად ხორც - თა შენ - თა, „გი - ხა - რო -

tskhe - bad khorts - ta shen - ta, "gi - kha - ro -

დენ“ ეტ - ყო - - - - - დე

დენ“ ეტ - ყო - - - - - დე

den" et' - q'o - - - - - de

და წა-რავ-ლი-ნენ გა-ლი-ლე-ას ხა - რე - ბად

და წა-რავ-ლი-ნენ გა-ლი-ლე-ას ხა - რე - ბად

da ts'a-rav-li-nen ga-li-le-as kha - re - bad

მო-ცი-ქულ-თა აღ - დგო - მა შე - ნი,

მო-ცი-ქულ-თა აღ - დგო - მა შე - ნი,

mo - tsi - qul - ta agh - dgo - ma she - ni,

მჴსნე - ლო, გა - მო - უკ - ვლე - ვე - ლი.

მჴსნე - ლო, გა - მო - უკ - ვლე - ვე - ლი.

mkhsne - lo, ga - mo - uk - vle - ve - li.

ე დასდებელი

Troparion 5

22

პეტ-რე და ი - ო - ვა - ნე სწრა-ფით მირ - ბი - ო - დეს

პეტ-რე და ი - ო - ვა - ნე სწრა-ფით მირ - ბი - ო - დეს

p'et'-re da i - o - va - ne sts'ra - pit mir - bi - o - des

საფ - ლა - ვად ძი - ე - ბად და ჴილ - ვად შენ - და,

საფ - ლა - ვად ძი - ე - ბად და ჴილ - ვად შენ - და,

sap - la - vad dzi - e - bad da khil - vad shen - da,

აღ - დგო - მი - ლი - სა მე - უ - - - ფი - სა,

აღ - დგო - მი - ლი - სა მე - უ - - - ფი - სა,

agh - dgo - mi - li - sa me - u - - - pi - sa,

და ი-ხილ-ნეს მათ ტი-ლო-ნი მდე - ბა - რე - ნი
და ი-ხილ-ნეს მათ ტი-ლო-ნი მდე - ბა - რე - ნი
da i-khil-nes mat t'i-lo-ni mde - ba - re - ni

და სუ-და-რი, რო - მე - ლი - ი - გი ი-
და სუ-და-რი, რო - მე - ლი - ი - გი ი-
da su-da-ri, ro - me - li - i - gi i-

ყო თავ-სა შენ - - - - - სა
ყო თავ-სა შენ - - - - - სა
q'o tav-sa shen - - - - - sa

და მცველ-ნი და-ცე-მულ-ნი, ზარ - გან - ხდილ - ნი
და მცველ-ნი და-ცე-მულ-ნი, ზარ - გან - ხდილ - ნი
da mtsvel-ni da-tse-mul-ni, zar - gan - khdil - ni

და დაკ-ვირ-ვე-ბულ - ნი ა - დი - - - დებ - დეს

და დაკ-ვირ-ვე-ბულ - ნი ა - დი - - - დებ - დეს

da dak - vir - ve - bul - ni a - di - - - deb - des

დი - დე - ბულ - სა აღ - დგო - მა - სა შენ - სა.

დი - დე - ბულ - სა აღ - დგო - მა - სა შენ - სა.

di - de - bul - sa agh - dgo - ma - sa shen - sa.

ღმრთისმშობლისაჲ

Theotokion

23

ვინ შე-უძ-ლოს ღირ - სად ქე-ბად შენ-და, ქალ - წუ - ლო

ვინ შე-უძ-ლოს ღირ - სად ქე-ბად შენ-და, ქალ - წუ - ლო

vin she-udz - los ghir - sad qe-bad shen-da, qal - ts'u - lo

მა - რი - ამ, რა - მე - თუ იტ - ვირ - თე სიტ - ყვა

მა - რი - ამ, რა - მე - თუ იტ - ვირ - თე სიტ - ყვა

ma - ri - am, ra - me - tu it' - vir - te sit' - q'va

და - უ - სა - ბა - მო ხორ - - - ცი - თა,

და - უ - სა - ბა - მო ხორ - - - ცი - თა,

da - u - sa - ba - mo khor - - - tsi - ta,

რო - მე - ლი პირ-ველ-სა - უ - კუ - ნე - თა ღმერ - თი არს

რო - მე - ლი პირ-ველ-სა - უ - კუ - ნე - თა ღმერ - თი არს

ro - me - li p'ir - vel - sa - u - ku - ne - ta ghmer - ti ars

და შენ - გან გან - კაც - ნა შე - უ - რევ -

და შენ - გან გან - კაც - ნა შე - უ - რევ -

da shen - gan gan - kats - na she - u - rev -

ნე - ლად მხო - - - - - ლო,

ნე - ლად მხო - - - - - ლო,

ne - lad mkho - - - - - lo,

ო - რი - თა მით ბუ - ნე - ბი - თა, ცხო - რე - ბად

ო - რი - თა მით ბუ - ნე - ბი - თა, ცხო - რე - ბად

o - ri - ta mit bu - ne - bi - ta, tskho - re - bad

კაც - თა ნა - თე - სა - ვი - სა, რო - - - მელ - ნი

კაც - თა ნა - თე - სა - ვი - სა, რო - - - მელ - ნი

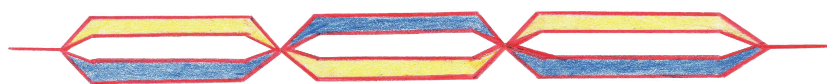
kats - ta na - te - sa - vi - sa, ro - - - mel - ni

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

შენ ღმრთის-მშო - ბე - ლად აღ - გი - ა - რე - ბენ.

შენ ღმრთის-მშო - ბე - ლად აღ - გი - ა - რე - ბენ.

shen ghmrtis-msho - be - lad agh - gi - a - re - ben.



სხუანი ჴმაჲ გ

Other Stichera the Third Tone



ა დასდებელი

Troparion 1

24

*

მო - ვე-დით თქვენ, წარ - მართ - ნო,

მო - ვე-დით თქვენ, წარ - მართ - ნო,

mo - ve - dit tqven, ts'ar - mart - no,

და ი - ხი - ლეთ ძა - ლი უფ - ლი - სა ი - ე - სუ - სი,

და ი - ხი - ლეთ ძა - ლი უფ - ლი - სა ი - ე - სუ - სი,

da i - khi - let dza - li up - li - sa i - e - su - si,

რა - მე-თუ ე-სე არს მხსნე - ლი ჩვე - ნი, სიტ - ყვა ღმრთი - სა,

რა - მე-თუ ე-სე არს მხსნე - ლი ჩვე - ნი, სიტ - ყვა ღმრთი - სა,

ra - me-tu e-se ars mkhsne - li chve - ni, sit' - q'va ghmrti - sa,

* მოსვლისა შენისა, ჴმაჲ გ – პირველი მუხლი, შს, გვ. 248; აწ განუტევე – პირველი მუხლი, შს, გვ. 107.

რო-მელ-მან ნებ-სით თვი-სით ჯვარ-ცმა და - ით - მი - ნა

რო-მელ-მან ნებ-სით თვი-სით ჯვარ-ცმა და - ით - მი - ნა

ro - mel - man neb - sit tvi - sit jvar - tsma da - it - mi - na

და საფ - ლა - ვით აღ - დგა და მაც - ხოვნ - ნა ყო - ველ - ნი,

და საფ - ლა - ვით აღ - დგა და მაც - ხოვნ - ნა ყო - ველ - ნი,

da sap - la - vit agh - dga da mats - khovn - na q'o - vel - ni,

ა - მას თაყ - ვა - - - ნის - ვსცემ - დეთ.

ა - მას თაყ - ვა - - - ნის - ვსცემ - დეთ.

a - mas taq' - va - - - nis - vstsem - det.

ბ დასდებელი

Troparion 2

25

სი - ხა - რუ - ლი - თა ა - ღივ - სნეს,

სი - ხა - რუ - ლი - თა ა - ღივ - სნეს,

si - kha - ru - li - ta a - ghiv - snes,

რო - მელ - თა - ი - გი აღ - დგო - მა შე - ნი ე - უწ - ყა, ქრის - ტე.

რო - მელ - თა - ი - გი აღ - დგო - მა შე - ნი ე - უწ - ყა, ქრის - ტე.

ro - mel - ta - i - gi agh - dgo - ma she - ni e - uts'-q'a, qris - t'e.

მა - რი-ამ რა მაგ-და-ნე - ლი საფ - ლა - ვად მო - ვი - და,

მა - რი-ამ რა მაგ-და-ნე - ლი საფ - ლა - ვად მო - ვი - და,

ma - ri-am ra mag-da-ne - li sap - la - vad mo-vi - da,

ან-გე-ლო-ზი ი-ხი-ლა, რო-მე - ლი ეტ - ყო - და:

ან-გე-ლო-ზი ი-ხი-ლა, რო-მე - ლი ეტ - ყო - და:

an-ge-lo-zi i-khi-la, ro-me - li et' - q'o - da:

აღ-დგო-მილ არს ქრის - ტე, უთ - ხარ შენ მო - წა - ფე - თა,

აღ-დგო-მილ არს ქრის - ტე, უთ - ხარ შენ მო - წა - ფე - თა,

agh - dgo - mil ars qris - t'e, ut - khar shen mo - ts'a - pe - ta,

ი - ხი - ლონ გა - - - - ლი - ლე - ას.

ი - ხი - ლონ გა - - - - ლი - ლე - ას.

i - khi - lon ga - - - - li - le - as.

გ დასდებელი
Troparion 3

26

დი-დე-ბა მაც - ხო - ვარ - სა

დი-დე-ბა მაც - ხო - ვარ - სა

di - de - ba mats - kho - var - sa

ქრის - ტე - სა, რო - მე - ლი იშ - ვა ქალ-წუ-ლი - სა - გან

ქრის - ტე - სა, რო - მე - ლი იშ - ვა ქალ-წუ-ლი - სა - გან

qris - t'e - sa, ro - me - li ish - va qal - ts'u - li - sa - gan

და ჯვარს - ეც - ვა ნებ - სით თვი - სით ჩვენ - თვის

და ჯვარს - ეც - ვა ნებ - სით თვი - სით ჩვენ - თვის

da jvars - ets - va neb - sit tvi - sit chven - tvis

და დაფ - ლვა თავს - იდ - ვა

და დაფ - ლვა თავს - იდ - ვა

da dap - lva tavs - id - va

მკვდარ-თა - ებრ და აღ - დგა საფ - ლა - ვით და გვაც - ხოვნ - ნა,

მკვდარ-თა - ებრ და აღ - დგა საფ - ლა - ვით და გვაც - ხოვნ - ნა,

mkvdar - ta - ebr da agh - dga sap - la - vit da gvats - khovn - na,

ა - მას თაყ - ვა - - - ნის - ვსცემ - დეთ.

ა - მას თაყ - ვა - - - ნის - ვსცემ - დეთ.

a - mas taq'- va - - - nis - vstsem - det.

ღმრთისმშობლისაჲ

Theotokion

27

მო - ვე-დით, უ - გა - ლობ - დეთ

მო - ვე-დით, უ - გა - ლობ - დეთ

mo - ve - dit, u - ga - lob - det

მტვირ-თველ - სა ი - ე - სუს - სა ქალ - წულ-სა, რა - მე - თუ

მტვირ-თველ - სა ი - ე - სუს - სა ქალ - წულ-სა, რა - მე - თუ

mt'vir - tvel - sa i - e - sus - sa qal - ts'ul - sa, ra - me - tu

ე - სე არს სამ-კვიდ-რე-ბე - ლი სუ - ლი - სა წმი - დი - სა,

ე - სე არს სამ-კვიდ-რე-ბე - ლი სუ - ლი - სა წმი - დი - სა,

e - se ars sam-kvid - re - be - li su - li - sa ts'mi - di - sa,

რო-მელ-სა მოჰ-ყავს წი - ა - ღი-თა ევ - მა - ნუ - ელ.

რო-მელ-სა მოჰ-ყავს წი - ა - ღი-თა ევ - მა - ნუ - ელ.

ro - mel - sa moh-q'avs ts'i - a - ghi - ta ev - ma - nu - el.

მას გა - ლო - ბით ვა - ქებთ, რა - თა ით - ხო - ის ჩვენ - თვის

მას გა - ლო - ბით ვა - ქებთ, რა - თა ით - ხო - ის ჩვენ - თვის

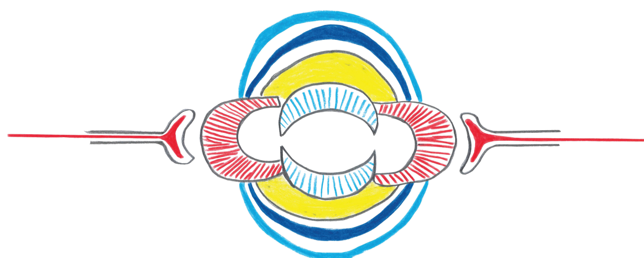
mas ga - lo - bit va - qebt, ra - ta it - kho - os chven - tvis

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

წყა - ლო - ბა და მშვი - დო - ბა.

წყა - ლო - ბა და მშვი - დო - ბა.

ts'q'a - lo - ba da mshvi - do - ba.



დასდებელნი აღდგომისანი. უფალო-ღაღადყავსა ჴმაჲ გ

Resurrectional Stichera on "Lord, I have cried" the Third Tone

თჳთნი

Idiomela



ა დასდებელი

Troparion 1

28

ჯვა - რი-თა შე - ნი - თა, ქრის-ტე მაც - ხო -

ჯვა - რი-თა შე - ნი - თა, ქრის-ტე მაც - ხო -

jva - ri - ta she - ni - ta, qris - t'e mats - kho -

- ვარ, დაჰ - - - ხსნდა ძა - ლი სიკ-ვდი-ლი-სა

- ვარ, დაჰ - - - ხსნდა ძა - ლი სიკ-ვდი-ლი-სა

- var, dah - - - khsnda dza - li sik - vdi - li - sa

და ეშ - მა - კი - სა საც - თუ - რი გან - ქარ -

და ეშ - მა - კი - სა საც - თუ - რი გან - ქარ -

da esh-ma - ki - sa sats - tu - ri gan - qar -

\- - და და კაც-თა ნა-თე-სა - ვი,

\- - და და კაც-თა ნა-თე-სა - ვი,

\- - da da kats-ta na-te-sa - vi,

სარ - წმუ - ნო - ე - ბი-თა ხსნილ-ნი, გა - ლო - ბა - სა

სარ - წმუ - ნო - ე - ბი-თა ხსნილ-ნი, გა - ლო - ბა - სა

sar - ts'mu - no - e - bi - ta khsnil - ni, ga - lo - ba - sa

მა - რა - დის შენ - და შეს-წირ-ვენ.

მა - რა - დის შენ - და შეს-წირ-ვენ.

ma - ra - dis shen - da shes-ts'ir-ven.

ბ დასდებელი

Troparion 2

29

გა - ნათ-ლდა ყო-ვე-ლი-ვე აღ-დგო-მი - თა შე -
გა - ნათ-ლდა ყო-ვე-ლი-ვე აღ-დგო-მი - თა შე -
ga - nat-lda q'o-ve-li-ve agh-dgo-mi - ta she -

ნი - თა, უ - ფა - ლო, და
ნი - თა, უ - ფა - ლო, და
ni - ta, u - pa - lo, da

სა-მოთ-ხე კვა-ლად გა-ნე-ღო, ხო - ლო ყო-ვე-ლი და-ბა - დე -
სა-მოთ-ხე კვა-ლად გა-ნე-ღო, ხო - ლო ყო-ვე-ლი და-ბა - დე -
sa-mot-khe kva-lad ga-ne-gho, kho - lo q'o-ve-li da-ba - de -

ბუ-ლი შე-გას-ხამს შენ და გა-ლო-ბა-სა
ბუ-ლი შე-გას-ხამს შენ და გა-ლო-ბა-სა
bu-li she-gas-khams shen da ga-lo-ba-sa

მა - რა - დის შენ - და შეს-წირ-ვენ.

მა - რა - დის შენ - და შეს-წირ-ვენ.

ma - ra - dis shen - da shes-ts'ir-ven.

გ დასდებელი

Troparion 3

30

ვა - - დი-დებ მა-მი-სა და ძი - სა

ვა - - დი-დებ მა-მი-სა და ძი - სა

va - - - di-deb ma-mi-sa da dzi - sa

ძლი - ე - რე - ბა - სა და სუ-ლი-სა წმი-დი-სა

ძლი - ე - რე - ბა - სა და სუ-ლი-სა წმი-დი-სა

dzli - e - re - ba - sa da su-li-sa ts'mi-di-sa

უ - გა - ლობ ხელ - მწი - ფე - ბა - სა, გა -

უ - გა - ლობ ხელ - მწი - ფე - ბა - სა, გა -

u - ga - lob khel - mts'i - pe - ba - sa, ga -

ნუ - ყო - ფელ - სა, და - უ - ბა - დე - ბელ - სა ღმრთე - ე - ბა - სა,

ნუ - ყო - ფელ - სა, და - უ - ბა - დე - ბელ - სა ღმრთე - ე - ბა - სა,

nu - q'o - pel - sa, da - u - ba - de - bel - sa ghmrte - e - ba - sa,

სა - მე - ბა - სა ერთ - არ - სე - ბა - სა, რო - მე - ლი სუ - ფევს უ - - -

სა - მე - ბა - სა ერთ - არ - სე - ბა - სა, რო - მე - ლი სუ - ფევს უ - - -

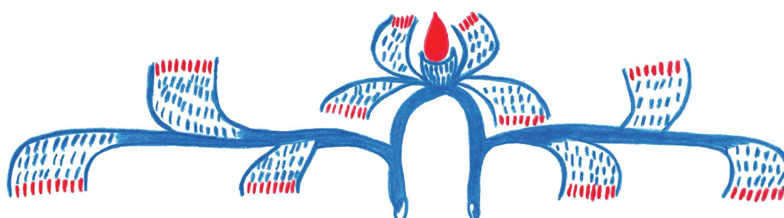
sa - me - ba - sa ert - ar - se - ba - sa, ro - me - li su - pevs u - - -

- - კუ - ნი - თი - უ - კუ - ნი - სამ - დე.

- - კუ - ნი - თი - უ - კუ - ნი - სამ - დე.

- - ku - ni - ti - u - ku - ni - sam - de.

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ



სხუანი ჴმაჲ გ

Other Stichera the Third Tone

თჳთნი

Idiomela



ა დასდებელი

Troparion 1

31

პა - ტი - ო - სან - სა ჯვარ-სა შენ - სა თაყ -

პა - ტი - ო - სან - სა ჯვარ-სა შენ - სა თაყ -

p'a - ti - o - san - sa jvar - sa shen - sa taq' -

ვა - ნის-ვსცემთ, ქრის - - ტე, და აღ - დგო - მა - სა

ვა - ნის-ვსცემთ, ქრის - - ტე, და აღ - დგო - მა - სა

va - nis - vstsemt, qris - - - t'e, da agh - dgo - ma - sa

შენ - - - სა უ - გა - ლობთ და ვა - დი-დებთ,

შენ - - - სა უ - გა - ლობთ და ვა - დი-დებთ,

shen - - - sa u - ga - lobt da va - di - debt,

რა - მე - თუ წყლუ - ლე - ბი - თა შე - ნი - თა

რა - მე - თუ წყლუ - ლე - ბი - თა შე - ნი - თა

ra - me - tu ts'q'lu - le - bi - ta she - ni - ta

ჩვენ ყო - ველ - ნი გან - ვი-კურ-ნე - ნით.

ჩვენ ყო - ველ - ნი გან - ვი-კურ-ნე - ნით.

chven q'o - vel - ni gan - vi - kur - ne - nit.

ბ დასდებელი

Troparion 2

32

უ - გა-ლობთ მაც - ხო-ვარ-სა ქრის-ტე-სა, ქალ-წუ - ლი - სა-

უ - გა-ლობთ მაც - ხო-ვარ-სა ქრის-ტე-სა, ქალ-წუ - ლი - სა-

u - ga - lobt mats-kho-var-sa qris - t'e - sa, qal - ts'u - li - sa-

გან ხორც-შეს-ხმულ - სა, რა-მე-თუ ჩვენ-თვის ჯვარს-ეც-ვა

გან ხორც-შეს-ხმულ - სა, რა-მე-თუ ჩვენ-თვის ჯვარს-ეც-ვა

gan khorts-shes-khmul - sa, ra-me-tu chven-tvis jvars-ets-va

და მე-სა-მე-სა დღე-სა აღ-დგა და მოგ-ვა -

და მე-სა-მე-სა დღე-სა აღ-დგა და მოგ-ვა -

da me-sa-me-sa dghe-sa agh-dga da mog-va -

- - ნი-ჭა ჩვენ დი-დი წყა-ლო-ბა.

- - ნი-ჭა ჩვენ დი-დი წყა-ლო-ბა.

- - ni-ch'a chven di-di ts'q'a-lo-ba.

გ დასდებელი
Troparion 3

33

ჯო - ჯო-ხე-თად რა შთახ-და ქრის-ტე, მას ში-ნა მყოფ - თა

ჯო - ჯო-ხე-თად რა შთახ-და ქრის-ტე, მას ში-ნა მყოფ - თა

jo - jo-khe-tad ra shtakh-da qris-t'e, mas shi-na mq'op - ta

ა - ხა - რა და ჰრქვა: ნუ გე - ში - ნინ, რა - მე - თუ

ა - ხა - რა და ჰრქვა: ნუ გე - ში - ნინ, რა - მე - თუ

a - kha - ra da hrqva: nu ge - shi - nin, ra - me - tu

აწ მიძ - ლე - ვი - ეს სიკ - ვდილ - სა, მე

აწ მიძ - ლე - ვი - ეს სიკ - ვდილ - სა, მე

ats' midz - le - vi - es sik - vdil - sa, me

ვარ აღ-დგო-მა და მე აღ - მო - გი - ყვან - ნე თქვენ

ვარ აღ-დგო-მა და მე აღ - მო - გი - ყვან - ნე თქვენ

var agh-dgo-ma da me agh - mo - gi - q'van - ne tqven

დ დასდებელი
Troparion 4

34

სამ - წუხ - რო - სა გა - ლო - ბა - სა შევ - სწი - რავთ შენ - და
სამ - წუხ - რო - სა გა - ლო - ბა - სა შევ - სწი - რავთ შენ - და
sam - ts'ukh - ro - sa ga - lo - ba - sa shev - sts'i - ravt shen - da

და ღრმით - აღ - მო ვღა - ღა - დებთ, მხსნე - ლო, რო -
და ღრმით - აღ - მო ვღა - ღა - დებთ, მხსნე - ლო, რო -
da ghrmit - agh - mo vgha - gha - debt, mkhsne - lo, ro -

მელ - მან აღ - დგო - მი - თა გა - ნა - ნათ - ლე სო - ფე - ლი,
მელ - მან აღ - დგო - მი - თა გა - ნა - ნათ - ლე სო - ფე - ლი,
mel - man agh - dgo - mi - ta ga - na - nat - le so - pe - li,

იხ - სენ ე - რი შე - ნი ხელ - თა - - - გან მტერ - თა - სა, კაცთ - მოყ -
იხ - სენ ე - რი შე - ნი ხელ - თა - - - გან მტერ - თა - სა, კაცთ - მოყ -
ikh - sen e - ri she - ni khel - ta - - - gan mt'er - ta - sa, katst - moq' -

ვა - რე.

ვა - რე.

va - re.

ღმრთისმშობლისაჲ

Theotokion

35

ვინ ა - რა გან - კვირ - დეს ღმრთივ - შვე - ნი - ე - რი - სა

ვინ ა - რა გან - კვირ - დეს ღმრთივ - შვე - ნი - ე - რი - სა

vin a - ra gan - kvir - des ghmrtiv - shve - ni - e - ri - sa

შო-ბი-სა შე-ნი - სა - თვის, ყოვ - ლად - ქე - ბუ - ლო,

შო-ბი-სა შე-ნი - სა - თვის, ყოვ - ლად - ქე - ბუ - ლო,

sho-bi - sa she-ni - sa - tvis, q'ov - lad - qe - bu - lo,

რა - მე - თუ ზეშ - თა ხრწნი-ლე - ბი - სა, ყოვ-ლად - უ - ბი - წო - ო,

რა - მე - თუ ზეშ - თა ხრწნი-ლე - ბი - სა, ყოვ-ლად - უ - ბი - წო - ო,

ra - me - tu zesh - ta khrtsni - le - bi - sa, q'ov - lad - u - bi - ts'o - o,

ჰშევ ძე უ - მა - მო ხორ-ცი - თა, წი -
ჰშევ ძე უ - მა - მო ხორ-ცი - თა, წი -
hshev dze u - ma - mo khor - tsi - ta, ts'i -

ნა - სა - უ - კუ - ნე - თა უ - დე-დოდ შო - ბი - ლი მა - მი -
ნა - სა - უ - კუ - ნე - თა უ - დე-დოდ შო - ბი - ლი მა - მი -
na - sa - u - ku - ne - ta u - de - dod sho - bi - li ma - mi -

სა - გან, რო-მელ-მან ა - რა შე - იწ - ყნა - რა ყოვ-ლად - ვე
სა - გან, რო-მელ-მან ა - რა შე - იწ - ყნა - რა ყოვ-ლად - ვე
sa - gan, ro - mel - man a - ra she - its' - q'na - ra q'ov - lad - ve

ქცე-უ-ლე-ბა გი - - - ნა შერ - წყმა გი - ნა გან-ყო-ფა,
ქცე-უ-ლე-ბა გი - - - ნა შერ - წყმა გი - ნა გან-ყო-ფა,
qtse-u - le - ba gi - - - na sher - ts'q'ma gi - na gan-q'o - pa,

ა - რა-მედ ორ-თა-ვე ბუ-ნე-ბა-თა თვი-თე-ბა-ნი

ა - რა-მედ ორ-თა-ვე ბუ-ნე-ბა-თა თვი-თე-ბა-ნი

a - ra-med or-ta-ve bu-ne-ba-ta tvi-te-ba-ni

უვ - ნე-ბე-ლად დაჰ-მარ ხნა.

უვ - ნე-ბე-ლად დაჰ-მარ ხნა.

uv - ne-be-lad, dah mar khna.

ა-მის-თვის-ცა, დე-და-ო და ქალ-წუ-ლო დე-დო-ფა-ლო, მას ე-ვედ-

ა-მის-თვის-ცა, დე-და-ო და ქალ-წუ-ლო დე-დო-ფა-ლო, მას ე-ვედ-

a-mis-tvis-tsa, de-da-o da q'al-ts'u-lo de-do-pa-lo, mas e-ved-

რე ცხო-რე-ბად სულ-თა ჩვენ-თა-თვის,

რე ცხო-რე-ბად სულ-თა ჩვენ-თა-თვის,

re tskho-re-bad sul-ta chven-ta-tvis,

რო-მელ-ნი მართლ-მა-დი-დებ-ლო-ბით ღმრთის-მშო - ბე

რო-მელ-ნი მართლ-მა-დი-დებ-ლო-ბით ღმრთის-მშო - ბე-

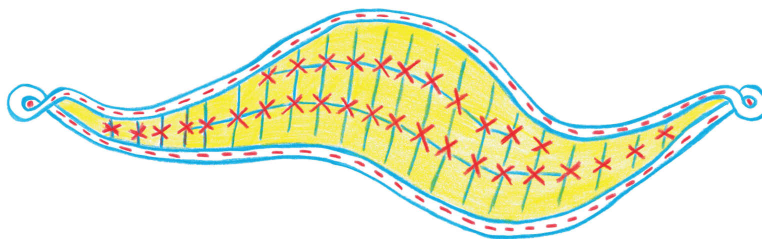
ro - mel - ni martl - ma - di - deb - lo - bit ghmrtis-msho - be-

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

ლად აღ - გი-ა-რებთ შენ.

ლად აღ - გი-ა-რებთ შენ.

lad agh - gi - a - rebt shen.



ღლე ორშაბათი. წმიდათა მთავარანგელოზთაჲ ჴმაჲ გ

Monday. Stichera of the Saint Archangels the Third Tone

ჯუარითა შენითა, ქრისტე...

By Thy Cross, O Christ...



ა დასდებელი

Troparion 1

36

მოს - ლვი-თა შე-ნი-თა ზე-ცით, მე - უ - ფე-ო ქრის-ტე ღმერ - თო, ნა-თე-ლი გა-მო-უბ-რწყინ-და მორ-წმუ-ნე-თა და ყო-ვე-ლი სო - - - ფე-ლი გა-ნათ-ლე-ბულ იქ-მნა

mos - lvi-ta she-ni-ta ze-tsit, me - u - pe-o qris-t'e ghmer - to, na-te-li ga-mo-ub-rts'q'in-da mor-ts'mu-ne-ta da q'o-ve-li so - - - pe-li ga-nat-le-bul iq-mna

და გა-დი-დე-ბენ მა-რა-დის.

და გა-დი-დე-ბენ მა-რა-დის.

da ga - di - de-ben ma-ra - dis.

ბ დასდებელი
Troparion 2

37

მთა - ვარ-ან-გე-ლოზ-თა შენ-თა ო - ხი - თა, კაცთ-მო-ყვა-

მთა - ვარ-ან-გე-ლოზ-თა შენ-თა ო - ხი - თა, კაცთ-მო-ყვა-

mta - var-an-ge-loz-ta shen-ta o - khi - ta, katst-moq'-va-

რე - ო, აც-ხოვ-ნე ე-რი, მა-დი-დე-ბე-ლი შე-ნი,

რე - ო, აც-ხოვ-ნე ე-რი, მა-დი-დე-ბე-ლი შე-ნი,

re - o, ats-khov-ne e-ri, ma-di-de-be-li she-ni,

რო-მელ - - - - ნი - ე - სე გე - ვედ-რე-ბი-ან

რო-მელ - - - - ნი - ე - სე გე - ვედ-რე-ბი-ან

ro-mel - - - - ni - e - se ge - ved-re-bi-an

გ დასდებელი
Troparion 3

38

დღე-სას-წა-ულ-სა თქვენ-სა.

დღე-სას-წა-ულ-სა თქვენ-სა.

dghe-sas-ts'a-ul-sa tqven-sa.

დ დასდებელი

Troparion 4

39

შენ, მწყემ-სო სა-უ-კუ-ნე-ო, რო-მე-ლი მოხ-ვედ ძი-ე-ბად ცხო-ვარ-თა წარ-წყმე-დულ-თა-თვის,

შენ, მწყემ-სო სა-უ-კუ-ნე-ო, რო-მე-ლი მოხ-ვედ ძი-ე-ბად ცხო-ვარ-თა წარ-წყმე-დულ-თა-თვის,

shen, mts'q'em-so sa-u-ku-ne-o, ro-me-li mokh-ved dzi-e-bad tskho-var-ta ts'ar-ts'q'me-dul-ta-tvis,

მო-მი-ძი-ე შეც-თო-მი-ლი და ღირს-მყავ შერ-თვად სამ-წყსო-თა

მო-მი-ძი-ე შეც-თო-მი-ლი და ღირს-მყავ შერ-თვად სამ-წყსო-თა

mo-mi-dzi-e shets-to-mi-li da ghirs-mq'av sher-tvad sam-ts'q'so-ta

ხე-ლი-სა შე-ნი-სა-თა.
ხე-ლი-სა შე-ნი-სა-თა.
khe-li-sa she-ni-sa-ta.

ღმრთისმშობლისაჲ

Theotokion

40

შო - ბი-თა შე-ნი-თა, ღირ-სო ქალ - წუ - ლო მი - მად-ლე-
შო - ბი-თა შე-ნი-თა, ღირ-სო ქალ - წუ - ლო მი - მად-ლე-
sho - bi-ta she-ni-ta, ghir-so qal - ts'u - lo mi-mad-le-

ბუ - ლო, გან-ქარ-და სიბ-ნე-ლე საც-თუ-რი-სა
ბუ - ლო, გან-ქარ-და სიბ-ნე-ლე საც-თუ-რი-სა
bu - lo, gan-qar-da sib-ne-le sats-tu-ri-sa

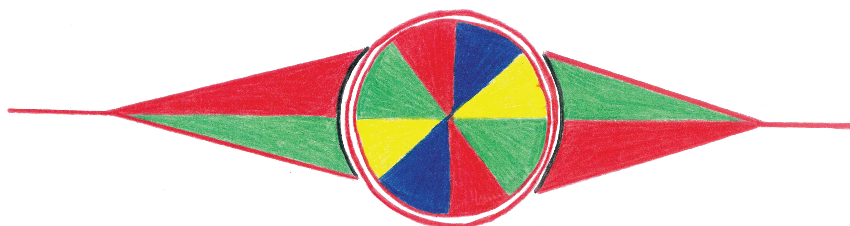
და გა-მობ-რწყინ-და ნა-თე-ლი უკ-ვდა-ვე-ბი-სა
და გა-მობ-რწყინ-და ნა-თე-ლი უკ-ვდა-ვე-ბი-სა
da ga-mob-rts'q'in-da na-te-li uk-vda-ve-bi-sa

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

და გა-დი-დე-ბენ მა-რა-დის.

და გა-დი-დე-ბენ მა-რა-დის.

da ga-di-de-ben ma-ra-dis.



სხუანი ჴმაჲ გ

Other Stichera the Third Tone

ქერობინთა მიერ...

Praised by the Cherubims...



ა დასდებელი

Troparion 1

41

მო - ვე - დით, ერ - ნო მორ - წმუ - ნე - ნო,

მო - ვე - დით, ერ - ნო მორ - წმუ - ნე - ნო,

mo - ve - dit, er - no mor - ts'mu - ne - no,

და მე - უ - ფე - სა შე - უვ - რდეთ სი - ნა - ნუ - ლით, რო - მე - ლი

და მე - უ - ფე - სა შე - უვ - რდეთ სი - ნა - ნუ - ლით, რო - მე - ლი

da me - u - pe - sa she - uv - rdet si - na - nu - lit, ro - me - li

შეც - თო - მილ - თა მო - აქ - ცევს და გან - ჰკურ - ნებს

შეც - თო - მილ - თა მო - აქ - ცევს და გან - ჰკურ - ნებს

shets - to - mil - ta mo - aq - tsevs da gan - hkur - nebs

შე - მუს-რვილ - თა გუ - ლი - თა

შე - მუს-რვილ - თა გუ - ლი - თა

she - mus - rvil - ta gu - li - ta

და შე - უხ - ვევს წყლუ - ლე - ბა - თა მათ - თა წამ - ლი - თა

და შე - უხ - ვევს წყლუ - ლე - ბა - თა მათ - თა წამ - ლი - თა

da she - ukh - vevs ts'q'lu - le - ba - ta mat - ta ts'am - li - ta

მოწ - ყა - ლე - ბა - თა მის - თა - თა,

მოწ - ყა - ლე - ბა - თა მის - თა - თა,

mots'-q'a - le - ba - ta mis - ta - ta,

ა - მას თაყ - ვა - ნის - ვსცემ - დეთ.

ა - მას თაყ - ვა - ნის - ვსცემ - დეთ.

a - mas taq' - va - nis - vstsem - det.

ბ დასდებელი

Troparion 2

42

ან - გე - ლოზ - თა მთა - ვარ - ნო დიდ - ნო,

ან - გე - ლოზ - თა მთა - ვარ - ნო დიდ - ნო,

an - ge - loz - ta mta - var - no did - no,

მი - ქა - ელ და გაბ - რი - ელ, ზე - ცი - სა ე - რის - თავ - ნო,

მი - ქა - ელ და გაბ - რი - ელ, ზე - ცი - სა ე - რის - თავ - ნო,

mi - qa - el da gab - ri - el, ze - tsi - sa e - ris - tav - no,

ღმრთი-სა საყ - დარ - თა წი - ნა - შე მდგო - მა - რე - ნო,

ღმრთი-სა საყ - დარ - თა წი - ნა - შე მდგო - მა - რე - ნო,

ghmrti-sa saq' - dar - ta ts'i - na - she mdgo - ma - re - no,

მო - უ - გო - ნე - ბელ - სა მას და

მო - უ - გო - ნე - ბელ - სა მას და

mo - u - go - ne - bel - sa mas da

უკ - ვდავ - სა დი - დე - ბა - სა, ით - ხო - ვეთ ჩვენ - თვის

უკ - ვდავ - სა დი - დე - ბა - სა, ით - ხო - ვეთ ჩვენ - თვის

uk - vdav - sa di - de - ba - sa, it - kho - vet chven - tvis

წყა-ლო-ბა და მშვი - დო - ბა

წყა-ლო-ბა და მშვი - დო - ბა

ts'q'a-lo - ba da mshvi - do - ba

და ხსნა გან - საც - დელ - თა - გან.

და ხსნა გან - საც - დელ - თა - გან.

da khsna gan - sats - del - ta - gan.

გ დასდებელი

Troparion 3

43

დღეს ყო - ვე - ლი სო - ფე - ლი ი - ხა - რებს

დღეს ყო - ვე - ლი სო - ფე - ლი ი - ხა - რებს

dghes q'o - ve - li so - pe - li i - kha - rebs

და კრე - ბუ - ლი მორ-წმუ - ნე - თა ან - გე-ლოზ-თა თა - ნა

და კრე - ბუ - ლი მორ-წმუ - ნე - თა ან - გე-ლოზ-თა თა - ნა

da kre - bu - li mor-ts'mu - ne - ta an - ge - loz - ta ta - na

სუ - ლი - ე - რად დღე - სას - წა - უ - ლო - ბენ

სუ - ლი - ე - რად დღე - სას - წა - უ - ლო - ბენ

su - li - e - rad dghe - sas - ts'a - u - lo - ben

სახ - სე - ნე-ბელ - სა წმი - და - თა

სახ - სე - ნე-ბელ - სა წმი - და - თა

sakh-se - ne-bel - sa ts'mi - da - ta

მთა-ვარ - ან - გე-ლოზ - თა - სა, რო - მელ - ნი ით - ხო - ვენ

მთა-ვარ - ან - გე-ლოზ - თა - სა, რო - მელ - ნი ით - ხო - ვენ

mta-var - an - ge - loz - ta - sa, ro - mel - ni it - kho - ven

ღმრთი-სა-გან მო - ცე - მად ჩვენ - და

ღმრთი-სა-გან მო - ცე - მად ჩვენ - და

ghmrti-sa-gan mo - tse - mad chven - da

მა - რა - დის წყა - ლო - ბა - სა.

მა - რა - დის წყა - ლო - ბა - სა.

ma - ra - dis ts'q'a - lo - ba - sa.

დ დასდებელი

Troparion 4

44

მთა-ვარ-ან-გე-ლოზ-ნი და ან - გე - ლოზ - ნი,

მთა-ვარ-ან-გე-ლოზ-ნი და ან - გე - ლოზ - ნი,

mta-var-an-ge-loz-ni da an - ge - loz - ni,

საყ-დარ - ნი, უფ - ლე - ბა - ნი, ქე - რო - ბინ-სე-რა - ბინ - ნი

საყ-დარ - ნი, უფ - ლე - ბა - ნი, ქე - რო - ბინ-სე-რა - ბინ - ნი

saq'-dar - ni, up - le - ba - ni, qe - ro - bin-se-ra - bin - ni

და მთავ-რო - ბა - ნი და ძალ - ნი და წეს - ნი

და მთავ-რო - ბა - ნი და ძალ - ნი და წეს - ნი

da mtav - ro - ba - ni da dzal - ni da ts'es - ni

და ყო - ვე - ლი კრე-ბუ-ლი ერ - თა ცი - სა - თა

და ყო - ვე - ლი კრე-ბუ-ლი ერ - თა ცი - სა - თა

da q'o-ve - li kre - bu - li er - ta tsi - sa - ta

ღმრთის-მშო - ბე - ლი - სა თა - ნა ით - ხო - ვენ ჩვენ - თვის

ღმრთის-მშო - ბე - ლი - სა თა - ნა ით - ხო - ვენ ჩვენ - თვის

ghmrtis-msho - be - li - sa ta - na it - kho - ven chven - tvis

დაც-ვად გან - საც - დელ - თა - გან,

დაც-ვად გან - საც - დელ - თა - გან,

dats-vad gan - sats - del - ta - gan,

ქრის - ტეს მე - უ - ფი - სა - გან.

ქრის - ტეს მე - უ - ფი - სა - გან.

qris - t'es me - u - pi - sa - gan.

ღმრთისმშობლისაჲ

Theotokion

45

მორ-წმუ-ნე-თა ზღუ - დე - ო და

მორ-წმუ-ნე-თა ზღუ - დე - ო და

mor-ts'mu-ne - ta zghu - de - o da

სი-ქა-დუ-ლო მართლ-მა-დი-დე-ბელ - თა-ო, რო - მელ - მან

სი-ქა-დუ-ლო მართლ-მა-დი-დე-ბელ - თა-ო, რო - მელ - მან

si-qa-du-lo martl-ma-di-de-bel - ta-o, ro - mel - man

გა-მო-უთ-ქმე-ლად ჰშევ დამ-ბა-დე - ბე - ლი

გა-მო-უთ-ქმე-ლად ჰშევ დამ-ბა-დე - ბე - ლი

ga-mo-ut-qme-lad hshev dam-ba-de - be - li

ცა-თა და ქვე-ყა - ნი - სა, სძა - ლო,

ცა-თა და ქვე-ყა - ნი - სა, სძა - ლო,

tsa-ta da qve-q'a - ni - sa, sdza - lo,

მას ე - ვედ - რე ჩვენ - თვის, რა - თა გან - მა - რინ - ნეს

მას ე - ვედ - რე ჩვენ - თვის, რა - თა გან - მა - რინ - ნეს

mas e - ved - re chven - tvis, ra - ta gan - ma - rin - nes

საბ-რხე-თა-გან მტე - რი - სა - თა

საბ-რხე-თა-გან მტე - რი - სა - თა

sab-rkhe-ta-gan mt'e - ri - sa - ta

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

მა - დი - დე - ბელ - ნი შენ - ნი.

მა - დი - დე - ბელ - ნი შენ - ნი.

ma - di - de - bel - ni shen - ni.

სხუანი ჴმაჲ გ
Other Stichera the Third Tone
შენ, უფალო ძალთაო...

Thou, the Lord of Hosts...



ა დასდებელი
Troparion 1

46

უ - ხორ - ცო - თა ბა - ნაკ - ნი დაჰ - ბა - დენ, მე -

უ - ხორ - ცო - თა ბა - ნაკ - ნი დაჰ - ბა - დენ, მე -

u - khor - tso - ta ba - nak - ni dah - ba - den, me -

უ - ფე - ო, სა - ხი - ე - რე - ბი - სა შე - ნი - სა

უ - ფე - ო, სა - ხი - ე - რე - ბი - სა შე - ნი - სა

u - pe - o, sa - khi - e - re - bi - sa she - ni - sa

ქა - და - გად ხმა - მაღ - ლად და ა - რა - რა - სა - გან

ქა - და - გად ხმა - მაღ - ლად და ა - რა - რა - სა - გან

qa - da - gad khma - magh - lad da a - ra - ra - sa - gan

არ - სე - ბად მო - იყ - ვა - ნენ, რა - თა ა - ქებ - დენ
არ - სე - ბად მო - იყ - ვა - ნენ, რა - თა ა - ქებ - დენ
ar - se - bad mo - iq' - va - nen, ra - ta a - qeb - den

და-უც-ხრო - მე-ლად დი-დე - ბა - სა შენ - სა.
და-უც-ხრო - მე-ლად დი-დე - ბა - სა შენ - სა.
da - uts - khro - me - lad di - de - ba - sa shen - sa.

ბ დასდებელი

Troparion 2

47

დიდ არს ძლი - ე - რე - ბა, ქრის - ტე, ან - გე-ლოზ - თა
დიდ არს ძლი - ე - რე - ბა, ქრის - ტე, ან - გე-ლოზ - თა
did ars dzli - e - re - ba, qris - t'e, an - ge - loz - ta

კრე - ბულ - თა, რა - მე - თუ უ - ხორ-ცო ა - რი - ან
კრე - ბულ - თა, რა - მე - თუ უ - ხორ-ცო ა - რი - ან
kre - bul - ta, ra - me - tu u - khor - tso a - ri - an

და სო-ფელ-სა მოჰ-ვლი - ან მსგავ-სად ელ - ვი - სა
და სო-ფელ-სა მოჰ-ვლი - ან მსგავ-სად ელ - ვი - სა
da so-pel-sa moh-vli - an msgav-sad el - vi - sa

და მიჰ - ფე - ნენ მშვი - დო - ბა - სა ეკ - ლე - სი - ა - თა
და მიჰ - ფე - ნენ მშვი - დო - ბა - სა ეკ - ლე - სი - ა - თა
da mih - pe - nen mshvi - do - ba - sa ek - le - si - a - ta

და მე - ოხ - ა - რი - ან სულ - თა ჩვენ - თა - თვის.
და მე - ოხ - ა - რი - ან სულ - თა ჩვენ - თა - თვის.
da me - okh - a - ri - an sul - ta chven - ta - tvis.

გ დასდებელი
Troparion 3

48

ძალ-ნო, ხელ - მწი - ფე - ბა - ნო, ან - გე-ლოზ - ნო,
ძალ-ნო, ხელ - მწი - ფე - ბა - ნო, ან - გე-ლოზ - ნო,
dzal - no, khel - mts'i - pe - ba - no, an - ge - loz - no,

საყ - დარ - ნო, მთავ-რო-ბა - ნო, მთა - ვარ-ან-გე - ლოზ-ნო,

საყ - დარ - ნო, მთავ-რო-ბა - ნო, მთა - ვარ-ან-გე - ლოზ-ნო,

saq' - dar - no, mtav-ro-ba - no, mta - var-an-ge - loz - no,

სე-რა-ბინ-ქე - რო-ბინ - ნო ღმრთივ-ბრწყინ-ვა - ლე - ნო,

სე-რა-ბინ-ქე - რო-ბინ - ნო ღმრთივ-ბრწყინ-ვა - ლე - ნო,

se-ra-bin-qe - ro-bin - no ghmrtiv-brts'q'in-va - le - no,

უფ-ლე-ბა-თა თა - ნა ე-ვედ-რე-ნით ჩვენ - თვის ღმერთ-სა

უფ-ლე-ბა-თა თა - ნა ე-ვედ-რე-ნით ჩვენ - თვის ღმერთ-სა

up-le-ba-ta ta - na e-ved-re-nit chven - tvis ghmert-sa

და ით-ხო-ვეთ მშვი-დო-ბა სოფ - ლი - სა - თვის.

და ით-ხო-ვეთ მშვი-დო-ბა სოფ - ლი - სა - თვის.

da it-kho-vet mshvi-do-ba sop - li - sa - tvis.

დ დასდებელი

Troparion 4

49

დამ-ნთქა ვნე - ბა - თა ბნელ - მან და შენ-და - მი
დამ-ნთქა ვნე - ბა - თა ბნელ - მან და შენ-და - მი
dam-ntqa vne - ba - ta bnel - man da shen-da - mi

მო - ვივლ - ტი, ქალ-წუ - ლო, ღმრთი - სა დამ-ტევ - ნე - ლო,
მო - ვივლ - ტი, ქალ-წუ - ლო, ღმრთი - სა დამ-ტევ - ნე - ლო,
mo - vivl - t'i, qal-ts'u - lo, ghmrti - sa dam-t'ev - ne - lo,

რო-მელ-მან ჰშევ ნა-თე - ლი და-ბა-დე - ბულ - თა,
რო-მელ-მან ჰშევ ნა-თე - ლი და-ბა-დე - ბულ - თა,
ro-mel-man hshev na-te - li da-ba-de - bul - ta,

გან - დევ - ნე წყვდი-ა - დი ვნე - ბა - თა ჩემ - თა,
გან - დევ - ნე წყვდი-ა - დი ვნე - ბა - თა ჩემ - თა,
gan - dev - ne ts'q'vdi-a - di vne - ba - ta chem - ta,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

რა-თა ვა-ქებ-დე მოწ-ყა-ლე-ბა-თა შენ-თა.

რა-თა ვა-ქებ-დე მოწ-ყა-ლე-ბა-თა შენ-თა.

ra-ta va-qeb-de mots'-q'a-le-ba-ta shen-ta.

*** ღმრთისმშობლისაჲ**

Theotokion



* ღმრთისმშობლის დასდებელი **„ღრუბელი სულმცირე“** კჳრიაკესა იხილე – გვ. 171, № 17.

სხუაჲ ჴმაჲ გ

Other Sticheron the Third Tone

ვითარცა-იგი პირველადვე...

As the righteous Simeon cried before...



ა დასდებელი

Troparion 1

50

საყ-დარ-სა შენ - სა დი - დე - ბულ - სა

საყ-დარ-სა შენ - სა დი - დე - ბულ - სა

saq'-dar - sa shen - sa di - de - bul - sa

გა-რე-მოს დგა-ნან, ქრის-ტე ღმერ - თო, ზე - ცი-სა ძალ - ნი

გა-რე-მოს დგა-ნან, ქრის-ტე ღმერ - თო, ზე - ცი-სა ძალ - ნი

ga - re - mos dga - nan, qris - t'e ghmer - to, ze - tsi - sa dzal - ni

და, მის-მი - ე-რი-თა ნათ - - - ლი - თა

და, მის-მი - ე-რი-თა ნათ - - - ლი - თა

da, mis-mi - e - ri - ta nat - - - li - ta

ელ-ვა-რედ გან-ბრწყინ-ვე-ბულ-ნი, სამ-წმი-და - სა ქე-ბა - სა

ელ-ვა-რედ გან-ბრწყინ-ვე-ბულ-ნი, სამ-წმი-და - სა ქე-ბა - სა

el - va - red gan-brts'q'in-ve - bul - ni, sam-ts'mi - da - sa qe - ba - sa

შენ, დამ - ბა - დე - - - ბე - ლი - სა,

შენ, დამ - ბა - დე - - - ბე - ლი - სა,

shen, dam - ba - de - - - be - li - sa,

შეს-წირ-ვენ თა-ნა მა - მით და სუ - ლით

შეს-წირ-ვენ თა-ნა მა - მით და სუ - ლით

shes-ts'ir-ven ta-na ma - mit da su - lit

ერთ - არ - სი - სა ძლი - ე - რე - ბი - სა,

ერთ - არ - სი - სა ძლი - ე - რე - ბი - სა,

ert - ar - si - sa dzli - e - re - bi - sa,

მა-თი-თა ო-ხი-თა და ვედ - რე - ბი - თა

მა-თი-თა ო-ხი-თა და ვედ - რე - ბი - თა

ma-ti-ta o-khi-ta da ved - re - bi - ta

ყოვ-ლი-სა-გან გან - საც - დე - ლი - სა გვიხ - სნენ ჩვენ,

ყოვ-ლი-სა-გან გან - საც - დე - ლი - სა გვიხ - სნენ ჩვენ,

q'ov-li-sa-gan gan - sats - de - li - sa gvikh - snen chven,

ყოვ-ლად - ძლი - ე - - - რო

ყოვ-ლად - ძლი - ე - - - რო

q'ov-lad - dzli - e - - - ro

შენელებით

და ყო-ველ-თა შე-მოქ - მე - დო ღმერ - თო.

და ყო-ველ-თა შე-მოქ - მე - დო ღმერ - თო.

da q'o-vel-ta she-moq - me - do ghmer - to.

სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი ჴმაჲ გ

Stichera of the Theotokos the Third Tone

ვითარცა-იგი პირველადვე...

As the righteous Simeon cried before...



ა დასდებელი

Troparion 1

51

გი - ხა - რო - დენ, წყა - რო - ო, რო - მელ - მან

გი - ხა - რო - დენ, წყა - რო - ო, რო - მელ - მან

gi - kha - ro - den, ts'q'a - ro - o, ro - mel - man

უკ-ვდა-ვე-ბი-სა წყა-ლი მორ-წმუ - ნე - თა აღ - მო - უ - ცე - ნე

უკ-ვდა-ვე-ბი-სა წყა-ლი მორ-წმუ - ნე - თა აღ - მო - უ - ცე - ნე

uk - vda - ve - bi - sa ts'q'a - li mor-ts'mu - ne - ta agh - mo - u - tse - ne

და მოჰ-კალ გვე-ლი უ - კე - - - თუ - რი

და მოჰ-კალ გვე-ლი უ - კე - - - თუ - რი

da moh - kal gve - li u - ke - - - tu - ri

სიკ-ვდი-ლი-თა ძი-სა შე-ნი-სა უკ - ვდა - ვი - სა - თა,

სიკ-ვდი-ლი-თა ძი-სა შე-ნი-სა უკ - ვდა - ვი - სა - თა,

sik - vdi - li - ta dzi - sa she - ni - sa uk - vda - vi - sa - ta,

ქალ - წუ - ლო დი - - - დე - ბუ - ლო,

ქალ - წუ - ლო დი - - - დე - ბუ - ლო,

qal - ts'u - lo di - - - de - bu - lo,

რო-მელ-სა-ი-გი ე-ვედ-რე და-უც - ხრო - მე - ლად,

რო-მელ-სა-ი-გი ე-ვედ-რე და-უც - ხრო - მე - ლად,

ro - mel - sa - i - gi e - ved - re da - uts - khro - me - lad,

რა-თა ცხო-ველ-ყოს სუ-ლი ჩე-მი მომ - კვდა-რი

რა-თა ცხო-ველ-ყოს სუ-ლი ჩე-მი მომ - კვდა-რი

ra - ta tskho-vel - q'os su - li che - mi mom - kvda - ri

და მო-აკ-ვდინ-ნეს ვნე-ბა-ნი, მომ-კლველ - ნი ჩემ - ნი,

და მო-აკ-ვდინ-ნეს ვნე-ბა-ნი, მომ-კლველ - ნი ჩემ - ნი,

da mo-ak-vdin-nes vne-ba-ni, mom - klvel - ni chem - ni,

და უკ-ვდა-ვი-სა მის ცხო - რე - ბი - სა ღირს - მყოს

და უკ-ვდა-ვი-სა მის ცხო - რე - ბი - სა ღირს - მყოს

da uk-vda-vi-sa mis tskho - re - bi - sa ghirs - mq'os

მე - ო - ხე - ბი - - - თა

მე - ო - ხე - ბი - - - თა

me - o - khe - bi - - - ta

შე-ნი-თა, სა - ხი - ე-რო დე - დო - ფა - ლო.

შე-ნი-თა, სა - ხი - ე-რო დე - დო - ფა - ლო.

she-ni-ta, sa-khi - e-ro de - do - pa - lo.

ბ დასდებელი

Troparion 2

52

ნათ-ლი-სა საღ - მრთო - სა ღრუ - ბე - ლო,
ნათ-ლი-სა საღ - მრთო - სა ღრუ - ბე - ლო,
nat - li - sa sagh - mrto - sa ghru - be - lo,

ღმრთივ-მი-მად-ლე-ბუ-ლო ქალ - წუ - ლო კურ - თხე - უ - ლო,
ღმრთივ-მი-მად-ლე-ბუ-ლო ქალ - წუ - ლო კურ - თხე - უ - ლო,
ghmrtiv-mi-mad - le - bu - lo qal - ts'u - lo kur - tkhe - u - lo,

გა-მო-მიბ-რწყინ-ვე მე ნა - - - თე - ლი
გა-მო-მიბ-რწყინ-ვე მე ნა - - - თე - ლი
ga - mo - mib-rts'q'in-ve me na - - - te - li

სი-ნა-ნუ-ლი-სა, ბნელ-სა ში - ნა ცოდ - ვი - სა - სა
სი-ნა-ნუ-ლი-სა, ბნელ-სა ში - ნა ცოდ - ვი - სა - სა
si - na - nu - li - sa, bnel - sa shi - na tsod - vi - sa - sa

უ - ჯე - როდ შეპ - - - ყრო - ბილ - სა,
უ - ჯე - როდ შეპ - - - ყრო - ბილ - სა,
u - je - rod shep' - - - q'ro - bil - sa,

და მიხ-სენ მე-ო-ხე-ბი - თა შე - ნი - თა
და მიხ-სენ მე-ო-ხე-ბი - თა შე - ნი - თა
da mikh-sen me-o-khe-bi - ta she - ni - ta

ცეც-ხლი - სა მის - გან გე - ჰე - ნი - ი - სა
ცეც-ხლი - სა მის - გან გე - ჰე - ნი - ი - სა
tsets-khli - sa mis - gan ge - he - ni - i - sa

და ბნე-ლი-სა მის-გან გა - რეს - კნე - ლი - სა
და ბნე-ლი-სა მის-გან გა - რეს - კნე - ლი - სა
da bne-li-sa mis-gan ga - res - kne - li - sa

და ნათ-ლი-სა წა - რუ - ვა - ლი - სა ზი - არ - მყავ,
და ნათ-ლი-სა წა - რუ - ვა - ლი - სა ზი - არ - მყავ,
da nat - li - sa ts'a - ru - va - li - sa zi - ar - mq'av,

რო - მე - ლი - ე - - - სე
რო - მე - ლი - ე - - - სე
ro - me - li - e - - - se

მო-ვივ-ლტი სა - ფარ-ველ - სა მას შენ - სა.
მო-ვივ-ლტი სა - ფარ-ველ - სა მას შენ - სა.
mo-viv - lt'i sa - par - vel - sa mas shen - sa.

გ დასდებელი

Troparion 3

53

რო-მელ-მან - ცა ჯერ - მჩი - ნე - ბე - ლი
რო-მელ-მან - ცა ჯერ - მჩი - ნე - ბე - ლი
ro - mel-man - tsa jer - mchi - ne - be - li

წყა-ლო-ბი-სა ჰშევ, ყოვ-ლად - მოწ - ყა - ლე - ო ქალ - წუ - ლო,

წყა-ლო-ბი-სა ჰშევ, ყოვ-ლად - მოწ - ყა - ლე - ო ქალ - წუ - ლო,

ts'q'a - lo - bi - sa hshev, q'ov - lad - mots' - q'a - le - o qal - ts'u - lo,

მის - სა მი-მართ ო - ხა შე - - - წი - რე,

მის - სა მი-მართ ო - ხა შე - - - წი - რე,

mis - sa mi - mart o - kha she - - - ts'i - re,

რა - თა მოწ - ყა - ლე - ექ - მნეს გლა - ხაკ - სა სულ - სა ჩემ - სა,

რა - თა მოწ - ყა - ლე - ექ - მნეს გლა - ხაკ - სა სულ - სა ჩემ - სა,

ra - ta mots'-q'a - le - eq - mnes gla - khak - sa sul - sa chem - sa,

რო - მე - ლი - ცა უფ - სკრულ - სა

რო - მე - ლი - ცა უფ - სკრულ - სა

ro - me - li - tsa up - skrul - sa

ში-ნა ბრძო-ლი-თა მტე-რი-სა - თა დან - თქმულ არს

ში-ნა ბრძო-ლი-თა მტე-რი-სა - თა დან - თქმულ არს

shi-na brdzo-li-ta mt'e-ri-sa - ta dan - tqmul ars

წარ-წყმე - დი - სა - სა ჭეშ - მა - რი - ტად და

წარ-წყმე - დი - სა - სა ჭეშ - მა - რი - ტად და

ts'ar-ts'q'me - di - sa - sa ch'esh - ma - ri - t'ad da

ნუ მო-ი-ძა-გებ ვედ - რე - ბა - სა ჩემ - სა,

ნუ მო-ი-ძა-გებ ვედ - რე - ბა - სა ჩემ - სა,

nu mo-i-dza-geb ved - re - ba - sa chem - sa,

ნუ-ცა გა-რე-მი-აქ-ცევ მო - ნი - სა შე - ნი - სა - გან

ნუ-ცა გა-რე-მი-აქ-ცევ მო - ნი - სა შე - ნი - სა - გან

nu-tsa ga-re-mi-aq-tsev mo - ni - sa she - ni - sa - gan

ა - უ - რაც - ხელ - - - თა

ა - უ - რაც - ხელ - - - თა

a - u - rats - khel - - - ta

შენელებით

წყა-ლო-ბა - თა შენ-თა, ღმრთის - მშო - ბე - ლო.

წყა-ლო-ბა - თა შენ-თა, ღმრთის - მშო - ბე - ლო.

ts'q'a-lo - ba - ta shen-ta, ghmrtis - msho - be - lo.



დღე სამშაბათი.
წმიდისა ნათლისმცემელისაჲ და სინანულისაჲ ჴმაჲ გ
Tuesday. Stichera of the Forerunner and of repentance the Third Tone

შენ, უფალო ძალთაო...

Thou, the Lord of Hosts...



ა დასდებელი

Troparion 1

54

რო-მელ - სა მო - უდ - რე - კენ ყო - ველ - ნი მუხლ -

რო-მელ - სა მო - უდ - რე - კენ ყო - ველ - ნი მუხლ -

ro - mel - sa mo - ud - re - ken q'o - vel - ni mukhl -

თა ში - შით, ზე - ცი - სა და ქვე - ყა - ნი - სა - ნი,

თა ში - შით, ზე - ცი - სა და ქვე - ყა - ნი - სა - ნი,

ta shi - shit, ze - tsi - sa da qve-q'a - ni - sa - ni,

თავ-მოდ-რე - კით ი - ნე - ბა გან - ბა - ნა შენ - გან,

თავ-მოდ-რე - კით ი - ნე - ბა გან - ბა - ნა შენ - გან,

tav - mod - re - kit i - ne - ba gan - ba - na shen - gan,

წი - ნა - მორ - ბე - დო და ნათ - ლის - მცე - მე - ლო,

წი - ნა - მორ - ბე - დო და ნათ - ლის - მცე - მე - ლო,

ts'i - na - mor - be - do da nat - lis - mtse - me - lo,

მის-სა მი - მართ მე - ოხ-გვე - ყავ ხსნად ჩვენ - და.

მის-სა მი - მართ მე - ოხ-გვე - ყავ ხსნად ჩვენ - და.

mis-sa mi - mart me - okh-gve - q'av khsnad chven - da.

ბ დასდებელი

Troparion 2

55

თა - ნა - შემ - წე - მექ - მენ ჩვენ მად-ლი ი - გი

თა - ნა - შემ - წე - მექ - მენ ჩვენ მად-ლი ი - გი

ta - na - shem - ts'e - meq - men chven mad - li i - gi

შე - ნი - სა სიწ - მი - დი - სა, ნათ-ლის-მცე - მე - ლო,

შე - ნი - სა სიწ - მი - დი - სა, ნათ-ლის-მცე - მე - ლო,

she - ni - sa sits' - mi - di - sa, nat - lis - mtse - me - lo,

რო-მელ-ნი ვი - წო-დე - ნით მოწ-ფად შე - ნი - სა

რო-მელ-ნი ვი - წო-დე - ნით მოწ-ფად შე - ნი - სა

ro - mel - ni vi - ts'o - de - nit mots'-pad she - ni - sa

ქა - და - გე - ბი - სა, რა - თა ღირს - ვიქმნ - ნეთ

ქა - და - გე - ბი - სა, რა - თა ღირს - ვიქმნ - ნეთ

qa - da - ge - bi - sa, ra - ta ghirs - viqmn - net

ცხო-რე - ბა - სა წა - რუ-ვალ - სა მკვიდრ - ყო - ფად.

ცხო-რე - ბა - სა წა - რუ-ვალ - სა მკვიდრ - ყო - ფად.

tskho - re - ba - sa ts'a - ru - val - sa mkvidr - q'o - pad.

გ დასდებელი

Troparion 3

56

შთავ-რდო - მილ ვარ მა - ხე - სა მტე-რი - სა - სა

შთავ-რდო - მილ ვარ მა - ხე - სა მტე-რი - სა - სა

shtav - rdo - mil var ma - khe - sa mt'e - ri - sa - sa

ბო - როტ - სა და გე - ვედ - რე - ბი, ნათ-ლის-მცე - მე - ლო,

ბო - როტ - სა და გე - ვედ - რე - ბი, ნათ-ლის-მცე - მე - ლო,

bo - rot' - sa da ge - ved - re - bi, nat - lis - mtse - me - lo,

მო-ი-ხი - ლე ჩემ ზე - და და გან - მა - რი - ნე

მო-ი-ხი - ლე ჩემ ზე - და და გან - მა - რი - ნე

mo-i-khi - le chem ze - da da gan - ma - ri - ne

სა - ტან - ჯველ - თა - გან სა - უ - კუ - ნე - თა

სა - ტან - ჯველ - თა - გან სა - უ - კუ - ნე - თა

sa - t'an - jvel - ta - gan sa - u - ku - ne - ta

მე - ო - ხე - ბი - თა შე - ნი-თა ქრის - ტეს მი - მართ.

მე - ო - ხე - ბი - თა შე - ნი-თა ქრის - ტეს მი - მართ.

me - o - khe - bi - ta she - ni - ta qris - t'es mi - mart.

დ დასდებელი

Troparion 4

57

შენ, უ - ფა - ლო სულ - გრძე - ლო და მრა-ვალ - მოწ -
ყა - ლე - ო, ო - ხი - თა ნათ-ლის - მცე-მე-ლი - სა - თა
და მშო-ბე-ლი - სა შე - ნი - სა ქალ-წუ-ლი - სა - თა,
ნუ გან - მი - კით - ხავ ცოდ - ვა - თა ჩემ - თა - ებრ

shen, u - pa - lo sul - grdze - lo da mra - val - mots'-
q'a - le - o, o - khi - ta nat - lis - mtse-me - li - sa - ta
da msho-be - li - sa she - ni - sa qal - ts'u - li - sa - ta,
nu gan - mi - kit - khav tsod - va - ta chem - ta - ebr

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

მოს-ლვა-სა მას შენ-სა სა-ში - ნე - ლე - ბით.

მოს-ლვა-სა მას შენ-სა სა-ში - ნე - ლე - ბით.

mos-lva-sa mas shen-sa sa-shi - ne - le - bit.

*ღმრთისმშობლისაჲ
Theotokion



* ღმრთისმშობლის დასდებელი **„ღრუბელი სულმცირე“** კჳრიაკესა იხილე – გვ. 171, № 17.

სხუანი ჴმაჲ გ
Other Stichera the Third Tone

ქერობინთა მიერ...

Praised by the Cherubims...



ა დასდებელი
Troparion 1

58

უფ-სკრულ-თა ში - ნა ცოდ - ვი - სა - თა

უფ-სკრულ-თა ში - ნა ცოდ - ვი - სა - თა

up - skrul - ta shi - na tsod - vi - sa - ta

დან-თქმუ - ლი ე - სე გი - ღა - ღა - დებ, სა - ხი - ე - რო,

დან-თქმუ - ლი ე - სე გი - ღა - ღა - დებ, სა - ხი - ე - რო,

dan-tqmu - li e - se gi - gha - gha - deb, sa - khi - e - ro,

აღ - მიპ - ყარ ხე - ლი მოწ - ყა - ლე - ბი - სა

აღ - მიპ - ყარ ხე - ლი მოწ - ყა - ლე - ბი - სა

agh - mi p' - q'ar khe - li mots' - q'a - le - bi - sa

და ნავთ-სადგურ - სა მყუდ - რო - სა

და ნავთ-სადგურ - სა მყუდ - რო - სა

da navt - sad - gur - sa mq'ud - ro - sa

მი - მი - ძე - ღუ ო - ხი - თა და ვედ - რე - ბი - თა

მი - მი - ძე - ღუ ო - ხი - თა და ვედ - რე - ბი - თა

mi - mi - dze - ghu o - khi - ta da ved - re - bi - ta

ნათ-ლის-მცე - მე - ლი - სა - თა,

ნათ-ლის-მცე - მე - ლი - სა - თა,

nat - lis - mtse - me - li - sa - ta,

ვი - თარ - ცა მოწ - ყა - ლე ხარ.

ვი - თარ - ცა მოწ - ყა - ლე ხარ.

vi - tar - tsa mots' - q'a - le khar.

ბ დასდებელი

Troparion 2

59

მსგავ-სად მეზ-ვე-რი - სა მის გიხ - მობ
მსგავ-სად მეზ-ვე-რი - სა მის გიხ - მობ
msgav-sad mez-ve-ri - sa mis gikh - mob

და მეძ - ვი - სა - ებრ შე - გივ - რდე - ბი შენ,
და მეძ - ვი - სა - ებრ შე - გივ - რდე - ბი შენ,
da medz - vi - sa - ebr she - giv - rde - bi shen,

მილ - ხი - ნე ცოდ - ვილ - სა ა - მას, უ - ფა - ლო,
მილ - ხი - ნე ცოდ - ვილ - სა ა - მას, უ - ფა - ლო,
mil - khi - ne tsod - vil - sa a - mas, u - pa - lo,

და მომ-მად-ლე სი - ნა - ნუ - ლი,
და მომ-მად-ლე სი - ნა - ნუ - ლი,
da mom-mad - le si - na - nu - li,

ო - ხი - თა და ვედ - რე - ბი - თა

ო - ხი - თა და ვედ - რე - ბი - თა

o - khi - ta da ved - re - bi - ta

ნათ-ლის-მცე - მე - ლი - სა - თა,

ნათ-ლის-მცე - მე - ლი - სა - თა,

nat - lis - mtse - me - li - sa - ta,

ვი - თარ - ცა მოწ - ყა - ლე ხარ.

ვი - თარ - ცა მოწ - ყა - ლე ხარ.

vi - tar - tsa mots' - q'a - le khar.

გ დასდებელი

Troparion 3

ქა-დაგ-სა სი-ნა - ნუ - ლი - სა - სა

60 ქა-დაგ-სა სი-ნა - ნუ - ლი - სა - სა

qa-dag-sa si-na - nu - li - sa - sa

და გვრიტ - სა წმი - და - სა უ - დაბ - ნოს - მოყ - ვა - რე - სა

და გვრიტ - სა წმი - და - სა უ - დაბ - ნოს - მოყ - ვა - რე - სა

da gvrit' - sa ts'mi - da - sa u - dab - nos - moq' - va - re - sa

და მერ-ცხალ - სა ხმა - ტკბი - ლად მხმო - ბა - რე - სა,

და მერ-ცხალ - სა ხმა - ტკბი - ლად მხმო - ბა - რე - სა,

da mer - tskhal - sa khma - t'kbi - lad mkhmo - ba - re - sa,

ნათ-ლის-მცე-მელ - სა ქრის - ტეს - სა

ნათ-ლის-მცე-მელ - სა ქრის - ტეს - სა

nat - lis - mtse - mel - sa qris - t'es - sa

შე - უვ - რდეთ ლმო - ბი - ე - რად, მორ - წმუ - ნე - ნო,

შე - უვ - რდეთ ლმო - ბი - ე - რად, მორ - წმუ - ნე - ნო,

she - uv - rdet lmo - bi - e - rad, mor - ts'mu - ne - no,

რა - თა გვით-ხო - ოს ქრის - ტეს - გან

რა - თა გვით-ხო - ოს ქრის - ტეს - გან

ra - ta gvit-kho - os qris - t'es - gan

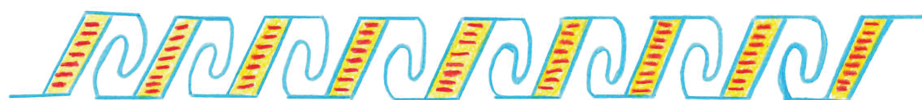
შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

მო - ტე - ვე - ბა ცოდ - ვა - თა.

მო - ტე - ვე - ბა ცოდ - ვა - თა.

mo - t'e - ve - ba tsod - va - ta.

* ღმრთისმშობლისაჲ
Theotokion



* ღმრთისმშობლის დასდებელი „კურთხეულო შორის დედათა“ კჳრიაკესა იხილე – გვ. 159, № 8.

სხუანი ჴმაჲ გ
Other Stichera the Third Tone
მათვე ზედა
The same automelon



ა დასდებელი
Troparion 1

61

მთი-ებ-სა მზი-სა სი - მართ - ლი - სა - სა

მთი-ებ-სა მზი-სა სი - მართ - ლი - სა - სა

mti-eb-sa mzi-sa si - mart - li - sa - sa

და გა - მო-ბრწყინ-ვე-ბი - სა მი - სი-სა ქა - დაგ - სა,

და გა - მო-ბრწყინ-ვე-ბი - სა მი - სი-სა ქა - დაგ - სა,

da ga - mo-brts'q'in-ve-bi - sa mi - si-sa qa - dag - sa,

ყოვ-ლად - ქე - ბულ - სა ნათ-ლის-მცე - მელ - სა

ყოვ-ლად - ქე - ბულ - სა ნათ-ლის-მცე - მელ - სა

q'ov - lad - qe - bul - sa nat - lis - mtse - mel - sa

ი - ო - ვა - ნეს ვა - დი - დებ - დეთ,

ი - ო - ვა - ნეს ვა - დი - დებ - დეთ,

i - o - va - nes va - di - deb - det,

რა - თა ე - ვედ - როს კაცთ - მოყ - ვა - რე - სა ღმერთ - სა

რა - თა ე - ვედ - როს კაცთ - მოყ - ვა - რე - სა ღმერთ - სა

ra - ta e - ved - ros katst - moq' - va - re - sa ghmert - sa

გა-ნათ-ლე-ბად სულ - თა ჩვენ - თა

გა-ნათ-ლე-ბად სულ - თა ჩვენ - თა

ga - nat - le - bad sul - ta chven - ta

და შენ - დო - ბად ბრალ - თა ჩვენ - თა.

და შენ - დო - ბად ბრალ - თა ჩვენ - თა.

da shen - do - bad bral - ta chven - ta.

ბ დასდებელი

Troparion 2

62

ყო - ველ - თა ღმრთი - სა წი - ნა - შე სდგა,

ყო - ველ - თა ღმრთი - სა წი - ნა - შე სდგა,

q'o - vel - ta ghmrti - sa ts'i - na - she sdga,

ვი - თარ - ცა ნათ - ლის-მცე - მე - ლი და წი - ნა - მორ - ბე - დი

ვი - თარ - ცა ნათ - ლის-მცე - მე - ლი და წი - ნა - მორ - ბე - დი

vi - tar - tsa nat - lis - mtse - me - li da ts'i - na - mor - be - di

და ქა - და - გი მოს - ლვი - სა მი - სი - სა,

და ქა - და - გი მოს - ლვი - სა მი - სი - სა,

da qa - da - gi mos - lvi - sa mi - si - sa,

ჩვენ ყო - ველ - თა - თვის ე - ვედ - რე

ჩვენ ყო - ველ - თა - თვის ე - ვედ - რე

chven q'o - vel - ta - tvis e - ved - re

და მოწ - ყა - ლე - ყავ ი - გი სულ - თა ჩვენ - თა - თვის,

და მოწ - ყა - ლე - ყავ ი - გი სულ - თა ჩვენ - თა - თვის,

da mots'-q'a - le - q'av i - gi sul - ta chven - ta - tvis,

რა - თა გა - დი - დებ - დეთ შენ,

რა - თა გა - დი - დებ - დეთ შენ,

ra - ta ga - di - deb - det shen,

ქა - და - გო სი - ნა - ნუ - ლი - სა - ო.

ქა - და - გო სი - ნა - ნუ - ლი - სა - ო.

qa - da - go si - na - nu - li - sa - o.

გ დასდებელი

Troparion 3

63

სა - ვა - ნე - ო სა - მე - ბი - სა - ო

სა - ვა - ნე - ო სა - მე - ბი - სა - ო

sa - va - ne - o sa - me - bi - sa - o

და საყ - და - რო წმი - და - ო ღმრთი - სა დი - დე - ბი - სა - ო,

და საყ - და - რო წმი - და - ო ღმრთი - სა დი - დე - ბი - სა - ო,

da saq' - da - ro ts'mi - da - o ghmrti - sa di - de - bi - sa - o,

მდი - ნა - რე - ო სა - მოთ - ხით გა - მო - მა - ვა - ლო,

მდი - ნა - რე - ო სა - მოთ - ხით გა - მო - მა - ვა - ლო,

mdi - na - re - o sa - mot - khit ga - mo - ma - va - lo,

აღ - სავ - სე - ო კე - თი - ლი - თა,

აღ - სავ - სე - ო კე - თი - ლი - თა,

agh - sav - se - o ke - ti - li - ta,

გვი - ო - ხენ წი - ნა - შე ქრის - ტეს მხსნე - ლი - სა,

გვი - ო - ხენ წი - ნა - შე ქრის - ტეს მხსნე - ლი - სა,

gvi - o - khen ts'i - na - she qris - t'es mkhsne - li - sa,

რა - თა ყო - ველ - ნი გმად - ლობ - დეთ

რა - თა ყო - ველ - ნი გმად - ლობ - დეთ

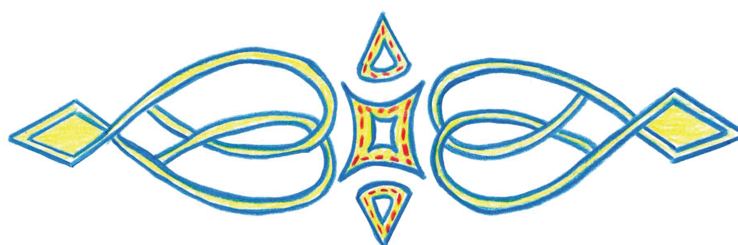
ra - ta q'o - vel - ni gmad - lob - det

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

და ქე - ბით გა - დი - დებ - დეთ.

და ქე - ბით გა - დი - დებ - დეთ.

da qe - bit ga - di - deb - det.



სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი ჴმაჲ გ

Stichera of the Theotokos the Third Tone

ქერობინთა მიერ...

Praised by the Cherubims...



ა დასდებელი

Troparion 1

64

მაც-ხოვ-ნე მე, ჰო-ი, ღმრთის-მშო-ბე-ლო,

მაც-ხოვ-ნე მე, ჰო-ი, ღმრთის-მშო-ბე-ლო,

mats-khov-ne me, ho-i, ghmrtis-msho-be-lo,

და მიხ-სენ, რა-მე-თუ შენ ხარ ყო-ველ-თა ცხო-რე-ბა,

და მიხ-სენ, რა-მე-თუ შენ ხარ ყო-ველ-თა ცხო-რე-ბა,

da mikh-sen, ra-me-tu shen khar q'o-vel-ta tskho-re-ba,

გუ-ლის-თქმა-თა ნი-ავ-ქარ-ნი აღ-მიდ-გეს

გუ-ლის-თქმა-თა ნი-ავ-ქარ-ნი აღ-მიდ-გეს

gu-lis-tqma-ta ni-av-qar-ni agh-mid-ges

და ჰნე-ბავს წარ - წყმე - და ჩე - მი,

და ჰნე-ბავს წარ - წყმე - და ჩე - მი,

da hne-bavs ts'ar - ts'q'me - da che - mi,

ა - რა - მედ აღ - მიპ - ყარ ხე - ლი მო - ნა - სა შენ - სა

ა - რა - მედ აღ - მიპ - ყარ ხე - ლი მო - ნა - სა შენ - სა

a - ra - med agh - mip' - q'ar khe - li mo - na - sa shen - sa

და ნავთ-სად - გუ - რად მყუდ - როდ

და ნავთ-სად - გუ - რად მყუდ - როდ

da navt - sad - gu - rad mq'ud - rod

მი - მი - ძე - ღუ, კე - თი - ლის - მო - ყვა - რე - ო.

მი - მი - ძე - ღუ, კე - თი - ლის - მო - ყვა - რე - ო.

mi - mi - dze - ghu, ke - ti - lis - mo - q'va - re - o.

ბ დასდებელი
Troparion 2

65

გ დასდებელი

Troparion 3

66

სა - უნ - ჯედ ფი - ცარ - თა ღმრთივ-წე - რილ-თა, ქალ - წუ - ლო,

სა - უნ - ჯედ ფი - ცარ - თა ღმრთივ-წე - რილ-თა, ქალ - წუ - ლო,

sa - un - jed pi - tsar - ta ghmrtiv-ts'e - ril - ta, qal - ts'u - lo,

პირ - ველ ი - გა - ვით მოს - წა - ვე - ბუ - ლად,

პირ - ველ ი - გა - ვით მოს - წა - ვე - ბუ - ლად,

p'ir - vel i - ga - vit mos - ts'a - ve - bu - lad,

ხო - ლო აწ საქ - მე - თა მი - ერ

ხო - ლო აწ საქ - მე - თა მი - ერ

kho - lo ats' saq - me - ta mi - er

საც - ნა - უ - რად, რა - მე - თუ შჯუ-ლის-მდე - ბე - ლი

საც - ნა - უ - რად, რა - მე - თუ შჯუ-ლის-მდე - ბე - ლი

sats - na - u - rad, ra - me - tu shju - lis - mde - be - li

ხორ-ცი - ე - ლად გვი - შევ ჩვენ,

ხორ-ცი - ე - ლად გვი - შევ ჩვენ,

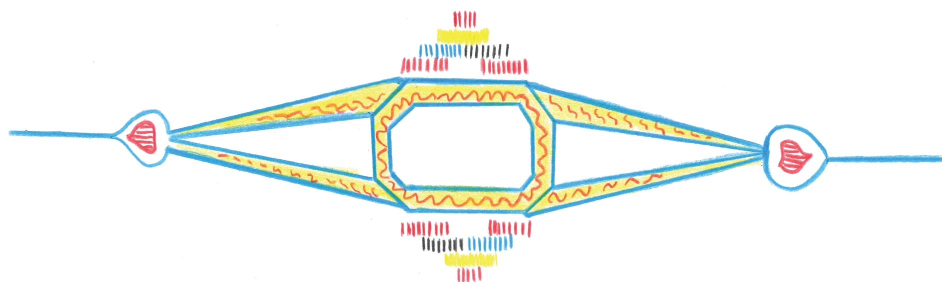
khor - tsi - e - lad gvi - shev chven,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

მას ე - ვედ - რე სულ - თა ჩვენ - თა - თვის.

მას ე - ვედ - რე სულ - თა ჩვენ - თა - თვის.

mas e - ved - re sul - ta chven - ta - tvis.



დღე ოთხშაბათი. ჯუარისაჲ და ღმრთისმშობლისაჲ ჴმაჲ გ

Wednesday. Stichera of the Cross and of the Theotokos the Third Tone

შენ, უფალო ძალთაო...

Thou, the Lord of Hosts...



ა დასდებელი

Troparion 1

67

რა-ჟამს - ი - გი ე - ნე - ბა მოწ - ყა - ლე - ბით

რა-ჟამს - ი - გი ე - ნე - ბა მოწ - ყა - ლე - ბით

ra-zhams - i - gi e - ne - ba mots'-q'a - le - bit

ხსნა ჩვე - ნი სიბ - რძნით დამ - ბა - დე-ბელ-სა ჩვენ - სა,

ხსნა ჩვე - ნი სიბ - რძნით დამ - ბა - დე-ბელ-სა ჩვენ - სა,

khsna chve - ni sib - rdznit dam - ba - de - bel - sa chven - sa,

ქვე-ყა-ნი-სა - გან ი - შე - ნა ცა სუ-ლი - ე - რი

ქვე-ყა-ნი-სა - გან ი - შე - ნა ცა სუ-ლი - ე - რი

qve-q'a-ni-sa - gan i - she - na tsa su - li - e - ri

უ - ბი - წო მშო - ბე - ლი თვი - სი, ქალ - წუ - ლი,

უ - ბი - წო მშო - ბე - ლი თვი - სი, ქალ - წუ - ლი,

u - bi - ts'o msho - be - li tvi - si, qal - ts'u - li,

და მის-გან კაც-იქ - მნა ცხო-რე - ბად სულ-თა ჩვენ - თა - თვის.

და მის-გან კაც-იქ - მნა ცხო-რე - ბად სულ-თა ჩვენ - თა - თვის.

da mis-gan kats-iq - mna tskho-re - bad sul - ta chven - ta - tvis.

ბ დასდებელი

Troparion 2

68

სა - სო - ო და ზღუ - დე - ო მორ-წმუ - ნე - თა -

სა - სო - ო და ზღუ - დე - ო მორ-წმუ - ნე - თა -

sa - so - o da zghu - de - o mor-ts'mu - ne - ta -

ო, ღირ - სო ქალ - წუ - ლო ღმრთი - სა სა - ყუ - დე - ლო,

ო, ღირ - სო ქალ - წუ - ლო ღმრთი - სა სა - ყუ - დე - ლო,

o, ghir - so qal - ts'u - lo ghmrti - sa sa - q'u - de - lo,

მვედ-რე-ბელ-თა შენ - თა თხო - ვა შე - ის - მი - ნე და

მვედ-რე-ბელ-თა შენ - თა თხო - ვა შე - ის - მი - ნე და

mved-re-bel-ta shen - ta tkho - va she-is-mi - ne da

მით - ხო - ვე შენ - გან შო - ბი - ლი - სა ქრის - ტეს - გან

მით - ხო - ვე შენ - გან შო - ბი - ლი - სა ქრის - ტეს - გან

mit - kho - ve shen - gan sho - bi - li - sa qris - t'es - gan

ბრალ-თა შენ-დო-ბა და წყა-ლო-ბა სულ - თა ჩვენ - თა.

ბრალ-თა შენ-დო-ბა და წყა-ლო-ბა სულ - თა ჩვენ - თა.

bral - ta shen-do - ba da ts'q'a - lo - ba sul - ta chven - ta.

გ დასდებელი

Troparion 3

69

შემ-დგო - მად ღმრთი - სა მხსნე - ლად და შე - სა - ვედ-

შემ-დგო - მად ღმრთი - სა მხსნე - ლად და შე - სა - ვედ-

shem-dgo - mad ghmrti - sa mkhsne - lad da she - sa - ved -

რე - ბე - ლად შენ გი - ცით, წმი - და - ო ქალ - წუ - ლო,

რე - ბე - ლად შენ გი - ცით, წმი - და - ო ქალ - წუ - ლო,

re - be - lad shen gi - tsit, ts'mi - da - o qal - ts'u - lo,

ნუ უ-გუ-ლე-ბელს-ჰყოფ, ღირ - სო, მო-სავ-თა შენ - თა,

ნუ უ-გუ-ლე-ბელს-ჰყოფ, ღირ - სო, მო-სავ-თა შენ - თა,

nu u-gu-le-bels-hq'op, ghir - so, mo-sav-ta shen - ta,

ა - რა - მედ გვით - ხო - ვე ძი - სა შე - ნი - სა - გან

ა - რა - მედ გვით - ხო - ვე ძი - სა შე - ნი - სა - გან

a - ra - med gvit - kho - ve dzi - sa she - ni - sa - gan

ბრალ-თა შენ-დო-ბა და წყა-ლო-ბა სულ - თა ჩვენ - თა.

ბრალ-თა შენ-დო-ბა და წყა-ლო-ბა სულ - თა ჩვენ - თა.

bral - ta shen-do-ba da ts'q'a-lo-ba sul - ta chven - ta.

დ დასდებელი

Troparion 4

70

დაბ - ნე - ლე - ბულ ვა - რი მე ნის - ლი - თა ცოდ-

დაბ - ნე - ლე - ბულ ვა - რი მე ნის - ლი - თა ცოდ-

dab - ne - le - bul va - ri me nis - li - ta tsod -

ვი - სა - თა და არ - მურ - სა ბნელ - სა მო - უ - ცავ

ვი - სა - თა და არ - მურ - სა ბნელ - სა მო - უ - ცავ

vi - sa - ta da ar - mur - sa bnel - sa mo - u - tsav

და ვერ ვი - კად - რებ ა - ხილ - ვად თვალ - თა ცად მი - მართ,

და ვერ ვი - კად - რებ ა - ხილ - ვად თვალ - თა ცად მი - მართ,

da ver vi - kad - reb a - khil - vad tval - ta tsad mi - mart,

ა - რა - მედ შენ, სა - ხი - ე - რო ღმერ - თო,

ა - რა - მედ შენ, სა - ხი - ე - რო ღმერ - თო,

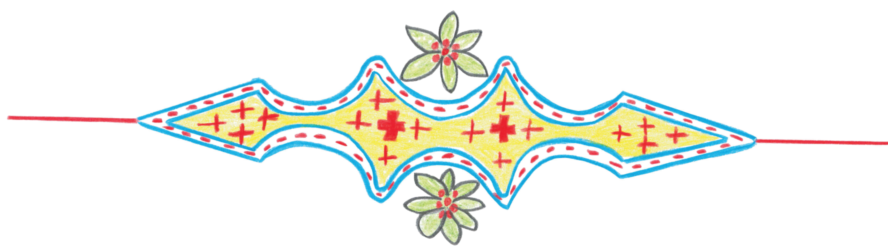
a - ra - med shen, sa - khi - e - ro ghmer - to,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

გან-მა-ნათ-ლე სი - ნა-ნუ - ლი-თა და მაც - ხოვ - ნე.

გან-მა-ნათ-ლე სი - ნა-ნუ - ლი-თა და მაც - ხოვ - ნე.

gan-ma-nat - le si - na-nu - li - ta da mats - khov - ne.



სხუანი ჴმაჲ გ

Other Stichera the Third Tone

ჯუარითა შენითა, ქრისტე...

By Thy Cross, O Christ...



ა დასდებელი

Troparion 1

71

შო - ბი-თა შე-ნი-თა, ღირ-სო ქალ - წუ - ლო მი - მად-ლე-

შო - ბი-თა შე-ნი-თა, ღირ-სო ქალ - წუ - ლო მი - მად-ლე-

sho - bi-ta she-ni-ta, ghir-so qal - ts'u - lo mi-mad-le-

ბუ - ლო, გან - ქარ - და სიბ - ნე - ლე საც - თუ - რი - სა

ბუ - ლო, გან - ქარ - და სიბ - ნე - ლე საც - თუ - რი - სა

bu - lo, gan - qar - da sib - ne - le sats - tu - ri - sa

და გა-მობ-რწყინ-და ნა - თე - ლი უკ - ვდა-ვე-ბი-სა

და გა-მობ-რწყინ-და ნა - თე - ლი უკ - ვდა-ვე-ბი-სა

da ga-mob-rts'q'in-da na - te - li uk - vda-ve-bi-sa

და გა-დი-დე-ბენ მა-რა-დის.

და გა-დი-დე-ბენ მა-რა-დის.

da ga-di-de-ben ma-ra-dis.

ბ დასდებელი

Troparion 2

72

შენ, სიბ-რძნი-სა საღ-მრთო-სა პირ - ველ-

შენ, სიბ-რძნი-სა საღ-მრთო-სა პირ - ველ-

shen, sib-rdzni-sa sagh-mrto-sa p'ir - vel-

გან-საზ-ღვრე-ბუ - ლო, ტა-ძა-რო სუ-ლი-სა წმი-დი-სა-ო

გან-საზ-ღვრე-ბუ - ლო, ტა-ძა-რო სუ-ლი-სა წმი-დი-სა-ო

gan-saz-ghvre-bu - lo, ta-dza-ro su-li-sa ts'mi-di-sa-o

და მტვირთ-ვე - - - ლო ცა-თა მე - უ-ფი-სა-ო,

და მტვირთ-ვე - - - ლო ცა-თა მე - უ-ფი-სა-ო,

da mt'virt-ve - - - - lo tsa-ta me - u-pi-sa-o,

მე - ოხ - გვე - ყავ სულ - თა ჩვენ - თა - თვის.

მე - ოხ - გვე - ყავ სულ - თა ჩვენ - თა - თვის.

me-okh-gve-q'av sul - ta chven-ta - tvis.

გ დასდებელი

Troparion 3

73

შე - გივ-რდე-ბით შენ, ქალ-წუ-ლო, ჩვენ, და - ცე-მულ-ნი ცოდ-

შე - გივ-რდე-ბით შენ, ქალ-წუ-ლო, ჩვენ, და - ცე-მულ-ნი ცოდ-

she - giv - rde - bit shen, q'al-ts'u - lo, chven, da - tse - mul - ni tsod -

ვი - თა, აღ-გვად-გი - ნენ შე - ნი - თა მე - ო - ხე - ბი - თა

ვი - თა, აღ-გვად-გი - ნენ შე - ნი - თა მე - ო - ხე - ბი - თა

vi - ta, agh-gvad - gi - nen she - ni - ta me - o - khe - bi - ta

და გვით-ხო - - - - ვე ჩვენ ძი - სა შე - ნი - სა - გან

და გვით-ხო - - - - ვე ჩვენ ძი - სა შე - ნი - სა - გან

da gvit - kho - - - - ve chven dzi - sa she - ni - sa - gan

მო-ტე-ვე-ბა ცოდ-ვა-თა.

მო-ტე-ვე-ბა ცოდ-ვა-თა.

mo-t'e-ve-ba tsod-va-ta.

დ დასდებელი

Troparion 4

74

მო - ი-ხი-ლე დღეს ჩვენ ზე-და შე - ნი - თა მოწ - ყა-ლე-

მო - ი-ხი-ლე დღეს ჩვენ ზე-და შე - ნი - თა მოწ - ყა-ლე-

mo - i-khi-le dghes chven ze-da she - ni - ta mots'-q'a-le-

ბი - თა, კაცთ-მოყ - ვა - რე უ - ფა - ლო, და ვედ - რე - ბი - თა

ბი - თა, კაცთ-მოყ - ვა - რე უ - ფა - ლო, და ვედ - რე - ბი - თა

bi - ta, katst-moq'-va-re u-pa-lo, da ved-re-bi-ta

დე-დი-სა შე - - - - ნი - სა ღმრთის-მშო - ბე-ლი-სა-თა

დე-დი-სა შე - - - - ნი - სა ღმრთის-მშო - ბე-ლი-სა-თა

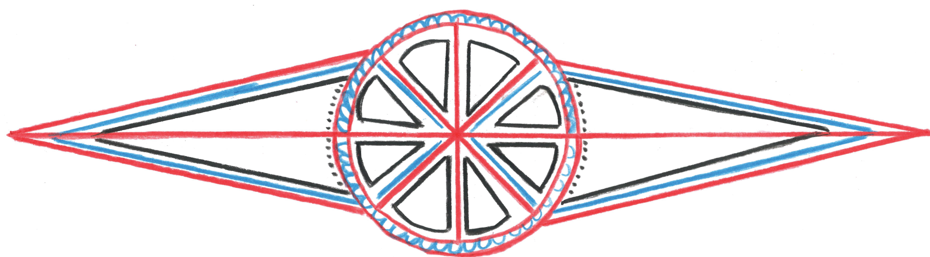
de-di-sa she - - - - ni - sa ghmrtis-msho - be-li-sa-ta

შენელებით

აც-ხოვ-ნენ სულ-ნი ჩვენ-ნი.

აც-ხოვ-ნენ სულ-ნი ჩვენ-ნი.

ats-khov-nen sul - ni chven-ni.



სხუანი ჴმაჲ გ

Other Stichera the Third Tone

ქერობინთა მიერ...

Praised by the Cherubims...



ა დასდებელი

Troparion 1

75

მო - ვე - დით, მორ - წმუ - ნე - ნო ერ - ნო,

მო - ვე - დით, მორ - წმუ - ნე - ნო ერ - ნო,

mo - ve - dit, mor - ts'mu - ne - no er - no,

უ - გა - ლობ - დეთ მტვირთ - ველ - სა უკ - ვდა - ვე - ბი - სა - სა,

უ - გა - ლობ - დეთ მტვირთ - ველ - სა უკ - ვდა - ვე - ბი - სა - სა,

u - ga - lob - det mt'virt - vel - sa uk - vda - ve - bi - sa - sa,

რა - მე - თუ ე - სე არს დე - და

რა - მე - თუ ე - სე არს დე - და

ra - me - tu e - se ars de - da

ქრის - ტეს ღმრთი - სა, რო - მელ - სა

ქრის - ტეს ღმრთი - სა, რო - მელ - სა

qris - t'es ghmrti - sa, ro - mel - sa

მოჰ - ყავს ი - გი წი - ა - ღი - თა,

მოჰ - ყავს ი - გი წი - ა - ღი - თა,

moh - q'avs i - gi ts'i - a - ghi - ta,

ა - მას გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ, რა - თა

ა - მას გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ, რა - თა

a - mas ga - lo - bit va - di - deb - det, ra - ta

მით - ხო - ოს მის - გან დი - დი წყა - ლო - ბა.

მით - ხო - ოს მის - გან დი - დი წყა - ლო - ბა.

mit - kho - os mis - gan di - di ts'q'a - lo - ba.

ბ დასდებელი

Troparion 2

76

გი - ხა - რო - დენ, ტა - კუ - კო, სავ - სე - ო

გი - ხა - რო - დენ, ტა - კუ - კო, სავ - სე - ო

gi - kha - ro - den, t'a - ku - ko, sav - se - o

მა - ნა - ნა - თა! გი - ხა - რო - დენ, ღრუ - ბე - ლო სულ-მცი - რე - ო,

მა - ნა - ნა - თა! გი - ხა - რო - დენ, ღრუ - ბე - ლო სულ-მცი - რე - ო,

ma - na - na - ta! gi - kha - ro - den, ghru - be - lo sul - mtsi - re - o,

ცვა - რი - სა მის ზე - ცა - თა - სა მომ - ყვა - ნე - ბე - ლო!

ცვა - რი - სა მის ზე - ცა - თა - სა მომ - ყვა - ნე - ბე - ლო!

tsva - ri - sa mis ze - tsa - ta - sa mom - q'va - ne - be - lo!

გი - ხა - რო - დენ, მთა - ო წმი - და - ო!

გი - ხა - რო - დენ, მთა - ო წმი - და - ო!

gi - kha - ro - den, mta - o ts'mi - da - o!

გი - ხა - რო - დენ, ვე - ნა - ხო ცხო - რე - ბი - სა - ო,

გი - ხა - რო - დენ, ვე - ნა - ხო ცხო - რე - ბი - სა - ო,

gi - kha - ro - den, ve - na - kho tskho - re - bi - sa - o,

რომ-ლი - სა - გან მო - ვის - თუ - ლეთ

რომ-ლი - სა - გან მო - ვის - თუ - ლეთ

rom - li - sa - gan mo - vis - tu - let

ტე - ვა - ნი წყა - ლო - ბი - სა!

ტე - ვა - ნი წყა - ლო - ბი - სა!

t'e - va - ni ts'q'a - lo - bi - sa!

გ დასდებელი

Troparion 3

77

დი-დე-ბუ-ლი ით - ქვა შენ - თვის,

დი-დე-ბუ-ლი ით - ქვა შენ - თვის,

di - de - bu - li it - qva shen - tvis,

ქა - ლა - ქო ღმრთი - სა მე - უ - ფი - სა დი - დი - სა - ო,

ქა - ლა - ქო ღმრთი - სა მე - უ - ფი - სა დი - დი - სა - ო,

qa - la - qo ghmrti - sa me - u - pi - sa di - di - sa - o,

რა - მე - თუ შენ თა - ნა და - იმ - კვიდ - რა

რა - მე - თუ შენ თა - ნა და - იმ - კვიდ - რა

ra - me - tu shen ta - na da - im - kvid - ra

ღმრთი-სა სიტ - ყვა - მან და შენ - გან იშ - ვა

ღმრთი-სა სიტ - ყვა - მან და შენ - გან იშ - ვა

ghmrti - sa sit'-q'va-man da shen - gan ish - va

მხსნე-ლი ა - და - მი - სი და გან - გვი - ღო სა - მოთ - ხე

მხსნე-ლი ა - და - მი - სი და გან - გვი - ღო სა - მოთ - ხე

mkhsne-li a - da - mi - si da gan - gvi - gho sa - mot - khe

დ დასდებელი

Troparion 4

78

და ა - ღეს - რუ - ლა წი - ნას - წარ - მეტ - ყველ - თა

და ა - ღეს - რუ - ლა წი - ნას - წარ - მეტ - ყველ - თა

da a - ghes - ru - la ts'i - nas - ts'ar - met' - q'vel - ta

პირ - ველ - თქმუ - ლი, რო - მელ - სა

პირ - ველ - თქმუ - ლი, რო - მელ - სა

p'ir - vel - tqmu - li, ro - mel - sa - - -

ი - გი იტ - ყო - დეს სუ - ლი - თა წმი - დი - თა:

ი - გი იტ - ყო - დეს სუ - ლი - თა წმი - დი - თა:

i - gi it' - q'o - des su - li - ta ts'mi - di - ta:

კურ - თხე - ულ ხარ დე - და - თა შო - რის,

კურ - თხე - ულ ხარ დე - და - თა შო - რის,

kur - tkhe - ul khar de - da - ta sho - ris,

შენელებით

ქრის - ტეს ღმრთი - სა დე - და - ო.

ქრის - ტეს ღმრთი - სა დე - და - ო.

qris - t'es ghmrti - sa de - da - o.



სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი ჴმაჲ გ

Stichera of the Theotokos the Third Tone

ვითარცა-იგი პირველადვე...

As the righteous Simeon cried before...



ა დასდებელი

Troparion 1

79

ტა - ძა - რო საღ - მრთო - ო, სად - გუ - რო

ტა - ძა - რო საღ - მრთო - ო, სად - გუ - რო

t'a - dza - ro sagh - mrto - o, sad - gu - ro

ყოვ-ლად-წმი-დი-სა სა-მე-ბი - სა - ო, მი - მად - ლე - ბუ - ლო,

ყოვ-ლად-წმი-დი-სა სა-მე-ბი - სა - ო, მი - მად - ლე - ბუ - ლო,

q'ov - lad - ts'mi - di - sa sa - me - bi - sa - o, mi - mad - le - bu - lo,

ყო-ველ-თა კე-თილ-თა მდი - ნა - - - რე - ო,

ყო-ველ-თა კე-თილ-თა მდი - ნა - - - რე - ო,

q'o - vel - ta ke - til - ta mdi - na - - - re - o,

სა-მოთ-ხით გა-მო-მა-ვა-ლო, მომ-რწყვე-ლო ცის - კი - დე-თა - ო,

სა-მოთ-ხით გა-მო-მა-ვა-ლო, მომ-რწყვე-ლო ცის - კი - დე-თა - ო,

sa-mot-khit ga-mo-ma-va-lo, mom-rts'q've-lo tsis - ki - de-ta - o,

ნიჭ - ნი მადლ - თა შენ - თა - ნი

ნიჭ - ნი მადლ - თა შენ - თა - ნი

nich' - ni madl - ta shen - ta - ni

მო-ნა-თა შენ-თა მოგ-ვმად-ლენ უ - შურ - ვე - ლად,

მო-ნა-თა შენ-თა მოგ-ვმად-ლენ უ - შურ - ვე - ლად,

mo-na-ta shen-ta mog-vmad-len u - shur - ve - lad,

რა - თა მად - ლო - ბით გა - დი - დებ - დეთ შენ,

რა - თა მად - ლო - ბით გა - დი - დებ - დეთ შენ,

ra - ta mad - lo - bit ga - di - deb - det shen,

ვი-თარ-ცა მხო-ლო - სა მაც - ხო - ვარ - სა

ვი-თარ-ცა მხო-ლო - სა მაც - ხო - ვარ - სა

vi - tar - tsa mkho-lo - sa mats - kho - var - sa

ა-და-მე-ან-თა არ - სე - ბი - სა - სა, სძა - ლო

ა-და-მე-ან-თა არ - სე - ბი - სა - სა, სძა - ლო

a-da-me-an-ta ar - se - bi - sa - sa, sdza - lo

ყოვ-ლად - უხ - რწნე - - - ლო,

ყოვ-ლად - უხ - რწნე - - - ლო,

q'ov-lad - ukh - rts'ne - - - lo,

ყო-ველ-თა გან-წი-რულ - თა სა - სო - ო.

ყო-ველ-თა გან-წი-რულ - თა სა - სო - ო.

q'o-vel-ta gan-ts'i-rul - ta sa - so - o.

ბ დასდებელი

Troparion 2

80

ცა - ო ყო-ველ-თა მე - უ - ფი - სა - ო,

ცა - ო ყო-ველ-თა მე - უ - ფი - სა - ო,

tsa - o q'o - vel - ta me - u - pi - sa - o,

კა - რა - ვო ღმრთი-სა - ო და მთა - ო გა - მო - უკ - ვე - თე - ლო,

კა - რა - ვო ღმრთი-სა - ო და მთა - ო გა - მო - უკ - ვე - თე - ლო,

ka - ra - vo ghmrti - sa - o da mta - o ga - mo - uk - ve - te - lo,

ტა - კუ - კო ოქ - რო - სა წმი - დი - - - სა - ო,

ტა - კუ - კო ოქ - რო - სა წმი - დი - - - სა - ო,

t'a - ku - ko oq - ro - sa ts'mi - di - - - sa - o,

შემ - წყნა - რე - ბე - ლო საღ - მრთო - სა მის მა - ნა - ნა - სა - ო,

შემ - წყნა - რე - ბე - ლო საღ - მრთო - სა მის მა - ნა - ნა - სა - ო,

shem - ts'q'na - re - be - lo sagh - mrto - sa mis ma - na - na - sa - o,

რო - მელ არს ქრის - - - ტე ღმერ - თი,

რო - მელ არს ქრის - - - ტე ღმერ - თი,

ro - mel ars qris - - - t'e ghmer - ti,

მომ-ცე-მე-ლი და უ-ფა-ლი შჯუ - ლი - სა

მომ-ცე-მე-ლი და უ-ფა-ლი შჯუ - ლი - სა

mom-tse-me-li da u-pa-li shju - li - sa

და ახ-ლი - სა აღ - თქმი - სა წი - ნა - მძღვა - რი,

და ახ-ლი - სა აღ - თქმი - სა წი - ნა - მძღვა - რი,

da akh-li - sa agh - tqmi - sa ts'i - na - mdzghva - ri,

ჰო - ი, ღმრთის-მშო - ბე-ლო ყოვ - ლად - უ - ბი - წო - ო,

ჰო - ი, ღმრთის-მშო - ბე-ლო ყოვ - ლად - უ - ბი - წო - ო,

ho - i, ghmrtis-msho-be-lo q'ov - lad - u - bi-ts'o - o,

ყოვ-ლი-სა ბო-რო-ტი - სა - გან გან - გვა - რი - ნენ ჩვენ

ყოვ-ლი-სა ბო-რო-ტი - სა - გან გან - გვა - რი - ნენ ჩვენ

q'ov - li - sa bo - ro - t'i - sa - gan gan - gva - ri - nen chven

და ნა - წილ - სა მას

და ნა - წილ - სა მას

da na - ts'il - sa mas

მარ-თალ-თა-სა ღირს-გვყვენ დამ - კვიდ - რე - ბად.

მარ-თალ-თა-სა ღირს-გვყვენ დამ - კვიდ - რე - ბად.

mar - tal - ta - sa ghirs-gvq'ven dam - kvid - re - bad.

გ დასდებელი
Troparion 3

81

რო-მელ-ნი შე - ე - ვედ - რე - ბი - ან

რო-მელ-ნი შე - ე - ვედ - რე - ბი - ან

ro - mel - ni she - e - ved - re - bi - an

უძ-ლე-ველ-სა შე-წევ-ნა - სა შენ - სა, უ - ბი - წო - ო,

უძ-ლე-ველ-სა შე-წევ-ნა - სა შენ - სა, უ - ბი - წო - ო,

udz - le - vel - sa she-ts'ev-na - sa shen - sa, u - bi - ts'o - o,

ვნე - ბა - თა მძლავ-რე - ბი - - - სა - გან

ვნე - ბა - თა მძლავ-რე - ბი - - - სა - გან

vne - ba - ta mdzlav-re - bi - - - sa - gan

და გან-საც-დელ-თა საბ-რხი-სა-გან წარ - მწყმე - დე - ლი - სა

და გან-საც-დელ-თა საბ-რხი-სა-გან წარ - მწყმე - დე - ლი - სა

da gan-sats - del - ta sab-rkhi - sa - gan ts'ar - mts'q'me - de - li - sa

გან - თა - ვი - სუფ - - - ლდე - ბი - ან,

გან - თა - ვი - სუფ - - - ლდე - ბი - ან,

gan - ta - vi - sup - - - lde - bi - an,

ქალ-წუ-ლო, და ჩვენ-ცა, მო - ნა - ნი შენ - ნი,

ქალ-წუ-ლო, და ჩვენ-ცა, მო - ნა - ნი შენ - ნი,

q'al-ts'u-lo, da chven-tsa, mo - na - ni shen - ni,

ყოვ-ლი-სა-გან ვნე - ბი - სა და ხრწნი - ლე - ბი - სა

ყოვ-ლი-სა-გან ვნე - ბი - სა და ხრწნი - ლე - ბი - სა

q'ov-li-sa-gan vne - bi - sa da khrts'ni - le - bi - sa

ტკბი-ლი-თა მე-ო-ხე - ბი - თა შე - ნი - თა

ტკბი-ლი-თა მე-ო-ხე - ბი - თა შე - ნი - თა

t'kbi-li-ta me-o-khe - bi - ta she - ni - ta

გვიხ-სნენ და გვაც-ხოვ - ნენ, ჰო - ი, სა - ხი - ე - რო

გვიხ-სნენ და გვაც-ხოვ - ნენ, ჰო - ი, სა - ხი - ე - რო

gvikh-snen da gvats-khov - nen, ho - i, sa - khi - e - ro

და მოწ - ყა - ლე - - - ო,

და მოწ - ყა - ლე - - - ო,

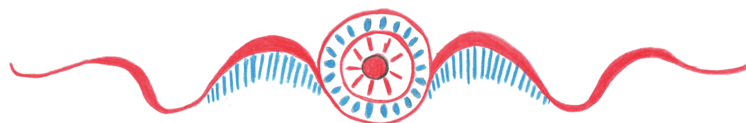
da mots' - q'a - le - - - o,

შენელებით

რა-თა გი - გა - ლობ-დეთ, დე - დო - ფა - ლო.

რა-თა გი - გა - ლობ-დეთ, დე - დო - ფა - ლო.

ra - ta gi - ga - lob - det, de - do - pa - lo.



დღე ხუთშაბათი. წმიდათა მოციქულთაჲ ჴმაჲ გ

Thursday. Stichera of the Saint Apostles the Third Tone

ქერობინთა მიერ...

Praised by the Cherubims...



ა დასდებელი

Troparion 1

82

ქე-რო-ბინ-თა ზე - და მჯდო - მა - რე,

ქე-რო-ბინ-თა ზე - და მჯდო - მა - რე,

qe - ro - bin - ta ze - da mjdo - ma - re,

მა - მი - სა თა - ნა - მო - საყ - დრე, ძე უ - ჟა - მო,

მა - მი - სა თა - ნა - მო - საყ - დრე, ძე უ - ჟა - მო,

ma - mi - sa ta - na - mo - saq' - dre, dze u - zha - mo,

ქალ - წუ - ლი - სა - გან გან - კა - ცე - ბუ - ლი

ქალ - წუ - ლი - სა - გან გან - კა - ცე - ბუ - ლი

qal - ts'u - li - sa - gan gan - ka - ts'e - bu - li

უ - ქა - და - გეთ თქვენ ყო - ველ - თა

უ - ქა - და - გეთ თქვენ ყო - ველ - თა

u - qa - da - get tqven q'o - vel - ta

მორ - წმუ - ნე - თა, წმი - და - ნო მო - ცი - ქულ - ნო,

მორ - წმუ - ნე - თა, წმი - და - ნო მო - ცი - ქულ - ნო,

mor - ts'mu - ne - ta, ts'mi - da - no mo - tsi - qul - no,

და აღ - მო - იყ - ვა - ნე - ნით კაც - ნი

და აღ - მო - იყ - ვა - ნე - ნით კაც - ნი

da agh - mo - iq' - va - ne - nit kats - ni

მარ - თალ - სა სარ - წმუ - ნო - ე - ბა - სა.

მარ - თალ - სა სარ - წმუ - ნო - ე - ბა - სა.

mar - tal - sa sar - ts'mu - no - e - ba - sa.

ბ დასდებელი

Troparion 2

83

მზე ი - გი გან-მა - ნათ - ლე - ბე - ლი,

მზე ი - გი გან-მა - ნათ - ლე - ბე - ლი,

mze i - gi gan-ma - nat - le - be - li,

ცხო - რე - ბად მორ - წმუ - ნე - თა გა - მობ - რწყინ - ვე - ბუ - ლი,

ცხო - რე - ბად მორ - წმუ - ნე - თა გა - მობ - რწყინ - ვე - ბუ - ლი,

tskho - re - bad mor - ts'mu - ne - ta ga - mob - rts'q'in - ve - bu - li,

თქვენ მი - ერ გა - ნე - ფი - ნა, მო - ცი - ქულ - ნო,

თქვენ მი - ერ გა - ნე - ფი - ნა, მო - ცი - ქულ - ნო,

tqven mi - er ga - ne - pi - na, mo - tsi - qul - no,

კი - დე - თა სოფ - ლი - სა - თა

კი - დე - თა სოფ - ლი - სა - თა

ki - de - ta sop - li - sa - ta

და გა - ნათლ - დეს სულ - ნი დაბ - ნე - ლე - ბულ - ნი

და გა - ნათლ - დეს სულ - ნი დაბ - ნე - ლე - ბულ - ნი

da ga - natl - des sul - ni dab - ne - le - bul - ni

ნათ-ლი-თა სა - მე - ბი - სა - თა

ნათ-ლი-თა სა - მე - ბი - სა - თა

nat - li - ta sa - me - bi - sa - ta

და და - უც - ხრო - მე - ლად ა - დი - დე - ბენ.

და და - უც - ხრო - მე - ლად ა - დი - დე - ბენ.

da da - uts - khro - me - lad a - di - de - ben.

გ დასდებელი
Troparion 3

84

ქა - და - გად ჭეშ - მა - რი - ტე - ბი - სა

ქა - და - გად ჭეშ - მა - რი - ტე - ბი - სა

qa - da - gad ch'esh-ma - ri - t'e - bi - sa

და მოძ - ღვრად მართ - ლი - სა სარ - წმუ - ნო - ე - ბი - სა

და მოძ - ღვრად მართ - ლი - სა სარ - წმუ - ნო - ე - ბი - სა

da modz - ghvrad mart - li - sa sar - ts'mu - no - e - bi - sa

ქრის - ტე - მან გა - მო - გარ - ჩი - ნა თქვენ, ღირს - ნო

ქრის - ტე - მან გა - მო - გარ - ჩი - ნა თქვენ, ღირს - ნო

qris - t'e - man ga - mo - gar - chi - na tqven, ghirs - no

წმი-და-ნო მო - ცი - ქულ - ნო, და

წმი-და-ნო მო - ცი - ქულ - ნო, და

ts'mi-da-no mo - tsi - qul - no, da

თქვენ მი - ერ აღ - ყვა - ვილ - ნა ეკ - ლე - სი - ა,

თქვენ მი - ერ აღ - ყვა - ვილ - ნა ეკ - ლე - სი - ა,

tqven mi - er agh - q'va - vil - na ek - le - si - a,

რო-მელ-სა ში - ნა ჰპო - ვე - ბენ
რო-მელ-სა ში - ნა ჰპო - ვე - ბენ
ro - mel - sa shi - na hp'o - ve - ben

ცოდ - ვილ - ნი შენ - დო - ბა - სა.
ცოდ - ვილ - ნი შენ - დო - ბა - სა.
tsod - vil - ni shen - do - ba - sa.

დ დასდებელი
Troparion 4

85
ბრწყინ-ვა-ლე-ბა-ო მა - მი-სა - ო,
ბრწყინ-ვა-ლე-ბა-ო მა - მი-სა - ო,
brts'q'in-va - le - ba - o ma - mi - sa - o,

ქრის-ტე, გან-მა-ნათ-ლე - ბე-ლო სოფ - ლი - სა - ო,
ქრის-ტე, გან-მა-ნათ-ლე - ბე-ლო სოფ - ლი - სა - ო,
qris - t'e, gan - ma - nat - le - be - lo sop - li - sa - o,

სუ - ლი ჩე - მი დაბ - ნე - ლე - ბუ - ლი ცოდ - ვი - თა

სუ - ლი ჩე - მი დაბ - ნე - ლე - ბუ - ლი ცოდ - ვი - თა

su - li che - mi dab - ne - le - bu - li tsod - vi - ta

გან - მი - ნათ - ლე ო - ხი - თა და

გან - მი - ნათ - ლე ო - ხი - თა და

gan - mi - nat - le o - khi - ta da

ვედ - რე - ბი - თა მო - ცი - ქულ - თა შენ - თა - თა,

ვედ - რე - ბი - თა მო - ცი - ქულ - თა შენ - თა - თა,

ved - re - bi - ta mo - tsi - qul - ta shen - ta - ta,

რა - თა გა - დი - დებ - დე შენ,

რა - თა გა - დი - დებ - დე შენ,

ra - ta ga - di - deb - de shen,

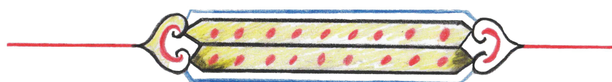
შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

მხსნელ - სა სულ - თა ჩვენ - თა - სა.

მხსნელ - სა სულ - თა ჩვენ - თა - სა.

mkhsnel - sa sul - ta chven - ta - sa.

* ღმრთისმშობლისაჲ
Theotokion



* ღმრთისმშობლის დასდებელი **„კურთხეულო შორის დედათა“** კჳრიაკესა იხილე – გვ. 159, № 8.

სხუანი ჴმაჲ გ

Other Stichera the Third Tone

მოვედით თქუენ, წარმართნო...

Come, ye, the Heathen...



ა დასდებელი

Troparion 1

86

საღ-მრთო-თა მით ნათ - ლი - თა

საღ-მრთო-თა მით ნათ - ლი - თა

sagh-mrto - ta mit nat - li - ta

გა - ნათ - ლე - ბულ - თა ხმა - მაღ - ლად ჰქა - და - გეთ, ღირს - ნო,

გა - ნათ - ლე - ბულ - თა ხმა - მაღ - ლად ჰქა - და - გეთ, ღირს - ნო,

ga - nat - le - bul - ta khma - magh - lad hqa - da - get, ghirs - no,

ძე მხო-ლოდ-შო-ბი-ლი და-უ - სა - ბა - მო - სა მა - მი - სა,

ძე მხო-ლოდ-შო-ბი-ლი და-უ - სა - ბა - მო - სა მა - მი - სა,

dze mkho-lod-sho-bi-li da-u - sa - ba - mo - sa ma-mi - sa,

რო-მელ-მან შე-ი-მო-სა ბუ-ნე-ბა კა - ცობ-რი - ვი

რო-მელ-მან შე-ი-მო-სა ბუ-ნე-ბა კა - ცობ-რი - ვი

ro-mel-man she-i-mo-sa bu-ne-ba ka - tsob-ri - vi

და გა-მო-გირ - ჩი - ნა თქვენ მო - ცი - ქუ - ლად თვი - სა,

და გა-მო-გირ - ჩი - ნა თქვენ მო - ცი - ქუ - ლად თვი - სა,

da ga-mo-gir - chi - na tqven mo - tsi - qu - lad tvi - sa,

ა - მას თაყ-ვა - - - ნის - ვსცემ - დეთ.

ა - მას თაყ-ვა - - - ნის - ვსცემ - დეთ.

a - mas taq'-va - - - nis - vstsem - det.

ბ დასდებელი

Troparion 2

87 სიტ-ყვა-თა თქვენ - თა ძა - ლი

სიტ-ყვა-თა თქვენ - თა ძა - ლი

sit'-q'va-ta tqven - ta dza - li

და ღმრთის-მეტ - ყვე - ლი ხმა ყო - ველ - სა სო-ფელ-სა ში - ნა

და ღმრთის-მეტ - ყვე - ლი ხმა ყო - ველ - სა სო-ფელ-სა ში - ნა

da ghmrtis-met' - q've - li khma q'o - vel - sa so - pel - sa shi - na

სა - ხედ ქუ-ხი-ლი - სა გან - ხდა, მო - ცი - ქულ - ნო,

სა - ხედ ქუ-ხი-ლი - სა გან - ხდა, მო - ცი - ქულ - ნო,

sa - khed qu-khi-li - sa gan - khda, mo - tsi - qul - no,

და გა-ნი-ოტ-ნეს ეშ-მაკ-თა სიმ - რავ - ლე - ნი

და გა-ნი-ოტ-ნეს ეშ-მაკ-თა სიმ - რავ - ლე - ნი

da ga-ni-ot'-nes esh-mak-ta sim - rav - le - ni

და შე - მოკ - რიბ - ნეს მათ წარ - მართ - ნი მო - ნე - ბად ღმრთი - სა

და შე - მოკ - რიბ - ნეს მათ წარ - მართ - ნი მო - ნე - ბად ღმრთი - სა

da she - mok - rib - nes mat ts'ar - mart - ni mo - ne - bad ghmrti - sa

და მას თაყ - ვა - - - ნის - სცე - მენ.
და მას თაყ - ვა - - - ნის - სცე - მენ.
da mas taq'-va - - - nis - stse - men.

გ დასდებელი
Troparion 3

88

სიბ-რძნე-ნი წარ - მა - ვალ - ნი
სიბ-რძნე-ნი წარ - მა - ვალ - ნი
sib-rdzne-ni ts'ar - ma - val - ni

სოფ - ლი - სა მათ ბრძენ - თა - ნი იძ - ლი - ნეს, რა-ჟამს - ი - გი
სოფ - ლი - სა მათ ბრძენ - თა - ნი იძ - ლი - ნეს, რა-ჟამს - ი - გი
sop - li - sa mat brdzen - ta - ni idz - li - nes, ra-zhams - i - gi

ჰქა - და-გეთ სიბ-რძნე ძი - სა მხო - ლოდ - შო - ბი - ლი - სა
ჰქა - და-გეთ სიბ-რძნე ძი - სა მხო - ლოდ - შო - ბი - ლი - სა
hqa - da-get sib-rdzne dzi - sa mkho - lod - sho - bi - li - sa

და ა-ღავ-სე-ნით კაც-ნი ცნო-ბი-სა - გან საღ-მრთო - სა

და ა-ღავ-სე-ნით კაც-ნი ცნო-ბი-სა - გან საღ-მრთო - სა

da a-ghav-se-nit kats-ni tsno-bi-sa - gan sagh-mrto - sa

და ას - წა - ვეთ მათ მო - ნე - ბა სა - მე - ბი - სა

და ას - წა - ვეთ მათ მო - ნე - ბა სა - მე - ბი - სა

da as - ts'a - vet mat mo - ne - ba sa - me - bi - sa

და მას თაყ-ვა - - - ნის - სცე - მენ.

და მას თაყ-ვა - - - ნის - სცე - მენ.

da mas taq'-va - - - nis - stse - men.

დ დასდებელი
Troparion 4

89

საც-თუ-რი - სა სიბ - ნე - ლე

საც-თუ-რი - სა სიბ - ნე - ლე

sats-tu-ri - sa sib - ne - le

გა - ნა - ქარ - ვეთ ნათ - ლი - თა თქვე - ნი - თა, მო - ცი - ქულ - ნო,

გა - ნა - ქარ - ვეთ ნათ - ლი - თა თქვე - ნი - თა, მო - ცი - ქულ - ნო,

ga - na - qar - vet nat - li - ta tqve - ni - ta, mo - tsi - qul - no,

და შეწ - ყდო - მილ - ნი მას ში - ნა გა - მო - იყ - ვა - ნე - ნით,

და შეწ - ყდო - მილ - ნი მას ში - ნა გა - მო - იყ - ვა - ნე - ნით,

da shets'-q'do - mil - ni mas shi - na ga - mo - iq' - va - ne - nit,

მე - ცა შეც - თო - მი - ლი ცოდ - ვი - სა ნისლ - სა ში - ნა

მე - ცა შეც - თო - მი - ლი ცოდ - ვი - სა ნისლ - სა ში - ნა

me - tsa shets - to - mi - li tsod - vi - sa nisl - sa shi - na

ღირს - მყავთ ნათ - ლი - სა ჭეშ - მა - რი - ტი - სა ხილ - ვად,

ღირს - მყავთ ნათ - ლი - სა ჭეშ - მა - რი - ტი - სა ხილ - ვად,

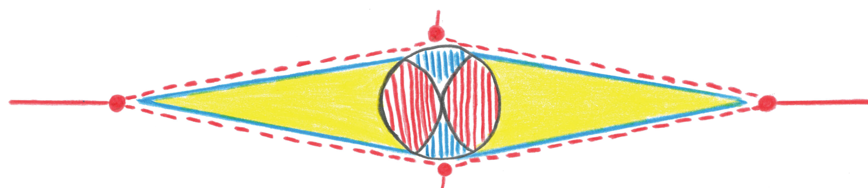
ghirs - mq'avt nat - li - sa ch'esh - ma - ri - t'i - sa khil - vad,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

რა - თა გი - გა - - ლობ - დე თქვენ.

რა - თა გი - გა - - ლობ - დე თქვენ.

ra - ta gi - ga - - - lob - de tqven.



სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი ჴმაჲ გ

Stichera of the Theotokos the Third Tone

შენ, უფალო ძალთაო...

Thou, the Lord of Hosts...



ა დასდებელი

Troparion 1

90

რო-მელ-მან გვი-შევ ღმერ - თი უ-აღ-რეს ბუ-

რო-მელ-მან გვი-შევ ღმერ - თი უ-აღ-რეს ბუ-

ro-mel-man gvi-shev ghmer - ti u-agh-res bu-

ნე - ბა - თა და ზეშ-თა სიტ-ყვი - სა და ცნო - ბი-სა,

ნე - ბა - თა და ზეშ-თა სიტ-ყვი - სა და ცნო - ბი-სა,

ne - ba - ta da zesh-ta sit'-q'vi - sa da tsno - bi-sa,

მას ე-ვედ-რე, ქალ-წუ - ლო, ლმო-ბი-ე - რე - ბით

მას ე-ვედ-რე, ქალ-წუ - ლო, ლმო-ბი-ე - რე - ბით

mas e-ved-re, qal-ts'u - lo, lmo-bi-e - re - bit

ბ დასდებელი

Troparion 2

91

სურ-ვი-ლით, გა - ნა-რი - ნენ ნი-ავ-ქარ - თა - გან

სურ-ვი-ლით, გა - ნა-რი - ნენ ნი-ავ-ქარ - თა - გან

sur-vi-lit, ga - na-ri - nen ni-av-qar - ta - gan

და ყო - ველ - თა ბრძო-ლა - თა მტე - რი - სა - თა

და ყო - ველ - თა ბრძო-ლა - თა მტე - რი - სა - თა

da q'o - vel - ta brdzo-la - ta mt'e - ri - sa - ta

და და - იც-ვენ მათ-გან მო - უწ - ყლვე - ლად.

და და - იც-ვენ მათ-გან მო - უწ - ყლვე - ლად.

da da - its-ven mat-gan mo - uts' - q'lve - lad

გ დასდებელი

Troparion 3

92

ღრჭე-ნი-სა-გან კბილ - თა - სა და ცეცხ-ლი-სა უშ-

ღრჭე-ნი-სა-გან კბილ - თა - სა და ცეცხ-ლი-სა უშ-

ghrch'e-ni-sa-gan kbil - ta - sa da tsetskh-li-sa ush-

რე - ტი - სა და ბნე - ლი - სა გა-რეს-კნე - ლი - სა
რე - ტი - სა და ბნე - ლი - სა გა-რეს-კნე - ლი - სა
re - t'i - sa da bne - li - sa ga-res-kne - li - sa

და მატ-ლი - სა მის - გან წამ-ლე-ა - ნი - სა
და მატ-ლი - სა მის - გან წამ-ლე-ა - ნი - სა
da mat'-li - sa mis - gan ts'am-le-a - ni - sa

გვიხ-სნენ, გე - ვედ-რე - ბით, მო - სავ - ნი შენ - ნი,
გვიხ-სნენ, გე - ვედ-რე - ბით, მო - სავ - ნი შენ - ნი,
gvikh-snen, ge - ved-re - bit, mo - sav - ni shen - ni,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

ქალ-წუ-ლო, სა-სო - ო მორ-წმუ - ნე - თა - ო.
ქალ-წუ-ლო, სა-სო - ო მორ-წმუ - ნე - თა - ო.
qal-ts'u-lo, sa-so - o mor-ts'mu - ne - ta - o.

დღე პარასკევი. ჯუარისაჲ. უფალო-ღაღადყავსა. ჴმაჲ გ

Friday. Stichera of the Cross the Third Tone

მოვედით თქუენ, წარმართნო...

Come, ye, the Heathen...



ა დასდებელი

Troparion 1

93

მო - ვე - დით, ტვირთ - მძი - მე - ნო,

მო - ვე - დით, ტვირთ - მძი - მე - ნო,

mo - ve - dit, t'virt - mdzi - me - no,

და შე - უვ - რდეთ ცოდ - ვა - თა წყლუ - ლე - ბი - სა მკურ - ნალ - სა,

და შე - უვ - რდეთ ცოდ - ვა - თა წყლუ - ლე - ბი - სა მკურ - ნალ - სა,

da she - uv - rdet tsod - va - ta ts'q'lu - le - bi - sa mkur - nal - sa,

რა - მე - თუ ე - სე არს ჭეშ - მა - რი - ტად კრა - ვი ღმრთი - სა,

რა - მე - თუ ე - სე არს ჭეშ - მა - რი - ტად კრა - ვი ღმრთი - სა,

ra - me - tu e - se ars ch'esh - ma - ri - t'ad kra - vi ghmrti - sa,

ჩვენ-თვის მოს-რუ-ლი და მი-ცე-მუ - ლი დაკ - ლვად,

ჩვენ-თვის მოს-რუ-ლი და მი-ცე-მუ - ლი დაკ - ლვად,

chven-tvis mos-ru-li da mi-tse-mu - li dak - lvad,

რო-მელ-მან სიკ - ვდი - ლი დაჰ - ხსნა და მორ-წმუ-ნე-თა

რო-მელ-მან სიკ - ვდი - ლი დაჰ - ხსნა და მორ-წმუ-ნე-თა

ro-mel-man sik - vdi - li dah - khsna da mor-ts'mu-ne-ta

მო - ა - ნი-ჭა აღ - დგო - მა.

მო - ა - ნი-ჭა აღ - დგო - მა.

mo - a - ni-ch'a agh - dgo - ma.

ბ დასდებელი

Troparion 2

94

უ-ფა-ლო, რო - მელ - მან მოჰ - კალ

უ-ფა-ლო, რო - მელ - მან მოჰ - კალ

u-pa-lo, ro - mel - man moh - kal

ჯვა - რი - თა შე - ნი - თა მტე - რი ჩვე - ნი მზაკ - ვა - რი,

ჯვა - რი - თა შე - ნი - თა მტე - რი ჩვე - ნი მზაკ - ვა - რი,

jva - ri - ta she - ni - ta mt'e - ri chve - ni mzak - va - ri,

საც - თუ-რი-სა-გან მი-სი - სა მიხ - სენ მო - ნა შე - ნი,

საც - თუ-რი-სა-გან მი-სი - სა მიხ - სენ მო - ნა შე - ნი,

sats - tu - ri - sa-gan mi-si - sa mikh - sen mo - na she - ni,

რო-მე-ლი-ე-გე უვ-ნე-ბელ ხარ ღმრთე - ე - ბი - თა

რო-მე-ლი-ე-გე უვ-ნე-ბელ ხარ ღმრთე - ე - ბი - თა

ro - me - li - e - ge uv - ne - bel khar ghmrte - e - bi - ta

და ღირს-მყავ უ - ღირ - სი აღ - სრუ - ლე - ბად წმი - და - თა

და ღირს-მყავ უ - ღირ - სი აღ - სრუ - ლე - ბად წმი - და - თა

da ghirs-mq'av u - ghir - si agh - sru - le - bad ts'mi - da - ta

მცნე - ბა - თა შენ - - - თა, ქრის - ტე.

მცნე - ბა - თა შენ - - - თა, ქრის - ტე.

mtsne - ba - ta shen - - - ta, qris - t'e.

გ დასდებელი

Troparion 3

95

გან-გუ-რე-მულ ვარ ის - რი - თა

გან-გუ-რე-მულ ვარ ის - რი - თა

gan - gu - re - mul var is - ri - ta

გუ - ლის - თქმა - თა - თა და მომ - კვდარ ვნე - ბა - თა მი - ერ,

გუ - ლის - თქმა - თა - თა და მომ - კვდარ ვნე - ბა - თა მი - ერ,

gu - lis - tqma - ta - ta da mom - kvdar vne - ba - ta mi - er,

გე - ვედ-რე-ბი, აღ-მად-გი - ნე, ქრის - ტე მე - უ - ფე - ო,

გე - ვედ-რე-ბი, აღ-მად-გი - ნე, ქრის - ტე მე - უ - ფე - ო,

ge - ved - re - bi, agh-mad-gi - ne, qris - t'e me - u - pe - o,

რო-მელ-მან ნებ-სით თვი-სით ჯვარ-ცმა და - ით-მი - ნე

რო-მელ-მან ნებ-სით თვი-სით ჯვარ-ცმა და - ით-მი - ნე

ro-mel-man neb-sit tvi-sit jvar-tsma da - it-mi - ne

და გა - ნი - გუ - რი - მე და ზი - არ-მყვენ ვნე - ბა - თა

და გა - ნი - გუ - რი - მე და ზი - არ-მყვენ ვნე - ბა - თა

da ga - ni - gu - ri - me da zi - ar-mq'ven vne - ba - ta

შენ - თა ცხო-ველს - მყო - ფელ - თა.

შენ - თა ცხო-ველს - მყო - ფელ - თა.

shen - ta tskho-vels - mq'o - pel - ta.

დ დასდებელი

Troparion 4

96

ძა-ლი-თა ჯვა - რი - სა - თა,

ძა-ლი-თა ჯვა - რი - სა - თა,

dza-li-ta jva - ri - sa - ta,

ქრის - ტე მაც - ხო - ვარ, გა - ნა - ნათ - ლენ სულ - ნი ჩვენ - ნი

ქრის - ტე მაც - ხო - ვარ, გა - ნა - ნათ - ლენ სულ - ნი ჩვენ - ნი

qris - t'e mats - kho - var, ga - na - nat - len sul - ni chven - ni

და ღირს-მყვენ თა-ყვა-ნის - ცე - მად მის - სა, სა - ხი - ერ,

და ღირს-მყვენ თა-ყვა-ნის - ცე - მად მის - სა, სა - ხი - ერ,

da ghirs-mq'ven ta-q'va-nis - tse - mad mis - sa, sa - khi - er,

რო-მე-ლი ნებ-სით და-ით - მი - ნე ჩვენ - თვის

რო-მე-ლი ნებ-სით და-ით - მი - ნე ჩვენ - თვის

ro-me-li neb-sit da-it - mi - ne chven - tvis

და გან - მწმი - დენ ჩვენ ცოდ - ვა - თა ჩვენ - თა - გან

და გან - მწმი - დენ ჩვენ ცოდ - ვა - თა ჩვენ - თა - გან

da gan - mts'mi - den chven tsod - va - ta chven - ta - gan

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

და მოგ - ვმად - ლე წყა - ლო - ბა.

და მოგ - ვმად - ლე წყა - ლო - ბა.

da mog - vmad - le ts'q'a - lo - ba.



სხუანი ჴმაჲ გ

Other Stichera the Third Tone

მასვე ზედა

The same automelon



ა დასდებელი

Troparion 1

97

გუ-ლის-ხმა - ყავ, სუ - ლო ჩე - მო,

გუ-ლის-ხმა - ყავ, სუ - ლო ჩე - მო,

gu - lis-khma - q'av, su - lo che - mo,

მსა - ჯუ - ლი - სა ი - გი მოს - ლვა სა - ში - ნე - ლად,

მსა - ჯუ - ლი - სა ი - გი მოს - ლვა სა - ში - ნე - ლად,

msa - ju - li - sa i - gi mos - lva sa - shi - ne - lad,

რა - ჟამს მი - ა - გებ - დეს თვი-თო - ე - ულ - სა საქ - მე - თა - ებრ

რა - ჟამს მი - ა - გებ - დეს თვი-თო - ე - ულ - სა საქ - მე - თა - ებრ

ra - zhams mi - a - geb - des tvi - to - e - ul - sa saq - me - ta - ebr

ბ დასდებელი

Troparion 2

98

შენ, უ - ფა - ლო, ჰბრძო - დე მტერ - თა ჩვენ - თა ბო - როტ - თა

შენ, უ - ფა - ლო, ჰბრძო - დე მტერ - თა ჩვენ - თა ბო - როტ - თა

shen, u - pa - lo, hbrdzo - de mt'er - ta chven - ta bo - rot' - ta

და დაჰ-ხსენ სიმ-ტკი - ცე მა - თი, მოწ - ყა - ლე - ო,

და დაჰ-ხსენ სიმ-ტკი - ცე მა - თი, მოწ - ყა - ლე - ო,

da dah-khsen sim - t'ki - tse ma - ti, mots' - q'a - le - o,

რა-თა ა-რა ი - ქა-დონ მათ ჩვენ ზე - და,

რა-თა ა-რა ი - ქა-დონ მათ ჩვენ ზე - და,

ra - ta a - ra i - qa - don mat chven ze - da,

რა - მე - თუ ნიშ - სა ჯვა - რი - სა შე - ნი - სა - სა ვე - სავთ

რა - მე - თუ ნიშ - სა ჯვა - რი - სა შე - ნი - სა - სა ვე - სავთ

ra - me - tu nish - sa jva - ri - sa she - ni - sa - sa ve - savt

და მას თაყ - ვა - - - ნის - ვსცემთ.

და მას თაყ - ვა - - - ნის - ვსცემთ.

da mas taq'-va - - - nis - vstsemt.

გ დასდებელი
Troparion 3

99 ჯვარსა და - ემ - შჭვა - ლე, მჴსნე - ლო,

ჯვარსა და - ემ - შჭვა - ლე, მჴსნე - ლო,

jvar-sa da - em - shch'va - le, mkhsne - lo,

და გვერ - დი - სა შე - ნი - სა - გან აღ - მოგ - ვი - ცე - ნე

და გვერ - დი - სა შე - ნი - სა - გან აღ - მოგ - ვი - ცე - ნე

da gver - di - sa she - ni - sa - gan agh - mog - vi - tse - ne

სის - ხლი გა - მოხ - სნი - სა და წყა - ლი გან - მწმე - დე - ლი,

სის - ხლი გა - მოხ - სნი - სა და წყა - ლი გან - მწმე - დე - ლი,

sis - khli ga - mokh - sni - sa da tsq'a - li gan - mts'me - de - li,

წყა-რო-ნი ი-გი გან-მაც-ხო - ვე - ლე - ბელ - ნი

წყა-რო-ნი ი-გი გან-მაც-ხო - ვე - ლე - ბელ - ნი

ts'q'a-ro - ni i - gi gan-mats-kho - ve - le - bel - ni

პირ - ვე - ლი - სა მის მა - მი - სა ა - და - მის - ნი

პირ - ვე - ლი - სა მის მა - მი - სა ა - და - მის - ნი

p'ir - ve - li - sa mis ma - mi - sa a - da - mis - ni

და ა - და - მე - - - ან - თა - ნი.

და ა - და - მე - - - ან - თა - ნი.

da a - da - me - - - an - ta - ni.

დ დასდებელი

Troparion 4

100

მო - ვე-დით, მორ - წმუ - ნე - ნო,

მო - ვე-დით, მორ - წმუ - ნე - ნო,

mo - ve - dit, mor - ts'mu - ne - no,

და გან - ვიწ - მიდ - ნეთ თავ - ნი ყოვ - ლი - სა - გან ცოდ - ვი - სა

და გან - ვიწ - მიდ - ნეთ თავ - ნი ყოვ - ლი - სა - გან ცოდ - ვი - სა

da gan - vits' - mid - net tav - ni q'ov - li - sa - gan tsod - vi - sa

და ეს-რეთ ამ-ბორს-უ-ყოთ ყოვ - ლად - წმი - და - სა ჯვარ - სა

და ეს-რეთ ამ-ბორს-უ-ყოთ ყოვ - ლად - წმი - და - სა ჯვარ - სა

da es - ret am - bors - u - q'ot q'ov - lad - ts'mi - da - sa jvar - sa

და ძა-ლი-თა მი-სი-თა ვით-ხო - ოთ ქრის - ტეს - გან

და ძა-ლი-თა მი-სი-თა ვით-ხო - ოთ ქრის - ტეს - გან

da dza - li - ta mi - si - ta vit - kho - ot qris - t'es - gan

სა - ში - ნელ - თა მათ - გან სა - ტან-ჯველ-თა გა - მოხ - სნა

სა - ში - ნელ - თა მათ - გან სა - ტან-ჯველ-თა გა - მოხ - სნა

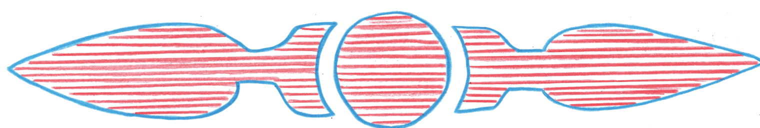
sa - shi - nel - ta mat - gan sa - t'an - jvel - ta ga - mokh - sna

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

და მას თაყ-ვა - - - ნის - ვსცემ - დეთ.

და მას თაყ-ვა - - - ნის - ვსცემ - დეთ.

da mas taq'-va - - - nis - vstsem - det.



სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი ჴმაჲ გ

Stichera of the Theotokos the Third Tone

ვითარცა-იგი პირველადვე...

As the righteous Simeon cried before...



ა დასდებელი

Troparion 1

101

დე - დად ღმრთი - სა იქ - მენ ჯე - როვ - ნად,

დე - დად ღმრთი - სა იქ - მენ ჯე - როვ - ნად,

de - dad ghmrti - sa iq - men je - rov - nad,

მხო-ლო-ო ყოვ-ლად-სა-გა - ლო - ბე - ლო უ - ბი - წო - ო,

მხო-ლო-ო ყოვ-ლად-სა-გა - ლო - ბე - ლო უ - ბი - წო - ო,

mkho-lo - o q'ov - lad - sa - ga - lo - be - lo u - bi - ts'o - o,

რა - მე - თუ სათ-ნო - ე - - - ბა - თა

რა - მე - თუ სათ-ნო - ე - - - ბა - თა

ra - me - tu sat - no - e - - - ba - ta

სამ-კა-უ-ლი პი-რად-პი-რა-დი შეჰ-მო - სე სულ - სა შენ - სა

სამ-კა-უ-ლი პი-რად-პი-რა-დი შეჰ-მო - სე სულ - სა შენ - სა

sam-ka-u-li p'i-rad-p'i-ra-di sheh-mo - se sul - sa shen - sa

და გან - შვე - ნე - - - ბულ იქ - მენ

და გან - შვე - ნე - - - ბულ იქ - მენ

da gan - shve - ne - - - bul iq - men

და-ბა-დე-ბულ-თა ყო-ველ-თა უ - ზეშ - თა - ეს

და-ბა-დე-ბულ-თა ყო-ველ-თა უ - ზეშ - თა - ეს

da-ba-de-bul-ta q'o-vel-ta u - zesh - ta - es

და სა - უ - კუ - ნით - გან - თა მარ - თალ - თა,

და სა - უ - კუ - ნით - გან - თა მარ - თალ - თა,

da sa - u - ku - nit - gan - ta mar - tal - ta,

და შენ მი-ერ და-ე-გო დამ - ბა - დე - ბე - ლი

და შენ მი-ერ და-ე-გო დამ - ბა - დე - ბე - ლი

da shen mi - er da - e - go dam - ba - de - be - li

და შე - ე - ზა-ვა ბუ - ნე - ბა - სა კაც - თა - სა,

და შე - ე - ზა-ვა ბუ - ნე - ბა - სა კაც - თა - სა,

da she - e - za - va bu - ne - ba - sa kats - ta - sa,

რომ-ლი - სა - თვის - - - ცა

რომ-ლი - სა - თვის - - - ცა

rom - li - sa - tvis - - - tsa

მად-ლო-ბით გი - გა-ლობთ, დე - დო - ფა - ლო.

მად-ლო-ბით გი - გა-ლობთ, დე - დო - ფა - ლო.

mad - lo - bit gi - ga - lobt, de - do - pa - lo.

ბ დასდებელი

Troparion 2

102

მა-ღალ-თა ში - ნა საყ - დარ - ნი და

მა-ღალ-თა ში - ნა საყ - დარ - ნი და

ma-ghal-ta shi - na saq' - dar - ni da

ქე-რო-ბინ-სე-რა-ბინ-ნი ან - გე - ლოზ - თა გუნდ-სა თა - ნა

ქე-რო-ბინ-სე-რა-ბინ-ნი ან - გე - ლოზ - თა გუნდ-სა თა - ნა

qe-ro-bin-se-ra-bin-ni an - ge - loz - ta gund-sa ta - na

და ქვე-ყა-ნა-სა ზე-და კრე - - - ბულ - ნი

და ქვე-ყა-ნა-სა ზე-და კრე - - - ბულ - ნი

da qve-q'a-na-sa ze-da kre - - - bul - ni

კაც-თა-ნი, ღმრთივ-მი-მად-ლე-ბუ-ლო სძა - ლო უს-ძლო - ო,

კაც-თა-ნი, ღმრთივ-მი-მად-ლე-ბუ-ლო სძა - ლო უს-ძლო - ო,

kats-ta-ni, ghmrtiv-mi-mad-le-bu-lo sdza - lo us-dzlo - o,

ვი - თარ - ცა რა შენ მი - ერ

ვი - თარ - ცა რა შენ მი - ერ

vi - tar - tsa ra shen mi - er

შე-ერ-თე-ბულ-ნი უ-გა - ლო - ბენ, ღირ - სო,

შე-ერ-თე-ბულ-ნი უ-გა - ლო - ბენ, ღირ - სო,

she-er-te-bul-ni u-ga - lo - ben, ghir - so,

და დი-დე - ბის - მე - ტყვე-ლე - ბენ ერ - თო - ბით

და დი-დე - ბის - მე - ტყვე-ლე - ბენ ერ - თო - ბით

da di-de - bis - me - t'q've-le - ben er - to - bit

შო-ბი-სა შე-ნი-სა სა - ი - დუმ-ლო - სა

შო-ბი-სა შე-ნი-სა სა - ი - დუმ-ლო - სა

sho-bi-sa she-ni-sa sa - i - dum-lo - sa

და ჭეშ - მა-რი-ტად ღმრთის-მშო - ბე - ლად გქა - და - გე - ბენ,

და ჭეშ - მა-რი-ტად ღმრთის-მშო - ბე - ლად გქა - და - გე - ბენ,

da ch'esh-ma-ri-t'ad ghmrtis-msho - be - lad gqa - da - ge - ben,

რა - მე - თუ ღმერთ - - - მან

რა - მე - თუ ღმერთ - - - მან

ra - me - tu ghmert - - man

უფ-როს ყო-ველ-თა დი - დე - ბულ - გყო შენ.

უფ-როს ყო-ველ-თა დი - დე - ბულ - გყო შენ.

up - ros q'o - vel - ta di - de - bul - gq'o shen.

გ დასდებელი

Troparion 3

103

შენ მი - ერ, ყოვ - ლად - დი - დე - ბუ - ლო,

შენ მი - ერ, ყოვ - ლად - დი - დე - ბუ - ლო,

shen mi - er, q'ov - lad - di - de - bu - lo,

უ-ფალ-მან ღმერთ-მან ყო - ველ - თა დამ - ბა - დე - ბელ - მან

უ-ფალ-მან ღმერთ-მან ყო - ველ - თა დამ - ბა - დე - ბელ - მან

u - pal - man ghmert-man q'o - vel - ta dam - ba - de - bel - man

ხორც-ნი კა-ცობ-რივ-ნი შე - - - ის - ხნა

ხორც-ნი კა-ცობ-რივ-ნი შე - - - ის - ხნა

khorts-ni ka - tsob - riv - ni she - - - is - khna

და შენ-გან იშ-ვა ო-რი-თა ბუ-ნე - ბი - თა სრუ - ლი - თა

და შენ-გან იშ-ვა ო-რი-თა ბუ-ნე - ბი - თა სრუ - ლი - თა

da shen-gan ish-va o - ri - ta bu-ne - bi - ta sru - li - ta

და ო - რი - თა ნე - ბი - თა

და ო - რი - თა ნე - ბი - თა

da o - ri - ta ne - bi - ta

გა-მო-უ-თქმე-ლად და ო-რი-თა საქ - მი - თა,

გა-მო-უ-თქმე-ლად და ო-რი-თა საქ - მი - თა,

ga-mo-u-tq'me-lad da o-ri-ta saq - mi - ta,

და უ-აღ-რეს-გყო ქე-რო-ბინ-სე - რა - ბინ-თა

და უ-აღ-რეს-გყო ქე-რო-ბინ-სე - რა - ბინ-თა

da u-agh-res-gq'o qe-ro-bin-se - ra - bin-ta

და უ-მაღ-ლეს ყო-ველ-თა მთავ-რო - ბა-თა - სა,

და უ-მაღ-ლეს ყო-ველ-თა მთავ-რო - ბა-თა - სა,

da u-magh-les q'o-vel-ta mtav-ro - ba-ta - sa,

და გა-მო-ვი-და შენ - გან ღმერ - თი და კა - ცი

და გა-მო-ვი-და შენ - გან ღმერ - თი და კა - ცი

da ga-mo-vi-da shen - gan ghmer - ti da ka - tsi

და გა - ნაღ - მრთო მან

და გა - ნაღ - მრთო მან

da ga - nagh - mrto man

შენელებით

ბუ-ნე-ბა კაც - თა სა - ხი - ე - რე - ბით.

ბუ-ნე-ბა კაც - თა სა - ხი - ე - რე - ბით.

bu-ne-ba kats - ta sa - khi - e - re - bit.



დღე შაბათი. წმიდათაჲ და სულთაჲ ჳმაჲ გ

Saturday. Stichera of the Saints and of the Departed the Third Tone

ქერობინთა მიერ...

Praised by the Cherubims...



ა დასდებელი

Troparion 1

104

სიმ-ძაფ-რე ი - გი ცოდ - ვი - სა

სიმ-ძაფ-რე ი - გი ცოდ - ვი - სა

sim-dzap-re i - gi tsod - vi - sa

და რის - ხვა მოტ - ყი - ნა - რე, ზე - ცით მოს - რუ - ლი,

და რის - ხვა მოტ - ყი - ნა - რე, ზე - ცით მოს - რუ - ლი,

da ris - khva mot' - q'i - na - re, ze - tsit mos - ru - li,

ნი - ნე - ველ - თა და - აც - ხრვეს ლოც - ვი - თა,

ნი - ნე - ველ - თა და - აც - ხრვეს ლოც - ვი - თა,

ni - ne - vel - ta da - ats - khrves lots - vi - ta,

ცრემლ - თა დათ - ხე - ვი - თა,

ცრემლ - თა დათ - ხე - ვი - თა,

tsreml - ta dat - khe - vi - ta,

სი - ნა - ნუ - ლი - თა და ვედ - რე - ბი - თა,

სი - ნა - ნუ - ლი - თა და ვედ - რე - ბი - თა,

si - na - nu - li - ta da ved - re - bi - ta,

და აწ ჩვენ - ცა ვე - ვედ - რნეთ

და აწ ჩვენ - ცა ვე - ვედ - რნეთ

da ats' chven - tsa ve - ved - rnet

მხსნელ - სა სულ - თა ჩვენ - თა - სა.

მხსნელ - სა სულ - თა ჩვენ - თა - სა.

mkhsnel - sa sul - ta chven - ta - sa.

ბ დასდებელი

Troparion 2

105

ცოდ-ვა - თა - გან გვე - მუ - ლი,

tsod - va - ta - gan gve - mu - li,

ვი - თარ - ცა ნა - ვი ღელ - ვა - თა - გან დან - თქმუ - ლი

vi - tar - tsa na - vi ghel - va - ta - gan dan - tqmu - li

და სიკ - ვდი - ლად მი - ცე - მუ - ლი, მიხ - სენ,

da sik - vdi - lad mi - tse - mu - li, mikh - sen,

მო - მი - ძი - ე შეც - თო - მი - ლი

mo - mi - dzi - e shets - to - mi - li

და ღირს-მყავ სი - ნა - ნულ - სა, კაცთ-მოყ - ვა - რე,

და ღირს-მყავ სი - ნა - ნულ - სა, კაცთ-მოყ - ვა - რე,

da ghirs-mq'av si - na - nul - sa, katst-moq' - va - re,

რა-თა გა - დი - დებ - დე შენ,

რა-თა გა - დი - დებ - დე შენ,

ra - ta ga - di - deb - de shen,

მხსნელ - სა სულ - თა ჩვენ - თა - სა.

მხსნელ - სა სულ - თა ჩვენ - თა - სა.

mkhsnel - sa sul - ta chven - ta - sa.

გ დასდებელი

Troparion 3

106

გე-ვედ-რე-ბით შენ, სა - ხი - ე - რო,

გე-ვედ-რე-ბით შენ, სა - ხი - ე - რო,

ge - ved - re - bit shen, sa - khi - e - ro,

მო - წა - მე - თა სა - ნატ - რელ - თა სახ - სე - ნე - ბელ - სა,

მო - წა - მე - თა სა - ნატ - რელ - თა სახ - სე - ნე - ბელ - სა,

mo - ts'a - me - ta sa - nat' - rel - ta sakh - se - ne - bel - sa,

მე - ო - ხე - ბი - თა მა - თი - თა მო - მეც ჩვენ

მე - ო - ხე - ბი - თა მა - თი - თა მო - მეც ჩვენ

me - o - khe - bi - ta ma - ti - ta mo - mets chven

შენ-დო - ბა ცოდ - ვა - თა ჩვენ - თა,

შენ-დო - ბა ცოდ - ვა - თა ჩვენ - თა,

shen - do - ba tsod - va - ta chven - ta,

რო - მელ - ნი სახ - სე - ნე - ბელ - სა მათ - სა აღ - ვას - რუ - ლებთ

რო - მელ - ნი სახ - სე - ნე - ბელ - სა მათ - სა აღ - ვას - რუ - ლებთ

ro - mel - ni sakh - se - ne - bel - sa mat - sa agh - vas - ru - lebt

და გა - დი-დებთ შენ მა - რა - დის,

და გა - დი-დებთ შენ მა - რა - დის,

da ga - di - debt shen ma - ra - dis,

მხსნელ - სა სულ - თა ჩვენ - თა - სა.

მხსნელ - სა სულ - თა ჩვენ - თა - სა.

mkhsnel - sa sul - ta chven - ta - sa.

დ დასდებელი
Troparion 4

107

ვი-თარ-ცა მთი-ებ - ნი ბრწყინ-ვი - დეს

ვი-თარ-ცა მთი-ებ - ნი ბრწყინ-ვი - დეს

vi - tar-tsa mti-eb - ni brts'q'in-vi - des

მო - წა - მე - ნი ქრის - ტეს - ნი სა - ტან-ჯველ - თა ში - ნა,

მო - წა - მე - ნი ქრის - ტეს - ნი სა - ტან-ჯველ - თა ში - ნა,

mo - ts'a - me - ni qris - t'es - ni sa - t'an - jvel - ta shi - na,

რა - მე - თუ პა - ტი - ოს - ნად შეჰ - რაც - ხეს მათ

რა - მე - თუ პა - ტი - ოს - ნად შეჰ - რაც - ხეს მათ

ra - me - tu p'a - t'i - os - nad sheh - rats - khes mat

სიკ-ვდი-ლი ი - გი ქრის - ტეს - თვის

სიკ-ვდი-ლი ი - გი ქრის - ტეს - თვის

sik - vdi - li i - gi qris - t'es - tvis

და ხორც - ნი მათ - ნი მის - ცნეს და - საწ - ვე - ლად

და ხორც - ნი მათ - ნი მის - ცნეს და - საწ - ვე - ლად

da khorts - ni mat - ni mis - tsnes da - sats' - ve - lad

და ბრწყინ-ვა - ლე - ნი სუ - ლი - თა

და ბრწყინ-ვა - ლე - ნი სუ - ლი - თა

da brts'q'in-va - le - ni su - li - ta

ბრწყინ - ვენ სა - სუ - ფე - ველ - სა.

ბრწყინ - ვენ სა - სუ - ფე - ველ - სა.

brts'q'in - ven sa - su - pe - vel - sa.

ე დასდებელი

Troparion 5

108

რო-მელ-თა კად-ნი - ე - რე - ბა გაქვს

რო-მელ-თა კად-ნი - ე - რე - ბა გაქვს

ro - mel - ta kad - ni - e - re - ba gaqvs

მე - უ - ფი - სა მი-მართ, ღმრთი-სა ჩვენ ყო - ველ - თა - სა,

მე - უ - ფი - სა მი-მართ, ღმრთი-სა ჩვენ ყო - ველ - თა - სა,

me - u - pi - sa mi - mart, ghmrti - sa chven q'o - vel - ta - sa,

მე - ოხ - გვეყ - ვე - ნით ჩვენ, მო - სავ - თა თქვენ - თა,

მე - ოხ - გვეყ - ვე - ნით ჩვენ, მო - სავ - თა თქვენ - თა,

me - okh - gveq' - ve - nit chven, mo - sav - ta tqven - ta,

მო - წა - მე - ნო და მარ - ტვილ - ნო,

მო - წა - მე - ნო და მარ - ტვილ - ნო,

mo-ts'a-me-no da mar - t'vil - no,

აწ ცოდ - ვა - თა ჩვენ - თა ლხი - ნე - ბი - სა - თვის,

აწ ცოდ - ვა - თა ჩვენ - თა ლხი - ნე - ბი - სა - თვის,

ats' tsod - va - ta chven - ta lkhi - ne - bi - sa - tvis,

რო-მელ-ნი წა - დი - ე - რად

რო-მელ-ნი წა - დი - ე - რად

ro - mel - ni ts'a - di - e - rad

გე - ვედ - რე - ბით თქვენ, სა - ნატ - რელ - ნო.

გე - ვედ - რე - ბით თქვენ, სა - ნატ - რელ - ნო.

ge - ved - re - bit t'qven, sa - nat' - rel - no.

ვ დასდებელი
Troparion 6

109

მიც - ვა - ლე - ბულ - თა სულ - ნი, მხსნე - ლო,
მიც - ვა - ლე - ბულ - თა სულ - ნი, მხსნე - ლო,
mits - va - le - bul - ta sul - ni, mkhsne - lo,

უ - ოხ - ჭნო - სა ცხო - რე - ბა - სა და - ამ - კვიდ - რენ,
უ - ოხ - ჭნო - სა ცხო - რე - ბა - სა და - ამ - კვიდ - რენ,
u - okh - ch'no - sa tskho - re - ba - sa da - am - kvid - ren,

რა - მე - თუ შენ ხარ ყო - ველ - თა მე - უ - ფე,
რა - მე - თუ შენ ხარ ყო - ველ - თა მე - უ - ფე,
ra - me - tu shen khar q'o - vel - ta me - u - pe,

გან - სვე - ნე - ბა მი - ჰმად - ლე მათ
გან - სვე - ნე - ბა მი - ჰმად - ლე მათ
gan - sve - ne - ba mi - hmad - le mat

წმი - და - თა შენ - თა თა - ნა, სა - ხი - ერ,

წმი - და - თა შენ - თა თა - ნა, სა - ხი - ერ,

ts'mi - da - ta shen - ta ta - na, sa - khi - er,

რა - თა გა - დი - დებ - დენ შენ,

რა - თა გა - დი - დებ - დენ შენ,

ra - ta ga - di - deb - den shen,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

მხსნელ - სა სულ - თა ჩვენ - თა - სა.

მხსნელ - სა სულ - თა ჩვენ - თა - სა.

mkhsnel - sa sul - ta chven - ta - sa.

* ღმრთისმშობლისაჲ
Theotokion

* ღმრთისმშობლის დასდებელი **„კურთხეული შორის დედათა“** კჳრიაკესა იხილე – გვ. 159, № 8.

სხუანი ჴმაჲ გ

Other Stichera the Third Tone



ა დასდებელი

Troparion 1

110

სახ - - - სე - ნე - ბელ - სა, უ - ფა - ლო, წმი - და-

სახ - - - სე - ნე - ბელ - სა, უ - ფა - ლო, წმი - და-

sakh - - - se - ne - bel - sa, u - pa - lo, ts'mi - da-

თა შენ - თა მო - წა - მე - თა - - - სა

თა შენ - თა მო - წა - მე - თა - - - სა

ta shen - ta mo - ts'a - me - ta - - - sa

კრე - ბუ - ლი ან - გე - ლოზ - თა დღეს ი - ხა - რებს და ქვე - ყა - ნა - სა ზე - და

კრე - ბუ - ლი ან - გე - ლოზ - თა დღეს ი - ხა - რებს და ქვე - ყა - ნა - სა ზე - და

kre - bu - li an - ge - loz - ta dghes i - kha - rebs da qve - q'a - na - sa ze - da

კაც - - - - თა ნა - თე - სა - ვი უ - გა-ლობს,

კაც - - - - თა ნა - თე - სა - ვი უ - გა-ლობს,

kats - - - - ta na - te - sa - vi u - ga - lobs,

რა - მე - თუ მათ მი - ერ ჯვა - რი - თა მოჰ - კალ მტე - რი და

რა - მე - თუ მათ მი - ერ ჯვა - რი - თა მოჰ - კალ მტე - რი და

ra - me - tu mat mi - er jva - ri - ta moh - kal mt'e - ri da

გა - ნა - ნათ - ლენ სულ - ნი ჩვენ - - - ნი

გა - ნა - ნათ - ლენ სულ - ნი ჩვენ - - - ნი

ga - na - nat - len sul - ni chven - - - ni

და ო - ხი - - - თა მა - თი - თა მოგ - ვმად - ლე ჩვენ

და ო - ხი - - - თა მა - თი - თა მოგ - ვმად - ლე ჩვენ

da o - khi - - - ta ma - ti - ta mog - vmad - le chven

მშვი-დო-ბა შენ-მი-ე-რი.

მშვი-დო-ბა შენ-მი-ე-რი.

mshvi-do-ba shen-mi-e-ri.

ბ დასდებელი

Troparion 2

111

ჰსუ - - - რო-და ყოვ-ლად-ქე-ბულ-თა წმი-და-

ჰსუ - - - რო-და ყოვ-ლად-ქე-ბულ-თა წმი-და-

hsu - - - ro-da q'ov-lad-qe-bul-ta ts'mi-da-

თა მო - წა-მე-თა ქრის-ტეს - - თა

თა მო - წა-მე-თა ქრის-ტეს - - თა

ta mo - ts'a-me-ta qris-t'es - - - ta

მო-ქა-ლა-ქო-ბა უ-ხორ-ცო-თა თა-ნა, ა-მის-თვის-ცა გა-ნაგ-დეს

მო-ქა-ლა-ქო-ბა უ-ხორ-ცო-თა თა-ნა, ა-მის-თვის-ცა გა-ნაგ-დეს

mo-qa-la-qo-ba u-khor-tso-ta ta-na, a-mis-tvis-tsa ga-nag-des

სიმ - - - - ძი - მე ა - მა - ო - ე - ბი - სა

სიმ - - - - ძი - მე ა - მა - ო - ე - ბი - სა

sim - - - - dzi - me a - ma - o - e - bi - sa

და მტერ - სა მას სოფ - ლის-მპყრო-ბელ - სა უ - კე - თურ - სა არ-

და მტერ - სა მას სოფ - ლის-მპყრო-ბელ - სა უ - კე - თურ - სა არ-

da mt'er - sa mas sop - lis - mp'q'ro - bel - sa u - ke - tur - sa ar-

ცხვი - ნეს და დას - ცეს ა - ხოვ - - - ნად,

ცხვი - ნეს და დას - ცეს ა - ხოვ - - - ნად,

tskhvi - nes da das - tses a - khov - - - nad,

და სათ - ნო - - - - გეყ - ვნეს ღმერთ - სა, და მა - რა - დის

და სათ - ნო - - - - გეყ - ვნეს ღმერთ - სა, და მა - რა - დის

da sat - no - - - - geq' - vnes ghmert - sa, da ma - ra - dis

მე-ოხ-ა-რი-ან სულ-თა ჩვენ-თა-თვის.

მე-ოხ-ა-რი-ან სულ-თა ჩვენ-თა-თვის.

me-okh-a-ri-an sul-ta chven-ta-tvis.

გ დასდებელი
Troparion 3

112

წმი - - - და-თა შენ-თა, უ-ფა-ლო, და-იც-

წმი - - - და-თა შენ-თა, უ-ფა-ლო, და-იც-

ts'mi - - - da-ta shen-ta, u-pa-lo, da-its-

ვეს წმი-და სარ-წმუ-ნო-ე - - - ბა

ვეს წმი-და სარ-წმუ-ნო-ე - - - ბა

ves ts'mi-da sar-ts'mu-no-e - - - ba

და სურ-ვი-ლით შე-ეყ-ვნეს სიყ-ვა-რულ-სა ჯვა-რი-სა შე-ნი-სა-სა და

და სურ-ვი-ლით შე-ეყ-ვნეს სიყ-ვა-რულ-სა ჯვა-რი-სა შე-ნი-სა-სა და

da sur-vi-lit she-eq'-vnes siq'-va-rul-sa jva-ri-sa she-ni-sa-sa da

დათ - - - - რგუ - ნეს საც - თუ - რი მტე-რი - სა,

დათ - - - - რგუ - ნეს საც - თუ - რი მტე-რი - სა,

dat - - - - - rgu - nes sats - tu - ri mt'e-ri - sa,

ვი - ნა - ცა ძლე-ვით - შე - მო - სილ იქ - მნნეს და იღ - ვწი - ან გვირ-გვი-

ვი - ნა - ცა ძლე-ვით - შე - მო - სილ იქ - მნნეს და იღ - ვწი - ან გვირ-გვი-

vi - na - tsa dzle - vit - she - mo - sil iq - mnnes da igh - vts'i - an gvir - gvi-

ნი - თა საღ-მრთო - თა შემ - კულ - - - ნი

ნი - თა საღ-მრთო - თა შემ - კულ - - - ნი

ni - ta sagh - mrto - ta shem - kul - - - ni

ჩვენ, მო - სავ - - - თა შენ - თა - თვის, და მა - რა - დის

ჩვენ, მო - სავ - - - თა შენ - თა - თვის, და მა - რა - დის

chven, mo - sav - - - ta shen - ta - tvis, da ma - ra - dis

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

მე - ოხ - ა-რი-ან სულ-თა ჩვენ-თა-თვის.

მე - ოხ - ა-რი-ან სულ-თა ჩვენ-თა-თვის.

me-okh-a-ri-an sul-ta chven-ta-tvis.



სხუანი ჳმაჲ გ
Other Stichera the Third Tone



ა დასდებელი
Troparion 1

113

ნა - ყოფ-თა თქვენ-თა სურ-ნე-ლე-ბა წმი-და შეს-წი-რეთ

ნა - ყოფ-თა თქვენ-თა სურ-ნე-ლე-ბა წმი-და შეს-წი-რეთ

na - q'op-ta tqven-ta sur-ne-le-ba ts'mi-da shes-ts'i-ret

ღმრთი - სა, წმი-და - ნო მარ-ტვილ - ნო,

ღმრთი - სა, წმი-და - ნო მარ-ტვილ - ნო,

ghmrti - sa, ts'mi-da - no mar - t'vil - - no,

ა - მის - თვის - ცა და - გას - ხნა თქვენ ქრის - ტე - მან სა - მოთ - ხე - სა

ა - მის - თვის - ცა და - გას - ხნა თქვენ ქრის - ტე - მან სა - მოთ - ხე - სა

a - mis - tvis - tsa da - gas - khna tqven qris - t'e - man sa - mot - khe - sa

მას საშ-ვებ-ლი-სა - - - - - სა და კად-
მას საშ-ვებ-ლი-სა - - - - - სა და კად-
mas sash-veb-li-sa - - - - - sa da kad-

ნი - ე-რე-ბა გაქვს, მე-ოხ-გვეყ-ვე-ნით ცხო-რე-ბი-სა-თვის
ნი - ე-რე-ბა გაქვს, მე-ოხ-გვეყ-ვე-ნით ცხო-რე-ბი-სა-თვის
ni - e-re-ba gaqvs, me-okh-gveq'-ve-nit tskho-re-bi-sa-tvis

სულ-თა ჩვენ-თა-სა.
სულ-თა ჩვენ-თა-სა.
sul-ta chven-ta-sa.

ბ დასდებელი
Troparion 2

114

ღვაწ - ლი-სამ-ძლე-ნო წმი-და-ნო მარ-ტვილ-ნო, ვი-თარ-
ღვაწ - ლი-სამ-ძლე-ნო წმი-და-ნო მარ-ტვილ-ნო, ვი-თარ-
ghvats' - li-sam-dzle-no ts'mi-da-no mar-t'vil-no, vi-tar-

ცა საკ - მე - ველ - ნი სურ - ნელ - - ნი,

ცა საკ - მე - ველ - ნი სურ - ნელ - - ნი,

tsa sak - me - vel - ni sur - nel - - - ni,

სულ - ნი თქვენ - ნი შეს - წი - რე - ნით ღმრთი - სა ძალ - თა - სა

სულ - ნი თქვენ - ნი შეს - წი - რე - ნით ღმრთი - სა ძალ - თა - სა

sul - ni tqven - ni shes - ts'i - re - nit ghmrti - sa dzal - ta - sa

საკ - ვერ - თხად წმი - - - - - დად და კად-

საკ - ვერ - თხად წმი - - - - - დად და კად-

sak - ver - tkhad ts'mi - - - - - dad da kad-

ნი - ე - რე - ბა გაქვს, მე - ოხ - გვეყ - ვე - ნით ცხო - რე - ბი - სა - თვის

ნი - ე - რე - ბა გაქვს, მე - ოხ - გვეყ - ვე - ნით ცხო - რე - ბი - სა - თვის

ni - e - re - ba gaqvs, me - okh - gveq' - ve - nit tskho - re - bi - sa - tvis

სულ-თა ჩვენ-თა - სა.

სულ-თა ჩვენ-თა - სა.

sul - ta chven-ta - sa.

გ დასდებელი
Troparion 3

115

მხნე - - ნო მხე-დარ-ნო ქრის-ტეს-ნო, წმი-და-ნო მო-

მხნე - - ნო მხე-დარ-ნო ქრის-ტეს-ნო, წმი-და-ნო მო-

mkhne - no mkhe-dar - no qris - t'es - no, ts'mi - da - no mo-

ცი - ქულ - ნო და მო - წა - მე - - - ნო,

ცი - ქულ - ნო და მო - წა - მე - - - ნო,

tsi - qul - no da mo - ts'a - me - - - no,

რო - მელ - თა გაქვს სა - ჭურ - ვე - ლად ჯვა - რი ქრის - ტე - სი

რო - მელ - თა გაქვს სა - ჭურ - ვე - ლად ჯვა - რი ქრის - ტე - სი

ro - mel - ta gaqvs sa - ch'ur - ve - lad jva - ri qris - t'e - si

მტერ-თა წყო-ბა - - - - - სა და კად-

მტერ-თა წყო-ბა - - - - - სა და კად-

mt'er-ta ts'q'o-ba - - - - - sa da kad-

ნი - ე-რე-ბა გაქვს, მე - ოხ - გვეყ - ვე - ნით ცხო - რე - ბი - სა - თვის

ნი - ე-რე-ბა გაქვს, მე - ოხ - გვეყ - ვე - ნით ცხო - რე - ბი - სა - თვის

ni - e-re-ba gaqvs, me - okh - gveq' - ve - nit tskho - re - bi - sa - tvis

სულ-თა ჩვენ-თა-სა.

სულ-თა ჩვენ-თა-სა.

sul - ta chven-ta - sa.

დ დასდებელი
Troparion 4

116

მიც - - - ვა-ლე-ბულ-ნი სარ-წმუ-ნო-ე-ბით შენ-

მიც - - - ვა-ლე-ბულ-ნი სარ-წმუ-ნო-ე-ბით შენ-

mits - - - va-le-bul-ni sar-ts'mu-no-e-bit shen-

და - მი, სა - ხი - ე - რო ღმერ - თო,

და - მი, სა - ხი - ე - რო ღმერ - თო,

da - mi, sa - khi - e - ro ghmer - - to,

საშ - ვე - ბელ - თა ზე - ცი - სა - თა, სა - უ - კუ - ნე - სა

საშ - ვე - ბელ - თა ზე - ცი - სა - თა, სა - უ - კუ - ნე - სა

sash - ve - bel - ta ze - tsi - sa - ta, sa - u - ku - ne - sa

გან - სვე - ნე - - - - - ბა - სა დამ-

გან - სვე - ნე - - - - - ბა - სა დამ-

gan - sve - ne - - - - - ba - sa dam-

კვიდ - რე - ბად ღირს - ყვენ, რა - თა გა - ქებ - დენ ცხო - ველ - სა ღმერთ - სა

კვიდ - რე - ბად ღირს - ყვენ, რა - თა გა - ქებ - დენ ცხო - ველ - სა ღმერთ - სა

kvid - re - bad ghirs - q'ven, ra - ta ga - qeb - den tskho - vel - sa ghmert - sa

უ - კუ - ნი - სამ - დე.

უ - კუ - ნი - სამ - დე.

u - ku - ni - sam - de.

ღმრთისმშობლისაჲ

Theotokion

117

დე - - - და - ო ქრის - ტე - სო, ყოვ - ლად - უს - ძლო-

დე - - - და - ო ქრის - ტე - სო, ყოვ - ლად - უს - ძლო-

de - - - da - o qris - t'e - so, q'ov - lad - us - dzlo-

ო, ღმრთის - მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო,

ო, ღმრთის - მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო,

o, ghmrtis - msho - be - lo qal - ts'u - - lo,

ჩვენ, მორ - წმუ - ნე - ნი, გე - ვედ - რე - ბით, მე - ოხ - გვე - - -

ჩვენ, მორ - წმუ - ნე - ნი, გე - ვედ - რე - ბით, მე - ოხ - გვე - - -

chven, mo - rts'mu - ne - ni, ge - ved - re - bit, me - okh - gve - - -

- - - ყავ ძი - სა შე - ნი - სა მი - მართ

- - - ყავ ძი - სა შე - ნი - სა მი - მართ

- - - q'av dzi - sa she - ni - sa mi - mart

და - უც - ხრო - მე - ლად ცხო - რე - ბი - სა - თვის

და - უც - ხრო - მე - ლად ცხო - რე - ბი - სა - თვის

da - uts - khro - me - lad tskho - re - bi - sa - tvis

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

სულ-თა ჩვენ-თა - სა.

სულ-თა ჩვენ-თა - სა.

sul - ta chven-ta - sa.



სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი ჴმაჲ გ

Stichera of the Theotokos the Third Tone

ქერობინთა მიერ...

Praised by the Cherubims...



ა დასდებელი

Troparion 1

118

ცად გა-მო-გა-ჩი - ნა, რო - მე - ლი

ცად გა-მო-გა-ჩი - ნა, რო - მე - ლი

tsad ga-mo-ga-chi - na, ro - me - li

და - ემ - კვიდ-რა სა-შო-სა შენ - სა და ხორც-ნი შე - ის - ხნა

და - ემ - კვიდ-რა სა-შო-სა შენ - სა და ხორც-ნი შე - ის - ხნა

da - em - kvid - ra sa-sho-sa shen - sa da khorts-ni she - is - khna

ქვე - ყა - ნა - სა ზე - და, უ - ბი - წო - ო,

ქვე - ყა - ნა - სა ზე - და, უ - ბი - წო - ო,

qve - q'a - na - sa ze - da, u - bi - ts'o - o,

რო-მე-ლი-ი-გი უ - ხი - ლავ არს

რო-მე-ლი-ი-გი უ - ხი - ლავ არს

ro-me-li-i-gi u - khi - lav ars

და გა-რე-შე-უ-წე-რელ და აღ-მო-გვი - ცე - ნა

და გა-რე-შე-უ-წე-რელ და აღ-მო-გვი - ცე - ნა

da ga-re-she-u-ts'e-rel da agh-mo-gvi - tse - na

უ-კვდა-ვე-ბი - სა უფ-სკრუ - ლი,

უ-კვდა-ვე-ბი - სა უფ-სკრუ - ლი,

u-kvda-ve-bi - sa up-skru - li,

დე - და - ო უ - ქორ - წი - ნე - ბე-ლო.

დე - და - ო უ - ქორ - წი - ნე - ბე-ლო.

de - da - o u - qor - ts'i - ne - be-lo.

ბ დასდებელი

Troparion 2

119

ცხო-რე-ბად გვაქვს მე-ო - ხე - ბა შე - ნი

ცხო-რე-ბად გვაქვს მე-ო - ხე - ბა შე - ნი

tskho-re-bad gvaqvs me-o - khe - ba she - ni

ჭირ-თა და გან-საც-დელ - თა-გან ხსნილ-თა მის მი - ერ

ჭირ-თა და გან-საც-დელ - თა-გან ხსნილ-თა მის მი - ერ

ch'ir-ta da gan-sats-del - ta-gan khsnil-ta mis mi - er

და ღელ-ვა-თა ბო - როტ-თა - გან გან-რო - მილ - თა,

და ღელ-ვა-თა ბო - როტ-თა - გან გან-რო - მილ - თა,

da ghel-va-ta bo - rot'-ta - gan gan-ro - mil - ta,

ღმრთის-მშო-ბე-ლო, და ა - მის - თვის

ღმრთის-მშო-ბე-ლო, და ა - მის - თვის

ghmrtis-msho-be-lo, da a - mis - tvis

გე - ვედ - რე - ბით: ნუ დას - ცხრე - ბი ვედ - რე - ბად

გე - ვედ - რე - ბით: ნუ დას - ცხრე - ბი ვედ - რე - ბად

ge - ved - re - bit: nu das - tskhre - bi ved - re - bad

ჩვენ, მო - ნა - თა შენ - თა - თვის,

ჩვენ, მო - ნა - თა შენ - თა - თვის,

chven, mo - na - ta shen - ta - tvis,

რა - მე - თუ ყო - ვე - ლი - ვე ძალ - გიც.

რა - მე - თუ ყო - ვე - ლი - ვე ძალ - გიც.

ra - me - tu q'o - ve - li - ve dzal - gits.

გ დასდებელი

Troparion 3

120

ძო - წე - უ - ლი სა - მე - უ - ფო,

ძო - წე - უ - ლი სა - მე - უ - ფო,

dzo-ts'e - u - li sa - me - u - po,

ყოვ-ლად - უ - ბი - წო - თა სისხლ - თა შენ - თა - გან ქსო - ი - ლი,

ყოვ-ლად - უ - ბი - წო - თა სისხლ - თა შენ - თა - გან ქსო - ი - ლი,

q'ov - lad - u - bi - ts'o - ta siskhl - ta shen - ta - gan qso - i - li,

ქალ - წუ - ლო და დე - და - ო, სულ - მან წმი - და - მან

ქალ - წუ - ლო და დე - და - ო, სულ - მან წმი - და - მან

qal - ts'u - lo da de - da - o, sul - man ts'mi - da - man

შე - უმ - ზა - და ძე - სა შენ - სა,

შე - უმ - ზა - და ძე - სა შენ - სა,

she - um - za - da dze - sa shen - sa,

მე - უ - ფე - სა და ღმერთ - სა, რო - მელ - მან - ი - გი

მე - უ - ფე - სა და ღმერთ - სა, რო - მელ - მან - ი - გი

me - u - pe - sa da ghmert - sa, ro - mel - man - i - gi

შენ მი - ერ მაც - ხოვნ - ნა ჩვენ

შენ მი - ერ მაც - ხოვნ - ნა ჩვენ

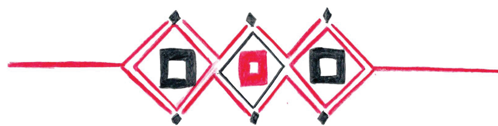
shen mi - er mats - khovn - na chven

შენელებით

უ - კუ - ნი - თი - უ - კუ - ნი - სამ - დე.

უ - კუ - ნი - თი - უ - კუ - ნი - სამ - დე.

u - ku - ni - ti - u - ku - ni - sam - de.



უფალო-ღაღადვყავსა ჴმაჲ დ

Lord, I have cried the Fourth Tone



I გუნდი

121

უ - ფა - ლო, ღა - ღად-ვყავ შენ - და - მი, ის - მი - ნე ჩე - მი, ის - მი-

უ - ფა - ლო, ღა - ღად-ვყავ შენ - და - მი, ის - მი - ნე ჩე - მი, ის - მი-

u - pa - lo, gha-ghad-vq'av shen - da - mi, is - mi - ne che - mi, is - mi-

ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო. უ - ფა - ლო, ღა - ღად - ვყავ

ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო. უ - ფა - ლო, ღა - ღად - ვყავ

ne che - mi, u - pa - lo. u - pa - lo, gha-ghad-vq'av

შენ - და - მი, ის - მი - ნე ჩე - მი,

შენ - და - მი, ის - მი - ნე ჩე - მი,

shen - da - mi, is - mi - ne che - mi,

მო - ხედენ ხმასა ლოცვისა ჩემისასა, ღა - ღა - დე - ბა - სა ჩემ - სა შენ-და - მი,

მო - ხედენ ხმასა ლოცვისა ჩემისასა, ღა - ღა - დე - ბა - სა ჩემ - სა შენ-და - მი,

mo - kheden khmasa lotsvisa chemisasa, gha-gha - de - ba - sa chem-sa shen-da - mi,

ის - მი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო.

ის - მი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო.

is - mi - ne che - mi, u - pa - lo.

II გუნდი

წა - რემართენ ლოცვა ჩემი ვითარცა საკ - მე - ვე - ლი შენ

წა - რემართენ ლოცვა ჩემი ვითარცა საკ - მე - ვე - ლი შენ

ts'a - remarten lotsva chemi vitartsa sak - me - ve - li shen

წი - ნა - შე, აღპყრობა ხელთა ჩემთა მსვერპლ სამწუხ-

წი - ნა - შე, აღპყრობა ხელთა ჩემთა მსვერპლ სამწუხ-

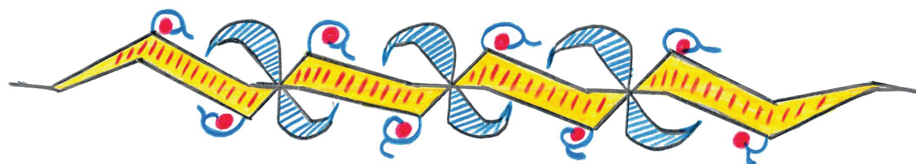
ts'i - na - she, aghp'q'roba khelta chemta mskhverp'l samts'ukh-

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

როდ, ის - მი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო.

როდ, ის - მი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო.

rod, is - mi - ne che - mi, u - pa - lo.



უფალო-ღაღადყავსა ჴმაჲ დ
(ჭრელი)
Lord, I have cried the Fourth Tone
(ornamented version)



I გუნდი

122

უ - ფა - ლო, ღა - ღად - ვყავ შენ - და - მი, ის - მი -

უ - ფა - ლო, ღა - ღად - ვყავ შენ - და - მი, ის - მი -

u - pa - lo, gha - ghad - vq'av shen - da - mi, is - mi -

ნე ჩე - მი, ის - მი - ნე ჩე - მი,

ნე ჩე - მი, ის - მი - ნე ჩე - მი,

ne che - mi, is - mi - ne che - mi,

*

უ-ფა - ლო.

უ-ფა - ლო.

u - pa - lo.

* რომელნი ქერუბიმთა – „ბიმთა“, ქსგ, V ტ., გვ. 63;
«უფალო-ღაღადყავსა» (ჭრელი), ჴმაჲ ა – მეორე მუხლი, „ისმინე“, ჰკ, II ტ., გვ. 173.

უ - ფა-ლო, ღა - ღად - ვყავ

უ - ფა-ლო, ღა - ღად - ვყავ

u - pa - lo, gha - ghad - vq'av

შენ-და-მი, ის - მი - ნე ჩე - მი,

შენ-და-მი, ის - მი - ნე ჩე - მი,

shen-da-mi, is - mi - ne che - mi.

მო - ხე - დენ ხმა - სა

მო - ხე - დენ ხმა - სა

mo - khe - den khma - sa

ლოც - ვი - სა ჩე - მი - სა - სა, ღა - ღა - დე - ბა - სა ჩემ - სა

ლოც - ვი - სა ჩე - მი - სა - სა, ღა - ღა - დე - ბა - სა ჩემ - სა

lots - vi - sa che - mi - sa - sa, gha - gha - de - ba - sa chem - sa

შენ-და-მი, ის - მი - ნე ჩე - მი,

შენ-და-მი, ის - მი - ნე ჩე - მი,

shen-da-mi, is - mi - ne che - mi,

უ - ფა - ლო.

უ - ფა - ლო.

u - pa - lo.

II გუნდი

წა - რე - მარ - თენ ლოც - ვა ჩე - მი

წა - რე - მარ - თენ ლოც - ვა ჩე - მი

ts'a - re - mar - ten lots - va che - mi

ვი-თარ-ცა საკ-მე-ვე-ლი შენ წი - ნა - შე, აღ-პყრო-ბა ხელ-თა

ვი-თარ-ცა საკ-მე-ვე-ლი შენ წი - ნა - შე, აღ-პყრო-ბა ხელ-თა

vi - tar - tsa sak-me-ve - li shen ts'i - na - she, agh-p'q'ro-ba khel - ta

ჩემ - თა მსვერპლ სამ - წუხ - როდ, ის - მი - ნე

ჩემ - თა მსვერპლ სამ - წუხ - როდ, ის - მი - ნე

chem - ta mskhverp'l sam - ts'ukh - rod, is - mi - ne

ჩე - მი,

ჩე - მი,

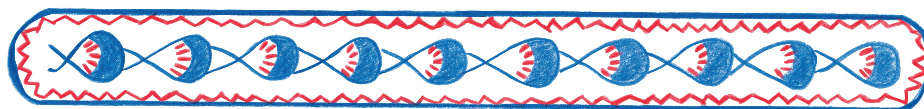
che - mi,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

უ - ფა - ლო.

უ - ფა - ლო.

u - pa - lo.



დიდებაჲ. აწ და ჴმაჲ დ
Glory. Now and the Fourth Tone



123

დი-დე-ბა მა-მა-სა და ძე - სა და წმი-და-სა სულ-სა.

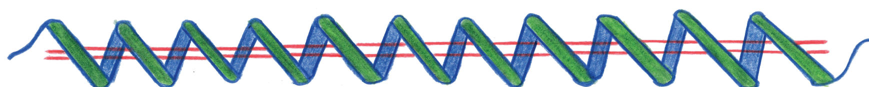
დი-დე-ბა მა-მა-სა და ძე - სა და წმი-და-სა სულ-სა.

di-de-ba ma-ma-sa da dze - sa da ts'mi-da-sa sul-sa.

აწ და მა-რა-დის და უ-კუ-ნი - თი - უ - კუ - ნი-სამ-დე ა-მინ.

აწ და მა-რა-დის და უ-კუ-ნი - თი - უ - კუ - ნი-სამ-დე ა-მინ.

ats' da ma-ra-dis da u-ku-ni - ti - u - ku - ni-sam-de a-min.



დასდებელნი აღდგომისანი. უფალო-ღაღადყავსა ჴმაჲ დ
Resurrectional Stichera on "Lord, I have cried" the Fourth Tone



ა დასდებელი
Troparion 1

124

სამ - წუხ - რო - სა ა - მას გა -
სამ - წუხ - რო - სა ა - მას გა -
sam - ts'ukh - ro - sa a - mas ga -

ლო - ბა - სა და მსხვერპლ - სა შენ - და, ქრის - ტე,
ლო - ბა - სა და მსხვერპლ - სა შენ - და, ქრის - ტე,
lo - ba - sa da mskhverp'l - sa shen - da, qris - t'e,

შევ - სწი - რავთ, რო - მელ - მან ი - ნე - ბე
შევ - სწი - რავთ, რო - მელ - მან ი - ნე - ბე
shev - sts'i - ravt, ro - mel - man i - ne - be

*

ალ-დგო-მი-თა შე-ნი-თა შეწ-ყნა-რე - ბა ჩვენ ყო-ველ-თა.

ალ-დგო-მი-თა შე-ნი-თა შეწ-ყნა-რე - ბა ჩვენ ყო-ველ-თა.

agh-dgo-mi-ta she-ni-ta shets'-q'na-re - ba chven q'o-vel-ta.

ბ დასდებელი

Troparion 2

125

ჯვარ-სა დამ-შჭვალ-ვი-თა მოს-

ჯვარ-სა დამ-შჭვალ-ვი-თა მოს-

jvar-sa dam-shch'val-vi-ta mos-

პე წყე-ვა პირ-ვე-ლი მა-მი-სა ა-

პე წყე-ვა პირ-ვე-ლი მა-მი-სა ა-

p'e ts'q'e-va p'ir-ve-li ma-mi-sa a-

და-მი-სი და ჯო-ჯო-ხეთს მყოფ-ნი

და-მი-სი და ჯო-ჯო-ხეთს მყოფ-ნი

da-mi-si da jo-jo-khets mq'op-ni

* *საიდუმლო სამოთხე ხარ,* ჴმაჲ დ გუერდი – ბოლო მუხლი, „და შენ გადიდებთ“, **ქსგ**, II ტ., გვ. 24.

აღ-დგო-მი-თა შე-ნი-თა, ქრის-ტე, გა - ნა-თა-ვი-სუფ-ლენ.

აღ-დგო-მი-თა შე-ნი-თა, ქრის-ტე, გა - ნა-თა-ვი-სუფ-ლენ.

agh-dgo-mi-ta she-ni-ta, qris-t'e, ga - na-ta-vi-sup-len.

გ დასდებელი

Troparion 3

126

ქვეს-კნე-ლი - სა ბჭე-ნი შეჰ -

ქვეს-კნე-ლი - სა ბჭე-ნი შეჰ -

qves-kne-li - sa bch'e-ni sheh -

მუს - რენ, ქრის - ტე ღმერ - თო, და ნა - თე - სა-

მუს - რენ, ქრის - ტე ღმერ - თო, და ნა - თე - სა-

mus - ren, qris - t'e ghmer - to, da na - te - sa-

ვი კაც-თა შეწ - ყდო - მი - ლი იხ - სენ

ვი კაც-თა შეწ - ყდო - მი - ლი იხ - სენ

vi kats-ta shets' - q'do - mi - li ikh - sen

აღ-დგო-მი - თა შე - ნი - თა, მაც - ხო - ვარ, დი-დე-ბა შენ-და.

აღ-დგო-მი - თა შე - ნი - თა, მაც - ხო - ვარ, დი-დე-ბა შენ-და.

agh-dgo - mi - ta she - ni - ta, mats - kho - var, di - de - ba shen-da.

დ დასდებელი
Troparion 4

127

სა - ში - ნელ - სა ან - გე - ლო -

სა - ში - ნელ - სა ან - გე - ლო -

sa - shi - nel - sa an - ge - lo -

ზი - სა მის ხილ - ვა - სა შეძ - რწუნ - დეს მცველ-

ზი - სა მის ხილ - ვა - სა შეძ - რწუნ - დეს მცველ-

zi - sa mis khil - va - sa shedz - rts'un - des mtsvel -

ნი ი - გი, ხო - ლო დე - და - თა მათ

ნი ი - გი, ხო - ლო დე - და - თა მათ

ni i - gi, kho - lo de - da - ta mat

ე დასდებელი
Troparion 5

128

მი-უთ-ხრობ-დეს, სა - ხი - ერ, აღ-დგო-მა - სა შენ-სა მკვდრე-თით.

მი-უთ-ხრობ-დეს, სა - ხი - ერ, აღ-დგო-მა - სა შენ-სა მკვდრე-თით.

mi - ut - khrob - des, sa - khi - er, agh - dgo - ma - sa shen-sa mkvdre - tit.

ვ დასდებელი
Troparion 6

129

ბჭე - თა ხშულ - თა, შო - რის მო -

ბჭე - თა ხშულ - თა, შო - რის მო -

bch'e - ta khshul - ta, sho - ris mo -

წა - ფე - თა შეს - ლვი - თა დაჰ - ხსნდა მწუ - ხა -

წა - ფე - თა შეს - ლვი - თა დაჰ - ხსნდა მწუ - ხა -

ts'a - pe - ta shes - lvi - ta dah - khsnda mts'u - kha -

რე - ბა და სი - ხა - რუ - ლი ი - გი

რე - ბა და სი - ხა - რუ - ლი ი - გი

re - ba da si - kha - ru - li i - gi

ყოვ - ლი - სა სოფ - ლი - სა ალ - დგო - მა შე-ნი ე-ხა-რა.

ყოვ - ლი - სა სოფ - ლი - სა ალ - დგო - მა შე-ნი ე-ხა-რა.

q'ov - li - sa sop - li - sa agh - dgo - ma she-ni e-kha-ra.

ღმრთისმშობლისაჲ

Theotokion

130

ყოვ - ლად - წმი - და - ო ღმრთის -

ყოვ - ლად - წმი - და - ო ღმრთის -

q'ov - lad - ts'mi - da - o ghmrtis -

მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო, შენ გაქვს კად - ნი-

მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო, შენ გაქვს კად - ნი-

msho - be - lo qal - ts'u - lo, shen gaqvs kad - ni-

ე - რე - ბა მო - სავ - თა შენ - თა - თვის,

ე - რე - ბა მო - სავ - თა შენ - თა - თვის,

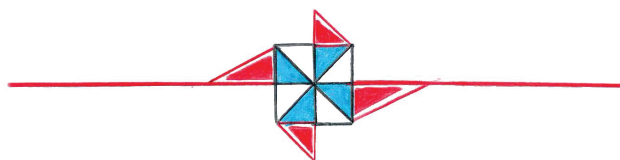
e - re - ba mo - sav - ta shen - ta - tvis,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

ნუ დას-ცხრე-ბი ვედ - რე - ბად შენ - გან შო - ბი-ლი-სა მი-მართ.

ნუ დას-ცხრე-ბი ვედ - რე - ბად შენ - გან შო - ბი-ლი-სა მი-მართ.

nu das-tskhre-bi ved - re - bad shen-gan sho - bi - li - sa mi-mart.



სხუანი ჴმაჲ დ

Other Stichera the Fourth Tone

ცანი ცათანი...

Heavens of Heavens...



ა დასდებელი

Troparion 1

131

ჯვარ-სა ზე - და რა აჰ - მაღლ - დი

jvar - sa ze - da ra ah - maghl - di

ნებ - სით თვი - სით, ქრის - ტე ღმერ - თო,

neb - sit tvi - sit, qris - t'e ghmer - to,

და გვერ - დით შე - ნით წყა - რო ცხო - რე - ბი - სა მო - მეც ჩვენ,

da gver - dit she - nit ts'q'a - ro tskho - re - bi - sa mo - mets chven,

ხრწნი-ლე-ბი-სა-გან გან-მწმი-დენ და შეწ-ყდო-მილ - თა ი-გი სულ-ნი

ხრწნი-ლე-ბი-სა-გან გან-მწმი-დენ და შეწ-ყდო-მილ - თა ი-გი სულ-ნი

khrts'ni-le-bi-sa-gan gan-mts'mi-den da shets'-q'do-mil - ta i-gi sul-ni

ჯვა - რი - - - თა შე - ნი - თა გა-ნა-ნათ-ლენ.

ჯვა - რი - - - თა შე - ნი - თა გა-ნა-ნათ-ლენ.

jva - ri - - - ta she - ni - ta ga-na-nat-len.

ბ დასდებელი

Troparion 2

132

წი-ნა-მძღვა - რი სულ - თა ჩვენ - თა,

წი-ნა-მძღვა - რი სულ - თა ჩვენ - თა,

ts'i-namdzghva - ri sul - ta chven - ta,

ქრის - ტე, აღ - დგა საფ - ლა - ვით დღეს,

ქრის - ტე, აღ - დგა საფ - ლა - ვით დღეს,

qris - t'e, agh - dga sap - la - vit dghes,

რო-მელ-მან არ-ცხვი - ნა უშ-ჯუ-ლო-თა ჰუ - რი-ა-თა

რო-მელ-მან არ-ცხვი - ნა უ-შჯუ-ლო-თა ჰუ - რი-ა-თა

ro-mel-ni ar-tskhvi - na ush-ju-lo-ta hu - ri-a-ta

და დე-და-თა ნუ-გე-ში-ნის-სცა, რო-მელ-ნი ცრემ - ლით ე-ძი - ებ-დეს,

და დე-და-თა ნუ-გე-ში-ნის-სცა, რო-მელ-ნი ცრემ - ლით ე-ძი - ებ-დეს,

da de-da-ta nu-ge-shi-nis-stsa, ro-mel-ni tsrem - lit e-dzi - eb-des,

აღ-დგო-მი - ლი ი - ხი - ლეს და თაყ-ვა-ნის-სცეს.

აღ-დგო-მი - ლი ი - ხი - ლეს და თაყ-ვა-ნის-სცეს.

agh-dgo-mi - li i-khi-les da taq'-va-nis-stses.

გ დასდებელი

Troparion 3

133

ქრის-ტე აღ - დგა საფ - ლა - ვით დღეს

ქრის-ტე აღ - დგა საფ - ლა - ვით დღეს

qris-t'e agh - dga sap - la - vit dghes

ხელ - მწი - ფედ ძლი - ე - რე - ბი - თა,

ხელ - მწი - ფედ ძლი - ე - რე - ბი - თა,

khel - mts'i - ped dzli - e - re - bi - ta,

დათ-რგუ - ნა სიკ-ვდი - ლი-სა სა-წერ-ტე - ლი ხორ - ცი - თა

დათ-რგუ - ნა სიკ-ვდი - ლი-სა სა-წერ-ტე - ლი ხორ - ცი - თა

dat - rgu - na sik - vdi - li - sa sa - ts'er - t'e - li khor - tsi - ta

და კა-ცე-ბა გა-ნაღ-მრთო და თა-ნა-ი-ზი-ა - რა დი-დე - ბა - სა

და კა-ცე-ბა გა-ნაღ-მრთო და თა-ნა-ი-ზი-ა - რა დი-დე - ბა - სა

da ka-tse-ba ga-nagh-mrto da ta-na-i-zi-a - ra di-de - ba - sa

და მაც-ხოვნ - ნა ჩვენ აღ - დგო - მი-თა თვი-სი-თა.

და მაც-ხოვნ - ნა ჩვენ აღ - დგო - მი-თა თვი-სი-თა.

da mats-khovn - na chven agh - dgo - mi - ta tvi - si - ta.

დ დასდებელი

Troparion 4

134

გო - ნე - ბა დაბ - ნე - ლე - ბუ - ლი

გო - ნე - ბა დაბ - ნე - ლე - ბუ - ლი

go - ne - ba dab - ne - le - bu - li

საც - თურ - თა - გან სოფ - ლი - სა - თა

საც - თურ - თა - გან სოფ - ლი - სა - თა

sats - tur - ta - gan sop - li - sa - ta

შენ, ქრის - ტე, გან - მი - ნათ - ლე აღ - დგო - მი - თა შე - ნი - თა

შენ, ქრის - ტე, გან - მი - ნათ - ლე აღ - დგო - მი - თა შე - ნი - თა

shen, qris - t'e, gan - mi - nat - le agh - dgo - mi - ta she - ni - ta

და ე - ნა ჩე - მი გან - მი - მარ - ტე შემ - სგავ - სე - ბუ - ლად გა - ლო - ბა - სა

და ე - ნა ჩე - მი გან - მი - მარ - ტე შემ - სგავ - სე - ბუ - ლად გა - ლო - ბა - სა

da e - na che - mi gan - mi - mar - t'e shem - sgav - se - bu - lad ga - lo - ba - sa

აღ-დგო - მი - - სა შე - ნი - სა - სა, მოწ - ყა - ლე.

აღ-დგო - მი - - სა შე - ნი - სა - სა, მოწ - ყა - ლე.

agh-dgo - mi - - sa she - ni - sa - sa, mots'-q'a - le.

ე დასდებელი
Troparion 5

135

შეწ-ყდო-მილ - თა ში - ში - სა - თვის

შეწ-ყდო-მილ - თა ში - ში - სა - თვის

shets'q'do - mil - ta shi - shi - sa - tvis

ჰუ - რი - ა - თა - სა ეჩ - ვე - ნა

ჰუ - რი - ა - თა - სა ეჩ - ვე - ნა

hu - ri - a - ta - sa ech - ve - na

უ - ფა - ლი, აღ - დგო - მი - ლი საფ - ლა - ვით ღმრთე - ე - ბი - თა,

უ - ფა - ლი, აღ - დგო - მი - ლი საფ - ლა - ვით ღმრთე - ე - ბი - თა,

u - pa - li, agh - dgo - mi - li sap - la - vit ghmrte - e - bi - ta,

მო-წა-ფე-თა და ჰრქვა: აღ-ვალ ზე-ცად, ხო-ლო თქვენ ი - ე-რუ-სა - ლე-მით

მო-წა-ფე-თა და ჰრქვა: აღ-ვალ ზე-ცად, ხო-ლო თქვენ ი - ე-რუ-სა - ლე-მით

mo-ts'a-pe-ta da hrqva: agh-val ze-tsad, kho-lo tqven i - e-ru-sa - le-mit

ნუ გა-ნე-შო-რე - ბით შე - მო - სად - მდე ძა-ლი მაღ-ლით.

ნუ გა-ნე-შო-რე - ბით შე - მო - სად - მდე ძა-ლი მაღ-ლით.

nu ga-ne-sho-re - bit she - mo - sad - mde dza - li magh - lit.

ღმრთისმშობლისაჲ

Theotokion

136

უ - ზეშ - თა - ეს ა - ღე - მა - ტა

უ - ზეშ - თა - ეს ა - ღე - მა - ტა

u - zesh - ta - es a - ghe - ma - t'a

ბუ - ნე - ბი - სა - გან კაც - თა - სა

ბუ - ნე - ბი - სა - გან კაც - თა - სა

bu - ne - bi - sa - gan kats - ta - sa

დი - დე - ბა შე - ნი, უ - ქორ - წი - ნე - ბე - ლო სძა - ლო მა - რი - ამ,

დი - დე - ბა შე - ნი, უ - ქორ - წი - ნე - ბე - ლო სძა - ლო მა - რი - ამ,

di - de - ba she - ni, u - qor - ts'i - ne - be - lo sdza - lo ma - ri - am,

რა - მე-თუ შემ-დგო-მად შო-ბი-სა ქალ-წუ-ლად დად-გრო-მილ ხარ შენ,

რა - მე-თუ შემ-დგო-მად შო-ბი-სა ქალ-წუ-ლად დად-გრო-მილ ხარ შენ,

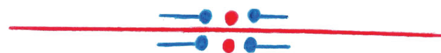
ra - me-tu shem-dgo-mad sho-bi-sa qal-ts'u-lad dad - gro - mil khar shen,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

ნუ და - მი - ვიწ - ყებ ჩვენ, აწ შემ - სხმელ-თა შენ - თა.

ნუ და - მი - ვიწ - ყებ ჩვენ, აწ შემ - სხმელ-თა შენ - თა.

nu da - mi - vits' - q'eb chven, ats' shem-skhmel - ta shen - ta.



სხუანი ჴმაჲ დ

Other Stichera the Fourth Tone

თანასწორმან მამისამან...

Co-equal to the Father...



ა დასდებელი

Troparion 1

137

რა - ჟამს და-ე-ნერ - გა ძე - ლი

რა - ჟამს და-ე-ნერ - გა ძე - ლი

ra - zhams da-e-ner - ga dze - li

ად-გილ - სა მას თხე - - - მი - სა - სა,

ად-გილ - სა მას თხე - - - მი - სა - სა,

ad - gil - sa mas tkhe - - - mi - sa - sa,

რო - მე - ლი ა - მაღლ-და ცა - სა ცა-თა-სა,

რო - მე - ლი ა - მაღლ-და ცა - სა ცა-თა-სა,

ro - me - li a - maghl-da tsa - sa tsa-ta-sa,

რო-მელ - სა ზე - და და-მო - ე - კი - და ყო-ველ-თა მა -

რო-მელ - სა ზე - და და-მო - ე - კი - და ყო-ველ-თა მა -

ro - mel - sa ze - da da-mo - e - ki - da q'o - vel - ta ma -

ცხო-ვა-რი, ვი - თარ-ცა ძვი - რის - მოქ - მე - დი

ცხო-ვა-რი, ვი - თარ-ცა ძვი - რის - მოქ - მე - დი

tskho-va - ri, vi - tar - tsa dzvi - ris - moq - me - di

შო - - - რის ორ - თა ა - ვა-ზაკ-თა, ლახ-ვრი-თა

შო - - - რის ორ - თა ა - ვა-ზაკ-თა, ლახ-ვრი-თა

sho - - - ris or - ta a - va-zak-ta, lakh - vri - ta

გვერ - დით მო - იწ - ყლა ხსნად ჩვენ -

გვერ - დით მო - იწ - ყლა ხსნად ჩვენ -

gver - dit mo - its' - q'la khsnad chven -

და ყოვ - - - ლი - სა - გან ბო - რო - ტი - სა
და ყოვ - - - ლი - სა - გან ბო - რო - ტი - სა
da q'ov - - - li - sa - gan bo - ro - t'i - sa

და რო - - - მელ - ნი სარ-წმუ - ნო - ე - ბით
და რო - - - მელ - ნი სარ-წმუ - ნო - ე - ბით
da ro - - - mel - ni sar-ts'mu - no - e - bit

აღ - დგო - მა - სა მის - სა ვა - დი - დებთ.
აღ - დგო - მა - სა მის - სა ვა - დი - დებთ.
agh - dgo - ma - sa mis - sa va - di - debt.

ბ დასდებელი

Troparion 2

138

საფ - ლავ - სა შენ - სა, მაც - ხო - ვარ,
საფ - ლავ - სა შენ - სა, მაც - ხო - ვარ,
sap - lav - sa shen - sa, mats - kho - var,

ბე - ჭედ - ნი და - იც - - - ვე - ბო - დეს,

ბე - ჭედ - ნი და - იც - - - ვე - ბო - დეს,

be-ch'ed - ni da - its - - - ve - bo - des,

ან - გე-ლოზ - მან რა გარ - და - ა - გორ - ვა ლო-დი

ან - გე-ლოზ - მან რა გარ - და - ა - გორ - ვა ლო-დი

an - ge - loz - man ra gar - da - a - gor - va lo - di

და ჰრქვა დე - და-თა მათ: რა - სა - თვის ე - ძი-ებთ მკვდარ -

და ჰრქვა დე - და-თა მათ: რა - სა - თვის ე - ძი-ებთ მკვდარ -

da hrqva de - da - ta mat: ra - sa - tvis e - dzi - ebt mkvdar -

თა თა - ნა, რო - მელ - მან წარ - მოტ - ყვე - ნა

თა თა - ნა, რო - მელ - მან წარ - მოტ - ყვე - ნა

ta ta - na, ro - mel - man ts'ar - mot' - q've - na

ჯო - - - - ჯო-ხე - თი ხელ - მწი-ფე-ბით

ჯო - - - - ჯო-ხე - თი ხელ - მწი-ფე-ბით

jo - - - - jo - khe - ti khel - mts'i-pe - bit

და უხ - რწნე - ლე - ბა მოს - ცა

და უხ - რწნე - ლე - ბა მოს - ცა

da ukh - rts'ne - le - ba mos - tsa

ა - და - - - მე - ან - თა აღ - დგო - მი - თა

ა - და - - - მე - ან - თა აღ - დგო - მი - თა

a - da - - - me - an - ta agh - dgo - mi - ta

თვი - - - - სი - თა საფ-ლა - ვი - სა - გან,

თვი - - - - სი - თა საფ-ლა - ვი - სა - გან,

tvi - - - - si - ta sap - la - vi - sa - gan,

რო-მელ - - სა აქვს დი - დი წყა - ლო - ბა.

რო-მელ - - სა აქვს დი - დი წყა - ლო - ბა.

ro - mel - - - sa aqvs di - di ts'q'a - lo - ba.

გ დასდებელი

Troparion 3

139

ვი - თარ - ცა თვა-ლით მხილ - ველ - თა

ვი - თარ - ცა თვა-ლით მხილ - ველ - თა

vi - tar - tsa tva - lit mkhil - vel - ta

და ხე-ლით მსა - ხურ - თა, დე - და - თა

და ხე-ლით მსა - ხურ - თა, დე - და - თა

da khe - lit msa - khur - ta, de - da - ta

წა - დი-ე - რად მო - აქვნ-და ნელ - საც - ხე-ბე-ლი,

წა - დი-ე - რად მო - აქვნ-და ნელ - საც - ხე-ბე-ლი,

ts'a - di - e - rad mo - aqvn - da nel - sats - khe-be - li,

რა - თა შე - მუ-რონ გვა - მი შე - ნი | და გან - ცხა - დე - ბუ - ლად

რა - თა შე - მუ-რონ გვა - მი შე - ნი | და გან - ცხა - დე - ბუ - ლად

ra - ta she - mu - ron gva - mi she - ni da gan-tskha-de-bu - lad

გი - ხი - ლეს | აღ - დგო - მი - ლი საფ - ლა - ვით

გი - ხი - ლეს | აღ - დგო - მი - ლი საფ - ლა - ვით

gi - khi - les agh - dgo - mi - li sap - la - vit

ძა - - - - ლი - თა ღმრთე - ე - ბი - სა - თა

ძა - - - - ლი - თა ღმრთე - ე - ბი - სა - თა

dza - - - - li - ta ghmrte - e - bi - sa - ta

და თაყ - ვა - ნის - გცეს, | ხო - ლო

და თაყ - ვა - ნის - გცეს, | ხო - ლო

da taq' - va - nis - gtses, kho - lo

შენ უბ - - - რძა - ნე მათ, რა - თა სწრა - ფით

შენ უბ - - - რძა - ნე მათ, რა - თა სწრა - ფით

shen ub - - - rdza - ne mat, ra - ta sts'ra - pit

უ - - - - ქა - და - გონ მო - ცი-ქულ-თა

უ - - - - ქა - და - გონ მო - ცი-ქულ-თა

u - - - - qa - da - gon mo - tsi - qul - ta

აღ-დგო - - მა შე - ნი დი - დე - ბუ - ლი.

აღ-დგო - - მა შე - ნი დი - დე - ბუ - ლი.

agh-dgo - - ma she - ni di - de - bu - li.

ღმრთისმშობლისაჲ

Theotokion

140

საღ - მრთო - თა წე - რილ - თა მი - ერ

საღ - მრთო - თა წე - რილ - თა მი - ერ

sagh - mrto - ta ts'e - ril - ta mi - er

წი - ნას - წარ გა - მო - - - ი - სა - ხე

წი - ნას - წარ გა - მო - - - ი - სა - ხე

ts'i - nas - ts'ar ga - mo - - - i - sa - khe

სა - ი-დუმ - ლოდ ქალ - წუ-ლო ყოვ - ლად - ქე-ბუ-ლო,

სა - ი-დუმ - ლოდ ქალ - წუ-ლო ყოვ - ლად - ქე-ბუ-ლო,

sa - i-dum - lod, qal - ts'u-lo q'ov - lad - qe-bu-lo,

რა - მე - თუ ი - ა-კობ გი - ხი-ლა კი-ბედ ცად აღ -

რა - მე - თუ ი - ა-კობ გი - ხი-ლა კი-ბედ ცად აღ -

ra - me - tu i - a-kob gi - khi-la ki-bed tsad agh -

წევ-ნუ-ლად, მო - სე სა - ხედ მაყ - ვლი - სა

წევ-ნუ-ლად, მო - სე სა - ხედ მაყ - ვლი - სა

ts'ev-nu - lad, mo - se sa - khed maq' - vli - sa

მო - - - - - გას-წა - ვა შე - უწ - ვე-ლად,

მო - - - - - გას-წა - ვა შე - უწ - ვე-ლად,

mo - - - - - gas-ts'a - va she - uts'-ve-lad,

და - ვით კი - დობ - ნად, ე - სა -

და - ვით კი - დობ - ნად, ე - სა -

da - vit ki - dob - nad, e - sa -

ი - ა ღრუ - ბე - ლად, და აწ ჩვენ - ცა,

ი - ა ღრუ - ბე - ლად, და აწ ჩვენ - ცა,

i - a ghru - be - lad, da ats' chven - tsa,

მორ - - - წმუ - ნე - ნი, ღმრთის - მშო - ბე - ლად

მორ - - - წმუ - ნე - ნი, ღმრთის - მშო - ბე - ლად

mor - - - ts'mu - ne - ni, ghmrtis - msho - be - lad

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

ალ - გი - - ა - რებთ, მე - ოხ - გვე - ყავ ჩვენ.

ალ - გი - - ა - რებთ, მე - ოხ - გვე - ყავ ჩვენ.

agh - gi - - - a - rebt, me - okh - gve - q'av chven.



სხუანი ჴმაჲ დ
Other Stichera the Fourth Tone



ა დასდებელი
Troparion 1

141

ცა - თა და - უ - ტევ - ნელ - მან

ცა - თა და - უ - ტევ - ნელ - მან

tsa - ta da - u - t'ev - nel - man

სიბ - რძნით გან - გე - ბი - თა თვი - სი - თა

სიბ - რძნით გან - გე - ბი - თა თვი - სი - თა

sib - rdznit gan - ge - bi - ta tvi - si - ta

სათ - ნო - ი - ყო გარ - და - მოს - ლვა

სათ - ნო - ი - ყო გარ - და - მოს - ლვა

sat - no - i - q'o gar - da - mos - lva

ქვე - ყა-ნად და დამ-კვიდ-რე-ბად წმი-და-სა მუ - ცელ - სა

ქვე - ყა-ნად და დამ-კვიდ-რე-ბად წმი-და-სა მუ - ცელ - სა

qve - q'a-nad da dam-kvid-re-bad ts'mi-da-sa mu - tsel - sa

ქალ - წუ-ლი - სა - სა და იშ-ვა, ვი-თარ-ცა კა-ცი, ხსნი-სა-თვის პირ-

ქალ - წუ-ლი - სა - სა და იშ-ვა, ვი-თარ-ცა კა-ცი, ხსნი-სა-თვის პირ-

qal - ts'u-li - sa - sa da ish-va, vi-tar-tsa ka-tsi, khsni-sa-tvis p'ir-

ველ - შექ-მნუ - ლი - სა ა - და - მი - სა

ველ - შექ-მნუ - ლი - სა ა - და - მი - სა

vel - sheq-mnu - li - sa a - da - mi - sa

და აღ-მო-იყ-ვა-ნა ი-გი სიღ - რმე - თა - გან

და აღ-მო-იყ-ვა-ნა ი-გი სიღ - რმე - თა - გან

da agh-mo-iq'-va-na i-gi sigh - rme - ta - gan

ჯო - ჯო - ხე - თი - სა - თა,

ჯო - ჯო - ხე - თი - სა - თა,

jo - jo - khe - ti - sa - ta,

მხო-ლო-მან ყოვ-ლად-ძლი-ერ-მან და მხსნელ-მან სულ-თა ჩვენ-თა-მან.

მხო-ლო-მან ყოვ-ლად-ძლი-ერ-მან და მხსნელ-მან სულ-თა ჩვენ-თა-მან.

mkho-lo-man q'ov-lad-dzli-er-man da mkhsnel-man sul-ta chven-ta-man.

ბ დასდებელი

Troparion 2

142

მო - გი - ცე - მი - ეს, ღმერ - თო,

მო - გი - ცე - მი - ეს, ღმერ - თო,

mo - gi - tse - mi - es, ghmer - to,

სას - წა - უ - ლად მო - შიშ - თა შენ - თა

სას - წა - უ - ლად მო - შიშ - თა შენ - თა

sas - ts'a - u - lad mo - shish - ta shen - ta

ჯვა - რი შე - ნი უძ - ლე - ვე - ლი,
ჯვა - რი შე - ნი უძ - ლე - ვე - ლი,
jva - ri she - ni udz - le - ve - li,

რომ - ლი-თა გა-ნა-ქარ-ვე მთავ-რო-ბა ბნე-ლი - სა მის
რომ - ლი-თა გა-ნა-ქარ-ვე მთავ-რო-ბა ბნე-ლი - სა მის
rom - li-ta ga-na-qar-ve mtav-ro-ba bne-li - sa mis

და ხელ-მწი - ფე - ბა, და აღ-მო-მიყ-ვა-ნენ ჩვენ, სა-ხი-ერ, პირ-
და ხელ-მწი - ფე - ბა, და აღ-მო-მიყ-ვა-ნენ ჩვენ, სა-ხი-ერ, პირ-
da khel-mts'i - pe - ba, da agh-mo-miq'-va-nen chven, sa-khi-er, p'ir-

ველ - სა-ვე მას ნე - ტა - რე - ბა - სა.
ველ - სა-ვე მას ნე - ტა - რე - ბა - სა.
vel - sa-ve mas ne - t'a - re - ba - sa.

ა - მის-თვის შე - ნი - სა ღმრთე-ე - ბი - სა გან - გე - ბუ -

ა - მის-თვის შე - ნი - სა ღმრთე-ე - ბი - სა გან - გე - ბუ -

a - mis - tvis she - ni - sa ghmrte-e - bi - sa gan - ge - bu -

ლე - ბა - სა ვა - დი - დებთ,

ლე - ბა - სა ვა - დი - დებთ,

le - ba - sa va - di - debt,

ი-ე-სუ ყოვ-ლად-ძლი-ე-რო და მხსნე - ლო სულ-თა ჩვენ-თა-ო.

ი-ე-სუ ყოვ-ლად-ძლი-ე-რო და მხსნე - ლო სულ-თა ჩვენ-თა-ო.

i - e - su q'ov - lad - dzli - e - ro da mkhsne - lo sul - ta chven-ta - o.

გ დასდებელი
Troparion 3

143

ცა - ნი მგლო - ვა - რე იქ - მნნეს

ცა - ნი მგლო - ვა - რე იქ - მნნეს

tsa - ni mglo - va - re iq - mnnes

და ნა - თე - ლი მზე - სა მო - აკ - ლდა

და ნა - თე - ლი მზე - სა მო - აკ - ლდა

da na - te - li mze - sa mo - ak - lda

სა - ში - ნელ - სა მას ხილ - ვა - სა,

სა - ში - ნელ - სა მას ხილ - ვა - სა,

sa - shi - nel - sa mas khil - va - sa,

ო - დეს ი - კად-რეს ჰუ - რი - ა - თა ჯვარ-სა ზე - და ლახ -

ო - დეს ი - კად-რეს ჰუ - რი - ა - თა ჯვარ-სა ზე - და ლახ -

o - des i - kad - res hu - ri - a - ta jvar - sa ze - da lakh -

ვრი - სა მიმ - თხვე - ვა დამ - ბა - დე - ბე - ლი - სა გვერდ-სა, რომ-

ვრი - სა მიმ - თხვე - ვა დამ - ბა - დე - ბე - ლი - სა გვერდ-სა, რომ-

vri - sa mim - tkhve - va dam - ba - de - be - li - sa gverd - sa, rom -

ლი - სა ზარ - მან კლდე - ნი გან - ხეთ - ქნა;

ლი - სა ზარ - მან კლდე - ნი გან - ხეთ - ქნა;

li - sa zar - man klde - ni gan - khet - qna;

მო - ვე - დით, ღმრთივ-შვე - ნი - ერ - სა სიმ - დაბ - ლე - სა

მო - ვე - დით, ღმრთივ-შვე - ნი - ერ - სა სიმ - დაბ - ლე - სა

mo - ve - dit, ghmrtiv-shve - ni - er - sa sim - dab - le - sa

მის - სა ვა - დი - დებ - დეთ

მის - სა ვა - დი - დებ - დეთ

mis - sa va - di - deb - det

ში-შით და ძრწო-ლით ყო-ველ-ნი ერ-თო-ბით ყო-ველ-სა ჟამ-სა.

ში-შით და ძრწო-ლით ყო-ველ-ნი ერ-თო-ბით ყო-ველ-სა ჟამ-სა.

shi-shit da dzrts'o-lit q'o-vel-ni er - to - bit q'o-vel-sa zham-sa.

დ დასდებელი

Troparion 4

144

ცეცხ - ლი სა - მა - რა - დი - სო,

ცეცხ - ლი სა - მა - რა - დი - სო,

tsetskh - li sa - ma - ra - di - so,

და - უ - ღა - მე - ბე - ლი ნა - თე - ლი,

და - უ - ღა - მე - ბე - ლი ნა - თე - ლი,

da - u - gha - me - be - li na - te - li,

და - ბა - დე - ბულ - თა მნა - თო - ბი

და - ბა - დე - ბულ - თა მნა - თო - ბი

da - ba - de - bul - ta mna - to - bi

მკვდარ - თა თა - ნა შე - ი - რაც - ხა მღვი - მე - სა ქვეს - კნელ - სა ბნელ -

მკვდარ - თა თა - ნა შე - ი - რაც - ხა მღვი - მე - სა ქვეს - კნელ - სა ბნელ -

mkvdar - ta ta - na she - i - rats-kha mghvi-me - sa qves - knel - sa bnel -

სა და - დე - ბი - თა და და - არ - ღვი - ა სიმ - ტკი - ცე
სა და - დე - ბი - თა და და - არ - ღვი - ა სიმ - ტკი - ცე
sa da - de - bi - ta da da - ar - ghvi - a sim - t'ki - tse

მწა - რი - სა მის საპ - ყრო - ბი - ლი - სა,
მწა - რი - სა მის საპ - ყრო - ბი - ლი - სა,
mts'a - ri - sa mis sap' - q'ro - bi - li - sa,

და მას ში - ნა მკვიდ-რი ა - დამ აღ - მო - იყ - ვა -
და მას ში - ნა მკვიდ-რი ა - დამ აღ - მო - იყ - ვა -
da mas shi - na mkvid - ri a - dam agh - mo - iq' - va -

ნა ნა - თე - სა - ვი - თურთ
ნა ნა - თე - სა - ვი - თურთ
na na - te - sa - vi - turt

მხო-ლო-მან ყოვ-ლად-ძლი-ერ-მან და მხსნელ-მან სულ-თა ჩვენ-თა-მან.

მხო-ლო-მან ყოვ-ლად-ძლი-ერ-მან და მხსნელ-მან სულ-თა ჩვენ-თა-მან.

mkho-lo-man q'ov-lad-dzli-er-man da mkhsnel-man sul-ta chven-ta-man.

ე დასდებელი

Troparion 5

145

ჰუ - რი - ა - თა კრე - ბულ - სა

ჰუ - რი - ა - თა კრე - ბულ - სა

hu - ri - a - ta kre - bul - sa

მცველ - ნი ი - გი ეს - რეთ ეტ - ყო - დეს:

მცველ - ნი ი - გი ეს - რეთ ეტ - ყო - დეს:

mtsvel - ni i - gi es - ret et' - q'o - des:

ჭეშ - მა - რი - ტად ღმერ - თი ი - ყო,

ჭეშ - მა - რი - ტად ღმერ - თი ი - ყო,

ch'esh - ma - ri - t'ad ghmer - ti i - q'o,

ვა - ჲ თქვენ-და, რო-მელ-ნი შე-ით-ქვე-ნით ა-მა-ო - ე - ბით

ვა - ჲ თქვენ-და, რო-მელ-ნი შე-ით-ქვე-ნით ა-მა-ო - ე - ბით

va - i tqven-da, ro-mel-ni she-it-qve-nit a-ma-o - e - bit

მოკ - ლვა-სა მის - სა! მეყ-სე-უ-ლად აღ-დგა მკვდრე-თით და

მოკ - ლვა-სა მის - სა! მეყ-სე-უ-ლად აღ-დგა მკვდრე-თით და

mok - lva-sa mis - sa! meq'-se-u-lad agh-dga mkvdre-tit da

ჩვენ ვიქ - მნე - ნით, ვი - თარ - ცა მკვდარ - ნი,

ჩვენ ვიქ - მნე - ნით, ვი - თარ - ცა მკვდარ - ნი,

chven viq - mne - nit, vi - tar - tsa mkvdar - ni,

რა - მე - თუ ვი - ხი - ლეთ ელ - ვა - რედ ბრწყინ - ვა - ლე

რა - მე - თუ ვი - ხი - ლეთ ელ - ვა - რედ ბრწყინ - ვა - ლე

ra - me - tu vi - khi - let el - va - red brts'q'in - va - le

ღმრთი - სა ან - გე - ლო - ზი,

ღმრთი - სა ან - გე - ლო - ზი,

ghmrti - sa an - ge - lo - zi,

რო-მელ-მან ნუ-გე-ში-ნის-სცა მო - მა - ვალ - თა მათ ტი-რი-ლად.

რო-მელ-მან ნუ-გე-ში-ნის-სცა მო - მა - ვალ - თა მათ ტი-რი-ლად.

ro - mel-man nu-ge-shi-nis-stsa mo - ma - val - ta mat t'i - ri - lad.

ვ დასდებელი

Troparion 6

146

ან - გე - ლოზ - მან ა - ხა - რა

ან - გე - ლოზ - მან ა - ხა - რა

an - ge - loz - man a - kha - ra

მე - ნელ - სა - ცხებ - ლე - თა დე - და - თა

მე - ნელ - სა - ცხებ - ლე - თა დე - და - თა

me - nel - sa - tskheb - le - ta de - da - ta

და ეტ - ყო - და: გი - ხა - რო - დენ,

და ეტ - ყო - და: გი - ხა - რო - დენ,

da et' - q'o - da: gi - kha - ro - den,

აღ - დგა ქრის-ტე საფ-ლა-ვით და წარ-მოტ-ყვე - ნა ძა - ლი

აღ - დგა ქრის-ტე საფ-ლა-ვით და წარ-მოტ-ყვე - ნა ძა - ლი

agh - dga qris - t'e sap - la - vit da ts'ar-mot'-q've - na dza - li

ჯო - ჯო - ხე - თი - სა და მო - ა - ნი - ჭა ცხო-რე - ბა, რო-მელ-

ჯო - ჯო - ხე - თი - სა და მო - ა - ნი - ჭა ცხო-რე - ბა, რო-მელ-

jo - jo - khe - ti - sa da mo - a - ni - ch'a tskho - re - ba, ro - mel -

ნი მას ა - დი - დე - ბენ! წარ - ვე - დით,

ნი მას ა - დი - დე - ბენ! წარ - ვე - დით,

ni mas a - di - de - ben! ts'ar - ve - dit,

ა - ხა - რეთ მო - ცი - ქულ - თა, ვი - თარ - მედ ი -
ა - ხა - რეთ მო - ცი - ქულ - თა, ვი - თარ - მედ ი -
a - kha - ret mo - tsi - qul - ta, vi - tar - med i -

ხი - ლეთ გა - ლი - ლე - ას
ხი - ლეთ გა - ლი - ლე - ას
khi - let ga - li - le - as

მე-უ-ფე და მხსნე-ლი ჩვე-ნი და მაც - ხო - ვა - რი სულ-თა ჩვენ-თა.
მე-უ-ფე და მხსნე-ლი ჩვე-ნი და მაც - ხო - ვა - რი სულ-თა ჩვენ-თა.
me-u-pe da mkhsne-li chve-ni da mats-kho-va - ri sul - ta chven-ta.

ღმრთისმშობლისაჲ

Theotokion

147

მო - ვე - დით, ვა - დი - დებ - დეთ
მო - ვე - დით, ვა - დი - დებ - დეთ
mo - ve - dit, va - di - deb - det

სა - მოთ-ხე-სა მას პირ-მეტ - ყველ - სა,

სა - მოთ-ხე-სა მას პირ-მეტ - ყველ - სა,

sa - mot-khe-sa mas p'ir-met' - q'vel - sa,

ტა - ძარ - სა სიწ - მი - დი - სა - სა,

ტა - ძარ - სა სიწ - მი - დი - სა - სა,

t'a - dzar - sa sits' - mi - di - sa - sa,

უხ - რწნელ-სა ქალ-წულ-სა, ჭეშ-მა-რი-ტად ღმრთის-მშო - ბელ -

უხ - რწნელ-სა ქალ-წულ-სა, ჭეშ-მა-რი-ტად ღმრთის-მშო - ბელ -

ukh - rts'nel-sa qal-ts'ul-sa, ch'esh-ma-ri-t'ad ghmrtis-msho - bel -

სა უ - ბი - წო - სა, რო-მელ-მან-ცა და-ი-ტი-ა ცეც-ხლი ღმრთე-

სა უ - ბი - წო - სა, რო-მელ-მან-ცა და-ი-ტი-ა ცეც-ხლი ღმრთე-

sa u - bi - ts'o - sa, ro-mel-man-tsa da-i-t'i-a tsets-khli ghmrte-

ე - ბი - სა მი - უ - აჵ - ლე - ბე - ლად,

ე - ბი - სა მი - უ - აჵ - ლე - ბე - ლად,

e - bi - sa mi - u - akh - le - be - lad,

რო - მელ - მან მწუ - ხა - რე - ბა ჩვე - ნი სი - ხა -

რო - მელ - მან მწუ - ხა - რე - ბა ჩვე - ნი სი - ხა -

ro - mel - man mts'u - kha - re - ba chve - ni si - kha -

რუ - ლად გარ - და - ცვა - ლა,

რუ - ლად გარ - და - ცვა - ლა,

ru - lad gar - da - tsva - la,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

რა-მე-თუ ე-სე არს სა-სო და მე - ო - ხი სულ-თა ჩვენ-თა.

რა-მე-თუ ე-სე არს სა-სო და მე - ო - ხი სულ-თა ჩვენ-თა.

ra - me - tu e - se ars sa - so da me - o - khi sul - ta chven-ta.

სხუანი ჴმაჲ დ
Other Stichera the Fourth Tone



ა დასდებელი
Troparion 1

148

სიტ - ყვა მა - მი - სა, ზე - ცით მოს - რუ - ლი
სიტ - ყვა მა - მი - სა, ზე - ცით მოს - რუ - ლი
sit' - q'va ma - mi - sa, ze - tsit mos - ru - li

წყა-ლო-ბით, სა - შო - სა ქალ - წუ - ლი - სა - სა
წყა-ლო-ბით, სა - შო - სა ქალ - წუ - ლი - სა - სა
ts'q'a - lo - bit, sa - sho - sa qal - ts'u - li - sa - sa

უქ - ცე - ვე - ლად კაც - იქ - მნა ღმერ - თი სრუ - ლი
უქ - ცე - ვე - ლად კაც - იქ - მნა ღმერ - თი სრუ - ლი
uq - tse - ve - lad kats - iq - mna ghmer - ti sru - li

* *აღყვავილნა შროშნის სახედ,* ჴმაჲ ბ – პირველი მუხლი, **ქსგ**, VIII ტ., გვ. 18;
ღაღად-ყვეს ღღეს, ჴმაჲ დ – პირველი მუხლი, **ქსგ**, VIII ტ., გვ. 243.

დაინე - ბა ხსნა და - ბა - დე - ბულ - თა.

დაინე - ბა ხსნა და - ბა - დე - ბულ - თა.

da i - ne - ba khsna da - ba - de - bul - ta.

ბ დასდებელი

Troparion 2

149

შჯუ-ლის - მდე - ბელ - მან ის - რა - ელ - თა - მან

შჯუ-ლის - მდე - ბელ - მან ის - რა - ელ - თა - მან

shju - lis - mde - bel - man is - ra - el - ta - man

ხელ - ნი თვის - ნი ჯვარ - სა შემ - შჭვალ - ნა,

ხელ - ნი თვის - ნი ჯვარ - სა შემ - შჭვალ - ნა,

khel - ni tvis - ni jvar - sa shem-shch'val - na,

რომ - ლი - სა - ცა გვერ - დი საღ - მრთო გა - ნე - ღო

რომ - ლი - სა - ცა გვერ - დი საღ - მრთო გა - ნე - ღო

rom - li - sa - tsa gver - di sagh - mrto ga - ne - gho

და ი - ნე - ბა ხსნა და - ბა - დე - ბულ - თა.

და ი - ნე - ბა ხსნა და - ბა - დე - ბულ - თა.

da i - ne - ba khsna da - ba - de - bul - ta.

გ დასდებელი

Troparion 3

შე - იხ - ვი - ე შენ, ვი - თარ - ცა მკვდა - რი

150

შე - იხ - ვი - ე შენ, ვი - თარ - ცა მკვდა - რი

she - ikh - vi - e shen, vi - tar - tsa mkvda - ri

ლი - ტო - ნი, ქრის - ტე სა - ხი - ერ,

ლი - ტო - ნი, ქრის - ტე სა - ხი - ერ,

li - t'o - ni, qris - t'e sa - khi - er,

და და - ი - დევ გულ - სა ქვე - ყა - ნი - სა - სა

და და - ი - დევ გულ - სა ქვე - ყა - ნი - სა - სა

da da - i - dev gul - sa qve - q'a - ni - sa - sa

და ი - ნე - ბე ხსნა და - ბა - დე - ბულ - თა.

და ი - ნე - ბე ხსნა და - ბა - დე - ბულ - თა.

da i - ne - be khsna da - ba - de - bul - ta.

დ დასდებელი

Troparion 4

151

რა - ჟამს აღ - დე - გი ხელ - მწი - ფე - ბი - თა

რა - ჟამს აღ - დე - გი ხელ - მწი - ფე - ბი - თა

ra - zhams agh - de - gi khel - mts'i - pe - bi - ta

ღმრთე - ე - ბი - სა შე - ნი - სა - თა, ქრის - ტე,

ღმრთე - ე - ბი - სა შე - ნი - სა - თა, ქრის - ტე,

ghmrte - e - bi - sa she - ni - sa - ta, qris - t'e,

მოჰ - მად - ლე შენ ა - და - მე - ან - თა უკ - ვდა - ვე - ბა

მოჰ - მად - ლე შენ ა - და - მე - ან - თა უკ - ვდა - ვე - ბა

moh - mad - le shen a - da - me - an - ta uk - vda - ve - ba

და ი - ნე - ბე ხსნა და - ბა - დე - ბულ - თა.

და ი - ნე - ბე ხსნა და - ბა - დე - ბულ - თა.

da i - ne - be khsna da - ba - de - bul - ta.

ღმრთისმშობლისაჲ

Theotokion

152

„გი - ხა - რო - დე - ნი“ შენ - და მო - ი - ღო

„გი - ხა - რო - დე - ნი“ შენ - და მო - ი - ღო

"gi - kha - ro - de - ni" shen - da mo - i - gho

მთა - ვარ - ან - გე - ლოზ - მან, ქალ - წუ - ლო

მთა - ვარ - ან - გე - ლოზ - მან, ქალ - წუ - ლო

mta - var - an - ge - loz - man, qal - ts'u - lo

უს - ძლო - ო, და გეტ - ყო - და: გი - ხა - რო - დენ,

უს - ძლო - ო, და გეტ - ყო - და: გი - ხა - რო - დენ,

us - dzlo - o, da get' - q'o - da: gi - kha - ro - den,

კჳრიაკესა, ჴმაჲ დ

სიტყუაჲ მამისაჲ, ზეცით მოსრული

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

სად - გუ - რო სუ - ლი - სა წმი - დი - სა - ო!

სად - გუ - რო სუ - ლი - სა წმი - დი - სა - ო!

sad - gu - ro su - li - sa ts'mi - di - sa - o!



სხუანი ჴმაჲ დ

Other Stichera the Fourth Tone

რომელი მოხუედ ზეცით...

Thou, who hast come from Heaven...



ა დასდებელი

Troparion 1

153

რო - მე - ლი და - ემ - შჭვა - ლე ჯვარ - სა ზე -

რო - მე - ლი და - ემ - შჭვა - ლე ჯვარ - სა ზე -

ro - me - li da - em - shch'va - le jvar - sa ze -

და ნებ - სით თვი - სით, ქრის - ტე ღმერ - თო ჩვე - ნო,

და ნებ - სით თვი - სით, ქრის - ტე ღმერ - თო ჩვე - ნო,

da neb - sit tvi - sit, qris - t'e ghmer - to chve - no,

გლო - ვით გჴედ - ვი - დეს დე - და - ნი,

გლო - ვით გჴედ - ვი - დეს დე - და - ნი,

glo - vit gkhed - vi - des de - da - ni,

რო-მელ-ნი აღ-მოს-რულ იყ - ვნეს გა-ლი-ლე-ა-ჲთ.

რო-მელ-ნი აღ-მოს-რულ იყ - ვნეს გა-ლი-ლე-ა-ჲთ.

ro - mel - ni agh-mos - rul iq' - vnes ga - li - le - a - it.

ბ დასდებელი

Troparion 2

154

რო - მე - ლი და - ე - ბეჭ - დე საფ-ლავ - სა,

რო - მე - ლი და - ე - ბეჭ - დე საფ-ლავ - სა,

ro - me - li da - e - bech' - de sap - lav - sa,

ვი - თარ - ცა მკვდა - რი, ქრის - ტე ღმერ - თო ჩვე - ნო,

ვი - თარ - ცა მკვდა - რი, ქრის - ტე ღმერ - თო ჩვე - ნო,

vi - tar - tsa mkvda - ri, qris - t'e ghmer - to chve - no,

დე - და - ნი ნელ-საც - ხებ - ლი - თა

დე - და - ნი ნელ-საც - ხებ - ლი - თა

de - da - ni nel - sats - kheb - li - ta

მო - ვი - დეს ცის-კარს შე - მურ - - - ვად ხორც-თა შენ - თა.

მო - ვი - დეს ცის-კარს შე - მურ - - - ვად ხორც-თა შენ - თა.

mo - vi - des tsis - kars she - mur - - - vad khorts - ta shen - ta.

გ დასდებელი

Troparion 3

155

რო - მე - ლი აღ - დეგ მკვდრე - თით ღმრთე-ებრ მე -

რო - მე - ლი აღ - დეგ მკვდრე - თით ღმრთე-ებრ მე -

ro - me - li agh - deg mkvdre - tit ghmrte - ebr me -

სა - მე - სა დღე - სა, ქრის - ტე ღმერ - თო ჩვე - ნო,

სა - მე - სა დღე - სა, ქრის - ტე ღმერ - თო ჩვე - ნო,

sa - me - sa dghe - sa, qris - t'e ghmer - to chve - no,

ნელ - საც - ხებ - ლის მიმ - ღე - ბელ - თა

ნელ - საც - ხებ - ლის მიმ - ღე - ბელ - თა

nel - sats - kheb - lis mim - ghe - bel - ta

უბ - რძა - ნე ხა - რე - - - ბა მო - ცი - ქულ - თა.

უბ - რძა - ნე ხა - რე - - - ბა მო - ცი - ქულ - თა.

ub - rdza - ne kha - re - - - ba mo - tsi - qul - ta.

დ დასდებელი

Troparion 4

156

რო - მე - ლი აჰ - მაღლ - დი ზე - ცად და დაშ - ჯედ

რო - მე - ლი აჰ - მაღლ - დი ზე - ცად და დაშ - ჯედ

ro - me - li ah - maghl - di ze - tsad da dash - jed

მარ - ჯვე - ნით მა - მი - სა, ქრის - ტე ღმერ - თო ჩვე - ნო,

მარ - ჯვე - ნით მა - მი - სა, ქრის - ტე ღმერ - თო ჩვე - ნო,

mar - jve - nit ma - mi - sa, qris - t'e ghmer - to chve - no,

მო - ცი - ქულ - თა მო - უვ - ლი - ნე

მო - ცი - ქულ - თა მო - უვ - ლი - ნე

mo - tsi - qul - - - ta mo - uv - li - ne

სუ - ლი წმი - და და გა - ნა - ნათ - ლენ.

სუ - ლი წმი - და და გა - ნა - ნათ - ლენ.

su - li ts'mi - da da ga - na - nat - len.

ღმრთისმშობლისაჲ
Theotokion

157

რო - მელ - მან ჰშევ უ - თეს - ლოდ, ქალ - წუ -

რო - მელ - მან ჰშევ უ - თეს - ლოდ, ქალ - წუ -

ro - mel - man hshev u - tes - lod, qal - ts'u -

ლო უ - ბი - წო - ო, ქრის - ტე ღმერ - თი ჩვე - ნი,

ლო უ - ბი - წო - ო, ქრის - ტე ღმერ - თი ჩვე - ნი,

lo u - bi - ts'o - o, qris - t'e ghmer - ti chve - ni,

მის - სა მი - მართ მე - ოხ - გვე - ყავ,

მის - სა მი - მართ მე - ოხ - გვე - ყავ,

mis - sa mi - mart me - okh - gve - q'av,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

რა - თა მო - გვა - ნი - ჭოს ჩვენ დი - დი წყა - ლო - ბა.

რა - თა მო - გვა - ნი - ჭოს ჩვენ დი - დი წყა - ლო - ბა.

ra - ta mo - gva - ni - ch'os chven di - di ts'q'a - lo - ba.



სხუანი ჴმაჲ დ

Other Stichera the Fourth Tone

რაჟამს მოწყალე-ექმნა დამბადებელი...

When the Creator showed mercy...



ა დასდებელი

Troparion 1

158

რა-ჟამს ხორ-ცი - ელ - იქ - მენ ქალ - წუ-ლი-სა - გან

რა-ჟამს ხორ-ცი - ელ - იქ - მენ ქალ - წუ-ლი-სა - გან

ra-zhams khor-tsi - el - iq - men qal - ts'u - li - sa - gan

უქ-ცე-ვე-ლად, ქრის - ტე ღმერ-თო, იტ - ვირ-თე ბეჭ - თა

უქ-ცე-ვე-ლად, ქრის - ტე ღმერ-თო, იტ - ვირ-თე ბეჭ - თა

uq - tse - ve - lad, qris - t'e ghmer - to, it' - vir - te bech' - ta

წყლუ-ლე - ბა მა - მი - სა ა - და - მი - სი და იხ - სენ ი - გი

წყლუ-ლე - ბა მა - მი - სა ა - და - მი - სი და იხ - სენ ი - გი

ts'q'lu - le - ba ma - mi - sa a - da - mi - si da ikh - sen i - gi

* *საღმრთომან ნისლმან,* ჴმაჲ დ – პირველი მუხლი, **ქსგ,** VIII ტ., გვ. 294.

ხრწნი-ლე - ბი - სა - გან ჯვარ - ცმი - თა შე - ნი - თა და

ხრწნი-ლე - ბი - სა - გან ჯვარ - ცმი - თა შე - ნი - თა და

khrts'ni-le - bi - sa - gan jvar - tsmi - ta she - ni - ta da

*

მო - მეც, ქრის - ტე, მოკ - ვდავ - თა ცხო - რე - ბა

მო - მეც, ქრის - ტე, მოკ - ვდავ - თა ცხო - რე - ბა

mo - mets, qris - t'e, mok - vdav - ta tskho - ra - ba

ძე - ლი - თა მით ცხო - რე - ბი - სა - თა და გან-მა-თა - ვი -

ძე - ლი - თა მით ცხო - რე - ბი - სა - თა და გან-მა-თა - ვი -

dze - li - ta mit tskho - re - bi - sa - ta da gan-ma-ta - vi -

სუფ - ლენ ჩვენ წყე - ვი - სა - გან, რა - ჟამს და - ი - დევ შენ

სუფ - ლენ ჩვენ წყე - ვი - სა - გან, რა - ჟამს და - ი - დევ შენ

sup - len chven ts'q'e - vi - sa - gan, ra-zhams da - i - dev shen

* **ქერობინთა მიერ,** ჴმაჲ გ – მეორე მუხლი, **წინამდებარე გამოცემა,** გვ. 152.

საფ - ლავ - სა ში - ნა და

საფ - ლავ - სა ში - ნა და

sap - lav - sa shi - na da

ხელ-თა-გან სიკ-ვდი-ლი - სა - თა მიხ-სნენ ყო - ველ - ნი,

ხელ-თა-გან სიკ-ვდი-ლი - სა - თა მიხ-სნენ ყო - ველ - ნი,

khel-ta-gan sik-vdi-li - sa - ta mikh-snen q'o - vel - ni,

რა-ჟამს აღ - - - - - დეგ შენ

რა-ჟამს აღ - - - - - დეგ შენ

ra-zhams agh - - - - - deg shen

ძლი - ე - რე - ბით, ჩვენ ყო - ველ - თა მე - უ - ფე.

ძლი - ე - რე - ბით, ჩვენ ყო - ველ - თა მე - უ - ფე.

dzli - e - re - bit, chven q'o - vel - ta me - u - pe.

ბ დასდებელი

Troparion 2

159

ცოდ-ვი - სა ჩვე - ნი - სა გან-ქარ - და საც-თუ - რი
ცოდ-ვი - სა ჩვე - ნი - სა გან-ქარ - და საც-თუ - რი
tsod - vi - sa chve - ni - sa gan - qar - da sats - tu - ri

დაფ-ლვი-თა შე - ნი - თა, ქრის-ტე, სა - მა-რე - სა მას,
დაფ-ლვი-თა შე - ნი - თა, ქრის-ტე, სა - მა-რე - სა მას,
dap - lvi - ta she - ni - ta, qris - t'e, sa - ma - re - sa mas,

მტე - რი ყო - ველ - თა, ვე - შა - პი მოჰ - კალ და ცხო - რე - ბა
მტე - რი ყო - ველ - თა, ვე - შა - პი მოჰ - კალ და ცხო - რე - ბა
mt'e - ri q'o - vel - ta, ve - sha - p'i moh - kal da tskho - re - ba

სა - უ - კუ - ნო მო-მეც და აღ - დეგ შენ მკვდრე-თით,
სა - უ - კუ - ნო მო-მეც და აღ - დეგ შენ მკვდრე-თით,
sa - u - ku - no mo-mets da agh - deg shen mkvdre - tit,

და გა - ნათ - ლდეს სულ - ნი ი - გი შეც-თო - მილ - ნი

და გა - ნათ - ლდეს სულ - ნი ი - გი შეც-თო - მილ - ნი

da ga - nat - ldes sul - ni i - gi shets-to - mil - ni

მტე - რი - სა მი - ერ და წარ-ტყვე-ნულ - ნი და საც-თუ-რი - თა

მტე - რი - სა მი - ერ და წარ-ტყვე-ნულ - ნი და საც-თუ-რი - თა

mt'e - ri - sa mi - er da ts'ar-t'q've - nul - ni da sats - tu - ri - ta

მით მომ - წყდარ - ნი ჯო - ჯო - ხეთს. ხო - ლო ჩვენ, ყო - ველ - თა

მით მომ - წყდარ - ნი ჯო - ჯო - ხეთს. ხო - ლო ჩვენ, ყო - ველ - თა

mit mom - ts'q'dar - ni jo - jo - khets. kho - lo chven, q'o - vel - ta

მორ - წმუ - ნე - თა, გვე - უწ - ყა აღ -

მორ - წმუ - ნე - თა, გვე - უწ - ყა აღ -

mor - ts'mu - ne - ta, gve - uts' - q'a agh -

დგო-მა შე-ნი და სარ - წმუ - ნო - ე - ბით

დგო-მა შე-ნი და სარ - წმუ - ნო - ე - ბით

dgo-ma she-ni da sar - ts'mu - no - e - bit

გი - ღა - ღა-დებთ და თა - ყვა -

გი - ღა - ღა-დებთ და თა - ყვა -

gi - gha-gha-debt da ta - q'va -

ნის - გცემთ, მხსნე - ლო ჩვე - ნო, დი - დე - ბა შენ - და.

ნის - გცემთ, მხსნე - ლო ჩვე - ნო, დი - დე - ბა შენ - და.

nis - gtsemt, mkhsne - lo chve - no, di - de - ba shen - da.

გ დასდებელი
Troparion 3

160

მი - ი - წი-ნეს პირ-ველ დე-და - ნი საფ-ლა - ვად,

მი - ი - წი-ნეს პირ-ველ დე-და - ნი საფ-ლა - ვად,

mi - i - ts'i-nes p'ir - vel de-da - ni sap-la - vad,

ვი-თარ-ცა მკვდარ-სა შე-მურ-ვად გე - ძი-ებ-დეს შენ
ვი-თარ-ცა მკვდარ-სა შე-მურ-ვად გე - ძი-ებ-დეს შენ
vi - tar - tsa mkvdar - sa she - mur - vad ge - dzi - eb - des shen

და ში - ში ჰუ - რი - ა - თა გა - ნაგ - დეს, რა - მე - თუ
და ში - ში ჰუ - რი - ა - თა გა - ნაგ - დეს, რა - მე - თუ
da shi - shi hu - ri - a - ta ga - nag - des, ra - me - tu

წა-დი-ერ-იყ-ვნეს ხილ-ვად და ან - გე - ლო - ზი რა
წა-დი-ერ-იყ-ვნეს ხილ-ვად და ან - გე - ლო - ზი რა
ts'a - di - er - iq'-vnes khil - vad da an - ge - lo - zi ra

გა-მო-უბ-რწყინ-და სა - ში-ნე - ლე-ბით, ბრწყინ - ვა - ლე
გა-მო-უბ-რწყინ-და სა - ში-ნე - ლე-ბით, ბრწყინ - ვა - ლე
ga - mo - ub - rts'q'in - da sa - shi - ne - le - bit, brts'q'in - va - le

ხა - ტი - თა, უს - ხე - უ - ლო, რო - მელ - მან ლო-დი საფ -
ხა - ტი - თა, უს - ხე - უ - ლო, რო - მელ - მან ლო-დი საფ -
kha - t'i - ta, us - khe - u - lo, ro - mel - man lo - di sap -

ლა - ვით გარ - და - ა - გორ - ვა და ნუ - გე - ში - ნის - სცა
ლა - ვით გარ - და - ა - გორ - ვა და ნუ - გე - ში - ნის - სცა
la - vit gar - da - a - gor - va da nu - ge - shi - nis - stsa

და ეტ - ყო - და მათ: ცხო -
და ეტ - ყო - და მათ: ცხო -
da et' - q'o - da mat: tskho -

ველ - სა მას მკვდარ - თა თა - ნა ნუ ე - ძი - ებთ,
ველ - სა მას მკვდარ - თა თა - ნა ნუ ე - ძი - ებთ,
vel - sa mas mkvdar - ta ta - na nu e - dzi - ebt,

რა - მე - თუ აღ-დგა და გა -

რა - მე - თუ აღ-დგა და გა -

ra - me - tu agh-dga da ga -

ნათ - ლდა ყო - ვე - ლი ქვე - ყა - ნა მის მი - ერ.

ნათ - ლდა ყო - ვე - ლი ქვე - ყა - ნა მის მი - ერ.

nat - lda q'o - ve - li qve - q'a - na mis mi - er.

დ დასდებელი

Troparion 4

161

საფ-ლავ - სა ზე - და მე - ნელ-საც - ხებ-ლე-თა მათ

საფ-ლავ - სა ზე - და მე - ნელ-საც - ხებ-ლე-თა მათ

sap - lav - sa ze - da me - nel - sats - kheb - le - ta mat

უს - ხე - უ - ლო - ნი გა - მო - უჩ - ნდეს და „გი - ხა - რო - დენ,

უს - ხე - უ - ლო - ნი გა - მო - უჩ - ნდეს და „გი - ხა - რო - დენ,

us - khe - u - lo - ni ga - mo - uch - ndes da "gi - kha - ro - den,

ეტ - ყო - დეს, აღ - დგო-მილ არს ქრის - ტე, მთა - ვა - რი

ეტ - ყო - დეს, აღ - დგო-მილ არს ქრის - ტე, მთა - ვა - რი

et' - q'o - des, agh - dgo - mil ars qris - t'e, mta - va - ri

შე - სვე - ნე - ბულ - თა“, რო - მელ - მან ქვეს - კნე - ლი

შე - სვე - ნე - ბულ - თა“, რო - მელ - მან ქვეს - კნე - ლი

she - sve - ne - bul - ta", ro - mel - man qves - kne - li

შეძ - რა და შეწ - ყდო - მილ - ნი მას ში - ნა,

შეძ - რა და შეწ - ყდო - მილ - ნი მას ში - ნა,

shedz - ra da shets' - q'do - mil - ni mas shi - na,

აჩ-რდილ - თა მათ სიკ - ვდი - ლი - სა - თა, ვი-თარ-ცა მოწ -

აჩ-რდილ - თა მათ სიკ - ვდი - ლი - სა - თა, ვი-თარ-ცა მოწ -

ach - rdil - ta mat sik - vdi - li - sa - ta, vi - tar - tsa mots' -

ყა - ლე არს მჴსნე - ლი ჩვე - ნი, ღმრთე-ებრ გა - მო - იჴ - სნნა

ყა - ლე არს მჴსნე - ლი ჩვე - ნი, ღმრთე-ებრ გა - მო - იჴ - სნნა

q'a - le ars mkhsne - li chve - ni, ghmrte - ebr ga - mo - ikh - snna

და ჰრქვა მო - წა - ფე - თა: „ცა -

და ჰრქვა მო - წა - ფე - თა: „ცა -

da hrqva mo - ts'a - pe - ta: "tsa -

თა და ქვე - ყა - ნი - სა ჴელ - მწი - ფე - ბა

თა და ქვე - ყა - ნი - სა ჴელ - მწი - ფე - ბა

ta da qve - q'a - ni - sa khel - mts'i - pe - ba

მო - მე - ცა, წარ-ვე-დით თქვენ და

მო - მე - ცა, წარ-ვე-დით თქვენ და

mo - me - tsa, ts'ar-ve - dit tqven da

ღმრთისმშობლისაჲ

Theotokion

162

შენ მთად და კი - ბედ, მაყ - ვლად შე - უწ - ვე - ლად,

შენ მთად და კი - ბედ, მაყ - ვლად შე - უწ - ვე - ლად,

shen mtad da ki - bed, maq' - vlad she - uts' - ve - lad,

კი-დობ-ნად შჯუ - ლი - სად, კვერ - თხად და ტა - კუ - კად,

კი-დობ-ნად შჯუ - ლი - სად, კვერ - თხად და ტა - კუ - კად,

ki - dob - nad shju - li - sad, kver - tkhad da t'a - ku - kad,

საწ - მი - სად ცვა - რი - სა საღ-მრთო - სა და ბჭედ აღ - მო - სა -

საწ - მი - სად ცვა - რი - სა საღ-მრთო - სა და ბჭედ აღ - მო - სა -

sats' - mi - sad tsva - ri - sa sagh - mrto - sa da bch'ed agh - mo - sa -

ვა - ლი - სად დაკ - რძა - ლუ - ლად, წყა-როდ და - ბეჭ - დუ - ლად,

ვა - ლი - სად დაკ - რძა - ლუ - ლად, წყა-როდ და - ბეჭ - დუ - ლად,

va - li - sad dak - rdza - lu - lad, ts'q'a - rod da - bech' - du - lad,

ღრუბ - ლად სულ - მცი - რედ, რა -

ღრუბ - ლად სულ - მცი - რედ, რა -

ghrub - lad sul - mtsi - red, ra -

მე-თუ შენ მი-ერ ა - ღეს - რულ - ნეს თქმულ - ნი მათ - ნი,

მე-თუ შენ მი-ერ ა - ღეს - რულ - ნეს თქმულ - ნი მათ - ნი,

me-tu shen mi-er a - ghes - rul - nes tqmul - ni mat - ni,

რა - ჟამს შენ - გან იშ - ვა

რა - ჟამს შენ - გან იშ - ვა

ra - zhams shen - gan ish - va

შენელებით

მჴსნე - ლი და მაც - ხო - ვა - რი სულ - თა ჩვენ - თა.

მჴსნე - ლი და მაც - ხო - ვა - რი სულ - თა ჩვენ - თა.

mkhsne - li da mats - kho - va - ri sul - ta chven - ta.

სხუანი ჴმაჲ დ
Other Stichera the Fourth Tone



ა დასდებელი
Troparion 1

163

კლდე - ნი გან - - სთქდეს, ქრის - ტე,

კლდე - ნი გან - - სთქდეს, ქრის - ტე,

klde - ni gan - - - stqdes, qris - t'e,

რა-ჟამს და-ე-ნერ-გა გოლ-გო-თას ჯვა-რი შე-ნი

რა-ჟამს და-ე-ნერ-გა გოლ-გო-თას ჯვა-რი შე-ნი

ra-zhams da-e-ner-ga gol-go-tas jva-ri she-ni

ცხო - ვე - ლი, შე-ძრწუნ-დეს და-ბა-დე-ბულ-ნი

ცხო - ვე - ლი, შე-ძრწუნ-დეს და-ბა-დე-ბულ-ნი

tskho - ve - li, she-dzrts'un-des da-ba-de-bul-ni

და - ი - დევ რა საფ - ლავ - სა და მკვდრად

და - ი - დევ რა საფ - ლავ - სა და მკვდრად

da - i - dev ra sap - lav - sa da mkvdrad

შე - ი - რაც - ხე შენ, ძა - ლი სიკ-ვდი-ლი - სა

შე - ი - რაც - ხე შენ, ძა - ლი სიკ-ვდი-ლი - სა

she - i - rats - khe shen, dza - li sik-vdi - li - sa

დას - თრგუ - ნე ძლი - ე - რე - ბით

დას - თრგუ - ნე ძლი - ე - რე - ბით

das - trgu - ne dzli - e - re - bit

და მოკვდავთა მოჰმადლე აღდგომითა შენი - თა უხ - რწნე -

და მოკვდავთა მოჰმადლე აღდგომითა შენი - თა უხ - რწნე -

da mokvdavta mohmadle aghdgomita sheni - ta ukh - rts'ne -

ლე - ბა, სა - ხი - ე - რო

ლე - ბა, სა - ხი - ე - რო

le - ba, sa - khi - e - ro

და კაცთ-მოყ - - ვა - რე - ო დი - დე - ბა შენ - და.

და კაცთ-მოყ - - ვა - რე - ო დი - დე - ბა შენ - და.

da katst-moq' - va - re - o di - de - ba shen - da.

ბ დასდებელი

Troparion 2

164

ე - ნე - ბა დე - და - თა ხილ - ვად

ე - ნე - ბა დე - და - თა ხილ - ვად

e - ne - ba de - da - ta khil - vad

აღ - - - დგო - მა შე - ნი,

აღ - - - დგო - მა შე - ნი,

agh - - - dgo - ma she - ni,

ქრის - ტე, მო - რა-ვიდა მარიამ მაგდანელი საფლავ-

ქრის - ტე, მო - რა-ვიდა მარიამ მაგდანელი საფლავ-

qris - t'e, mo - ra - vida mariam magdaneli saplav -

სა მას, პო - ვა ლო - დი ი - გი ა - ღე - ბუ -

სა მას, პო - ვა ლო - დი ი - გი ა - ღე - ბუ -

sa mas, p'o - va lo - di i - gi a - ghe - bu -

ლი სა - მა - რით, ხო - ლო ან - გე - ლო - ზი

ლი სა - მა - რით, ხო - ლო ან - გე - ლო - ზი

li sa - ma - rit, kho - lo an - ge - lo - zi

ნათ - ლი - სა ეტ - ყო - და მათ:

ნათ - ლი - სა ეტ - ყო - და მათ:

nat - - - li - sa et' - q'o - da mat:

გ დასდებელი
Troparion 3

165

ალ - დგო - მა შე - ნი, ქრის - ტე, რა - მე - თუ მათ - გან იქ - - -

ალ - დგო - მა შე - ნი, ქრის - ტე, რა - მე - თუ მათ - გან იქ - - -

agh - dgo - ma she - ni, qris - t'e, ra - me - tu mat - gan iq - - -

მნა პირ - ვე - ლი ი - გი და - ცე - მა,

მნა პირ - ვე - ლი ი - გი და - ცე - მა,

mna p'ir - ve - li i - gi da - tse - ma,

ხო - ლო დღეს მათ მი - ერ - ვე გვე - უწ - ყა სი - ხა - რუ - ლი და -

ხო - ლო დღეს მათ მი - ერ - ვე გვე - უწ - ყა სი - ხა - რუ - ლი და -

kho - lo dghes mat mi - er - ve gve - uts' - q'a si - kha - ru - li da -

უს - რუ - ლე - ბე - ლი ალ - დგო - მი - სა შე - ნი - სა და კვა -

უს - რუ - ლე - ბე - ლი ალ - დგო - მი - სა შე - ნი - სა და კვა -

us - ru - le - be - li agh - dgo - mi - sa she - ni - sa da kva -

ლად მო - წა - ფე - ნი მი - ი - წი - ნეს საფ-ლა-ვად

ლად მო - წა - ფე - ნი მი - ი - წი - ნეს საფ-ლა-ვად

lad mo - ts'a - pe - ni mi - i - ts'i - nes sap - la - vad

და ი - ხი - ლეს მათ აღ - დგო - მა

და ი - ხი - ლეს მათ აღ - დგო - მა

da i - khi - les mat agh - dgo - ma

შე - ნი, სა - - ხი - ე - რო, და თაყ - ვა - ნის-გცეს.

შე - ნი, სა - - ხი - ე - რო, და თაყ - ვა - ნის-გცეს.

she - ni, sa - - khi - e - ro, da taq' - va - nis - gtses.

დ დასდებელი

Troparion 4

166

ცა - ნი მოდ - რიკ - ნა მხო - ლო - მან

ცა - ნი მოდ - რიკ - ნა მხო - ლო - მან

tsa - ni mod - rik - na mkho - lo - man

და სამ-ყა-რო-ნი ი-გი დამ - ტკი - ცე - ბულ - ნი

და სამ-ყა-რო-ნი ი-გი დამ - ტკი - ცე - ბულ - ნი

da sam-q'a-ro-ni i-gi dam - t'ki - tse - bul - ni

შეძ - რნა, რა - მე - თუ მოწ - ყა - ლე - ექ - მნა და - ბა - დე-

შეძ - რნა, რა - მე - თუ მოწ - ყა - ლე - ექ - მნა და - ბა - დე-

shedz - rna, ra - me - tu mots'-q'a - le - eq - mna da - ba - de-

ბულ-თა, რა-ჟამს ი - ხილ - ნა წარ - ტყვე - ნულ - ნი,

ბულ-თა, რა-ჟამს ი - ხილ - ნა წარ - ტყვე - ნულ - ნი,

bul - ta, ra-zhams i - khil - na ts'ar - t'q've - nul - ni,

ა-მის-თვის სათ-ნო-ი - ყო დამ - კვიდ - რე - ბა შენ თა - ნა,

ა-მის-თვის სათ-ნო-ი - ყო დამ - კვიდ - რე - ბა შენ თა - ნა,

a-mis-tvis sat-no-i - q'o dam - kvid - re - ba shen ta - na,

შენ, ღირ - სად წო - დე - ბუ - ლო ან - გე -

შენ, ღირ - სად წო - დე - ბუ - ლო ან - გე -

shen, ghir - sad ts'o - de - bu - lo an - ge -

ლო - ზი - სა მი - ერ, გი - ხა - რო - დენ, უ - ბი - წო - ო,

ლო - ზი - სა მი - ერ, გი - ხა - რო - დენ, უ - ბი - წო - ო,

lo - zi - sa mi - er, gi - kha - ro - den, u - bi - ts'o - o,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

მე - - - ო - ხო ქრის - ტე - ა - ნე - თა - ო!

მე - - - ო - ხო ქრის - ტე - ა - ნე - თა - ო!

me - - - o - kho qris - t'e - a - ne - ta - o!



დასდებელნი აღდგომისანი. უფალო-ღაღადყავსა ჴმაჲ დ
Resurrectional Stichera on "Lord, I have cried" the Fourth Tone

თჳთნი

Idiomela



ა დასდებელი
Troparion 1

167

ცხო - ველს - მყო - ფელ - სა ჯვარ - სა შენ - სა

ცხო - ველს - მყო - ფელ - სა ჯვარ - სა შენ - სა

tskho - vels - mq'o - pel - sa jvar - sa shen - sa

და - უც - ხრო - მე - ლად თაყ - ვა - ნის - ვსცემთ, ქრის - ტე,

და - უც - ხრო - მე - ლად თაყ - ვა - ნის - ვსცემთ, ქრის - ტე,

da - uts - khro - me - lad taq' - va - nis - vstsemt, qris - t'e,

და მე - სა - მი - სა დღი - სა აღ - დგო - მა - სა შენ - სა ვა - დი - დებთ,

და მე - სა - მი - სა დღი - სა აღ - დგო - მა - სა შენ - სა ვა - დი - დებთ,

da me - sa - mi - sa dghi - sa agh - dgo - ma - sa shen - sa va - di - debt,

რა - მე - თუ მის მი - ერ გა - ნა - ახ - ლე კაც - თა

რა - მე - თუ მის მი - ერ გა - ნა - ახ - ლე კაც - თა

ra - me - tu mis mi - er ga - na - akh - le kats - ta

ბუ-ნე-ბა გან - ხრწნი - ლი, ყოვ - ლად - ძლი - ე - რო,

ბუ-ნე-ბა გან - ხრწნი - ლი, ყოვ - ლად - ძლი - ე - რო,

bu-ne-ba gan - khrts'ni - li, q'ov - lad - dzli - e - ro,

და გზა აღ - მყვა - ნე - ბე - ლი ზე - ცად გან - მი - ახ - ლე ჩვენ,

და გზა აღ - მყვა - ნე - ბე - ლი ზე - ცად გან - მი - ახ - ლე ჩვენ,

da gza agh-mq'va-ne-be - li ze - tsad gan - mi - akh - le chven,

ვი-თარ-ცა მხო-ლო სა - ხი - ერ ხარ და კაცთ-მოყ - ვა - რე.

ვი-თარ-ცა მხო-ლო სა - ხი - ერ ხარ და კაცთ-მოყ - ვა - რე.

vi - tar - tsa mkho - lo sa - khi - er khar da katst-moq'-va - re.

ბ დასდებელი

Troparion 2

168

ძე-ლი-სა მის ურ-ჩე-ბი-სა პა-ტიჟ-ნი დაჰ - ხსნენ, მაც-ხო - ვარ,

ძე-ლი-სა მის ურ-ჩე-ბი-სა პა-ტიჟ-ნი დაჰ - ხსნენ, მაც-ხო - ვარ,

dze-li-sa mis ur-che-bi-sa p'a-tizh-ni dah - khsnen, mats-kho - var,

ძელ-სა რა ჯვა-რი-სა-სა ნებ - სით თვი -

ძელ-სა რა ჯვა-რი-სა-სა ნებ - სით თვი -

dzel-sa ra jva-ri-sa-sa neb - sit tvi -

სით და - ემ - შჭვა - ლე და ჯო-ჯო-ხე-თად შთაჰ-ხედ,

სით და - ემ - შჭვა - ლე და ჯო-ჯო-ხე-თად შთაჰ-ხედ,

sit da - em - shch'va - le da jo-jo-khe-tad shtah-khed,

ძლი - ე - რო, და სიკ - ვდი - ლი - სა საკ - რველ - ნი, ვი-

ძლი - ე - რო, და სიკ - ვდი - ლი - სა საკ - რველ - ნი, ვი-

dzli - e - ro, da sik - vdi - li - sa sak - rvel - ni, vi-

თარ - ცა ღმერთ - მან, გან - ხეთ - ქენ, ა - მის - თვის თაყ - ვა-

თარ - ცა ღმერთ - მან, გან - ხეთ - ქენ, ა - მის - თვის თაყ - ვა-

tar - tsa ghmert - man, gan - khet - qen, a - mis - tvis taq' - va-

ნის - ვსცემთ მკვდრე - თით აღ - დგო - მა - სა შენ - სა

ნის - ვსცემთ მკვდრე - თით აღ - დგო - მა - სა შენ - სა

nis - vstsemt mkvdre - tit agh - dgo - ma - sa shen - sa

და სი - ხა - რუ - ლით ვღა - ღა - დებთ:

და სი - ხა - რუ - ლით ვღა - ღა - დებთ:

da si - kha - ru - lit vgha - gha - debt:

ყოვ - ლად - ძლი - ე - რო უ - ფა - ლო, დი - დე - ბა შენ - და.

ყოვ - ლად - ძლი - ე - რო უ - ფა - ლო, დი - დე - ბა შენ - და.

q'ov - lad - dzli - e - ro u - pa - lo, di - de - ba shen - da.

გ დასდებელი
Troparion 3

169

ბჭე - ნი ჯო - ჯო - ხე - თი - სა - ნი შეჰ - მუს - რენ, უ - ფა - ლო,
ბჭე - ნი ჯო - ჯო - ხე - თი - სა - ნი შეჰ - მუს - რენ, უ - ფა - ლო,
bch'e - ni jo - jo - khe - ti - sa - ni sheh - mus - ren, u - pa - lo,

და სიკ - ვდი - ლი - თა შე - ნი - თა სიკ - ვდი - ლი - სა მე - უ - ფე -
და სიკ - ვდი - ლი - თა შე - ნი - თა სიკ - ვდი - ლი - სა მე - უ - ფე -
da sik - vdi - li - ta she - ni - ta sik - vdi - li - sa me - u - pe -

ბა მო - აკ - ვდი - ნე და კაც - თა ნა - თე - სა - ვი ხრწნი-ლე-
ბა მო - აკ - ვდი - ნე და კაც - თა ნა - თე - სა - ვი ხრწნი-ლე-
ba mo - ak - vdi - ne da kats - ta na - te - sa - vi khrtsni - le -

ბი - სა - გან გა - ნა - თა - ვი - სუფ - ლე,
ბი - სა - გან გა - ნა - თა - ვი - სუფ - ლე,
bi - sa - gan ga - na - ta - vi - sup - le,

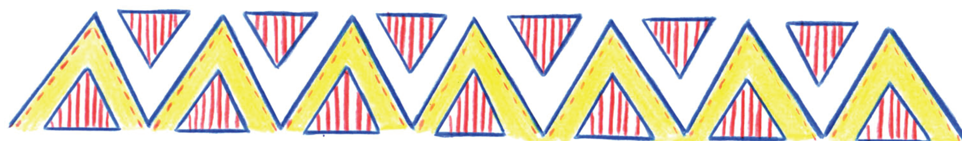
კჳრიაკესა, ჴმაჲ დ *თჳთნი*

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

ცხო-რე-ბა და უხ-რწნე-ლე - ბა სო - ფელ - სა მო-ა-ნი-ჭე.

ცხო-რე-ბა და უხ-რწნე-ლე - ბა სო - ფელ - სა მო-ა-ნი-ჭე.

tskho-re-ba da ukh-rts'ne-le - ba so - pel - sa mo-a-ni-ch'e.



სხუანი ჴმაჲ დ

Other Stichera the Fourth Tone

თჳთნი

Idiomela



ა დასდებელი

Troparion 1

170

მო - ვე - დით, უ - გა - ლობ - დეთ, ერ - ნო, მაც - ხოვ - რი - სა

მო - ვე - დით, უ - გა - ლობ - დეთ, ერ - ნო, მაც - ხოვ - რი - სა

mo - ve - dit, u - ga - lob - det, er - no, mats - khov - ri - sa

ჩვე - ნი - სა მე - სა - მი - სა დღი - სა აღ - დგო - მა - სა,

ჩვე - ნი - სა მე - სა - მი - სა დღი - სა აღ - დგო - მა - სა,

chve - ni - sa me - sa - mi - sa dghi - sa agh - dgo - ma - sa,

რომ - ლი - სა მი - ერ ვიხ - სნე - ნით ჯო - ჯო - ხე - თი -

რომ - ლი - სა მი - ერ ვიხ - სნე - ნით ჯო - ჯო - ხე - თი -

rom - li - sa mi - er vikh - sne - nit jo - jo - khe - ti -

სა გა - ნუხ - სნელ - თა საკ - რველ -

სა გა - ნუხ - სნელ - თა საკ - რველ -

sa ga - nukh - snel - ta sak - rvel -

თა - გან და უხ-რწნე-ლე - ბა და ცხო - რე - ბა

თა - გან და უხ-რწნე-ლე - ბა და ცხო - რე - ბა

ta - gan da ukh-rts'ne-le - ba da tskho - re - ba

ყო-ველ-თა მო - ვი - ღეთ და ვღა - ღა - დებთ:

ყო-ველ-თა მო - ვი - ღეთ და ვღა - ღა - დებთ:

q'o - vel - ta mo - vi - ghet da vgha - gha - debt:

რო - მე-ლი ჯვარს - ეცვ, და - ე - ფალ და აღ - დეგ,

რო - მე-ლი ჯვარს - ეცვ, და - ე - ფალ და აღ - დეგ,

ro - me - li jvars - etsv, da - e - pal da agh - deg,

ბ დასდებელი
Troparion 2

171

რომ - ლი - სა მი - ერ გან-ბრწყინ - - - დეს კი -

რომ - ლი - სა მი - ერ გან-ბრწყინ - - - დეს კი -

rom - li - sa mi - er gan-brts'q'in - - - des ki -

დე - ნი სოფ - ლი - სა - ნი

დე - ნი სოფ - ლი - სა - ნი

de - ni sop - li - sa - ni

და მო - ნე - ბი - სა - გან მტე-რი - სა ვიხ-სნე-ნით ყო - ველ - ნი

და მო - ნე - ბი - სა - გან მტე-რი - სა ვიხ-სნე-ნით ყო - ველ - ნი

da mo - ne - bi - sa - gan mt'e - ri - sa vikh-sne - nit q'o - vel - ni

და ვღა - ღა - დებთ: ცხო - რე - ბის-მომ - ცე - მე - ლო, ყოვ -

და ვღა - ღა - დებთ: ცხო - რე - ბის-მომ - ცე - მე - ლო, ყოვ -

da vgha - gha - debt: tskho - re - bis-mom-tse - me - lo, q'ov -

ლად - ძლი - ე - რო მაც - ხო - ვარ,

ლად - ძლი - ე - რო მაც - ხო - ვარ,

lad - - - dzli - e - ro mats - kho - var,

გვაც - ხოვ - ნენ ჩვენ აღ - დგო - მი - თა შე - ნი

გვაც - ხოვ - ნენ ჩვენ აღ - დგო - მი - თა შე - ნი

gvats - khov - nen chven agh - dgo - mi - ta she - ni-

თა, მხო - ლო - ო კაცთ-მოყ - ვა - რე - ო.

თა, მხო - ლო - ო კაცთ-მოყ - ვა - რე - ო.

ta, mkho - lo - o katst-moq'-va - re - o.

გ დასდებელი

Troparion 3

172

ბჭე - ნი რვა - ლი - სა - ნი შეჰ - მუს - რენ და მოქ - ლონ - ნი

ბჭე - ნი რვა - ლი - სა - ნი შეჰ - მუს - რენ და მოქ - ლონ - ნი

bch'e - ni rva - li - sa - ni sheh - mus - ren da moq - lon - ni

შეჰ - ფქვენ, ქრის - ტე ღმერ - თო, და ნა - თე - სა - ვი კაც-

შეჰ - ფქვენ, ქრის - ტე ღმერ - თო, და ნა - თე - სა - ვი კაც-

sheh - pqven, qris - t'e ghmer - to, da na - te - sa - vi kats-

თა და - ცე - მუ - ლი ა - ღად - გი - ნე.

თა და - ცე - მუ - ლი ა - ღად - გი - ნე.

ta da - tse - mu - li a - ghad - gi - ne.

ა - მის - თვის ყო - ველ - ნი გი - ღა - ღა - დებთ,

ა - მის - თვის ყო - ველ - ნი გი - ღა - ღა - დებთ,

a - mis - tvis q'o - vel - ni gi - gha - gha - debt,

რო-მე-ლი აღ-დეგ მკვდრე-თით, უ - ფა - ლო, დი-დე-ბა შენ-და!

რო-მე-ლი აღ-დეგ მკვდრე-თით, უ - ფა - ლო, დი-დე-ბა შენ-და!

ro - me - li agh-deg mkvdre - tit, u - pa - lo, di - de - ba shen-da!

დ დასდებელი

Troparion 4

173

უ - ფა - ლო, მა - მი - სა - გან შო - ბა შე - ნი უ - ჟა - მო არს
და და - უ - სა - ბა - მო, ხო - ლო ქალ - წუ - ლი - სა - გან
ხორც-შეს - ხმა გა - მო - უთ - ქმელ არს კაც - თა მი -
ერ და გა - მო - უ - თარ - გმა - ნელ,

u - pa - lo, ma - mi - sa - gan sho - ba she - ni u - zha - mo ars
da da - u - sa - ba - mo, kho - lo qal - ts'u - li - sa - gan
khorts-shes-khma ga - mo - ut - qmel ars kats - ta mi -
er da ga - mo - u - tar - gma - nel,

და ჯო - ჯო - ხე - თად შთას-ლვა შე - ნი სა - ში - ნელ ეშ - მა - კი - სა

და ჯო - ჯო - ხე - თად შთას-ლვა შე - ნი სა - ში - ნელ ეშ - მა - კი - სა

da jo - jo - khe - tad shtas - lva she - ni sa - shi - nel esh - ma - ki - sa

და ან - გე - ლოზ - თა მის - თა,

და ან - გე - ლოზ - თა მის - თა,

da an - ge - loz - ta mis - ta,

რა - მე - თუ სიკ - ვდი - ლი დას - თრგუ - ნე და მე - სა - მე - სა

რა - მე - თუ სიკ - ვდი - ლი დას - თრგუ - ნე და მე - სა - მე - სა

ra - me - tu sik - vdi - li das - trgu - ne da me - sa - me - sa

დღე - სა აღ - დეგ და უხ - რწნე - ლე - ბა მო - ა - ნი-

დღე - სა აღ - დეგ და უხ - რწნე - ლე - ბა მო - ა - ნი-

dghe - sa agh - deg da ukh - rts'ne - le - ba mo - a - ni-

ჭე კაც - თა და დი - დი წყა-ლო - ბა.

ჭე კაც - თა და დი - დი წყა-ლო - ბა.

ch'e kats - ta da di - di ts'q'a-lo - ba.

ღმრთისმშობლისაჲ

Theotokion

174

რო - მე - ლი - ი - გი შენ მი - ერ მა - მად ღმრთი - სად

რო - მე - ლი - ი - გი შენ მი - ერ მა - მად ღმრთი - სად

ro - me - li - i - gi shen mi - er ma - mad ghmrti - sad

ი - წო - და, წი - ნას-წარ - მეტ - ყვე - ლი და - ვით,

ი - წო - და, წი - ნას-წარ - მეტ - ყვე - ლი და - ვით,

i - ts'o - da, ts'i - nas-ts'ar - met' - q've - li da - vit,

გა - ლო - ბით შენ - თვის წი - ნას - წარ ეტ - ყო - და მას,

გა - ლო - ბით შენ - თვის წი - ნას - წარ ეტ - ყო - და მას,

ga - lo - bit shen - tvis ts'i - nas - ts'ar et' - q'o - da mas,

რო - მელ - მან - ი - გი ყო შენ თა -

რო - მელ - მან - ი - გი ყო შენ თა -

ro - mel - man - i - gi q'o shen ta -

ნა დი - დე - ბუ - ლი:

ნა დი - დე - ბუ - ლი:

na di - de - bu - li:

დად - გა დე - დო - ფა - ლი მარ - ჯვე - ნით შენ - სა. რა - მე - თუ შენ,

დად - გა დე - დო - ფა - ლი მარ - ჯვე - ნით შენ - სა. რა - მე - თუ შენ,

dad - ga de - do - pa - li mar - jve - nit shen - sa. ra - me - tu shen,

ღმრთის - მშო - ბე - ლო, წი - ნამ - ძღვრად ცხო - რე - ბი - სად გა -

ღმრთის - მშო - ბე - ლო, წი - ნამ - ძღვრად ცხო - რე - ბი - სად გა -

ghmrtis - msho - be - lo, ts'i - nam - dzghvrad tskho - re - bi - sad ga -

მო - გა - ჩი - ნა, რო - მელმან-იგი სათნო-იყო შენგან უ-

მო - გა - ჩი - ნა, რო - მელმან-იგი სათნო-იყო შენგან უ-

mo - ga - chi - na, ro - melman - igi satno - iq'o shengan u-

მა - მოდ გან - კა - ცე - ბა ღმერთ - მან,

მა - მოდ გან - კა - ცე - ბა ღმერთ - მან,

ma - mod gan - ka - tse - ba ghmert - man,

რა - თა ხა - ტი თვი - სი გა - ნა - ახ -

რა - თა ხა - ტი თვი - სი გა - ნა - ახ -

ra - ta kha - t'i tvi - si ga - na - akh -

ლოს, გან - ხრწნი - ლი ვნე - ბა - თა - გან,

ლოს, გან - ხრწნი - ლი ვნე - ბა - თა - გან,

los, gan - khrts'ni - li vne - ba - ta - gan,

და ცთომილი იგი, მჴეცთა მიერ წარ - ტა - ცე - ბუ - ლი

და ცთომილი იგი, მჴეცთა მიერ წარ - ტა - ცე - ბუ - ლი

da tstomili igi, mkhetsta mier ts'ar - t'a - tse - bu - li

ცხო - ვა - რი პო - ოს და ბეჭ - თა იტ - ვირ - თოს

ცხო - ვა - რი პო - ოს და ბეჭ - თა იტ - ვირ - თოს

tskho - va - ri p'o - os da bech'-ta it' - vir - tos

და მა - მა - სა მიჰ - გვა - როს, და თვის - სა ნე - ბა - სა და ზე - ცი - სა

და მა - მა - სა მიჰ - გვა - როს, და თვის - სა ნე - ბა - სა და ზე - ცი - სა

da ma - ma - sa mih - gva - ros, da tvis - sa ne - ba - sa da ze - tsi - sa

ძალ - თა შე - ა - ერ - თოს ი - გი,

ძალ - თა შე - ა - ერ - თოს ი - გი,

dzal - ta she - a - er - tos i - gi,

და აცხოვნოს სოფელი ღმრთისმშობელო, ქრისტემან, რომელსა აქვს დიდი

და აცხოვნოს სოფელი ღმრთისმშობელო, ქრისტემან, რომელსა აქვს დიდი

da atskhovnos sopeli ghmrtismshobelo, qrist'eman, romelsa aqvs didi

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

და ა - უ - რაც - ხე - ლი წყა-ლო - ბა.

და ა - უ - რაც - ხე - ლი წყა-ლო - ბა.

da a - u - rats - khe - li ts'q'a-lo - ba.



ႣႶႤ ႭႰႸႠႡႠႧႨ. ႼႫႨႣႠႧႠ ႫႧႠႥႠႰႠႬႢႤႪႭႦႧႠჂ ჴმაჲ დ

Monday. Stichera of the Saint Archangels the Fourth Tone

მჴნეო შორის მოწამეთა...

As one valiant...



ა დასდებელი

Troparion 1

175

რო - მელ - მან შეჰ - ქმნენ პირ - ვე - ლად

რო - მელ - მან შეჰ - ქმნენ პირ - ვე - ლად

ro - mel - man sheh-qmnen p'ir - ve - lad

ან - გე - ლოზ - ნი შენ - - - ნი სუ - ლად

ან - გე - ლოზ - ნი შენ - - - ნი სუ - ლად

an - ge - loz - ni shen - - - ni su - lad

და მსა-ხურ-ნი შენ - ნი, ღმერ-თო, ა - ლად ცეცხ-ლი-სა,

და მსა-ხურ-ნი შენ - ნი, ღმერ-თო, ა - ლად ცეცხ-ლი-სა,

da msa-khur - ni shen - ni, ghmer - to, a - lad tsetskh - li - sa,

ზე - ცი - სა გან-წყო-ბილ - თა შო - რის მთავ-რად გა-მო -

ზე - ცი - სა გან-წყო-ბილ - თა შო - რის მთავ-რად გა-მო -

ze - tsi - sa gan-ts'q'o-bil - ta sho - ris mtav-rad ga-mo -

ა - ჩი-ნენ მი - ქა - ელ და გაბ - რი - ელ,

ა - ჩი-ნენ მი - ქა - ელ და გაბ - რი - ელ,

a - chi-nen mi - qa - el da gab - ri - el,

და წა - მის - ყო - ფი - თა ჰყო-ფენ

და წა - მის - ყო - ფი - თა ჰყო-ფენ

da ts'a - mis - q'o - pi - ta hq'o-pen

სიტ - ყვა - თა შენ - თა და გა -

სიტ - ყვა - თა შენ - თა და გა -

sit' - q'va - ta shen - ta da ga -

ლო - ბენ მა - რა - დის გა - ლო - ბა - სა
ლო - ბენ მა - რა - დის გა - ლო - ბა - სა
lo - ben ma - ra - dis ga - lo - ba - sa

სა - - - - მე - ბი - სა წმი - დი - სა - სა
სა - - - - მე - ბი - სა წმი - დი - სა - სა
sa - - - - me - bi - sa ts'mi - di - sa - sa

და ა - ქე - - - ბენ დი - დე - ბა - სა შენ - სა.
და ა - ქე - - - ბენ დი - დე - ბა - სა შენ - სა.
da a - qe - - - ben di - de - ba - sa shen - sa.

ბ დასდებელი

Troparion 2

176

ნა - თელ - სა ღმრთე-ე - ბი - სა - სა
ნა - თელ - სა ღმრთე-ე - ბი - სა - სა
na - tel - sa ghmrte-e - bi - sa - sa

წი - ნა - შე მდგო - მა - - - რე ხართ თქვენ,

წი - ნა - შე მდგო - მა - - - რე ხართ თქვენ,

ts'i - na - she mdgo - ma - - - re khart tqven,

მი - ქა-ელ და გაბ - რი - ელ, გან - ბრწყინ - ვე-ბულ-ნო,

მი - ქა-ელ და გაბ - რი - ელ, გან - ბრწყინ - ვე-ბულ-ნო,

mi - qa - el da gab - ri - el, gan - brts'q'in - ve - bul - no,

ზე - ცი - სა ძალ-თა ე - რის - თავ - ნო, ჰღა - ღა-დებთ სი -

ზე - ცი - სა ძალ-თა ე - რის - თავ - ნო, ჰღა - ღა-დებთ სი -

ze - tsi - sa dzal - ta e - ris - tav - no, hgha-gha-debt si -

ხა-რუ-ლით: წმი - და არს მა - მა, წმი-და არს

ხა-რუ-ლით: წმი - და არს მა - მა, წმი-და არს

kha - ru - lit: ts'mi - da ars ma - ma, ts'mi-da ars

ძე თა - ნა - და - უ - სა - ბა - მო,

ძე თა - ნა - და - უ - სა - ბა - მო,

dze ta - na - da - u - sa - ba - mo,

წმი - და არს სუ - ლი თა - ნა -

წმი - და არს სუ - ლი თა - ნა -

ts'mi - da ars su - li ta - na -

დამ - ბა - - - დე - ბე - ლი, ერ - თი ნე - ბა,

დამ - ბა - - - დე - ბე - ლი, ერ - თი ნე - ბა,

dam - ba - - - de - be - li, er - ti ne - ba,

ერ - - - - თი მე - უ - ფე - ბა სრუ-ლი,

ერ - - - - თი მე - უ - ფე - ბა სრუ-ლი,

er - - - - ti me - u - pe - ba sru - li,

გ დასდებელი

Troparion 3

177

და მთა - ვარ - ნო ან - გე - ლოზ - თა - ნო, რა - მე - თუ ბუ -

და მთა - ვარ - ნო ან - გე - ლოზ - თა - ნო, რა - მე - თუ ბუ -

da mta - var - no an - ge - loz - ta - no, ra - me - tu bu -

ნე - ბი - თა უს - ხე - უ - ლო - თა ჰნა - თობთ

ნე - ბი - თა უს - ხე - უ - ლო - თა ჰნა - თობთ

ne - bi - ta us - khe - u - lo - ta hna - tobt

ყო - - - ველ - თა კი - დე - თა ცი - სა - თა

ყო - - - ველ - თა კი - დე - თა ცი - სა - თა

q'o - - - vel - ta ki - de - ta tsi - sa - ta

და ა - ღას - რუ - ლებთ ბრძა - ნე -

და ა - ღას - რუ - ლებთ ბრძა - ნე -

da a - ghas - ru - lebt brdza - ne -

ორშაბათსა, ჴმაჲ დ

მჴნეო შორის მოწამეთა

ბა - თა ღმრთი-სა - თა, საც - ნა - ურ ხართ

ბა - თა ღმრთი-სა - თა, საც - ნა - ურ ხართ

ba - ta ghmrti-sa - ta, sats - na - ur khart

და ჰყოფთ სენ - თა კურ - ნე - ბა - სა,

და ჰყოფთ სენ - თა კურ - ნე - ბა - სა,

da hq'opt sen - ta kur - ne - ba - sa,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

ა - მის - - - თვის ღირ - სად პა - ტივ - გცემთ თქვენ.

ა - მის - - - თვის ღირ - სად პა - ტივ - გცემთ თქვენ.

a - mis - - - tvis ghir - sad p'a - t'iv - gtsemt tqven.



სხუანი ჴმაჲ დ

Other Stichera the Fourth Tone

მათვე ზედა

The same automelon



ა დასდებელი

Troparion 1

178

საღ - მრთო - სა ბრწყინ-ვა - ლე - ბი - სა

საღ - მრთო - სა ბრწყინ-ვა - ლე - ბი - სა

sagh - mrto - sa brtsq'in-va - le - bi - sa

შემ - წყნა - რე - ბე - ლად სა - ვა - ნედ

შემ - წყნა - რე - ბე - ლად სა - ვა - ნედ

shem-ts'q'na - re - be - lad sa - va - ned

და ჭუ-რად ყოვ - ლად - პა - ტი - ოს - ნად დაჰ-ბა-დენ

და ჭუ-რად ყოვ - ლად - პა - ტი - ოს - ნად დაჰ-ბა-დენ

da ch'u-rad q'ov - lad - p'a - t'i - os - nad dah-ba-den

ბა - ნაკ - ნი ზე - ცი - სა ძალ - თა - ნი და გუნდ - ნი უ -

ბა - ნაკ - ნი ზე - ცი - სა ძალ - თა - ნი და გუნდ - ნი უ -

ba - nak - ni ze - tsi - sa dzal - ta - ni da gund - ni u -

ნივ - თო - ნი ხილ - ვად და ქე - ბად შენ - და

ნივ - თო - ნი ხილ - ვად და ქე - ბად შენ - და

niv - to - ni khil - vad da qe - bad shen - da

და საყ - დარ - თა წი - ნა - შე დგო - მად,

და საყ - დარ - თა წი - ნა - შე დგო - მად,

da saq' - dar - ta ts'i - na - she dgo - mad,

და ბრძა - ნე - ბა - თა შენ - თა

და ბრძა - ნე - ბა - თა შენ - თა

da brdza - ne - ba - ta shen - ta

წა - დი - - - ე - რე - ბით და მოს - წრა - ფედ

წა - დი - - - ე - რე - ბით და მოს - წრა - ფედ

ts'a - di - - - e - re - bit da mos - ts'ra - ped

აღ - - - სრუ - ლე - ბად, კაცთ - მოყ - ვა - რე,

აღ - - - სრუ - ლე - ბად, კაცთ - მოყ - ვა - რე,

agh - - - sru - le - bad, katst - moq' - va - re,

და მსა - - - ხუ - რად მცნე - ბა - თა შენ - თა.

და მსა - - - ხუ - რად მცნე - ბა - თა შენ - თა.

da msa - - - khu - rad mtsne - ba - ta shen - ta.

ბ დასდებელი

Troparion 2

179

უფ - სკრულ - სა წყა - ლო - ბა - თა მათ

უფ - სკრულ - სა წყა - ლო - ბა - თა მათ

up - skrul - sa ts'q'a - lo - ba - ta mat

შენ - თა - სა გა - მო - - - ჩი - ნე - ბა

შენ - თა - სა გა - მო - - - ჩი - ნე - ბა

shen - ta - sa ga - mo - - - chi - ne - ba

გე - ნე-ბა, უ-ხი-ლა - ვო ღმერ - თო, და პირ - ველ დაჰ-ბა-დენ

გე - ნე-ბა, უ-ხი-ლა - ვო ღმერ - თო, და პირ - ველ დაჰ-ბა-დენ

ge - ne-ba, u-khi-la - vo ghmer - to, da p'ir - vel dah-ba-den

საღ - მრთო - თა მით წა - მის - ყო - ფი - თა და სიტ-ყვი-თა

საღ - მრთო - თა მით წა - მის - ყო - ფი - თა და სიტ-ყვი-თა

sagh - mrto - ta mit ts'a-mis - q'o - pi - ta da sit'-q'vi-ta

შე - ნი - თა ან - გე-ლოზ-თა კრე-ბულ - ნი

შე - ნი - თა ან - გე-ლოზ-თა კრე-ბულ - ნი

she - ni - ta an - ge - loz - ta kre - bul - ni

და ძალ-თა წეს-ნი წმი-და-ნი,
და ძალ-თა წეს-ნი წმი-და-ნი,
da dzal-ta ts'es-ni ts'mi-da-ni,

და ჭეშ-მა-რი-ტად ჯერ-ი-
და ჭეშ-მა-რი-ტად ჯერ-ი-
da ch'esh-ma-ri-t'ad jer-i-

ყო გან---მრავ-ლე-ბა და გან-ფე-ნა,
ყო გან---მრავ-ლე-ბა და გან-ფე-ნა,
q'o gan---mrav-le-ba da gan-pe-na,

რა----თა უმ-რავ-ლეს-ნი იყ-ვნენ
რა----თა უმ-რავ-ლეს-ნი იყ-ვნენ
ra----ta um-rav-les-ni iq'-vnen

კე - თილ - - - თა შენ - თა მიმ - ღე - ბელ - ნი.

კე - თილ - - - თა შენ - თა მიმ - ღე - ბელ - ნი.

ke - til - - - ta shen - ta mim - ghe - bel - ni.

გ დასდებელი
Troparion 3

180

ექვს - ექვს ფრთე-ნი სე - რა - ბინ - ნი,

ექვს - ექვს ფრთე-ნი სე - რა - ბინ - ნი,

eqvs - eqvs prte - ni se - ra - bin - ni,

მრა-ვალ-თვალ - ნი ქე - - - რო - ბინ - ნი

მრა-ვალ-თვალ - ნი ქე - - - რო - ბინ - ნი

mra - val - tval - ni qe - - - ro - bin - ni

და საყ-დარ-ნი აღ - მა - ტე-ბულ - ნი გი - გა-ლო-ბენ

და საყ-დარ-ნი აღ - მა - ტე-ბულ - ნი გი - გა-ლო-ბენ

da saq'-dar - ni agh - ma - t'e - bul - ni gi - ga - lo - ben

და ნათ-ლი-სა შე-ნი-სა მი - ერ მდიდ-რად ა-ღივ -
და ნათ-ლი-სა შე-ნი-სა მი - ერ მდიდ-რად ა-ღივ -
da nat - li - sa she-ni - sa mi - er mdid - rad a - ghiv -

სე-ბი-ან მთა - ვარ-ან-გე - ლოზ - თა თა-ნა,
სე-ბი-ან მთა - ვარ-ან-გე - ლოზ - თა თა-ნა,
se-bi-an mta - var-an-ge - loz - ta ta-na,

უფ - - - - ლე-ბა - თა, მთავ - რო-ბა-თა
უფ - - - - ლე-ბა - თა, მთავ - რო-ბა-თა
up - - - - le-ba - ta, mtav - ro-ba-ta

და ხელ - მწი-ფე - ბა-თა, ან-გე -
და ხელ - მწი-ფე - ბა-თა, ან-გე -
da khel - mts'i-pe - ba-ta, an-ge -

ლოზ - თა da ძალ - თა დი - დე - ბა - სა

ლოზ - თა და ძალ - თა დი - დე - ბა - სა

loz - ta da dzal - ta di - de - ba - sa

შენ - - - - და შეს - წირ-ვენ, მა - ღა - ლო,

შენ - - - - და შეს - წირ-ვენ, მა - ღა - ლო,

shen - - - - da shes - ts'ir-ven, ma-gha-lo,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

და ჩვენ-თვის ით - ხო - ვენ წყა - ლო - ბა - სა.

და ჩვენ-თვის ით - ხო - ვენ წყა - ლო - ბა - სა.

da chven-tvis it - kho - ven ts'q'a - lo - ba - sa.

* ღმრთისმშობლისაჲ
Theotokion



* ღმრთისმშობლის დასდებელი „საღმრთოთა წერილთა მიერ“ კჳრიაკესა იხილე – გვ. 400, № 140.

სხუანი ჴმაჲ დ

Other Stichera the Fourth Tone

მოგიცემიეს, ღმერთო...

Thou hast given a sign...



ა დასდებელი

Troparion 1

181

პირ - ველ - სა - უ - კუ - ნე - თა

პირ - ველ - სა - უ - კუ - ნე - თა

p'ir - vel - sa - u - ku - ne - ta

დამ - ბა - დე - ბელ - მან ყო - ველ - თა - მან

დამ - ბა - დე - ბელ - მან ყო - ველ - თა - მან

dam - ba - de - bel - man q'o - vel - ta - man

ნათ - ლად გა - მო - გა - ჩი - ნა შენ,

ნათ - ლად გა - მო - გა - ჩი - ნა შენ,

nat - lad ga - mo - ga - chi - na shen,

გაბ - რი-ელ ყოვ-ლად-ქე-ბუ-ლო, და მის მი - ერ გა - ნა-

გაბ - რი-ელ ყოვ-ლად-ქე-ბუ-ლო, და მის მი - ერ გა - ნა-

gab - ri - el q'ov - lad - qe - bu - lo, da mis mi - er ga - na-

ნათ - ლებ სო - ფელ - სა, რა-მე-თუ გა-მო-უც-ხა-დე საღ-მრთო ი-

ნათ - ლებ სო - ფელ - სა, რა-მე-თუ გა-მო-უც-ხა-დე საღ-მრთო ი-

nat - leb so - pel - sa, ra-me-tu ga-mo-uts-kha-de sagh-mrto i-

გი და - ფა - რუ - ლი სა - ი - დუმ - ლო,

გი და - ფა - რუ - ლი სა - ი - დუმ - ლო,

gi da - pa - ru - li sa - i - dum - lo,

რო - მე-ლი გან-ხორ-ცი-ელ-და სა-შო - სა ქალ - წუ-

რო - მე-ლი გან-ხორ-ცი-ელ-და სა-შო - სა ქალ - წუ-

ro - me - li gan-khor-tsi - el - da sa-sho - sa qal - ts'u-

ლი - სა წმი - დი - სა - სა
ლი - სა წმი - დი - სა - სა
li - sa ts'mi - di - sa - sa

და იშ-ვა, ვი-თარ-ცა კა-ცი, ცხო-რე-ბი - სა-თვის კაც-თა-სა.
და იშ-ვა, ვი-თარ-ცა კა-ცი, ცხო-რე-ბი - სა-თვის კაც-თა-სა.
da ish-va, vi-tar-tsa ka-tsi, tskho-re-bi - sa-tvis kats-ta-sa.

ბ დასდებელი

Troparion 2

182

საყ - დარ - თა ცეცხ - ლის - ფერ - თა
საყ - დარ - თა ცეცხ - ლის - ფერ - თა
saq' - dar - ta tsetskh - lis - per - ta

სა - მე-ბი-სა ღმრთე-ე-ბი - სა - თა
სა - მე-ბი-სა ღმრთე-ე-ბი - სა - თა
sa - me-bi-sa ghmrte-e-bi - sa - ta

წი - ნა - შე მდგო - მა - რე ხართ თქვენ,

წი - ნა - შე მდგო - მა - რე ხართ თქვენ,

ts'i - na - she mdgo - ma - re khart tqven,

მი - ქა - ელ და გაბ - რი - ელ, რო - მელ - ნი ჰბრწყი - ნავთ საღ - მრთო -

მი - ქა - ელ და გაბ - რი - ელ, რო - მელ - ნი ჰბრწყი - ნავთ საღ - მრთო -

mi - qa - el da gab - ri - el, ro - mel - ni hbrts'q'i - navt sagh - mrto -

თა მით ნათ - ლი - თა და მის მი - ერ გა - ნა - ნათ - ლებთ, რო - მელ-

თა მით ნათ - ლი - თა და მის მი - ერ გა - ნა - ნათ - ლებთ, რო - მელ-

ta mit nat - li - ta da mis mi - er ga - na - nat - lebt, ro - mel-

ნი სი - ხა - რუ - ლით გა - ქე - ბენ თქვენ,

ნი სი - ხა - რუ - ლით გა - ქე - ბენ თქვენ,

ni si - kha - ru - lit ga - qe - ben tqven,

რა - მე - თუ სიბ - ნე - ლი - სა - გან სენ - თა - სა იხ -

რა - მე - თუ სიბ - ნე - ლი - სა - გან სენ - თა - სა იხ -

ra - me - tu sib - ne - li - sa - gan sen - ta - sa ikh -

სნით მორ - წმუ - ნე - თა,

სნით მორ - წმუ - ნე - თა,

snit mor - ts'mu - ne - ta,

დიდ-ნო მთა-ვარ-ან-გე-ლოზ-ნო, მე - ოხ - ნო სულ-თა ჩვენ-თა-ნო.

დიდ-ნო მთა-ვარ-ან-გე-ლოზ-ნო, მე - ოხ - ნო სულ-თა ჩვენ-თა-ნო.

did - no mta - var - an - ge - loz - no, me - okh - no sul - ta chven - ta - no.

გ დასდებელი
Troparion 3

183

გა - რე - წა - რაქ - ცი - ე - ნით

გა - რე - წა - რაქ - ცი - ე - ნით

ga - re - ts'a - raq - tsi - e - nit

აღ - ძრვა-ნი ა - გა - რე - ან - თა - ნი

აღ - ძრვა-ნი ა - გა - რე - ან - თა - ნი

agh - dzrva-ni a - ga - re - an - ta - ni

სამ - წყსო - სა მის თქვე - ნი - სა - გან,

სამ - წყსო - სა მის თქვე - ნი - სა - გან,

sam - ts'q'so - sa mis tqve - ni - sa - gan,

მი - ქა - ელ და გა-ბრი-ელ, რო-მელ-ნი მა - რა - დის მოვ -

მი - ქა - ელ და გა-ბრი-ელ, რო-მელ-ნი მა - რა - დის მოვ -

mi - qa - el da ga - bri - el, ro - mel - ni ma - ra - dis mov -

ლე - ნან მათ ზე - და და მოჰ-მად-ლეთ ძლე - ვა მტერ-თა მე - ფე-

ლე - ნან მათ ზე - და და მოჰ-მად-ლეთ ძლე - ვა მტერ-თა მე - ფე-

le - nan mat ze - da da moh-mad - let dzle - va mt'er - ta me - pe-

სა და იხ - სნე - ნით ჭი - რი - სა - გან,

სა და იხ - სნე - ნით ჭი - რი - სა - გან,

sa da ikh - sne - nit ch'i - ri - sa - gan,

რო - მელ - ნი სი - ხა - რუ - ლით სა - ფარ - ველ - სა

რო - მელ - ნი სი - ხა - რუ - ლით სა - ფარ - ველ - სა

ro - mel - ni si - kha - ru - lit sa - par - vel - sa

თქვენ - სა მო - ივ - ლტი - ან,

თქვენ - სა მო - ივ - ლტი - ან,

tqven - sa mo - iv - lt'i - an,

შენელებით

დიდ-ნო მთა-ვარ-ან-გე-ლოზ-ნო, მე - ოხ - ნო სულ-თა ჩვენ-თა-ნო.

დიდ-ნო მთა-ვარ-ან-გე-ლოზ-ნო, მე - ოხ - ნო სულ-თა ჩვენ-თა-ნო.

did - no mta - var - an - ge - loz - no, me - okh - no sul - ta chven - ta - no.

*** ღმრთისმშობლისაჲ** Theotokion

* ღმრთისმშობლის დასდებელი „მოვედით, ვადიდებდეთ“ კჳრიაკესა იხილე – გვ. 417, № 147.

სხუანი ჴმაჲ დ
Other Stichera the Fourth Tone

რომელი მოხუედ ზეცით...

Thou who hast come from Heaven...



ა დასდებელი
Troparion 1

184

რო - მე - ლი მჯდო - მა - რე ხარ ოთხ - ხა - ტედ -

ro - me - li mjdo - ma - re khar otkh - kha - t'ed -

თა ეტლ - თა ზე - და, ქრის - ტე ღმერ - თო ჩვე - ნო,

ta et'l - ta ze - da, qris - t'e ghmer - to chve - no,

მო - ი - ხი - - ლე დღეს ჩვენ ზე - და,

mo - i - khi - - - le dghes chven ze - da,

უ-ღირს-თა მო-ნა-თა შენ-თა, და შე-გვიწ-ყა-ლენ ჩვენ.

უ-ღირს-თა მო-ნა-თა შენ-თა, და შე-გვიწ-ყა-ლენ ჩვენ.

u-ghirs-ta mo-na-ta shen-ta, da she-gvits'-q'a-len chven.

ბ დასდებელი

Troparion 2

185

რო - მელ - მან გა - ნა - ნათ - ლენ ნათ - ლი - თა

რო - მელ - მან გა - ნა - ნათ - ლენ ნათ - ლი - თა

ro - mel - man ga - na - nat - len nat - li - ta

ღმრთე - ე - ბი - სა - თა მთა - ვარ - ან - გე - ლოზ - ნი,

ღმრთე - ე - ბი - სა - თა მთა - ვარ - ან - გე - ლოზ - ნი,

ghmrte - e - bi - sa - ta mta - var - an - ge - loz - ni,

ნათ - ლი - თა მა - თი - თა ჩვენ - ცა

ნათ - ლი - თა მა - თი - თა ჩვენ - ცა

nat - li - ta ma - ti - ta chven - tsa

გან-გვა-ნათ-ლენ, უ-ფა - ლო კაცთ-მოყ-ვა-რე-ო.

გან-გვა-ნათ-ლენ, უ-ფა - ლო კაცთ-მოყ-ვა-რე-ო.

gan-gva-nat-len, u-pa - lo katst-moq'-va-re-o.

გ დასდებელი

Troparion 3

186

რო - მელ - ნი წი - ნა - შე სდგათ საყ-დარ - თა

რო - მელ - ნი წი - ნა - შე სდგათ საყ-დარ - თა

ro - mel - ni ts'i - na - she sdgat saq'-dar - ta

ღმრთე - ე - ბი - სა - თა, მთა-ვარ - ან - გე - ლოზ - ნო,

ღმრთე - ე - ბი - სა - თა, მთა-ვარ - ან - გე - ლოზ - ნო,

ghmrte - e - bi - sa - ta, mta-var - an - ge - loz - no,

შენ-დო - ბა ცოდ-ვა - თა ჩვენ-თა

შენ-დო - ბა ცოდ-ვა - თა ჩვენ-თა

shen-do - ba tsod-va - ta chven-ta

გვით-ხო-ვეთ, ვი-თარ-ცა გაქვს კად-ნი-ე-რე-ბა.

გვით-ხო-ვეთ, ვი-თარ-ცა გაქვს კად-ნი-ე-რე-ბა.

gvit-kho-vet, vi-tar-tsa gaqvs kad-ni-e-re-ba.

ღმრთისმშობლისაჲ

Theotokion

187

რო-მელ-მან მუც-ლად-ი-ღე შე-მოქ-მე-

რო-მელ-მან მუც-ლად-ი-ღე შე-მოქ-მე-

ro-mel-man muts-lad-i-ghe she-moq-me-

დი ან-გე-ლოზ-თა, ქალ-წუ-ლო წმი-და-ო,

დი ან-გე-ლოზ-თა, ქალ-წუ-ლო წმი-და-ო,

di an-ge-loz-ta, qal-ts'u-lo ts'mi-da-o,

მათ თა-ნა მით-ხო-ვე ჩვენ დღეს

მათ თა-ნა მით-ხო-ვე ჩვენ დღეს

mat ta-na mit-kho-ve chven dghes

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

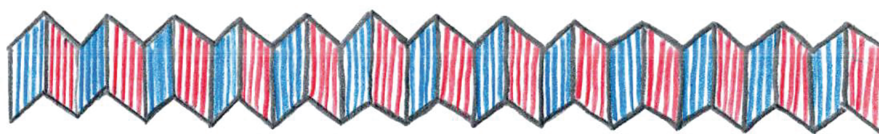
ძი - სა შე - ნი - სა - გან დი - დი წყა-ლო - ბა.

ძი - სა შე - ნი - სა - გან დი - დი წყა-ლო - ბა.

dzi - sa she - ni - sa - gan di - di ts'q'a - lo - ba.

*** ღმრთისმშობლისაჲ**

Theotokion



* ღმრთისმშობლის მეორე დასდებელი **„რომელმან ჰშევ“** კჳრიაკესა იხილე – გვ. 430, № 157.

სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი ჴმაჲ დ

Stichera of the Theotokos the Fourth Tone

მოგიცემიეს, ღმერთო...

Thou hast given a sign...



ა დასდებელი

Troparion 1

188

შენ, ყოვ - ლად - უ - ბი - წო - სა

შენ, ყოვ - ლად - უ - ბი - წო - სა

shen, q'ov - lad - u - bi - ts'o - sa

პა - ლატ-სა მას მე - უ - ფი - სა - სა,

პა - ლატ-სა მას მე - უ - ფი - სა - სა,

p'a - lat'-sa mas me - u - pi - sa - sa,

გე - ვედ - რე - ბი, დი - დე - ბუ - ლო,

გე - ვედ - რე - ბი, დი - დე - ბუ - ლო,

ge - ved - re - bi, di - de - bu - lo,

გო - ნე - ბა ჩე - მი, ყოვ-ლი-თა ცოდ-ვი-თა შე - გი - ნე -

გო - ნე - ბა ჩე - მი, ყოვ-ლი-თა ცოდ-ვი-თა შე - გი - ნე -

go - ne - ba che - mi, q'ov - li - ta tsod - vi - ta she - gi - ne -

ბუ - ლი, გან - წმი - დე და სა-ვა-ნედ სა-ხა-რუ-ლე-ვა-ნად სა-მე-ბი-

ბუ - ლი, გან - წმი - დე და სა-ვა-ნედ სა-ხა-რუ-ლე-ვა-ნად სა-მე-ბი-

bu - li, gan - ts'mi - de da sa-va-ned sa-kha-ru - le - va-nad sa-me-bi-

სა წმი - დი - სა გა - მო - ა - ჩი - ნე,

სა წმი - დი - სა გა - მო - ა - ჩი - ნე,

sa ts'mi - di - sa ga - mo - a - chi - ne,

რა - თა ძლი - ე - რე - ბა - სა შენ - სა და ა - უ - რაც -

რა - თა ძლი - ე - რე - ბა - სა შენ - სა და ა - უ - რაც -

ra - ta dzli - e - re - ba - sa shen - sa da a - u - rats -

ხელ - სა წყა - ლო - ბა - სა

ხელ - სა წყა - ლო - ბა - სა

khel - sa ts'q'a - lo - ba - sa

ვა-დი-დებ-დე ცხოვ-ნე-ბუ-ლი, მე, უხ - მა - რი მო-ნა შე-ნი.

ვა-დი-დებ-დე ცხოვ-ნე-ბუ-ლი, მე, უხ - მა - რი მო-ნა შე-ნი.

va - di - deb - de tskhov-ne - bu - li, me, ukh - ma - ri mo-na she-ni.

ბ დასდებელი

Troparion 2

189

მას - ხუ - რე, დე - დო - ფა - ლო,

მას - ხუ - რე, დე - დო - ფა - ლო,

mas - khu - re, de - do - pa - lo,

წყა - ლო - ბა - თა შენ - თა უფ - სკრუ - ლი

წყა - ლო - ბა - თა შენ - თა უფ - სკრუ - ლი

ts'q'a - lo - ba - ta shen - ta up - skru - li

და ხორ - შა - კი - თა შემ - წვა - რი

და ხორ - შა - კი - თა შემ - წვა - რი

da khor - sha - ki - ta shem - ts'va - ri

ვნე - ბა-თა-თა გუ-ლი ჩე-მი წყა-ლო-ბით და სიტ-კბო-ე-ბით მორ-

ვნე - ბა-თა-თა გუ-ლი ჩე-მი წყა-ლო-ბით და სიტ-კბო-ე-ბით მორ-

vne - ba-ta-ta gu-li che-mi ts'q'a-lo-bit da sit'-kbo-e-bit mor-

წყე, ღმრთის-მშო - ბე - ლო, და სი-ნა-ნუ-ლი-სა მდი-ნა-რე-თა აღ-მო-

წყე, ღმრთის-მშო - ბე - ლო, და სი-ნა-ნუ-ლი-სა მდი-ნა-რე-თა აღ-მო-

ts'q'e, ghmrtis-msho - be - lo, da si-na-nu-li-sa mdi-na-re-ta agh-mo-

მა - ცე - ნე - ბელ - ჰყავ, გე - ვედ - რე - ბი,

მა - ცე - ნე - ბელ - ჰყავ, გე - ვედ - რე - ბი,

ma - tse - ne - bel - hq'av, ge - ved - re - bi,

რო - მელ - თა მი - ერ საღ - მრთო - სა მის ნუ - გე - ში - ნის - ცე - მი - სა

რო - მელ - თა მი - ერ საღ - მრთო - სა მის ნუ - გე - ში - ნის - ცე - მი - სა

ro - mel - ta mi - er sagh - mrto - sa mis nu - ge - shi - nis - tse - mi - sa

ღირს - ვიქ - მნე მიმ - თხვე - ვად,

ღირს - ვიქ - მნე მიმ - თხვე - ვად,

ghirs - viq - mne mim - tkhve - vad,

რომ-ლი-სა სუ-რის მიმ-თხვე-ვად ჭეშ - მა - რიტ - თა მო-სურ-ნე-თა.

რომ-ლი-სა სუ-რის მიმ-თხვე-ვად ჭეშ - მა - რიტ - თა მო-სურ-ნე-თა.

rom - li - sa su - ris mim-tkhve-vad ch'esh - ma - rit' - ta mo - sur - ne - ta.

გ დასდებელი
Troparion 3

190

მსა - ჯუ - ლი სი - მარ - თლი - სა

მსა - ჯუ - ლი სი - მარ - თლი - სა

msa - ju - li si - mar - tli - sa

შენ - გან ი - შვა, ყოვ - ლად - წმი - და - ო,

შენ - გან ი - შვა, ყოვ - ლად - წმი - და - ო,

shen - gan i - shva, q'ov - lad - ts'mi - da - o,

ი - ე - სუ ქრის - ტე, ძე ღმრთი - სა,

ი - ე - სუ ქრის - ტე, ძე ღმრთი - სა,

i - e - su qris - t'e, dze ghmrti - sa,

რო - მელ-სა ე-ვედ-რე, რა-თა თვით-და-შჯი-ლი ე-სე და უ - ღო - ნო

რო - მელ-სა ე-ვედ-რე, რა-თა თვით-და-შჯი-ლი ე-სე და უ - ღო - ნო

ro - mel-sa e-ved-re, ra-ta tvit-da-shji-li e-se da u-gho - no

ა - რა დამ - სა - ჯოს სა-ში-ნელ-სა მას სამ-შჯავ-რო-სა, ქალ-

ა - რა დამ - სა - ჯოს სა-ში-ნელ-სა მას სამ-შჯავ-რო-სა, ქალ-

a - ra dam - sa - jos sa-shi-nel-sa mas sam-shjav-ro-sa, qal-

წუ - ლო დე - დო - ფა - ლო უხ - რწნე - ლო,

წუ - ლო დე - დო - ფა - ლო უხ - რწნე - ლო,

ts'u - lo de - do - pa - lo ukh - rts'ne - lo

ა - რა - მედ რა - თა შემ - რაც - ხოს მარ - ჯვე - ნით მის - სა მდგო -

ა - რა - მედ რა - თა შემ - რაც - ხოს მარ - ჯვე - ნით მის - სა მდგო -

a - ra - med ra - ta shem - rats - khos mar - jve - nit mis - sa mdgo -

მა - რე - თა მათ თა - ნა

მა - რე - თა მათ თა - ნა

ma - re - ta mat ta - na

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

სა - ხი - ე - რე - ბა - თა თვის - თა მრავ - ლი - თა მოწ - ყა - ლე - ბი - თა.

სა - ხი - ე - რე - ბა - თა თვის - თა მრავ - ლი - თა მოწ - ყა - ლე - ბი - თა.

sa - khi - e - re - ba - ta tvis - ta mrav - li - ta mots' - q'a - le - bi - ta.

დღე სამშაბათი.
წმიდისა იოვანე ნათლისმცემელისაჲ და სინანულისაჲ ჴმაჲ დ

Tuesday. Stichera of the Forerunner and of repentance the Fourth Tone

მჴნეო შორის მოწამეთა...

As one valiant...



ა დასდებელი

Troparion 1

191

თა - ნას - წო-რად უ - ხორ-ცო - თა,
თა - ნას - წო-რად უ - ხორ-ცო - თა,
ta - nas - ts'o-rad u - khor-tso - ta,

თა-ნა-მო - და-სედ წმი-და-თა
თა-ნა-მო - და-სედ წმი-და-თა
ta-na-mo - da-sed ts'mi-da-ta

წი - ნას-წარ - მეტ-ყველ - თა-სა გა-მოშ-ჩნდი, ღირ-სო,
წი - ნას-წარ - მეტ-ყველ - თა-სა გა-მოშ-ჩნდი, ღირ-სო,
ts'i - nas-ts'ar - met'-q'vel - ta-sa ga-mosh-chndi, ghir-so,

და უ - ზეშ - თა - ეს მათ - სა იქ - მენ, მარ-თა-ლო ი -
და უ - ზეშ - თა - ეს მათ - სა იქ - მენ, მარ-თა-ლო ი -
da u - zesh - ta - es mat - sa iq - men, mar-ta-lo i -

ო - ვა - ნე, რო - მე-ლი - ცა ი - წა - მე
ო - ვა - ნე, რო - მე-ლი - ცა ი - წა - მე
o - va - ne, ro - me - li - tsa i - ts'a - me

სიტ - - - ყვი - სა - გან მხო - ლო - სა ღმრთი-სა
სიტ - - - ყვი - სა - გან მხო - ლო - სა ღმრთი-სა
sit' - - - q'vi - sa - gan mkho - lo - sa ghmrti - sa

უფ - როს ყო - ველ - თა ნა - შობ -
უფ - როს ყო - ველ - თა ნა - შობ -
up - ros q'o - vel - ta na - shob -

თა დე - - - და - თა - სა; და აწ ჩვენ - თვის
თა დე - - - და - თა - სა; და აწ ჩვენ - თვის
ta de - - - da - ta - sa; da ats' chven - tvis

მე - - - - - ოხ - გვე - ყავ, რო - მელ - ნი დღეს
მე - - - - - ოხ - გვე - ყავ, რო - მელ - ნი დღეს
me - - - - - okh - gve - q'av, ro - mel - ni dghes

ხსე - ნე - - - ბა - სა შენ - სა ვა - დი - დებთ.
ხსე - ნე - - - ბა - სა შენ - სა ვა - დი - დებთ.
khse - ne - - - ba - sa shen - sa va - di - debt.

ბ დასდებელი

Troparion 2

192

წი - ნას - წარ-მეტ-ყველ - თა ბე - ჭედ
წი - ნას - წარ-მეტ-ყველ - თა ბე - ჭედ
ts'i - nas - ts'ar-met'-q'vel - ta be - ch'ed

და მო - წა - მე - თა და - სა - ბამ

და მო - წა - მე - თა და - სა - ბამ

da mo - ts'a - me - ta da - sa - bam

და წეს-სა მო - ნა - ზო - ნე - ბი - სა - სა დამ-წყე-ბელ

და წეს-სა მო - ნა - ზო - ნე - ბი - სა - სა დამ-წყე-ბელ

da ts'es-sa mo - na - zo - ne - bi - sa - sa dam-ts'q'e-bel

იქ - მენ, ქრის-ტეს წი - ნა - მორ - ბე - დო, და გვას-წა - ვე

იქ - მენ, ქრის-ტეს წი - ნა - მორ - ბე - დო, და გვას-წა - ვე

iq - men, qris - t'es ts'i - na - mor - be - do, da gvas-ts'a-ve

ყო-ველ-თა სი - ნა - ნუ - ლით მი - გებ - ვად

ყო-ველ-თა სი - ნა - ნუ - ლით მი - გებ - ვად

q'o - vel - ta si - na - nu - lit mi - geb - vad

კრავ - - - სა ღმრთი - სა - სა მო - მა - ვალ - სა,
კრავ - - - სა ღმრთი - სა - სა მო - მა - ვალ - სა,
krav - - - sa ghmrti - sa - sa mo - ma - val - sa,

რო-მელ - მან ა - იხ - ვნა ცოდ - ვა -
რო-მელ - მან ა - იხ - ვნა ცოდ - ვა -
ro - mel - man a - ikh - vna tsod - va -

ნი სოფ - - - ლი - სა - ნი, მის - სა მი - მართ
ნი სოფ - - - ლი - სა - ნი, მის - სა მი - მართ
ni sop - - - li - sa - ni, mis - sa mi - mart

მე - - - - ოხ - გვე - ყავ ჩვენ, ცოდ-ვილ - თა,
მე - - - - ოხ - გვე - ყავ ჩვენ, ცოდ-ვილ - თა,
me - - - - okh - gve - q'av chven, tsod - vil - ta,

რა - თა შე - - - იწ - ყალ - ნეს სულ - ნი ჩვენ - ნი.

რა - თა შე - - - იწ - ყალ - ნეს სულ - ნი ჩვენ - ნი.

ra - ta she - - - its' - q'al - nes sul - ni chven - ni.

გ დასდებელი

Troparion 3

193

კრე - ბუ - ლი, ე - რი მორ-წმუ - ნე,

კრე - ბუ - ლი, ე - რი მორ-წმუ - ნე,

kre - bu - li, e - ri mor-ts'mu - ne,

მოს-რუ - ლი ტა - ძარ - - - სა შენ - სა,

მოს-რუ - ლი ტა - ძარ - - - სა შენ - სა,

mos - ru - li ta - dzar - - - sa shen - sa,

ლმო - ბი-ე - რი - თა ხმი - თა გე - ვედ - რე-ბის შენ,

ლმო - ბი-ე - რი - თა ხმი - თა გე - ვედ - რე-ბის შენ,

lmo - bi-e - ri - ta khmi - ta ge - ved - re-bis shen,

ნათ - ლის - მცე - მე - ლო უფ - ლი - სა - ო, ნა-თელ-ღე-ბულ -

ნათ - ლის - მცე - მე - ლო უფ - ლი - სა - ო, ნა-თელ-ღე-ბულ -

nat - lis - mtse - me - lo up - li - sa - o, na - tel - ghe - bul -

სა შენ-გან სიტ - ყვა-სა ხორც - შეს-ხმულ-სა,

სა შენ-გან სიტ - ყვა-სა ხორც - შეს-ხმულ-სა,

sa shen-gan sit' - q'va-sa khorts - shes-khmul-sa,

ქრის - - - ტე - სა ღმერთ-სა ე - ვედ - რე

ქრის - - - ტე - სა ღმერთ-სა ე - ვედ - რე

qris - - - - t'e - sa ghmert-sa e - ved - re

მო - ცე - მად ჩვენ - და მო - ტე -

მო - ცე - მად ჩვენ - და მო - ტე -

mo - tse - mad chven - da mo - t'e -

ვე - ბა ცოდ - ვა - თა და გა - მოჴ - სნა
ვე - ბა ცოდ - ვა - თა და გა - მოჴ - სნა
ve - ba tsod - va - ta da ga - mokh - sna

სა - - - ტანჯ-ველ - თა - გან ბო - როტ - თა
სა - - - ტანჯ-ველ - თა - გან ბო - როტ - თა
sa - - - - t'anj - vel - ta - gan bo - rot' - ta

დღე - სა მას დიდ - სა გან - კით - ხვი - სა - სა.
დღე - სა მას დიდ - სა გან - კით - ხვი - სა - სა.
dghe - sa mas did - sa gan - kit - khvi - sa - sa.

დ დასდებელი

Troparion 4

194

ა - რა ღირს ვარ მე ა - ხილ - ვად
ა - რა ღირს ვარ მე ა - ხილ - ვად
a - ra ghirs var me a - khil - vad

თვალ-თა ჩემ - თა ზე - - - ცად მი - მართ

თვალ-თა ჩემ - თა ზე - - - ცად მი - მართ

tval - ta chem - ta ze - - - tsad mi - mart

სიმ - რავ-ლი-სა-თვის უშ - ჯუ - ლო - ე - ბა - თა ჩემ-თა-სა,

სიმ - რავ-ლი-სა-თვის უშ - ჯუ - ლო - ე - ბა - თა ჩემ-თა-სა,

sim - rav - li - sa - tvis ush - ju - lo - e - ba - ta chem-ta-sa,

რა - მე - თუ გა - რე - მო - უ - ცავ მე არ-მურ-სა ბნე -

რა - მე - თუ გა - რე - მო - უ - ცავ მე არ-მურ-სა ბნე -

ra - me - tu ga - re - mo - u - tsav me ar - mur - sa bne -

ლი-სა-სა ბო - როტ-თა გუ - ლის-თქმა-თა,

ლი-სა-სა ბო - როტ-თა გუ - ლის-თქმა-თა,

li - sa - sa bo - rot' - ta gu - lis - tqma - ta,

ა - - - - მის-თვის - ცა ლმო - ბი - ე - რი
ა - - - - მის-თვის - ცა ლმო - ბი - ე - რი
a - - - - mis - tvis - tsa lmo - bi - e - ri

შე - გივ - რდე - ბი შენ, სა - ხი -
შე - გივ - რდე - ბი შენ, სა - ხი -
she - giv - rde - bi shen, sa - khi -

ე - რო უ - ფა - ლო, მო - ი - ხი - ლე
ე - რო უ - ფა - ლო, მო - ი - ხი - ლე
e - ro u - pa - lo, mo - i - khi - le

ჩემ ზე - და და შე - მიწ - ყა - ლე
ჩემ ზე - და და შე - მიწ - ყა - ლე
chem ze - da da she - mits'-q'a - le

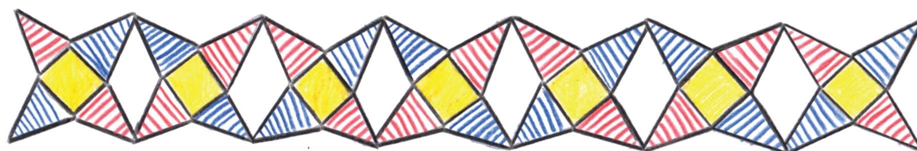
შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

ო - ხი - თა ნათ - ლის - მცე - მე - ლი - სა - თა.

ო - ხი - თა ნათ - ლის - მცე - მე - ლი - სა - თა.

o - khi - ta nat - lis - mtse - me - li - sa - ta.

* ღმრთისმშობლისაჲ
Theotokion



* ღმრთისმშობლის დასდებელი **„საღმრთოთა წერილთა მიერ“** კჳრიაკესა იხილე – გვ. 400, № 140.

სხუანი ჴმაჲ დ

Other Stichera the Fourth Tone

მათვე ზედა

The same automelon



ა დასდებელი

Troparion 1

195

ხმა - ო სიტ-ყვი-სა ღმრთი-სა - ო,

ხმა - ო სიტ-ყვი-სა ღმრთი-სა - ო,

khma - o sit'-q'vi-sa ghmrti-sa - o,

ნათ-ლის-მცე - მე-ლო ქრის-ტე-სო

ნათ-ლის-მცე - მე-ლო ქრის-ტე-სო

nat-lis-mtse - me-lo qris-t'e-so

და სან-თე - ლო საღ - მრთო-სა მის ნათ-ლი-სა-ო,

და სან-თე - ლო საღ - მრთო-სა მის ნათ-ლი-სა-ო,

da san-te - lo sagh - mrto-sa mis nat-li-sa-o,

წი - ნა - მორ - ბე - დო უფ - ლი - სა - ო, ბნე-ლი ე - სე

წი - ნა - მორ - ბე - დო უფ - ლი - სა - ო, ბნე-ლი ე - სე

ts'i - na - mor - be - do up - li - sa - o, bne - li e - se

წყვდი-ა - დი შე - ცო - დე - ბა - თა ჩვენ - თა

წყვდი-ა - დი შე - ცო - დე - ბა - თა ჩვენ - თა

ts'q'vdi-a - di she - tso - de - ba - ta chven - ta

ნათ - - - ლი - თა შე - ნი - თა ი - ო - ტე

ნათ - - - ლი - თა შე - ნი - თა ი - ო - ტე

nat - - - li - ta she - ni - ta i - o - t'e

და ბრწყინ - ვა - ლე - ბა სუ - ლი -

და ბრწყინ - ვა - ლე - ბა სუ - ლი -

da brts'q'in - va - le - ba su - li -

ბ დასდებელი

Troparion 2

196

ჯე - რი - სა - ებრ, სა - - - ნატ - რე - ლო

ჯე - რი - სა - ებრ, სა - - - ნატ - რე - ლო

je - ri - sa - ebr, sa - - - nat' - re - lo

წი - ნა-მორ - ბე - დო, რომ - ლი - სა თქვა უ - ფალ-მან

წი - ნა-მორ - ბე - დო, რომ - ლი - სა თქვა უ - ფალ-მან

ts'i - na-mor - be - do, rom - li - sa tqva u - pal-man

უ - მე - ტე - სო - ბა ყო - ველ - თა - ვე ნა-შობ-თა დე -

უ - მე - ტე - სო - ბა ყო - ველ - თა - ვე ნა-შობ-თა დე -

u - me - t'e - so - ba q'o - vel - ta - ve na-shob-ta de -

და-თა-სა და წი-ნას-წარ - მეტ-ყველ-თა

და-თა-სა და წი-ნას-წარ - მეტ-ყველ-თა

da - ta - sa da ts'i-nas-ts'ar - met'-q'vel - ta

უ - - - აღ-რეს სა-ხელ-გდვა მე - უ-ფე-მან,
უ - - - აღ-რეს სა-ხელ-გდვა მე - უ-ფე-მან,
u - - - agh-res sa-khel-gdva me - u-pe-man,
რო-მელ - სა ე - ვედ-რე ხსნად ჩვენ -
რო-მელ - სა ე - ვედ-რე ხსნად ჩვენ -
ro-mel - sa e - ved-re khsnad chven -
და ყოვ - - - ლი-სა-გან ბო - რო-ტი-სა,
და ყოვ - - - ლი-სა-გან ბო - რო-ტი-სა,
da q'ov - - - li-sa-gan bo - ro-t'i-sa,
რო - - - - მელ-ნი სარ-წმუ - ნო-ე-ბით
რო - - - - მელ-ნი სარ-წმუ - ნო-ე-ბით
ro - - - - mel-ni sar-ts'mu - no-e-bit

გ დასდებელი
Troparion 3

197

და მი - ცე - მად ჩემ - და ცეცხლ - სა მას სა - უ - კუ-ნოდ

და მი - ცე - მად ჩემ - და ცეცხლ - სა მას სა - უ - კუ-ნოდ

da mi - tse - mad chem - da tsetskhl - sa mas sa - u - ku - nod

უშ-რეტ-სა, ა - რა-მედ შენ, წმი - და - ო

უშ-რეტ-სა, ა - რა-მედ შენ, წმი - და - ო

ush - ret' - sa a - ra-med shen ts'mi - da - o

ნათ - - - ლის-მცე - მე - ლო უფ - ლი - სა - ო,

ნათ - - - ლის-მცე - მე - ლო უფ - ლი - სა - ო,

nat - - - lis - mtse - me - lo up - li - sa - o,

ნა - ყო - ფი - ე - რე - ბა სუ - ლი -

ნა - ყო - ფი - ე - რე - ბა სუ - ლი -

na - q'o - pi - e - re - ba su - li -

ე - რი მომ - მად - ლე და მიხ - სენ მე

ე - რი მომ - მად - ლე და მიხ - სენ მე

e - ri mom-mad - le da mikh - sen me

გან - - - - მზა-დე - ბუ-ლი - სა მის-გან

გან - - - - მზა-დე - ბუ-ლი - სა მის-გან

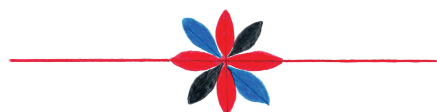
gan - - - - mza-de - bu-li - sa mis-gan

შენელებით

პა-ტი - - - ჟი - სა ბრალ-თა ჩემ - თა - სა.

პა-ტი - - - ჟი - სა ბრალ-თა ჩემ - თა - სა.

p'a-t'i - - - zhi - sa bral - ta chem - ta - sa.



სხუანი ჴმაჲ დ

Other Stichera the Fourth Tone

მჴნეო შორის მოწამეთა...

As one valiant...



ა დასდებელი

Troparion 1

198

ცეცხ - ლის - სა - ხე - ნი საც - თურ - ნი

ცეცხ - ლის - სა - ხე - ნი საც - თურ - ნი

tsetskh - lis - sa - khe - ni sats - tur - ni

გან - საც - დელ - თა და ჭირ - თა - ნი,

გან - საც - დელ - თა და ჭირ - თა - ნი,

gan - sats - del - ta da ch'ir - ta - ni,

ვი - თარ-ცა წყალ - თა მი - ერ ი - ორ - და - ნი-სა-თა

ვი - თარ-ცა წყალ - თა მი - ერ ი - ორ - და - ნი-სა-თა

vi - tar - tsa ts'q'al - ta mi - er i - or - da - ni - sa - ta

დაშ-რი - ტენ, ჰო - ი, წი - ნა - მორ - ბე - დო, ვედ-რე - ბი - თა

დაშ-რი - ტენ, ჰო - ი, წი - ნა - მორ - ბე - დო, ვედ-რე - ბი - თა

dash - ri - t'en, ho - i, ts'i - na - mor - be - do, ved - re - bi - ta

შე - ნი - თა და მვედ-რე - ბელ - ნი შენ - ნი

შე - ნი - თა და მვედ-რე - ბელ - ნი შენ - ნი

she - ni - ta da mved - re - bel - ni shen - ni

შე - - - - აც - ვრი - ენ საც - ნა - უ - რად

შე - - - - აც - ვრი - ენ საც - ნა - უ - რად

she - - - - ats - vri - en sats - na - u - rad

და სი - ხა - რუ - ლი სა - უ -

და სი - ხა - რუ - ლი სა - უ -

da si - kha - ru - li sa - u -

ბ დასდებელი

Troparion 2

199

ნა - ყო - ფი - ერ - ყვენ, ნე - ტა - რო,

ნა - ყო - ფი - ერ - ყვენ, ნე - ტა - რო,

na - q'o - pi - er - q'ven, ne - t'a - ro,

პა - ტი-ოს-ნი - თა მით ვედ - რე - ბი - თა შე-ნი-თა

პა - ტი-ოს-ნი - თა მით ვედ - რე - ბი - თა შე-ნი-თა

p'a - t'i - os - ni - ta mit ved - re - bi - ta she-ni-ta

უ - ნა - ყო - ფო - ნი გო - ნე - ბა - ნი, ვი-თარ-ი-გი

უ - ნა - ყო - ფო - ნი გო - ნე - ბა - ნი, ვი-თარ-ი-გი

u - na - q'o - po - ni go - ne - ba - ni, vi - tar - i - gi

უ-დაბ-ნოს თეს - ლი საღ-მრთო დას - თე - სე

უ-დაბ-ნოს თეს - ლი საღ-მრთო დას - თე - სე

u - dab - nos tes - li sagh - mrto das - te - se

ქა - - - - - და - გე - ბი - სა შე - ნი - სა

ქა - - - - - და - გე - ბი - სა შე - ნი - სა

qa - - - - - da - ge - bi - sa she - ni - sa

და მრა - ვალ - წი - ლი ნა - ყო -

და მრა - ვალ - წი - ლი ნა - ყო -

da mra - val - ts'i - li na - q'o -

ფი სუ - - - ლი - ე - რი მოჰ - მად - ლე მათ

ფი სუ - - - ლი - ე - რი მოჰ - მად - ლე მათ

pi su - - - li - e - ri moh - mad - le mat

მე - - - - ო - ხე - ბი - თა შე - ნი - თა,

მე - - - - ო - ხე - ბი - თა შე - ნი - თა,

me - - - - o - khe - bi - ta she - ni - ta,

რა - თა ჰმად - ლობ - დენ ქრის - ტე - სა ღმერთ - სა.

rа - ta hmad - - lob - den qris - t'e - sa ghmert - sa.

გ დასდებელი

Troparion 3

200

რა - თა ე - უწ - ყოს ყო - ველ - თა

ra - ta e - uts' - q'os q'o - vel - ta

სიმ - რავ - ლე მოწ - ყა - - - ლე - ბა - თა

sim - rav - le mots' - q'a - - - le - ba - ta

შენ - თა, ქალ - წუ - ლო, და სა - ხი - ე - რე - ბა შე - ნი,

shen - ta, q'al - ts'u - lo, da sa - khi - e - re - ba she - ni,

ცოდ - ვა - ნი მო - ნა - თა შენ - თა - ნი ყო-ველ-ნი - ვე
ცოდ - ვა - ნი მო - ნა - თა შენ - თა - ნი ყო-ველ-ნი - ვე
tsod - va - ni mo - na - ta shen - ta - ni q'o - vel - ni - ve

ა - ხო - ცენ, რა - მე - თუ ხელ - მწი - ფე - ბა
ა - ხო - ცენ, რა - მე - თუ ხელ - მწი - ფე - ბა
a - kho - tsen, ra - me - tu khel - mts'i - pe - ba

გაქვს შენ, დე - და - ო ღმრთი-სა - ო,
გაქვს შენ, დე - და - ო ღმრთი-სა - ო,
gaqvs shen, de - da - o ghmrti - sa - o,

და ყო - ველ - სა - ვე იქმ, ვი -
და ყო - ველ - სა - ვე იქმ, ვი -
da q'o - vel - sa - ve iqm, vi -

თარ - ცა გე - ნე - ბოს, შე - წევ - ნი - თა

თარ - ცა გე - ნე - ბოს, შე - წევ - ნი - თა

tar - tsa ge - ne - bos, she - ts'ev - ni - ta

წმი - - - - დი - სა სა - მე - ბი - სა - თა,

წმი - - - - დი - სა სა - მე - ბი - სა - თა,

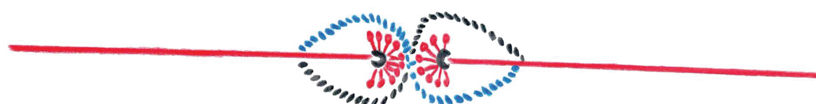
ts'mi - - - - di - sa sa - me - bi - sa - ta,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

რო - მე - ლი - - - ი - გი მკვიდრ არს შენ თა - ნა.

რო - მე - ლი - - - ი - გი მკვიდრ არს შენ თა - ნა.

ro - me - li - - - i - gi mkvidr ars shen ta - na.



სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი ჴმაჲ დ

Stichera of the Theotokos the Fourth Tone

თანასწორმან მამისამან...

Co-equal to the Father...



ა დასდებელი

Troparion 1

201

მადლ - თა მათ-გან სუ - ლი - სა - თა

მადლ - თა მათ-გან სუ - ლი - სა - თა

madl - ta mat-gan su - li - sa - ta

მას - ხუ - რე წყა - ლი ცხო - ვე - ლი

მას - ხუ - რე წყა - ლი ცხო - ვე - ლი

mas - khu - re ts'q'a - li tskho - ve - li

და გო-ნე-ბა ჩე-მი გა - ნაბ - რწყინ-ვე, რო - მელ - მან ქრის-ტე

და გო-ნე-ბა ჩე-მი გა - ნაბ - რწყინ-ვე, რო - მელ - მან ქრის-ტე

da go-ne-ba che-mi ga - nab - rts'q'in - ve, ro - mel - man qris - t'e

გვი - შევ, უფ-სკრუ-ლი წყა-ლო-ბი - სა, კაც-თა შე-ცო -
გვი - შევ, უფ-სკრუ-ლი წყა-ლო-ბი - სა, კაც-თა შე-ცო -
gvi - shev, up-skru-li ts'q'a-lo-bi - sa, kats-ta she-tso -

დე-ბი-სა სიტ - კბო-ე-ბით წარ-მრღვნე-ლი
დე-ბი-სა სიტ - კბო-ე-ბით წარ-მრღვნე-ლი
de-bi-sa sit' - kbo-e-bit ts'ar-mrghvne-li

და და-აც - ხრვენ ღვარ - ნი ი-გი
და და-აც - ხრვენ ღვარ - ნი ი-გი
da da-ats - khrven ghvar - ni i-gi

ბრალ - თა ჩემ - თა-ნი და წყა -
ბრალ - თა ჩემ - თა-ნი და წყა -
bral - ta chem - ta-ni da ts'q'a -

ბ დასდებელი

Troparion 2

202

ცოდ - ვა - თა მი - ერ მომ - კვდა - რი
ცოდ - ვა - თა მი - ერ მომ - კვდა - რი
tsod - va - ta mi - er mom - kvda - ri

და კე-თილ-თა საქ-მე - თა - გან უქმ - ქმნი - ლი სუ - ლი ჩე - მი,
და კე-თილ-თა საქ-მე - თა - გან უქმ - ქმნი - ლი სუ - ლი ჩე - მი,
da ke - til - ta saq-me - ta - gan uqm - qmni - li su - li che - mi,

ვი - ნა - ცა ბნე - ლი დამ - ფა - რავს მე სა - სო - წარ - კვე - თი -
ვი - ნა - ცა ბნე - ლი დამ - ფა - რავს მე სა - სო - წარ - კვე - თი -
vi - na - tsa bne - li dam - pa - ravs me sa - so - ts'ar - kve - ti -

ლე - ბი - სა, ა - რა - მედ აღ - მად - გი - ნე
ლე - ბი - სა, ა - რა - მედ აღ - მად - გი - ნე
le - bi - sa, a - ra - med agh - mad - gi - ne

და ცხო-რე - ბად სა - უ - კუ-ნოდ
და ცხო-რე - ბად სა - უ - კუ-ნოდ
da tskho-re - bad sa - u - ku-nod
წარ - მი - მარ - თე მე, დე - დო -
წარ - მი - მარ - თე მე, დე - დო -
ts'ar - mi - mar - te me, de - do -
ფა - ლო წმი - და - ო, სა - და ოხ - რის
ფა - ლო წმი - და - ო, სა - და ოხ - რის
pa - lo ts'mi - da - o, sa - da okh - ris
ხმა წმი - - - და ზა - ტი - კო - ბი - სა და
ხმა წმი - - - და ზა - ტი - კო - ბი - სა და
khma ts'mi - - - da za - t'i - ko - bi - sa da

სა - და　ბრწყი - ნავს　ნა - თე - ლი　სა - ღმრთო.

სა - და　ბრწყი - ნავს　ნა - თე - ლი　სა - ღმრთო.

sa - da　brts'q'i - navs　na - te - li　sa - ghmrto.

გ დასდებელი
Troparion 3

203

და　სუ - ლი და ხორც - ნი ჩემ - ნი

და　სუ - ლი და ხორც - ნი ჩემ - ნი

da　su - li da khorts - ni chem - ni

და გო - ნე - ბა გულ - - - სა თა - ნა

და გო - ნე - ბა გულ - - - სა თა - ნა

da go - ne - ba gul - - - sa ta - na

შენ - და მი-მართ　აღ - მიპ - ყრი - ან,　ღმრთი - სა დე-და-ო,

შენ - და მი-მართ　აღ - მიპ - ყრი - ან,　ღმრთი - სა დე-და-ო,

shen - da mi-mart　agh - mip' - q'ri - an,　ghmrti - sa de-da-o,

სულ - სა გა - ნათ-ლე - ბა უთ - ხო - ვე, ხო-ლო ხორც-თა

სულ - სა გა - ნათ-ლე - ბა უთ - ხო - ვე, ხო-ლო ხორც-თა

sul - sa ga - nat - le - ba ut - kho - ve, kho - lo khorts - ta

აღ - ძრვა - ნი მო - აკ - ვდი - ნენ და გულ - სა

აღ - ძრვა - ნი მო - აკ - ვდი - ნენ და გულ - სა

agh - dzrva - ni mo - ak - vdi - nen da gul - sa

გა - - - - ნახ - ლე - ბა მო - ეც, სძა - ლო,

გა - - - - ნახ - ლე - ბა მო - ეც, სძა - ლო,

ga - - - - nakh - le - ba mo - ets, sdza - lo,

ხო - ლო გო - ნე - ბა გუ - ლის -

ხო - ლო გო - ნე - ბა გუ - ლის -

kho - lo go - ne - ba gu - lis -

თქმა - თა - - - გან იხ - სენ უ - ხი - ლა - ვად

თქმა - თა - - - გან იხ - სენ უ - ხი - ლა - ვად

tqma - ta - - - gan ikh - sen u - khi - la - vad

და და - - - ა - ყუ - დე და წმი - და - ჰყავ

და და - - - ა - ყუ - დე და წმი - და - ჰყავ

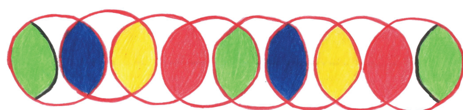
da da - - - a - q'u - de da ts'mi - da - hq'av

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

და მომ - - - მად - ლე ბრალ - თა შენ - დო - ბა.

და მომ - - - მად - ლე ბრალ - თა შენ - დო - ბა.

da mom - - - mad - le bral - ta shen - do - ba.



დღე ოთხშაბათი.
წმიდისა ღმრთისმშობლისაჲ და ჯუარისაჲ ჴმაჲ დ
Wednesday.
Stichera of the Saint Theotokos and of the Cross the Fourth Tone

მჴნეთ შორის მოწამეთა...

As one valiant...



ა დასდებელი

Troparion 1

204

მო - ვის - წრა-ფოთ,მორ - წმუ-ნე - ნო,

მო - ვის - წრა-ფოთ,მორ - წმუ-ნე - ნო,

mo - vis - ts'ra - pot, mor - ts'mu-ne - no,

ტაძ-რად დე - დი - სა უფ - ლი - სა

ტაძ-რად დე - დი - სა უფ - ლი - სა

tadz - rad de - di - sa up - li - sa

და მას ში - ნა გან - ვჰმზა-დოთ დღე - სას - წა-უ-ლი

და მას ში - ნა გან - ვჰმზა-დოთ დღე - სას - წა-უ-ლი

da mas shi - na gan - vhmza - dot dghe - sas - ts'a-u - li

სი - ხა - რუ - ლი - სა, გა - ლო - ბი - თა და შეს - ხმი - თა

სი - ხა - რუ - ლი - სა, გა - ლო - ბი - თა და შეს - ხმი - თა

si - kha - ru - li - sa, ga - lo - bi - ta da shes-khmi - ta

საღ-მრთო-თა ქე - ბით ვა - დი - დებ-დეთ და

საღ-მრთო-თა ქე - ბით ვა - დი - დებ-დეთ და

sagh - mrto - ta qe - bit va - di - deb - det da

ეს - - - რეთ უ - ღა - ღა - დებ - დეთ: გი - ხა-

ეს - - - რეთ უ - ღა - ღა - დებ - დეთ: გი - ხა-

es - - - ret u - gha - gha - deb - det: gi - kha-

რო - დენ, რო - მელ - მან გვი - შევ

რო - დენ, რო - მელ - მან გვი - შევ

ro - den, ro - mel - man gvi - shev

ღმერ - თი ხორ - ცი - თა, მაც - ხო - ვა - რი

ღმერ - თი ხორ - ცი - თა, მაც - ხო - ვა - რი

ghmer - ti khor - tsi - ta, mats - kho - va - ri

და მხსნე-ლი და - ბა - დე-ბულ-თა,

და მხსნე-ლი და - ბა - დე-ბულ-თა,

da mkhsne-li da - ba - de - bul - ta,

მას ე - - - ვედ - რე სულ - თა ჩვენ - თა - თვის.

მას ე - - - ვედ - რე სულ - თა ჩვენ - თა - თვის.

mas e - - - ved - re sul - ta chven - ta - tvis.

ბ დასდებელი

Troparion 2

205

ა - ღეს - რუ-ლა თქმუ - ლი შე - ნი,

ა - ღეს - რუ-ლა თქმუ - ლი შე - ნი,

a - ghes - ru - la tqmu - li she - ni,

ღმრთის-მეტ - ყვე - ლო ე - - - სა - ი - ა,

ღმრთის-მეტ - ყვე - ლო ე - - - სა - ი - ა,

ghmrtis - met' - q've - lo e - - - sa - i - a,

ა - ჰა - ე - სე - რა ქალ-წულ - მან მუც - ლად-ი-ღო

ა - ჰა - ე - სე - რა ქალ-წულ - მან მუც - ლად-ი-ღო

a - ha - e - se - ra qal - ts'ul - man muts - lad - i - gho

და გვიშ - ვა ჩვენ ემ - მა - ნუ - ელ, მთა-ვა-რი მშვი -

და გვიშ - ვა ჩვენ ემ - მა - ნუ - ელ, მთა-ვა-რი მშვი -

da gvish - va chven em - ma - nu - el, mta - va - ri mshvi -

დო-ბი-სა, და მის-გან გა - ნი - ხა - როს

დო-ბი-სა, და მის-გან გა - ნი - ხა - როს

do - bi - sa, da mis - gan ga - ni - kha - ros

ყო - - - - - ველ-მან და - ბა - დე-ბულ-მან,
ყო - - - - - ველ-მან და - ბა - დე-ბულ-მან,
q'o - - - - - vel - man da - ba - de - bul - man,

ა - მის - თვის - ცა ჩვენ ალ - ვი -
ა - მის - თვის - ცა ჩვენ ალ - ვი -
a - mis - tvis - tsa chven agh - vi -

ა - რებთ ერ - თო - ბით დე - დად ღმრთი - სა
ა - რებთ ერ - თო - ბით დე - დად ღმრთი - სა
a - rebt er - to - bit de - dad ghmrti - sa

და მის - - - სა მი - მართ მე - ოხ - ვი-ყოფთ,
და მის - - - სა მი - მართ მე - ოხ - ვი-ყოფთ,
da mis - - - sa mi - mart me - okh - vi - q'opt,

რა - თა ვიჴ - სნნეთ გან - საც - დელ - თა - გან.

რა - თა ვიჴ - სნნეთ გან - საც - დელ - თა - გან.

ra - ta vikh - snnet gan - sats - del - ta - gan.

გ დასდებელი

Troparion 3

206

რო - მე - ლი გა - ლო - ბა ჯერ - არს

რო - მე - ლი გა - ლო - ბა ჯერ - არს

ro - me - li ga - lo - ba jer - ars

შეს - ხმად შენ - და ჩვენ მი - ერ დღეს,

შეს - ხმად შენ - და ჩვენ მი - ერ დღეს,

shes-khmad shen - da chven mi - er dghes,

უ - ბი-წო-ო საყ - და - რო ღმრთი - სა მაღ - ლი-სა-ო,

უ - ბი-წო-ო საყ - და - რო ღმრთი - სა მაღ - ლი-სა-ო,

u - bi-ts'o-o saq' - da - ro ghmrti - sa magh - li - sa - o,

რა - მე - თუ შენ მხო-ლო ღირს - იქ - მენ ყო-ველ-თა ტომ -

რა - მე - თუ შენ მხო-ლო ღირს - იქ - მენ ყო-ველ-თა ტომ -

ra - me - tu shen mkho - lo ghirs - iq - men q'o - vel - ta tom -

თა შო-რის მი - წევ-ნად უ - ზეშ - თა - ეს

თა შო-რის მი - წევ-ნად უ - ზეშ - თა - ეს

ta sho - ris mi - ts'ev-nad u - zesh - ta - es

ბუ - - - - ნე - ბა - სა კა - ცობ-რივ - სა,

ბუ - - - - ნე - ბა - სა კა - ცობ-რივ - სა,

bu - - - - ne - ba - sa ka - tsob - riv - sa,

რა - მე - თუ ღმერ - თი ჰშევ, პირ - ველ

რა - მე - თუ ღმერ - თი ჰშევ, პირ - ველ

ra - me - tu ghmer - ti hshev, p'ir - vel

ჟამ - თა შო - ბი - ლი, თა - ნას - წო - რი

ჟამ - თა შო - ბი - ლი, თა - ნას - წო - რი

zham - ta sho - bi - li, ta - nas - ts'o - ri

უ - - - - ხი - ლა - ვი - სა მა - მი - სა,

უ - - - - ხი - ლა - ვი - სა მა - მი - სა,

u - - - - khi - la - vi - sa ma - mi - sa,

სუ-ლით წმი - დი - თურთ დი - დე - ბუ - ლი.

სუ-ლით წმი - დი - თურთ დი - დე - ბუ - ლი.

su - lit ts'mi - di - turt di - de - bu - li.

დ დასდებელი
Troparion 4

207

ი - ხა - რებდ, ი - ე - რუ - სა - ლემ,

ი - ხა - რებდ, ი - ე - რუ - სა - ლემ,

i - kha - rebd, i - e - ru - sa - lem,

და გან - სცხრე - ბო - დე შენ, სი - ონ,

და გან - სცხრე - ბო - დე შენ, სი - ონ,

da gan - stskhre - bo - de shen, si - on,

რა - მე-თუ შენ შო - რის ერთ - სამ - წყსო - ე - ბა იქ-მნა

რა - მე-თუ შენ შო - რის ერთ - სამ - წყსო - ე - ბა იქ-მნა

ra - me-tu shen sho - ris ert - sam - ts'q'so - e - ba iq-mna

დღეს ან - გე - ლოზ - თა და კაც - თა, რო-მელ-ნი მო -

დღეს ან - გე - ლოზ - თა და კაც - თა, რო-მელ-ნი მო -

dghes an - ge - loz - ta da kats - ta, ro - mel - ni mo -

ივ-ლინ-ნეს ძა - ლი-თა მით საღ-მრთო-თა

ივ-ლინ-ნეს ძა - ლი-თა მით საღ-მრთო-თა

iv - lin - nes dza - li - ta mit sagh - mrto - ta

პა - - - - ტი - ვად დე - დი - სა ღმრთი-სა
პა - - - - ტი - ვად დე - დი - სა ღმრთი-სა
p'a - - - - t'i - vad de - di - sa ghmrti - sa

და ეს - რეთ იტ - ყო - დეს: გი - ხა -
და ეს - რეთ იტ - ყო - დეს: გი - ხა -
da es - ret it' - q'o - des: gi - kha -

რო - დენ, ბე - ჭე - დო უვ - ნე - ბე - ლო!
რო - დენ, ბე - ჭე - დო უვ - ნე - ბე - ლო!
ro - den, be - ch'e - do uv - ne - be - lo!

გი - ხა - - - რო-დენ, ბჭე - ო ცა - თა - ო!
გი - ხა - - - რო-დენ, ბჭე - ო ცა - თა - ო!
gi - kha - - - ro - den, bch'e - o tsa - ta - o!

გი - ხა - რო - დენ, მე - უ - ფი - სა მშო - ბე - ლო!

გი - ხა - რო - დენ, მე - უ - ფი - სა მშო - ბე - ლო!

gi - kha - ro - den, me - u - pi - sa msho - be - lo!

ე დასდებელი
Troparion 5

208

ა - ღახ - ვენ შენ, მე - უ - ფე - ო,

ა - ღახ - ვენ შენ, მე - უ - ფე - ო,

a - ghakh - ven shen, me - u - pe - o,

ბა - გე - ნი ჩვენ - ნი, ღირ - სე - ბით

ბა - გე - ნი ჩვენ - ნი, ღირ - სე - ბით

ba - ge - ni chven - ni, ghir - se - bit

გა - ლო-ბით ქე - ბად და შეს - ხმად ყოვ - ლად - წმი-დი-სა

გა - ლო-ბით ქე - ბად და შეს - ხმად ყოვ - ლად - წმი-დი-სა

ga - lo - bit qe - bad da shes-khmad q'ov - lad - ts'mi - di - sa

ქალ - წუ - ლი - სა მა - რი - ა - მის - სა ტაძ-რად შე-მოკ -

qal - ts'u - li - sa ma - ri - a - mis - sa tadz - rad she - mok -

რე-ბულ-ნი, რო - მელ-ნი აღ - ვას-რუ-ლებთ

re - bul - ni, ro - mel - ni agh - vas - ru - lebt

სატ - - - ფუ-რე-ბი-სა დღე-სას-წა-ულ-სა,

sat' - - - pu - re - bi - sa dghe-sas - ts'a - ul - sa,

და ეს - რეთ ვიტ - ყვით: რო - მე -

da es - ret vit' - q'vit: ro - me -

ლი გან - - - ჰკა - ცე - ნი მოწ - ყა - ლე - ბით,

ლი გან - - - ჰკა - ცე - ნი მოწ - ყა - ლე - ბით,

li gan - - - hka - tse - ni mots' - q'a - le - bit,

ხსნად და - ბა - დე - ბულ - თა შენ - თა,

ხსნად და - ბა - დე - ბულ - თა შენ - თა,

khsnad da - ba - de - bul - ta shen - ta,

მოგ - ვმად - - - ლე ჩვენ დი - დი წყა - ლო - ბა.

მოგ - ვმად - - - ლე ჩვენ დი - დი წყა - ლო - ბა.

mog - vmad - - - le chven di - di ts'q'a - lo - ba.

ვ დასდებელი

Troparion 6

209

მოს - რულ - ნი ტა - ძარ - სა შენ - სა

მოს - რულ - ნი ტა - ძარ - სა შენ - სა

mos - rul - ni ta - dzar - sa shen - sa

მორ-წმუ - ნე - ნი გე - - - ვედ - რე - ბით,

მორ-წმუ - ნე - ნი გე - - - ვედ - რე - ბით,

mor-ts'mu - ne - ni ge - - - ved - re - bit,

მე - ოხ-გვე-ყავ მის - სა მი-მართ, რო - მე - ლი ჰშევ შენ,

მე - ოხ-გვე-ყავ მის - სა მი-მართ, რო - მე - ლი ჰშევ შენ,

me - okh-gve-q'av mis - sa mi - mart, ro - me - li hshev shen,

უ - ბი - წო - ო ღმრთი-სა დე - და - ო, რა-თა გან-მა -

უ - ბი - წო - ო ღმრთი-სა დე - და - ო, რა-თა გან-მა -

u - bi - ts'o - o ghmrti - sa de - da - o, ra - ta gan-ma -

რინ-ნეს ჩვენ სოფ - ლი-სა საც - თურ-თა-გან

რინ-ნეს ჩვენ სოფ - ლი-სა საც - თურ-თა-გან

rin - nes chven sop - li - sa sats - tur - ta - gan

და უვ - ნე - ბე-ლად და - მიც-ვნეს

და უვ - ნე - ბე-ლად და - მიც-ვნეს

da uv - ne - be - lad da - mits-vnes

სუ - ლით და ხორ - ცით, და შენ

სუ - ლით და ხორ - ცით, და შენ

su - lit da khor - tsit, da shen

მხო - ლო - - - სა ღირ - სად გი - გა - ლობ - დეთ,

მხო - ლო - - - სა ღირ - სად გი - გა - ლობ - დეთ,

mkho - lo - - - sa ghir - sad gi - ga - lob - det,

გა - - - - დი-დებ - დეთ და გნატ-რი-დეთ

გა - - - - დი-დებ - დეთ და გნატ-რი-დეთ

ga - - - - di - deb - det da gnat' - ri - det

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

და სარ-წმუ-ნო - ე - ბით თაყ - ვა - ნის - გცემ - დეთ.

და სარ-წმუ-ნო - ე - ბით თაყ - ვა - ნის - გცემ - დეთ.

da sar-ts'mu-no - - e - bit taq' - va - nis - gtsem - det.



სხუანი ჴმაჲ დ

Other Stichera the Fourth Tone

მჴნეო შორის მოწამეთა...

As one valiant...



ა დასდებელი

Troparion 1

210

ტა - კუ - კი ი - გი ოქ - რო - სა,

ტა - კუ - კი ი - გი ოქ - რო - სა,

t'a - ku - ki i - gi oq - ro - sa,

მტვირთ - ვე - ლი მა - ნა - - - ნა - სა მის,

მტვირთ - ვე - ლი მა - ნა - - - ნა - სა მის,

mt'virt - ve - li ma - na - - - na - sa mis,

სა - ხე გექ - მნა შენ, მა - რი - ამ ყოვ - ლად - სა - ნატ - რე - ლო,

სა - ხე გექ - მნა შენ, მა - რი - ამ ყოვ - ლად - სა - ნატ - რე - ლო,

sa - khe geq - mna shen, ma - ri - am q'ov - lad - sa - nat' - re - lo,

რა - მე - თუ მან და - ი - ტი - ა ნა - ყო - ფი სი -

რა - მე - თუ მან და - ი - ტი - ა ნა - ყო - ფი სი -

ra - me - tu man da - i - t'i - a na - q'o - pi si -

მართ-ლი - სა, ხო - ლო შენ შე - იწ - ყნა - რე

მართ-ლი - სა, ხო - ლო შენ შე - იწ - ყნა - რე

mart - li - sa, kho - lo shen she - its' - q'na - re

გაბ - - - - რი - ე - ლის ხა - რე-ბუ-ლი მთა-ვარ-

გაბ - - - - რი - ე - ლის ხა - რე-ბუ-ლი მთა-ვარ-

gab - - - - ri - e - lis kha - re - bu - li mta - var-

ან - გე - ლო - ზი - სა, მთა - ვა -

ან - გე - ლო - ზი - სა, მთა - ვა -

an - ge - lo - zi - sa, mta - va -

რი მშვი - - - დო - ბი - სა და აწ ჩვენ - ცა,

რი მშვი - - - დო - ბი - სა და აწ ჩვენ - ცა,

ri mshvi - - - do - bi - sa da ats' chven - tsa,

მორ - - - წმუ - ნე - ნი, ღმრთის - მშო - ბე - ლად

მორ - - - წმუ - ნე - ნი, ღმრთის - მშო - ბე - ლად

mor - - - ts'mu - ne - ni, ghmrtis - msho - be - lad

აღ - გი - - - ა - რებთ, მე - ოხ - გვე - ყავ ჩვენ.

აღ - გი - - - ა - რებთ, მე - ოხ - გვე - ყავ ჩვენ.

agh - gi - - - a - rebt, me - okh - gve - q'av chven.

ბ დასდებელი

Troparion 2

211

გი - ხა - რო - დენ და მხი - ა - რულ ი - ყავ,

გი - ხა - რო - დენ და მხი - ა - რულ ი - ყავ,

gi - kha - ro - den da mkhi - a - rul i - q'av,

დე - და - ო და ქალ - წუ - - - ლო ღირ - სო,
დე - და - ო და ქალ - წუ - - - ლო ღირ - სო,
de - da - o da qal - ts'u - - - lo ghir - so,

სძა - ლო ღმრთი - სა მაღ - ლი - სა - ო უ - ბი - წო - ო,
სძა - ლო ღმრთი - სა მაღ - ლი - სა - ო უ - ბი - წო - ო,
sdza - lo ghmrti - sa magh - li - sa - o u - bi - ts'o - o,

რა - მე - თუ მო - ვი - და შენ ზე - და საღ - მრთო სუ - ლი
რა - მე - თუ მო - ვი - და შენ ზე - და საღ - მრთო სუ - ლი
ra - me - tu mo - vi - da shen ze - da sagh - mrto su - li

ცხო - ვე - ლი და გფარ - ვი - და ზე - გარ - და - მო
ცხო - ვე - ლი და გფარ - ვი - და ზე - გარ - და - მო
tskho - ve - li da gpar - vi - da ze - gar - da - mo

ძა - - - ლი ი - გი მაღ-ლი-სა უც-ხოდ

ძა - - - ლი ი - გი მაღ-ლი-სა უც-ხოდ

dza - - - li i - gi magh-li-sa uts-khod

მუც - ლად-ღე - ბი - თა, სიწ - მი -

მუც - ლად-ღე - ბი - თა, სიწ - მი -

muts - lad-ghe - bi - ta, sits' - mi -

დით უქ - - - ცე - ვე - ლად დად - გრო - მი - თა

დით უქ - - - ცე - ვე - ლად დად - გრო - მი - თა

dit uq - - - tse - ve - lad dad - gro - mi - ta

გა - - - მოშ-ჩნდი დე-დად ქრის-ტე-სა,

გა - - - მოშ-ჩნდი დე-დად ქრის-ტე-სა,

ga - - - mosh-chndi de-dad qris-t'e-sa,

მას ე - - - ვედ - რე სულ - თა ჩვენ - თა - თვის.

მას ე - - - ვედ - რე სულ - თა ჩვენ - თა - თვის.

mas e - - - ved - re sul - ta chven - ta - tvis.

გ დასდებელი
Troparion 3

212

გი - ხა - რო-დენ შენ, ნათ - ლი - სა

გი - ხა - რო-დენ შენ, ნათ - ლი - სა

gi - kha - ro - den shen, nat - li - sa

ღრუ - ბე - ლო და სა - - - სანთ - ლე - ო!

ღრუ - ბე - ლო და სა - - - სანთ - ლე - ო!

ghru - be - lo da sa - - - sant - le - o!

გი - ხა-რო - დენ, ტა - კუ - კო მა - ნა - ნა-სა-ო!

გი - ხა-რო - დენ, ტა - კუ - კო მა - ნა - ნა-სა-ო!

gi - kha-ro - den, t'a - ku - ko ma - na - na-sa - o!

8

გი - ხა - რო - დენ, აჰ - რო - ნის კვერთ - ხო! გი - ხა - რო - დენ,

გი - ხა - რო - დენ, აჰ - რო - ნის კვერთ - ხო! გი - ხა - რო - დენ,

gi - kha - ro - den, ah - ro - nis kvert - kho! gi - kha - ro - den,

მაყ - ვა - ლო! გი - ხა - რო - დენ, საყ - და - რო!

მაყ - ვა - ლო! გი - ხა - რო - დენ, საყ - და - რო!

maq'-va - lo! gi - kha - ro - den, saq' - da - ro!

გი - - - ხა - რო - დენ, მთა - ო წმი - და - ო! გი - ხა -

გი - - - ხა - რო - დენ, მთა - ო წმი - და - ო! გი - ხა -

gi - - - kha - ro - den, mta - o ts'mi - da - o! gi - kha -

რო - დენ, წყა - რო - ო! გი - ხა - რო -

რო - დენ, წყა - რო - ო! გი - ხა - რო -

ro - den, ts'q'a - ro - o! gi - kha - ro -

დენ, სა - - - მოთ - ხე - ო! გი - ხა - რო - დენ,

დენ, სა - - - მოთ - ხე - ო! გი - ხა - რო - დენ,

den, sa - - - mot - khe - o! gi - kha - ro - den,

საღ-მრთო-ო ტაბ - ლა - ო! გი - ხა - რო - დენ,

საღ-მრთო-ო ტაბ - ლა - ო! გი - ხა - რო - დენ,

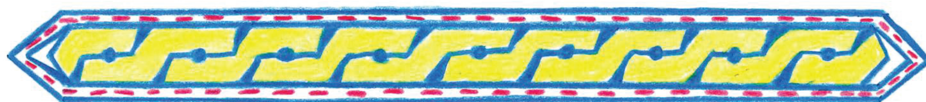
sagh - mrto - o t'ab - la - o! gi - kha - ro - den,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

გი - ხა - რო - - დენ, ყო - ველ - თა სა - სო - ო!

გი - ხა - რო - - დენ, ყო - ველ - თა სა - სო - ო!

gi - kha - ro - - - den, q'o - vel - ta sa - so - o!



სხუანი ჴმაჲ დ

Other Stichera the Fourth Tone

რომელი მოხუედ ზეცით...

Thou, who hast come from Heaven...



ა დასდებელი

Troparion 1

213

რო - მე - ლი ხარ კურ - თხე - ულ შო - რის დე -

რო - მე - ლი ხარ კურ - თხე - ულ შო - რის დე -

ro - me - li khar kur - tkhe - ul sho - ris de -

და - თა, ქალ - წუ - ლო, ქრის - ტეს ღმრთი - სა მი - მართ

და - თა, ქალ - წუ - ლო, ქრის - ტეს ღმრთი - სა მი - მართ

da - ta, qal - ts'u - lo, qris - t'es ghmrti - sa mi - mart

ნუ დას - ცხრე - ბი მე - ო - ხე - ბად,

ნუ დას - ცხრე - ბი მე - ო - ხე - ბად,

nu das - tskhre - bi me - o - khe - bad,

რა - თა მოგ - ვა - ნი - ჭოს ჩვენ დი - დი წყა - ლო - ბა.

რა - თა მოგ - ვა - ნი - ჭოს ჩვენ დი - დი წყა - ლო - ბა.

ra - ta mog - va - ni - ch'os chven di - di ts'q'a - lo - ba.

ბ დასდებელი

Troparion 2

214

რო - მელ - მან - ცა აღ - გზარ - და, ვი - თარ - ცა

რო - მელ - მან - ცა აღ - გზარ - და, ვი - თარ - ცა

ro - mel - man - tsa agh - gzar - da, vi - tar - tsa

ყრმა ჩჩვი - ლი, ქრის - ტე, და მე - ოხ - არს ჩვენ - თვის,

ყრმა ჩჩვი - ლი, ქრის - ტე, და მე - ოხ - არს ჩვენ - თვის,

q'rma chchvi - li, qris - t'e, da me - okh - ars chven - tvis,

მი - ი - ღე ვედ - რე - ბა მი - სი

მი - ი - ღე ვედ - რე - ბა მი - სი

mi - i - ghe ved - re - ba mi - si

და წყა - ლო - ბა - ყავ ჩვენ-თვის, მოწ - ყა - ლე.

და წყა - ლო - ბა - ყავ ჩვენ-თვის, მოწ - ყა - ლე.

da ts'q'a - lo - ba - q'av chven - tvis, mots' - q'a - le.

გ დასდებელი
Troparion 3

215

რო - მელ - მან და - ი - ტი - ე და - უ - ტევ -

რო - მელ - მან და - ი - ტი - ე და - უ - ტევ -

ro - mel - man da - i - t'i - e da - u - t'ev -

ნე - ლი ყო - ველ - თა სა - შო - სა უ - თეს - ლოდ

ნე - ლი ყო - ველ - თა სა - შო - სა უ - თეს - ლოდ

ne - li q'o - vel - ta sa - sho - sa u - tes - lod

და გვი - შევ ღმერ - თი და კა - ცი

და გვი - შევ ღმერ - თი და კა - ცი

da gvi - shev ghmer - ti da ka - tsi

და ქალ-წუ-ლად ე - გე, მე - ოხ - გვე - ყავ ჩვენ.

და ქალ-წუ-ლად ე - გე, მე - ოხ - გვე - ყავ ჩვენ.

da qal - ts'u - lad e - ge, me - okh - gve - q'av chven.

დ დასდებელი

Troparion 4

216

რო - მელ - მან მო - ეც კაც - თა სულ - თა და

რო - მელ - მან მო - ეც კაც - თა სულ - თა და

ro - mel - man mo - ets kats - ta sul - ta da

ხორც - თა მკურ - ნა - ლად წმი - და დე - დო - ფა - ლი,

ხორც - თა მკურ - ნა - ლად წმი - და დე - დო - ფა - ლი,

khorts - ta mkur - na - lad ts'mi - da de - do - pa - li,

მის მი - ერ ღირს-მყვენ ჩვენ, ქრის - ტე,

მის მი - ერ ღირს-მყვენ ჩვენ, ქრის - ტე,

mis mi - er ghirs-mq'ven chven, qris - t'e,

მკვიდრ-ყო-ფად სა - სუ - - - ფე-ველ-სა შენ-სა.
მკვიდრ-ყო-ფად სა - სუ - - - ფე-ველ-სა შენ-სა.
mkvidr-q'o-pad sa - su - - - pe-vel-sa shen-sa.

ე დასდებელი
Troparion 5

217

რო-მელ - ნი აღ - გი - ა - რებთ ჭეშ-მა-რი-
რო-მელ - ნი აღ - გი - ა - რებთ ჭეშ-მა-რი-
ro-mel - ni agh - gi - a - rebt ch'esh-ma-ri-

ტად ღმრთის - მშო - ბე - ლად, დე - და - ო ქრის - ტე - სო,
ტად ღმრთის - მშო - ბე - ლად, დე - და - ო ქრის - ტე - სო,
t'ad ghmrtis - msho - be - lad, de - da - o qris - t'e - so,

მის-სა მი - მართ მე - ოხ-გვე-ყავ,
მის-სა მი - მართ მე - ოხ-გვე-ყავ,
mis-sa mi - mart me - okh-gve-q'av,

რა - თა მოგ - ვა - ნი - ჭოს ჩვენ დი - დი წყა - ლო - ბა.

რა - თა მოგ - ვა - ნი - ჭოს ჩვენ დი - დი წყა - ლო - ბა.

ra - ta mog - va - ni - ch'os chven di - di ts'q'a - lo - ba.

ვ დასდებელი

Troparion 6

218

რო - მელ - ნი მე - ოხ - ვი - ყოფთ ქალ - წულ - სა

რო - მელ - ნი მე - ოხ - ვი - ყოფთ ქალ - წულ - სა

ro - mel - ni me - okh - vi - q'opt qal - ts'ul - sa

ყოვ - ლად - წმი - და - სა, მშო - ბელ - სა მას შენ - სა,

ყოვ - ლად - წმი - და - სა, მშო - ბელ - სა მას შენ - სა,

q'ov - lad - ts'mi - da - sa, msho - bel - sa mas shen - sa,

ქრის - ტე, ო - - - ხი - თა მი - სი - თა

ქრის - ტე, ო - - - ხი - თა მი - სი - თა

qris - t'e, o - - - khi - ta mi - si - ta

ღმრთისმშობლისაჲ

Theotokion

219

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

ნერ-გო შვე-ნი-ე - რად ალ-ყვა-ვე-ბუ-ლო.

ნერ-გო შვე-ნი-ე - რად ალ-ყვა-ვე-ბუ-ლო.

ner-go shve-ni-e - rad agh-q'va-ve-bu-lo.



სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი ჴმაჲ დ

Stichera of the Theotokos the Fourth Tone

მჴნეო შორის მოწამეთა...

As one valiant...



ა დასდებელი

Troparion 1

220

და - ცე - მულ-თა აღ - მმარ-თე - ბელ,

და - ცე - მულ-თა აღ - მმარ-თე - ბელ,

da - tse - mul - ta agh - mmar - te - bel,

მომ-წყდარ - თა აღ - მად - - - გი - ნე - ბელ

მომ-წყდარ - თა აღ - მად - - - გი - ნე - ბელ

mom-ts'q'dar - ta agh - mad - - - gi - ne - bel

გა - მოშ - ჩნდი, ქალ - წუ - ლო, ჰშევ რა ქრის-ტე, ძე ღმრთი-სა,

გა - მოშ - ჩნდი, ქალ - წუ - ლო, ჰშევ რა ქრის-ტე, ძე ღმრთი-სა,

ga - mosh-chndi, qal - ts'u - lo, hshev ra qris - te, dze ghmrti - sa,

მა - მი - სა თა - ნა დი - დე - ბუ - ლი, რო-მელ-მან სათ -

მა - მი - სა თა - ნა დი - დე - ბუ - ლი, რო-მელ-მან სათ -

ma - mi - sa ta - na di - de - bu - li, ro - mel-man sat -

ნო - ი - ყო შენ - გან შო - ბა სიწ - მი - დით

ნო - ი - ყო შენ - გან შო - ბა სიწ - მი - დით

no - i - q'o shen - gan sho - ba sits' - mi - dit

გვა - - - მოვ - ნე - ბი - თა ხორც-თა - თა,

გვა - - - მოვ - ნე - ბი - თა ხორც-თა - თა,

gva - - - - mov - ne - bi - ta khorts - ta - ta,

რო-მელ - სა ე - ვედ - რე ხსნად ჩვენ -

რო-მელ - სა ე - ვედ - რე ხსნად ჩვენ -

ro - mel - sa e - ved - re khsnad chven -

და ყოვ - - - ლი - სა - გან ბო - რო - ტი - სა,

და ყოვ - - - ლი - სა - გან ბო - რო - ტი - სა,

da q'ov - - - li - sa - gan bo - ro - t'i - sa,

რო - - - - მელ - ნი სარ-წმუ - ნო - ე - ბით

რო - - - - მელ - ნი სარ-წმუ - ნო - ე - ბით

ro - - - - mel - ni sar-ts'mu - no - e - bit

გა - დი - - - დებთ შენ წა - დი - ე - რე - ბით.

გა - დი - - - დებთ შენ წა - დი - ე - რე - ბით.

ga - di - - - debt shen ts'a - di - e - re - bit.

ბ დასდებელი

Troparion 2

221

მა - მი - სა თა - ნა - მო - საყ - დრე

მა - მი - სა თა - ნა - მო - საყ - დრე

ma - mi - sa ta - na - mo - saq' - dre

და სუ - ლი - სა თა - - - ნას - წო - რი,
და სუ - ლი - სა თა - - - ნას - წო - რი,
da su - li - - sa ta - - - nas - ts'o - ri,

უ - ბი-წო-თა სისხლ - თა შენ - თა-გან გან - კა - ცე-ბუ-ლი,
უ - ბი-წო-თა სისხლ - თა შენ - თა-გან გან - კა - ცე-ბუ-ლი,
u - bi-ts'o-ta siskhl - ta shen - ta-gan gan - ka - tse-bu - li,

ზეშ - თა სიტ - ყვი - სა ჰშევ, ქალ - წუ - ლო, ო - რი - თა ბუ -
ზეშ - თა სიტ - ყვი - სა ჰშევ, ქალ - წუ - ლო, ო - რი - თა ბუ -
zesh - ta sit' - q'vi - sa hshev, q'al - ts'u - lo, o - ri - ta bu -

ნე - ბი - თა და ო - რი - თა ნე - ბი - თა
ნე - ბი - თა და ო - რი - თა ნე - ბი - თა
ne - bi - ta da o - ri - ta ne - bi - ta

და ო-რი-თა საქ - მი - თა ჭეშ - მა-რი-ტად,

და ო-რი-თა საქ - მი - თა ჭეშ - მა-რი-ტად,

da o - ri - ta saq - mi - ta ch'esh - ma - ri - t'ad,

რო-მელ - სა ე - ვედ - რე ხსნად ჩვენ -

რო-მელ - სა ე - ვედ - რე ხსნად ჩვენ -

ro - mel - sa e - ved - re khsnad chven -

და ყოვ - - - ლი - სა - გან ბო - რო - ტი - სა,

და ყოვ - - - ლი - სა - გან ბო - რო - ტი - სა,

da q'ov - - - li - sa - gan bo - ro - t'i - sa,

რო - - - - მელ - ნი სარ-წმუ - ნო - ე - ბით

რო - - - - მელ - ნი სარ-წმუ - ნო - ე - ბით

ro - - - - mel - ni sar-ts'mu - no - e - bit

ღმრთის-მშო - ბე - ლად აღ - გი - ა - რებთ შენ.

ღმრთის-მშო - ბე - ლად აღ - გი - ა - რებთ შენ.

ghmrtis-msho - be - lad agh - gi - a - rebt shen.

გ დასდებელი რაჟამს მოწყალე-ექმნა დამბადებელი...

Troparion 3 *When the Creator showed mercy...*

222

შენ ხარ მფარ-ვე - ლი და შემ - წე ჩე - მი, სძა - ლო,

შენ ხარ მფარ-ვე - ლი და შემ - წე ჩე - მი, სძა - ლო,

shen khar mpar-ve - li da shem-ts'e che-mi, sdza - lo,

სა - სო - ე - ბა და სიმ - ტკი - ცე და სა-ჭურ - ვე - ლი

სა - სო - ე - ბა და სიმ - ტკი - ცე და სა-ჭურ - ვე - ლი

sa - so - e - ba da sim - t'ki - tse da sa-ch'ur - ve - li

საღ - მრთო და შუ - რის - მე - ძი - ე - ბე - ლი და ჭირ - თა - გან

საღ - მრთო და შუ - რის - მე - ძი - ე - ბე - ლი და ჭირ - თა - გან

sagh - mrto da shu - ris - me - dzi - e - be - li da ch'ir - ta - gan

გა - მომ - ხსნე - ლი და ძვირ - თა დამ - ხსნე - ლი,

გა - მომ - ხსნე - ლი და ძვირ - თა დამ - ხსნე - ლი,

ga - mom-khsne - li da dzvir - ta dam - khsne - li,

შენ ხარ შე - სა - ვედ - რე - ბე - ლი და ნავთ-სა-ყუ - დე - ლი,

შენ ხარ შე - სა - ვედ - რე - ბე - ლი და ნავთ-სა-ყუ - დე - ლი,

shen khar she - sa - ved - re - be - li da navt - sa - q'u - de - li,

ხე - ლის - აპ - ყრო - ბა და ლხი - ნე - ბა და და-ცე-მი - სა -

ხე - ლის - აპ - ყრო - ბა და ლხი - ნე - ბა და და-ცე-მი - სა -

khe - lis - ap' - q'ro - ba da lkhi - ne - ba da da-tse-mi - sa -

გან აღ - მად - გი - ნე - ბე - ლი. და აწ - ცა მიხ - სენ მე

გან აღ - მად - გი - ნე - ბე - ლი. და აწ - ცა მიხ - სენ მე

gan agh - mad - gi - ne - be - li. da ats' - tsa mikh - sen me

გან - საც - დელ - თა - გან და

გან - საც - დელ - თა - გან და

gan - sats - del - ta - gan da

შეც - ვა - ლენ გლო - ვა - ნი და მწუ - ხა - რე - ბა -

შეც - ვა - ლენ გლო - ვა - ნი და მწუ - ხა - რე - ბა -

shets - va - len glo - va - ni da mtsu - kha - re - ba -

ნი ჩემ - ნი სი - ხა - რუ - ლად გა - - - მო - უთ -

ნი ჩემ - ნი სი - ხა - რუ - ლად გა - - - მო - უთ -

ni chem - ni si - kha - ru - lad ga - - - mo - ut -

შენელებით

ქმე - ლად და მხი - ა - რუ - ლე - ბად, ქალ - წუ - ლო.

ქმე - ლად და მხი - ა - რუ - ლე - ბად, ქალ - წუ - ლო.

qme - lad da mkhi - a - ru - le - bad, qal - ts'u - lo.

დღე ხუთშაბათი. წმიდათა მოციქულთაჲ ჴმაჲ დ

Thursday. Stichera of the Saint Apostles the Fourth Tone

მჴნეო შორის მოწამეთა...

As one valiant...



ა დასდებელი

Troparion 1

223

ვი - თარ - ცა თვა-ლით მხილ-ველ - თა

ვი - თარ - ცა თვა-ლით მხილ-ველ - თა

vi - tar - tsa tva - lit mkhil - vel - ta

და მო - წა - ფე - თა სიტ - ყვი - სა

და მო - წა - ფე - თა სიტ - ყვი - სა

da mo - ts'a - pe - ta sit' - q'vi - sa

გან - ხორ-ცი - ე - ლე - ბუ-ლი - სა - თა გნატ-რით თქვენ,

გან - ხორ-ცი - ე - ლე - ბუ-ლი - სა - თა გნატ-რით თქვენ,

gan - khor - tsi - e - le - bu - li - sa - ta gnat' - rit tqven,

ყოვ - ლად - ქე - ბულ-ნო მო - ცი - ქულ - ნო, რა - მე - თუ ვი -

ყოვ - ლად - ქე - ბულ-ნო მო - ცი - ქულ - ნო, რა - მე - თუ ვი -

q'ov - lad - qe - bul - no mo - tsi - qul - no, ra - me - tu vi -

თარ-ცა რა ელ - ვა - ნი გა - მოჰ-ბრწყინ-დით

თარ-ცა რა ელ - ვა - ნი გა - მოჰ-ბრწყინ-დით

tar - tsa ra el - va - ni ga - moh-brts'q'in - dit

და სო - ფე - ლი გა - ნა - ნათ-ლეთ

და სო - ფე - ლი გა - ნა - ნათ-ლეთ

da so - pe - li ga - na - nat - let

და, ვი - თარ - ცა რა სა - მოთ - ხი -

და, ვი - თარ - ცა რა სა - მოთ - ხი -

da, vi - tar - tsa ra sa - mot - khi -

სა მდი - - - ნა - რე - ნი გან - ყო - ფილ - ნი,

სა მდი - - - ნა - რე - ნი გან - ყო - ფილ - ნი,

sa mdi - - - na - re - ni gan - q'o - pil - ni,

წარ - - - მართ-თა ეკ - ლე - სი - ა - სა

წარ - - - მართ-თა ეკ - ლე - სი - ა - სა

ts'ar - - - - mart - ta ek - le - si - a - sa

საღ-მრთო - თა მით მად - ლი - თა მოჰ - რწყავთ.

საღ-მრთო - თა მით მად - ლი - თა მოჰ - რწყავთ.

sagh - mrto - - - ta mit mad - li - ta moh - rts'q'avt.

ბ დასდებელი

Troparion 2

224

ვი - თარ - ცა ი - სარ - ნი ნათ - ლად

ვი - თარ - ცა ი - სარ - ნი ნათ - ლად

vi - tar - tsa i - sar - ni nat - lad

ბრწყინ-ვა - ლე - ნი, სუ - - - ლი - ერ - ნი,
ბრწყინ-ვა - ლე - ნი, სუ - - - ლი - ერ - ნი,
brts'q'in-va - le - ni, su - - - li - er - ni,

ყო - ველ-სა - ვე სო - ფელ - სა წა - რივ - ლი-ნე-ნით
ყო - ველ-სა - ვე სო - ფელ - სა წა - რივ - ლი-ნე-ნით
q'o - vel - sa - ve so - pel - sa ts'a - riv - li - ne - nit

და საკ - ვირ - ვე - ლე - ბა - თა ძალ - სა უ-შურ-ვე-ლად
და საკ - ვირ - ვე - ლე - ბა - თა ძალ - სა უ-შურ-ვე-ლად
da sak - vir - ve - le - ba - ta dzal - sa u - shur - ve - lad

მის-ცემ-დით, მო - ცი-ქულ-ნო ქრის-ტეს - ნო,
მის-ცემ-დით, მო - ცი-ქულ-ნო ქრის-ტეს - ნო,
mis-tsem - dit, mo - tsi - qul - no qris - t'es - no,

სა - - - - ი - დუმ - ლოდ მორ - წმუ - ნე - თა

სა - - - - ი - დუმ - ლოდ მორ - წმუ - ნე - თა

sa - - - - i - dum - lod mor - ts'mu - ne - ta

და საღ - მრთო - ნი ი - გი სიტ - ყვა -

და საღ - მრთო - ნი ი - გი სიტ - ყვა -

da sagh - mrto - ni i - gi sit' - q'va -

ნი მად - - - ლი - სა - ნი, და - წე - რილ - ნი

ნი მად - - - ლი - სა - ნი, და - წე - რილ - ნი

ni mad - - - li - sa - ni, da - ts'e - ril - ni

ღმრთივ - - - სწავ-ლუ - ლი - სა ახ - ლი - სა

ღმრთივ - - - სწავ-ლუ - ლი - სა ახ - ლი - სა

ghmrtiv - - - sts'av - lu - li - sa akh - li - sa

შჯუ-ლი - - - სა - ნი, მოგ - ვით - ხრე - ნით ჩვენ.

შჯუ-ლი - - - სა - ნი, მოგ - ვით - ხრე - ნით ჩვენ.

shju - li - - - sa - ni, mog - vit - khre - nit chven.

გ დასდებელი
Troparion 3

225

კა - ლამ - მან მე - თევ - ზურ-თა - მან

კა - ლამ - მან მე - თევ - ზურ-თა - მან

ka - lam - man me - tev - zur - ta - man

მეტ - ყვე - ლე - ბა - ნი ბრძენ - თა - ნი

მეტ - ყვე - ლე - ბა - ნი ბრძენ - თა - ნი

met' - q've - le - ba - ni brdzen - ta - ni

და მეც-ნი - ე - რე - ბა მა - თი გა - ნა-ქარ-ვეს

და მეც-ნი - ე - რე - ბა მა - თი გა - ნა-ქარ-ვეს

da mets-ni - e - re - ba ma - ti ga - na-qar-ves

და ღმრთი-სა სიბ-რძნი-სა სწავ-ლა - თა და-წე-რი-ლი
და ღმრთი-სა სიბ-რძნი-სა სწავ-ლა - თა და-წე-რი-ლი
da ghmrti-sa sib-rdzni-sa sts'av-la - ta da-ts'e-ri-li

გვას-წა-ვეს, რო - მელ-თა სა - ხა-რე-ბა
გვას-წა-ვეს, რო - მელ-თა სა - ხა-რე-ბა
gvas-ts'a-ves, ro - mel-ta sa - kha-re-ba

სა - - - სუ-ფე - ვე - ლი-სა ქა-და-გეს
სა - - - სუ-ფე - ვე - ლი-სა ქა-და-გეს
sa - - - su-pe - ve - li-sa qa-da-ges

და გა-ნუმ - ზად-ნეს მორ-წმუ -
და გა-ნუმ - ზად-ნეს მორ-წმუ -
da ga-num - zad-nes mor-ts'mu -

ნე - თა კე - თილ - ნი მრა - ვალ - ფერ - ნი

ნე - თა კე - თილ - ნი მრა - ვალ - ფერ - ნი

ne - ta ke - til - ni mra - val - per - ni

და ცხო-რე - ბა სა - უ - კუ - ნო,

და ცხო-რე - ბა სა - უ - კუ - ნო,

da tskho-re - ba sa - u - ku - no,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

რო - მე - ლი ჰგი - ეს სა - მა - რა - დი - სოდ.

რო - მე - ლი ჰგი - ეს სა - მა - რა - დი - სოდ.

ro - me - li hgi - es sa - ma - ra - di - sod.



სხუანი ჴმაჲ დ

Other Stichera the Fourth Tone

ხისა მიერ ადამ...

By the Tree was Adam...



ა დასდებელი

Troparion 1

226

*

ალ - ყვა - ვილ - ნა ჯვა - - - რი

ალ - ყვა - ვილ - ნა ჯვა - - - რი

agh - q'va - vil - na jva - - - ri

ეკ - ლე - სი - ა - თა შვე - ნი - ე - რე - ბად,

ეკ - ლე - სი - ა - თა შვე - ნი - ე - რე - ბად,

ek - le - si - a - ta shve - ni - e - re - bad,

რო - მელ - მან გა - მო - იხ - - - ვნა

რო - მელ - მან გა - მო - იხ - - - ვნა

ro - mel - man ga - mo - ikh - - - vna

* მიწყალოენ ჩვენ, უფალო, ჴმაჲ ბ გუერდი – პირველი მუხლი, **ქსგ**, VI ტ., გვ. 86.

ნა - ყო - ფად წმი - და - ნი მო - ცი - ქულ - ნი

ნა - ყო - ფად წმი - და - ნი მო - ცი - ქულ - ნი

na - q'o - pad ts'mi - da - ni mo - tsi - qul - ni

და მათ მი - ერ ქა - და - გე - ბი - თა

და მათ მი - ერ ქა - და - გე - ბი - თა

da mat mi - er qa - da - ge - bi - ta

ვის - წა - ვეთ სა - მე - ბი - სა თაყ - ვა - ნის - ცე - მა,

ვის - წა - ვეთ სა - მე - ბი - სა თაყ - ვა - ნის - ცე - მა,

vis - ts'a - vet sa - me - bi - sa taq' - va - nis - tse - ma,

ერთ - არ - სე - ბით, ერთ - ძა - ლად აღ - ვი - ა - რებთ

ერთ - არ - სე - ბით, ერთ - ძა - ლად აღ - ვი - ა - რებთ

ert - ar - se - bit, ert - dza - lad agh - vi - a - rebt

ყო - ველ - ნი და ეს - რეთ ვიტ - ყვით: მო - მიხ - სე - ნენ,

ყო - ველ - ნი და ეს - რეთ ვიტ - ყვით: მო - მიხ - სე - ნენ,

q'o - vel - ni da es - ret vit' - q'vit: mo - mikh - se - nen,

მხსნე - - - ლო, სა - სუ - ფე - ველ - სა შენ - სა.

მხსნე - - - ლო, სა - სუ - ფე - ველ - სა შენ - სა.

mkhsne - - - lo, sa - su - pe - vel - sa shen - sa.

ბ დასდებელი

Troparion 2

227

ივ - ლი - ნენ ზღვა - სა ზე - - - და

ივ - ლი - ნენ ზღვა - სა ზე - - - და

iv - li - nen zghva - sa ze - - - da

კი - დე - თა სოფ - ლი - სა - თა, უ - ფა - ლო,

კი - დე - თა სოფ - ლი - სა - თა, უ - ფა - ლო,

ki - de - ta sop - li - sa - ta, u - pa - lo,

წმი - და - ნი მო - ცი - ქულ - - - ნი,

წმი - და - ნი მო - ცი - ქულ - - - ნი,

ts'mi - da - ni mo - tsi - qul - - - ni,

რო - მელ - თა მი - ერ ქა - და - გე - ბი - თა

რო - მელ - თა მი - ერ ქა - და - გე - ბი - თა

ro - mel - ta mi - er qa - da - ge - bi - ta

გა - ნი - - - დევ - ნა საც - თუ - რი

გა - ნი - - - დევ - ნა საც - თუ - რი

ga - ni - - - dev - na sats - tu - ri

ი - გი პირ - ველ - თა უ - მეც - რე - ბა - თა ჩვენ - თა

ი - გი პირ - ველ - თა უ - მეც - რე - ბა - თა ჩვენ - თა

i - gi p'ir - vel - ta u - mets - re - ba - ta chven - ta

და გა - ნათ - ლე - ბულ - ნი დღეს მათ მი - ერ

და გა - ნათ - ლე - ბულ - ნი დღეს მათ მი - ერ

da ga - nat - le - bul - ni dghes mat mi - er

გი - ღა - ღა - დებთ და ეს - რეთ ვიტ - ყვით: მო - მიხ - სე - ნენ,

გი - ღა - ღა - დებთ და ეს - რეთ ვიტ - ყვით: მო - მიხ - სე - ნენ,

gi - gha - gha - debt da es - ret vit' - q'vit: mo - mikh - se - nen,

მხსნე - - - ლო, სა - სუ - ფე - ველ - სა შენ - სა.

მხსნე - - - ლო, სა - სუ - ფე - ველ - სა შენ - სა.

mkhsne - - - lo, sa - su - pe - vel - sa shen - sa.

გ დასდებელი

Troparion 3

228

პი - რით თქვე - ნით დი - ო - - - დეს

პი - რით თქვე - ნით დი - ო - - - დეს

p'i - rit tqve - nit di - o - - - des

წყა - რო - ნი წყლი - სა ცხო - ვე - ლი - სა - ნი,

წყა - რო - ნი წყლი - სა ცხო - ვე - ლი - სა - ნი,

ts'q'a - ro - ni ts'q'li - sa tskho - ve - li - sa - ni,

რო - მელ - თა ნა - ყო - ფი - ერ - - - ყვნეს

რო - მელ - თა ნა - ყო - ფი - ერ - - - ყვნეს

ro - mel - ta na - q'o - pi - er - - - q'vnes

გულ - ნი ყო - ველ - თა მორ - წმუ - ნე - თა - ნი,

გულ - ნი ყო - ველ - თა მორ - წმუ - ნე - თა - ნი,

gul - ni q'o - vel - ta mor - ts'mu - ne - ta - ni,

რა - მე - თუ მდი - ნა - რი - თა მით

რა - მე - თუ მდი - ნა - რი - თა მით

ra - me - tu mdi - na - ri - ta mit

სუ - ლი - სა წმი - დი - სა - თა მო - ირ - წყო ჯეჯ - ლი
სუ - ლი - სა წმი - დი - სა - თა მო - ირ - წყო ჯეჯ - ლი
su - li - sa ts'mi - di - sa - ta mo - ir - ts'q'o jej - li

ღმრთის - მეც - ნი - ე - რე - ბი - სა და თავ-წარ-სხმულ-
ღმრთის - მეც - ნი - ე - რე - ბი - სა და თავ-წარ-სხმულ-
ghmrtis - mets - ni - e - re - bi - sa da tav - ts'ar - skhmul-

ნი ქრის-ტე - სა უ - ღა - ღა - დე - ბენ: მო - მიხ - სე - ნენ,
ნი ქრის-ტე - სა უ - ღა - ღა - დე - ბენ: მო - მიხ - სე - ნენ,
ni qris - t'e - sa u - gha - gha - de - ben: mo - mikh - se - nen,

მხსნე - - - ლო, სა - სუ - ფე - ველ - სა შენ - სა.
მხსნე - - - ლო, სა - სუ - ფე - ველ - სა შენ - სა.
mkhsne - - - lo, sa - su - pe - vel - sa shen - sa.

ღმრთისმშობლისაჲ

Theotokion

229

დე - და - სა შენ - სა, ქრის - - - ტე,

დე - და - სა შენ - სა, ქრის - - - ტე,

de - da - sa shen - sa, qris - - - t'e,

რო - მელ - მან ხორ - ცი - თა უ - თეს - ლოდ გშვა

რო - მელ - მან ხორ - ცი - თა უ - თეს - ლოდ გშვა

ro - mel - man khor - tsi - ta u - tes - lod gshva

და შემ - დგო - მად შო - ბი - - - სა

და შემ - დგო - მად შო - ბი - - - სა

da shem - dgo - mad sho - bi - - - sa

ჭეშ - მა - რი - ტად და - ად - გრა ქალ - წუ - ლად,

ჭეშ - მა - რი - ტად და - ად - გრა ქალ - წუ - ლად,

ch'esh - ma - ri - t'ad da - ad - gra qal - ts'u - lad,

ა - მას შენ - - - და მო - მართ აღ - ვსძრავთ

ა - მას შენ - - - და მო - მართ აღ - ვსძრავთ

a - mas shen - - - da mo - mart agh - vsdzravt

მე - ო - ხე - ბად, უ - ფა - ლო მრა - ვალ - მოწ - ყა - ლე,

მე - ო - ხე - ბად, უ - ფა - ლო მრა - ვალ - მოწ - ყა - ლე,

me - o - khe - bad, u - pa - lo mra - val - mots' - q'a - le,

შე - ცო - დე - ბა - თა ჩვენ - თა შენ - დო - ბა მოგ-

შე - ცო - დე - ბა - თა ჩვენ - თა შენ - დო - ბა მოგ-

she - tso - de - ba - ta chven - ta shen - do - ba mog-

ვა - ნი - ჭე, რო - მელ - ნი ვიტ - ყვით: მო - მიხ - სე - ნენ,

ვა - ნი - ჭე, რო - მელ - ნი ვიტ - ყვით: მო - მიხ - სე - ნენ,

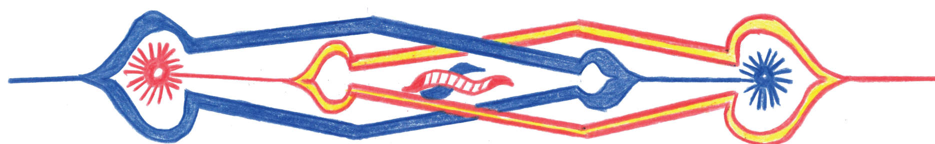
va - ni - ch'e, ro - mel - ni vit' - q'vit: mo - mikh - se - nen,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

მხსნე - - - ლო, სა - სუ - ფე - ველ - სა შენ - სა.

მხსნე - - - ლო, სა - სუ - ფე - ველ - სა შენ - სა.

mkhsne - - - lo, sa - su - pe - vel - sa shen - sa.



სხუანი ჴმაჲ დ

Other Stichera the Fourth Tone

რომელი ხარ დიდებულ...

Thou, who art glorious...



ა დასდებელი

Troparion 1

230

რო - მელ - მან გა - ნა - დი - დე დღე - სას - წა -

რო - მელ - მან გა - ნა - დი - დე დღე - სას - წა -

ro - mel - man ga - na - di - de dghe - sas - ts'a -

უ - ლი წმი - და - თა მო - ცი - ქულ - თა, ქრის - ტე,

უ - ლი წმი - და - თა მო - ცი - ქულ - თა, ქრის - ტე,

u - li ts'mi - da - ta mo - tsi - qul - ta, qris - t'e,

მა - თი - თა მე - ო - ხე - ბი - თა

მა - თი - თა მე - ო - ხე - ბი - თა

ma - ti - ta me - o - khe - bi - ta

მო-მეც მო-ნა-თა შენ - თა დი-დი წყა-ლო-ბა.

მო-მეც მო-ნა-თა შენ - თა დი-დი წყა-ლო-ბა.

mo-mets mo-na-ta shen - ta di - di ts'q'a-lo-ba.

ბ დასდებელი

Troparion 2

231

რო-მელ - მან მე - თევ-ზურ-ნი კაც-თა მო-

რო-მელ - მან მე - თევ-ზურ-ნი კაც-თა მო-

ro - mel - man me - tev - zur - ni kats - ta mo-

ნა - დი - რე ჰყვე - ნი, ქრის - ტე ღმერ - თო ჩვე - ნო,

ნა - დი - რე ჰყვე - ნი, ქრის - ტე ღმერ - თო ჩვე - ნო,

na - di - re hq've - ni, qris - t'e ghmer - to chve - no,

მათ მი - ერ გე - ვედ - რე - ბით შენ,

მათ მი - ერ გე - ვედ - რე - ბით შენ,

mat mi - er ge - ved - re - bit shen,

მო-მეც მო-ნა-თა შენ - თა დი-დი წყა-ლო-ბა.

მო-მეც მო-ნა-თა შენ - თა დი-დი წყა-ლო-ბა.

mo-mets mo-na-ta shen - ta di - di ts'q'a-lo - ba.

გ დასდებელი

Troparion 3

232

რო - მელ - მან წა - რავ - ლი - ნენ მო - ცი - ქულ -

რო - მელ - მან წა - რავ - ლი - ნენ მო - ცი - ქულ -

ro - mel - man ts'a - rav - li - nen mo - tsi - qul -

ნი შენ - ნი, ქრის - ტე, სიბ - რძნით ქა - და - გე - ბად

ნი შენ - ნი, ქრის - ტე, სიბ - რძნით ქა - და - გე - ბად

ni shen - ni, qris - t'e, sib - rdznit qa - da - ge - bad

კი - დე - თა ქვე - ყა - ნი - სა - თა,

კი - დე - თა ქვე - ყა - ნი - სა - თა,

ki - de - ta qve - q'a - ni - sa - ta,

მათ მი - ერ და - ი - - - ცევ სამ-წყსო შე - ნი.

მათ მი - ერ და - ი - - - ცევ სამ-წყსო შე - ნი.

mat mi - er da - i - - - tsev sam-ts'q'so she - ni.

ღმრთისმშობლისაჲ

Theotokion

233

ღმრთის-მშო - ბე - ლო უ - ბი - წო - ო, დე - და -

ღმრთის-მშო - ბე - ლო უ - ბი - წო - ო, დე - და -

ghmrtis-msho - be - lo u - bi - ts'o - o, de - da -

ო მხსნე - ლი - სა - ო, მო - ცი - ქულ - თა თა - ნა

ო მხსნე - ლი - სა - ო, მო - ცი - ქულ - თა თა - ნა

o mkhsne - li - sa - o, mo - tsi - qul - ta ta - na

ვედ - რე - ბა ჩვენ-თვის შე - წი - რე

ვედ - რე - ბა ჩვენ-თვის შე - წი - რე

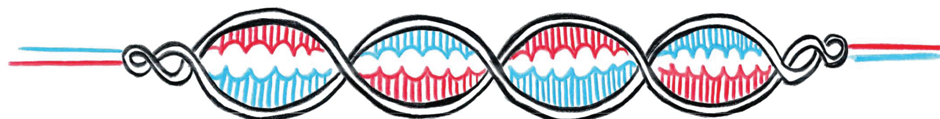
ved - re - ba chven-tvis she - ts'i - re

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

წი - ნა - შე ღმრთი-სა, მგა - ლო - - - ბელ-თა შენ-თა-თვის.

წი - ნა - შე ღმრთი-სა, მგა - ლო - - - ბელ-თა შენ-თა-თვის.

ts'i - na - she ghmrti - sa, mga - lo - - - bel - ta shen - ta - tvis.



ႱႲႨႵႠႰႭႬႬႨ ႣႫႰႧႨႱႫႸႭႡႪႨႱႠႬႨ ჴმაჲ დ

Stichera of the Theotokos the Fourth Tone

მჴნეო შორის მოწამეთა...

As one valiant...



ა დასდებელი

Troparion 1

234

ვი - თარ - ცა გაქვს მე - ო - ხე - ბა

ვი - თარ - ცა გაქვს მე - ო - ხე - ბა

vi - tar - tsa gaqvs me - o - khe - ba

შე - წი - რუ - ლი და ვედ - რე - ბა

შე - წი - რუ - ლი და ვედ - რე - ბა

she - ts'i - ru - - li da ved - re - ba

მით - ვა-ლუ-ლი ღმრთი-სა მი-მართ, ყოვ - ლად - წმი-და-ო,

მით - ვა-ლუ-ლი ღმრთი-სა მი-მართ, ყოვ - ლად - წმი-და-ო,

mit - va - lu - li ghmrti - sa mi - mart, q'ov - lad - ts'mi-da-o,

გან - საც-დელ - ნი დაა - ა - ყუ - დენ და ღელ-ვა - ნი და -

გან - საც-დელ - ნი დაა - ა - ყუ - დენ და ღელ-ვა - ნი და -

gan - sats - del - ni da - a - q'u - den da ghel - va - ni da -

ამ - შვი-დენ სუ - ლი - სა ჩე - მი - სა - ნი

ამ - შვი-დენ სუ - ლი - სა ჩე - მი - სა - ნი

am - shvi - den su - li - sa che - mi - sa - ni

და მწუ - ხა - რე - ბა - სა ში - ნა

და მწუ - ხა - რე - ბა - სა ში - ნა

da mts'u - kha - re - ba - sa shi - na

მყოფ-სა გულ - სა ჩემ - სა ნუ - გე -

მყოფ-სა გულ - სა ჩემ - სა ნუ - გე -

mq'op-sa gul - sa chem - sa nu - ge -

ბ დასდებელი

Troparion 2

235

გა - მო - უთ - ქმელ - სა შო - ბა - სა,

გა - მო - უთ - ქმელ - სა შო - ბა - სა,

ga - mo - ut - qmel - sa sho - ba - sa,

ხედ - ვი-და რა ქალ - წუ - ლი, და - უკ - ვირ - დე-ბო-და

ხედ - ვი-და რა ქალ - წუ - ლი, და - უკ - ვირ - დე-ბო-და

khed - vi-da ra qal - ts'u - li, da - uk - vir - de-bo-da

და ცრემლ-თა ცხელ-თა მდი - ნა - რი - თა ძე-სა თვის-სა

და ცრემლ-თა ცხელ-თა მდი - ნა - რი - თა ძე-სა თვის-სა

da tsreml - ta tskhel - ta mdi - na - ri - ta dze-sa tvis - sa

ეტ-ყო-და: ვი - თარ-მე გა - წო - ო სძე

ეტ-ყო-და: ვი - თარ-მე გა - წო - ო სძე

et'-q'o-da: vi - tar-me ga - ts'o - o sdze

ყოვ - - - ლი - სა სოფ - ლი - სა მზრდელ-სა?

ყოვ - - - ლი - სა სოფ - ლი - სა მზრდელ-სა?

q'ov - - - li - sa sop - li - sa mzrdel - sa?

ვი - თარ - მე გზრდი - დე შენ, ძე - ო

ვი - თარ - მე გზრდი - დე შენ, ძე - ო

vi - tar - me gzrdi - de shen, dze - o

და ღმერ - - - თო ჩე - მო? ვი - თა - რი - მე

და ღმერ - - - თო ჩე - მო? ვი - თა - რი - მე

da ghmer - - - to che - mo? vi - ta - ri - me

სა - - - - ხე - ლის - დე - ბა სა - ხელ-გდვა,

სა - - - - ხე - ლის - დე - ბა სა - ხელ-გდვა,

sa - - - - khe - lis - de - ba sa - khel - gdva,

გ დასდებელი
Troparion 3

236

და უ - ხი - ლავ - თა მხეც - თა მი - ერ შე - უ - ხე-ბელ
და უ - ხი - ლავ - თა მხეც - თა მი - ერ შე - უ - ხე-ბელ
da u - khi - lav - ta mkhets - ta mi - er she - u - khe-bel

ვიქ-მნე-ბით, რო - მელ-ნი ი - ზა - ხე - ბენ
ვიქ-მნე-ბით, რო - მელ-ნი ი - ზა - ხე - ბენ
viq-mne-bit, ro - mel-ni i - za - khe - ben

და ჰნე - ბავს წარ - წყმე - და ჩვე - ნი,
და ჰნე - ბავს წარ - წყმე - და ჩვე - ნი,
da hne - bavs ts'ar - ts'q'me - da chve - ni,

ა - რა - მედ აღ - დეგ მათ ზე -
ა - რა - მედ აღ - დეგ მათ ზე -
a - ra - med agh - deg mat ze -

და უ - - - ხი - ლა - ვად, აღ - ჭურ - ვი - ლი

და უ - - - ხი - ლა - ვად, აღ - ჭურ - ვი - ლი

da u - - - khi - la - vad, agh - ch'ur - vi - li

საღ - - - მრთო-თა ძლი - ე - რე - ბი - თა,

საღ - - - მრთო-თა ძლი - ე - რე - ბი - თა,

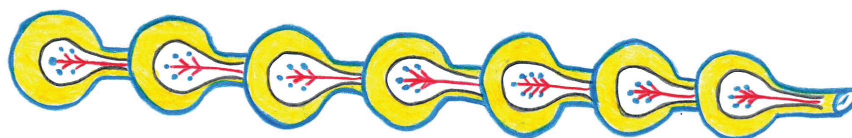
sagh - - - mrto - ta dzli - e - re - bi - ta,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

და შე - - - მუს - რენ შუ - ვა - ნი მის - ნი.

და შე - - - მუს - რენ შუ - ვა - ნი მის - ნი.

da she - - - mus - ren shu - va - ni mis - ni.



დღე პარასკევი. ჯუარცუმისაჲ ჴმაჲ დ

Friday. Stichera of the Crucifixion the Fourth Tone

მოგიცემიეს, ღმერთო...

Thou hast given a sign...



*ბ დასდებელი

Troparion 2

237

უთ - ხრეს ცა - თა დღეს ცხა - დად,

უთ - ხრეს ცა - თა დღეს ცხა - დად,

ut - khres tsa - ta dghes tskha - dad,

გა - მო - უკ - ვლე - ვე - ლო უ - ფა - ლო,

გა - მო - უკ - ვლე - ვე - ლო უ - ფა - ლო,

ga - mo - uk - vle - ve - lo u - pa - lo,

სო - ფელ - სა დი - დე - ბა შე - ნი,

სო - ფელ - სა დი - დე - ბა შე - ნი,

so - pel - sa di - de - ba she - ni,

* პირველი დასდებელი „მოგიცემიეს, ღმერთო“ კჳრიაკესა იხილე – გვ. 406, № 142.

რა - მე - თუ ბრწყინ-ვა - ლე - ბი - თა შემ - კო - ბი - ლი ჯვა - რი

რა - მე - თუ ბრწყინ-ვა - ლე - ბი - თა შემ - კო - ბი - ლი ჯვა - რი

ra - me - tu brts'q'in-va - le - bi - ta shem - ko - bi - li jva - ri

შე - ნი გა - მოშ - ჩნდა და ამ - ხი - ლა ღმრთის-მკლველ - თა მათ გარ-

შე - ნი გა - მოშ - ჩნდა და ამ - ხი - ლა ღმრთის-მკლველ - თა მათ გარ-

she - ni ga - mosh - chnda da am - khi - la ghmrtis - mklvel - ta mat gar-

და - რე - უ - ლი სი - ფიცხ - ლე მა - თი.

და - რე - უ - ლი სი - ფიცხ - ლე მა - თი.

da - re - u - li si - pitskh - le ma - ti.

ა - მის - თვის შე - ნი - სა ღმრთე - ე - ბი - სა გან - გე - ბუ -

ა - მის - თვის შე - ნი - სა ღმრთე - ე - ბი - სა გან - გე - ბუ -

a - mis - tvis she - ni - sa ghmrte - e - bi - sa gan - ge - bu -

ლე - ბა - სა ვა - დი - დებთ,

ლე - ბა - სა ვა - დი - დებთ,

le - ba - sa va - di - debt,

ი-ე-სუ ყოვ-ლად-ძლი-ე-რო და მხსნე - ლო სულ-თა ჩვენ-თა-ო.

ი-ე-სუ ყოვ-ლად-ძლი-ე-რო და მხსნე - ლო სულ-თა ჩვენ-თა-ო.

i - e - su q'ov - lad - dzli - e - ro da mkhsne - lo sul - ta chven-ta - o.

გ დასდებელი

Troparion 3

238

დღეს გა - მოგ - ვიბ - რწყინ - და ჩვენ

დღეს გა - მოგ - ვიბ - რწყინ - და ჩვენ

dghes ga - mog - vib - rts'q'in - da chven

ელ - ვა - რე უფ - როს მზის - თვა - ლი - სა

ელ - ვა - რე უფ - როს მზის - თვა - ლი - სა

el - va - re up - ros mzis - tva - li - sa

ჯვა - რი შე - ნი, ქრის - ტე ღმერ - თო,

ჯვა - რი შე - ნი, ქრის - ტე ღმერ - თო,

jva - ri she - ni, qris - t'e ghmer - to,

გან - მამ-ტკი-ცე-ბე-ლად ჩვენ-და თხე-მი-სა ად - გილ - სა

გან - მამ-ტკი-ცე-ბე-ლად ჩვენ-და თხე-მი-სა ად - გილ - სა

gan - mam-t'ki-tse-be-lad chven-da tkhe-mi-sa ad - gil - sa

ა - მაღ-ლე - ბუ - ლი, მაც-ხო-ვარ, მთა-სა მას ზე-და წმი-

ა - მაღ-ლე - ბუ - ლი, მაც-ხო-ვარ, მთა-სა მას ზე-და წმი-

a - magh-le - bu - li, mats-kho-var, mta-sa mas ze-da ts'mi-

და - სა ა - უწ - ყებ - და ნა - თელ - სა,

და - სა ა - უწ - ყებ - და ნა - თელ - სა,

da - sa a - uts' - q'eb - da na - tel - sa,

რომ - ლი - სა მი - ერ ყო - ვე - ლი ბუ - ნე - ბა ჩვე -

რომ - ლი - სა მი - ერ ყო - ვე - ლი ბუ - ნე - ბა ჩვე -

rom - li - sa mi - er q'o - ve - li bu - ne - ba chve -

ნი გა - ნაძ - ლი - ე - რე

ნი გა - ნაძ - ლი - ე - რე

ni ga - nadz - li - e - re

შენელებით

და მით ა - ღა - მაღ - ლე ზე - ცად, ვი - თარ - ცა კაცთ - მოყ - ვა - რე ხარ.

და მით ა - ღა - მაღ - ლე ზე - ცად, ვი - თარ - ცა კაცთ - მოყ - ვა - რე ხარ.

da mit a - gha - magh - le ze - tsad, vi - tar - tsa katst - moq' - va - re khar.



სხუანი ჴმაჲ დ
Other Stichera the Fourth Tone



ა დასდებელი
Troparion 1

239

*

ხი - სა მი - ერ ა - - - დამ

ხი - სა მი - ერ ა - - - დამ

khi - sa mi - er a - - - dam

შეც - თო - მი - ლი გან - ვარ - და სა - მოთ - ხით,

შეც - თო - მი - ლი გან - ვარ - და სა - მოთ - ხით,

shets - to - mi - li gan - var - da sa - mot - khit,

ხი - სა მი - ერ ჯვა - რი - - - სა

ხი - სა მი - ერ ჯვა - რი - - - სა

khi - sa mi - er jva - ri - - - sa

* მიწყალენ ჩვენ, უფალო, ჴმაჲ ბ გუერდი – პირველი მუხლი, **ქსგ**, **VI** ტ., გვ. 86.

ა - ვა - ზა - კი შე - ვი - და სა - მოთ - ხედ,

ა - ვა - ზა - კი შე - ვი - და სა - მოთ - ხედ,

a - va - za - ki she - vi - da sa - mot - khed,

რა - მე - თუ მან შე - უ - რაცხ - ყო

რა - მე - თუ მან შე - უ - რაცხ - ყო

ra - me - tu man she - u - ratskh - q'o

ბრძა - ნე - ბა დამ - ბა - დე - ბე - ლი - სა თვი - სი - სა,

ბრძა - ნე - ბა დამ - ბა - დე - ბე - ლი - სა თვი - სი - სა,

brdza - ne - ba dam - ba - de - be - li - sa tvi - si - sa,

ხო - ლო ე - სე მის თა - ნა ჯვარ - ცმუ-ლი

ხო - ლო ე - სე მის თა - ნა ჯვარ - ცმუ-ლი

kho - lo e - se mis ta - na jvar - tsmu-li

ბ დასდებელი

Troparion 2

240

ჯვარ - სა ზე - და ლახ - ვრი - - - თა

ჯვარ - სა ზე - და ლახ - ვრი - - - თა

jvar - sa ze - da lakh - vri - - - ta

გან - ჰხეთ - ქე, ქრის - ტე, საკ - ვირ - ვე - ლე - ბით

გან - ჰხეთ - ქე, ქრის - ტე, საკ - ვირ - ვე - ლე - ბით

gan - hkhet - qe, qris - t'e, sak - vir - ve - le - bit

და მკვდრად შე - ი - რაც - ხე შენ,

და მკვდრად შე - ი - რაც - ხე შენ,

da mkvdrad she - i - rats - khe shen,

ა - მის-თვის-ცა დასთრგუ-ნე მძლავ-რი ძლი - ე - რი

ა - მის-თვის-ცა დასთრგუ-ნე მძლავ-რი ძლი - ე - რი

a - mis - tvis - tsa das - trgu - ne mdzlav-ri dzli - e - ri

და იხ - სნენ მორ - წმუ - ნე - ნი აღ - დგო-მი-თა

და იხ - სნენ მორ - წმუ - ნე - ნი აღ - დგო-მი-თა

da ikh - snen mor - ts'mu - ne - ni agh - dgo - mi - ta

შე - ნი - თა და ღა - ღა - დე - ბენ: მო - მიხ - სე - ნენ,

შე - ნი - თა და ღა - ღა - დე - ბენ: მო - მიხ - სე - ნენ,

she - ni - ta da gha - gha - de - ben: mo - mikh - se - nen,

მხსნე - - - ლო, სა - სუ - ფე - ველ - სა შენ - სა.

მხსნე - - - ლო, სა - სუ - ფე - ველ - სა შენ - სა.

mkhsne - - - lo, sa - su - pe - vel - sa shen - sa.

გ დასდებელი

Troparion 3

241

მო - ეც სას - წა - უ - ლად დღეს

მო - ეც სას - წა - უ - ლად დღეს

mo - ets sas - ts'a - u - lad dghes

შენ - და - მი მორ - წმუ - ნე - თა, უ - ფა - ლო,

შენ - და - მი მორ - წმუ - ნე - თა, უ - ფა - ლო,

shen - da - mi mor - ts'mu - ne - ta, u - pa - lo,

ჯვა - რი პა - ტი - ო - სა - - - ნი,

ჯვა - რი პა - ტი - ო - სა - - - ნი,

jva - ri p'a - t'i - o - sa - - - ni,

რომ - ლი - თა დაჰ - ხსენ ძა - ლი მტე - რი - სა

რომ - ლი - თა დაჰ - ხსენ ძა - ლი მტე - რი - სა

rom - li - ta dah - khsen dza - li mte - ri - sa

და დას - თრგუ - ნე მთა - ვა - რი

და დას - თრგუ - ნე მთა - ვა - რი

da das - trgu - ne mta - va - ri

ზნე - ლი - სა და მიხ - სნენ ჩვენ საც - თუ - რი - სა - გან,
ზნე - ლი - სა და მიხ - სნენ ჩვენ საც - თუ - რი - სა - გან,
bne - li - sa da mikh-snenchven sats - tu - ri - sa - gan,

და მი - მი - ძე - ღუ ჩვენ მუნ - ვე პირ - ვე-ლად
და მი - მი - ძე - ღუ ჩვენ მუნ - ვე პირ - ვე-ლად
da mi - mi - dze - ghu chven mun - ve p'ir - ve - lad

ნე - ტა - რე - ბად და გი - ღა - ღა - დებთ: მო - მიხ - სე - ნენ,
ნე - ტა - რე - ბად და გი - ღა - ღა - დებთ: მო - მიხ - სე - ნენ,
ne - t'a - re - bad da gi - gha - gha - debt: mo - mikh - se - nen,

მხსნე - - - ლო, სა - სუ - ფე - ველ - სა შენ - სა.
მხსნე - - - ლო, სა - სუ - ფე - ველ - სა შენ - სა.
mkhsne - - - lo, sa - su - pe - vel - sa shen - sa.

ღმრთისმშობლისაჲ

Theotokion

242

ვი - თარ - ცა ღმრთის-მშო - ბელ ხარ,
ვი - თარ - ცა ღმრთის-მშო - ბელ ხარ,
vi - tar - tsa ghmrtis-msho - bel khar,

წი - ნას - წარ - მეტ - ყველ - თა გქა - და - გეს შენ:
წი - ნას - წარ - მეტ - ყველ - თა გქა - და - გეს შენ:
ts'i - nas - ts'ar - met' - q'vel - ta gqa - da - ges shen:

და - ვით, მა - მა - მან შენ - - - მან,
და - ვით, მა - მა - მან შენ - - - მან,
da - vit, ma - ma - man shen - - - man,

კი - დობ-ნად სიწ - მი - დი - სად გი - წო - და,
კი - დობ-ნად სიწ - მი - დი - სად გი - წო - და,
ki - dob - nad sits' - mi - di - sad gi - ts'o - da,

ე - სა - - ი - ა გქა - და - გა

ე - სა - - ი - ა გქა - და - გა

e - sa - - - i - a gqa - da - ga

კვერთ - ხად ალ - ყვა - ვე - ბუ-ლად თვი - ნი - ერ ძირ - თა,

კვერთ - ხად ალ - ყვა - ვე - ბუ-ლად თვი - ნი - ერ ძირ - თა,

kvert - khad agh - q'va - ve - bu - lad tvi - ni - er dzir - ta,

ე - ზე - კი - ელ გი - ხი - ლა ბჭედ აღ-მო-

ე - ზე - კი - ელ გი - ხი - ლა ბჭედ აღ-მო-

e - ze - ki - el gi - khi - la bch'ed agh-mo-

სა - ვა - ლი - სად, რო - მელ - სა ში - ნა შე - ვი - და უ -

სა - ვა - ლი - სად, რო - მელ - სა ში - ნა შე - ვი - და უ -

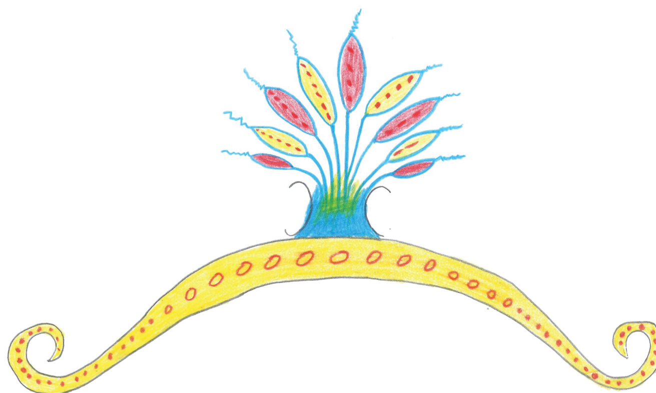
sa - va - li - sad, ro - mel - sa shi - na she - vi - da u -

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

ფა - - - ლი თვი - ნი - ერ გან-ღე-ბი-სა.

ფა - - - ლი თვი - ნი - ერ გან-ღე-ბი-სა.

pa - - - li tvi - ni - er gan-ghe-bi-sa.



სხუანი ჴმაჲ დ

Other Stichera the Fourth Tone

რომელი მოხუედ ზეცით...

Thou, who hast come from Heaven...



ა დასდებელი

Troparion 1

243

რო - მელ - მან და - ით - მი - ნე ვნე - ბა ნებ -

რო - მელ - მან და - ით - მი - ნე ვნე - ბა ნებ -

ro - mel - man da - it - mi - ne vne - ba neb -

სით ჯვარ - სა ზე - და, ქრის - ტე ღმერ - თო ჩვე - ნო,

სით ჯვარ - სა ზე - და, ქრის - ტე ღმერ - თო ჩვე - ნო,

sit jvar - sa ze - da, qris - t'e ghmer - to chve - no,

მი - სი - თა წი - ნამ - ძღვრო - ბი - თა

მი - სი - თა წი - ნამ - ძღვრო - ბი - თა

mi - si - ta ts'i - nam - dzghvro - bi - ta

მოგ-ვეც მო - ნა - თა შენ - თა დი - დი წყა-ლო - ბა.

მოგ-ვეც მო - ნა - თა შენ - თა დი - დი წყა-ლო - ბა.

mog-vets mo - na - ta shen - ta di - di ts'q'a - lo - ba.

ბ დასდებელი

Troparion 2

244

რო - მელ - მან მოგ - ვა - ნი - ჭე სა - ჭურ - ვე -

რო - მელ - მან მოგ - ვა - ნი - ჭე სა - ჭურ - ვე -

ro - mel - man mog - va - ni - ch'e sa - ch'ur - ve -

ლად უძ - ლე - ვე - ლად ჯვა - რი შე - ნი, ქრის - ტე,

ლად უძ - ლე - ვე - ლად ჯვა - რი შე - ნი, ქრის - ტე,

lad udz - le - ve - lad jva - ri she - ni, qris - t'e,

მის მი - ერ მოგ-ვმად - ლე ძლე - ვა

მის მი - ერ მოგ-ვმად - ლე ძლე - ვა

mis mi - er mog-vmad - le dzle - va

მტერთა უ - ხი-ლავ-თა და შე-გვიწ-ყა-ლენ ჩვენ.

მტერთა უ - ხი-ლავ-თა და შე-გვიწ-ყა-ლენ ჩვენ.

mt'er-ta u - khi - lav - ta da she-gvits'-q'a - len chven.

გ დასდებელი

Troparion 3

245

და - ამ - ტკი - ცე გო - ნე - ბა ჩე - მი ჯვა -

და - ამ - ტკი - ცე გო - ნე - ბა ჩე - მი ჯვა -

da - am - t'ki - tse go - ne - ba che - mi jva -

რი - თა შე - ნი - თა, ქრის - ტე ღმერ - თო ჩე - მო,

რი - თა შე - ნი - თა, ქრის - ტე ღმერ - თო ჩე - მო,

ri - ta she - ni - ta, qris - t'e ghmer - to che - mo,

მცნე - ბა - თა შენ - თა ა - ლაგ - სა,

მცნე - ბა - თა შენ - თა ა - ლაგ - სა,

mtsne - ba - ta shen - ta a - lag - sa,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

რა - თა ა - რა მივ-დრკე გზა - - - სა ცოდ-ვი - სა - სა.

რა - თა ა - რა მივ-დრკე გზა - - - სა ცოდ-ვი - სა - სა.

ra - ta a - ra miv-drke gza - - - sa tsod - vi - sa - sa.

* **ღმრთისმშობლისაჲ**
Theotokion



* ღმრთისმშობლის დასდებელი **„რომელმან ჰშევ“** კჳრიაკესა იხილე – გვ. 430, № 157.

სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი ჴმაჲ დ

Stichera of the Theotokos the Fourth Tone

მოგიცემიეს, ღმერთო...

Thou hast given a sign...



ა დასდებელი

Troparion 1

246

მკვდრად ჰხედ - ვი - და რა მხსნელ - სა

მკვდრად ჰხედ - ვი - და რა მხსნელ - სა

mkvdrad hkhed - vi - da ra mkhsnel - sa

ყოვ - ლად-უ - ბი - წო დე - დო - ფა - ლი

ყოვ - ლად-უ - ბი - წო დე - დო - ფა - ლი

q'ov - lad - u - bi - ts'o de - do - pa - li

და მომ - კლვე - ლად სიკ - ვდი - ლი - სა,

და მომ - კლვე - ლად სიკ - ვდი - ლი - სა,

da mom - klve - lad sik - vdi - li - sa,

ვი - თარ-ცა ძე - სა თვის-სა ნაწ-ლევ-თა ტკი-ვი - ლი - თა ტი -
ვი - თარ-ცა ძე - სა თვის-სა ნაწ-ლევ-თა ტკი-ვი - ლი - თა ტი -
vi - tar - tsa dze - sa tvis - sa nats'-lev - ta t'ki - vi - li - ta t'i -

რი - ლით ეტ - ყო - და: მი - უწ - დო - მელ არს სულ-გრძე-ლე - ბა შე-
რი - ლით ეტ - ყო - და: მი - უწ - დო - მელ არს სულ-გრძე-ლე - ბა შე-
ri - lit et' - q'o - da: mi - uts' - do - mel ars sul - grdze - le - ba she-

ნი, ჰო - ი, შვი - ლო სა - სურ - ვე - ლო,
ნი, ჰო - ი, შვი - ლო სა - სურ - ვე - ლო,
ni, ho - i, shvi - lo sa - sur - ve - lo,

ა - რა-მედ ნუ და - მი - ვიწ - ყებ მე, დე - და - სა შენ - სა და მხე -
ა - რა-მედ ნუ და - მი - ვიწ - ყებ მე, დე - და - სა შენ - სა და მხე -
a - ra - med nu da - mi - vits'-q'eb me, de - da - sa shen - sa da mkhe -

ვალ - სა ტკივ - ნე - ულ - სა,

ვალ - სა ტკივ - ნე - ულ - სა,

val - sa t'kiv - ne - ul - sa,

ა-რა-მედ მსწრაფლ ღირს-მყავ ხილ-ვად სა-წა-დე - ლი-სა ჩე-მი-სა.

ა-რა-მედ მსწრაფლ ღირს-მყავ ხილ-ვად სა-წა-დე - ლი-სა ჩე-მი-სა.

a-ra-med msts'rapl ghirs-mq'av khil-vad sa-ts'a-de - li-sa che-mi-sa.

ბ დასდებელი *რაჟამს მოწყალე-ექმნა დამბადებელი...*

Troparion 2 ***When the Creator showed mercy...***

247

მუც-ლად - ი-ღე დამ-ბა - დე-ბე - ლი ყო-ველ - თა

მუც-ლად - ი-ღე დამ-ბა - დე-ბე - ლი ყო-ველ - თა

muts - lad - i - ghe dam - ba - de - be - li q'o - vel - ta

სა-შო-სა შენ-სა, ქალ-წუ-ლო მი - მად-ლე-ბუ - ლო,

სა-შო-სა შენ-სა, ქალ-წუ-ლო მი - მად-ლე-ბუ - ლო,

sa - sho - sa shen - sa, qal - ts'u - lo mi - mad - le - bu - lo,

რო - მელ - მან გა - ნა - ახ - ლა კა - ცი, დაძ - ვე - ლე - ბუ - ლი

რო - მელ - მან გა - ნა - ახ - ლა კა - ცი, დაძ - ვე - ლე - ბუ - ლი

ro - mel - man ga - na - akh - la ka - tsi, dadz - ve - le - bu - li

ცოდ - ვი - თა, ზაკ - ვი - თა გვე - ლი - სა - თა,

ცოდ - ვი - თა, ზაკ - ვი - თა გვე - ლი - სა - თა,

tsod - vi - ta, zak - vi - ta gve - li - sa - ta,

და ჰშევ ღმერ - თი გა - ნუხ-რწნე - ლად, უ - ბი - წო - ო,

და ჰშევ ღმერ - თი გა - ნუხ-რწნე - ლად, უ - ბი - წო - ო,

da hshev ghmer - ti ga - nukh-rts'ne - lad, u - bi - ts'o - o,

და ხრწნი-ლე - ბი - სა - გან გა - მო - იხ - სენ ა - და-მე - ან -

და ხრწნი-ლე - ბი - სა - გან გა - მო - იხ - სენ ა - და-მე - ან -

da khrtsni - le - bi - sa - gan ga - mo - ikh - sen a - da-me - an -

თა ბუ - ნე - ბა. ა - მის - თვის ვა - ქებთ და ვა - დი - დებთ
თა ბუ - ნე - ბა. ა - მის - თვის ვა - ქებთ და ვა - დი - დებთ
ta bu - ne - ba. a - mis - tvis va - qebt da va - di - debt

მადლ - თა მათ შენ - თა, უს -
მადლ - თა მათ შენ - თა, უს -
madl - ta mat shen - ta, us -

ძლო - ო დე - და - ო, ვედ - რე - ბად ნუ
ძლო - ო დე - და - ო, ვედ - რე - ბად ნუ
dzlo - o de - da - o, ved - re - bad nu

დას - ცხრე - ბი მის-სა მი - - - - მართ, ცხო -
დას - ცხრე - ბი მის-სა მი - - - - მართ, ცხო -
das - tskhre - bi mis-sa mi - - - - mart, tskho -

რე - ბად და გა - ნათ - ლე - ბად სულ - თა ჩვენ - თა.

რე - ბად და გა - ნათ - ლე - ბად სულ - თა ჩვენ - თა.

re - bad da ga - nat - le - bad sul - ta chven - ta.

გ დასდებელი
Troparion 3

248

რა - ჟამს სიტ - ყვა ღმრთისა გა - მო - უთ - ქმე - ლად

რა - ჟამს სიტ - ყვა ღმრთისა გა - მო - უთ - ქმე - ლად

ra-zhams sit'-q'va ghmrti-sa ga-mo - ut-qme - lad

შენ - გან შო - ბი - ლად ი - ხი - ლე, ღმრთივ - სა - ნატ - რე - ლო,

შენ - გან შო - ბი - ლად ი - ხი - ლე, ღმრთივ - სა - ნატ - რე - ლო,

shen-gan sho-bi-lad i-khi-le, ghmrtiv-sa-nat'-re - lo,

და მკლავ - თა რა ზე - და გეპ - ყრა ი - გი, მოწ - ლედ ამ - ბორს -

და მკლავ - თა რა ზე - და გეპ - ყრა ი - გი, მოწ - ლედ ამ - ბორს -

da mklav - ta ra ze - da gep' - q'ra i - gi, mots'-led am-bors-

უ - ყოფ - დი მას და ეს - რეთ ეტ - ყო - - - - დე:

უ - ყოფ - დი მას და ეს - რეთ ეტ - ყო - - - - დე:

u - q'op - di mas da es - ret et' - q'o - - - - de:

შვი-ლო სა-სურ - ვე - ლო, ა - ჰა - ე - სე - რა გშევ შენ

შვი-ლო სა-სურ - ვე - ლო, ა - ჰა - ე - სე - რა გშევ შენ

shvi - lo sa - sur - ve - lo, a - ha - e - se - ra gshev shen

და დე-დობ-რი - ვი ა - რა მევ-ნო ვნე - ბა, ა - რა-მედ ქალ-წუ - ლად-

და დე-დობ-რი - ვი ა - რა მევ-ნო ვნე - ბა, ა - რა-მედ ქალ-წუ - ლად-

da de - dob - ri - vi a - ra mev - no vne - ba, a - ra - med qal - ts'u - lad -

ვე ვჰგი - ე გა - ნუხ-რწნე - ლად; დიდ არს დი - დე - ბა ე - სე,

ვე ვჰგი - ე გა - ნუხ-რწნე - ლად; დიდ არს დი - დე - ბა ე - სე,

ve vhgi - e ga - nukh - rts'ne - lad; did ars di - de - ba e - se,

რო - მე - ლი მო - მა - ნი - ჭე, რა -

რო - მე - ლი მო - მა - ნი - ჭე, რა -

ro - me - li mo - ma - ni - ch'e, ra -

მე-თუ ა - ჰა - ე - სე - რა, ვი - თარ - ცა სათ - ნო - ი - ყავ,

მე-თუ ა - ჰა - ე - სე - რა, ვი - თარ - ცა სათ - ნო - ი - ყავ,

me-tu a - ha - e - se - ra, vi - tar - tsa sat - no - i - q'av,

ტომ-ნი და ნა - თე - სავ - - - - ნი კაც -

ტომ-ნი და ნა - თე - სავ - - - - ნი კაც -

t'om - ni da na - te - sav - - - - ni kats -

შენელებით

თა - ნი მნა - ტრი - ან და მა - დი - დე - ბენ მე.

თა - ნი მნა - ტრი - ან და მა - დი - დე - ბენ მე.

ta - ni mna - t'ri - an da ma - di - de - ben me.

დღე შაბათი. წმიდათა და სულთაჲ ჴმაჲ დ
Saturday. Stichera of the Saints and of the Departed the Fourth Tone

ცანი ცათანი...

Heavens of Heavens...



***ბ დასდებელი**

Troparion 2

249

გან - კურ - ნენ წყლუ - ლე - ბა - ნი

გან - კურ - ნენ წყლუ - ლე - ბა - ნი

gan - kur - nen ts'q'lu - le - ba - ni

სუ - ლი - - - სა ჩე - მი - სა - ნი,

სუ - ლი - - - სა ჩე - მი - სა - ნი,

su - li - - - sa che - mi - sa - ni,

სა - ხი - ერ, და გა - ნა - ნათ - ლე გო - ნე - ბა ჩე - მი

სა - ხი - ერ, და გა - ნა - ნათ - ლე გო - ნე - ბა ჩე - მი

sa - khi - er, da ga - na - nat - le go - ne - ba che - mi

* პირველი დასდებელი „ჯუარსა ზედა რაჲ“ კჳრიაკესა იხილე – გვ. 385, № 131.

და ღირს-მყავ მე სი-ნა-ნულ-სა, მხსნე-ლო, რა-თა გან-წმე - დი-ლი ღირს - ვიქ - მნე
და ღირს-მყავ მე სი-ნა-ნულ-სა, მხსნე-ლო, რა-თა გან-წმე - დი-ლი ღირს - ვიქ - მნე
da ghirs-mq'av me si-na - nul - sa, mkhsne-lo, ra - ta gan-ts'me - di - li ghirs - viq-mne

შეს-ლვად კე - თილ - თა მათ და - უს-რუ-ლე-ბელ-თა.
შეს-ლვად კე - თილ - თა მათ და - უს-რუ-ლე-ბელ-თა.
shes-lvad ke - til - ta mat da - us-ru - le - bel - ta.

გ დასდებელი
Troparion 3

250 ა - ღა - ღე დღეს პი - რი ჩე - მი
ა - ღა - ღე დღეს პი - რი ჩე - მი
a - gha - ghe dghes p'i - ri che - mi

ქე - ბად შენ - და, სა - ხი - ე - რო,
ქე - ბად შენ - და, სა - ხი - ე - რო,
qe - bad shen - da, sa - khi - e - ro,

რო - მელ - მან უწ - ყნი ცოდ - ვა - თა ჩემ - თა სიმ - რავ - ლე - ნი,

რო - მელ - მან უწ - ყნი ცოდ - ვა - თა ჩემ - თა სიმ - რავ - ლე - ნი,

ro - mel - man uts'-q'ni tsod - va - ta chem - ta sim - rav - le - ni,

რა - თა გლო - ვით დავ-სთხი-ნე ცრემლ-ნი და მეძ - ვი-სა მი-სებრ გან - მწმი-დე,

რა - თა გლო - ვით დავ-სთხი-ნე ცრემლ-ნი და მეძ - ვი-სა მი-სებრ გან - მწმი-დე,

ra - ta glo - vit dav-stkhi-ne tsreml-ni da medz-vi-sa mi-sebr gan - mts'mi-de,

რო-მელ-სა გნე - ბავს მოქ - ცე - ვა შეც-თო-მილ-თა.

რო-მელ-სა გნე - ბავს მოქ - ცე - ვა შეც-თო-მილ-თა.

ro - mel - sa gne - bavs moq - tse - va shets-to - mil - ta.

დ დასდებელი

Troparion 4

251

გუ - ლის-წყრო - მა - სა მძლავრ - თა - სა

გუ - ლის-წყრო - მა - სა მძლავრ - თა - სა

gu - lis - ts'q'ro - ma - sa mdzlavr - ta - sa

და - უთ - მეთ თქვენ, სა - ნატ - რელ - ნო

და - უთ - მეთ თქვენ, სა - ნატ - რელ - ნო

da - ut - met tqven, sa - nat' - rel - no

წმი - და - ნო მარ - ტვილ - ნო და მო - წა - მე - ნო ქრის - ტეს - ნო,

წმი - და - ნო მარ - ტვილ - ნო და მო - წა - მე - ნო ქრის - ტეს - ნო,

ts'mi - da - no mar - t'vil - no da mo - ts'a - me - no qris - t'es - no,

და სისხლ - თა თქვენ - თა დათ - ხე - ვი - თა მი - უწ - დო - მელ - სა მას ნა - თელ - სა

და სისხლ - თა თქვენ - თა დათ - ხე - ვი - თა მი - უწ - დო - მელ - სა მას ნა - თელ - სა

da siskhl - ta tqven - ta dat - khe - vi - ta mi - uts' - do - mel - sa mas na - tel - sa

დამ - კვიდ - - - რე - ბულ ხართ, მე - ოხ - გვეყ - ვე - ნით.

დამ - კვიდ - - - რე - ბულ ხართ, მე - ოხ - გვეყ - ვე - ნით.

dam - kvid - - - re - bul khart, me - okh - gveq' - ve - nit.

ე დასდებელი

Troparion 5

252

გა - დი-დებთ შენ, ღმერ - თო ჩვე - ნო,

გა - დი-დებთ შენ, ღმერ - თო ჩვე - ნო,

ga - di - debt shen, ghmer - to chve - no,

რა - მე - თუ გა - ნა - დი - დე შენ

რა - მე - თუ გა - ნა - დი - დე შენ

ra - me - tu ga - na - di - de shen

ყო - ველ - სა ქვე - ყა - ნა - სა სახ - სე - ნე - ბე - ლი ე - სე

ყო - ველ - სა ქვე - ყა - ნა - სა სახ - სე - ნე - ბე - ლი ე - სე

q'o - vel - sa qve - q'a - na - sa sakh - se - ne - be - li e - se

მსა - ხურ-თა მათ შენ-თა მხე-დარ-თა და მე-ო-ხე - ბი - თა მა - თი - თა

მსა - ხურ-თა მათ შენ-თა მხე-დარ-თა და მე-ო-ხე - ბი - თა მა - თი - თა

msa - khur - ta mat shen - ta mkhe-dar - ta da me - o - khe - bi - ta ma - ti - ta

მოგ-ვმად - ლებ ჩვენ ყო - ველ - თა წყა-ლო-ბა-სა.

მოგ-ვმად - ლებ ჩვენ ყო - ველ - თა წყა-ლო-ბა-სა.

mog-vmad - leb chven q'o - vel - ta ts'q'a-lo-ba-sa.

ვ დასდებელი

Troparion 6

253

ბრძო-ლა - სა მას მტე - რი - სა - სა

ბრძო-ლა - სა მას მტე - რი - სა - სა

brdzo-la - sa mas mt'e - ri - sa - sa

მხნედ გა - მოშ - ჩნდეს მო - წა - მე - ნი

მხნედ გა - მოშ - ჩნდეს მო - წა - მე - ნი

mkhned ga - mosh - chndes mo - ts'a - me - ni

მხე-დარ - ნი და სისხლ - თა დათ - ხე - ვი - თა გა - ნე - შორ - ნეს

მხე-დარ - ნი და სისხლ - თა დათ - ხე - ვი - თა გა - ნე - შორ - ნეს

mkhe-dar - ni da siskhl - ta dat - khe - vi - ta ga - ne - shor - nes

სოფ-ლი-სა ა-მის საც-თურ-თა-გან და მაც-ხოვ-რი - სა-გან ით - ხო-ვენ
სოფ-ლი-სა ა-მის საც-თურ-თა-გან და მაც-ხოვ-რი - სა-გან ით - ხო-ვენ
sop - li - sa a-mis sats - tur - ta - gan da mats-khov-ri - sa - gan it - kho - ven

დიდ-სა წყა - ლო - ბა - სა სულ-თა ჩვენ-თა-თვის.
დიდ-სა წყა - ლო - ბა - სა სულ-თა ჩვენ-თა-თვის.
did - sa ts'q'a - lo - ba - sa sul - ta chven-ta - tvis.

ზ დასდებელი
Troparion 7

254

რო-მელ-ნი სარ - წმუ - ნო - ე - ბით
რო-მელ-ნი სარ - წმუ - ნო - ე - ბით
ro - mel - ni sar - ts'mu - no - e - bit

გარ - და - იც - ვალ - ნეს, მოწ - ყა - ლე,
გარ - და - იც - ვალ - ნეს, მოწ - ყა - ლე,
gar - da - its - val - nes, mots' - q'a - le,

მიჰ-მად - ლე | გან - სვე - ნე - ბა მო - ნა - თა შენ - თა, მხსნე - ლო,

მიჰ-მად - ლე | გან - სვე - ნე - ბა მო - ნა - თა შენ - თა, მხსნე - ლო,

mih-mad - le gan - sve - ne - ba mo - na - ta shen - ta, mkhsne - lo,

რა - მე-თუ ცხო-ველ-თა და მკვდარ-თა მე-უ-ფე ხარ შენ, ღმერ-თო ჩვე - ნო,

რა - მე-თუ ცხო-ველ-თა და მკვდარ-თა მე-უ-ფე ხარ შენ, ღმერ-თო ჩვე - ნო,

ra - me - tu tskho - vel - ta da mkvdar - ta me - u - pe khar shen, ghmer - to chve - no,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

და შენ მი - ერ არს ცხო - რე - ბა მორ-წმუ-ნე-თა.

და შენ მი - ერ არს ცხო - რე - ბა მორ-წმუ-ნე-თა.

da shen mi - er ars tskho - re - ba mor-ts'mu-ne - ta.

* ღმრთისმშობლისაჲ
Theotokion



* ღმრთისმშობლის დასდებელი „უზეშთაეს აღემატა“ კჳრიაკესა იხილე – გვ. 391, № 136.

სხუანი ჳმაჲ დ

Other Stichera the Fourth Tone

მჴნეთ შორის მოწამეთა...

As one valiant...



ა დასდებელი

Troparion 1

255

მო - ვე - დით, ერ - ნო, მოს - წრა - ფედ

მო - ვე - დით, ერ - ნო, მოს - წრა - ფედ

mo - ve - dit, er - no, mos - ts'ra - ped

პა - ტივ - ვსცემ - დეთ მო - - - წა - მე - თა

პა - ტივ - ვსცემ - დეთ მო - - - წა - მე - თა

p'a - t'iv - vstsem - det mo - - - ts'a - me - ta

და ხსე - ნე - ბა - სა მათ - სა ქე - ბით აღ - ვას - რუ - ლებ - დეთ,

და ხსე - ნე - ბა - სა მათ - სა ქე - ბით აღ - ვას - რუ - ლებ - დეთ,

da khse - ne - ba - sa mat - sa qe - bit agh - vas - ru - leb - det,

რა - მე - თუ ქრის-ტეს-თვის ილ - ვა - წეს და მძლე-ექ-მნნეს

რა - მე - თუ ქრის-ტეს-თვის ილ - ვა - წეს და მძლე-ექ-მნნეს

ra - me - tu qris - t'es - tvis igh - va - tses da mdzle-eq-mnnes

საც-თურ-სა და მის-ცნეს ხორც - ნი მათ - ნი

საც-თურ-სა და მის-ცნეს ხორც - ნი მათ - ნი

sats - tur - sa da mis-tsnes khorts - ni mat - ni

სიკ - - - ვდილ-სა და სა - ტან-ჯველ-სა, და აწ ან-

სიკ - - - ვდილ-სა და სა - ტან-ჯველ-სა, და აწ ან-

sik - - - vdil - sa da sa - t'an - jvel - sa, da ats' an-

გე - ლოზ - თა თა - ნა ი - ხა -

გე - ლოზ - თა თა - ნა ი - ხა -

ge - loz - ta ta - na i - kha -

ბ დასდებელი

Troparion 2

256

ღვაწ-ლი თქვე - ნი, მო - - - წა - მე - ნო,

ღვაწ-ლი თქვე - ნი, მო - - - წა - მე - ნო,

ghvats'-li tqve - ni, mo - - - ts'a - me - no,

რო - მე-ლი მო - იღ - ვა - წეთ სო - ფელ - სა ში-ნა,

რო - მე-ლი მო - იღ - ვა - წეთ სო - ფელ - სა ში-ნა,

ro - me-li mo - igh - va - ts'et so - pel - sa shi-na,

რა - მე - თუ ხორც-თა ში - ნა მყოფ-თა უ-ხორ-ცო-სა

რა - მე - თუ ხორც-თა ში - ნა მყოფ-თა უ-ხორ-ცო-სა

ra - me - tu khorts-ta shi - na mq'op-ta u-khor-tso-sa

მტერ-სა სძლეთ და ქრის-ტე ა - ღი - ა - რეთ

მტერ-სა სძლეთ და ქრის-ტე ა - ღი - ა - რეთ

mt'er-sa sdzlet da qris-t'e a - ghi - a - ret

შე - - - - ჭურ - ვილ - თა ჯვა - რი - თა,

შე - - - - ჭურ - ვილ - თა ჯვა - რი - თა,

she - - - - ch'ur - vil - ta jva - ri - ta,

ვი - ნა - ცა გა - მოშ-ჩნდით ეშ - მაკ -

ვი - ნა - ცა გა - მოშ-ჩნდით ეშ - მაკ -

vi - na - tsa ga - mosh-chndit esh - mak -

თა მარ - - - ცხვე - ნე - ლად, ბარ - ბა - როზ - თა

თა მარ - - - ცხვე - ნე - ლად, ბარ - ბა - როზ - თა

ta mar - - - tskhve - ne - lad, bar - ba - roz - ta

მა - - - - ო - ტე - ბე - ლად და შემ - წედ

მა - - - - ო - ტე - ბე - ლად და შემ - წედ

ma - - - - o - t'e - be - lad da shem-ts'ed

მორ - წმუ - - - ნე - თა ქრის - ტეს ღმრთი - სა - თა.

მორ - წმუ - - - ნე - თა ქრის - ტეს ღმრთი - სა - თა.

mor - ts'mu - - - ne - ta qris - t'es ghmrti - sa - ta.

გ დასდებელი
Troparion 3

257

ან - გე - ლოზ-თა გან - წყო-ბილ - სა

ან - გე - ლოზ-თა გან - წყო-ბილ - სა

an - ge - loz - ta gan - ts'q'o - bil - sa

თა - ნა - მო - და - სე იქ - მნე - ნით

თა - ნა - მო - და - სე იქ - მნე - ნით

ta - na - mo - da - se iq - mne - nit

თქვენ, წმი-და-ნო მო - წა - მე - ნო, ქრის - ტეს მხე-დარ-ნო,

თქვენ, წმი-და-ნო მო - წა - მე - ნო, ქრის - ტეს მხე-დარ-ნო,

tqven, ts'mi-da - no mo - ts'a - me - no, qris - t'es mkhe-dar - no,

რა-მე - თუ ას - პა-რეზ-სა მას ში - ნა ძლე-ვი-სა-სა

რა-მე - თუ ას - პა-რეზ-სა მას ში - ნა ძლე-ვი-სა-სა

ra-me - tu as - p'a-rez - sa mas shi - na dzle - vi - sa - sa

უ - ში-შად სა - ხე - ლი მაც - ხოვ - რი - სა

უ - ში-შად სა - ხე - ლი მაც - ხოვ - რი - სა

u - shi-shad sa - khe - li mats - khov - ri - sa

კად - - - ნი - ე - რად ა - ღი - ა-რეთ და ყო-

კად - - - ნი - ე - რად ა - ღი - ა-რეთ და ყო-

kad - - - ni - e - rad a - ghi - a - ret da q'o-

ვე - ლი დი - დე - ბა სოფ - ლი -

ვე - ლი დი - დე - ბა სოფ - ლი -

ve - li di - de - ba sop - li -

სა მო - - - ი - ძუ - ლეთ და სიმ - ტკი - ცით

სა მო - - - ი - ძუ - ლეთ და სიმ - ტკი - ცით

sa mo - - - i - dzu - let da sim - t'ki - tsit

მხდო - - - - მი - სა ძალ - სა ეწ - ყვე - ნით,

მხდო - - - - მი - სა ძალ - სა ეწ - ყვე - ნით,

mkhdo - - - - mi - sa dzal - sa ets'-q've - nit,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

მე - ოხ - გვეყ - ვე - ნით სულ - თა ჩვენ - თა - თვის.

მე - ოხ - გვეყ - ვე - ნით სულ - თა ჩვენ - თა - თვის.

me - okh - gveq' - ve - nit sul - ta chven - ta - tvis.



სხუანი ჴმაჲ დ

Other Stichera the Fourth Tone

რომელი მოხუედ ზეცით...

Thou, who hast come from Heaven...



ა დასდებელი

Troparion 1

258

რო - მე - ლი ხარ დი - დე - ბულ ხსე - ნე - ბა -

ro - me - li khar di - de - bul khse - ne - ba -

სა წმი - და - თა - სა, ქრის - ტე ღმერ - თო ჩვე - ნო,

sa ts'mi - da - ta - sa, qris - t'e ghmer - to chve - no,

მათ მი - ერ გე - ვედ - რე - ბით შენ:

mat mi - er ge - ved - re - bit shen:

მო-მეც მო-ნა-თა შენ - თა დი-დი წყა-ლო-ბა.

მო-მეც მო-ნა-თა შენ - თა დი-დი წყა-ლო-ბა.

mo-mets mo-na-ta shen - ta di - di ts'q'a-lo-ba.

ბ დასდებელი

Troparion 2

259

რო - მელ - მან შე - ი - წი - რე ღვაწ - ლი ი -

რო - მელ - მან შე - ი - წი - რე ღვაწ - ლი ი -

ro - mel - man she - i - ts'i - re ghvats' - li i -

გი მო - წა - მე - თა, ქრის - ტე ღმერ - თო ჩვე - ნო,

გი მო - წა - მე - თა, ქრის - ტე ღმერ - თო ჩვე - ნო,

gi mo - ts'a - me - ta, qris - t'e ghmer - to chve - no,

ჩვენ მი - ერ - - ცა შე - ი - წი - რე,

ჩვენ მი - ერ - - ცა შე - ი - წი - რე,

chven mi - er - - tsa she - i - ts'i - re,

უ-ღირსთა, გა-ლო-ბა და შე-გვიწ-ყა-ლენ ჩვენ.

უ-ღირსთა, გა-ლო-ბა და შე-გვიწ-ყა-ლენ ჩვენ.

u-ghirs-ta, ga-lo-ba da she-gvits'-q'a-len chven.

გ დასდებელი

Troparion 3

260

დი - დე - ბულ - ჰყავ სიკ - ვდი - ლი მო - წა - მე -

დი - დე - ბულ - ჰყავ სიკ - ვდი - ლი მო - წა - მე -

di - de - bul - hq'av sik - vdi - li mo - ts'a - me -

თა შენ - თა, ქრის - ტე, ქვე - ყა - ნა - სა ზე - და,

თა შენ - თა, ქრის - ტე, ქვე - ყა - ნა - სა ზე - და,

ta shen - ta, qris - t'e, qve - q'a - na - sa ze - da,

რა - მე - თუ შენ-თვის დას-თხი - ნეს

რა - მე - თუ შენ-თვის დას-თხი - ნეს

ra - me - tu shen-tvis das-tkhi - nes

დ დასდებელი

Troparion 4

261

და გა-ნუს-ვე-ნე მათ, ვი - თარ - - - ცა მოწ-ყა-ლე ხარ.

და გა-ნუს-ვე-ნე მათ, ვი - თარ - - - ცა მოწ-ყა-ლე ხარ.

da ga-nus-ve-ne mat, vi - tar - - - tsa mots'q'a - le khar.

ე დასდებელი

Troparion 5

262

რო - მელ - ნი გარ - დას - ცვა - ლენ შენ, ცხო - რე -

რო - მელ - ნი გარ - დას - ცვა - ლენ შენ, ცხო - რე -

ro - mel - ni gar - das - tsva - len shen, tskho - re -

ბის - მომ - ცე - მე - ლო, ღირს - ყვენ დამ - კვიდ - რე - ბად

ბის - მომ - ცე - მე - ლო, ღირს - ყვენ დამ - კვიდ - რე - ბად

bis - mom - tse - me - lo, ghirs - q'ven dam - kvid - re - bad

ზე - ცი - სა სა - სუ - ფე - ველ - სა

ზე - ცი - სა სა - სუ - ფე - ველ - სა

ze - tsi - sa sa - su - pe - vel - sa

დაქმნულ-თა შენ-თა მიჰ-მად - - - ლე გან-სვე-ნე-ბა.
დაქმნულ-თა შენ-თა მიჰ-მად - - - ლე გან-სვე-ნე-ბა.
da qmnul-ta shen-ta mih-mad - - - le gan-sve-ne-ba.

ვ დასდებელი
Troparion 6

263

რო-მელ-მან ა-ღად-გი-ნე და ა-რა
რო-მელ-მან ა-ღად-გი-ნე და ა-რა
ro-mel-man a-ghad-gi-ne da a-ra

უ-გუ-ლე-ბელს-ჰყავ ქმნუ-ლი ხელ-თა შენ-თა,
უ-გუ-ლე-ბელს-ჰყავ ქმნუ-ლი ხელ-თა შენ-თა,
u-gu-le-bels-hq'av qmnu-li khel-ta shen-ta,

აწ-ცა შე-იწ-ყა-ლენ, ქრის-ტე,
აწ-ცა შე-იწ-ყა-ლენ, ქრის-ტე,
ats'-tsa she-its'-q'a-len, qris-t'e,

შ ე ნ ე ლ ე ბ ი თ

და გა-ნუს-ვე-ნე, რო - მელ - - - ნი გარ-დას-ცვა-ლენ.

და გა-ნუს-ვე-ნე, რო - მელ - - - ნი გარ-დას-ცვა-ლენ.

da ga-nus-ve-ne, ro - mel - - - ni gar-das-tsva-len.

* ღმრთისმშობლისაჲ
Theotokion



* ღმრთისმშობლის დასდებელი **„რომელმან ჰშევ“** კჳრიაკესა იხილე – გვ. , №.157

სტიქარონნი ღმრთისმშობლისანი ჴმაჲ დ

Stichera of the Theotokos the Fourth Tone

რაჟამს მოწყალე-ექმნა დამბადებელი...

When the Creator showed mercy...



ა დასდებელი

Troparion 1

264

სიტ-ყვა მხო-ლო და - უ - სა - ბა-მო - სა მა-მი - სა

სიტ-ყვა მხო-ლო და - უ - სა - ბა-მო - სა მა-მი - სა

sit'-q'va mkho-lo da - u - sa - ba-mo - sa ma-mi - sa

ცხო-რე-ბი - სა - თვის კაც - თა - სა ნებ - სით გან - კაც - ნა,

ცხო-რე-ბი - სა - თვის კაც - თა - სა ნებ - სით გან - კაც - ნა,

tskho-re-bi-sa-tvis kats-ta-sa neb-sit gan-kats - na,

უ - საზ-ღვრო-თა მით სიმ - დაბ - ლი - თა, რა-თა სა-მოთ-ხეს

უ - საზ-ღვრო-თა მით სიმ - დაბ - ლი - თა, რა-თა სა-მოთ-ხეს

u - saz-ghvro-ta mit sim - dab - li - ta, ra-ta sa-mot-khes

მკვიდრ-ყოს ა - დამ და ა - და - მე - ან - ნი

მკვიდრ-ყოს ა - დამ და ა - და - მე - ან - ნი

mkvidr - q'os a - dam da a - da - me - an - ni

იხ - სნნეს საც - თუ - რი - სა - გან მაც - თუ - რი - სა გვე - ლი - სა

იხ - სნნეს საც - თუ - რი - სა - გან მაც - თუ - რი - სა გვე - ლი - სა

ikh-snnes sats - tu - ri - sa - gan mats - tu - ri - sa gve - li - sa

და გა - ნაღ - მრთოს ხა - ტი თვი - სი და - ცე - მუ - ლი, ღმერთ - მან

და გა - ნაღ - მრთოს ხა - ტი თვი - სი და - ცე - მუ - ლი, ღმერთ - მან

da ga - nagh - mrtos kha - t'i tvi - si da - tse - mu - li, ghmert - man

წყა - ლო - ბის - მოყ - ვა - რე - მან, რომ - ლი - სა - თვის დე - დად

წყა - ლო - ბის - მოყ - ვა - რე - მან, რომ - ლი - სა - თვის დე - დად

ts'q'a - lo - bis - moq' - va - re - man, rom - li - sa - tvis de - dad

გა - მო - ირ - ჩი - ა ყოვ -
გა - მო - ირ - ჩი - ა ყოვ -
ga - mo - ir - chi - a q'ov -

ლად-წმი-და და შე-უ - გი - ნე - ბე - ლი ქალ - წუ - ლი,
ლად-წმი-და და შე-უ - გი - ნე - ბე - ლი ქალ - წუ - ლი,
lad-ts'mi-da da she-u - gi - ne - be - li qal - ts'u - li,

რო-მე-ლი ყო-ველ-თა სიმ - - - - ტკი - ცედ
რო-მე-ლი ყო-ველ-თა სიმ - - - - ტკი - ცედ
ro-me-li q'o-vel-ta sim - - - - t'ki - tsed

და ნავთ-სად - გუ-რად ცხო - რე - ბი - სად ვი - ცით.
და ნავთ-სად - გუ-რად ცხო - რე - ბი - სად ვი - ცით.
da navt-sad - gu-rad tskho - re - bi - sad vi - tsit.

ბ დასდებელი
Troparion 2

265

რა-თა ა-უწ-ყო ყო-ველ-თა წყა-ლო-ბა შე-ნი
რა-თა ა-უწ-ყო ყო-ველ-თა წყა-ლო-ბა შე-ნი
ra-ta a-uts'-q'o q'o-vel-ta ts'q'a-lo-ba she-ni

და სა-ხი-ე-რე-ბა, სძა-ლო, უფ-სკრუ-ლი ბრალ-თა
და სა-ხი-ე-რე-ბა, სძა-ლო, უფ-სკრუ-ლი ბრალ-თა
da sa-khi-e-re-ba, sdza-lo, up-skru-li bral-ta

და ცოდ-ვა-თა მი-უწ-დო-მე-ლი მო-ნა-თა შენ-
და ცოდ-ვა-თა მი-უწ-დო-მე-ლი მო-ნა-თა შენ-
da tsod-va-ta mi-uts'-do-me-li mo-na-ta shen-

თა გა-ნახ-მე, რა-მე-თუ, ვი-თარ-ცა
თა გა-ნახ-მე, რა-მე-თუ, ვი-თარ-ცა
ta ga-nakh-me, ra-me-tu, vi-tar-tsa

დე - და - სა ღმრთი - სა - სა, გაქვს შენ ჴელ - მწი - ფე - ბა

დე - და - სა ღმრთი - სა - სა, გაქვს შენ ჴელ - მწი - ფე - ბა

de - da - sa ghmrti - sa - sa, gaqvs shen khel - mts'i - pe - ba

და იქმ ყო - ველ - სა, რა - ცა გე - ნე - ბოს, ვი - ნათ - გან მად -

და იქმ ყო - ველ - სა, რა - ცა გე - ნე - ბოს, ვი - ნათ - გან მად -

da iqm q'o - vel - sa, ra - tsa ge - ne - bos, vi - nat - gan mad -

ლი სუ - ლი - სა წმი - დი - სა გაქვს შენ თა - ნა - შემ - წედ

ლი სუ - ლი - სა წმი - დი - სა გაქვს შენ თა - ნა - შემ - წედ

li su - li - sa ts'mi - di - sa gaqvs shen ta - na - shem - ts'ed

ყო - ველ - სა ში - ნა, რო -

ყო - ველ - სა ში - ნა, რო -

q'o - vel - sa shi - na, ro - -

მე-ლი პირ-ვე-ლით-გან და - ემ - კვიდ - რა შენ თა - ნა

მე-ლი პირ-ვე-ლით-გან და - ემ - კვიდ - რა შენ თა - ნა

me - li p'ir - ve - lit - gan da - em - kvid - ra shen ta - na

და გა - ნა - გებ და - ბა - - - - დე - ბულ -

და გა - ნა - გებ და - ბა - - - - დე - ბულ -

da ga - na - geb da - ba - - - - de - bul -

თა ძა - ლი - თა საღ - მრთო - თა, დი - დე - ბუ - ლო.

თა ძა - ლი - თა საღ - მრთო - თა, დი - დე - ბუ - ლო.

ta dza - li - ta sagh - mrto - ta, di - de - bu - lo.

გ დასდებელი

Troparion 3

266

ძლი - ე - რე - ბი - თა ვედ - რე - ბა - თა შენ - თა - თა

ძლი - ე - რე - ბი - თა ვედ - რე - ბა - თა შენ - თა - თა

dzli - e - re - bi - ta ved - re - ba - ta shen - ta - ta

მძლე-ექ - მენ ვნე - ბა - თა ჩემ - თა, ღმრთი - სა დე - და - ო,

მძლე-ექ - მენ ვნე - ბა - თა ჩემ - თა, ღმრთი - სა დე - და - ო,

mdzle-eq - men vne - ba - ta chem - ta, ghmrti - sa de - da - o,

რო - მელ - ნი მბრძვა - ნან და მომ-წყლვენ მე და მა - ი -

რო - მელ - ნი მბრძვა - ნან და მომ-წყლვენ მე და მა - ი -

ro - mel - ni mbrdzva - nan da mom-ts'q'lven me da ma - i -

ძუ - ლე - ბენ შთახ-დად მთხრებ - ლად წარ - წყმე - დი - სად,

ძუ - ლე - ბენ შთახ-დად მთხრებ - ლად წარ - წყმე - დი - სად,

dzu - le - ben shtakh-dad mtkhreb - lad tsar - ts'q'me - di - sad,

რა - მე - თუ უწ - ყი გო - ნე - ბი - სა ჩე - მი - სა

რა - მე - თუ უწ - ყი გო - ნე - ბი - სა ჩე - მი - სა

ra - me - tu uts' - q'i go - ne - bi - sa che - mi - sa

უძ - ლუ - რე - ბა და სი - ვე - რა - გე და რა-მე - თუ
უძ - ლუ - რე - ბა და სი - ვე - რა - გე და რა-მე - თუ
udz - lu - re - ba da si - ve - ra - ge da ra-me - tu

ა - რა - ვინ მაქვს სხვა შემ - წე შენ - სა გა - რე - შე, ნუ
ა - რა - ვინ მაქვს სხვა შემ - წე შენ - სა გა - რე - შე, ნუ
a - ra - vin maqvs skhva shem - ts'e shen - sa ga - re - she, nu

უ - გუ - ლე - ბელს - მყოფ, ა - -
უ - გუ - ლე - ბელს - მყოფ, ა - -
u - gu - le - bels - mq'op, a - -

რა-მედ მსთვად მე - წი - ე მო - ნა - სა ა - მას შენ - სა
რა-მედ მსთვად მე - წი - ე მო - ნა - სა ა - მას შენ - სა
ra - med mstvad me - ts'i - e mo - na - sa a - mas shen - sa

და მიხ-სენ მე გან - მხრწნე -

და მიხ-სენ მე გან - მხრწნე -

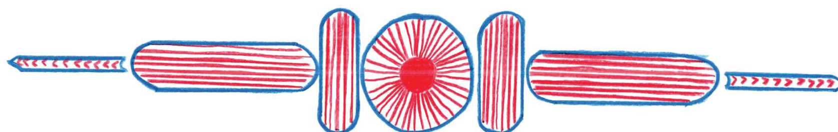
da mikh-sen me gan - mkhrts'ne -

შენელებით

ლი - სა სა - სო - წარ - კვე - თი - ლე - ბი - სა - გან.

ლი - სა სა - სო - წარ - კვე - თი - ლე - ბი - სა - გან.

li - sa sa - so - ts'ar - kve - ti - le - bi - sa - gan.



შენიშვნები მუსიკალური ნაწილისთვის[1]

კილოური და ტრანსპოზიციური ცვლილებები

ჴმაჲ გ

1. «უფალო-ღაღადყავსა», ჭრელი (Q 672, 43) $3^{\flat}$.

2. «დიდებაჲ. აწ და» (Q 672, 114) $2^{\sharp}$. *დედანშია 0.5 ტონით ქვემოთ.*

3. «ქერობინთა მიერ»: **Q 686, 30v** – უნიშნო. *დედანშია 1.5 ტონით ქვემოთ. ძლისპირის ბოლო მუხლი ავწიეთ 1 ტონით ზემოთ, რომ ანტიფონური შესრულებისას ფსალმუნის –* ***«დასდევ, უფალოს»*** *მუხლებს კილოურად თანხვდებოდეს. აღნიშნული ეხება ხსენებულ ძლისპირზე დაქვემდებარებულ ყველა დასდებელს.* ***«ქერობინთა მიერის»*** *ჰანგი სხვადასხვა ხელნაწერშია დაცული და გარკვეული სხვაობებითაა წარმოდგენილი. ჩვენ, შეძლებისდაგვარად, ყველა მათგანის მონაცემს ვითვალისწინებთ.* **Q 693, 36r** – უნიშნო.

5. «სიტყუაჲ მამისაჲ ზეცით ქუეყანად» (**Q 689, 98v**) უნიშნო. *დედანშია 1.5 ტონით ქვემოთ.*

6. დასდებელნი აღდგომისანი. თჳთნი (**Q 672, 103-117**) უნიშნო. *პირველი დასდებელი* ***«ჯუარითა შენითა»*** *დედანშია 1 ტონით ქვემოთ.*

ვინაიდან ეს ჰანგი არტემ ერქომაიშვილის მიერ გადმოცემული ფერისცვალების ოხითას – ***«მთასა ზედას»*** *იგივეობრივია, ჩვენ, არტემის აუდიოჩანაწერის კვალობაზე, მიზანშეწონილად მივიჩნიეთ, ყველა დასდებელში მთლიანი ნაგებობა (აღნიშნული ეხება მონაკვეთს საგალობლის მეორე მუხლიდან ბოლომდე) ერთი ტონით მაღლა აგვეწია.*

7. «ვითარცა-იგი პირველადვე» (ეროვნული არქივის ხელნაწერი № 1461_1_201, გვ. 44) უნიშნო. *დედანშია 2.5 ტონით ქვემოთ.*

ჴმაჲ დ

1. «უფალო-ღაღადყავსა», ჭრელი (Q 672, 46) $3^{\flat}$. *დედანშია 2 ტონით ქვემოთ.*

2. «დიდებაჲ. აწ და» (Q 672, 131) $3^{\sharp}$.

3. «ცანი ცათანი», (**Q 684, 19v**) უნიშნო. *დედანშია 0.5 ტონით ქვემოთ. მესამე მუხლიდან ბოლომდე დედანშია 1.5 ტონით ქვემოთ.*

---

1 *წინამდებარე თავში არ ვუთითებთ იმ საგალობელთა მონაცემებს, რომლებიც აღებულია „ქართული საეკლესიო გალობის“ I ტომიდან.*

4. «თანასწორმან მამისამან» («მჴნეო შორის მოწამეთა»): **Q 683, 83r** – 3♭. *ღედანში პირველი მუხლი მოცემულია 1 ტონით ქვემოთ;* **Q 693, 62r** – უნიშნო. *ღედანშია 1.5 ტონით ქვემოთ;* ფსცხ[1] № 2101, გვ. 9 – უნიშნო.

5. «ცათა დაუტევნელმან» («მოგიცემიეს, ღმერთო») (**Q 691, 225r**) 2♭. *ღედანშია 1 ტონით ქვემოთ.*

6. «რომელი მოხუედ ზეცით» (**Q 684, 57v**) 1♭. *ღედანშია 1 ტონით ქვემოთ.*

7. «რაჟამს მოწყალე-ექმნა დამბადებელი» (**Q 693, 34v**) 1♯.

8. «კლდენი განსთქდეს» (**Q 673, 1099**) უნიშნო. *ღედანშია 1.5 ტონით ქვემოთ.*

9. დასდებელნი აღდგომისანი. თჳთნი (**Q 672, 119-134**) უნიშნო. *ღედანშია 1.5 ტონით ქვემოთ.*

10. «ხისა მიერ ადამ»: **Q 686, 50v** – უნიშნო. *ღედანშია 2.5 ტონით ქვემოთ;* **Q 684, 5r** – უნიშნო. *ღედანშია 1.5 ტონით ქვემოთ.*

---

1 *ფსცხ – ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრის ხელნაწერი.*

რიტმულ-ინტონაციური ცვლილებები

1. «დიდებაჲ. აწ და», ჴმაჲ გ, II აკოლადა (Q 672, 114)

დედანი

აწ და მა - რა - დის და

აწ და მა - რა - დის და

აწ და მა - რა - დის და

წინამდებარე გამოცემა

აწ და მა-რა-დის და

აწ და მა-რა-დის და

ats' da ma-ra-dis da

2. «ქერობინთა მიერ», ჴმაჲ გ, III აკოლადა (Q 686, 30v)

დედანი

რო - ბი - სა

რო - ბი - სა

რო - ბი - სა

წინამდებარე გამოცემა

რო - ბი - სა

რო - ბი - სა

ro - bi - sa

3. «სიტყუაჲ მამისაჲ ზეცით ქუეყანად», ჴმაჲ გ, II აკოლადა (Q 689, 98v)

დედანი

სა - გან.

\- -

წინამდებარე გამოცემა

სა - სა

სა - სა

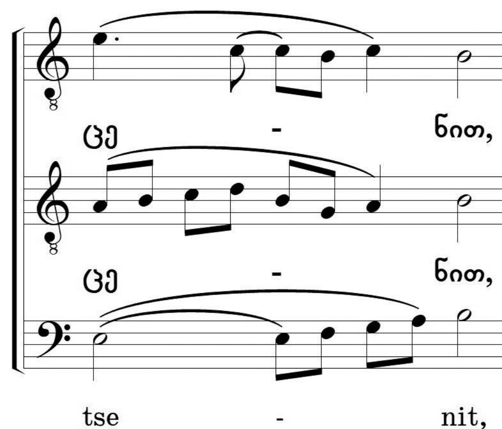
sa - sa

4. «სიტყუაჲ მამისაჲ ზეცით ქუეყანად», ჴმაჲ გ, III აკოლადა (Q 689, 99r)

დედანი

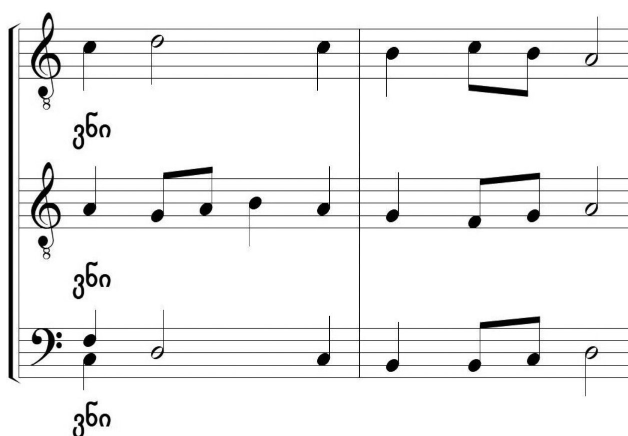


წინამდებარე გამოცემა

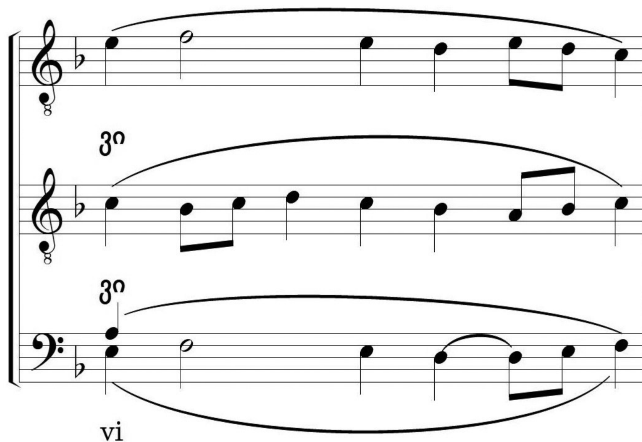


5. «ჯუარითა შენითა», ჴმაჲ გ, I აკოლადა (Q 672, 104)

დედანი

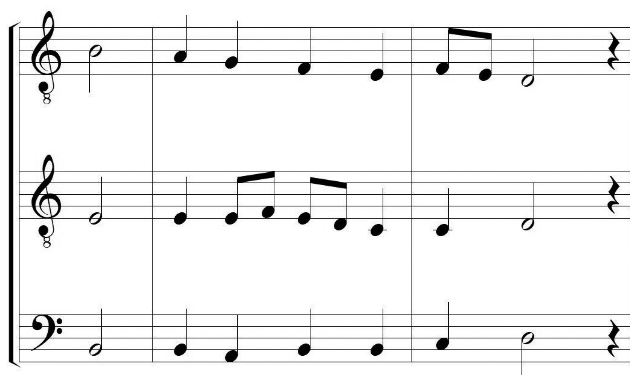


წინამდებარე გამოცემა



6. «ჯუარითა შენითას» ბოლო მუხლი შევასწორეთ ამავე ჰანგის მქონე შვიდი დასდებლის გათვალისწინებით (Q 672: 104, 106, 108, 109, 110, 112, 113, 117)

დედანი



წინამდებარე გამოცემა



7. «განათლდა ყოველივე», ჴმაჲ გ, I აკოლადა (Q 672, 105)

დედანი

გა - ნათლ-და ყო - ვე - ლი - ვე

გა - ნათლ-და ყო - ვე - ლი - ვე

გა - ნათლ-და ყო - ვე - ლი - ვე

წინამდებარე გამოცემა[1]

გა - ნათლ-და ყო - ვე - ლი - ვე

გა - ნათლ-და ყო - ვე - ლი - ვე

ga - natl - da q'o - ve - li - ve

8. «ქერობინთა მიერ», ჴმაჲ გ, III აკოლადა (Q 693, 36v)

დედანი

მხსნელ - სა სულ

წინამდებარე გამოცემა[2]

ა - მას თაყ

ა - მას თაყ

a - mas taq'

9. «უფალო-ღაღადყავსა» (ჭრელი), ჴმაჲ დ, ბოლო აკოლადა (Q 672, 48)

დედანი

წინამდებარე გამოცემა

1 აღნიშნული ცვლილება მსგავსი ჰანგის მქონე სხვა საგალობლებსაც შეეხო. მათ სანოტო მაგალითებს აღარ მოვიყვანთ.

2 აღნიშნული ცვლილება მსგავსი ჰანგის მქონე სხვა სტიქარონებსაც შეეხო. მათ სანოტო მაგალითებს აღარ მოვიყვანთ.

10. «თანასწორმან მამისამან», ჴმაჲ დ, V აკოლადა (Q 683, 83r)

დედანი



წინამდებარე გამოცემა

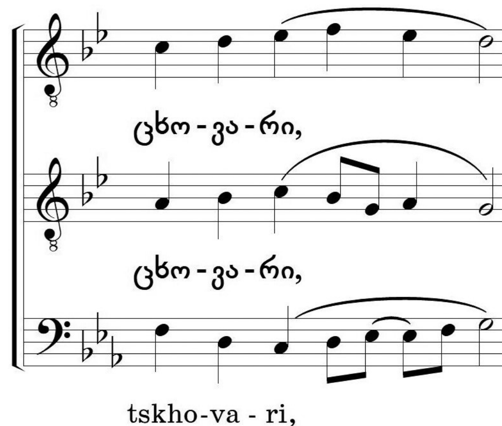


11. «თანასწორმან მამისამან», ჴმაჲ დ, VII აკოლადა (Q 683, 83r)

დედანი



წინამდებარე გამოცემა



12. «თანასწორმან მამისამან», ჴმაჲ დ, I აკოლადა (Q 683, 83v)

დედანი



წინამდებარე გამოცემა



13. «თანასწორმან მამისამან», ჳმაჲ დ, III აკოლადა (Q 683, 83v)

დედანი



წინამდებარე გამოცემა



14. «თანასწორმან მამისამან», ჳმაჲ დ, III-IV აკოლადები (Q 683, 83v)

დედანი

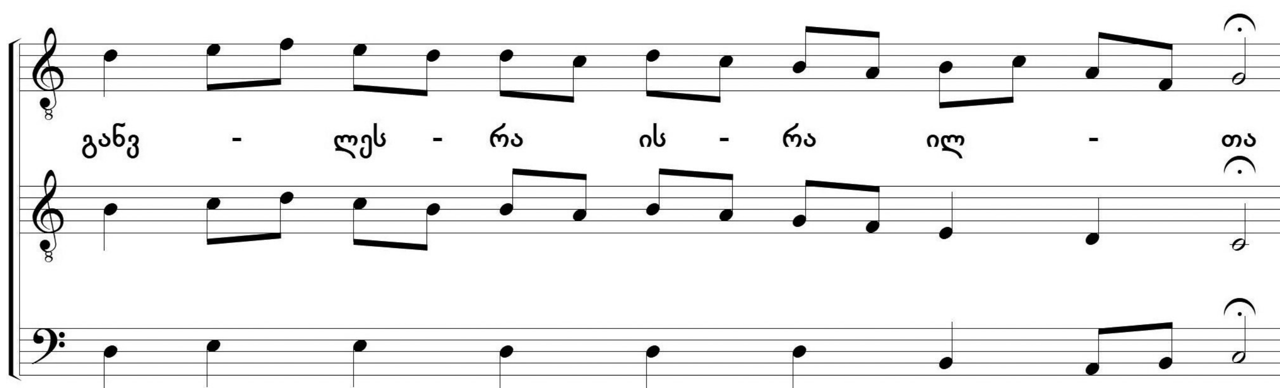


წინამდებარე გამოცემა



15. «სიტყუაჲ მამისაჲ, ზეცით მოსრული», ხმა დ, IV აკოლადა (Q 684, 77r)

დედანი



წინამდებარე გამოცემა

კაც - იქ - მნა ღმერ - თი სრუ - ლი
კაც - იქ - მნა ღმერ - თი სრუ - ლი
kats - iq - mna ghmer - ti sru - li

16. «რაჟამს მოწყალე-ექმნა დამბადებელი», ხმა დ, II აკოლადა (Q 693, 35r)

დედანი

თა - ნა

წინამდებარე გამოცემა

სა - გან,
სა - გან,
sa - gan,

17. «რაჟამს მოწყალე-ექმნა დამბადებელი», ხმა დ, ბოლო აკოლადა (Q 693, 35r)

დედანი

მა - მი - სა.

წინამდებარე გამოცემა

მე - უ - ფე.
მე - უ - ფე.
me - u - pe.

18. «ძელისა მის ურჩებისა», ხმა დ, II აკოლადა (Q 672, 122)

დედანი



წინამდებარე გამოცემა



19. «რომელი-იგი შენ მიერ», ჳმაჲ დ, I და II აკოლადა (Q 672, 134)

დედანი



წინამდებარე გამოცემა



20. «მჴნეო შორის მოწამეთა», ჳმაჲ დ, II აკოლადა (ფსცხ. №2101, 12)

დედანი



წინამდებარე გამოცემა

ყო - - - ველ-თა კი - დე-თა ცი-სა-თა

ყო - - - ველ-თა კი - დე-თა ცი-სა-თა

q'o - - - vel-ta ki - de-ta tsi-sa-ta

21. «მჳნეო შორის მოწამეთა», ჳმაჲ დ, II აკოლადა (ფსცხ. №2101, 14)

დედანი

3 3

და რო - - - მელ-ნი სარ-წმუ - ნო - ე - ბით

3 3

სარ-წმუ - ნო - ე - ბით

წინამდებარე გამოცემა

და ჰყოფთსენ - თა კურ - ნე-ბა-სა,

და ჰყოფთსენ - თა კურ - ნე-ბა-სა,

da hq'opt sen - ta kur - ne-ba-sa,

22. «ხისა მიერ ადამ», ხმა დ, III აკოლადა (Q 686, 51r)

დედანი

რა - მე - თუ მან შე - უ-რაცხ - ჰყო ბრძა - ნე-ბა დამ-ბა

წინამდებარე გამოცემა

და მათ მი - ერ ქა - და - გე - ბი - თა ვის - წა-ვეთ

და მათ მი - ერ ქა - და - გე - ბი - თა ვის - წა-ვეთ

da mat mi - er qa - da - ge - bi - ta vis - ts'a-vet

23. «ხისა მიერ ადამ», ხმა დ, I აკოლადა (Q 684, 6r)

დედანი

ჯვარ - ცმუ - ლი

ჯვარ - ცმუ - ლი

jvar - tsmu - li

წინამდებარე გამოცემა

ჯვარ - ცმუ - ლი

ჯვარ - ცმუ - ლი

jvar - tsmu - li

24. «მჳნეო შორის მოწამეთა», ჴმაჲ დ, I აკოლადა (Q 693, 62r)

დედანი

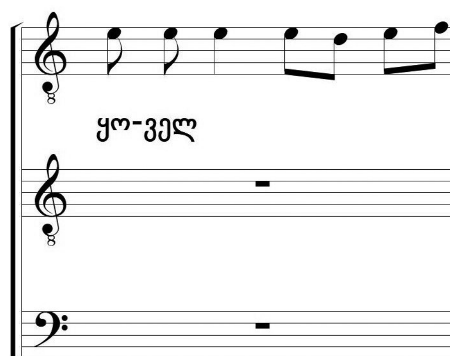


წინამდებარე გამოცემა



25. «მჳნეო შორის მოწამეთა», ჴმაჲ დ, III-IV აკოლადა (Q 693, 62r)

დედანი

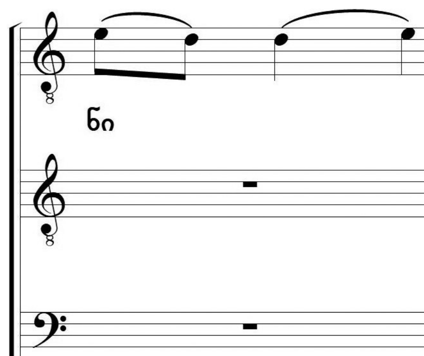


წინამდებარე გამოცემა

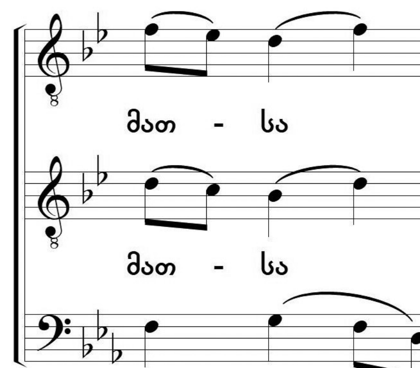


26. «მჳნეო შორის მოწამეთა», ჴმაჲ დ, IV აკოლადა (Q 693, 62r)

დედანი



წინამდებარე გამოცემა



27. «მჳნეო შორის მოწამეთა», ჴმაჲ დ, ბოლო აკოლადა (Q 693, 62v)

დედანი



წინამდებარე გამოცემა

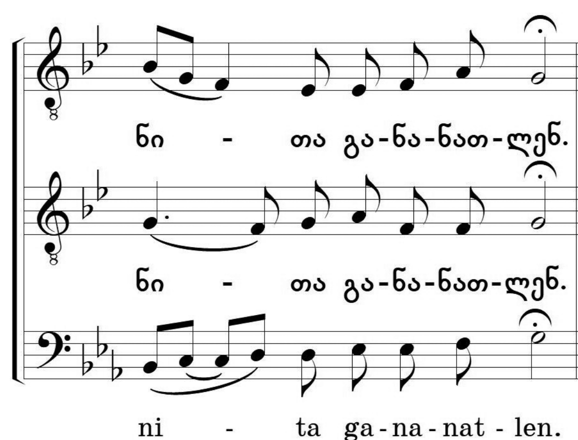


28. «ჯუარსა ზედა ამაღლებული», ჴმაჲ დ, ბოლო აკოლადა (Q 684, 19v)

დედანი



წინამდებარე გამოცემა



*დასდებელთა საძიებელი

* საძიებელში მითითებული გვაქვს დასდებელთა დასაწყისები **გვერდის**, **ხმისა** და **რიგითი ნომრის** მითითებით (მაგ., 85, ***655,*** IV$_{257}$: პირველი რიცხვი (85) მიუთითებს დასდებლის გვერდის ნომერს ტექსტოლოგიურ ნაწილში; მეორე რიცხვი (***655***) მიუთითებს დასდებლის გვერდის ნომერს სანოტო დანართში; რომაული ციფრი ქვედა ინდექსით (IV$_{257}$) მიუთითებს დასდებლის ხმას და რიგით ნომერს სანოტო დანართში.

ქართული ანბანის საერთაშორისო ტრანსკრიფცია*

International transcription of the Georgian alphabet

A simple guide to pronunciation of Georgian words

Not all Georgian sounds can be adequately explained or represented by European languages, but here is some guidance.

a - simple "a " as in "**a**re"

b - simple "b" as in "**b**ig"

g - simple "g" as in "**g**ood"

d - simple "d" as in "**d**ay"

e - as in "**a**t"

v - as in "**v**isa"

z - as in "**z**oo"

t - as in "**t**ea"

i - as in "**E**ngland"

k - as in Spanish "Yo te **K**iero"

l - as in "**l**eft"

m - as in "**m**e"

n - as in "**n**o"

o - as in "**a**lways"

p' - as in French "**p**etit"

zh - as "J" in French "**J**e t'aime"

r - as in "**r**ing"

s - as in "**s**top"

t' - as in the French "**t**ete"

u - as in "b**u**ll"

p - as in "**p**ainting"

q - as in "**Q**ueen" or "**K**ate"

gh - as "R" in French "Pa**r**is"

q' - Impossible to give parallels to any of the European languages. Press the back of the tongue to the posterior wall of the pharynx and pronounce "K". Something like "K" as in German "Kirsten" but more glotalised.

sh - as in "**sh**ow"

ch - as in "**ch**ild"

ts - as in the end of "ca**ts**"

dz - as in the and of "be**ds**"

ts' - a bit like the end of "tents" with a small explosion between the tongue and the upper teeth at the end on the 's' so without the release of breath (non aspirated)

ch' - this is very difficult to explain with European parallels. In English the sound "ch" would normally release air but this is glottal stopped the sound being trapped between the a closed larynx and the tongue so that air squeezes out making a little explosion.

kh - as in "J. S. Ba**ch**"

j - as in "**J**ohn"

h - as in "**H**elen"

* ქართული ანბანის საერთაშორისო ტრანსკრიფცია დამოწმებული გვაქვს „ქართული საეკლესიო გალობის“ კრებულების მიხედვით.

გამოყენებული ლიტერატურა

1. **გადმოცემა** 2000: წმ. იოანე დამასკელი, ***„მართლმადიდებლური სარწმუნოების ზედმიწევნითი გადმოცემა“***, ორი ძველი ქართული თარგმანი (წმ. ეფრემ მცირისა და წმ. არსენ იყალთოელისა) გამოსაცემად მოამზადეს რომან მიმინოშვილმა და მაია რაფავამ, წინასიტყვაობა და შენიშვნები დაურთო მაია რაფავამ: თბილისის სასულიერო აკადემიის გამომცემლობა, თბილისი, 2000

2. **ერქვანიძე** 2023: მალხაზ ერქვანიძე, ***„ქართული ტრადიციული მუსიკის სოლფეჯიო-ჰარმონიის სახელმძღვანელო“, (ქართული საეკლესიო გალობის თეორიისა და პრაქტიკის საფუძვლები)***: გამომცემლობა „ვერჟე“, თბილისი, 2023

3. **თავბერიძე** 2010: ილია თავბერიძე, ***„XIX საუკუნის ქართველი მოღვაწეები და საეკლესიო გალობა“*** (მეორე შევსებული გამოცემა): საქართველოს საპატრიარქოს გამომცემლობა, თბილისი, 2010

4. **თვენი** 2007: ***„გიორგი მთაწმიდელის თვენი (სექტემბერი)“***, გამოსცა, გამოკვლევა, საძიებლები და ლექსიკონი დაურთო ლალი ჯღამაიამ: გამომცემლობა „ნათლისმცემელი“, თბილისი, 2007

5. **მარხვანი** 2022: ***„მარხვანი“***, წმ. გიორგი მთაწმიდელის რედაქცია, I, ტექსტი გამოსაცემად მოამზადეს და საძიებლები დაურთეს ლელა ხაჩიძემ, ექვთიმე კოჭლამაზაშვილმა, ლიანა ახობაძემ და ეკა კვირკველიამ, ლელა ხაჩიძის რედაქციითა და გამოკვლევით: თბილისი, 2022

6. **მეტრეველი** 1971: ***„ძლისპირნი“***, ორი ძველი რედაქცია X-XI სს. ხელნაწერების მიხედვით გამოსცა და გამოკვლევა დაურთო ელენე მეტრეველმა: გამომცემლობა „მეცნიერება“, თბილისი, 1971

7. **პარაკლიტონი** 1720: ვახტანგ VI-ის სტამბაში გამოცემული პარაკლიტონი, 1720

8. **პარაკლიტონი** 1998: ***„რვა ხმათა ანუ პარაკლიტონი“***, გამომცემელი რედაქტორი დეკანოზი ზაქარია ძინძიბაძე, 1998

9. **სადღესასწაულო** 2001: ***„სადღესასწაულო, იენისი“***, თბილისი, მთაწმიდა, 2001

10. **სინური კოლექცია** 1978: ***„ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობა“***, სინური კოლექცია, ნაკვეთი I, შეადგინეს და დასაბეჭდად მოამზადეს: ელ. მეტრეველმა, ც. ჭანკიევმა, ლ. ხევსურიანმა, ლ. ჯღამაიამ: გამომცემლობა „მეცნიერება“, თბილისი, 1978

11. **სინური კოლექცია** 1979: ***„ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობა“***, სინური კოლექცია, ნაკვეთი II, შეადგინეს და დასაბეჭდად მოამზადეს: ც. ჭანკიევმა და ლ. ჯღამაიამ: გამომცემლობა „მეცნიერება“, თბილისი, 1979

12. **სინური კოლექცია** 1987: ***„ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობა“***, სინური კოლექცია, ნაკვეთი III, შეადგინეს და დასაბეჭდად მოამზადეს: რ. გვარამიამ, ელ. მეტრეველმა, ც. ჭანკიევმა, ლ. ხევსურიანმა, ლ. ჯღამაიამ: გამომცემლობა „მეცნიერება“, თბილისი, 1987

13. **სინური კოლექცია** 2005: ***„სინის მთაზე წმ. ეკატერინეს მონასტერში 1975 წელს აღმოჩენილ ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობა“***, შეადგინეს ზაზა ალექსიძემ, მზექალა შანიძემ, ლილი ხევსურიანმა და მიხეილ ქავთარიამ: საბერძნეთის კულტურის სამინისტრო – სინური კვლევის ფონდი, ათენი, 2005

14. **ქართული საგალობლების ხელნაწერთა აღწერილობა** 2013: ***„ქართული საგალობლების ხელნაწერთა აღწერილობა და ანბანური კატალოგი“***, წმ. ფილიმონ მგალობლის (ქორიძის) და წმ. ექვთიმე აღმსარებლის (კერესელიძის) სანოტო ხელნაწერების მიხედვით, შემდგენლები: ვაჟა გვახარია, დავით შუღლიაშვილი, ნინო რაზმაძე: თბილისი, 2013

15. **ქართული საეკლესიო გალობა 2006:** ***„ქართული საეკლესიო გალობა“***, ტომი I, კრებული შეადგინა და გამოსაცემად მოამზადა მალხაზ ერქვანიძემ: თბილისი, 2006

16. **ქართული საეკლესიო გალობა 2017:** ***„ქართული საეკლესიო გალობა“***, ტომი VIII, კრებული შეადგინა და გამოსაცემად მოამზადა მალხაზ ერქვანიძემ: თბილისი, 2017

17. **ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობა** 1958: ***„ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობა“***, ახალი (Q) კოლექციისა, ტომი II, შედგენილია და დასაბეჭდად დამზადებული თ. ბრეგაძის, თ. ენუქიძის, ნ. კასრაძის, ელ. მეტრეველის, ლ. ქუთათელაძისა და ქრ. შარაშიძის მიერ, ილ. აბულაძის რედაქციით: საქართველოს სსრ მეცნიერებათა აკადემიის გამომცემლობა, თბილისი, 1958

18. **ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობა** 2004: ***„ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობა“***, ყოფილი საეკლესიო მუზეუმის (A) კოლექციისა, ტომი II_2, შეადგინეს და დასაბეჭდად მოამზადეს: თ. ბრეგვაძემ, ც. კახაბრიშვილმა, ელ. მეტრეველმა, მ. ქავთარიამ, ც. ჭანკიევმა, ელ. მეტრეველის რედაქციით: თბილისი, 2004

19. **ქართული ხელნაწერი წიგნი საზღვარგარეთ** 2018: ***„ქართული ხელნაწერი წიგნი საზღვარგარეთ“***, შეადგინეს მაია კარანაძემ, ვლადიმერ კეკელიამ, ლელა შათირიშვილმა და ნესტან ჩხიკვაძემ, ნესტან ჩხიკვაძის რედაქციით: თბილისი, 2018

20. **შემოქმედის სკოლა** 2014: ***„ქართული საეკლესიო გალობა“***, შემოქმედის სკოლა, არტემ ერქომაიშვილის ჩანაწერების მიხედვით, ნოტებზე გადაიღო და შეადგინა დავით შუღლიაშვილმა: თბილისი, 2014

21. **წმ. გრიგოლ ნოსელი** 2022: წმინდა გრიგოლ ნოსელი, ***შრომები***, ტომი I, ბერძნულიდან თარგმნა და სქოლიოები დაურთო ედიშერ ჭელიძემ: თბილისი, 2022

22. **ჰიმნოგრაფიული კრებული** 2020, I: ***„ჰიმნოგრაფიული კრებული“***, I, „მომიჴსენენი“, ძეგლი სანოტო დანართითურთ გამოსაცემად მოამზადეს და გამოკვლევა დაურთეს მონაზონმა გიორგი ასკურავამ და მონაზონმა ექვთიმე კრუპიცკიმ: გამომცემლობა „სულიერი ვენახი“, თბილისი, 2020

23. **ჰიმნოგრაფიული კრებული** 2023, II: ***„ჰიმნოგრაფიული კრებული“***, II, „დასდებელნი «უფალო-ღაღადყავსა», ჴმაჲ ა-ბ“, ძეგლი სანოტო დანართითურთ გამოსაცემად მოამზადეს და გამოკვლევა დაურთეს მონაზონმა გიორგი ასკურავამ და მონაზონმა ექვთიმე კრუპიცკიმ: გამომცემლობა „სულიერი ვენახი“, თბილისი, 2023

24. **ΕΥΣΤΡΑΤΙΑΔΗΣ** 2006: ***ΕΙΡΜΟΛΟΓΙΟΝ (ირმოლოგიონი),*** ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ ΥΠΟ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΟΥ ΠΡ. ΛΕΟΝΤΟΠΟΛΕΩΣ ΣΩΦΡΟΝΙΟΥ ΕΥΣΤΡΑΤΙΑΔΟΥ ΤΗ͂ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ͂ ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ ΜΟΝΑΧΟΥ ΛΑΥΡΙΩΤΟΥ, Β΄ ΕΚΔΟΣΗ, ΑΝΑΘΕΩΡΗΜΕΝΗ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΜΕΝΗ: ΕΚΔΟΤΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΖΜΟΣ Π. ΚΥΡΙΑΚΙΔΗ Α.Ε., ΑΘΗΝΑ, **2006**

25. **ΠΑΡΑΚΛΗΤΙΚΗ, ΚΥΡΙΑΚΗ Γ’ ΗΧΟΣ**: პარაკლიტონი, კჳრიაკესა, ჴმაჲ გ იხ.: **https://glt.goarch.org/texts/Och/Tone3Sun.html**

26. **ΠΑΡΑΚΛΗΤΙΚΗ, ΚΥΡΙΑΚΗ Δ’ ΗΧΟΣ**: პარაკლიტონი, კჳრიაკესა, ჴმაჲ დ იხ.: **https://glt.goarch.org/texts/Och/Tone4Sun.html**

27. **Aleksandr Andreev**, Automela of the Eight Tones იხ.: **https://www.ponomar.net/files/automela.pdf**

28. **The Octoechos 1999: The Octoechos, the hymns of the cycle of the eight tones for Sundays and Weekdays, including the eleven Resurrection Gospels and their stichera and exapostilaria and the daily exapostilaria, volume II, tones III&IV, translated from the Church Slavonic by the reader Isaac E. Lambertsen: the St. John of Kronstadt Press, 1999**

29. **Булаев 2020:** Иеродиакон Епифаний (Булаев Денис Викторович), ***Рукописные источники византийского Октоиха и их типология***, диссертация на соискание учёной степени кандидата богословия: Москва, 2020

ხელნაწერები

სამცხე-ჯავახეთის მუზეუმის კოლექცია

01. **ახალც**. 163: წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონი, **XII-XIII** სს.

სვანეთის ისტორიისა და ეთნოგრაფიის მუზეუმის კოლექცია

02. **სვან**. 3: წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონი, **XI** ს. **II** ნ.

03. **სვან**. 488: იადგარი (იელის), **X-XI** ს.

04. **სვან**. 494: წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონი, **XII-XIII** სს.

05. **სვან**. 1750: წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონი, **XII** ს.

ხელნაწერთა ეროვნული ცენტრის კოლექცია, A ფონდი

06. **A 85:** საგალობლების კრებული, **XIII** ს., **XVI** ს.

07. **A 93:** წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონი, 1093 წ.

08. **A 575:** წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონი, **XIV** ს.

09. **A 576:** წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონი, **XII** ს.

10. **A 596:** იადგარი, **XI** ს.

ბრიტანეთის ბიბლიოთეკის კოლექცია

11. **Add. Ms. 11282:** წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონი, **XI** ს.

ათონის ივერონის მონასტრის კოლექცია

12. **Ath. 26:** წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონი, **XV-XVI** სს.

13. **Ath. 38:** წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის მარხვანი, **XII** ს.

14. **Ath. 45:** პარაკლიტონი, წმ. გიორგი მთაწმინდელის ავტოგრაფი, **XI** ს.

15. **Ath. 50:** წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონი, **XV-XVI** სს.

16. **Ath. 57:** თვენის სტიქარონ-წარდგომათა კრებული, წმ. გიორგი მთაწმინდელის ავტოგრაფი, **XI** ს.

17. **Ath. 65:** წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის იანვარ-თებერვლის თვენი, **XI** ს.

18. **Ath. 73:** თვენის სტიქარონ-წარდგომათა კრებული, წმ. გიორგი მთაწმინდელის ავტოგრაფი, **XI** ს.

19. **Ath. 86:** „ძლისპირნი და ღმრთისმშობლისანი“, **XIV-XV** სს.

იერუსალიმის ჯვრის მონასტრის კოლექცია

20. **Jer. 31:** წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონი, **XIII-XIV** სს.

21. **Jer. 41:** წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონი, **XIII-XV** სს.

22. **Jer. 42:** წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის თებერვალ-აგვისტოს თვენი, **XI** ს.

23. **Jer. 48:** პარაკლიტონი, **XI** ს. 60-იანი წწ.

24. **Jer. 110:** წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის სექტემბრის თვენი, **XII-XIII** სს.

25. **Jer. 119:** წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონი, **XIII-XIV** სს.

საფრანგეთის ეროვნული ბიბლიოთეკის კოლექცია

26. **Paris Graeca 352:** Μακαριστάριον (მაკარისტარიონი), **XIII** ს.

27. **Paris Graeca 399:** Μακαριστάριον (მაკარისტარიონი), **XV** ს.

ხელნაწერთა ეროვნული ცენტრის კოლექცია, S ფონდი

28. **S 425:** იადგარი, 978-988 წწ.

სინას მთის წმ. ეკატერინეს სახელობის მონასტრის კოლექცია

29. **Sin. 1:** იადგარი, **X** ს. **I** ნახ.

30. **Sin. 3:** პარაკლიტონი, **XI** ს.

31. **Sin. 5:** მარხვანი, 1052 წ.

32. **Sin. 13:** პარაკლიტონი, 1044 წ.

33. **Sin. 14:** იადგარი, **X** ს.

34. **Sin. 17:** პარაკლიტონი, 1061 წ.

35. **Sin. 18:** იადგარი, **X** ს. **I** ნახ.

36. **Sin. 20:** იადგარი, 987 წ.

37. **Sin. 21:** პარაკლიტონი, **X-XI** სს.

38. **Sin. 26:** იადგარი, X ს.-ის შუა წლები.

39. **Sin. 40:** იადგარი, X ს.

40. **Sin. 41:** იადგარი, X ს.

41. **Sin. 49:** იადგარი, X ს.

42. **Sin. 59:** იადგარი, X ს.

43. **Sin. 64:** იადგარი, X ს. II ნახ.

44. **Sin. 65:** იადგარი, X ს. II ნახ.

45. **Sin. 67:** წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონი, XIII ს.

46. **Sin. 69:** წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონისა და თვენის სტიქარონ-წარდგომათა კრებული, XII-XIII სს.

47. **Sin. 77:** წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონის სტიქარონ-წარდგომათა კრებული, XIII-XIV სს.

48. **Sin. 92:** წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის თვენის სტიქარონ-წარდგომათა კრებული, XIII-XIV სს.

49. **Sin. 96:** წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონი, XI ს.

50. **Sin. Graeca 779:** პარაკლიტონი, X ს.

51. **Sin. Graeca 792:** Στιχ(ηρὰ) καθ(ίσματα) τῶν η΄ ἤχ(ων) (რვა ხმათა სტიქარონ-წარდგომათა კრებული), X / X-XI სს.

52. **Sin. Graeca 828:** Μακαριστάριον (მაკარისტარიონი), XIII ს.

სინას მთის წმ. ეკატერინეს სახელობის მონასტრის ახალი კოლექცია

53. **Sin. N. 19:** იადგარი, 980 წ.

ხელნაწერთა ეროვნული ცენტრის კოლექცია, Q ფონდი

54. **Q 666:** „პარტიტურა პირველი [სადღესასწაულო საგალობლები]“, 1885 წ.

55. **Q 672:** „სრულიად წელიწადსა შინა სახმარებელი რვა-ხმა აღდგომის სამწუხრო საგალობელნი“, 1917 წ.

56. **Q 673:** „სრულიად წელიწადსა შინა სახმარებელი რვა-ხმა პარაკლიტონი, აღდგომისა და სადღესასწაულ[ო] სრული საცი[ს]კრო საგალობელნი“, 1891-1920 წწ.

57. **Q 674:** „ქართული გალობა. სამი წირვის წესი, ლიტურგია მღდელთ-მთავართათვის და მღდელთათვის, მთელი წლიური საწირვო საგალობლები“, 1900-1932 წწ.

58. Q 681: „მეექვსე წიგნი. ქუთ[აისში] დაწერ[ილი] რვეული მე-7. სამ ხმაზე გაწყობილი“, 1886 წ.

59. Q 683: [საეკლესიო საგალობლები, მერვე წიგნი, ნოტებზე გადაღებულია ფილიმონ ქორიძის მიერ], **XIX** ს.

60. Q 684: „ოზურგეთში დაწერილი სძლისპირთა საგალობელნი, ანტონ დუმბაძისგან გადაცემულნი“, **XIX** ს.

61. Q 686: „გალობა, მარხვან-შეხვეტილიანი, წიგნი მე-11“, **XX** ს.

62. Q 687: „ძლისპირთა საგალობლები, მე-12 წიგნი“, **XX** ს.

63. Q 689: „სძლისპირთა საგალობელნი, წიგნი მე-14“, **XX** ს.

64. Q 691: „სრული საგალობელნი შვიდი დღესასწაულისა“, **XX** ს.

65. Q 693: „თორმეტი საუფლო სადღესასწაულო საგალობელნი“, **XIX** ს.

66. Q 840: „ისტორია ქართულ საეკლესიო საგალობლების ნოტებზედ გადაღებისა“, 1936 წ.

67. Q 1436: „ქართული გალობა. ლიტურგია იოანე ოქროპირისა, მღუდლისა და მღუდელმთავრისათვის (კარბელაშვილების კილო)“ გადაწერილი მიხეილ პ. ელიზბარაშვილის მიერ, თბილისი, 1896 წ.

ოქსფორდის ბოდლეს ბიბლიოთეკის კოლექცია

68. Wardr. d. 1: წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონი, **XI-XII** ს.

საქართველოს საისტორიო ცენტრალური არქივის ხელნაწერთა კოლექცია

69. № 1461_1_201

ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრის ხელნაწერთა კოლექცია

70. № 2101

71. № 2121

72. № 2124

73. № 2128: „შეხვეტილიანი. დიდი პარასკევის ცისკრის საგალობელი“.

წიგნის ყდის ორნამენტი **„ვაზი“** და ლოგო **„სულიერი ვენახი“** შეასრულა **მარეხი ცალანმა**.

წიგნის ყდის უკანა გვერდის ორნამენტი წმ. ექვთიმე აღმსარებლის (კერესელიძე) ხელნაწერიდან (Q 672) გადმოიღო **ჯოკია ცალანმა**.

სანოტო დანართში გამოყენებული ორნამენტები წმ. ექვთიმე აღმსარებლის (კერესელიძე) ხელნაწერებიდან (Q 672, Q 673, Q 674) გადმოიღო ახალგაზრდა დამწყებმა მხატვარმა, **მარიამ რაჭველმა**.

გაწეული დახმარებისთვის მადლობას ვუხდით ფილოლოგიის მეცნიერებათა დოქტორს, ქალბატონ **დოდო (მარიამ) ღლონტს**.

გამომცემლობა **„სულიერი ვენახის“** ფონდის რეკვიზიტები

თიბისი ბანკი: **GE59TB7217136080100011**

ტელ: 555257541; 551924212

walkis.jvrismonasteri@gmail.com

წიგნი დაიბეჭდა

გამომცემლობა „ვერჟეში“

ვახტანგ ჭელიძის 85

წალკის სოფელ სამების ჯვრის მამათა მონასტრის პუბლიკაციები

სულიერი ვენახი I, 2022
- ***„წმინდა იუსტინე ფილოსოფოსისა და მარტვილის პირველი და მეორე აპოლოგია“***

სულიერი ვენახი II, 2019
- ***„წმინდა იუსტინე მარტვილის დიალოგი ტრიფონ იუდეველთან“***

სულიერი ვენახი III, 2024
- წმ. არისტიდე ათენელის ***„აპოლოგია“*** და წმ. ათენაგორა ათენელის ***„შუამდგომლობა ქრისტიანთა გამო“***

ჰიმნოგრაფიული კრებული I, 2020
- წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონი, ***«მომიჴსენენი»***

ჰიმნოგრაფიული კრებული II, 2023
- წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონი, ***დასდებელნი «უფალო-ღაღადყავსა», ჴმაჲ ა-ბ***

გამოსაცემად მზადდება:

სულიერი ვენახი IV
- კვინტუს ტერტულიანეს ***„აპოლოგია“***

სულიერი ვენახი V
- კლიმენტი ალექსანდრიელის ***„აღმზრდელი“***

ჰიმნოგრაფიული კრებული IV
- წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონი, ***დასდებელნი «უფალო-ღაღადყავსა», ჴმაჲ ა გუერდი - ბ გუერდი***

ჰიმნოგრაფიული კრებული V
- წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის პარაკლიტონი, ***დასდებელნი «უფალო-ღაღადყავსა», ჴმაჲ გ გუერდი - დ გუერდი***

ჰიმნოგრაფიული კრებული VI – თორმეტი საუფლო დღესასწაული
- წმ. გიორგი მთაწმინდელის რედაქციის თვენი, ***„შობაჲ წმიდისა ღმრთისმშობელისაჲ“***

გამომცემლობა
„სულიერი ვენახი“